

**THE HARVARD ORIENTAL SERIES**

**VOLUME TWENTY-SEVEN**

THE volumes of the HARVARD ORIENTAL SERIES are printed at the expense of funds given to Harvard University by Henry Clarke Warren (1854–1899), of Cambridge, Massachusetts. The third volume, Warren's *Buddhism*, is a noble monument to his courage in adversity and to his scholarship. The Series, as a contribution to the work of enabling the Occident to understand the Orient, is the fruit of an enlightened liberality which now seems to have been an almost prophetic anticipation on his part of a great political need.

A brief Memorial of Mr. Warren, as a scholar and as a man of patriotic and practical public service, is given at the end of volume 30 of this Series. It has been reprinted at the end of the seventh and eighth issues of Warren's *Buddhism*; and also at the end of the Descriptive List of this Series, issued as a separate pamphlet, to be had free upon application to the Harvard University Press.

The Descriptive List of the volumes of this Series is given at the end of this volume.

# HARVARD ORIENTAL SERIES

EDITED

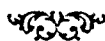
WITH THE COÖPERATION OF VARIOUS SCHOLARS

BY

CHARLES ROCKWELL LANMAN

*Professor at Harvard University; Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal, of France, of England, and of Germany; Corresponding Member of the Society of Sciences at Göttingen, the Russian Academy of Sciences, and the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres of the Institute of France*

Volume Twenty-Seven



CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

# VIKRAMA'S ADVENTURES

OR

## The Thirty-two Tales of the Throne

A COLLECTION OF STORIES ABOUT KING VIKRAMA, AS TOLD BY  
THE THIRTY-TWO STATUETTES THAT SUPPORTED HIS THRONE

EDITED IN FOUR DIFFERENT RECENSIONS OF THE SANSKRIT ORIGINAL  
(VIKRAMA-CHARITA OR SINHASANA-DVATRINÇAKA)  
AND TRANSLATED INTO ENGLISH WITH AN INTRODUCTION

BY

FRANKLIN EDGERTON

*Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania, Sometime Instructor in  
Sanskrit and Johnston Scholar at the Johns Hopkins University, Joint  
Editor of the Journal of the American Oriental Society, Fellow  
of the American Academy of Arts and Sciences*



PART 2: TEXT, IN FOUR PARALLEL RECENSIONS

UNIVERSITY OF JODHPUR LIBRARY

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Harvard University Press

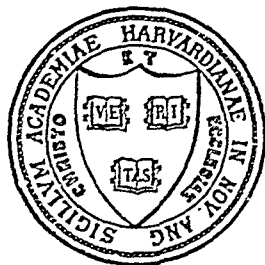
LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926



Volume 27, Text, first issue: 1000 copies  
Copyright, 1926, by the Harvard University Press



Composed on the monotype, and printed from the monotype  
matter, by the Harvard University Press  
at Cambridge, Mass., U.S.A.

To  
My Father and Mother

## NOTE FOR LIBRARIANS AND CATALOGUERS

THE Library of Congress issues printed catalogue-cards made to follow rules now generally approved by the best experts. The cards for this work bear the serial number 23-26324, and the main entry is "Vikrama-charita." Complete sets of these cards may be had (at a nominal price of 12 cents for each set of 8 or less) upon application to "The Library of Congress, Card Division, Washington, D. C." But (to foreign librarians, at least) the suggestion may be welcome that this work be recorded in Library Catalogues under the following entries:

Vikrama-charita (as title of the Sanskrit text)  
Vikrama's Adventures (as equivalent English title)  
Edgerton, Franklin, 1885- (as editor and translator)  
Siñhāsana-dvātrīṇḥakā (as cross-reference to Vikrama-charita)  
Harvard Oriental Series (as whole, of which this work is part)  
Lanman, Charles Rockwell, 1850- (as editor of the Series)

## NOTE AS TO PRONOUNCING SANSKRIT NAMES

Short *a*, as in *organ*, or like the *u* in *but*. The other vowels, as in the key-words *far*, *pin*, *pique*, *pull*, *rûle*, (and roughly) *they*, *so*. Pronounce *c* like *ch* in *church*, and *j* as in *judge*. The "aspirates" are true aspirates: thus, *th*, *dh*, *ph*, as in *hothouse*, *madhouse*, *uphill*. They are not spirants, as in *thin*, *graphic*. The underdotted *t*, *d*, *n*, etc. are pronounced (by the Hindus, at least) with the tip of the tongue turned up and drawn back. Dotted *m̐* or *n̐* indicates nasalization of the preceding vowel.

# CONTENTS

	PAGE
Table showing the stories of the four Recensions, and how they differ in sequence . . . . .	xii
Method of citing the Vikrama-charita . . . . .	xiv
<b>VIKRAMA-CHARITA OR VIKRAMA'S ADVENTURES</b>	
Presented in four horizontally parallel recensions	
<b>The Frame-story in eight Sections, Roman I to VIII</b>	
Section	
I. Invocation, and announcement of theme. . . . .	3
II. King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality . . . . .	5
IIIa. The treacherous ascetic and the winning of the vampire or vetāla . . . . .	13
IIIb. The gift of Indra's throne . . . . .	15
IV. Death of Vikrama and hiding of the throne . . . . .	18
V. Finding of the throne by Bhoja . . . . .	22
VI. The jealous king and the ungrateful prince, Part 1 . . . . .	29
VII. The jealous king and the ungrateful prince, Part 2 . . . . .	34
VIII. Bhoja's first attempt to mount the throne . . . . .	44
<b>The thirty-two Stories told by the thirty-two Statuettes</b>	
Story	
1. Vikrama's rule for giving in alms . . . . .	47
2. The brahman's unsuccessful sacrifice . . . . .	48
3. The sea-god's gift of four magic jewels . . . . .	53
4. Vikrama's gratitude tested by Devadatta . . . . .	61
5. The jewel-carrier's dilemma . . . . .	68
6. Vikrama gratifies a lying ascetic . . . . .	73
7. Two headless bodies brought to life by Vikrama . . . . .	78
8. Vikrama causes a water-tank to be filled . . . . .	84
9. The fair courtesan who was visited by a demon . . . . .	88
10. Vikrama obtains a magic charm from an ascetic . . . . .	95
11. Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre . . . . .	99
12. The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre . . . . .	106
13. Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness . . . . .	114
14. An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty . . . . .	121
Emboxt story: The fatalist king . . . . .	122
15. The heavenly nymph and the kettle of boiling oil . . . . .	128
16. The spring festival and the brahman's daughter . . . . .	133
17. Vikrama offers himself for his rival's benefit . . . . .	137
18. Vikrama visits the sun's orb . . . . .	141
19. Vikrama visits Bali, king of the nether world . . . . .	147
20. Vikrama visits a forest ascetic . . . . .	153
21. Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers . . . . .	159

22. Vikrama wins Kāmākshī's quicksilver for another man . . . . .	166
23. Vikrama's daily life: his evil dream . . . . .	171
24. A strange inheritance: Ālivāhana and Vikrama . . . . .	176
25. Vikrama averts an astrological evil omen . . . . .	184
26. Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") . . . . .	189
27. Vikrama reforms a gambler . . . . .	194
28. Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess . . . . .	201
29. Vikrama's lavishness praised by a bard . . . . .	206
30. The clever mountebank . . . . .	210
31. Vikrama and the vampire or vetāla . . . . .	217
Emboxt story: The prince who insulted a brahman . . . . .	218
32. Vikrama's power and magnanimity . . . . .	224
[33] Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast . . . . .	225

### Seven tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

Metrical Recension (MR) 32: Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . . . .	229
Jainistic Recension (JR) V: Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) VII: Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) IX: Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR) 29: Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR) 31: The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR) 32: The poverty-statue . . . . .	240

Appended text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241
--	-----

### CRITICAL APPARATUS

Remarks as to general procedure . . . . .	245
The manuscripts, enumerated and described	
1. Manuscripts of the Southern Recension . . . . .	247
2. Manuscripts of the Metrical Recension . . . . .	250
3. Manuscripts of the Brief Recension . . . . .	251
4. Manuscripts of the Jainistic Recension . . . . .	253
5. Manuscripts of the Vararuci Recension . . . . .	256

### Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit), pages 257-348, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

### APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

Stanzas included in the index . . . . .	349
The number and the languages of the stanzas . . . . .	349
Meters of the stanzas: and Table of the meters . . . . .	350
Abbreviations and signs and typographical devices explained . . . . .	351
Alphabetic index of the stanzas of all four recensions . . . . .	353-369

# TABLE SHOWING THE STORIES OF THE FOUR RECENSIONS, AND HOW THEY DIFFER IN SEQUENCE

This is page xii. For Explanation of the Table, see page opposite

Original Order Section	SECTIONS OF FRAME-STORY Here V = Vikrama	Southern Recension SR	Metrical Recension MR	Brief Recension BR	Jainistic Recension JR
I.	Invocation: announcement	I	I	I	I
II.	Bhartrhari and the fruit (Here JR has V and Agnivetāla)	II	II	II	IV V
IIIa.	False ascetic and vampire (Here JR has V's conversion)	IIIa	IIIa	IIIa	VI VII
IIIb.	The gift of Indra's throne (Here JR has V's brilliant court)	IIIb	IIIb	IIIb	VIII IX
IV.	V's death: hiding of the throne	IV	IV	IV	X
V.	Finding of the throne by Bhoja	V	V	V	II
VI.	Jealous king and bad prince, 1	VI	VI	out	XI (in 1)
VII.	Jealous king and bad prince, 2	VII	VII	out	XII (in 1)
VIII.	Bhoja tries to mount throne	VIII	VIII	VI	III
Story	STATUETTE-STORIES				
1.	V's rule for giving in alms	1	1	1	1
2.	Brahman's futile sacrifice	2	2	2	2
3.	Sea-god's gift of magic jewels	3	3	3	3
4.	Vikrama's gratitude tested	4	4	4	4
5.	Jewel-carrier's dilemma	5	5	7	5
6.	V gratifies a lying ascetic	6	6	6	6
7.	Headless bodies revived by V	7	7	5	7
8.	V causes water-tank to fill	8	8	9	8
9.	Fair courtesan and demon	9	10	29	9
10.	V gets charm from ascetic	10	11	10	10
11.	V's vicarious sacrifice	11	9	8	11
12.	Spendthrift heir, woman, ogre	12	12	11	12
13.	V shames the wise by goodness	13	13	13	13
14.	Ascetic warns Vikrama	14	14	14	14
	Emboxment: Fatalist king	embxt	embxt	out	embxt
15.	Nymph, kettle of boiling oil	15	15	15	15
16.	Festival, brahman's daughter	16	16	16	16
17.	V offers himself for rival	17	17	17	17
18.	V visits the sun's orb	18	18	18	18
19.	V visits Bali in nether world	19	19	19	19
20.	V visits a forest ascetic	20	20	20	20
21.	V and the eight Magic Powers	21	21	21	21
22.	V wins magic quicksilver	22	22	22	22
23.	V's daily life and evil dream	23	23	23	23
24.	Strange inheritance: Čālivāhana	24	24	24	24
25.	Vikrama averts evil omen	25	25	25	25
26.	Vikrama and the "Wish-cow"	26	26	26	26
27.	Vikrama reforms a gambler	27	27	27	27
28.	V abolishes a human sacrifice	28	28	28	28
29.	V's lavishness praised by bard (Here JR has V and sign-reader)	29	29	12	out 29
30.	The clever mountebank	30	30	30	30
31.	Vikrama and the vampire	31	31	31	out
	Emboxment: Prince and brahman (Here JR has The haunted house)	embxt	embxt	out	out 31
32.	V's power and magnanimity (Here MR has Bhaṭṭi as minister) (Here JR has The poverty-statue)	32	out 32	32	out 32
33.	Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from curse	33	33	33	33

## EXPLANATION OF THE TABLE ON THE OPPOSITE PAGE

This is page xiii

Sections of the Frame-story are numbered with Roman numerals, I to XII  
Stories told by the Statuettes are numbered with Arabic numerals, 1 to 32

The numbers in the left-hand column indicate the original order of each Section of the Frame-story or of each Statuette-story (briefly, each text-unit) of the Vikrama-charita. That is, these numbers show the position which each unit had in the original form of Vikrama's Adventures as reconstructed in the Composite Outline (Volume 26, Part VI); or, in other words, the actual sequence of the Sections or Stories of the Translation or Text as printed in the present volumes, and as summarily tabulated on page xii.

The numbers of the four right-hand columns indicate the position of each Section or Story in the MSS. of the several recensions. Thus, original number 9, Fair courtesan, stands in the mss. of MR as number 10, and in the mss. of BR as number 29.

The order of the Southern Recension coincides with the original order. So does that of the Jain Recension, except that it puts original V and VIII immediately after original I, and emboxes original VI and VII in Story 1, and adds three Sections peculiar to itself (JR V and VII and IX of the mss.). The other recensions (Metrical, Brief) dislocate a few of the Stories, and the dislocations are shown by dislocating the Arabic numbers so that they stand a little to the right and out of vertical alignment. Thus MR 10, 11, 9 (of the mss.) correspond respectively to original 9, 10, 11; and BR 7, 5, 9, 29, 8, 11, 12 (of the mss.) correspond respectively to original 5, 7, 8, 9, 11, 12, 29.

## MEANING OF HEAD-LINES AND SUBORDINATE HEADINGS

of the pages containing (in volume 26) the Translation and (in volume 27) the Text

Numbers of the Sections of the Frame-story and of the Statuette-stories, as given in the head-lines of each left-hand page, refer to the "original order," as explained above.

Numbers given in the subordinate headings. — In like manner, the numbers in the left-hand part of these headings refer to the same "original order." In cases where a Section or Story has suffered dislocation in a given recension, this fact is made clear by a statement in the right-hand part of the subordinate heading, which tells expressly what place that Section or Story occupies in the mss. of *that* recension.

## TYPOGRAPHICAL DEVICES

Parentheses ( ) are used to enclose matter which seems to be a necessary part of the English rendering.

Brackets [ ] enclose explanatory matter or an alternative rendering.

An asterisk (\*) is placed immediately before an emended word, and means that there is some element in that word which is not found in any manuscript.

Much or all of the matter that stands on this page and the next, may be found elsewhere, scattered in one place or another, but so that it is likely to be overlooked. Accordingly, it is well to have it assembled and repeated here in this conspicuous place.

## METHOD\* OF CITING THE VIKRAMA-CHARITA

This is page xiv

Each Section of the Frame-story and each Statuette-story (briefly, each "text-unit") is cited by the abbreviated name of the recension (SR, MR, BR, JR), followed by a number (Roman for a Section of the Frame-story, Arabic for a Statuette-story) which indicates the place of the unit in the "original order" (see page xiii). — Thus "SR II" and "JR II" (not "JR IV") mean "Bhartrhari." Likewise "SR 7" and "BR 7" (not "BR 5") mean "Headless bodies."

The Metrical Recension. — This consists wholly of verse-lines. The lines (not the stanzas) are numbered starting at the beginning of each text-unit with number 1, and are cited accordingly.

The other recensions, those in mingled prose and verse, are cited thus:

The stanzas. — Each unit, like an act of a play, is treated as a separate unit, and the stanzas are numbered for each unit starting every time with number 1, and are cited accordingly. — Thus the citation "SR.V. 3" means Southern Recension, unit V (Finding of the throne), stanza 3 (jale tāilam). But "MR V. 50" means Metrical Recension of the same unit, *line* 50 (jale tāilam).

The prose lines between any two consecutive stanzas are numbered from the prior stanza to the latter stanza, starting every time with number 1. A given prose line is cited by citing the prior stanza and placing after the citation the number of the line as counted from that stanza. — Thus "SR II. 6.9" means line 9 of the prose passage immediately following the stanza SR II. 6. This is the line in which Bhartrhari's unfaithful queen gives the fruit to the groom, and corresponds to BR of II. 17. 1 and to JR of II. 9. 10. — If there be no prior stanza, that is, if the unit begin with prose, a zero is put in place of the stanza-number. Thus SR 2.0.36 is the line beginning devatayo 'ktam: bho rājan.

\* Sanskrit works in mingled prose and verse (such as the dramas and story-books and the Southern and Brief and Jain Recensions of Vikrama-charita) are numerous. This method of citing them is simple and practical. It is the one devised by the General Editor of the Harvard Oriental Series, and was proposed by him in an essay printed at pages xvii to xxvii of volume 21 of that Series, S. K. Belvalkar's Uttara-Rāma-charita.

The author of the method argues there in detail on behalf of its general adoption, and sets forth the confusion now caused by the use of different methods for different editions of the same play, and the great waste of time and labor and the hindrance to progress arising from the now prevailing lack of one good and uniform system. The essay is entitled "A method for citing Sanskrit dramas," and a reprint of it may be had by any one free, on application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U. S. A.



## VIKRAMA-CHARITA

Edited in the original Sanskrit of four different recensions  
(Southern, Metrical, Brief, Jainistic) and printed  
in four horizontally parallel sections

# SANSKRIT TEXT OF VIKRAMA-CARITA

Presented in four horizontally parallel recensions

## I. Frame-story: First Section

### Invocation, and announcement of theme

#### SOUTHERN RECENSION OF I

gajānanāya mahate pratyūhatimirachide  
apāraṅkaruṇāpūratarāṅgitadr̥ṣe namaḥ. 1  
ṣṛīpurāṇapurusaṁ purātanaṁ  
padmasambhavam umāpatiṁ mayā  
saṁpraṇāmya subhagāṁ sarasvatīṁ  
vikramārkacaritaṁ viracyate. 2

purā kailāsaṣikharam āsinaṁ parameṣvaraṁ jagadambikā praṇāmyā  
'vadat: kim iti!

vedaṣāstravinodena kālo gacchati dhīmatām,  
itareṣāṁ tu mūrkhāṇāṁ nidrayā kalahena vā. 3

ityuktatvāt kālāpanayanārthaṁ kāpi sakalalokacittacamatkāriṇī  
kathā kathaniyā. tataḥ parameṣvaraḥ pārvatīṁ praty āha: he  
3 prāṇeṣvari, ṣṛīyatām; sakalajanahr̥dayahāriṇī kathā mayā kathyate.

#### METRICAL RECENSION OF I

purā laṅkeṣvarabhujākeyūranikaṣopale  
ṣāle ṣāilendrasutayā jagade jagadīṣitā:

3 deva, citrāḥ kathāḥ kāṣcid antarāyasya mocanīḥ  
mahyaṁ ṣuṣṛuṣave brūhi, manāḥprahlādinīḥ ṣubhāḥ.

atho 'vāca mahādevo bhavānīṁ prītamānasaḥ,

6 ṣiṛaṣcandrāṅṣuṇiṣyandasudhāmādhurayā girā:  
astī sīnhāsanāṁ kiṁcid gūhaniyaṁ mahattaram;  
paritas tatra vidyante dvātriṅṣat sālabaṇḍjikāḥ.

9 kadācid ucīte kāle kalākuṣalasaṁkule

bhojarājasabhāmādhya kathayanti sma tāḥ kathāḥ.

kasye 'dam āsanāṁ divyaṁ, deva ? kiṁrūpalakṣaṇam ?

12 kutra sthānaṁ bhavet pūrvam ? vaṅṣe kasya mahīpateḥ ?

prāpa bhojamahīpālāḥ kasmād etad varāsanam ?

tac citram iva me bhāti; pūrvam ārabhya me vada!

15 evam ukto mahādevo babhāṣe dantakāntibhiḥ

māuli candramasaḥ kurvann ākasmikamahodayam.

devy uvāca:

*iti sīnhāsanadvātriṅṣaikāyāṁ prathamā lāpanikā*

## BRIEF RECENSION OF I

yaṁ brahma vedāntavido vadanti,  
 paraṁ pradhānaṁ puruṣaṁ tathā 'nye,  
 viçvodgateḥ kāraṇaṁ içvaraṁ vā,  
 tasmāi namo vighnavināçanāya. 1  
 jādyābhdhimajjajjanapūradāyāḥ,  
 pāṇḍityadānāikaviçāradāyāḥ,  
 viṇāpravīṇikṛtanāradāyāḥ,  
 smarāmi pādāv iha çāradāyāḥ. 2  
 svarūpaṁ ānandamayāṁ munīnāṁ  
 agocaraṁ locanayor atīva,  
 maṇiçicetogṛhadīpadhāma  
 vandāmahe cetasi rāmanāma. 3  
 nilīnaṁ indoḥ payasī 'va bimbāṁ  
 satāṁ yad antaḥkaraṇe vibhāti,  
 sadā tad ānandavivekarūpaṁ  
 paraṁ-paraṁ dhāma çivaṁ bhajāma. 4

adhunā manasvināṁ manorañjanāya dvātriṅçatsīnhāsanaputtalikāvicitrālāpakāutū-  
 halamanoharo gadyapadyamayaḥ kathāprabandhaḥ kathyate. uktaṁ ca:

kaviçvarāṇāṁ vacasāṁ vinodāir  
 nandanti vidyānidhayo, na cā 'nye;  
 candropalā eva karāṇiḥ sudhāñçor  
 dravanti, nā 'nyā dṛṣadaḥ kadācit. 5  
 vaco'nurāgaṁ rasabhāvagamyaṁ  
 jānāti dhīraḥ sudhiyā, na cā 'nyaḥ;  
 gambhīraṁ ambhodaravaṁ vidagdā  
 vidur mayūrā, na punar balākāḥ. 6  
 kālīśaṁ ullāsakaraṁ surāṇāṁ  
 kadāpy adhiṣṭhāya mudā carantam  
 papraccha gāurī priyam indugāuraṁ  
 gāurikṛtāçeṣajanaṁ yaçobhiḥ. 7  
 kleçāvahāir api tapobhīr upetya yogaṁ  
 yaṁ nā 'pnuvanti manasā yatayo 'pi nūnam,  
 tasyā 'ṅkam etya tava deva sukhaṁ carantya  
 jāgarti ko'pi mama puṇyamayo 'nubhāvaḥ. 8  
 vadanti deveça manogatas tvaṁ  
 manorathaṁ pūrayasī 'ti santaḥ;  
 tathā kathā mām anugṛhya tasmād  
 ājñāpaya jñānamayaḥ pradīpaḥ. 9

ānandasyandiniṁ ramyaṁ madhurāṁ rasamedurāṁ  
 kathāṁ kathaya deveça mamā 'nugrahaḥ kāmaya. 10  
 tataḥ saṁtoṣapiyūṣaparipūrṇo maheçvaraḥ  
 priyāṁ prati priyāṁ vācam abhāṣata maṇiṣitāṁ; 11  
 somakāntamayāṁ divyaṁ āsīt sīnhāsaṇaṁ çubham,  
 abhavan ratnakhacitā dvātriṅçat tatra putrikāḥ. 12  
 ekāikasyāṁ tathā tāsāṁ adbhutā 'bhūt sarasvatī;  
 tathā 'bhāṣanta cāi 'kāikā bhojaṁ ambhojalocane. 13  
 kasya sīnhāsaṇaṁ tāvat, prāptaṁ bhojena vā katham ?  
 tat sarvaṁ candravādane vadāmi tava sāmpratam. 14

api ca:

JAINISTIC RECENSION OF I

- anantaçabdārthagatopayogināḥ  
 paçyanti pāraṁ na hi yasya yogināḥ,  
 jagattrayāṣeṣatamovināçakam  
 jyotiḥ paraṁ taj jayati prakāçakam. 1  
 anekavāicitryamayam jagattrayam  
 prayāti sāksāt pratibimbarūpatām  
 yasyā 'niçam jñānamayāikadarpaṇe,  
 praṇāumi tam çribhagavantam ādimam. 2  
 ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis  
 te santu me çrīguravaḥ prasannāḥ;  
 sadā navo yatpratibhāprakarṣaḥ  
 punantu te çrikavayaç ca vācam. 3  
 sakalasurāsurananikaranāyakapraṇatapādāravindaçrisarvajñaçāsanaprabhāvakasya  
 paramaguruçrīdsidhasenadivākaraṇatopadeçapeçalavivekasya jagadvaryadhārya-  
 3 gāmbhīryaparamāudāryādiguṇagaṇālamkṛtasya vikramākrāntatṛivikramasya çrī-  
 vikramanareçvarasya kaçcīt prabandhaḥ prārabhyate. tasyā 'yam pūrvakavisam-  
 pradāyaḥ, yat:  
 6 pūrvam devatādhiṣṭhitacandrakāntaratnamayasinhāsanasthadvātriṇçatputrikābhīḥ  
 pravararājyalakṣmīnīvāsāmbhojasya çribhojanareçvarasya purato mahāçcaryamaya-  
 dvātriṇçatkathānakāiḥ çrīvikramādityasya guṇotkīrtanam cakre. tatra ke'pi  
 9 jījñāsavaḥ kathayanti: kasya tat sinhāsanam? kena kasyā 'rpitam? katham  
 bhojena labdham? kāni tāni kathānakāni 'ti tat sarvam āvedyamānam çrūyatām.  
 tathā hi:

VARARUCI RECENSION OF I

- namo gurūṇāṁ caraṇāmbujebhyas  
 tathe 'ṣṭadevebhyas upāsītebhyas;  
 prārabdhakāryeṣu samā 'stu siddhir  
 vācam vicāreṣu çubhā ca buddhiḥ. 1  
 dvātriṇçatikālambhāiḥ sinhāsanakhaṇḍasya vikramādityasya vararucir ucitā racayati  
 — sabhyāḥ çṇvantu — durlabhā gāthāḥ.

II. Frame-story : Second Section

King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality

SOUTHERN RECENSION OF II

- asti samastavastuvistirṇā guṇaparābhūtapurandaranivāso 'jJayini  
 nāma nagarī. tatra samastasāmantasīmantinīsīmantasindūraruṇa-  
 3 caraṇakamalayugalo bhartṛharir nāma rājā 'sit, sakalakalāpravīṇaḥ  
 samastaçāstrābhijñāç ca. tasyā 'nujo vikramo nāma svavikramā-  
 pahṛtavāirivikramo 'bhūt. tasya bhartṛharer bhāryā rūpalāvanyā-  
 6 diguṇavinirjitasurāṅganā 'naṅgasenā nāmā 'bhūt.

tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaṣcit sakalaçāstrābhijño viçeṣato  
 mantraçāstravit, param daridraḥ, mantrānuṣṭhānena bhuvaneçvarim  
 9 atoṣayat. tuṣṭā sā brāhmaṇam avādīt: bho brāhmaṇa, varam  
 vṛṇīṣva. brāhmaṇeno 'ktam: devi, yadi me prasannā 'si, tarhi mām  
 jarāmarañavarjitam kuru. tato devyā divyam ekaṁ phalam dattvā  
 12 bhaṇitaç ca [!]: bhoḥ putra, etat phalam bhakṣaya, jarāmarañavarjito  
 bhaviṣyasi. tato brāhmaṇas tat phalam gṛhītvā svabhavanam pratyā-  
 gatyā snātvā devatārcanām vidhāya yāvat phalam bhakṣayati, tāvat  
 15 tasya manasy evaṁ buddhir abhūt: kim iti, aham tāvad daridraḥ;  
 amaro bhūtvā kasyo 'pakāram kariṣyāmi? param bahukālajīvinā 'pi  
 bhikṣātanam eva kāryam. ataḥ paropakāriṇaḥ puruṣasya svalpa-  
 18 kālajīvitam api çreyase bhavati. anyac ca: yas tu vijñānavibhavā-  
 diguṇāir yuktaḥ kṣaṇamātram api jīvati, tasyāi 'va jīvitam saphalam  
 bhavati. tathā co 'ktam:

yaj jīvati kṣaṇam api prathitāir manuṣyo  
 vijñānaçāuryavibhavādiguṇāiḥ sametaḥ,  
 tat tasya jīvitaphalam pravadanti santaḥ;

kāko 'pi jīvati ciraṁ ca balim ca bhuṅkte. 1 tathā ca:  
 yaj jīvyate yaçodharmasahitāis, tac ca jīvitam;  
 balim kavalayan klīnam ciraṁ jīvati vāyasaḥ. 2 api ca:  
 yasmiṁ jīvati jīvanti bahavaḥ, sa tu jīvati;  
 bako 'pi kim na kurute cañcivā svodarapūraṇam? 3 kim ca:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharāṇavyāpārapūrodarāḥ;

svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇiḥ;  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatim vāḍavo,

jīmūtas tu nidāghasambhṛtajagatsam tāpavichittaye. 4  
 asaṁpādayataḥ kaṁcid artham jātikriyāguṇāiḥ,

yadṛcchāçabdavat puṁsaḥ samjñāyāi janma kevalam. 5

iti vicārya tat phalam rājñe diyate cet, sa jarāmarañavarjito bhūtvā  
 cāturvarṇyam dharmataḥ paripālayiṣyati 'ti tat phalam gṛhītvā  
 3 rājasamīpam āgatya —

ahīnām mālīkām bibhṛat tathā pītāmbaram vapuḥ,

haro hariç ca bhūpāla karotu tava maṅgalam! 6

ity āçīrvādapūrvakam rājño haste phalam dattvā bhaṇati sma: bho  
 rājan, devatāvaraprasādalabdham idam apūrvaphalam bhakṣaya,  
 3 jarāmarañavarjito bhaviṣyasi. tato rājā tat phalam gṛhītvā tasmāi  
 bahūny agrahārāṇi dattvā visasarja, viçarayati sma: aho, mamāi  
 'tatphalabhakṣaṇād amaratvam bhaviṣyati. mamā 'naṅgasenāyām  
 6 atiprītiḥ. sā mayi jīvaty eva mariṣyati. tasyā viyogaduḥkham  
 soḍhum na çaknomi. tasmād idam phalam mama prāṇapriyāyā

anaṅgasenāyāi dāsyāmī 'ty anaṅgasenām āhūya dattavān. tasyā  
 anaṅgasenāyā māndurikaḥ kaçcit priyatamaḥ, sā punar vicārya tasmāi  
 9 tat phalaṁ dadāu. tasya māndurikasya kācid dāsī priyatamā, sa  
 tasyāi prādāt. dāsyā api kasminñcid gopālake prītiḥ, sā tasmāi datta-  
 vatī. tasyā 'pi kasyāñcid gomayadhāriṇyām mahat prema, so 'pi  
 12 tasyāi prāyacchat. tataḥ sā gomayadhāriṇī grāmād bahir gomayām  
 dhrtvā gomayabhājanam svaçirasi nidhāya tadupari tat phalaṁ  
 nikṣipya yāvad rājavīthyām āgacchatī, tāvad rājā bhartrihari rāja-  
 15 kumārāḥ saha vāihālīm gacchaṁs tasyāḥ çirasi sthāpitagomayā-  
 grasthitam tat phalaṁ dṛṣtvā grhītvā vyāghuṭya grham āgataḥ.  
 tatas tam brāhmaṇam āhūyā 'vādīt: bho brāhmaṇa, tvayā yat  
 18 phalaṁ dattam tādṛçam anyat phalam asti kim? brāhmaṇeno  
 'ktam: bho rājan, tat phalaṁ devatāvaraprasādalabdham divyam;  
 tādṛçam phalaṁ bhūloke nā 'sti. anyac ca: rājā nāma sāksād içvaraḥ,  
 21 tasya purato 'nṛtam na vācyam. sa devavan nirīkṣaṇīyaḥ. tathā co  
 'ktam:

sarvadevamayo rājā ṛṣibhiḥ parikīrtitaḥ;

tasmāt tam devavat paçyen na vyalīkam vadet sudhiḥ. 7

tato rājñā bhaṇitam: tādṛçam phalaṁ dṛçyate cet, katham? brāh-  
 maṇo 'bravīt: tat phalaṁ bhakṣitam vā na vā? rājā 'bhaṇat: na  
 3 mayā bhakṣitam tat phalam, mama prāṇavallabhāyā anaṅgasenāyāi  
 dattam. brāhmaṇeno 'ktam: tarhi tam prçcha, tat phalaṁ kim  
 bhakṣitam iti. tato rājā 'naṅgasenām āhūya çapatham kārayitvā  
 6 'prçchat. tayo 'ktam: tat phalaṁ māndurikasya dattam iti. tataḥ  
 sa ākāritaḥ pṛṣṭo dāsyāi dattam ity akathayat. dāsī gopāle, gopālo  
 gomayadhāriṇyāi dattam ity avādīt. tato jātasaṁpratyayo rājā  
 9 paramaviśādam gatvā çlokaṁ apaṭhat:

rūpe manohāriṇi yāuvane ca

vṛthāi 'va puṁsām abhimānabuddhiḥ;

natabhruvām cetasi cittajanmā.

prabhur yad eve 'cchatī tat karoti. 8

punaç ca: aho strīṇām cittam caritram kenāpi jñātum na çakyate.  
 tathā co 'ktam:

açvaplutam vāsavagarjitam ca,

strīṇām ca cittam, puruṣasya bhāgyam,

avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca,

devo na jñātī — kuto manuṣyaḥ? 9

tathā ca:

grhṇanti vipine vyāghram, vihaṁgam gagane sthitam,

sarīṇmadhye gataṁ mīnam, na strīṇām capalam manaḥ. 10

kim ca:

vandhyāputrasya rājyaçrīḥ puṣpaçrīḥ gaganasya ca  
bhaved eva, na tu strīṇāṃ manañçuddhir manāḡ api. 11

api ca:

sukhaduḥkhajayaparājayajīvitamarāṇāni ye vijānanti,  
muhyanti te 'pi nūnaṃ tattvavidaḥ çeṣṭitāḥ strīṇāṃ. 12

anyac ca:

smaropamam api prāpya vāñchanti puruṣāntaram  
nāryaḥ sarvāḥ svabhāvena, vadantī 'ty amalāçayāḥ. 13

tathā ca:

vinā japena mantreṇa tantreṇa vinayena ca  
vañçayanti naraṃ nāryaḥ prajñādhanam api kṣaṇāt. 14  
kulajātiparibhraṣṭaṃ nikṛṣṭaṃ duṣṭaceṣṭitam  
aspr̥çyam adhamam prāyo manye strīṇāṃ priyam varam. 15  
gāuraveṣu pratiṣṭhāsu guṇeṣv ārādhyakoṭiṣu  
vr̥thā 'pi ca nimajjanti doṣapañke svayam striyaḥ. 16  
etā hasanti ca rudanti ca vittahetor,

viçvāsayanti ca naraṃ na tu viçvasanti;

tasmān nareṇa kulaçīlavatā sadāi 'va

nāryaḥ çmaçānavatikā iva varjanīyāḥ. 17 anyac ca:

na vāirāgyāt param bhāgyam, na bodhād aparam sukham,

na harer aparas trātā, na saṃsārāt paro ripuḥ. 18

iti 'daṃ padyam paṭhitvā paramam vāirāgyam gato bhartṛharir  
vikramārkaṃ rājye 'bhiçicya svayam vanam jagāma.

*iti bhartṛharer vāirāgyakathā*

#### METRICAL RECENSION OF II

astī viṣṭasaṃpattiḥ pr̥thvīmaṇḍalamāṇḍanā  
suparvālayasūbhāgyam jayiny ujjayinī purī.

3 anuje vikramāditye yuvarāje 'nuvartini,  
rājū bhartṛharir nāma kāntājanamanoharaḥ.

anañgasenā mahiṣī mānyā bhartṛhareḥ priyā;

6 tasyām āsaktahṛdayo nū 'nyad veda sa bhūpatiḥ.

tasmīn eva pure kaçcid dvījo durgatipīḍitaḥ,

cirakālam tapas taptvā bhadrakālīm atoṣayat.

9 varārtham prerito devyā kasmiñcit kāraṇāntare

vismṛtya svābhilaṣitam amartyatvam ayācata.

tato dattvā phalam divyam sahāsam devatā 'bravīt:

12 yadi bhakṣed bhavān vipra, bhaved amarasāmnibhaḥ.

dvayor vā 'pi bahūnām vā na phalam phaladam bhavet;

ekopayojyam evūi 'tad iti sadyas tīrodadhe.

15 tato nijagrham prāptaṃ; bhāryā pratyudgatā mudā;

- kiṁ labdhavān mahāprājñe ? 'ty apr̥cchat tapasaḥ phalam.  
 sā tena phalahastena jñāpitārthā tam abravīt:  
 18 crottriyo buddhimān nā 'stī 'ty etat sadyas tvayā kṛtam!  
 akim̐canena niyataṁ bhavatā cira-jīvinā  
 yācamānena sarvatra mṛtaprāyeṇa bhūyate.  
 21 iti bhāryāvacaḥ śrutvā ciraṁ cintākulo 'bhavat:  
 puṁso 'dr̥ṣṭavīhīnasya kva dhiyaḥ kva sukhāni ca ?  
 bandhuhīno daridras tu katham̐ jīvitum utsahet ?  
 24 tasmād idam̐ phalaṁ rājñe pradāsyāmi, sa jīvatu.  
 iti niṣcitya sabasā nirbuddhis tat tathā 'karot;  
 pūjām taducitām vipro labdhvā bhartṛharer yayāu.  
 27 tatas tu cintayām āsa phalaṁ prāpya sa bhūpatiḥ:  
 ekopayojyam̐ phalam̐ ity avādīd brāhmaṇottamāḥ;  
 anaṅgasenā dayitā mama nityam̐ sukhapradā  
 30 divaṁ gacchati cet, kaṣṭam̐; katham̐ tadviraham̐ sahe ?  
 iti divyaphalam̐ prādāt priyāyāi sa mahīpatiḥ;  
 sū ca māndurikāyāi 'tat preyase pratyapādayat.  
 33 sa ca tena phalenāi 'va turam̐gagṛham̐rjanīm  
 toṣayām āsa; sū cāi 'va vallabham̐ paṇupālakam̐.  
 so'pi prabhātasamaye cārayiṣyan gavām̐ gaṇam̐  
 36 goṣṭhe gomayahāriṇyāi priyāyāi tat phalaṁ dadāu.  
 veṇupātre vahanī sū phalaṁ gomayapūrite  
 pratiyātum̐ samārebhe ṣanakāiḥ svaṁ niveṣanam̐.  
 39 etasminn eva samaye rājā bhartṛharis tataḥ  
 vāhyālyāḥ puram̐ āgacchann adrākṣīt saphalām̐ striyam̐.  
 tataḥ sa vismayāviṣṭaḥ, smarann eva ca tat phalam̐,  
 42 āhūya dvijavaryam̐ tam apr̥cchat phaladāyakam̐:  
 brahmann ekaṁ phalaṁ mahyam̐ devyā dattam̐ iti bruvan  
 prādās; tadvad idam̐ cā 'nyad! ity uktvā 'darṇayat phalam̐.  
 45 nirikṣya, tad iti jñātvā, rājānam̐ avadat sudhīḥ:  
 tvayā na bhakṣitam̐ nūnam̐, kasmācid dattavān phalam̐.  
 pr̥ccha cūdrām̐ viṣeṣeṇa kuta etad iti prabho;  
 48 abhidhāsyati sā sarvaṁ, bhavāñc cā 'vagamiṣyati.  
 tvaṁ tu sarvasya lokasya saṁcāstā pṛthivīpate;  
 mṛṣā 'bhīdhātum̐ śakyeta purastād bhavataḥ katham̐ ?  
 51 evam̐ ukto mahīpālas tām tu gomayahāriṇīm  
 āhūya phalam̐ ādāya tat tathāi 'va vyacārayat.  
 vijñāya rājñivṛttāntam̐ nirvedād idam̐ abravīt:  
 54 mithyānurāgasam̐rambhāt pāpayā 'tipragalbhayā  
 vañcito 'ham̐ aho mohād; dhīk kaṣṭam̐ striviceṣṭitam̐!  
 ittham̐ vimṛṣya sa ciraṁ vāirāgyam̐ paramam̐ gataḥ,  
 57 svarājye vikramādityam̐ abhiṣicya vanam̐ gataḥ.

iti vikramādityasinhāsanadvātriṁśikāyām̐ bhartṛharivāirāgyotpattir nāma  
 dvitīyā lāpanikā



3 jīvitam; priyām antareṇa kiṁ jīvitena? yataḥ:

sāudāminye 'va jalado, daṣaye 'va pradīpakah,  
muhūrtam api ne 'echāmi jīvitam priyayā vinā. 16

uktaṁ ca keśāmcit:

candraḥ caṇḍakarāyate, mṛdugatir vāto 'pi vajrāyate,  
mālyam sūcikulāyate, malayajo lepaḥ sphuliṅgāyate;  
ālokaḥ timirāyate vidhivaçāt, prāṇo 'pi bhārāyate;  
hā hanta pramadāviyogasamayāḥ saṁbhārakālāyate. 17

itthaṁ vimṛṣya rājñā tat phalaṁ anaṅgasenāyāi dattam. tasyās tu mandurādhipatiḥ  
prāṇebhyo 'pi vallabhah; tayā 'naṅgasenayā mandurādhipataye dattam. tasya dāsī

3 priyā; tena tasyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya dvārapālāya dattam. tenā  
'nyasyāi prāṇebhyo 'pi gariyasyāi kāmīnyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya  
puruṣāya dattam. tena tat phalaṁ gṛhītvā vicāritam: etad divyaṁ phalaṁ rāja-

6 yogyam. itthaṁ vimṛṣya tena rājño bhartṛharer upāyanikṛtam. rājñā tat phalaṁ  
upalakṣitam, rājñi ca prṣṭā: tvayā phalena kiṁ kṛtam? tato rājabhāryayā yathā-  
tathaṁ niveditam. tadanantaram rājñā saṁçodhya sarvam api vṛttāntam jñātam.

9 paçcād rājñā bhaṇitam: uktaṁ ca:

yām cintayāmi satatam mayi sā viraktā,  
sā 'py anyam icchati janam, sa jano 'nyasaktaḥ;  
asmatkṛte 'pi parituṣyati kācid anyā;  
dhik tām ca tam ca madanam ca imām ca mām ca! 18  
çāstram suniçcaladhiyā paricintanīyam,  
ārādhito 'pi nrpatiḥ pariçañkaniyah;  
aṅke sthitā 'pi yuvatiḥ parirakṣanīyā,

api ca:

çāstre nrpe ca yuvatāu ca kutaḥ sthīratvam? 19

itthaṁ vimṛṣya sa rājā vāirāgyena bhāgyavantaṁ vikramārkaṁ svarājye pratiṣṭhāpya  
jagadādhāram anākāram nirvikāram saṁsārasāgarapratikāram ādipuruṣam akaluṣam

3 ārādhayitum vanāntaram gataḥ. yataḥ:

vadāmi sūraṅgavilocane tvām, asārasaṁsārapatham gatānām  
padaṁ vimukteḥ paramam narāṇām nārāyaṇārāadhanam eva sāram. 20  
kiyantas tirthesu triçavanam abhiçilanti yatayo,  
yatante 'nye yogam tapasi ratim anye vidadhate;  
vayam kiṁ tu spaṣṭam jagati paramajñānamahima  
smarāmo rāmākhyam kimapi kamanīyam hr̥di mahaḥ. 21

## JAINISTIC RECENSION OF II

[This, in mss. of JR, is IV

çribhāgavatapurāṇe pañcamaskandhe prathitaprabhāvasya çṛiyugādidēvasya pu-  
treṇa çṛyavantikumāreṇa sthāpitā çṛyavanti nāma purī purāṇā 'sti.

sthīyate yatra dharmārthakāmāḥ saṁbhūya saṁgatāḥ;

no cet, katham prajā tv asyāḥ puruṣārthatrayīmayi? 1

gambhīravedino bhadrajātikā dānaçālīnaḥ

yatre 'bhasaṁnibhā ībhyaḥ kiṁ tv akopāḥ sadā 'liṣu. 2

yallokena budhenā 'pi kalāvaty avirodhinā

parakanyāviraktena citram uccatvam āçritam. 3

sapotā varyamaryādā vilasadratnakaṇkaṇāḥ

mahilā yatra çālante velā jalaṇidher iva. 4

sumanaḥsevyamānā 'pi na-bhogajasukhāspadam,

iti 'vā 'tarki yallokāir nā 'bhiramyā 'marāvati. 5  
 sadbhogābhogasaṅgo 'pi narendraprabhavadbhayaḥ,  
 yatrā 'hāsi sadā 'çokāir lokāir bhogavatijanaḥ. 6  
 kūṭam ekam api tyājyaṁ satrikūṭa tv asāv iti  
 sakalañkā dhruvaṁ lañkā mene yanmānavāir navāiḥ. 7  
 yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā, snehakṣayo dīpakeṣv,  
 antarjāṅgulikalāyaṁ dvirasanaḥ, khadgeṣu muṣṭir dṛḍhaḥ,  
 vādas tarkavicāraṇāsu, vipaṇiçreṇiṣu mānasthitir,  
 bandhaḥ kuntalavallariṣu, satatam lokeṣu no dṛçyate. 8

tasyām bhartrharināmā rājā rājyaṁ karoti. purā 'neke rājāno 'rājan, param anena  
 rarāja rājanvati ratnagarbhā, yataḥ:

ye dīneṣu dayālavaḥ, sprçati yān ugro 'pi na çrīmadō,  
 vyagrā ye ca paropakāraकराणे, hr̥ṣyanti ye yācitāḥ,  
 svasthāḥ santi ca yāuvanodayamahāvvyādhiprakope 'pi ye,  
 tāiḥ stambhāir iva kalpitāiḥ kalibharaklāntā dharā dhāryate. 9

tasya ca rājño laghubhrātā vikramādityo rājyābhiṣekasamaye kathamcid apamānā  
 deçāntaram agāt. tasya rājño 'naṅgasenā nāma paṭṭarājñi, prāṇato 'pi priyā.

- 3 tasyām nagaryām eko brāhmaṇo 'tyantadāridrapīḍito bhuvaneçvarim devatām  
 ārarādha. sā ca tasmāi saṁtuṣṭā yācasva varam ity uvāca. sa cā 'jarāmaratvaṁ  
 yācitavān. tato devatayā phalam ekam samarpya kathitam: tvayā phalam etad  
 6 bhoktavyam, tadanu tavā 'jarāmaratvaṁ bhaviṣyati. tatas tat phalam ādāya brāh-  
 maṇaḥ svagrhe gatvā madhyāhnapūjām vidhāya phalam bhoktum upaviṣṭaḥ cinti-  
 tavān: aham tāvad daridrī yācakaḥ cā 'taḥ kim mamā 'jarāmaratvene 'ti saṁcintya  
 9 tat phalam rājñe dattam devatoktaprabhāvaḥ ca kathitaḥ. rājñā ca snehabaddhena  
 tat phalam rājñyāi samarpitam. rājñyā ca tadāsaktayā māndurikāya dattam; tena  
 ca veçyāsaktena tasyāi dattam. veçyayā cintitam: aham veçyā nīcastrī, mama kim  
 12 ajarāmaratvene 'ti tayā punas tat phalam rājñe dattam. rājā tu tat phalam upala-  
 kṣya tatpāramparyaṁ vicārya vāirāgyān manasi cintitavān:

yām cintayāmi satatam mayi sā viraktā,  
 sā 'py anyam icçhati janam, sa jano 'nyasaktaḥ;  
 asmatkr̥te ca parituṣyati kācid anyā;  
 dhik tam ca tam ca madanaṁ ca imām ca mām ca! 10  
 saṁmohayanti madayanti viḍambayanti  
 nirbhartsayanti ramayanti viṣādayanti;  
 etaḥ praviçya hr̥dayam sadayam narāṇām  
 kim nāma vāmanayanā na samācaranti? 11  
 açvaplutam mādhavagarjitam ca  
 strīṇām caritraṁ bhavitavyatām ca,  
 avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca  
 devā na jānanti, kuto manuṣyāḥ? 12

aho saṁsāravāirasyam, vāirasyakāraṇam striyaḥ;  
 dolālola ca kamalā rogābhogageham deham. 13

yataḥ:

griyo dolālola, viṣayajarasāḥ prāntavirasā,  
 vipadgeham deham, mahad api dhanam bhūrinidhanam;  
 br̥hacchoko lokaḥ, satatam abalā 'narthabahulā,  
 tathā 'py asmin ghore pathi bata ratā nā 'tmani ratāḥ. 14  
 kacā yūkāvāsā, mukham ajinabaddhāsthinīcayam,

kucāu māṁsagranthī, jaṭharam api viṣṭhādighaṭikā;  
 malotsarge yantram jaghanam abalāyāḥ, kramayugam  
 tadādihārasthūṇe, tad iha kim u rāgāya mahatām ? 15  
 dhanyānām girikandare nivasatām jyotiḥ param dhyāyatām  
 ānandāgrujalām pibanti cakunā niḥṣaṅkam aṅkeṣayāḥ;  
 anyeṣām tu manorathāḥ paricitaprāsādavāpīta-  
 kṛīḍākānanakelikāutukajuṣām āyuh parikṣiyate. 16  
 iti viraktaḥ gribhartṛharinṛpo 'mandaparamānandakandapallavāmbudasodarasāmya-  
 cītalibhūtasvāntopayogaṁ yogābhiyogaṁ abhajat.

*Here JR's mss. give "Vikrama and Agnivetāla." See below, p. 233*

### IIIa. Frame-story: Third Section, Part 1

#### The treacherous ascetic and the winning of the vampire

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

tataḥ prāptarājyo vikramādityo devabrāhmaṇānāthapaṅgukubjā-  
 dīnām manorathān apūrayat, prajāḥ samyag apālayat, paricārakānām  
 3 saṁtoṣam utpādayām āsa, mantrisāmantādīnām vacanaparipālanena  
 mānasam apy āharat. evaṁ nyāyānatilāṅghanena rājā rājyaṁ karoti  
 sma. tata ekadā kaṣcid digambaro rājasamīpam āgatya,  
 līlayā maṇḍalikṛtya bhujaṁgān dhārayan haraḥ  
 deyād devo varāhaḥ ca tubhyam abhyadhikāṁ ṣriyam. 1  
 ity ācīrvādapūrvakam rājño haste phalam dattvā 'bravīt: bho rājan,  
 aham kṣṇacaturdaḥyām mahāḥmaṇe 'ghoramantreṇa havanam  
 3 kariṣyāmi. tatra tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam. rājñā ca  
 pratijñatām tasmāi. evaṁ tābhyām ḥmaṇam gatam, tatra nṛpa-  
 havanam ārabhya svayam eva hutaḥ. tena prasaṅgena rājño vetālaḥ  
 6 prasanno jātaḥ, aṣṭamahāsiddhayaḥ ca prāptāḥ.

##### METRICAL RECENSION OF IIIa

tataḥ sa vikramādityo rarakṣa kṣitimaṇḍalam,  
 bhūdevān api devāṅ ca pūjayām āsa bhaktimān.  
 3 pupoṣā 'nudinaṁ dīnān anāthakṛpaṇādikān;  
 guṇā guṇini vardhante sarvadā mṛdubhāṣite.  
 'evaṁ nyāyena vavṛdhe dharmārthān avirodhayan.  
 6 tataḥ kaṣcin mahīpālām prāpya siddho digantarāt  
 yayāce mantrasamsiddhyāi homasyo 'ttarasādhakam.  
 tatprasaṅgena vetālaḥ prasasādā 'vanībhuje,  
 9 varam dadāu ca: smaraṇād āgamiṣyāmi bhṛtyavat,  
 ājñapto 'ham kariṣyāmi, nā 'sādhyaṁ vidyate mama;  
 siddhaya 'ṣṭāu ca samsiddhā bhaviṣyanti 'ti so 'gamat.

## BRIEF RECENSION OF IIIa

tato 'nantaraṃ vikramārko rājyaṃ pālayāṃ āsa; yataḥ:  
 manthakṣubdhapayaḥpayonidhipayobinduprabhābhīḥ paraṃ  
 kirtisphūrtibhir adbhutābhir abhitas trāilokyam udbhāsayan,  
 sādḥunāṃ pratipālanāḥ samabhavad dharmāikasaṃsthāpano  
 devabrāhmaṇabhaktivatsalamatiḥ grīvikramārko nṛpaḥ. 1

tatas tasmin rājyaṃ praṇṣati sati ko'pi digambarāḥ samāyātaḥ. tena havanam  
 ārabdham; rājā tasyo 'ttarasādḥako jātaḥ. tena prasaṅgena rājño vikramādityasya  
 3 vāitālaḥ prasanno babhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIa

[This, in mss. of JR, is VI

evaṃ rājā sukhena rājyaṃ karoti. anyadā kenāpi yoginā 'gatya rājñāḥ proktam:  
 bhoḥ sattvādhika, yadi prārthanūbhaṅgaṃ na karoṣi, tarhi kimapi prārthayāmi. yataḥ:

kṣudrāḥ santi sahasraṇaḥ svabharaṇavyāpārabaddhādarāḥ;  
 svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇiḥ.  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatim vādavo,  
 jīmūtas tu nidāghatāpitajagatsaṃtāpavichittaye. 1  
 lacchī sahāvacavalā, tao vi cavalam ca jīviyaṃ hoi;  
 bhāvo tao vi cavalo, uvayāravilambaṇā kīsa ? 2

iti yogivacanāṃ ṣrutvā rājā prāha: bho yogin, yadi mama saṃpattyā cārīreṇa ca  
 tava kāryaṃ sidhyati, tarhi brūhi. tato yogī jagāda: rājan, sarvatra sattvādhināi 'va  
 3 mahatām kāryasiddhiḥ. yataḥ:

vijetavyā laṅkā, caraṇataraṇīyo jalanidhir,  
 vipakṣaḥ pāulastyo raṇabhuvī, sahāyāc ca kapayaḥ;  
 tathā 'py ājū rāmaḥ sakalam avadhīd rākṣasakulam;  
 kriyāsiddhiḥ sattve vasati mahatām, no 'pakaraṇe. 3

punaḥ prāha: rājan, mayā kācin mantrasādhanaḥ prārabdhā 'sti, tasyāṃ tvam mamo  
 'ttarasādhakatvaṃ kuru. rājñā ca pratipannam. tato rājānam ādāya rātrāu yogī  
 3 vane gataḥ. tatra vṛkṣaṇākhānibaddhaçavanāyanāya rājñāṃ preṣya svayaṃ ca  
 pūrvakriyāṃ vidhāya mantraṃ jajāpa. tato rājñāḥ kaṣṭam jñātvā pañcaviṃṣati-  
 kathānakāir niṣāṃ atikramya prātaḥ pratyakṣībhūya vetālaḥ prāha: bho rājan, ayaṃ  
 6 yogī māyāvi tvam puruṣottamaṃ balim kṛtvā suvarṇapuruṣaṃ sisādhayiṣur asti.  
 ato 'sya mā viçvāsaṃ kṛthāḥ. yataḥ:

mayo 'pakṛtam etasya vakrasye 'ti na viçvaset;  
 kṣīrapāyakam apy atti duṣṭo durjanapannagaḥ. 4

tad ākarṇya rājñā savismayaṃ cintitam:

ekasya janmano 'rthe mūdhāḥ kurvanti yāni pāpāni,  
 janayanti tāni duḥkhaṃ teṣāṃ janmāntarasahasram. 5 aho jīvasya  
 çāṭhyam! bhavatu nāma, kim kariṣyati ? aham api samayocitaṃ kariṣye. yataḥ:  
 çamena parighryate sukṛtamajjanaḥ sajjanaḥ,  
 çāṭhas tu haṭhakarmaṇā luṭhati pādapiṭhe param;  
 payo hi bhujagaḥ piban garalam udgiret kevalam,  
 mahāuṣadhavaçāt punaḥ kamalabālanālāyate. 6

iti vimṛçyā 'hutisamaye tam eva yoginaṃ balim kṛtvā 'gnikuṇḍe suvarṇapuruṣam  
 asādhayat. tataḥ pratyakṣībhūya hemapuruṣādhiṣṭhāyakadevas tatprabhāvaṃ  
 3 kathayitvā rājñāḥ praçāṇsām ca kṛtvā gataḥ. tataḥ prātaḥsamaye rājā suvarṇa-  
 puruṣam ādāya mahatā mahena svapurim agāt.

[Here JR's mss. give "Vikrama's conversion to Jainism." See below, p. 233

IIIb. Frame-story: Third Section, Part 2

The gift of Indra's throne

SOUTHERN RECENSION OF IIIb

bhūtale vikramasādr̥ṣyam na ko'pi rājā babhāra. tribhuvane  
'sya kīrtir anargalā gaṅge 'va pravahati sma. atrāntare suraloke  
3 devendro viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya rambhām urvaçīm cā 'hūyā  
'vādīt; bhavatyor ubhayor madhye yā nṛtye gīte cā 'tīpravīṇā, sā  
viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya tattapovanam gacchatu. viṣvāmi-  
6 trasya tapasi vināçite sati, tasyāi pārītoṣikam aham dāsyāmi. tac  
chrutvā rambhayā bhaṇitam: bho devarāja, aham nṛtye 'tīpravīṇā.  
tata urvaçyā bhaṇitam: deva, aham yathāçāstram nṛtyam jānāmi 'ti  
9 tayor ubhayor vivāde sati, nirṇayārtham devasabho 'paviṣṭā. pratha-  
mam rambhānṛtyam abhūt. dvitīyadivasa urvaçy api nṛtyam akārṣīt.  
tataḥ sarvo 'pi devagaṇa ubhayor nṛtyam dṛṣtvā samtoṣam agamat,  
12 param iyam atyantam nṛtye kuçale 'ti na kaçcin nirṇayam cakāra.  
tasmīn eva samaye nārādeno 'ktam: bho devarāja, bhūtale vikra-  
mādityo nāma rājā 'sti; sa sakalakalābhijño viçeṣataḥ saṃgītavidyā-  
15 vicakṣaṇaḥ; sa etayor vivādanirṇayam kariṣyati. tato mahendrena  
\*vikramādityākāraṇārtham ujjayinīm prati mātaliḥ preṣitaḥ. vikramo  
'pi tenā 'hūto mantriṇā vetālena sahā 'marāvatiṁ samāgatye 'ndram  
18 namaskṛtya tena saṃmānapūrvakam upaveçitaḥ. tadanantaram  
nṛtyasyā 'vasaro maṇḍitaḥ. prathamam rambhā raṅge sthitā nṛtyam  
akārṣīt; dvitīyadivasa urvaçī raṅgam adhiṣṭhitā yathāçāstram nṛtyam  
21 akarot. tato vikramādityeno 'rvaçī praçaṇsitā, jayo 'pi dattaḥ.  
indreno 'ktam: bho rājan, katham asyāi jayo dattaḥ? vikrameṇā  
'bhāṇi: deva, nṛtye prathamam aṅgasauṣṭhavam pradhānam. tathā  
24 co 'ktam nṛtyaçāstre:

anuccanīcālatām aṅgānām calapādatām,

\*kaṭikūrparaçīrṣṇāçakarnānām samarūpatām; 1

ramyām pratīkaviçrāntīm urasaç ca samunnatīm,

\*abhyāsābhyaṛhitam prāhuḥ sāuṣṭhavam nṛtyavedina iti. 2

anyac ca: nartakyā nṛtyārambhocitāvasthānaviçeṣaḥ pradarçanīyaḥ.  
uktaç cā 'vasthānaviçeṣo nṛtyaçāstre:

aṅgeṣu caturaçratvam samapādāu latākarāu

prārambhe sarvanṛtyānām etat sāmānyam ucyate. 3

tathā hy asyā vapuḥ:

dīrghākṣam çaradindukāntivadanam, bāhū natāv aṇsayoḥ,

saṃkṣiptam nibiḍonnatastanam uraḥ, pārçve pramṛṣṭe iva;

madhyāḥ pāṇimito, nitambi jaghanam, pādāv arālāṅgulī,

chando nartayitur yathāi 'va manasaḥ cḷiṣṭam, tathā 'syā  
 vapuḥ. 4 nṛtyāvasthānaviṣeṣo ramaṇīyaḥ:  
 vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ nyasya hastaṁ nitambe,  
 tanvīḡyāmāviṭapasadr̥ṣaṁ srastamuktaṁ dvitīyam;  
 pādāṅgulyā lalitakusume kuṭṭīme pātītākṣaṁ,  
 nṛtyād yasyāḥ sthitaṁ atitarāṁ kāntam \*r̥jvāyatārdham. 5  
 kiṁ bahuno 'ktaṁ ?

aṅgāir antarnihitavacanāiḥ sūcitaḥ samyag arthaḥ,  
 pādanyāso layam anugatas, tanmayatvaṁ raseṣu;  
 cākḥāyonir mṛdur abhinayas \*tadvikalpānuvṛttāu,  
 bhāvo bhāvaṁ nudati viṣayād, rāgabandhaḥ sa eva. 6  
 evaṁ nṛtyaḡastroktanartakī 'ti praḡaṇsitā mayo 'rvaḡi. tato mahen-  
 draḥ saṁtuṣṭaḥ san vikramārkaṁ vastrādinā saṁbhāvya mahār-  
 3 ghavararatnakhacitaṁ siṁhāsanaṁ tasmāi dadāu. tatsiṁhāsane kha-  
 citā dvātriṁṣat puttalikāḥ santi. tāsāṁ ḡirasi padaṁ nidhāya tat  
 siṁhāsanaṁ adhyāsitaṁvyam. tad atīmanoharaṁ siṁhāsanaṁ mahen-  
 6 drasyā 'jñayā ḡḡhītvā vikramārko niḡjāṁ purīm agamat. tadanantaraṁ  
 ḡubhe muhūrte ḡubhalagne ca brāhmaṇāḡīrvādapūrvakaṁ tat siṁhāsa-  
 nam adhiṣṭhāya rājyaṁ karoti sma.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

- nirmāya ḡāsanam bhūmer vyāpya kīrtyā jagattrayam,  
 cakāḡe vikramādityaḥ pādenā 'kraṁya bhūpatīn.  
 3 tasmin kāle 'marāvatyāṁ sudharmāyāṁ ḡacīpatiḥ  
 viḡvāmitratapobhaṅgaṁ kārayiṣyann abhāṣata:  
 viḡvāmitrasya manasaḥ sāraṁ sāraṅgalocanā  
 6 urvaḡi vā vaḡīkartuṁ, rambhā vā 'pī pragalbḡate ?  
 idānīm etayor devyor dṛṣṭvā nartanacāturīm,  
 vibhāvya tāratamyāṁ ca, preṣayāmas tato 'dhikām.  
 9 rambhā saṁjātasamrambhā babhāṣe: dṛḡyatām ! iti;  
 urvaḡyā 'pī tathāi 'vo 'kto gandharvān āha vāsavaḥ:  
 rañjayantu bhavanto 'pī, paḡyantu tridivāukasaḥ,  
 12 ātmanor nṛttavāicitryaṁ devāir ālokyatām iti.  
 tato nanarta sā rambhā, jambhārīḥ prasasāda ca,  
 dadāu ca prītidānāni; tutuṣur diviṣadgaṇāḥ.  
 15 dvitīye 'pī dine tadvad urvaḡilāsyadarḡanāt  
 ānandanirbharā devā, na kiṁcid bruvate 'ntaram.  
 tataḥ purandaraṁ devaṁ devarṣir nārado 'bravīt:  
 18 nṛtyajñō vikramādityaḥ sūhasāṅko 'sti bhūtale,  
 āgantā bhavato hetoḥ, sarvaḡāstraviḡḡaradaḥ;  
 anayor iyam utkṛṣṭe 'ty abhidhātum pragalbḡate.  
 21 iti nāradaṁvākyena ḡakro mātālim ādiḡat:  
 vikramādityabhūpālo rathenā 'nīyatām iti.  
 sa gatvo 'jjayinīm rājñe yantā sarvaṁ nyavedayat;

- 24 āruroha ratham so'pi pākaçāsanaçāsanāt.  
tato jagāma nagarīm gīrvānagaṇasaṁkulām,  
puṇyāikalabhyām abhyāçe nandanodyānaçobhitām,
- 27 pārijātānujātena gaṅgāçīkaraḥārīṇā  
sniḡdhenāi 'vā 'nukūlena sevyamānaḥ sa vāyunā.  
tato 'paçyat sabhām divyām divyāstaraṇacītritām,
- 30 yatprāptisiddhaye sarve dānāir evā 'dhikāriṇaḥ.  
tato 'varuhya sa rathāt, praviçya ca tadājñayā,  
praṇamya purato bhaktyā dadarça tridiveçvaram,
- 33 ratnasīnhāsanaśīnam çunūsīram mālādyutim,  
lokapālāçīroratnavirājitapadadvayam,  
devadānavagandharvayakṣarakṣomahoragūḥ
- 36 viçvadevāir asaṁkhyātāir apsarobhiç ca sevitam,  
vālavyajanahastābhyām devībhyām upasevitam,  
lokatrayāikakartūram bṛhaspatimate sthitam.
- 39 tataḥ pāṇāu gṛhītvā taṁ praçrayāvanataṁ nṛpam  
mahendro madhurāir vākyaīr upāveçayad antike.  
çūtakumbhamayastambhagambhīrābhogabhāsure
- 42 tam ekaṁ vallabhaṁ bhūmer bhuje jambhārīr asprçat.  
çakraç ca vikramādityo nākabhūlokanāyakāu  
ratnasīnhāsanaśīnāu çobhayām cakratuḥ sabhām.
- 45 samāsīneṣu sarveṣu sudharmāyām suparvasu  
rambhā raṅgabhuvaṁ devī ramayām āsa lāsyataḥ.  
tathā parasmīn divase vaçayaty urvaçī sabhām,
- 48 bharatācāryanīrdisṭaṁ çāstrasūram adarçayat.  
prīto narapatīḥ prādād urvaçyāi vijayam tadā.  
katham etad ? iti 'ndreṇa prçṣtas tat sarvam abhyadhāt:
- 51 urvaçy abhinaye 'ṅgānām prādhānyam samadarçayat,  
pratyaṅgānām upāṅgānām upasarjanatām api.  
rambhā tu prakāṣīcakre pratyaṅgopāṅgamukhyatām,
- 54 aṅgopasarjanatvaṁ ca; tasmād evaṁ mayā kṛtam.  
etad eva purā pūrvāir munibhir bharatādibhiḥ,  
aṅgaṁ baliyaḥ pratyaṅgopāṅgābhyām iti niçcitam.
- 57 çrutvā mahendraḥ samadāj jambhārīḥ pāritoṣikam,  
agnidhūte ca sicaye, ratnasīnhāsanam mahat,  
upasiṅhāsanaṁ atra dvātriṅçat, teṣu putrikāḥ;
- 60 tanmūrdhni caraṇam nyasya samārohen mahāsanam.  
asmīn siṅhāsane sthītvā sahasraṁ çaradām sukham  
bhuvam pālaya bhūpāle 'ty avādid amareçvaraḥ.
- 63 prāpya siṅhāsanaṁ divyam vikramārko mahādbhutam,  
āmantrya tridaçaçreṣṭhaṁ çakram ujjayinīm agāt.  
tatpuṇyena tu bhūpālaḥ puṇyagrahanirikṣitaḥ
- 66 ārurohā 'sanaṁ divyam brāhmaṇānām sahā 'çiṣā.  
sthāpayitvā yaço loke, pālayitvā 'khilāḥ prajāḥ,  
dharitṛm vikramādityaḥ çaçāsā 'pratiçāsanāḥ.

## BRIEF RECENSION OF IIIb

atas tasya rājyaṃ pālayatas tasmīn avasare svargaloka urvaṇi rambhā ca jambhā-  
reḥ puro madhuraṃ nṛtyam anṛtyatām.

tridaśasadr̥ṣabhāvāḥ sāttvikāi rāgikāḥ ca

prakaṣam \*abhinayantyor nṛtyam ādyaṃ prayogam

na vidur atha viṣeṣaṃ mānavatyoh surendrā,

na ca punar asurendrāḥ kiṃnarendrā narendrāḥ. 1

devasabhāyāṃ madhuraṃ vilasantyoḥ tayoḥ viṣeṣaṃ narendrādayo 'pi na labhante.  
atas tayoḥ viṣeṣaṃ jñātum vikramāgrajo mahendras trilokaprasiddhavikramaṃ  
3 vikramārkam āhūtavān. atha mahendrasabhāyāṃ gatvā puruhūtāhūtena kalā-  
kuṣalena rājakalānidhinā vikramaseneno 'rvaṇyāḥ jayo dattaḥ: svāmin, devarāja,  
urvaṇi jayati. indreṇo 'ktam: katham? rājño 'ktam: deva \*nātyaṣāstrajñāneno  
6 'rvaṇi jayati. indreṇo 'ktam: rājan, tvaṃ sarvakalākuṣalo \*bharatapāragāmī. tato  
deveṣvaras tuṣṭaḥ; rājñe 'gnidhāutaṃ vastrayugmaṃ dattam, divyaratnakhacitaṃ  
candrakāntamaṇimayaṃ śīḥāsanaṃ ca dattam. tasmīn śīḥāsane dedīpyamānās  
9 tejaḥpuñjā iva dvātriṃśat puttalikāḥ santi. tena sahito rājā svanagaraṃ pratyā-  
gataḥ. tataḥ samīcīne muhūrte śīḥāsanaṃ adhyāsyā prahṛṣṭo rājā ciraṃ rājya-  
sukham anubabhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

[This, in mss. of JR, is VIII

evam anekadhā dharmakarmathe rājani nisargasukhasaṃsargagarvitāyāṃ svarga-  
sabhāyāṃ śīḥāsanaḍhīrūḍhaḥ pravarasuranikaraṇīraḥṣekharamaṇīkīraṇamaṇījari-  
3 piṇjaritapādāravindaḥ ṣṛipurandaro himakarakaranīkarasphuratksīrasāgarataraṃga-  
gaurāṅgagunaṇaṇavyūṭayaḥṣaḥpaṭaveṣṭitatriviṣṭapasya ṣṛīvikramasya paropakāra-  
paṇiparāṃ paṇyan provāca:

prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ svārthī na datte dhanam,

tīrthān no 'ddharati kvacin, na harati vyādhīn, na hantya āpadam;

astv ātmaṃbharibhir janāir yugalibhir! dhanyās tu kecin narāḥ

sarvāṅgīṇaparopakārayaṣasā ye dyotayante jagat. 1

tataḥ ce 'damyugīṇajanāsādhāraṇagunaṇaganaḥṇāvirbhūtaprabhūtaromāṇcakoraki-  
tāṅgo dvātriṃśacchālābhaṇīkākāḍḍitaṃ kāntacandrakāntamaṇimayaṃ svakīyaṃ  
3 śīḥāsanaṃ tasmāi prāhiṇot. tataḥprabhṛti jaganmukhamukharīkaraṇavitarāṇa-  
gunaṇaganaḥṇaḥprasannaḥṣṛipurandaraprasādite tasmīn śīḥāsane prājyārājyābhi-  
ṣekapūrvam ṣṛīvikramaḥ pratyaham upaviṣati.

Here JR's mss. give "Brilliancy of Vikrama's court." See below, p. 236

## IV. Frame-story: Fourth Section

## Death of Vikrama and hiding of the throne

## SOUTHERN RECENSION OF IV

tadanantaraṃ varṣeṣu bahuṣu gateṣu pratiṣṭhānanagare ṣālīvāhanaḥ  
kanyakāyāṃ ṣeṣanāgendrād utpannaḥ. ujjayinyāṃ bhūkampadhūma-  
3 ketudigdāhād utpātā rājñā janāḥ ca drṣṭāḥ. tato vikramādityo dāiva-  
jñān ākāryā 'prākṣīt: bho dāivajñāḥ, kim eta utpātāḥ pratidinam



bhavanti? eteṣāṃ kiṃ phalam? kasyā 'niṣṭaṃ kathayati? tāir  
6 uktam: deva, ayaṃ bhūkampaḥ saṃdhyākāle jātaḥ; ato rājño 'niṣṭaṃ  
sūcayati. tathā ca nārādīye:

aniṣṭadaḥ kṣitiṣāṇāṃ bhūkampaḥ saṃdhyayor dvayoḥ;  
digdāhaḥ pītavarṇatvād rājñāṃ cā 'niṣṭadaḥ paraḥ. 1

tathā ca nārādīye:

rājñāṃ vinācapiṣuno dhūmaketur udāhṛtaḥ,  
digdāhaḥ pītavarṇaḥ cet kṣitiṣāṇāṃ bhayapradah. 2

etaddāivajñavacanam cṛtvā rājā 'bravīt: bho dāivajñāḥ, purā maye  
'çvaraḥ saṃtoṣitas tapasā prāha: bho rājan, prasanno 'smi, viparya-  
3 yeṇā 'maratvaṃ yācaye 'ti. tato mayā bhaṇitam: bho deva, yadā  
sārdhadvivarsakanyāyāṃ putro bhaviṣyati, tasmān mama maraṇam  
astu, nā 'nyena. içvareṇa tathā 'stv iti bhaṇitam. tarhi tādṛṣaḥ  
6 kuto bhaviṣyati? dāivajñāir apy uktam: he deva, dāivasṛṣṭir acintyā,  
tādṛṣaḥ kasminnapi deça utpanno bhaviṣyati; tathā ca dṛçyate.

tato rājā vetālam āhūyāi 'tat sarvaṃ tasmāi nivedyā 'bravīt: bho  
9 yakṣa, tvaṃ sarvatra pṛthvīmadhye paribhramyāi 'vaṃvidhaḥ kasmin  
deçe kasmin nagare samutpanna iti niçcitya sthānaṃ kṛtvā jhaṭ iti  
samāgaccha. tato vetālo mahāprasāda iti vīṭikāṃ gṛhītvā kuçadvī-  
12 pādīdvīpān ālokyā jambudvīpaṃ praty āgatya pratiṣṭhānanagaram  
praviçya kumbhakāragṛhe kaṃcin māṇavakāṃ kāmicit kanyakāṃ  
ca parasparam kṛdamānāu dṛṣtvā 'prechat: aho yuvāṃ parasparam  
15 kiṃ bhavathaḥ? tadā kanyakayo 'ktam: ayaṃ mama putraḥ. vetā-  
leno 'ktam: tava pitā kaḥ? tayā brāhmaṇaḥ ko'pi darçitaḥ. tato  
brāhmaṇam aprechat; brāhmaṇeno 'ktam: iyaṃ mama kanyakā,  
18 asyāḥ putro 'yam. tac cṛtvā vismayam gato vetālaḥ punar brāh-  
maṇam avādīt: bho brāhmaṇa, katham etat? so 'bravīt: devānāṃ  
caritram agocaram. tasyā rūpalāvanyātiçayamohitaḥ çeṣanāgendro  
21 'syāṃ saṅgam akarot. tasmād asyāṃ jātaḥ putro 'yam çālivāhanaḥ.  
tac cṛtvā vetālaḥ satvaram ujjayinīm āgatya vikramādityāya sar-  
vam api vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tasmāi pārītoṣikāṃ dattvā  
24 khaḍgam ādāya pratiṣṭhānanagaram gato yāvat khaḍgena çālivāhanaṃ  
hantūṃ pravṛttas tāvat tena daṇḍena tāḍitaḥ. pratiṣṭhānanagarād  
ujjayinyāṃ patitaḥ kṣatavedanāṃ asahamānaḥ çarīraṃ visasarja.  
27 tasya rājñāḥ sarvāḥ striyo 'gnipraveçāya prārambham cakruḥ.  
tato mantribhir vicāritam: rājā 'yam aputraḥ; katham kriyate?  
bhaṭṭino 'ktam: vicāryatām āsāṃ strīṇāṃ madhye yadi kāpi garbhīṇī  
30 bhaviṣyati. tato vicāryamāṇe kāpi saptamāsagarbhīṇī samabhūt.  
tadā sarvāir mantribhir militvā garbhasyā 'bhīṣekaḥ kṛtaḥ. mantriṇaḥ  
svayam rājyam pālayitūṃ pravṛttāḥ. tad indradattaṃ siṃhāsanaṃ

33 tathāi 'va cūnyam bhūtvā 'tiṣṭhat. tata ekadā sabhāmadhye 'carīrīnī  
vāg āsīt: bho mantriṇaḥ, asmin siṅhāsana upaveṣṭum yogyas tādṛgo  
rājā nā 'sti. tarhi sukṣetre nikṣipyatām idam siṅhāsanaṁ. tac  
36 chrutvā sarvair mantribhir atipavitrakṣetre tat siṅhāsanaṁ nikṣiptam.

#### METRICAL RECENSION OF IV

- tataḥ kālena mahatā vikramādityanācakaḥ  
pratiṣṭhānapure gṛeṣṭhe samabhūc chālīvāhanaḥ.  
3 ujjayinyām udabhavan durnimittāny anekaḥ,  
bhūmyantarikṣadeḥṣu sūcayanti mahad bhayam.  
tadānīm vikramādityo bhaṭṭim āhūya mantriṇam  
6 uvāca: durnimittāni kiṁ vadiṣyanti me vada.  
ity ukto bhaṭṭir avadat: kiṁ vaktum iha ṇakyate ?  
viruddham iva me bhūti; pramāṇam dāivam eva naḥ.  
9 tac chrutvā sāhasānko 'pi punar evā 'ha mantriṇam:  
viruddham iti kiṁ brūṣe ? mama nā 'sti bhayaṁ kvacit;  
ḡṇv atra kāraṇam bhaṭṭe, vakṣyāmy akhilam āditāḥ.  
12 mayā maheṣvaraḥ pūrvam tapasā paritoṣitaḥ  
āvīrbabhūva bhagavān kālakaṇṭhas trilocaṇaḥ;  
tam vilokya mahādevaṁ praṇamyā 'nandanīrbharaḥ,  
15 itikartavyatājātam kiṁcin nā 'jñāsiṣam kṣaṇam;  
tato 'ham ukto devena: vāñchitam vriyatām iti.  
amaratvābhilāṣeṇa devadevaṁ vyajijñāpam;  
18 dinādhikāikavarṣāyām kanyakāyām suto yadi  
jāyate, maraṇam puṁsas tato, mṛtyur na me 'nyataḥ.  
sa tathe 'ti varaṁ dattvā prāyāt kālāsam iṣvaraḥ.  
21 tadāprabhṛti sarvatra nīrbhayo vicarāmy aham.  
ity ākarṇyā 'tha rājānam āha mantri mahāmatiḥ:  
tarhi sambhāvyate sarvaṁ, vicitrā vedhaso gatīḥ  
24 tārakasya; purā rājān chivayor nāi 'kamastakaḥ.  
kāraṇam maraṇāyā 'bhūt kumāro varadānataḥ,  
na naro na mṛgaḥ ko'pi hiraṇyakaṇṇipor api.  
27 tam vicāraya cārāis tvaṁ yato 'sti bhavato bhayam.  
tathe 'ti vikramādityaḥ smaraṇād āgataṁ kṣaṇāt  
vetālam preṣayām āsa: tādṛgo mṛgyatām iti.  
30 ādhāyā 'jñām sa ḡirasā tasya rājaḡiromaṇeḥ  
agād ambaramārgeṇa vegād vijitamārutaḥ.  
saptadvīpeṣu saptādriṣv api saptārṇaveṣu ca  
33 vicinvann, atha vijñāya pratyāgatya nyavedayat:  
draṣṭavyam akhilam dṛṣṭam; pratiṣṭhānāhvaye pure  
kasyacit kumbhakārasya bhavane bhuvaneṣvara,  
36 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyāyāḥ saṁnidhāv aham  
apaḡyam bālakaṁ bālabhānumantam iva sthitam.  
tatra pravayasam vipram aham prāpya vinītavat  
39 aprccham etatsambandham; so'pi sarvaṁ nyavedayat:  
eṣā mama sūtā ramyā, reme 'syām bhujageṣvaraḥ;

- tasyā 'yaṁ tanayo jāto; dāivam evā 'tra kāraṇam.  
 42 ittham ākarṇya vetālād vikramo vismayānvitaḥ  
 balam ājñāpayām āsa pratiṣṭhānapuram prati.  
 tadānim bhaṭṭir avadat, praçastapratibhodayaḥ:  
 45 abhiyātum ariṁ svāmin svayam eva na sāmpratam,  
 anuvartitum evā 'tra deva dāivagatiṁ param.  
 sa tasya vacanād rājā samudyogād upāramat;  
 48 punaḥ kadācit kenāpi kāraṇena vidher balāt  
 prastathe sa pṛtanayā pratiṣṭhānam pratāpavān.  
 viditvā vikramādityaṁ svaputranidhanodyatam,  
 51 anantaḥ kalpayām āsa balaṁ parabalārdanam.  
 tato yuddham avartiṣṭa senayor ubhayor api;  
 çālivāhanasāinyam tad ajāṣid arisāinikān.  
 54 vilokya vikramārko 'pi nijasāinyaparābhavam  
 abhyadhāvat khaḍgahasto hantum taṁ çālivāhanam.  
 tam āpatantam ālokya bālakaḥ çālivāhanaḥ  
 57 jaghāna daṇḍakāṣṭhena, daṇḍene 'va prajāntakaḥ.  
 \*praṇunno vikramārko 'sya prahāreṇā 'tirañhasā  
 ujjayinyāṁ papātā 'çu sarvanātho 'py anāthavat.  
 60 taṁ dṛṣṭvā nijabhartāraṁ gatāsum patitaṁ bhuvī,  
 vikramādityamahiṣi tadā mantriṇam abravīt:  
 saptamāsasthito garbho jāthare mama vartate;  
 63 taṁ prayacchāmi bhavate, rakṣa rakṣāvidhānataḥ;  
 rakṣiṣyati tvayā bālo rakṣitaḥ kṣitimaṇḍalam.  
 iti bhittvo 'daram devī dadāu tasmāi kumārakam,  
 66 viveça jvalanaṁ, bhartrā mumude saha nandane.  
 taṁ çicuṁ poṣayām āsa mantri dhātriṇāñiḥ saha,  
 siñhāsanasamipastho rājyam asyā 'nusaṁdadhe.  
 69 kadācid \*gagane vūṇi divyā 'bhūd açarīriṇi:  
 çṛṇvantu vikramādityamantriṇo mama bhāṣitam!  
 etat siñhāsanaṁ divyaṁ samāroḍhum ka içate ?  
 72 ato bhavadbhīr atrāi 'va nikṣeptavyaṁ dharātale.  
 iti çrutvā militvā te mantrayitvā 'tha mantriṇaḥ  
 nicikṣipuḥ pavitrāyāṁ kṣitāu gotrabhidāsanam.

*iti siñhāsanagopunaṁ nāma caturthā lāpanikā*

#### BRIEF RECENSION OF IV

atha rājā çālivāhanam vijetum pīthasthānam prati cacāla.  
 saṁgrāmīṇadvipahayarathaprodhātānikabhīme  
 pīthasthānam prati gatavati kṣmāpatāu vikramārke,  
 sāinyāir garjan raṇam abhiyayāu çālivāho 'pi kopād;  
 eṣa prāyaḥ kulasamucitaḥ kṣatriyāṇāṁ hi dharmah. 1  
 çastrachinnakṣatajabharanirvāpitodyatpratāpaḥ,  
 \*krodhoddhāvaddhayavarakhurakṣuṇṇabhūreṇupūrah,  
 prātardyotikṣapitatimirādityasāinyam dadhānaḥ  
 saṁgrāmo 'bhūt prasabham avanipūlayor vāhiniṣu. 2

bheriṣaṅkhaṇapakaṭapaṭahārāvagamabhīrabhīmam  
 saṁdhāvāntyo raṇasamucitam ṣabdam ākarṇya vegāt,  
 ākāṅkṣantyaḥ samarapatitam pūruṣaṁ sānurāgā  
 nṛtyanti sma tridaśavanitā vyomni bhūmāu ṣṛṅgāyaḥ. 3

tasmin ghoratame yuddhe 'patad vikramabhūpatiḥ, prāṇān vikriya satkīrtiyā yayāu  
 mārtaṇḍamaṇḍalam. tatas tasya sīnhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'bhūt. aṣarīriṇyā  
 3 sarasvatye 'ti kathitam: etat sīnhāsanam iha na sthāpyam. tato mantrivargeṇa  
 vicārya ṣucisthānam nirikṣya kutracin nikṣiptam.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

[This, in mss. of JR, is X

anyadā rājā pratiṣṭhānapuram prati caturaṅgacāmūṣabitaṣ cacāla. tatratyaṣ ca  
 ṣālivāhananṛpaḥ saṁmukhīno 'bhūt. tatra taylor mahāraṇe vikramādityaḥ patitaḥ;  
 3 avantirājyaṁ ṣūnyaṁ jātam. tadā tatra rājyalakṣmī gorūpeṇa ruroda, yathā: atah  
 param māṁ kaḥ pālayiṣyati? tataḥ paṭṭarājñyā saptamāsagarbhasthaḥ putro  
 jātharam vidārya pradhānapuruṣāṇām arpitaḥ, svayaṁ ca pativirahēṇā 'gnipraveṣaṣ  
 6 cakre. putrasya vikramasenasya rājyābhiṣekaḥ kṛtaḥ. param tasmin sīnhāsane ko'pi  
 no 'paviṣati. tadā gagane vāg jātā, yathā: aṣya sīnhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'sti,  
 tenāi 'tat sīnhāsanam pavitrabhūmāu kvāpi nikṣepyam iti. tatas tat sīnhāsanam  
 9 mantribhir bhūmāu nikṣiptam. evaṁ kiyati kāle gate tad eva sīnhāsanam tvayā  
 bhāgyavatā labdham.

## V. Frame-story: Fifth Section

## Finding of the throne by Bhoja

## SOUTHERN RECENSION OF V

nikṣepānantaram bahūni varṣāṇi gatāni. bhojarājo rājyaṁ prāpat.  
 tasmin rājyaṁ kurvaty ekadā kaṣcid brāhmaṇo yatra tat sīnhāsanam  
 3 nikṣiptam tat kṣetram kṛtvā yāvanālān avapat; caṇakādīn avapat.  
 tat kṣetram mahāphalam abhūt. tato brāhmaṇo yatra sīnhāsanam  
 nikṣiptam tad uccasthānam iti pakṣiṇām utthāpanārtham taduparī  
 6 maṇcam kṛtvo 'paviṣya pakṣiṇa utthāpayati. tata ekadā bhojarājo  
 vāihālīm kartum sakalarājakumārāḥ sametas tat kṣetrasamīpe yāvad  
 gacchati, tāvan maṇcoparisthitena brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
 9 etat kṣetram phalitam asti; sasāinyena samāgatya yatheṣṭam bhujya-  
 tām; aṣvebhyaṣ caṇakā dīyantām; adya mama janma saphalam  
 abhūt, yato bhavān mamā 'tithir jātaḥ. yata idṛṣaḥ prastāvaḥ kadā  
 12 saṁpatsyate? tac chrutvā rājā sasāinyaḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ.  
 brāhmaṇo 'pi kṣetrakoṇopaviṣṭapakṣyutthāpanārtham maṇcād ava-  
 ruhya rājānam kṣetramadhye sthitam drṣṭvā bhaṇati: bho rājan,  
 15 kim ayam adharmah kriyate? brāhmaṇakṣetram idam vināṣyate  
 tvayā. yad anyāir anyāyaḥ kriyate cet tubhyaṁ nivedyate; tvam

evā 'nyāyaṃ kartuṃ pravṛttaḥ, idānīm ko vā nivārayiṣyati ? uktam

18 ca:

gaje kaḍaṃgariye tu, jāre rājani vā punaḥ,  
pāpakṛtsu ca vidvatsu niyantā jantur atra kaḥ ? 1

anyac ca: bhavān dharmācāstrābhijño brāhmadravyaṃ katham  
vināçayati ? brahmasvam eva viṣam; tathā hi:

na viṣaṃ viṣam ity āhur, brahmasvam viṣam ucyate;  
viṣam ekākinam hanti, brahmasvam putrapāutrakam. 2

iti teno 'ktam ṣrutvā yāvad rājā kṣetrād bahiḥ saparivāro nirgacchati,  
tāvat pakṣiṇaḥ samutthāpya punar mañcam ārūḍho vadati: bho  
3 rājan, kim iti gamyate tvayā ? idam kṣetram sādhu phalitam asti,  
yāvanāladaṇḍān bhakṣayantu; urvārukaphalāni santi, upabhujiyātām.  
punar brāhmaṇavacanam ākarṇya saparivāro rājā yāvat kṣetramadhye  
6 praviçati, tāvat pakṣyutthāpanārtham mañcād avaruhya punas  
tathāi 'vā 'bhaṇat. tato rājā svamanasi vicārayati: aho āçcaryam!  
yadā 'yam brāhmaṇo mañcam ārohati, tadā 'sya cetasi dātavyam iti  
9 buddhir utpadyate; yadā 'vatarati, tadā dīnabuddhir bhavati. tad  
aham mañcam āruhya paçyāmī 'ti yāvan mañcam ārohati, tāvad  
bhojarājasya cetasi vāsanāi 'vam abhūt: nanu viçvasyā 'rṭiḥ pari-  
12 haraṇīyā, sarvasya lokasya dāridryanivāraṇam vidheyam, duṣṭā daṇḍa-  
nīyāḥ, sajjanāḥ pālanīyāḥ, prajā dharmeṇa rakṣaṇīyāḥ; kim bahunā ?  
asmin samaye yadi ko'pi çarīram api prārthayiṣyati, tad api deyam  
15 ity ānandaparipūrṇaḥ punar vicārayati: aho etatkṣetramāhātmyam,  
yat svayam evamvidhām buddhim utpādayati. uktam ca:

jale tāilaṃ khale guhyaṃ pātre dānam manāg api,  
prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ. 3

katham etatkṣetramāhātmyam jñāyata iti vicārya brāhmaṇam āhūya  
bhaṇati: bho brāhmaṇa, tavai 'tatkṣetre kiyāñi lābho bhavati ? brāh-  
3 maṇeno 'ktam: bho rājan sakalalakākuçala, tvayā 'viditam kimapi  
nā 'sti. yad arhati, tat karotu. anyac ca: rājā nāma sāksād viṣṇor  
avatārabhūtaḥ; tasya dṛṣṭir yasyo 'pari patati, tasya dāinyadurbhik-  
6 śādayo naçyanti. rājā nāma sāksāt kalpavṛkṣaḥ. sa tvaṃ mama  
dṛṣṭer gocaro 'bhūḥ; adya mama dāinyadāridryādīnām avasānam  
jātam. kṣetram kiyat ? tato rājā tam brāhmaṇam dhanadhānyādīnā  
9 paritoṣya tat kṣetram grhītvā mañcādhaḥ khānayitum prārambham  
akārsīt; puruṣapramāṇe garte jāte çilāi 'kā sumanoharā 'dṛçyata.  
tacchilādhaç candrakāntaçilādinirmitam nānāvidharatnakhacitam  
12 dvātriṃçatputtalikāmilitam atiramaṇīyam siṃhāsanam adṛçyata. tat  
siṃhāsanam dṛṣṭvā bhojarājāḥ paramānandāmṛtalahaṇiparipūrṇa-  
hrdayo bhūtvā siṃhāsanam nagaram netum yāvad uccālayati, tāvad

15 adhikam guru bhavati, no 'ccalati ca. tato rājā mantriṇam avadat:  
 bho mantrin, kimartham etat siṅhāsanaṁ no 'ccalati? mantriṇo  
 'ktam: bho rājan, etat siṅhāsanaṁ divyam apūrvam, balihomapūjā-  
 18 dikam vinā no 'ccalati, tava sādhyam api na bhavati. tasya vacanaṁ  
 ṣrutvā rājā brāhmaṇān ākārya tāiḥ sarvam api vidhānaṁ kārītavān.  
 tatas tat siṅhāsanaṁ laghu bhūtvā svayam evo 'ccalati sma. tad  
 21 dr̥ṣṭvā rājā mantriṇam uvāca: bho mantrin, etat siṅhāsanaṁ pratha-  
 maṁ mamā 'sādhyam abhavat; idānīm tava buddhiprabhāvena  
 hastagatam āsit. tato buddhimatām saṁsargaḥ sukhāya lābhāya ca  
 24 bhavati. tato mantriṇā bhaṇitam: bho rājan, ṣrūyatām. yaḥ svayaṁ  
 buddhimān bhavati, anyeṣāṁ api buddhiṁ na ṣṇoti, sa sarvathā  
 nāṣaṁ prāpnoti. tvaṁ tathāvidho na bhavasi: buddhimān apy āpta-  
 27 vacanaṁ ṣṇoṣi. atas tava sakalakāryeṣv antarāyo nā 'sti. rājā  
 'bravīt: yo 'nārthakāryaṁ nivārayaty āgāmyartham sādhayati sa eva  
 mantri. tathā co 'ktam:

sthitasya kāryasya samudbhavārtham,  
 āgāmino 'rthasya ca saṁgrahārtham,  
 anarthakāryapratighātanārtham,

yan mantryate, 'sāu paramo hi mantri. 4

mantriṇo 'ktam: bho rājan, mantriṇā svāmihitakāryaṁ kartavyam.  
 tathā co 'ktam:

mantraḥ kāryānugo yeṣāṁ kāryaṁ svāmihitānugam,  
 ta ete mantriṇo rājñām, na tu ye \*gallaphullanāḥ. 5

anyac ca: yan mantriṇo vinā rājyaṁ dhānyādīsaṁgrahaṁ vinā durgam  
 tārūṇyaṁ vinā sāubhāgyaṁ jñānaṁ vinā vāirāgyaṁ durjanānām  
 3 cāntiḥ pāṣaṇḍinām matir vecyānām prītiḥ khalānām mātṛi parādhi-  
 nasya svātantryaṁ nirdhanasya roṣaḥ sevakasya kopāḥ svāmīnaḥ  
 snehaḥ kṛpaṇasya gr̥haṁ vyabhicāriṇyāḥ puruṣabhaktis taskarāṇām  
 6 yuktir mūrkhāṇām gatiṛ ity etat sarvaṁ kāryaṁ niṣphalam iti jñātav-  
 yam. anyac ca: rājñā mahatām sevā kartavyā, āptānām buddhiḥ  
 ṣrotavyā, devabrāhmaṇāḥ paripālaniyāḥ, nyāyamārge vartitavyam.  
 9 api ca: bho rājan, rājalakṣaṇoktā guṇāḥ sarve tvayi vidyante; tvaṁ  
 sakalarājarājottamaḥ. anyac ca: mantriṇā 'py evaṁvidhaguṇa-  
 garīṣṭhena bhavitavyam: yaḥ kulakramād āgataḥ, kāmandaki-  
 12 cāṇakyapañcatantrādisakalanītiṣāstrābhijñāḥ; tathā ca guṇāḥ: svā-  
 mikāryārtham udyamaḥ pāpād bhayaṁ prajānām saṁgopanaṁ pari-  
 vārāṇām saṁyojanaṁ rājñāc cittavṛtṭtyanusaraṇaṁ samayocitapari-  
 15 jñānaṁ apāyakāryād rājanivāraṇam. evaṁvidhaguṇayukto mantri  
 mantripadayogyo bhavati; yathā nando rājā mantriṇā bahuṣrutena  
 brahmahatyāyā nivāritaḥ. bhojarājeno 'ktam: katham cāi 'tat?  
 18 mantri vadati: bho rājan, ṣrūyatām kathā.

METRICAL RECENSION OF V

- atha tatra dvijaḥ kaṣcid avapad yāvanālakam;  
tad bhūriphalasaṃpattibandhurāgram ajāyata.
- 3 āsanam yatra nikṣiptam sthalam āsit tad unnatam;  
nirmāya mañcam tatrāi 'va sasyam rakṣati sa dvijaḥ.  
kadācid bhojarājo 'tha balena mahatā 'vṛtaḥ
- 6 tadyāvanālakakṣetraprāntamārgaṇa gacchati.  
tanmañcakopary āsino brāhmaṇo vikṣya sāinikān,  
sthānaprabhāvasaṃprāptamahāudāryam abhāṣata:
- 9 aho bhavantaḥ sarve 'pi samāyāntv atra sāinikāḥ;  
prthukā bahulāḥ santi sādhyānsaḥ samantataḥ,  
tvadarthāḥ caṇakāḥ cāi 'va pakvagodhūmapiṇḍikāḥ,
- 12 nadījalāni vidyante prasannāni bahūni ca;  
ātithyam atra kurvantu, viṣrāmyantu yathāsukham;  
bhavadiyam idam sarvam, nā 'tra saṃcayatām api.
- 15 ity ākarṇya mudā sarve sāinikāḥ prthukeccchayā  
prāvikṣaṇs tadvijakṣetram ātmīyam iva nirbhayāḥ.  
kṣetrasyā 'parabhāge tu caṇakān attum \*utsukān
- 18 vihaṃgān udgamayitum mañcād avaruroha saḥ.  
svānujñayāi 'va sa kṣetre prthukān attum icchataḥ  
bāhum udyamya cukroṣa dṛṣṭvā tān kṣitamānasaḥ:
- 21 ātatāyibhir ākramya kutas tāḥ krūrakarmabhiḥ  
anāthabrāhmaṇakṣetram adya madhyācītam balāt  
rājño vijñāpayiṣyāmi yathāi 'bhir, na ca nirgatam.
- 24 ity ākarṇya dvijakṣetrāt sāinikā niraguḥ kṣaṇāt.  
tatas teṣv apayāteṣu prodgamayya dviḥ dvijān,  
āruhya mañcakam sadyaḥ pūrvavatprakṛtiṃ yayāu;
- 27 punar vigarhitān dṛṣṭvā vinayād idam abravīt:  
āyāntu nirviṇantv atra, nirgamiṣyatha kim vṛthā ?  
bhavadiyam idam kṣetram, yuṣmābhir nāthavān aham;
- 30 yadvibhūtiḥ paraprītyāi bhavet, sa sukr̥tipumān.  
ity uktāḥ punar āgatya tat-kṣetrakāṇikān ādan.  
avaruhya tataḥ \*pakṣīn sa niṣkāsayitum gataḥ:
- 33 bho gacchata bhaṭā dūram kṣetrād asmāt pariग्रहāt;  
brāhmaṇadravyaharaṇād bhavatām aḥubham bhavet.  
iti niṣkāsayām āsa sāinikāns tāṅ ca pakṣiṇaḥ.
- 36 yadā mañcakam ārohen, mahodāras tadā bhavet;  
avarohed yadā vipro, jāyate kṛpāṇas tadā.  
iti vṛttāntam ākarṇya bhojarājaḥ kutūhalāt
- 39 āgatya tad dvijakṣetram āruroha ca mañcakam.  
tathāi 'va bhūmipālasya lokapālasamadyuteḥ  
sarvasyā 'rtim apākraṣṭum, vidhātum jagataḥ sukham,
- 42 dānyabhāvaṃ ca nirhantum, nirdagdhum duḥkhakāraṇam,  
paripālayitum sādhuṃ, nihantum ca durātmanāḥ,  
dātum rājyam api svīyaṃ yāceta yadi kaṣcana;
- 45 evaṃvidhāḥ samabhavann antaḥkaraṇavṛttayaḥ.  
ānandāughaplavo rājā vaḥ kṛtvā manāḥ ṇanāḥ

- etad dvayam bhuvi na yasya, sa tattvato 'ndhas;  
tasyā 'pamārgacalane vada ko 'parādhah ?
- 96 naditīreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirāçrayā,  
mantriṇā rahitā bhūpā, na bhavanti cirāyuṣāḥ.  
durjanānām iva çamo, matiḥ pāṣaṇḍinām iva,
- 99 gaṇikānām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,  
pradhānarahitaṁ rājyaṁ, durgam saṁgrahavarjitam,  
jñānahīnam ca vāirāgyam, sāubhāgyam gatayāu vanam,
- 102 etac catuṣṭayam samyag boddhavyam atiniṣphalam.  
saṁmānadāne kartavye satatam mahatām satām,  
vṛddhānām vacanam pālyam, prīṇanīyā dvijottamāḥ,
- 105 pathi nyāyie vartitavyam, nā 'nulaṅghyāç ca devatāḥ;  
ātmādhīnam vṛthā dravyam naçyat paçyet, kathamcana  
sahasrasamkhyayā vā 'pi prāptakāle vyayibhavet.
- 108 anāthabālavrddhāṅgahīnadinānukampanaḥ,  
\*aritaśkaradurvṛttavañcanādinīyāmakaḥ,  
gobrāhmaṇahitodyuktaḥ, çaraṇāgatarakṣakaḥ,
- 111 satyasamdhah kṛtajñaç ca pāpabhīrur nṛpo bhavet;  
yena kenāpy upāyena çatrum ātmavaçam nayet;  
sarvatra sarvakāryāṇi cintyāni saha mantriṇā,
- 114 kulakramānuyāteṇa, prīteṇa vasudhātale,  
ucitāvasarajñeṇa, rājacittānurodhinā,  
jñātānītirahasyeṇa, svāmikāryopajīvinā,
- 117 prajārakṣaṇadakṣeṇa, parivāraprahaṛṣiṇā.  
purā kila pradhāneṇa nandasya jagatīpateḥ  
bahuçrutena buddhyāi 'va viprasyā 'pahrto vadhaḥ.

*iti pañcamī lāpanikā*

120. atha tena nṛpālena preritas tat kathām prati,  
sa mantri nandabhūmīndracāritram citram abhyadhāt.

### BRIEF RECENSION OF V

- tato bahudīvasā atikrāntāḥ. tatra kenacid brāhmaṇeṇa yugamdhari vāpitā paripakvā ca. atha sīnhāsanasthāne mālakam kṛtvā viprah samārūḍhaḥ. tāvat tasmin
- 3 samaye bhojarājo mṛgayārasena ramamāṇas tena mārgeṇa nirgataḥ. rājasānyam dṛṣṭvā tena vipreṇo 'ktam: bho āgacchata, ramyā \*urvārukāḥ santi, ramyāni vālukāni ca, yathāruci gṛhyatām. tasya çabdaṁ çrutvā parivārah kṣetramadhye praviṣṭaḥ;
- 6 yathāsukham \*grahītum lagnaç ca. tato mālād avatīrya vipro yāvat paçyati, tāvat kṣetram sūnyeṇa bhagnaṁ dṛṣṭam. tad dṛṣṭvā brāhmaṇeṇa phūtkārah kṛtaḥ: bhoḥ pāpiṣṭhāḥ, kimarthaṁ mām moṣayantaḥ ? nirgacchantu, nirgacchantu, anyathā
- 9 rājñe nivedayāmi. tataḥ parivāro bhītaḥ, bhīta iva bahir nirgataḥ. vipras tu 'punar api mālakam ārūḍhaḥ sānyam pratyāvartayām āsa: bhoḥ kimarthaṁ gacchatha ? āgamyatām, āgamyatām. evam mālakam ārūḍho dātum icchati, avatīrṇaḥ kṛpaṇo
- 12 bhavati. sā vārtā bhojarājeṇā 'karnitā. tato rājā 'pi mālakam ārūḍhaḥ. tāvad dātum vāsanā bhavati; yāvad uttīrṇaḥ, tāvat kṛpaṇatvam jātam. tato rājñā vicāritam: ayam bhūmiviçeṣaḥ. uktaṁ ca:



jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api,  
prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuṣaktitaḥ. 1

evam kathayitvā tatra khanitam. tāvat somakāntamayam siṅhāsanaṁ niḥśṛtam.  
tato dhārāyām netum ārabdham; mantriṇā tu vijñaptam: rājan, siṅhāsanaṁ kasye  
3 'ti ko jānāti? ato 'tra balividhānaṁ kāryam. tato rājñā yoginyaḥ pūjitaḥ; tataḥ  
siṅhāsanaṁ uccālitam. tato \*rājñā mantriṇe kathitam: tava buddhyo 'ccālitam;  
tato rājño mantrimantreṇa vinā dhig jīvitam. uktam ca:

nadītreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirācṛayā,  
mantriṇā rahito rājā, na bhavanti cirāyuṣaḥ. 2  
tāruṇyenāi 'va sāubhāgyam, saṁgrahenāi 'va durgakam,  
vijñānenāi 'va vāirāgyam vinā rājan na rājate. 3  
pāṣaṇḍina ivāi 'cāvryam, durjanasye 'va saṁgatih,  
jārastrīṇām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,  
sāpatnānām iva snehaḥ, sevakānām iva krudhaḥ,  
vāṇī 'va dyūtakārasya, kṛpaṇasya yathā kṛpā,  
seve 'va vyabhicāriṇyāc, cāurasya cāpatho yathā,  
mūrkhasye 'va matī, rājyam amantri viphalam bhavet. 4

mantriṇo 'ktam:

gurūṇām vacanaṁ kurvan, mānam icchan manīṣiṇām,  
ācāram nyāyanirdiṣṭam ayan \*nā 'phalabhāg bhavet. 5

#### JAINISTIC RECENSION OF V

[This, in mss. of JR, is II

kṛtcatuḥpuruṣārthapraveṣe mālavakadeṣe 'nitilātālanāsīdhārā rājanītvānīvi-  
tānavāridhārā 'nekapuruṣastrīratnadhārā grīdhārā nāma purī. tasyām brahmāṇḍod-  
3 bhedapravṛddhayaṣorājahaṁsanivāsāmbhojaḥ grībhojaḥ sāmrājyam karoti. itaḥ ca  
cṛyavantipratyāsanne kvāpi grāme dhanadhānyābhīrāmē kaṇṇid vipro vasati. sa cā  
'tyantam dhanārjanapravaṇaḥ, param mahākṛpaṇaḥ. tenā 'nyadā kṛṣikarma  
6 prārabdham. tasya cāi 'kasmin kṣetre 'tyantam praṇasyā sasyanīpattir babhūva.  
tadā tena tatra kṣetroccapradeṣe mālakaḥ kṛtaḥ. sa ca vipro yadā tasmin mālake  
caṭati, tadā tasya mahad āudāryam bhavati; yadā tu mālakād avatarati, tadā punaḥ  
9 kārpaṇyam bhavati. tatas tatsvarūpaṁ dhārāpuryā digyātrāyāi samāyātasya  
grībhojanṛpasya tena vipreṇa savismayeno 'ktam. tato rājñā tatrā 'gatya tat sthānam  
nirūpitam; param kimapi tatra na dṛṣṭam. tataḥ svayam mālake caṭitaḥ; tadā  
12 rājño 'py āudāryam adhikam abhūt, yathā: jaganmanorathān pūrayāmi, dāridryam  
cūrayāmi 'ti. tadā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ vastuṇo bhūmiguṇo vā. uktam  
ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api  
prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuṣaktitaḥ. 1

tato rājñā tam vipraṁ mahādānena saṁtuṣṭam kṛtvā tat kṣetram svayam gṛhitam.  
tato mālakādhaḥ khānitam; tataḥ siṅhāsanaṁ ekam candrakāntamaṇimayam  
3 dvātriṅcatputrikāyutam nirgatam. tac ca dvātriṅcatkaradīrgham aṣṭahastocchrāyam;  
param svasthānān na calati. tadāi 'kena mantriṇā proktam: deve 'dam siṅhāsanaṁ  
mahāprabhāvam, na jñāyate kasyā 'py asti; tataḥ pūrvam kimapi cāntikapāuṣṭika-  
6 balikarmadānādikam kriyate, tataḥ cālyate. tad ākarṇya hr̥ṣṭena rājñā tathāi 'va  
kāritam. tatas tat siṅhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

VARARUCI RECENSION OF V

[This, in mss. of Var R, is II

asti dhārūpurīparisare saṁmadakaram nāma sasyakṣetram. tatra cāi 'kaḥ kṣetra-  
 patih sasyavardhano yajñadatto nāma, parikhārodhanibaddhām anekasahakāranā-  
 3 rikelapanasakṣudrākṣātilakalāyayavadhānyaharidrājambīrapūganāgaraṅgaçrṅgavera-  
 mātulaṅgādibhir upaçoḅhitām vāṭikām ākramya tiṣṭhati. tadupakaṇṭhavanāc cā  
 'nekakarivarābahariṇamahīṣādayaḥ saṁāgatya sasyabhakṣaṇam ācaranti. tan-  
 6 nivāraṇāya sa yajñadatto mañcam ekam babandha. tatra ca sasyarakṣāyāi sa yadā-  
 yado 'paviṣati, tadā-tadā mahārāja iva çāsti, prasādapūrvikām ājñām tanoti. yadā  
 punar avatarati, kṣaka ivā 'ste. tac chrutvā tatparijanaṁ vismitā vadanti: kim ayaṁ  
 9 pralapati 'ti. etac ca paramparayā dhārūpuristhitena çribhojarājenā 'karnitam.  
 tena ca kāutukāviṣṭena saparijanena tatra gatvā tatpratyaयार्थam kaçcit pratyaयो  
 'mātyaḥ samupaveçitaḥ. so'pi tathā vadati. tac chrutvā rājño manasi vismayo jātaḥ,  
 12 tadvicāraç ca kṛtaḥ. tathā hi:

kāṣṭhakudyabalam nāi 'tan, na balam kṣakasya ca;  
 bhūtalāntaḥsthavastūnām balam etad iti dhruvam. 1  
 jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api,  
 prājñe çāstraṁ svayaṁ yāti vistāram vastuçaktitaḥ. 2  
 vasuratnam kvacid bhūmāu kvacid aṅgārakarparam;  
 viçeṣaḥ sarvathā çreyobhuvi vastuni çeṣyate. 3

evam niçcitya taduddharanāya yatnam ātatāna. tataç ca bhūmikhānanādibhir  
 anekaprakūrāḥ kanakaratanmayadvātriṅcatputrikābhir upetaṁ candrakāntamañi-  
 3 mayam aṣṭahastocchrāyaṁ tejasā jājvalyamānam siṁhāsanaṁ prādur abhūt. tatte-  
 jasā mudritalocanāḥ sarve parijanaṁ babbūvuḥ. tataḥ pramudito rājā nijarāja-  
 dhānīm siṁhāsanaṁ netukāmaḥ kiṁkarān ādideça. tac ca mahāyatnenā 'pi na  
 6 calati. anantaram devavānī babbūva, yathā: bho rājan, yady asya çāntikapāuṣṭika-  
 balividhānam kriyate, tadāi 'vāi 'tac calati. tad ākarṇya hrṣṭena rājñā tathāi 'va  
 kūrītam. tatas tat siṁhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

VI. Frame-story: Sixth Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 1

SOUTHERN RECENSION OF VI

viçālāyaṁ nagaryāṁ nando nāma rājā mahāçāuryasaṁpannaḥ  
 samabhūt. sa nijabhujabalena sarvān pratyaarthinrpalān svapāda-  
 3 padmopajivino vidhāyāi 'kachattreṇa rājyaṁ karoti sma. tasya putro  
 jayapālāḥ ṣaṭtriṅcaddaṇḍāyudhasādhanābhijñāḥ; mantri bahuçrutaḥ.  
 tasya rājño bhāryā bhānumatī; sā rājño 'tipriyatamā. so 'pi sarvadā  
 6 tasyām anuraktaḥ suratasukham anubhavaṁs tiṣṭhati. yadā siṁhāsana  
 upaviṣati, tadā bhānumatīm ardhasana upaveçayati. kṣaṇamātram  
 api tasyā viyogaṁ na sahate. ekadā mantriṇā manasi vicāritam: ayaṁ  
 9 rājā nirlajjo bhūtvā sabhāmadhye siṁhāsane striyam upaveçayati,  
 sarve 'pi janās tām paçyanti. mahad etad anucitam. yaḥ kāmī sa  
 ucitānucitam na jānāti. tathā hi:

kim u kuvalayanetrāḥ santi no nākanāryas,  
 tridivapatir ahalyām tāpasīm yat siṣeve ?  
 hrdayatrṇakuṭīre dahyamāne smarāgnāv  
 ucitam anucitaṁ vā vetti kaḥ paṇḍito 'pi ? 1

api ca: yaḥ strīṇām kaṭākṣavāṇāir yāvan na bhidyate, tāvad eva  
 pratiṣṭhām dhāiryam ca vahati. tathā co 'ktam:

tāvad dhatte pratiṣṭhām, ṣamayati manasaḥ cāpalam tāvad eva,  
 tāvat siddhāntasūtram sphurati hr̥di, param viṣvalokāikadīpam,  
 kṣīrākūpāraṇelāvalayavilasitāir māninīnām kaṭākṣair

yāvan no hanyamānam kalayati hr̥dayam dīrghalolāyatākṣāiḥ. 2  
 aho madanasya mātmyam! kalākovidaṁ api vikalayati. uktaṁ ca:  
 vikalayati kalākuṣalam, hasati ṣucim, paṇḍitaṁ viḍambayati,  
 adharayati dhīrapuruṣam kṣaṇena makaradhvaḥ devaḥ. 3

tathā ca:

ṣrutam satyam tapaḥ ṣilam vijñānam vṛttam unnatam  
 indhanīkurute mūḍhaḥ praviṣya vanitānale. 4

vṛttam vittaṁ balasyā 'ntam svakulasyā 'pi lāñchanam,  
 maraṇam vā samīpastham kāmī loko na paṣyati. 5

iti saṁcintyāi 'kadā 'vasaram prāpya rājānam abravīt: bho rājan,  
 vijñāpanam asti. rājño 'ktam: kim tad ? brūhi. mantriṇo 'ktam:  
 3 yad etad bhānumatī sabhāmadhye 'rdhāsana upaveṣyate tan mahad  
 anucitaṁ kriyate. asūryaṁ paṣyā rājadārā iti ṣāstrakāravacanam.  
 anyac ca: atra nānāvidho janaḥ samāgatya tām paṣyati. rājño 'ktam:  
 6 sarvam api jñāyate mayā; kim karomi ? mama mahatī prītir asyām;  
 imām vihāya kṣaṇam api sthātum na ṣaknomi. mantriṇo 'ktam: tarhy  
 evam kriyatām. rājño 'ktam: kim ? tan nirūpaya. teno 'ktam:  
 9 citrakam āhūya tena paṭasyo 'pari bhānumatyā rūpaṁ lekhayitvā  
 puraḥsthitabhittipradeṣe saṁghaṭayya draṣṭavyam tasyāḥ svarūpam.  
 tad vacanam rājñaḥ citte lagnam. tato rājā citrakam āhūyo 'ktavān:  
 12 bho citraka, bhānumatyā rūpaṁ citre lekhanīyam. tena citrakeṇo  
 'ktam: bho deva, tasyā rūpaṁ pratyakṣeṇa vilokya paṣcād yathāva-  
 yavam likhāmi. tac chrutvā bhānumatī ṣṛṅgāritā tasmāi darṣitā ca.  
 15 sa tu tām vilokya padminī strī 'ti vijñāya padminīlakṣaṇayuktām tām  
 vililekha. padminīlakṣaṇam tad yathā:

kamalamukulamṛdvī phullarājīvagandhī,  
 suratapayasi yasyāḥ sāurabham divyam aṅge,  
 cakitamṛgadṛgābhe prāntarakte ca netre,  
 stanayugalam anarghyam ṣṛīphalaṣṛīvidāmbi. 6  
 tilakusumasamānām bibhratī nāsikām yā,  
 dvijagurusurapūjāṣṛaddadhānā sadāi 'va,

kuvalayadalakāntiḥ kāpi cāmpeyagāurī,  
 vikacakamalakoṣākārakāmātapatrā. 7  
 vrajati mṛdu saḥilaṁ rājahaṁsī 'va tanvī,  
 trivalilalitamadhyā haṁsavānī suveṣā,  
 mṛdu ṣuci laghu bhuṅkte mānini gāḍhalajjā,  
 dhavalakusumavāsovallabhā padmini syāt. 8

evamuktalakṣaṇayuktaṁ tasyā rūpaṁ likhitvā rājño haste samar-  
 pitavān. rājā 'pi citralikhitāṁ tām priyāṁ dṛṣtvā 'tisaṁtuṣṭas tasmāi  
 3 citrakāyo 'citaṁ dadāu. tadanantaram rājaguruṇā ṣāradānandanena  
 citrapaṭalikhitāṁ bhānumatīm dṛṣtvā citrakam prati bhaṇitam: bho  
 citraka, bhānumatyāḥ sarvam api lakṣaṇam likhitam, param ekaṁ  
 6 vismṛtaṁ tvayā. teno 'ktam: bhoḥ svāmin, tat kiṁ vismṛtaṁ kathaya.  
 ṣāradānandaneno 'ktam: tasyā vāmajaghanasthale tilasadrṣo matsyo  
 'sti; sa na likhitas tvayā. rājā 'pi ṣāradānandanavacanam ṣrutvā  
 9 tatpratya yārthaṁ suratasamaye tasyā vāmajaghanam yāvat paçyati,  
 tāvat tilasadrṣo matsyo dṛṣṭaḥ. tam dṛṣtvā rājā svamanasy acintayat:  
 katham ayam asyā guhyadeṣe sthitaṁ matsyaṁ dṛṣṭavān ? sarvathā  
 12 'nayā sahā 'sya saṁsargo vidyate; anyathā katham etad anena jñā-  
 tam ? api ca, strīṇāṁ viṣaye 'py ayam saṁdeho na kartavyaḥ. kutaḥ:  
 jalpanti sārddham anyena, paçyanty anyam savibhramāḥ,  
 hr̥daye cintayanty anyam; na strīṇāṁ ekato ratiḥ. 9  
 nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām, nā 'pagānām mahodadhiḥ,  
 nā 'ntakaḥ sarvabhūtānām, na puṁsām vāmalocanāḥ. 10  
 raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti nā 'sti prārthayitā janah,  
 itthaṁ nārada nārīṇāṁ pātivratyaṁ prakalpyate. 11  
 yo mohān maṇyate mūḍho rakte 'yam mama kāmīni,  
 sa tasyā vaçago bhūtvā nṛtyet krīḍāçakuntavat. 12  
 tāsām vākyāni tathyāni svalpāni sugurūṇy api,  
 karoti yaḥ kṛtī loke laghutvaṁ tasya niçcitam. 13  
 alaktako yathā rakto niṣpīḍya puruṣas tathā  
 abalābhir balād raktaḥ pādamūle nipātyate. 14

ity evaṁ vicārya mantriṇam āhūya pūrvavṛttāntam akathayat.  
 mantriṇā 'pi tasmin samaye taccittānukūlam yathā tathā bhaṇitam:  
 3 bho rājan, kasya cetah kīdr̥çam iti kena jñāyate; sarvathā satyaṁ  
 bhavitum arhaty ayam vṛttāntaḥ. rājñā bhaṇitam: bho mantrin,  
 mama yadī tvaṁ priyas tarhy amuṁ ṣāradānandanam māraya.  
 6 mantriṇā 'pi tathā 'stv ity uktvā lokānām purataḥ ṣāradānandano  
 dhr̥to baddhaç ca. tasmin samaye ṣāradānandanena bhaṇitam: aho  
 rājā na kasyā 'pi priyo bhavati 'ti lokoktiḥ satyā. tathā hi:  
 ko 'rthān prāpya na garvito ? viṣayiṇaḥ kasyā 'pado 'staṁgatāḥ ?

strībhiḥ kasya na khaṇḍitaṁ bhuvī manaḥ ? ko nāma rājñāṁ priyaḥ ?  
 kaḥ kālasya na gocaratvam agamat ? ko 'rthī gato gāuravaṁ ?  
 ko vā durjanavāgurasu patitaḥ kṣemeṇa yātaḥ pumān ? 15

tathā ca:

kāke cāucaṁ dyūtakāre ca satyaṁ,  
 klībe dhāiryaṁ madyape tattvacintā,  
 sarpe kṣāntiḥ strīṣu kāmopaçāntī,  
 rājñāṁ mitraṁ kena dṛṣṭaṁ çrutam vā ? 16

anyac ca: rājā yasmāi krudhyati, sa çucir apy açucir bhavati. tathā  
 co 'ktam:

çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ çūro bhīruç cirāyur alpāyuh,  
 kulajaḥ kulena hīno bhavati naro narapateḥ krodhāt. 17  
 tato vadhyasthānaṁ prati mantriṇā nīyamānaḥ çlokaṁ ekam apaṭhat:  
 vane raṇe çatrujalāgnimadhye,  
 mahārṇave parvatamastake vā,  
 suptaṁ pramattaṁ viṣamasthitaṁ vā,  
 rakṣanti puṇyāni purākṛtāni. 18

mantriṇā 'pi svamanasi vicāritaṁ: aho etat satyaṁ vā mithyā vā, kim-  
 arthaṁ brāhmaṇavadhaḥ kriyate ? mahad anucitam iti çāradā-  
 3 nandanam anyāir ajñātaṁ hi svabhavanam nītvā bhūgarbhe  
 nikṣipyā rājānaṁ praty āgatya bhaṇitam: bho rājan, anuṣṭhitā tavā  
 'jñā. rājñā sādhu kṛtam iti bhaṇitam.

#### METRICAL RECENSION OF VI

- ākarnaya mahārāja. viçālū vidyate purī;  
 tasyāṁ nandamahīpālāḥ pālayām āsa medinīm;  
 3 yasya pratāpajvalanajvālāpiṇjaritam nabhaḥ  
 āçānsati 'va lokānām akāle 'py aruṇodayam;  
 nānādigantasāmantasamānītamahādhanāiḥ  
 6 dhanādhināthavibhavaḥ smārīto yasya veçmani.  
 evaṁ pālayataḥ kṣonīm, nyāyye vartmani tiṣṭhataḥ,  
 narendrasyā 'bhavad rājñī bhānumatyāhvayā priyā,  
 9 yadrūpaṣāmpatpiyūṣarasāyananiṣevinā  
 nininde nandabhūpena padmabhūḥ padmaviṣṭaraḥ.  
 mukhaṁ vakṣaḥ çarīrārdhaṁ prabhavaḥ kila te daduḥ,  
 12 prāñāiçvayāir na tad yuktaṁ! iti sarvaṁ dadāu nṛpaḥ.  
 līlāvalokasahitālāpaviçrāmasamcītaḥ  
 ne 'ṣṭe prthag avasthātum bhānumatyā vinā kṣaṇam.  
 15 yadā kadācid bhūpālo, mantrimantraniyantritaḥ,  
 yadi dharmāsanāsabhām adhiṭiṣṭhet tayā saha,  
 evaṁvṛttaṁ mahīpālam uvāca sa bahuçrutaḥ:  
 18 vijñāpanam vibho samyak çṛṇuṣvāi 'tad vicakṣaṇa.  
 tvayi daṇḍadhare nṛṇām dharmajñe nītivedini

- na dharmēṇa ca nītyā vā viruddham karma vidyate;  
 21 idam tv anucitaṁ prāyo manasy atitarāṁ mama,  
 āsthāne 'pi mahādevī yat tvayā saha tiṣṭhati.  
 evam eva mahāprajā tvaduktaṁ sarvasammatam,  
 24 kiṁ tv etasyāṁ atipritir evaṁ mūḍham karoti mām.  
 nāi 'va cakrōmy ahaṁ netuṁ kṣaṇam apy anayā vinā;  
 ka upāyo vidhātavyaḥ, katham vā syām ahaṁ sukhī ?  
 27 ity antargāḍharāgeṇa nṛpeṇo 'kto bahuçrutah  
 çrutvā vijñāpayām āsa rājñe priyāhitaṁ vacaḥ:  
 deva devyāḥ sphurad rūpaṁ paṭe kṛtvā vilokaya.  
 30 iti mantrivacaḥ çrutvā citrakāraṁ nṛpo 'bravit:  
 padmīnyāḥ paramaṁ rūpaṁ paṭe kṛtvā pradarçaya.  
 iti rājñā samājñaptas tathā citrakaro 'karot.  
 33 so 'tha citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ abhāṣata:  
 idam bhānumatīrūpapratīrūpaṁ bhaven na vā,  
 iti gatvā tvam ācāryaṁ pṛccha lakṣaṇakovidam.  
 36 sa jagāda nṛpādeçam ācāryāya mahātmane;  
 so 'pi citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ avocata:  
 idam bhānumatīrūpasvarūpaṁ, nā 'tra samçayaḥ;  
 39 padmīnīvaravarṇīnyā lakṣaṇāvayavādīkam  
 yādṛk tādṛg idam sarvaṁ, kiṁcin nyūnaṁ me dṛçyate.  
 etasyā vāmajaghane tilakākāralakṣaṇam  
 42 sthātavyaṁ, tan na likhitaṁ; sarvaṁ anyat susammatam.  
 ity ācāryasya vacasā likhītvā tilakaṁ tathā,  
 rājñe pradarçayām āsa, taduktaṁ ca nyavedayat.  
 45 citrakāramukhenāi 'tad ākarṇyā 'cāryabhāṣitam,  
 ucitāvasare samyag adrākṣit sa gurūditam.  
 tato nandakṣitipatīr guṇīnyaguṇaçaṅkayā  
 48 nīrdōṣe çāradānande doṣam evā 'nvacintayat.  
 cintāsamāpasaṁjātakrodhāndhīkṛtalocanaḥ  
 ādideçā 'vicāreṇa dvijahatyāi bahuçrutam.  
 51 pratyāha prathito mantrī vinayena viçāṁ patim:  
 kvacit-kvacin mahātmāno jñātuṁ sarvaṁ apī 'çate;  
 sambhāvyam etad anyad vā, mā pramūdaṁ vicāraya;  
 54 puṁsā vivekinā bhāvyam, vivekaḥ çreyase bhavet.  
 ity uktas tu mahīpālāḥ sphuritāuṣṭham abhāṣata:  
 yad icchasi priyaṁ kartuṁ, durātmā hanyatām iti.  
 57 rājādeçād gṛhād eva çāradānandanaṁ dvijam  
 jagṛāha janatāmādhye, babandha ca bahuçrutah.  
 tataç cintāparo: 'muṣya kutaç cāritraduṣaṇam ?  
 60 hataç ced vyartham ācāryas, tataç \*cyoteta tadyaçaḥ;  
 kiṁ tu satyam asatyaṁ vā vṛttam etad dvijanmanaḥ  
 ko jñāte ? katham ? iti ko 'yaṁ rājño vṛthā çramaḥ ?  
 63 tad idānīmītanam kālāṁ yāpayiṣyāmi çodhayan,  
 duṣṭo vā 'yam aduṣṭo vā vijñāyeta çanāiḥ-çanāiḥ.  
 iti buddhyā viniçcitya vasudhāvivarodare  
 66 nidhāya taṁ dvijanmānam avijñātam apālayat.

rājñe vijñāpayām āsa: yathādiṣṭam tathā prabho  
bhavadājñāvidhānena mayā tat sādhitam kṣaṇāt.

69 tac chrutvā nandabhūpālas tūṣṇīmbhāvam avāptavān;  
āste nirastavidveṣi rakṣann avanimanḍalam.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 1

JAINISTIC RECENSION OF VI

[This, in mss. of JR, is XI, emboxt in 1

viṣālā nāma purī. tasyāñ nando nāma rājā. tasya dvāsaptatikālakuṣalo vijaya-  
pālāḥ sutaḥ, bahuṣrutānāmā mantri, bhānumatī rājñī. sa ca rājā bhānumatīrūpā-  
3 sakto rājyacintām na karoti. yadā sabhāyām āyāti, tadā bhānumatī samīpam  
upaviṣati. anyadā mantriṇā vijñāptam: deva,

vāidyō guruḥ ca mantri ca yasya rājñāḥ priyamvadāḥ,

ṣarīradharmakoṣebhyaḥ kṣīpam sa parihīyate. 1

ataḥ kathoram api kathyamānam asti. rājan, rājñyāḥ sabhāyām āgamanam anucitam.  
tato nṛpaḥ prāha: mantrin, sādhu tvayo 'ktam; param aham kim kurve? tām vinā  
3 kṣaṇam api sthātum na ṣaknōmi. tarhi mantriṇo 'ktam: tato bhānumatīrūpam  
citrapaṭalikhitam kārayitvā svasamīpe sabhāyām sthāpyate. tato rājñā citrakārasya  
rājñyā rūpam darṣitam. tenā 'pi tadanumānena tadrūpam citrapaṭe kṛtvā nṛpāyā  
6 'rpitam. rājñā ca samīpasthasvaguruṣārādānandanasya parikṣārtham arpitam.  
tenā 'pi tadrūpam nirikṣyo 'ktam: tadrūpam rūpam asti, param vāmorupradeṣe  
tilako 'sti, sa ca na kṛtaḥ. tac chrutvā nṛpamanasi vikalpaḥ samjātaḥ, yataḥ:  
9 ayam katham jānāti? kāraṇena bhāvyam! tataḥ krodhādhiṣṭhitena rājñā mantriṇaḥ  
kathitam: yadi tava mayi hitam asti, tarhi tvayā ṣighram ṣārādānandanasya prāṇa-  
nāḥ vidheyāḥ. mantriṇā 'pi tad ākarṇya cintitam:

kālindiyā dalitendranilaṣakalaṣyāmāmbhaso 'ntar jale

magnasyā 'ñjanapuñjamecakanibhasyā 'heḥ kuto 'nveṣaṇam,

tārābhāḥ phaṇacakravālamāṇayo na syur yadi dyotino?

yāir evo 'nnatim āpnuvanti guṇinas, tāir eva yānty āpadam. 2

tato mantriṇā ṣārādānandanāḥ svagṛham ānītaḥ, cintitam ca: ko jānāti satyam  
asatyam vā? param asya puruṣaratnasya vināḥo rājñāḥ ca pātakam bhaviṣyati 'ti  
3 vimṛṣya mantrayati:

suguṇam apaguṇam vā kurvata kāryajātām

parīnatir avadhāryā yatnataḥ paṇḍitena;

atīrabhasakṛtānām karmaṇām ā vipatter

bhavati hṛdayadāhī ṣalyatulyo vipākāḥ. 3

tataḥ sa svagṛhabhūmigrhe sthāpitaḥ.

## VII. Frame-story: Seventh Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 2

SOUTHERN RECENSION OF VII

tadanantaram ekadā rājakumāra ākhetārtham vanam prati  
nirgataḥ. nirgamanasamaye 'paṣakunam abhūt. tad yathā:

akālavrṣṭis tv atha bhūmikampo,

nirghāta ulkāpatanam tathāi 'va.

ityādyaṇiṣṭāni tato babbhūvur,

nivāraṇārthaṁ, suhrdo vacaḥ ca. 1

tasminn avasare mantriputrena buddhisāgareṇa bhaṇitam: bho jaya-  
pāla, adyā 'khetārthaṁ mā gaccha; mahad apaçakunaṁ dṛçyate. tato  
3 jayapālena bhaṇitam: bhavatv asyā 'paçakunasya pratītir adya  
nirīkṣaṇīyā. teno 'ktam: bho rājakumāra, buddhimatā puruṣeṇā  
'niṣṭasyā 'paçakunasya pratyayo na draṣṭavyaḥ. uktaṁ ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāḥ saha;

na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 2

iti tena nivārito 'pi tadvacanam anādṛtya nirgato rājaputraḥ. punar  
nirgamanasamaye tena bhaṇitam: bho jayapāla, tava vināçakālaḥ  
3 samāgataḥ; anyathāi 'vaṁ viparītabuddhir no 'tpadyate. tathā co  
'ktam:

na nirmītā kāir, na ca dṛṣṭapūrvā,

na çrūyate hemamayī kuraṅgī;

tathā 'pi tṛṣṇā raghunandanasya;

vināçakāle viparītabuddhiḥ. 3

athavā, upārjitānāṁ karmaṇāṁ upabhogaṁ vinā kathaṁ vināçaḥ  
syāt? tathā co 'ktam:

sadbhāvo nā 'sti veçyānāṁ, sthīratā nā 'sti saṁpadāṁ,

viveko nā 'sti mūrkhāṇāṁ, vināço nā 'sti karmaṇāṁ. 4

tato rājakumāro vanaṁ gatvā bahūṇ chvāpadān vyāpādyā kṛṣṇasā-  
raṁ dṛṣṭvā tadanugato mahad araṇyaṁ praviṣṭo yāvat paçyati, tāvat  
3 sarvo 'pi sāinyavargaḥ svanagaramārge lagnaḥ. kṛṣṇasāro 'pi tatrāi  
'vā 'dṛçyo jātaḥ. svayam ekāki turagārūḍhaḥ puraḥ sarovaram adrā-  
kṣit. tatrā 'çvād avatīrṇo vṛkṣaçākḥāyāṁ açvaṁ nibadhya jalapānaṁ  
6 vidhāya yāvad vṛkṣaçākḥāyāṁ upaviçati, tāvad atibhayaṁkaraḥ kaçcid  
vyāghraḥ samāgataḥ. taṁ vyāghraṁ dṛṣṭvā 'çvaḥ palāyamāno  
nagaramārgam agamat. rājakumāro 'pi bhayād vepamānāṅgaḥ  
9 çākhāṁ ālambya vṛkṣam ārūḍhaḥ. pūrvārūḍhaṁ bhallūkaṁ dṛṣṭvā  
punar atyantabhayaṁ prāptaḥ. tatas tena bhallūkena bhaṇitam:  
bho rājakumāra, mā bhāiṣiḥ; adya mama çaraṇāgatas tvam; atas  
12 tavā 'haṁ kimapy aṇiṣṭaṁ na kariṣyāmi. mayi viçvasya vyāghrād  
api na bhetavyam. rājakumāreṇa bhaṇitam: bho rājarāja, ahaṁ  
tava çaraṇāgato viçeṣato bhayabhītaḥ; ato mahat puṇyaṁ çaraṇā-  
15 gatarakṣaṇena bhavati. uktaṁ ca:

ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,

ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 5

tathā bhallūkena samāçvāsito rājaputraḥ. vyāghro 'pi vṛkṣādhaḥ  
samāgataḥ. tataḥ sūryo 'py astaṁgataḥ. rātrāv aticṛānto rājaputro



3 yāvan nidrām yāti, tāvad bhallūkeno 'ktam: bho rājakumāra, tava  
nidrā samāyāti; tvaṁ vṛkṣādhaḥ paṭiṣyasi. tato 'grata ehi, mamā  
'ñke nidrām kuru. evaṁ ukto bhallūkasyā 'ñke nidrām gataḥ. tādā  
6 vyāghro vadati: bho bhallūka, ayaṁ grāmavāsī punar api mṛgayayā  
'smān eva hantum samāgataḥ; ṣaṭrubhūto 'yam añke kimarthaṁ  
niveṣitaḥ? yato 'yaṁ mānuṣaḥ; uktaṁ ca:

mānuṣeṣu kṛtaṁ nā 'sti tiryagyonīṣu yat kṛtaṁ;

vyāghravānarasarpāṇāṁ bhāṣitaṁ na kṛtaṁ mayā. 6

tvayo 'pakṛto 'py apakāram eva kariṣyati. tasmād amum adhaḥ  
pātaya. aham enaṁ bhakṣayitvā sukhena gamiṣyāmi, tvam api  
3 nijāgramam gaccha. tato bhallūkeno 'ktam: ayaṁ kīdr̥ṣo vā bhavatu,  
param mama ṣaraṇāgataḥ; amum na pātayāmi. ṣaraṇāgatamāraṇe  
mahat pātakaṁ. tathā co 'ktam:

viṣvāsaghātakāḥ cāi 'va, ṣaraṇāgataghātakāḥ,

vasanti narake ghore yāvad ābhūtasamplavam. 7

tadanantaram rājaputro vinidro jātaḥ. bhallūkeno 'ktam: bho  
rājakumāra, ahaṁ kṣaṇam nidrām kariṣyāmi, tvam apramattas tiṣṭha.  
3 teno 'ktam: tathā bhavatu. tato bhallūko rājaputrasamīpe nidrām  
gataḥ. vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, tvam asya viṣvāsam mā  
kuru, yato 'yaṁ nakhāyudhaḥ. tathā co 'ktam:

nadinām ca nakhinām ca ṣṛṅgiṇām ṣastrapāṇinām

viṣvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 8

anyac ca: ayaṁ cañcalacitto dṛṣyate; tasmād asya prasādo 'pi  
bhayaṁkaraḥ.

kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā vituṣṭāḥ ca kṣaṇe-kṣaṇe,

avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 9

tvāṁ matto rakṣayitvā svayam attum icchatī. atas tvam eva bhal-  
lūkam adhaḥ pātaya; aham enaṁ bhakṣayitvā gamiṣyāmi; tvam api  
3 nijanagaram gaccha. tac chrutvā rājaputro yāvad enam adhaḥ  
pātayati, tāvad bhallūko vṛkṣāt patann antaraṣṭhā anyāṁ avalam-  
bitavān. rājaputro 'pi punas taṁ dṛṣtvā bhayaṁ āpa. tato bhallūko  
6 'vadat: bhoḥ pāpiṣṭha, kimarthaṁ bibheṣi? yat purā 'rjitaṁ karma  
tat tvayā 'nubhoktavyam. atas tvaṁ sa se mi re 'ti vadan piṣāco  
bhūtvā tatra paribhramaṁs tiṣṭha. tataḥ prabhātam āsit; vyāghras  
9 tasmāt sthānān nirgataḥ. bhallūko 'pi rājakumāram ṣaptvā nija-  
sthānam jagāma. rājakumāro 'pi sa se mi re 'ti vadan piṣāco bhūtvā  
vane paribhramati sma.

12 tato rājaputrasya turaṁgamo rājaputreṇa cūnyo nagaram agamat.  
rājaputrarahitam aṣvam dṛṣtvā janā rājño 'gre kevalam āgatam aṣvam  
ācakhyuḥ. tato rājā mantriṇāṁ samāhūya bhaṇati: bho mantrin,

15 yadā kumāro mṛgayārtham vanam prati nirgataḥ, tadā mahad apaça-  
 kunam āsīt kila; tathā 'pi tad ullaṅghya nirgataḥ. tasya pratyayo  
 jāta eva. tenā 'rūḍho 'cvaḥ cūnyaḥ san vanād āgataḥ. atas tan-  
 18 mārgaṇārtham vanam prati gamiṣyāmaḥ. teno 'ktam: deva, tathā  
 kartavyam. tato rājā mantribhiḥ parivāreṇa saha sa yena mārgeṇa  
 gataḥ, tenāi 'va mārgeṇa vanam gataḥ. vanamadhye paribhramantaṁ  
 21 sa se mi re 'ti vadantaṁ piṇḍābhūtaṁ putram dṛṣṭvā mahāḥokasāgare  
 nimagnas tam ādāya svapuram agamat. tato maṇimantrāuṣadhā-  
 bhijñān ākārya tāiḥ cikitsito 'pi na svastho babhūva. tasminn  
 24 avasare rājñā mantriṇam prati bhaṇitam: bho mantrin, asminn  
 avasare ṣāradānandanas tiṣṭhati cet, tarhi kṣaṇamātrena 'muṁ cikit-  
 sati. sa mayā vṛthā mārिताḥ. anyac ca: puruṣeṇa yat kāryam kriyate,  
 27 tad vicāryāi 'va kartavyam. anyathā param āpadāṁ padam bhavati.  
 uktaṁ ca:

sahasā vidadhita na kriyām; avivekaḥ param āpadāṁ padam;  
 vṛṇate hi vimṛṣyakāriṇam guṇalubdhāḥ svayam eva saṁpa-  
 daḥ. 10 tathā ca:

aparikṣya na kartavyam, kartavyam superikṣitam;  
 paṇḍā bhavati saṁtāpo brāhmaṇīnakulam yathā. 11

kim ca: tasminn avasare ko'pi nivārayitā nā 'sit. mantriṇo 'ktam:  
 sa samayas tathāi 'va sthitaḥ; bhavitavyatā yādṛṣi, buddhir api tādṛṣi  
 3 jātā. uktaṁ ca:

sā sā saṁpadyate buddhiḥ, sā matiḥ sā ca bhāvanā,  
 sahāyās tādṛṣā jñeyā, yādṛṣi bhavitavyatā. 12  
 na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
 yatnena;

karatalagatam api naṣyati, yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 13  
 rājño 'ktam: tat karmānusāreṇā 'bhūt. idānim asya viṣaye mahān  
 prayatnaḥ kartavyaḥ. mantriṇo 'ktam: katham? rājā 'bravīt: yaḥ  
 3 ko'pi rāja-putrasya cikitsāṁ kariṣyati, tasyā 'rdham rājyam diyata iti  
 grāme ghoṣo dāpayitavyaḥ. mantriṇā 'pi tathā kārayitvā svabha-  
 vanam āgatya ṣāradānandanasya purataḥ sarvo 'pi vṛttāntaḥ kathitaḥ.  
 6 tat sarvaṁ ṣrutvā ṣāradānandanena bhaṇitam: bho mantrin, rājño  
 'gra evaṁ nirūpaya: mama kāpi kanyakā vartate, tasyā darṣanam  
 asya kāryam; sā kamapy upāyam kariṣyati. tac chrutvā mantriṇā  
 9 rājño 'gre tathāi 'va kathitam. tato rājā sarvasabhāsahito mantri-  
 mandiram āgatyo 'paviṣṭaḥ. tadanantaram rāja-putro 'pi sa se mi re  
 'ti vadann upaviṣṭaḥ. tac chrutvā yavanikāntaḥsthitena ṣāradā-  
 12 nandanena padyam abhāṇi:

sadbhāvaṁ pratipannānāṁ vañcane kā vidagdhātā?  
 aṅkam āruhya suptānāṁ hantuḥ kim nāma pāuruṣam? 14

tat padyaṃ śrutvā rājaputrena caturṇām akṣarāṇām madhya ekam  
akṣaram parityaktam. punar dvitīyaṃ padyaṃ apaṭhat:

setuṃ gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasamgame,  
brahmahatyā pramucyeta, mītradrohi na mucyate. 15

tat padyaṃ śrutvā mi re 'ty uktavān, dve akṣare parityakte. tatas  
tṛtīyaṃ padyaṃ apaṭhat:

mītradrohi kṛtaghnaḥ ca yaḥ ca viçvāsaghātakaḥ,  
trayas te narakaṃ yānti yāvac candradivākarāu. 16

tata ekākṣaram apaṭhat. tadanantaram caturtham padyaṃ apaṭhat:

rājan bhoṣ tava putrasya yadi kalyāṇam icchasi,  
dehi dānaṃ dvijātibhyo; varṇānām brāhmaṇo guruḥ. 17

evam uktavati çāradānandane rājaputraḥ svasthaḥ sāvadhānaḥ cā  
'bhavat. tataḥ pituḥ purato bhallūkavṛttāntam akathayat. tac  
3 chrutvā rājñā çāradānandanam prati bhaṇitam:

grāme vasasi kalyāṇi aṭavyām nāi 'va gacchasi;  
ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām katham jñāsi bhāṣitam? 18

tadā yavanikāntare çāradānandanena bhaṇitam:

devadvijaprasādena jihvām vasati çāradā;  
tenā 'ham avagacchāmi, bhānumatyā yathā 'ñkakam. 19

tad vacanam śrutvā rājā sāçcaryo bhūtvā yāvad yavanikām apa-  
karṣati, tāvac chāradānandanam pratyakṣeṇa dṛṣṭaḥ; rājaprabhṛtibhiḥ  
3 sarvāir namaskṛtaḥ. tadā mantriṇā pūrvavṛttāntaḥ kathitaḥ. tato  
rājā bahuçrutam mantriṇam uvāca: bho mantrin, tava saṃsargeṇa  
mamā 'pakīrtir durgatiḥ ca gatā. ataḥ puruṣeṇa satām saṃsargo  
6 vidheyah; teno 'bhayaṃ api prayojanam bhavati. tathā hi:

vārayati vartamānām āpadam āgāminīm ca satsevā,  
tṛṣṇām ca harati pītam gaṅgāyā durgatiṃ cā 'mbhaḥ. 20

anyac ca: mahataḥ kaṣṭac ca mama putro rakṣitaḥ. rājñā satām  
mahākulinānām bhavadṛçām saṃgrahaḥ kartavyah. uktaṃ ca:

saṃgraham nākulīnasya sarpasye 'va karoti yah,  
sa eva çlāghyate rājā samyaggārūdiko yathā. 21

iti nānāprakārāiḥ stutikadambakair mantriṇam stutvā vastrādinā  
saṃbhāvya rājā rājyam akarot.

#### METRICAL RECENSION OF VII

kadācit tasya bhūpasya putro vijayapālakaḥ  
kitavaḥ kāmukaḥ pāpaḥ kadācin mṛgayām yayāu.

3 kṛṣṇakākas tadā çuṣkakūṣṭhastho rāuti karkaçam;  
tālābhyaktaḥ pumān kaçcit saṃmukhaḥ samupāgataḥ;  
vahan malinavāsānsi dadṛçe rajakaḥ puraḥ;

6 humbhāraveṇa kroçanti gāuḥ ca vatsavivarjitā;

- kṛṣṇasarpo 'grato 'yāsīd, vivastrā ca kumārikā;  
 animittam ca vṛkṣasya bhagnāḥ cākhāḥ patatrināḥ  
 9 nipetuḥ paritaḥ, cakram cakradhāra karacyutam;  
 etāni durnimittāni bahuḥ 'nyāni cā 'bhavan.  
 tataḥ saṁnihitāḥ kecin niṣeddhūṁ mṛgayām ṣaṇāḥ  
 12 prāyatanta; tadā rājakumāras tām avocata:  
 drakṣyāmo durnimittānām phalam kidṛg bhaviṣyati!  
 vṛthā mā 'bhūta mṛgayāvihāraparipanthināḥ.  
 15 punar apy ūcur ucitam rājaputrahitaṣiṇaḥ:  
 na viṣam bhakṣayet prājño, na kṛdet pannagāḥ saha,  
 no 'llaṅgheta nimittāni, na brahmadveṣam ācaret.  
 18 iti nītyā niṣiddho 'pi lāulyād ākheṭakam yayāu.  
 arāṇyeṣu vibabhrāma parito vyādhasenayā;  
 brñhītāḥ karīṇām sinhanādāir mukharayan diṣaḥ,  
 21 vyāpārayām āsa ṣarāḥ ṣvāpadān itarān mṛgān.  
 kvacid rajjvā diḥ vyāptāḥ, kvacid vāri vidūṣitam,  
 kvacit prajvalito vahnīḥ, kvacit khātā vasuṁdharā,  
 24 kvacid vane caracamūḥ cacūlo 'dyatakārmukā;  
 evam bahuvidhopāyāir vicacāra mṛgāntakṛt.  
 etasminn eva samaye gaṇḍaṣṭāḥ salasamākr̥tāḥ  
 27 nirjagāmā 'tjavano jambālāt ko 'pi sūkarah,  
 nirmathya tarasā sāinyam; viṣantam girigahvaram  
 hayam āruhya tam hantum kumārāḥ kṣipram anvayāt.  
 30 kvacit sāinyam bhraṣṭamārgam amle madhyamdinātapāt,  
 kvacit kumāro babhrāma vane sūkaravañcitāḥ.  
 tato nidāghamārtāṇḍapracandātapatāpitāḥ,  
 33 pipāsākulitāḥ grānto dadarṣa salilāḥ.  
 tatrā 'varuḥ turagāt, pītva pānīyam āgalaḥ,  
 ekāki tatra baddhāḥ vām viṣaḥ rāma taror adhaḥ.  
 36 tasminn eva kṣaṇe kaṣṇe chārdūlo ghoradarṣanaḥ  
 nirgacchann eva dadṛṣe nikuṇṇodarataḥ ṣaṇāḥ.  
 bhūtyo 'tpucchayamānena khuradāritabhūminā  
 39 valgārajum abhūroṣya vājināi 'vam palāyitam.  
 āruroḥ kumāro 'pi mahāvṛkṣam jīviṣuḥ;  
 vyāghro 'pi ṣiḥram āyāsīd, gandham āghrāya mānuṣam.  
 42 tattaror agraṣṭākhāyām bhallūko vyavatiṣṭhati;  
 mūladeḥ mahāvvyāghraḥ, skandhadeḥ kumārakah,  
 nā 'varoḍhum na cā 'roḍhum na sthātum cā 'py asāu kṣamaḥ,  
 45 nimajjaṇṇ cā 'padambhodhāu, ṣilabhraṣṭo hi mānavah.  
 tam babhāṣe 'tha bhallūko vācā manuṣyayogyayā:  
 rājaputra, na bheta vyam; bhavato rakṣako hy aham;  
 48 tīryāṇcam api mām viddhi dharmavartmany avasthitam.  
 ity ākarṇya sa bhūpālakumāro gatabhīr abhūt;  
 skandhopari dadāu sthānam āroḍhum nṛpānandanam,  
 51 ita ehi 'ti bhallūko 'py upāveṣayad antike.  
 vyāghras tarutale tasthau tadāmiṣajighṛkṣayā.  
 astamastakam ārūḍhe ravāv āvirabhūt tamaḥ.

- 54 athā 'rdharātre nidrātaṁ kumāraṁ bhallūko 'bravīt:  
nidrā tvāṁ bādhate nūnaṁ, rājaputra, çayīṣyasi;  
adhas tiṣṭhati çārdūlo; mamā 'ñke çetum arhasi.
- 57 evaṁ priyahitaṁ vākyāṁ vadato vacanāt tataḥ  
so 'ñke nidhāya mūrdhānaṁ nidrāvaçaṁ upāgamat.  
tatrāntare 'vadad vyāghro bhallūkaṁ sakhyam ācaran:
- 60 ahaṁ ca tvāṁ ca suhrdāu, sarvadā vanagocarāu;  
viddhi mām jātasāuhārdam, adhaḥ pātaya mānuṣam;  
āvayor ayam āhāraḥ paripūrṇo bhaviṣyati;
- 63 mānuṣe nā 'sti viçvāso, viçeṣād rājanandane.  
iti vyāghravacaḥ çrutvā bhallūkaḥ pratyuvāca tam:  
yādṛço vā bhavatv eṣa na me tv atra vicāraṇā;
- 66 bhavadbhīto yato dāinyād āsasāda madantikam,  
rājaputra na bhetavyāṁ tvaye 'ti vyāhṛtaṁ mayā,  
na mano vartate tasmāc charaṇāgataghātane.
- 69 tataḥ suptotthitaṁ rājaputraṁ provāca bhallūkaḥ:  
kṣaṇaṁ nidrāmy ahaṁ yāvat tvāṁ jāgrhi kumāraka.  
ity uktvā tasya bhallūkaḥ samīpe nidrito 'bhavat.
- 72 tato vyāghraḥ samavadad darçayann iva sāuhṛdam:  
he rājaputra, tiryāṇcam enaṁ kharanakhāyudham  
mā viçvasihi doṣajña, viçeṣāt piçitapriyam.
- 75 çṛṅgiṇaṁ nakhinaṁ duṣṭaṁ daṇṣṭriṇaṁ ca na viçvaset,  
evaṁ pūrvoditaṁ jñātvā samyag ātmahitaṁ kuru.  
madbhayād eva sādhutvam ayaṁ samavalambate;
- 78 apayāte ca mayy eṣa paçcāt tvāṁ nihaniṣyati.  
svabhāvād eva capalaṁ sarvasya prāṇino manaḥ;  
tan niyantum na devo 'pi çaktaḥ, kiṁ punar idṛçaḥ ?
- 81 tvam etat sarvam ālocya bhallūkaṁ vinipātaya;  
bhaviṣyati mamā 'hāras, tvāṁ sukkena gamiṣyasi.  
evaṁ vijayapūlo 'pi vyāghravākyād viçaṇkitaḥ
- 84 nidrāṇaṁ bhallūkaṁ matvā pātayām āsa bālīçaḥ.  
sa tathāi 'va patann ekāṁ taruçākhām alambata;  
na vinaçyati hi kvāpi sadācāraḥ kathaṁcana.
- 87 rājaputras tam ālokya bibheti bhr̥çam ākulaḥ;  
so 'pi pūrvavad ābhāṣya punar apy abhayaṁ dadāu:  
kṛtaṁ yad yena loke 'smiṁ chubhaṁ vā yadi vā 'çubham,
- 90 tat tena bhujoyate; tasmāt tvam evā 'nubhaviṣyasi.  
ahaṁ tu bhavataḥ kiṁcin na kurve pratyapakriyām.  
iti bruvāṇe bhallūke prabhātāi 'va vibhāvarī;
- 93 vyāghro 'pi viphalārambho jagāma girigahvaram;  
avātarat taroḥ sūkaṁ bhallūko rājasūnuna.  
tataḥ çaçāpa taṁ dīnaṁ pāpinaṁ vanagocaraḥ:
- 96 sa se mi re 'ti pralapan paribhrama piçācavat;  
yadāi 'vaṁ bhavato vṛttaṁ kaçcit prakhyāpayiṣyati,  
tadānim eva durvṛtta viçāpas tvāṁ bhaviṣyasi.
- 99 iti dattvā tadā çāpaṁ yayāu giriguhāṁ mṛgaḥ;  
sa se mi rā ravaṁ kurvan sa babhrāma piçācavat.

- atha rājakumārasya turagaṁ punar āgataṁ  
 102 cūnyāsanāṁ samālokya pāurāḥ kaṣṭhāṁ ṣaṇṇāḥ:  
 pūrvedyū rāja-putrasya mrgayāṁ gantum icchataḥ  
 durnimittāni jātāni; tad etatphalitāṁ dhruvam.  
 105 turaṅgo 'pi kumāreṇa vihīnaḥ svayam āgataḥ;  
 gacchāmo vipināṁ, samyag anveṣyāmaḥ kumārakam.  
 itthāṁ vicārya sahasā balavān balasam'yutaḥ  
 108 nandabhūmiçvaraḥ prāyād anveṣṭuṁ nija-nandanam.  
 araṇyāni agāhanta, dadṛçuḥ ca kumārakam  
 piçācavat pradhāvantaṁ, āninyuḥ sānikāḥ puram.  
 111 devatārādhana-vidhiṁ maṇimantrāuṣadhakriyāṁ  
 putrāpasmāramokṣārthāṁ cakāra vasudhādhipaḥ.  
 evaṁ kṛte 'pi putrasya pāiçācye pūrvavat sthite,  
 114 tatro 'pāyam ajānan sa nirvedād avadan nṛpaḥ:  
 etādṛçeṣu kāryeṣu jñātuṁ kartuṁ pratikriyāṁ  
 ko hi nāma samartho 'sti çāradānandanād ṛte ?  
 117 sa tādṛço mayā māuḍhyād vyartham eva vihiṁsitaḥ;  
 kopāṁ tadānīm eko 'pi mama nā 'bhūn nivārakaḥ.  
 tato bahuçruto mantriḥ babhāṣe vasudhādhipam:  
 120 svāmin vidhibalāt kālas tadānīm tādṛço 'bhavat;  
 sarvasvam api vā dattvā yasmāi kasmācid içvara  
 yena kenāpy upāyena sādhayāmaḥ samihitam.  
 123 ity uktvā ghoṣayāṁ āsa sarvatra vasudhātale,  
 kārayitvā patākāṁ ca rājadvāre samucchritam:  
 yaḥ kaçcid rājatanayam apadoṣaṁ kariṣyati,  
 126 tasmāi dāsyāmi rājyārdham, satyam ākarṇyatām iti.  
 çāradānandanāyā 'pi sarvam etad bahuçrutaḥ  
 jñāpāyam āsa, so 'py enaṁ pratyuvāca dvijāgrāṇiḥ:  
 129 vadāi 'naṁ nandabhūpālāḥ: çāradānandanātma-jā  
 vidyate saptavarṣiṇyā, sā vidhāsyaty abhīpsitam.  
 ity uktaḥ sa narendrāya sarvam etad vyajijñapat;  
 132 tām draṣṭuṁ satvaram so 'pi bahuçrutayuto yayāu.  
 çāradānandano yatra cā 'ste bhūvivarodare,  
 tatrāi 'va kalpitā kācin netramārgatiraskriyā.  
 135 upaviṣṭe mahārāje piçāco rājanandanaḥ  
 sa se mi re 'ti pralapann āste tasyāi 'va samnidhāu.  
 tato yavanikāchannaḥ çāradānandano 'vadat  
 138 etatpāiçācanirmukter hetuṁ çlokatuṣṭayam:  
 sadbhāvaprati-pannānāṁ vañcane kā vidagdhataḥ ?  
 āṅkam āruhya suptānāṁ hanane kiṁ nu pāuruṣam ?  
 141 çrutvā kumāras tad vākyaṁ atyākṣid ekam akṣaram,  
 muhur-muhur bruvann āste se mi re 'ty akṣaratrayam.  
 āçaryam etad ity ūcus tatprityā rāja-pūruṣāḥ;  
 144 papāṭha sa punaḥ padyaṁ dvitīyaṁ dvijapuṁgavaḥ:  
 setuṁ drṣṭvā samudrasya dhanuṣkoṭivivartane  
 brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate.  
 147 dvitīyaṁ padyam ākarṇya dvitīyākṣaram atyajat,

- mi rā mi re 'ti pralapann āste vijayapūlakah.  
 aho mahādbhutam iti procū rājānuvartinaḥ;  
 150 apāṭhit sa punaḥ padyaṃ anavadyārthasamṃyutam:  
 mitradrolī kṛtaghnaḥ ca steyī ca gurutalpagaḥ,  
 catvāro narakam yānti yāvac candradivākarāu.  
 153 vyājahāra kumāro 'pi rā rā re 'ty ekam akṣaram;  
 tataḥ punar api ślokaṃ apāṭhīd brāhmaṇaḥ sphuṭam:  
 rājaṃs tvam asya putrasya yadi kalyāṇam icchasi,  
 156 dānaṃ dehi dvijātinaṃ, tad dhi durgativāraṇam.  
 grutvā padyāni so 'py evaṃ svastho vijayapūlakah  
 sarvaṃ vijñāpayāṃ āsa pitre vṛttam vanācṛitam.  
 159 tataḥ sa saḥsraḥkampam tattiraskaraṇīmukham  
 ālokyā-'lokyā sahasā vismayād antikaṃ yayāu,  
 rājā vismayavisphūrāvilocaṇam abhāṣata:  
 162 grāme vasantyā kalyāṇī katham vā kānane kṛtam  
 ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām tvayā jñātam kumārike ?  
 punar yavanikāprāntād udapadyata bhārati:  
 165 ṣṇu rājan viṣeṣeṇa! na me 'sty aviditam kvacit;  
 devadevasya kṛpayā vāg devī vaḥavartini;  
 tena me jñāyate sarvaṃ, bhānumatyās tilam yathā.  
 168 ākarṇyūi 'va sa sambhṛānto javād yavanikāṃ kṣīpan,  
 nirvarṇya cāradānandaṃ, mumude nandabhūpatih.  
 vyājahāra tato rājā sacivaṃ janasaṃsadi:  
 171 hitakṛn na mamāi 'ko 'pi bahugruta bhavān iva;  
 bhadrabuddhyāi 'va bhavatā brahmadroho nivāritah,  
 rājyarakṣāvidhāu dakṣaḥ kumāraḥ kuṣalīkṛtaḥ;  
 174 asya prāṇopakārasya pratikāro na vidyate;  
 adyaprabhṛti ṣakṣyāmi jetuṃ lokatrayaṃ tvayā.  
 ācāryaṃ cāradānandaṃ mantriṇaṃ ca bahugrutam  
 177 mānayan nandabhūpālas tannayenā 'ḥiṣaṇ mahim.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 2

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

[This, in mss. of JR, is XII, emboxt in 1

- anyadā nṛpanandano vijayapūlaḥ cakunīr nivāryamāṇo 'pi pāparddhyāi vanam  
 gataḥ. tatra sūkaram anuvrajan kvāpy aṭavyam patitaḥ. tatra tṛṣākṛantaḥ kvāpi  
 3 tatākam āsādyā jalam pītvā grāntas tattatāsthavṛkṣādho yūvat sthitaḥ, tāvat tatrāi  
 'ko vyāghraḥ samāyātaḥ. kumāras tu vṛkṣam ārūḍhaḥ. tado 'paristhāikavānaras  
 tadvṛkṣavāsiviyantarādhiṣṭhito manuṣyavāco 'vāca: bho rājakumāra, tvaṃ mā bhāir  
 6 ūrdhvam āgaccha. tataḥ kumāro 'py ūrdhvam gataḥ. saṃdhyā ca jāta. tato rātrāu  
 kumārasya nidrām prekṣya vānareṇo 'ktam: adho vyāghro 'sti, madutsaṅge nidrām  
 kuru. tato viḥvāsena supte kumāre vyāghraḥ prāha: bho vānara, manuṣyaviḥvāsaṃ  
 9 mā kuru; muñcāi 'nam, tava mama ca bhakṣyaṃ bhaviṣyati. tadā vānareṇo 'ktam:  
 ahaṃ viḥvāsaghātaṃ na karomi. tato vyāghro māunena sthitaḥ. kṣaṇāntare kumā-  
 rotsaṅge vānaraḥ suptaḥ. punar vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, vānarasya ko  
 12 viḥvāsaḥ ? yataḥ:

nadinām ca nakṣinām ca ṣṇuṅgīṇām cāstrapāṇinām  
 viḥvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 1

kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo ruṣṭo hrṣṭaḥ kṣaṇe-kṣaṇe,  
avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 2

ato muñcāi 'nam; mamā 'hāro bhavati, tvaṁ ca nirbhayo bhaviṣyasi. tato bhrānta-  
cittena kumāreṇa kapir muktaḥ. sa ca patann antarāle ṣākhāyām lagnaḥ. tad  
3 dṛṣṭvā kumāro lajjitaḥ. tataḥ kapinā proktam: bhoḥ kumāra, mama bhayaṁ mā  
kṛthāḥ, svakṛtaṁ karma tvaṁ jānāsi. etāvatā prabhātaṁ jātam; gato vyāghraḥ.  
tato lokānām svarūpajñāpanāya kumārasya vi se mi re 'ti ṣabdam pāṭhayitvā vyanta-  
6 rādhiṣṭhitaḥ kapir prāha: tvam avatīrya svasthānam yāhi 'ti. tataḥ kumāro vi se  
mi re 'ti ṣabdena pāṭhitamātreṇa grathilībhūto vanamadhye tam eva ṣabdam uccaran  
bhrāmyati.

9 itaḥ ca kumāraturāṅgamo vyāghrabhayena trastaḥ svapuram gataḥ. taṁ dṛṣṭvā  
kumārānāgamane kāraṇam vimṛṣya rājā saparivāras tadanveṣaṇāya vane gataḥ.  
tatra taṁ kumāram grathilam vi se mi re 'ti ṣabdam uccarantaṁ dṛṣṭvā svapuram

12 ānayat. tato 'nekamaṇimantrāuśadhipramukhapratikārār ajātaguṇam putram  
prekṣya rājā prāha: adya yadi ṣaradānandanah syāt, tadā putrasya kā cintā bhavati?  
param sa mayāi 'va nipātitaḥ. atra mantrī prāha: rājan, gataḥcānena kiṁ bhavati?

15 param pure paṭaho dāpyatām; yaḥ kaṣcid rājakumāram svastham karoti, tasya rājā  
'rdharājam dadāti 'ti. tato rājñā pure paṭaho dāpitaḥ. etatsvarūpam ca mantriṇā  
bhūmighasthitaḥṣaradānandanasyo 'ktam. tenā 'py uktam: tvaṁ yātvā rājānam

18 iti brūhi, yan māmakinā kanyā saptavārṣiki vartate, tasyā darṣanam kumārasya  
kāryate, sū ca kimapy upāyam kariṣyati. tato mantriṇā tad rājñe kathitam. rājā ca  
ṣighram putram ādāya tadgrhe gataḥ. tatra pūrvasthāpitayavanikāpārṣve rājā

21 saputraḥ saparikaro 'py upaviṣṭaḥ. tato yavanikāmadhyāntarītena ṣaradānandanena  
ḥlokaḥ pāṭhitaḥ:

viṣvāspratipannānām vañcane kā vidagdhatā?

āṅkam āruhya suptānām hantuḥ kiṁ nāma pāuruṣam? 3

tatas taṁ ḥlokaṁ ḥrutvā prathamākṣaram muktvā kumāraḥ se mi re 'ti pāṭhati.  
tatas tena punar dvitīyaḥ ḥlokaḥ pāṭhitaḥ:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṅgame

brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate. 4

taṁ ḥrutvā mi re 'ty akṣaradvayam pāṭhati. punas tena tṛtīyaḥ ḥlokaḥ pāṭhitaḥ:

mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyī viṣvāsaghātakaḥ

catvāro narakam yānti yāvac candradivākaraū. 5

taṁ ḥrutvā punaḥ sa re 'ty ekam akṣaram pāṭhati. punas tena caturthaḥ ḥlokaḥ  
pāṭhitaḥ:

rājaṁs tvaṁ rājaputrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam supātreṣu, grhi dānena cūdhyaṭi. 6

tataḥ kumāraḥ ḥlokacatuṣṭayam ḥrutvā svastho jātaḥ, pūrvam vanavyāghravānara-  
vṛttāntam uvāca. tena sarveṣām viśmayo 'bhavat. tadā rājñā proktam:

grāme vasasi kāumārī; vanastham caritam khalu

kapivyāghramanuṣyānām katham jānāsi putrike? 7

tato yavanikāntarītaḥ sa prāha:

devaguruprasādēna jīhvāgre me sarasvatī;

tenā 'ham nrpa jānāmi, bhānumatītilam yathā. 8

anena ḥlokēna nrpasya saṁketaḥ pūrṇaḥ. tato rājñā yavanikām apāśya ṣaradā-  
nandanasya prāṇamāḥ kṛtaḥ, pramuditena mantriṇaḥ ḥlāghā kṛtā: dhanyo 'si tvam,

3 yena mama brahmahatyā kumārasya ca prāṇā rakṣitāḥ.



## VIII. Frame-story: Eighth Section

## Bhoja's first attempt to mount the throne

## SOUTHERN RECENSION OF VIII

iti mantrī bhojarājam prati kathām kathayitvā punar abravīt:  
 bho rājan, yo rājā mantrivākyam ṣṇoti, sa dīrghāyuh sukhī ca bha-  
 3 vati. tato bhojarājo mantriṇam stutvā vastrālamkāraṇādibhiḥ  
 saṃpūjya tat siṃhāsanaṃ nagarābhyantaram nītvā tatra sahasra-  
 stambhāir maṇḍapam kārayitvā sumuhūrte sulagne tasmin maṇḍape  
 6 tat siṃhāsanaṃ pratiṣṭhāpya tataḥ puṇyatīrthodakāir divyāuṣa-  
 dhiyuktāir mantrapūrvakam dvijāir abhiṣiktaḥ purāṇdhribhir nīrajito  
 bahubhir viprāir ārādhito vandibhiḥ praçaṇsitaḥ cāturvarṇyam dāna-  
 9 mānābhyām saṃmānya dīnāndhabadhirapaṅgukubjādibhyo nānāvi-  
 dhadānāni dattvā chaṭṭracāmarāṅkito yāvat puttalikāmastake pāda-  
 padmam nidadhāti, tāvat puttalikā manuṣyavacā rājānam abravīt:  
 12 bho rājan, tava tatsādṛṣyam cāuryāudāryasāhasasattvādikam yadi  
 vidyate, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. rājā 'bravīt: he puttalike,  
 mamā 'pi tvayo 'ktaṃ sarvam āudāryādikam vidyate; kim nyūnam  
 15 asti? mayā 'pi sarveṣū arthinām kālocitaṃ dattam. puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, etad eva tavā 'nucitam, yad ātmanā dattaṃ  
 svamukhenāi 'va kīrtayasi. yaḥ svaguṇān paradoṣān vā kīrtayati, sa  
 18 kevalam durjana eva; sajjanas tu nāi 'vam vakti. uktaṃ ca:

svaguṇān iva paradoṣān vaktum ṣaknoti durjano loke;  
 paradoṣān svaguṇān vā vaktum aṣaknoti sajjanaḥ satyam. 1

anyac ca:

āyur vittam gṛhachidraṃ mantram āuṣadhasaṃgamam,  
 dānamānāvamānam ca nava gopyāni sarvadā. 2

ata ātmano guṇā ātmanā na stotavyāḥ, pareṣūm nindā na kartavyā.  
 iti puttalikayo 'ktaṃ ṣrutvā savismayo bhojarājaḥ puttalikām avadat:  
 3 satyam uktaṃ tvayā; yaḥ svaguṇān kīrtayati, sa eva mūrkhah.  
 mayā yad guṇāḥ kīrtitāḥ, tad anucitam eva. yasyāi 'tat siṃhāsanaṃ,  
 tasyāu 'dāryam kathaya.

## METRICAL RECENSION OF VIII

tasmād yasya narendrasya vidyate sacivottamaḥ,  
 yaḥ kuryān mantrivacanāṃ, tasya rājyam vivardhate.  
 3 ittham ākarṇya sacivād bhojarājaḥ kathām ṣubhām,  
 saṃtuṣya prayayāu dhārām purīm siṃhāsanaṇvitaḥ.

*iti nandopākhyānam nāma ṣaṣṭhī lāpanikā*

- atha bhojanṛpaḥ sāudhe sahasrastambhasaṁvṛte  
6 sthāpayām āsa tad divyam āsanam maṇimaṇḍape.  
ṣubhadravayāni yāny āhur abhiṣekāya bhūbhujām,  
ānayām āsa vegena tāni sarvāṇi bhūpatiḥ: —  
9 gorocanām haridrām ca siddhārtham haricandanam,  
dūrvāpuṣpapravālāni, praçastāni 'tarāṇy api;  
saptadvīpavatiṁ pṛthvīm vyāghracarmopari sthitām  
12 vidhāya, tatpuraç chattram sthāpitam candrapāṇḍaram;  
ratnadaṇḍe ṣubhe, ṣubhre cāmare viniveṣite,  
nānāvidhāni khaḍgādīny āyudhāny api pārçvataḥ;  
15 caturvedavido viprāḥ samāyātāḥ samantataḥ,  
vaṇçāvalivido vandimāgadhāç ca mahotsave;  
putrinīmām purandhrīmām hasteṣu svarṇabhājanam  
18 nīrājanāya bhojasya \*maṅgalārātrikāḥ kṛtāḥ;  
nānāvidhāni vādyāni tāḍitāni sahasraçāḥ,  
pāurāç cā 'laṁkṛtāḥ sarve tadā bhojamahotsave;  
21 dhātum mulhūrtaṁ dāivajñāḥ prāptās triskandhavedināḥ;  
bhojarājo 'pi vegena vyadhād abhyaṅgamajjanam,  
paryadhād atiçubhrāṇi vāsāṁsy, atimanoharam  
24 kareṇa khaḍgam ādāya, dhyātvā ca kuladāivatam,  
sprṣtvā ca maṅgaladravyam, lagne māuhūrtikodite  
sindhāsanam samāroḍhum cacāla jagatīpatiḥ.  
27 athā 'gre sarvatonyastaputrikāmastakopari  
vinyasya pādam, ārohed āsanam sarvatomukham;  
tathāi 'vā 'roḍhum udyuktaṁ bhojam rājanyaçekharam  
30 pādanikṣepasamaye vyāçaṣṭe sālabbhañjikā:  
bhojarāja, mahāudāryam asti cet tādṛçam tvayi,  
sindhāsanam samāroḍhum samartho 'si, na cā 'nyathā.  
33 tatas tām avadat so 'pi: kiḍṛg āudāryalakṣaṇam ?  
sapādalakṣam āucitye dadmahe kevalam vayam!  
punar jagāda rājānam saḥāsam sālabbhañjikā:  
36 ayam te prathamam doṣaḥ, svadattaparikīrtanam.  
sa pumān durlabho bhūmāv, udāram yasya mānasam,  
yanmukham kīrtitum ne 'ṣṭe svakṛtāu dānavikramāu.  
39 praçaṇseta pumān yo vāi, so 'dhamah parikīrtitaḥ;  
sarveṣām nitiçāstrāṇām saram uddhṛtya sarvataḥ,  
lokānām upakārāya vadanti sma purātanāḥ:  
42 āyur vittam ghachidraṁ rahasyam mantram āuṣadham,  
dānamānāvamānāni gopyāni prayatāir iti.  
tasmād etāni viduṣā na vaktavyāni sarvathā,  
45 yaduccāraṇamātreṇa laghur bhavati pūruṣaḥ.  
guṇān vā yasya doṣān vā varṇayanty apare janāḥ,  
tat tasyāi 'va phalam vidyāt puṇyasyā 'pi parasya ca.  
48 punaḥ papraccha pāñcālīm tām evam avanīpatiḥ:  
kasye 'dam āsanam, tasya kiḍṛg āudāryam ucyatām!

BRIEF RECENSION OF VIII [This, in mss. of BR, immediately follows V

evam mantrivacanam niṣamya samtuṣṭo rājā siṃhāsanaṃ ādāya nagaram praviṣṭaḥ.  
ato 'pūrvasahasrastambhabhavanam racayitvā tatra siṃhāsanaṃ pratiṣṭhāpitam.  
3 tato rāmyam muhūrtam avalokya siṃhāsana upaveṣṭum abhiṣekāya sambhṛtīḥ  
kāritā, dūrvācandanagorocanādīni śubhadravyāṇi saṃgamitāni, nānāvidhāni phalāny  
ānitāni, vyāghracarmanī saptadvīpavatiḥ pṛthivī ākṛtā, samipe khaḍgachattracāma-  
6 rāṇi sthāpitāni, vedavido viprā vaṇṣāvalido vandinaḥ cā 'kāritāḥ, ullāsadāyakāni  
vāditrāṇi sajjikṛtāni, pativratāḥ putravatyah puṇyastriya ujvalamaṅgalārātrika-  
pāṇaya āyātāḥ. tāvan muhūrtikeno 'ktam: rājan, muhūrtavelā 'tikrāmati, vegah  
9 kriyatām. evam śrutvā rājā siṃhāsanaṃ āroḍhum calitaḥ. yāvat siṃhāsana upavi-  
ṣṭi, tāvad ekasyāḥ puttalikāyā vācā jātā: rājan, asmiṃ siṃhāsane no 'paveṣṭavyam.  
yasya vikramārkasya sadṛṣam āudāryam bhavati, teno 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam:

āucityamātrato lakṣam sāgram yacchāmy aham vasu;

vadānyo 'smi; vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣaḥ paraḥ ? 1

aham ucite sāgram lakṣam dadāmi, mattaḥ ko 'para udāro 'sti ? kathaya! tāvat  
puttalikayo 'ktam:

kadaryam etad āudāryam, svakīyam svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādṛṣaḥ paraḥ ? 2

rājan, ātmadattaṃ svamukhena yaḥ kathayati, sa nindyo bhavati. tasmād yadi  
tvam ātmānam dātāraṃ khyāpayasi, ātmadattam anuvadasi, tarhi tvam \*evā 'praṇa-  
3 sanīyo 'si. tato rājñā bhaṇitam: kathaya vikramārkasya kīdṛṣam āudāryam.

JAINISTIC RECENSION OF VIII

[This, in mss. of JR, is III

yāvad dhārāpuryām ānitam, tataḥ kṛtasahasrastambhaḥobhāyām rājasabhāyām  
sthāpitam. tato bhavyamuhūrte vividhatīrthodakāny aṣṭottaraṇatam oṣadhayo  
3 dadhidūrvācandanagorocanāsarṣapaharidrādisāubhāgyadravyāny anekasadāphala-  
kṣīravṛkṣaphalāni chattracāmarakhaḍgādīni rājacīhṇāni pativratāputravatīstrikara-  
sthāpitamāṅgalikārātrikāni 'tyādirājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā, saptadvīpavatiṃ  
6 pṛthivīm vyāghracarmanī ālikhya, svayam mantrimahāmantrisāmantasenāpati-  
bandivṛndādīparivāraparivṛtaḥ śribhojaḥ sumuhūrte samaye yāvat siṃhāsanaṃ  
ārohati, tāvat siṃhāsanasthā prathamaputrikā divyānubhāvato manuṣyabhāṣayā  
9 'bhāṣata: rājann asya siṃhāsanasya योग्यam āudāryam yasya bhavati, so 'smiṃ  
ārohati, nā 'nyaḥ sāmānyaḥ. etadākarmaṇamātrasacitracitraputrikāyitaparijanaḥ  
śribhojaḥ prāha:

āucityamātrato lakṣam sāgram putri dadāmy aham;

vadānyo 'sti vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣo 'paraḥ ? 1

punaḥ putrikā prāha:

kadaryam etad āudāryam svakīyam svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādṛṣo 'paraḥ ? 2

paraproktaguṇaḥ prāyo nirguṇo 'pi guṇī bhavet;

indro 'pi laghutām yāti svayam prakhyāpitāir guṇāiḥ. 3

ity ākarṇya lajjāḥcaryabhayākulitaḥ śribhojaḥ prāha: bhadre, kasye 'dam siṃhāsanaṃ,  
kim ca tasyāu 'dāryam iti. tataḥ putrikā prāha: rājann ākarṇyatām; tarhi pratha-  
3 maṃ siṃhāsanaotpattiḥ. tathā hi:

[Here ends the Frame-story. Now follow the Statuette-stories]

[For titles and places of Sections added by the Jain Recension, see the table, above, page xii,  
and also page 228, below.]

# 1. Story of the First Statuette

## Vikrama's rule for giving in alms

### SOUTHERN RECENSION OF 1

puttalikā bhaṇati: bho rājan, etat sinhāsanaṃ vikramārkasya. sa tu saṃtuṣṭo 'rthijane koṭisuvanṇaṃ prayacchati.

nirīkṣite sahasraṃ tu, niyutaṃ tu prajalpita,

hasane lakṣaṃ āpnoti; saṃtuṣṭaḥ koṭido nṛpaḥ. 1

etad āudāryaṃ tvayi vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.

*iti vikramārkacarite sinhāsanaopākhyāne prathamopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 1

tataḥ sā sarvaṃ vṛttāntam ācakhyāu bhojabhūbhujē:

idaṃ tu vikramārkasya sinhāsanaṃ abhūt purā.

3 saṃtuṣyā 'pi bhavān datte sapādaṃ lakṣaṃ arthine;

tāvat tvaṃ vikramādityasahajodāratāṃ ḡṇu.

drṣṭe sahasraṃ svarṇānāṃ, ayutaṃ ca prajalpane,

6 hāsyē lakṣaṃ dadāmy eva, koṭiṃ saṃtuṣṭamānasaḥ!

evam eva vidhehī 'ti pūrvam eva nirūpitaḥ,

koṣṭhyakṣas tathā sarvaṃ vidhatte samayocitam.

9 āudāryaṃ vikramārkasya sarvabhāumasya varṇitam;

evam kartuṃ samarthaḥ ced, adhiṭṭhe 'dam āsanam.

iti pāñcālikāvākyaḥ pravaṇādbhutanīrbharaḥ

12 samavatasthe bhūpālo, velābhaṅgaṃ ca lakṣayan.

*iti sinhāsanaadvātriṅśikāyāṃ prathamī kathā*

### BRIEF RECENSION OF 1

puttalikayo 'ktam:

ārte darṣanam āgate daṇḍataṃ, saṃbhāṣaṇe cā 'yutaṃ,

yadvācā \*vīhased, dadāti nṛpatis tasmāi ca lakṣaṃ punaḥ;

niṣkāṇāṃ paritoṣake kila punaḥ koṭiṃ pradadyād iti

koṣṭhasya sade 'ti vikramanṛpaḥ cakre kilā 'jñāṃ ciram. 1

rājann evaṃ cet tavāu 'dāryaṃ bhavati, tarhy upaveṣṭavyam.

*iti sinhāsanaadvātriṅśatkathāyāṃ prathamā kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 1

atha rājāṇs tasya ca rājñāḥ sahaajāudāryaṃ tāvat prathamam ḡṛyatām; yathā:

purā 'vantīpurīyāṃ ḡrīvīkramaḥ sāmṛājyaṃ karoti. anyadā tasya sabhāyāṃ ko'pi dinarūpaḥ puruṣaḥ samāgatya puraḥ sthitaḥ; sa ca kiṃcid vakti na. tatas taṃ tathā drṣṭvā rājñā cintitam, yathā:

gatibhaṅgaḥ svaro dīno gātrasvedo mahābhayaṃ,

maraṇe yāni cihnāni tāni cihnāni yācake. 1

tato rājñā tasya dīnārasahasraṃ dāpitam. tato 'pi sa yāvan na yāti, tāvan nṛpeṇa vāditaḥ: bhoḥ kasmān na vadasī 'ti? sa cā 'ha: rājan,

lajjā vārei maham; asaṃpayā bhaṇaī maggi re maggi,  
dinnaṃ māṇakavāḍaṃ, dehi tti na niggaṃyā vāṇī. 2

iti bruvatas tasya rājñā dīnārūyutaṃ dāpitam. tataḥ punaḥ prṣṭam: brūhi kimapy  
ācāryam. so 'py avadat: deva,

aniḥsarantīm api gehagarbhāt  
kīrtim pareṣāṃ asatīm vadanti;  
svāīraṃ bhramantīm api ca trilokyām  
tvatkīrtim āhuḥ kavayaḥ satīm tu. 3

tato rājñā pramuditena tasya dīnāralakṣaṃ dāpitam. tatas tena punaḥ proktam:  
saṃgrahaṇa kulinānāṃ rājyaṃ kurvanti pṛthivāḥ,  
ādimadhyāvasāneṣu na te yāsyanti vikriyām. 4

rājann etadathe grūyatām bahuḥrutamantriṇaḥ kathānakam. tathā hi:

[In the manuscripts, here follows the story of the Jealous King and the Ungrateful Prince,  
Frame-story, Sections XI and XII, transferred by us to p. 34 and p. 42.]

iti kathāṃ śrutvā śrīvīkramaṇa punar dīnārakoṭir dāpitā. tasya ca pramuditena—  
ārte darṣanam āgate daṣaṇatī, saṃbhāṣite cā 'yutaṃ,  
yadyecā ca haseyam, ācū bhavatā lakṣo 'sya viḥrāṇyatām;  
niṣkāṇaṃ paritoṣake mama punaḥ koṭir madājñāparā,  
koṣādhīca sade 'ti vikramaṇṛpaḥ cakre vadānyasthitim. 5

ayaṃ koṣādhīcasya nīrantaram ādeḥo datto nā 'tra punaḥ prcchā.

etat saha jādūryaṃ śrīvīkramaṇṛpasya tavā 'gre kathitam. evaṃvidham āudār-  
3 yaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tiṣṭha.

*iti sīnhāsana dvātriṅśakāṇyāṃ prathamakathā*

## 2. Story of the Second Statuette

### The brahman's unsuccessful sacrifice

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

punar api bhojarājo yāvat sīnhāsana upaveṣṭuṃ samāgataḥ, tāvad  
anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, vikramasyāu 'dāryaṃ tvayi  
3 vidyate cet, tarhy asmin sīnhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati sma:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā  
kathayati: bho rājan, grūyatām.

6 vikramādityo rājyaṃ kurvann ekadā cārān āhūyā 'bravīt: bho  
dūtāḥ, bhavantaḥ pṛthivīparibhramaṇaṃ kurvantaḥ pṛthivīmadhye  
yatra-yatra kāutukaṃ tīrthaviṣeṣaṃ ca vilokayanti, tan mama  
9 nivedayantu; ahaṃ tatra gamiṣyāmi. evaṃ kālē gata ekadā deṣān-  
taraṃ paribhramyā 'gataḥ kaṇṇid dūto rājānam abravīt: bho rājan,  
citrakūṭaparvatānikāṭe tapovanamādhye 'tīmanoharaṃ devālayam  
12 asti. tatra parvatocasthānād vimalā jaladhārā patati. tatra yadi  
snānaṃ kriyate, tarhi sarveṣāṃ mahāpātakādīnāṃ api kṣayo bhavati.

kim ca: yas tu mahāpātākī snānam karoti, tasyā 'ngād atīvakṛṣṇam  
 15 udakam niḥsarati. yas tatra snānam karoti, sa puṇyapurusaḥ. anyac  
 ca: tatra kaṇṇid brāhmaṇo mahati homakuṇḍe homam karoti, na  
 jñāyate kiyanti varṣāṇi jātāni. pratidinam kuṇḍād bahiḥsthāpitam  
 18 bhasma parvatākāram asti. sa brāhmaṇaḥ kenāpi saha na bhāṣate.  
 evam ativicitratarām sthānam dṛṣṭam mayā.

tac chrutvā rājā svayam ekāki tena saha tat sthānam gatvā paramā-  
 21 nandam prāpya bhaṇati: aho atipavitram etat sthānam. atra sākṣāḥ  
 jagadambikā nivasati. etat sthānam dṛṣṭvā mano me 'tivismalam  
 bhavati; ity uktvā tatrā 'ntarikṣodake snānam vidhāya devatām  
 24 praṇamya yatra brāhmaṇo homam karoti tatra gatvā brāhmaṇam  
 avādīt: bho brāhmaṇa, tava havanam ārabhya kati varṣāṇi jātāni?  
 brāhmaṇeno 'ktam: yadā saptarṣimaṇḍalam revatīnakṣatre prathama-  
 27 caraṇe sthitam, tadā mayā havanam prārabdham. idānīm aḥvinī-  
 nakṣatre tiṣṭhati; homam kurvato me varṣaṇatam abhūt. tathā 'pi  
 devatā prasannā nā 'bhūt. tac chrutvā rājā devatām smṛtvā svayam  
 30 homakuṇḍa āhutiṁ cikṣepa. tathā 'pi devatā prasannā nā 'bhūt.  
 tadanantaram rājā svaḥiraḥkamalam āhutiṁ dāsyāmī 'ti yāvat  
 kaṇṭhe khaḍgam karoti, tāvad devatā 'ntarāle khaḍgam dhṛtvā  
 33 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇiṣva. rājñā bhaṇitam:  
 ayam brāhmaṇo bahukālam havanam karoti; asmāi kimartham  
 prasannā na bhavasi? mama kimartham tvaritam prasannā 'si?  
 36 devatayo 'ktam: bho rājan, ayam havanam karoti, param asya cetasi  
 svāsthyam nā 'sti. atah prasannā na bhavāmi. uktam ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
 vyagracittena yaj japtam, trividham niṣphalam bhavet. 1

tathā ca:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na mṛṇmaye;  
 bhāve hi vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

kim ca:

mantre tīrthe dvije deve dāivajñe bheṣaje gurāu,  
 yādṛḥi bhāvanā yatra, siddhir bhavati tādṛḥi. 3

rājā 'bravīt: he devī, yadi mama prasannā jātā 'si, tarhy asya brāhma-  
 ṇasya manoratham pūraya. devatayo 'ktam: bho rājan, bhavān  
 3 paropakārī mahādruma iva; svadehakaṣṭam sahitvā paraḥrama-  
 chedam karoṣi. uktam ca:

chāyām anyasya kurvanti svayam tiṣṭhanti cā 'tape;  
 phalanti ca parārtheṣu nā 'tmahetor mahādrumāḥ. 4

tathā ca:

paropakārāya vahanti nimnagāḥ,

paropakārāya duhanti dhenavaḥ;  
paropakārāya phalanti bhūruhaḥ,

paropakārāya satām vibhūtayāḥ. 5

iti rājānam stutvā brāhmaṇasya manoratham apūrayat. tato rājā  
svanagaram agamat.

- 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evamvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana  
upaviṣa.

*iti dvitīyopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 2

- pūrṇe muhūrte saṁprāpte punar āroḍhum āgatam  
jagāda bhojabhūpālam dvitīyā sālabhañjikā:  
3 asti cet sāhasāudāryam vikramādityavat tvayi,  
tadā siṅhāsanaṁ rājann idam āroḍhum arhasi.  
kiṁrūpaṁ sāhasāudāryam vikramādityabhūpateḥ ?  
6 vade 'ti prṣṭā vyācaṣṭe sā sabhāsaṁnidhāu nr̥pam:  
vikramādityabhūpālaḥ pālayann akhilāḥ prajāḥ  
āçāsti vasudhām ekām eko ratnākarāvadhim.  
9 āupavartanavṛttāntasamākarṇanakāutukī  
cārebhyaḥ sakalam vṛttam vetti nityam atandritaḥ.  
ekaḥ kadācid abhyetya cāraḥ parisaram nr̥pam  
12 vyajijñāpad aṣeṣeṇa yac ca locanagocaram:  
citrakūṭācale deva devatāyatanaṁ mahat  
vidyate, viçrutānekānokahaṁ ca tapovanam.  
15 asti tatra mahāmerumahārhamanirmitaḥ  
prāsādaḥ paramo, bhāti bhavānī 'va samunnataḥ.  
svardhunijaladhārāi 'kā tanmahīdharamūrdhani,  
18 yatrā 'vagāhamānānām jñāyete puṇyapāpake.  
kaṇaṁ kṣīranibhaṁ gātre kṣarati kṣīnapāpmanaḥ,  
majjato durjanasyā 'pi taj jalam kajjalopamam.  
21 tatrāi 'ko brāhmaṇo homaṁ kurute 'dyā 'pi niçcalaḥ,  
kālaḥ kiyān atīto 'sya na jāne tatra kāraṇam.  
tatkuṇḍād bahir utsrṣṭo bhasmarāçiḥ samunnataḥ  
24 tundinācalasaṁkāças tuṅgaçr̥ṅgo 'vatiṣṭhati.  
vācamyamativāt kenāpi na saṁbhāṣitum ihate;  
īdr̥g ālokitaṁ deva tīrthaṁ tatra girāv iti.  
27 tato jagāda taṁ rājā: draṣṭum kāutukino vayam;  
agrato gaccha, gacchāvo yatra sa dvijapuṅgavaḥ.  
itī tenāi 'va sahasā saha cāreṇa pāṛthivaḥ  
30 taṁ tūpasam tapahpunyaparipākād giriṁ yayāu.  
devatāyatanaṁ tatra mahāprāsādaçobhitam  
dadarça ca caturdvāraprākāravalayānvitam.  
33 tataḥ prasannās tatrā 'sann antaḥkaraṇavṛttayaḥ;  
pāpino 'pi manaḥçuddhyāi tīrthaṁ, kiṁ punar īdr̥çaḥ ?  
sa cāradarçite puṇye snātvā dhūrāsarijjale,

- 36 pūjayitvā mahādevam, jagāma brāhmaṇāntikam.  
taṁ dvijam homaṇālāyām ṛiphalāir madhumiṇṇitāḥ  
papracca vikramādityo juhvataṁ jātavedasi:
- 39 bhagavann atra bhavatā juhvatā kati hāyanāḥ  
yāpitāḥ ? sarvam ācakṣve 'ty avocat pārthivo dvijam.  
ṛṇu sādho! prayatnena mayāi 'taj juhvatā 'ṇiṣam
- 42 tiṣṭhatā niyamenāi 'va saṁjātam ṇaradām ṇatam.  
nā 'ham tyakṣyāmi havanam samyag ā phaladarṇaṇāt,  
iti saṁkalpitaṁ vyarthaṁ, devatā na prasīdati.
- 45 iti ṇrutvā svayaṁ rājā ṇripalaṁ madhumiṇṇitam  
ahāuṣiṇ niyato bhūtvā samiddhe havyavāhane.  
aprasannāṁ tato devīm vijñāya jagatīpatiḥ
- 48 ṇiraṇ ṇittvāi 'va hotavyam iti ṇiṇcitavān abhūt.  
kaṇṭhe kāukṣeyakam kṣiptvā yāvac chettum samudyataḥ,  
tāvad enam kare ruddhvā devatā vākyam abravīt:
- 51 varam vṇṇiṣva bhadraṁ te, putra, mā sāhasam kṇṇihāḥ;  
varadā 'smy, āgatā 'bhīṣṭam dāsyāmy api sudurlabham.  
ity ādiṣṭas tayā rājā babhāṣe vinayānvitaḥ:
- 54 etāvatsamayaṁ kleṇāt tava toṣāya juhvate  
kimarthaṁ na prasannā 'si devi tasmāi dvijanmane,  
mama dṇṇkpatham āyātā kṣaṇena, vada kāraṇam!
- 57 evam mahābhujā prṣṭā devatā 'caṣṭa tattvataḥ:  
dharmasāhasikotsāha, samākaraṇaya kāraṇam.  
madekabhāvanā nā 'sti juhvato 'py asya cetasi,
- 60 phalasiddhir ato nā 'sti; tad uktaṁ japalakṣaṇe:  
aṇṇgulyagreṇa yaj japtaṁ, yaj japtaṁ merulaṇṇghanāt,  
anyacittena yaj japtaṁ, tat sarvam ṇiṣphalaṁ bhavet.
- 63 cetaso bhāvahīnatvam asya nāma dvijanmanaḥ:  
na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na kāṇicane;  
bhāve tu vidyate ṇuddhe; tasmād bhāvo hi kāraṇam.
- 66 iti devīvacāḥ ṇrutvā vyājahāra nareṇvaraḥ:  
devi jānātu loko 'yam tvatprasādocitaṁ phalam.  
uktam eva purā: rājan vāṇchitaṁ vṇṇiyatām iti,
- 69 dvīruktir nā 'sti niyataṁ devāṇām hi kadācana;  
sakṇṇj jalpanti rājānaḥ, sakṇṇj jalpanti devatāḥ,  
sakṇṇt kanyāpradānam tu, trīṇy etāni sakṇṇt-sakṇṇt.
- 72 tarhi devi varam dehi mamāi 'tad vāṇchitaṁ; purā  
parikṇṇiṣṭasya viprasyā 'muṣya kāmābhipūraṇam.  
tathe 'ti devatā dattvā viprābhīṣṭam yathocitam
- 75 kṣaṇād antaradhāt; so 'pī saṁtuṣṭaḥ svagrhaṁ yayāu;  
rājā ca vikramādityo jagāma svapurīm punaḥ.  
etāvat sāhasāudāryam bhojarāja bhavaty api
- 78 asti ced, adhiṭiṣṭhe 'dam iti pāṇcālikā 'vadat.



## BRIEF RECENSION OF 2

athā 'nyasmin muhūrte rājā sīnhāsane yāvad upaviṣati, tāvad dvitīyaputrikayo  
'ktam: rājann asmin sīnhāsane teno 'paveṣṭavyam, yasya vikramārkasye 'va sattvam  
3 āudāryam ca bhavati. tāvad rājñā proktam: vṛttāntam kathaya. putrikayo 'ktam:  
ākaraṇya bhojarāja!

yaḥ kaṣcid apūrvām āṇḍyakāutūhalamayīm vārttām kathayati, tasmāi rājā  
6 vikramārko niṣkasahasraṁ dadāti. etasminn avasare ko'pi deçāntarād āgataḥ  
kathayati: rājann ahaṁ deçāntarād āgato 'smi. tatra citrakūṭācalo 'sti; tatra rāmyam  
tapovanam asti. tasminn āṇḍapurā devatā 'sti. tatrāi 'ko brāhmaṇo havanam kurvann  
9 asti, na jñāyate kiyān kālo jātaḥ, araṇya eka eva, ukto 'pi na bhāṣate. tatra parvata-  
madhyād udakam vahati. tatra dhārāyām yadi snānam kriyate, tadā puṇyapāpayoḥ  
pravibhāgo dṛṣyate. tato vārttām ākaraṇya rājā tasmin sthāne gataḥ. rājā kare  
12 karavālām kṛtvo 'nnaddhapādaḥ san devatāyatanam prāptaḥ. tīrthe susnāto bhūtvā  
devatādarṣanam kṛtavān. tato homaṇālāyām gataḥ. tatra vipro havanam karoti.  
tato bahis tyaktā vibhūtisamuccayāḥ parvataprāyā dṛṣṭāḥ. tato rājñā bhaṇitam:  
15 bho vipra, havanam kurvato bhavataḥ kiyān kālo jātaḥ? vipreṇo 'ktam: rājan,  
varṣaṇam jātam; tathā 'pi devatā na prasīdati. tato rājñā nijakareṇā 'hutir agni-  
mukhe hutā; tathā 'pi sā devatā na prasīdati. tato rājā khaḍgena nijamastakam  
18 chittvā yāvaj juhoti, tāvad devatā prasannā jātā prāha: rājan, varam varaya. rājño  
'ktam: iyaddinaṁ kliṣyato brāhmaṇasya katham iti na prasannā 'si? devyo 'ktam:  
asya viprasya cittam niṣcalaṁ na hi. uktaṁ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulañghane,  
vyagracittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet. 1  
na devo vidyate kāṣṭhe, na pāṣāṇe na mṛnnmaye;  
bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

rājño 'ktam: yadi devi prasannā 'si, tarhy asya viprasya manoratham pūraya. tato  
devyā brāhmaṇasya kāmānā pūritā. rājā svanagaraṁ gataḥ; lokāir jayajayakārāḥ  
3 kṛtaḥ.

idr̥ci kathā puttalikayā kathitā. rājann idṛcam āudāryam yadi tava bhavati,  
tarhy asmin sīnhāsane upaveṣṭavyam.

*iti dvitīyā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 2

atha bhojarājo 'nyasmin muhūrte rājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā yāvat sīnhā-  
sanam adhirohati, tāvad dvitīyā putrikā divyānubhāvān manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata:  
3 rājan yadi vikramādityasadr̥cam āudāryam tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam  
tiṣṭha. kīdṛcam tad āudāryam iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: uktaṁ ca,

kasmācin mukhajāya vatsaraṇam devyāḥ purastāj japaṁ  
homam cā 'dadhate 'pi toṣam agaman nā 'sāu, nṛpas tatkr̥pāḥ  
tatrāi 'tya svaçiro juhūṣur, amuyā samtusṭayā vāritas,

tusṭā 'smi 'ti; tadā 'py adāpayad asāu çṛivikramo 'smāi varam. 1  
avantipuryām çṛivikramanṛpāḥ. tenā 'nyadā pṛthivyām āṇḍyavilokanāya nija-  
puruṣāḥ pṛeṣitāḥ. teṣv ekaḥ samāgatya rājānam avadāt: deva, citrakūṭaparvate  
3 devagr̥ham ekam asti. tatparitas tapovanam asti, purataḥ cāi 'kā nadi vartate.  
tasyām yadi kaṣcit puṇyavān niṣkalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharire goksīra-  
gauram nīram dṛṣyate. yadi kaṣcit pāpi sakalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharire

6 jalām kajjalasadr̥ṣaṁ dr̥ṣyate. tatra cāi 'ko vidyāsādhako japahomādikaṁ kurvann  
asti, paraṁ devatā tasya prasannā na bhavati.

tad ākarṇya vikramaṇṇapaḥ kāutukāt tatra gataḥ. tasyāṁ nadyāṁ snānaṁ kṛtvā  
9 niṣkalaṇkatvapratyayaṁ jñātvā devatāṁ namaskṛtya sādhakapārṣve gataḥ. tatra  
rājñā pr̥ṣṭam: bhoḥ tava sādhanāṁ kurvataḥ kiyān kālo 'bhūt? teno 'ktam: mame  
'tthaṁ varṣaṣatam jātam; paraṁ devatā prasattiṁ na yāti. etad ākarṇya rājñā

12 cintitam:

avaṣyagatvarāḥ prāṇair mṛtyukāle mahātmanām

paropakāraṣ cet kaṣcit sidhyet, tad amṛtaṁ mṛtam. 2

tato rājñā devatāṁ manasi kṛtvā svakaṇṭhe khaḍgaṁ dhṛtam; yāvāc chiraṣ chinatti,  
tāvat pratyakṣibhūya tayā kare dhṛtaḥ, proktaṁ ca: tuṣṭā 'smi, yācasva varam.

3 tadā rājñā proktaṁ: kathaya prathamam tvam mama katham ḡghraṁ prasannā  
jātā 'si, asya tu subahukālād api na prasannā 'si. tayo 'ktam: asya tathābhāvo nā  
'sti; yathā:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,

vyagracittena yaj japtam, tat sarvaṁ niṣphalaṁ bhavet. 3

mantra tirtha gurāu deve dāivajñe svapnabheṣaje,

yādṛṣi bhāvanā yasya, siddhir bhavati tādr̥ṣi. 4

iti devatāvacanam ākarṇya rājñā cintitam:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe, na mṛnmaye;

bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 5

tato rājā sadbhāvabhāvitasvāntaḥ paropakārasāramatiḥ punar devatāṁ prati prāha:  
bhadre yadi mayi prasannā 'si, tarhi bahukālakhinnasyā 'sya viprasya kāmitaṁ

3 prayaccha. pratipannaṁ tad devatayā. evaṁvidhaṁ labdhaṁ devatāvaram tasmāi  
viprāya dattvā rājā nijaṁ rājyam ayāsīt. nagare praveṣamahotsavo 'bhūt.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryam yadi tavā 'sti, tarhi tvam asmiṁ siṁhāsane sukhenā  
6 'paviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyāṁ dvitīyā kathā*

### 3. Story of the Third Statuette

#### The sea-god's gift of four magic jewels

##### SOUTHERN RECENSION OF 3

punar api rājā yāvāc siṁhāsana upaviṣati, tato 'nyā puttalikā 'vadat:  
bho rājan, etat siṁhāsanaṁ tenā 'dhyāsītavyam yasya vikramasyāu  
3 'dāryam vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
'dāryavṛttāntam. sā vadati: ḡrūyatām rājan.

vikramārkasadr̥ṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti. tasya cetasy ayaṁ  
6 paro 'yam madīya iti vikalpo nā 'sti; sakalam api viṣvaṁ paripālayati.  
uktaṁ ca:

ayaṁ nijaḥ paro ve 'ti vikalpo laghucetasāṁ;

punas tū 'dārācittānām vasudhāi 'va kuṭumbakam. 1

anyac ca: sāhasa udyame dhāiryē ca tatsamo nā 'sti. yata indrādayo  
devā asya sahāyam kurvanti. uktaṁ ca: -

udyamaḥ sāhasam dhāiryam buddhiçaktiparākramāḥ,  
śaḍ ete yasya tiṣṭhanti, tasya devo 'pi çaṅkate. 2

anyac ca: bho rājan, yas tv arthinām manoratham pūrayati, tasye  
'psitam devaḥ sampādayati. tathā co 'ktam:

kṛte viniçcaye puṁsām devaḥ pūrayati 'psitam;  
viṣṇuḥ cakram garutmāṅç ca kaulikasya yathā 'have. 3  
utsāhasampannam adirghasūtram

kriyāvidhijñam vyasaneṣv asaktam,  
çūram kṛtajñam drḍhaniçcayam ca

lakṣmīḥ svayam vāñchati vāsahetoḥ. 4

evam sakalaguṇādhivāso vikramārko rājā sarvasampadā paripūrṇa  
ekadā svamanasy acintayat: aho asāro 'yam saṁsāraḥ; na jñāyate  
3 kadā kasya kiṁ bhaviṣyati 'ti. ata upārjitam dravyam dānabhogāir  
vinā saphalam na bhavati. tasmād vittasya satpātre dānam eva  
phalam. anyathā nāçam eva prāpnoti. uktam ca:

dānam bhogo nāças tisro gatayo bhavanti vittasya;  
yo na dadāti na bhuñkte, tasya tṛtiyā gatiḥ bhavati. 5

tathā ca:

dātavyam bhoktavyam sati vibhave, saṁgraho na kartavyaḥ;  
paçye 'ha madhukarāṇām saṁcitam artham haranty anye. 6  
anubhavata dadata vittaṁ mānyān mānayata sajjanān bha-  
jata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'va capalā lakṣmīḥ. 7

upārjitānām vittānām tyāga eva hi rakṣaṇam;

taṭākodarasamsthānām parivāha ivā 'mbhasām. 8

ity evam vicārya sarvasvadakṣiṇam yajñam kartum upakrāntavān.  
tataḥ çilpibhir atimanoharam maṇḍapam kārītam. sarvā 'pi yajña-  
3 sāmagrī sampādītā; devarṣigandharvayakṣasiddhādayaḥ samāhūtāḥ;  
brāhmaṇāç ca samāgatāḥ; sarve rājāno bāndhavāç cā 'kārītāḥ. tas-  
min samaye samudrākaraṇārtham kaçcid brāhmaṇaḥ samudratīram  
6 preṣitaḥ. so 'pi samudratīram gatvā gandhapuṣpādīṣoḍaçopacāram  
kṛtvā 'bravīt: bhoḥ samudra, vikramārko rājā yajñam karoti; tena  
preṣito 'ham tvām āhvātum samāgata iti jalamadhye puṣpāñjalim  
9 dattvā kṣaṇam sthitaḥ. tasya na ko 'pi pratyuttaram dadāu. tadā  
vyāghruṭya grāmam prati yāvad āgacchati, tāvad dedīpyamānaçarīraḥ  
kaçcid brāhmaṇarūpi saṁs tam āgatyā 'vadat: bho brāhmaṇa, tvām  
12 vikramaṇā 'smān āhvātum preṣitaḥ; tarhi tena yā saṁbhāvanā kṛtā,  
sā 'smān prāptā. etad eva suhrdo lakṣaṇam, yat samaye dānamānādi.  
uktam ca:

dadāti pratigrhṇāti guhyam ākhyāti prēcchati,  
bhuñkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham mitralakṣaṇam. 9

anyac ca: dūrasthitānām maitrī naçyati, samīpasthānām vardhata iti  
na vācyam. atra sneha eva pramāṇam. uktam ca:

dūrastho 'pi samīpastho yo vāi manasi vartate;  
yo vāi cittena dūrasthaḥ, samīpastho 'pi dūrataḥ. 10

tathā ca:

gīrau mayūro gagane ca megho,  
lakṣāntare 'rkaḥ salile ca padmam;  
lakṣadvaye glāuḥ kumudāni bhūmāu;  
yo yasya mitram na kadāpi dūram. 11

tasmāt sarvathā mayā 'gantavyam eva. tarhi mamā 'pi prayojanam  
asti. tasmāi rājñe 'mūlyāni catvāri ratnāni dāsyāmi. eteṣām mähāt-  
3 myam: ekaṁ ratnam yad vastu smaryate tad vastu dadāti. dvitīya-  
ratnena bhakṣyabhojyādikam amṛtakalpam utpādyate. tṛtīyaratnād  
dhastyaçvarathapadātiyuktam caturaṅgabalam prabhavati. caturthād  
6 ratnād divyavastrābharaṇāni jāyante. tad etāni ratnāni grhītvā  
rājño haste prayaccha; samudrenā 'tipriyapūrvakam dattāni. tada-  
nantaram brāhmaṇas tāni ratnāni grhītvō 'jjayinim agamat. evam sati  
9 bahukālo gataḥ; atrāntare yajñasamāptir jātā. rājā 'vabhṛtha-  
snānam kṛtvā sarvāṅl lokān paripūrṇamanorathān akarot. brāhmaṇo  
rājānam drṣṭvā ratnāny arpayitvā pratyekam teṣām guṇān akathayat.  
12 tato rājā 'vadat: bho brāhmaṇa, bhavān yajñadakṣiṇākālām vyati-  
kramya samāgataḥ. mayā sarvo 'pi brāhmaṇasamūho dakṣiṇayā toṣi-  
taḥ. tarhi tvam evāi 'teṣām caturṇām ratnānām madhye yad ratnam  
15 ekaṁ tubhyaṁ rocate, tad grhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
aham grham gatvā grhīṇīm putram snuṣām ca prṣṭvā sarvebhyo yad  
rocat tad grahīsyāmi. rājño 'ktam: tathā kuru. brāhmaṇo 'pi sva-  
18 bhavanam āgatya sarvaṁ vṛttāntam teṣām agre samakathayat. tac  
chrutvā putreṇo 'ktam: yad ratnam caturaṅgabalam dadāti, tad  
grahīsyāmaḥ; sukhena rājyam kartum āyāti. pitro 'ktam: rājyam  
21 buddhimatā na prārthanīyam. yataḥ: -

rāmapravrajanam, baler niyamanam, pāṇḍoḥ sutānām vanam,  
vṛṣṇīnām nidhanam, nalasya vipadam, bhīṣmasya çastra-  
sthitim;

viṣṇor vāmanatām, tadā 'rjunavadham saṁcintya, laṅkeçva-  
ram

drṣṭvā rājyākṛte viḍambanagatam, tasmān na tad vāñ-  
chayet. 12

tato yasmād dhanam labhyate, tad grhṇīmaḥ. dhanena sarvam api labhyate. uktam ca:

na tad asti jagaty asmin na yad arthena sidhyati;

niṣcitya matimāns tasmād artham ekaṁ prasādhayet. 13

bhāryayo 'ktam: yad ratnam ṣaḍrasānnaṁ sūte, tad grhyatām. sarveṣāṁ prāṇināṁ annam eva jīvadhāraṇam. uktam ca:

annam vidhātrā vihitam martyānām jīvadhāraṇam;

tad anāḍṛtya matimān prārthayen na tu kimcana. 14

snuṣayo 'ktam: yad ratnam vastrābharaṇādikaṁ prasūte, tad grāhyam.

bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgam yathāvibhavasārataḥ,

çucisāubhāgyasiddhyartham āyurlakṣmyabhivṛddhaye. 15

suhṛtsu çubhadam nityam utsaveṣu vibhūṣaṇam

ratnādi; devatātustīr bhūṣaṇasyā 'pi dhāraṇāt. 16

evam caturṇām parasparam vivādo lagnaḥ. tato brāhmaṇo rājñah

sakāçam āgatya caturṇām vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tac chrutvā

3 tasmāi brāhmaṇāya catvāry api ratnāni dadāu.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam ābravīt: bho rājan, āudāryam nāma sahajo guṇaḥ, na tv āupādhikaḥ. tathā hi:

campakeṣu yathā gandhaḥ kāntir muktāphaleṣu ca,

yathe 'kṣudaṇḍe mādhyam, āudāryam sahajam tathā. 17

tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.

*iti tṛtīyāḥkhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 3

punar muhūrtam ālokya samāroḍhum mahāsanam,

bhojarājas tṛtīyāyāḥ pāñcālyāḥ saṁnidhiṁ yayāu.

3 tayā 'bhidhāyi: bhūpāla, vikramādityavat tvayi

asti cet tādṛg āudāryam, adhiṣṭhe 'dam āsanam.

evam uktas tadā rājā papraccha prītayā girā:

6 bhadre, citrapadam brūhi tvanmukhena praçaṇsanam.

iti tatpreritā bhūyo babhāse sālabbhañjikā:

vikramādityabhūpālo rakṣann avanimanḍalam,

9 dharmāikasāhasi dhīro nityam parahite rataḥ,

ne 'dam sādhayitum çakyam açakyam ve 'ty amanyata.

udyamaḥ sāhasam dhāiryam balaṁ buddhiḥ parākramaḥ,

12 ṣaḍ ete yatra tiṣṭhanti, tasmād devo 'pi çāṅkate.

kṛte viniçcaye puṁsām devā yānti sahāyatām,

viṣṇucakragarutmantah kaulikasya yathā 'have.

15 katham etad ? vade 'ty uktā sū kathāṁ kautukāçrayām

kathayām āsa, cetānsi harṣayanti sabhāsadam.

*Emboxt story: Kāulika (The Weaver) as Viṣṇu*

asti pratāpaviṣamaṁ nūma vindhyagīrāu puram;

18 tatra rājā bhatsenas, tatsutā 'sīt sulocanā.

- tasyām āsaktahrdayo dhūrtaḥ kaulikanāmakāḥ:  
 sūdhassthāyāḥ katham saṅgo mama syād? ity acintayat.
- 21 asti kaṇṇid upāyajño, dāruṇā viṣṇuvāhanam  
 cakram ca sūtrayantreṇa cakāra kṣipram eva saḥ.  
 tathā ca kaulikaḥ cā 'sau tena yāti vihāyasā,
- 24 sūdhassthitām samāsādyā smarasmērām sulocanām.  
 viddhi mām viṣṇum āyāntām tvatkrte cārudaṇṇe!  
 iti pralobhya tām bālām pratyaham ca vihāyasā
- 27 bṛhatsenānumatayā tayā reme ciraṁ sukhī.  
 rājā jāmātaram dhūrtaṁ viṣṇuṁ matvā vilobhitāḥ  
 vyadhād virodham bahudhā rājabhir bhūrivikramāḥ.
- 30 te 'pi viṣṇubhayād eva soḍhvā tasya vyatikramam,  
 kadācin militāḥ sarve te 'nyonyam samacintayan:  
 jāmātā viṣṇur asyā 'bhūd bṛhatsenasya durmateḥ;
- 33 karaṁ dattam api prītyā duṣṭo ne 'cchatī sāmpratam,  
 prāṇebhyo druhyatī param, tena yuddhe mṛtir varam.  
 iti niṣcītya sahasā rurudhus tatpuraṁ balāḥ.
- 36 bṛhatseno 'pi darpeṇa durgān nīrgatya nīrbhayaḥ  
 yuyudhe bahubhiḥ sākam eko bahulasāinikāḥ.  
 hateṣu nijasāinyeṣu cūrāḥ svayam api kṣataḥ,
- 39 pratyāvṛtya bṛhatsenaḥ kṛcchreṇa prāviṣat puram.  
 putryāi nīvedayām āsa sa svīyam vyasanām svayam;  
 sā 'pi bhartāram āsādyā prārthayām āsa duḥkhitā:
- 42 tvaṁ viṣṇur asi me bhartā, pitur me duḥkham idṛcam  
 nivāraye 'ti pranatā mugdhā dhūrtaṁ ayācata.  
 so 'py upāyāntarālābhān mṛtyum evā 'tmanaḥ smaran,
- 45 yantratārksyam athā 'ruhya dāravam cakram ādade,  
 yantrasūtragrhitena tena gacchan vihāyasā,  
 palāyadhvam palāyadhvam viṣṇur asmī 'ty abhūṣata.
- 48 tato yuddhāya saṁnaddhe paripanthibale kṣaṇam,  
 viṣṇur vicārayām āsa, cēṣaṇyā jagatpatiḥ:  
 ayam madrūpam āsthāya, svayam viṣṇur iti bruvan,
- 51 yadi hanyeta ripubhis, tarhi viṣṇuprathā vṛthā.  
 iti saṁcintya tārksyeṇa samabhyetya sa cakrabhṛt  
 nirmathya parasāinyāni pratyagāt punar āsanam.
- 54 ālokyā 'kasmikaṁ dhūrtaḥ paripanthiparābhavam,  
 punar āgatya vijayam cvaṇurāya nyavedayat.  
 tasmān niṣcītya kāryāni yaḥ kaṇṇit kartum icchatī,
- 57 devaḥ sahāyatām yāti tasya, sādhos tu kiṁ punaḥ ?

*End of embort story: Kāulika (The Weaver) as Viṣṇu*

- nityam evā 'pramattasya vikramādityabhūpatch  
 samrddham abhavad rājyam \*dharmye vartmani tiṣṭhataḥ.
- 60 tato vicintitām tena: gatvayaḥ khalu saṁpadaḥ,  
 paropakāraṇastreṇa \*khaṇḍitāc ciraṁ āsate.  
 paropakāraṇilasya nā 'sti saṁpadviparyayaḥ;
- 63 asti cet kvāpi, niyatam bhūyase greyase bhavet.

- kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca.
- 66 iti niṣcitya manasā hayamedhena bhūpatiḥ  
devānāṃ trptim ārebhe samāvarjya ca bhūpatin.  
saṃbhṛtānekasaṃbhāraṃ kalpitānekamandiram
- 69 suparvādyāḥ samāyātā dikṣamāṇaṃ tam iksitum.  
saṃbhārāḥ saṃbhṛtāḥ sarve samāhūtāḥ ca bhūmipāḥ,  
devagandharvayakṣādyāḥ sarvataḥ samupāgaman.
- 72 kenacid dviyamukhyena nṛpaçāsanahāriṇā  
āhūto 'pi saridbhartā tūṣṇīm̐bhūto vyatiṣṭhata.  
tato vipro 'tinirviṇṇo ninindā 'tmānam ātmanā:
- 75 bhrānto grahagr̥hīto vā ko 'nyo 'smin \*nihitaḥ pathi ?  
kam āhvātum iha prāptaḥ, ko dāsyaty uttaraṃ mama ?  
udakaṃ kena vā pūrvam uktaṃ pratyuttaraṃ dadāu ?
- 78 nā 'bhyutthānakriyā yatra, nā 'lāpo madhurākṣaraḥ,  
guṇadoṣakathā nāi 'va, sa svargo 'pi na gamyatām.  
sthānam evaṃvidhaṃ gacchan mūrkhō bhavati pūruṣaḥ;
- 81 bhūpater ājñayā prāptaḥ, kartavyaṃ ca kṛtaṃ mayā.  
ity uktvo 'ccāistarāṃ vipraḥ sa nyavartata duḥkhiṭaḥ;  
prādur babhūva divyena vapuṣā 'smāi tato 'mbudhiḥ,
- 84 āmantrya dviyamukhyaṃ taṃ babhāse prañayocitam:  
etaḥ asmākam āhvānaṃ kṛtaṃ mitreṇa bhūbhujā;  
tad yuktam eva snigdheṣu, snihyanti khalu tādr̥çāḥ.
- 87 yad iṣṭaṃ kṛtyam asmākam etasya ca mahūpateḥ,  
nā 'nye jānanti tat sarvaṃ, vayaṃ yadi vadāmahe.  
dūre 'pi vartamānānāṃ sām̐nidhyaṃ sarvadā 'sti naḥ;
- 90 tato 'ntaḥkaraṇaṃ nityam anuraktaṃ parasparam.  
dūrastho 'pi samīpastho yaç citte vartate 'niçam;  
samīpastho 'pi dūrastho yas tu citte na vartate.
- 93 girāu kalāpī gagane ca meghe,  
lakṣāntare 'rkaḥ salileṣu padmam,  
somo dvilakṣe kumudaṃ sarasyām̐;
- 96 yo yasya mitraṃ na hi tasya dūram.  
tasmat samāgatā eva vayaṃ tvāṃ sumate 'dhunā;  
gr̥hītvā gaccha rājānam idaṃ ratnacatuṣṭayam.
- 99 asminn ekataraṃ sūte svarṇarāçim aharniçam;  
caturaṅgabalaṃ cā 'nyat sarvaçatrujayāvaham;  
pakvānnarāçim aparaṃ vividhaṃ rasavattaram;
- 102 mahār̥hāṇi ca vastrāṇi bhūṣaṇāni yathepsitam  
dadāti param, ity uktvā dattvā ratnacatuṣṭayam  
taṃ prati preṣayām āsa vipraṃ apratimo 'ṇavaḥ.
- 105 sa yayāu vikramādityaṃ kṛtādhvaramahotsavam;  
ratnākarasya pūjār̥thaṃ jñāpayitvā sa bhūbhujē,  
niveditaprabhāvaṃ tad dadāu ratnacatuṣṭayam.
- 108 tataḥ prito 'vadaḥ rājā taṃ dvijanmānam ādarāt:  
caturṇām̐ api ratnānāṃ tvayāi 'kaṃ gr̥hyatām̐ iti.  
tac chrutvā çrotriyo hr̥ṣṭo yajamānaṃ samabhyadhāt:

- 111 vicāryāi 'va gr̥hīṣyāmi patnīputrasnuṣā iti.  
tathe 'ty ūrikṛte rājñā sa gatvā nijamandiram,  
avadaḍ ratnavṛttāntāṁ. tato vyācaṣṭa tatsutaḥ:  
114 tad abhīṣṭatamāṁ, tasmād ratnād āvirbhaved balam;  
evam sati sukhenāi 'va rājaḡrīr anubhūyate.  
vyājahārā 'tha janako: rājyam ādriyate tvayā;  
117 arthamūlam idaṁ sarvām, ato 'rthapradam astu naḥ.  
tataḥ patnī lalāpāi 'nam: kim rājyene 'tareṇa vā ?  
annaṁ prāṇā manuṣyāṇām, ataḥ pakvānnadaṁ varam.  
120 snuṣā babhāṣe: vastrāṇi viṣṭtamaṇibhūṣaṇam  
yathābhīlaṣāṁ yad datte, tad evā 'stu, vṛthā 'nyathā.  
itthaṁ vivadamānānām anyonyam abhavat kalīḥ;  
123 tena nirviṇṇaḡḡdayo yayāu rājāntikaṁ dvijaḥ,  
hayamedhakṛto haste dattvā ratnacatuṣṭayam,  
prechate vyājahārāi 'vaṁ gr̥hāntaḥkalahakramam.  
126 tad ākarṇya nṛpas tasmāi dadāu ratnacatuṣṭayam:  
evam kṛte muhur gehe kalir mā 'bhūd iti bruvan.  
etādṛg asti ced rājann āudāryam anupadravam  
129 kāle kasmīṇṇcid, āroḡhum idaṁ so 'rhatī, ne 'taraḥ.  
kathayanti kathām evam bhojabhūmimarutpateḥ,  
cakāra caturaṁ velābhaṇjanaṁ sālābhaṇjikā.

iti tṛtīyā kathā

### BRIEF RECENSION OF 3

- atha rājā punar api muhūrtam ālokyā yāvat sīnhāsana upaveṣṭum āgataḥ, tāvat  
tṛtīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin sīnhāsane no 'paveṣṭavyam. yasya vikramārka-  
3 asye 'vāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam: tasya vṛttāntāṁ  
kathaya. puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
tasya vikramasya rājye ko'pi padārtho nyūno nā 'sti. rājñā vicāritam: mame  
6 'dṛṣṭam rājyam paratrahētu nā 'stī. tarhī parameḡvaraḥ sevyate; teno 'bhaya-lokaḥ  
sīdhyati. upārjitā saṁpattir devagurubrāhmaṇebhyaḥ saṁpāditā 'yuhkarī bhavati.  
anyathā saṁpatter gatiṁ ko'pi na vetti. uktaṁ ca:  
kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kvā 'pi gacchati,  
na lakṣyate gatiḥ samyag ghanasya ca dhanasya ca. I  
evam vicārya rājñā yajñāḥ prārabdhaḥ. sarvā 'pi yajñasaṁbhṛtiḥ kṛtā; homadrav-  
yāṇy ānītāni, devarṣigaṇagandharvacaturvedajñavipartvija ākāritāḥ. tataḥ samud-  
3 ram ākarayitum eko 'pi vipraḥ preṣitaḥ. tatas tena vipreṇa samudratīre gatvo  
'dakamadhye gandhākṣatā vikṣiptāḥ; vipreṇa kathitam: rājño vikramārkasya  
yajñe tvayā sakutaṁbenā 'gantavyam. tāvat samudro brāhmaṇasamīpam āyayāu:  
6 vipra, rājñā vayam ākāritāḥ, tena mānena vayam ānanditāḥ; kim tu nā 'smākam  
avakāṇaḥ. etāni catvāri ratnāni rājñe nivedaya. ratnaguṇāṁ chṛṇu. ekaṁ cintitār-  
tham saṁpādayati; dvitīyam abhīpsitam annam datte; tṛtīyam caturaṅgasāinyam  
9 prasūte, ḡṭrūn saṁharate ca: caturtham ratnāni dadāti. evam kathayitvā dattāni.  
tāni gr̥hītvā vipro rājagṛham āgataḥ, tāni rājahaste dattāni, ratnaguṇā rājñe nive-  
ditāḥ. rājño 'ktam: vipra, eteṣāṁ madhye yad rocate, tad ekaṁ gr̥hāṇa. teno 'ktam:  
12 deva, gr̥he saṁpradhāryāmi. iti kathayitvā vipro gr̥ham gataḥ. tatra tasya bhāryā-  
yāḥ ca putrasya ca snuṣāyāḥ ca vivādo jātaḥ: etad grāhyam etad grāhyam iti. tena



vipra udvegāṃ gataḥ. tato ratnāni rājño haste punar api samarpitāni, vṛttāntam  
15 kathitam: asmākaṃ caturṇām api vivādo jātaḥ, tarhi yūyam eva catvāri ratnāni  
grhṇīdhvam. rājñā vicāritam, tāni catvāry api ratnāni brāhmaṇāya dattāni. vipro  
harṣasahito grhaṃ gataḥ.

18 iti kathāṃ kathayitvā puttalikayo 'ktam: bhojarāja, idr̥ṣam āudāryam yadi tava  
bhavati, tarhy asmin śinhāsana upaveṣṭavyam.

*iti tṛtīyā kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 3

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat śinhāsanaṃ  
ārohati, tāvat tṛtīyā putrikā manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata: bho rājan, asmin śinhāsane  
3 sa upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdr̥ṣam tad āudāryam  
iti rājñā pṛsthā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri ratnākaras,

tuṣṭo 'sāu kanakānnaratnapṛtanāsiddhipradaṃ prāhiṇot

tasmāi ratnacatuṣkam; īpsitam amīṣv ekaṃ grhāṇe 'ty asāv

āha smā, 'dita tatkuṭambakalahe tv anyāni sarvāṇy api. 1

avantīpuryāṃ cṛīvikramaṇpāḥ. sa cā 'tyantaṃ sattvāudāryavān, yataḥ:

udyamaḥ sāhasaṃ dhāryaṃ balaṃ buddhiḥ parākramaḥ,

śaḍ ete yasya tiṣṭhanti tasya devo 'pi cāṅkate. 2

kṛte viniṣcaye puṇsām devā yānti sahāyatām;

viṣṇuḥ cakram garutmāṅc ca kaulikasya yathā 'have. 3

anyadā rājñā cintitam: sāmpratam mama mahati rājyasampad asti, param lakṣmyā  
gatyāgatīvarūpaṃ na jñāyate, yataḥ:

kuta āgatyā ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,

na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca. 4

ayam ca lakṣmyāḥ sthīrikaraṇopāyaḥ, yataḥ:

prāgdāridryalipim bhanakti likhitam dāivena bhāle 'rthinām,

pratyakṣān iva darṣayaty atigatān prācyān udārān narān,

dhatte duṣṭayuge 'pi cīṣṭayugatām, lakṣmīm prakṛtyā calām

ācandraṃ sthīratām nayaty ayam aho dānena siddhaḥ kṛti. 5

iti vimṛṣya rājñā dānapuṇyamahotsavaḥ prārabdhaḥ. tatra jñānapātrakriyāpātra-

tapahpātrakalāpātrapūjā 'nāthadīnadurbalādīnām yathāyācitadānam aṣṭādaṇaprajā-

3 rājakaramuktiḥ svargadevatāpātāladevatājalasthaladevatānagaragrāmadevatākṣetra-

pāladevatādīkpālalokapālādīnām āhvānaṃ saṃkalpaḥ ca balipūjāvidhānādīkaṃ sar-

vam kriyamāṇam asti. sarvatra sarvadevānām āhvānasamkalpārtham svapurūṣāḥ

6 preṣitāḥ santi. teṣv eko vipro jaladevatāsamkalpārtham samudraṃ prati preṣitaḥ.

sa ca samudrataṭe gatvā gandhāḥṣatāni samudramadhye nikṣīpya tuṣṭāva:

kiṃ brūmo jaladheḥ cṛiyam? sa hi khalu cṛījanmabhūmiḥ svayam;

vācyāḥ kiṃ mahimā 'pi? yasya hi kila dvīpaṃ mahī 'ti cṛutīḥ;

tyāgaḥ ko 'pi sa tasya? bibhrati jagad yasyā 'rthino 'py ambudāḥ;

ṇakteḥ kāi 'va kathā 'pi? yasya bhavati kṣobheṇa kalpāntaram. 6

iti stutim kṛtvā 'rtham dattvā yāvat sthitas tāvat samudradevaḥ pratyakṣibhūya

jagāda: bhoḥ, cṛīvikramasya saṃkalpena tuṣṭo 'smi; so 'smākaṃ dūrastho 'pi priyaḥ,

3 yataḥ:

na ca bhavati viyogaḥ snehavihedahetur

jagati guṇanidhīnām sajjanānām kadācit;

ghanapaṭalaniruddho dūrasam̐stho 'pi candraḥ

kim u kumudavanānām premabhaṅgam̐ karoti ? 7

gṛhāṇe 'dam̐ ratnacatuṣkam̐ tasyā 'smatpriyasya vikramasyā 'rpaṇyam. eṣāṃ  
prabhāvaḥ cā 'yam: ekena manaḥcintitaṃ dravyam, dvitīyena manaḥcintitaṃ bho-  
3 jyam, tṛtīyena caturaṅgasānyam, caturthena manaḥcintitābharanāṇi 'ti. tāni  
ratnāni gṛhītvā sa paṇcād āyātaḥ. tāvan mahotsavaḥ sām̐pūrṇo 'bhūt. tāni ratnāni  
rājñe 'rpitāni, prabhāvaḥ ca kathitaḥ. tato rājñā 'sya dakṣiṇā nā 'bhūd ity ekaṃ  
6 ratnam̐ tvam̐ gṛhāṇe 'ti proktam. teno 'ktam: matpatnīputraputrapatnīkuṭamba-  
pratyaye yat sameṣyati tad gṛhīṣyāmi 'ty uktvā svagṛham̐ gataḥ. pṛṣṭam̐ tena  
kuṭambam; tatra putraḥ prāha: caturaṅgasānyadāyi ratnam̐ gṛhyate; vipro dravya-  
9 dāyi tatpatnī bhojyadāyi putrapatnī tv ābharanādāyi ratnam̐ gṛhyata iti paraspara-  
kalahe khinnena vipreṇa sarvāṇy api ratnāni rājñe 'rpitāni, teṣāṃ pṛthagabhiprāyaḥ  
ca kathitaḥ. tato rājñā tuṣṭena caturṇām̐ api manorathapūranāya catvāry api  
12 ratnāni teṣāṃ samarpitāni. pramudito vipro gataḥ svasthānam.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryam̐ yadi tvayy asti, tarhi tvam̐ asmin sinhāsane sukheno  
'paviṣa.

iti sinhāsanaadvātriṅśakāyām̐ tṛtīyā kathā

#### 4. Story of the Fourth Statuette

##### Vikrama's gratitude tested by Devadatta

###### SOUTHERN RECENSION OF 4

punar api rājā sinhāsane yāvad upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: yasya vikramasyāu 'dāryam̐ asti, tenāi 'va sinhāsanam̐ adhyā-  
3 sitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikayo  
'ktam: bho rājan, gṛyātām.

vikramāditye rājyam̐ kurvati tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaṇcit  
6 sakalavidyāvicakṣaṇaḥ samastaguṇālām̐kṛtaḥ param̐ aputraḥ sama-  
bhavat. ekadā svabhāryayo 'ktaḥ: bhoḥ prāṇeṣvara, putram̐ vinā  
gṛhasthasya gatiṃ nā 'sti 'ti smṛtividō vadanti. tathā ca:

aputrasya gatiṃ nā 'sti svargo nāi 'va ca nāi 'va ca;

tasmāt putramukham̐ dṛṣṭvā bhavet paṇcād dhi tāpasah. 1

ṣarvarīdīpakaḥ candraḥ, prabhāte dīpako raviḥ;

trāilokyadīpako dharmah, suputraḥ kuladīpakaḥ. 2

tathā ca:

nāgo bhāti madena, kam̐ jalaruhāiḥ, pūrṇendunā ṣarvarī,

ḡlena pramadā, javena turago, nityotsavāir mandiram;

vānī vyākaraṇena, haṇsamithunāir nadyaḥ, sabhā paṇḍitāiḥ,

satputreṇa kulam̐, nṛpeṇa vasudhā, lokatrayam̐ bhānūnā. 3

brāhmaṇeno 'ktam: bhoḥ priye, satyam̐ uktaṃ tvayā; param̐ udyā-  
mena dravyam̐ labdhum̐ ṣakyate, guruḥṣayā vidyā labhyate,  
3 yaṣaḥ sām̐tatiḥ ca parameṣvarārādhanam̐ vinā na sidhyati. uktaṃ ca:

nirantarasukhāpekṣā hr̥daye yadi vidyate,

kṛtvā bhāvaṁ dr̥ḍhaṁ nityaṁ bhavānīvalabhaṁ bhajet. 4  
bhāryayo 'ktam: bhoḥ svāmin, tvatto 'pi kaṣṭhij jñātā nā 'sti; bhavān  
sarvajñaḥ. ataḥ parameṣvaraprasādārthaṁ kimapi vratādikaṁ anu-  
3 ṣṭheyam. teno 'ktam: bhoḥ priye, yuktam uktam tvayā; mayā 'py  
aṅgikṛtam eva tvadvacanam. kutaḥ:

yuktiyuktam upādeyaṁ vacanaṁ bālakād api;

viduṣā 'pi sadā grāhyaṁ vṛddhād api na durvacaḥ. 5

ity uktvā brāhmaṇaḥ parameṣvaraprītyartham rudrānuṣṭhānam kṛta-  
vān. tata ekadā rātrāu taṁ brāhmaṇam svapne jaṭāmakuṭadhārī  
3 vṛṣabhavāhano vāmāṅkasthitapriyaḥ parameṣvaraḥ samavadat: bho  
brāhmaṇa, tvaṁ pradoṣavratam ācara; tena vratācaraṇena tava  
putro bhaviṣyati. prabhāte brāhmaṇena vṛddhānām purataḥ svap-  
6 navṛttāntaḥ kathitaḥ. tāir uktam: bho brāhmaṇa, yathārtho 'yam  
svapnaḥ. uktam ca svapnādhyāye:

devo dvijo gurur gāvaḥ pitaro liṅginas tathā

46956

yad vadanti vacaḥ svapne, tat tathāi 'va vinirdiṣet. 6

asmin vrāte 'nuṣṭhite tava putro bhaviṣyati. teṣāṁ vacanaṁ ṣrutvā  
brāhmaṇo mārگاçirṣaḥuddhatrayodaḥyāṁ ṣaṇivāsare kalpokaṭavidhi-  
3 pūrvakam pradoṣavratam anuṣṭhitavān. tena vratācaraṇena para-  
meṣvaraḥ prasanno bhūtvā putram asmāi prāyacchat. tadanantaram  
brāhmaṇas tasya putrasya jātakarma vidhāya dvādaḥ divase tasya  
6 devadatta iti nāma ca kṛtvā viṣiṣṭānnaprāṇādyupanayanāntāni  
karmāṇy akārṣīt. tata upanītam vedaḥāstrādi sakalakalā aḥikṣayat.  
tataḥ ṣoḍaḥ varṣe godānam vidhāya vivāhayitvā jīvikam parikalpya  
9 svayam tīrthayātrām kartukāmaḥ putrāya buddhim upadiṣati:  
bhoḥ putra, ṣṛyātām; upadeṣo 'yam iha paratra ca sukhakārī mayā  
kathyate. teno 'ktam: nirūpyātām iti. — bhoḥ putra: atikaṣṭa-  
12 daḥam prāpto 'pi svadharmācāram na parityaja; parāiḥ saha vivādam  
mā kuru; sarvabhūteṣu dayā kāryā; parameṣvare bhaktir vidheyā;  
parastriyo nā 'valokaṇīyāḥ; balavadvirodham mā kuru; marmajñeṣv  
15 anuvṛttir vidheyā; prastāvasadṛḥam vaktavyam; svavittānusāreṇa  
vyayaḥ karaṇīyāḥ; sajjanāḥ sevānīyāḥ; durjanāḥ pariharaṇīyāḥ; strī-  
ṇām guhyaṁ na vaktavyam. evam anekadhā putrāya nītim upadiṣya  
18 svayam vārāṇasīm jagāma.

devadatto 'pi pitur upadeḥam paripālayaṁ tatrāi 'va nagare sthitaḥ.  
ekadā homāya samidāharaṇārtham mahāranyaṁ praviṣṭo yāvat  
21 samidhaḥ chinatti, tāvad vikramādityo rājā mṛgayārtham vanam  
gataḥ sūkaram anudhāvan mahāranyaṁ praviṣṭaḥ puramārgam ajānan  
devadattam dr̥ṣṭvā nagaramārgam aprcchat. tena pṛṣṭo devadattah

24 svayam agre gacchan rājānam nagaram agamayat. tato rājā deva-  
dattam bahudhā sammānya kasminnapi vyāpāre niyuktavān. tad-  
anantaram bahukālo gataḥ. ekadā rājñā bhaṇitam: katham aham  
27 devadattakṛtopakārād uttīrṇo bhavāmi? yad anena mahato 'raṇya-  
madhyān nagaram ānītaḥ. tasminn avasare kenacid uktam: aho  
ayam satpuruṣaḥ; kṛtam upakāram na vismarati. tathā co 'ktam:  
prathamavayasi pītam toyam alpam smarantaḥ,  
cīrasi nihitabhārā, nārikelā narāṇām  
salilam amṛtakalpaṁ dadyur ājīvitāntam;

na hi kṛtam upakāram sādhave vismaranti. 7

brāhmaṇenāi 'tad rājavacanam śrutvā svamanasī vicāritam: aho  
rājai 'vam vadati; etad satyam vā mithyā vā? asya pratyayo draṣ-  
3 ṭavya iti bhaṇitvā rājakumāram kenāpy aviditam svamandire sam-  
gopya tasyā 'lakṣaṇam bhr̥tyahaste dattvā nagaramadhye vikrayār-  
tham preṣitam. tasminn avasare rājamandire rājakumāraḥ kenāpi  
6 coreṇa mārīta iti mahān kolāhalo jātaḥ. rājñā 'pi svaputramārgaṇāya  
sarvatrā 'dhikāriṇaḥ preṣitaḥ. tadā te vipaṇimadhye yāvad vilo-  
kayanti, tāvad ābharaṇahasto devadattabhr̥tyo dṛṣṭaḥ. tatas tad  
9 ābharaṇam rājakumārasye 'ti jñātvā tam baddhvā rājasamīpam  
ninyuḥ; prṣṭaḥ ca: re pāpiṣṭha, katham etad ābharaṇam tava haste  
samāgatam? teno 'ktam: mama haste devadattabrāhmaṇena dattam.  
12 aham tasya bhr̥tyaḥ; etad ābharaṇam vipaṇimadhye vikrīya dhanam  
ānaye 'ti preṣitaḥ. tato rājñā devadatto 'py ākārīto bhaṇitaḥ ca: bho  
devadatta, etad ābharaṇam tava kena dattam? devadatteno 'ktam:  
15 na kenāpi dattam; aham eva dhanalolupas tava kumāram hatvā  
tadābharaṇāni gr̥hitvā tanmadhya idam ekam ābharaṇam vikretum  
asya haste dattavān. idānīm yad rocate, tat kuru. mama karmava-  
18 ṣād evamvidhā buddhir utpanne 'ti bhaṇitvā 'dhomukho babhūva.  
tad vacanam śrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ. tadā sabhāmādye kāṇḍī  
uktam: aho ayam sarvadharmagāstravettā dharmajño 'pi katham  
21 idṛṣe pāpe karmaṇi buddhim akarot? anyeno 'ktam: kim citram?  
svakarmaṇā preritasyai 'vam buddhir jātā. uktam ca:

kim karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāyeṇa hi manuṣyāṇām buddhiḥ karmānusārīṇi. 8

tatra sabhyair bhaṇitam: bho rājan, ayam bālaghātī punaḥ svarṇa-  
steyī ca; ataḥ khādireṇa ḡlena hantavyaḥ. anyair mantribhir  
3 uktam: imam ḡatakhaṇḍam kṛtvā tanmānsena gr̥dhrebhyo balir  
dātavyaḥ. teṣām vacanam śrutvā rājñā bhaṇitam: bhoḥ sabhyāḥ,  
ayam mamā 'cṛitaḥ, puramārgapradarṣanād upakārī ca; ataḥ satpu-  
6 ruṣeṇā 'cṛitānām guṇadoṣacintā na kartavyā. tathā co 'ktam:

candraḥ kṣayī prakṛtivakratanur kalañkī  
doṣākarah sphurati mitravipattikāle;  
mūrdhnā tathā 'pi satatam dhriyate hareṇa;

nāi 'vā 'criteṣu mahatām guṇadoṣacintā. 9 anyac ca:  
upakāriṣu yaḥ sādhuḥ sādhutve tasya ko guṇaḥ ?  
apakāriṣu yaḥ sādhuḥ sa sādhuḥ sadbhir ucyate. 10

iti bhaṇitvā devadattam prati bhaṇati: bho devadatta, tvam cetasi  
kimapi bhayam mā kārsiḥ. mama putro baliyasā prakṛtena karmaṇā  
3 hataḥ; tvayā kim kṛtam ? ataḥ prakṛtam karma ko'pi lañghayitum  
na kṣamaḥ. tathā hi:

mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ svayam ca viṣamāyudhaḥ,  
tathā 'pi cāmbhunā dagdhaḥ; prakṛtam kena lañghyate ? 11  
anyac ca: mahāraṇye patitam mām nagaram nītavato mahopakāriṇas  
tava pratyupakārasahasrāir apy anṛṇo na bhavāmi 'ti samācṇvāsyā  
3 vastrābharaṇādīnā devadattam sambhāvya visasarja. devadatto 'pi  
tam kumāram āniya rājñe dadāu. tataḥ savismayena rājñā bhaṇitam:  
bho devadatta, kim evam kṛtam ? teno 'ktam: bho rājan, cṛyātām.  
6 tvayā sabhāmadhye bahutaram bhaṇitam: kim iti, devadattakṛto-  
pakārāt katham aham uttīrṇo bhavāmi ? iti tarhi tava cittanirīkṣa-  
nārtham mayāi 'vam kṛtam; tvayi pratyayo dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam:  
9 yaḥ kṛtam upakāram vismarati, sa puruṣādharma eva. devadatteno  
'ktam: bho rājan, kāraṇam vinā 'pi sakalajagadupakārī bhavān;  
atas tvam eva sujano loke. tathā co 'ktam:

te sujanās te dhanyās te kṛtinas te 'pi sukṛtinaḥ satatam,  
ye kāraṇam vinā 'pi ca parahitakaraṇāya hanta jīvanti. 12  
iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: evam paropakārāu-  
dāryadhāiryāṇi tvayi vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
3 tato bhojarājas tūṣṇīm āsit.

*iti caturthopakhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 4

punar muhūrtam ālokya puṇyam puṇyatarāgrāṇiḥ  
āroḍhum āsanam prāyāt tadanantaraputrikām.  
3 sā babhāṣe punar bhūpam: āroḍhavyam tad āsanam,  
yadi pratyupakartṛtve vikramādityavat kṣamaḥ.  
ākaraṇaya, mahīpāla. vikramādityapālīte  
6 kaṇcid vipaṇcitām cṛeṣṭhas tiṣṭhaty ujjayinīpure.  
tasya patnī guṇavatī putralābhāt suduḥkhitā,  
bhartāram avadad vipram vinayena kṛtāñjalīḥ:  
9 bhagavan bhavatā sarvaṁ vijñātām jñānacakṣuṣā;  
putro na labhyate yasmān mayā, tad vada kāraṇam.

- iti patnīvacaḥ ṣrutvā babhāṣe brāhmaṇaḥ punaḥ:  
 12 ṣṇu bhadre, vadiṣyāmi, viṣvāso yadi te hr̥di.  
 udyamenū 'rjituṃ ṣakyam dhanam buddhimatā satā;  
 yaṣaḥ ca vaṇṣavṛddhiḥ ca dvayam eva mahītale  
 15 na ṣakyam anyathā prāptum ṛte caṃkaratoṣaṇāt.  
 niranantaraṃ sūtāpekṣā hr̥daye yadi vartate,  
 tyaktvā bhavabhavān bhāvān bhavānīvalabbhaṃ bhaja.  
 18 ayaṃ sādhuḥ iti khyātiḥ \*pūrvapunyaḥ phalodayā,  
 nāi 'vā 'nyathe 'ti jānihi, tatrāi 'vāi 'tan nidaṛṣanam:  
 pañca kāmāyate kuntī, pañca tasyā api snuṣā;  
 21 satīm vadanti tām eva; yaṣaḥ puṇyāir avāpyate.  
 iti bruvāṇaṃ bhartāraṃ sū sādhuḥ punar abhyadhāt:  
 maheṣvarānusmaraṇād vāñchito 'rtho bhaved yadi,  
 24 tarhi devaṃ tam iṣṇam pūjayāmo vidhānataḥ;  
 tatprasādo nidānaṃ me bhūyāt satputrajanmanaḥ.  
 iti patnīgirā so 'tha cakāra ṣivapūjanam.  
 27 strīvākyam iti no 'pekṣāṃ akārṣid vākyasāravit;  
 viduṣo na viṣaṃ grāhyaṃ, vṛddhād api ca durvacaḥ,  
 gopād apy amṛtaṃ grāhyaṃ, bālād api subhāṣitam:  
 30 iti vṛddhavaṣaḥ ṣrutvā dvijaḥ patnīsamānvitaḥ  
 ṣivam saṃpūjayām āsa pūrvatīskandasāmyutam.  
 tataḥ svapne mahādevaḥ prādur bhūtaḥ samabhyadhāt:  
 33 vrataṃ ṣanitrāyodacyāṃ kṛtvā putram avāpsyasi.  
 ity ādiṣṭo 'tha devena vidhāya vidhivad vrataṃ,  
 brāhmaṇas tatprabhāvena labdhvā putram amodata.  
 36 vidhāya devadatteti nāmasaṃskārasaṃskṛtam,  
 kālena vedaṣāstrāṇi vidyāḥ cā 'dhyāpayat sudhiḥ.  
 sarvaṣāstravidam ṣāntaṃ dhīro dharmaparāyaṇam  
 39 vārāṇasīm jīgamiṣuḥ putraṃ buddhyā yuyoja saḥ.  
 ṣṇu putra mahābuddhe madiyam vacanaṃ hitam!  
 āpady apy atikaṣṭhāyām nā 'tmavṛttaṃ parityajeḥ;  
 42 parāpavādam no kuryāḥ, na paṣyeḥ parayoṣitaḥ;  
 samārtho na samam kvāpi na mānamadam uddhareḥ;  
 ātmasattvam avekṣyāi 'va, sakhyam vighrahaṃ ācareḥ;  
 45 deṣakālāu tu vijñāya pravartethā yathocitam;  
 svāminam satkulotpannam saṃṣrayethāḥ kṣamāparam.  
 sa dvijanmā 'tmajanmānam ṣikṣitvāi 'nam suṣikṣitam,  
 48 saṃsāraṇāginīm kāṣīm prayayāu saha bhāryayā.  
 tataḥ kadācit tatputro devadattābhīdho dvijaḥ  
 homārthaṃ parvatāraṇye chindann edhānsy avasthitaḥ.  
 51 etasminn eva samaye vikramādityabhūpatiḥ  
 icchann ākheṭakakṛdām sabalo hy aṭavīm yayāu.  
 tatra potriṇam āsādyā javena sa mahābalaṃ  
 54 aṣvenā 'nusaśūrāi 'ko hantum udyatakārmukaḥ.  
 vanād vanāntaraṃ gatvā, nipātya sa mahābalaṃ,  
 mārgamaṇaḥ purīmārgam babhrāma tyaktasāinikāḥ.  
 57 devadattābhīdham tatra samidbhāravahaṃ dvijam

- dṛṣṭvā papraccha: bho vipra, puramārgam nivedaya.  
 tatas taddarṣitenāi 'va pathā prāpya nijām purīm,  
 60 kamein niyogam prāyacchad devadattāya toṣitaḥ.  
 tataḥ kadācid āsthāne prasaṅgenā 'vadat punaḥ:  
 devadattopakārasya katham pratyupakurmahe ?  
 63 ityākarnītavākyena devadattena ceṣṭitam:  
 etat satyam utā 'nyad vā parīkṣiṣye 'sya mānasam.  
 iti niṣcitya manasā kasminñcid divase punaḥ  
 66 apahr̥tya sa tatputram ānināya svamandiram.  
 tatas tasya kumārasya bhūṣaṇam maṇikuṇḍalam  
 kretum vipaṇyām prakṛtaṁ prāhiṇot sevakaṁ dvijam.  
 69 atrāntare nṛpaḡrhe mahān kolāhalo 'bhavat:  
 kva vā rājasuto yātaḥ, kenāpy apahr̥to 'thavā ?  
 evaṁ samākule loka tatrā 'ntaḥpuravartini,  
 72 rājā na bhoktum kṣamate duḥkhena paripīḍitaḥ.  
 atha paṇyāpaṇe kretum maṇibhūṣaṇam udyatam  
 devadattasyā 'nucaram jagr̥he rājakiṁkaraḥ.  
 75 nītaḥ kva rājaputro 'dya ? kuta etad vibhūṣaṇam ?  
 iti pr̥ṣṭo 'bravīd vipro bhartāram devadattakam.  
 tataḥ cīghram samāhūya devadattam mahīpatīḥ  
 78 aprākṣid akhilaṁ vṛttam bhūtye 'vā 'vanatānanam.  
 ayam \*khala iti prāyo gamyate sma yathā janāiḥ,  
 tathā 'vartīṣṭa \*sadasi kṣaṇam, nāi 'vā 'bhyabhāṣata.  
 81 tato babhāṣe ṣanakāir: bālas tava dhanāṣayā  
 mayā 'pahṛtya nihataḥ, ṣāsanam tad vidhehi me.  
 nidhāya karnaṁ tatradyās tataḥ procuḥ sabhāsadaḥ:  
 84 navadhā khaṇḍyatām pāpas, tālīyantreṇa pīḍyatām,  
 dahyatām rājamārge vā samveṣṭya tṛṇarajjubhiḥ;  
 yena kenāpy upāyena pīḍayā vadhā arhati.  
 87 evaṁ ṣrutvā 'pi bhūpālaḥ smṛtvā pūrvopakāritām,  
 na nananda sabhāvākyam, babhāṣe tam svayam nṛpaḥ:  
 ekāki bhavatā 'raṇye samyak saṁdarṣitādhvanā  
 90 jīvito 'smi; na cet, tarhi kva rājyam, kva ca saṁtatiḥ ?  
 tasya pratyupakārārtham etat kiṁ nu bhaviṣyati;  
 ṛṇavān asmi ṣeṣasya, nā 'ṣaṅkiṣṭhās tvam anyathā.  
 93 ity uktvā pūjayām āsa devadattam kṣamāparaḥ;  
 so 'pi bālam samāniya tadā rājñe samarpayat.  
 putram ālokyā bhūbhartrā vismitena dvijāgraṇiḥ,  
 96 kimartham etat kṛtavān ? iti pr̥ṣṭas tam abhyadhāt:  
 anena devadattena vihito 'pakṛtir mama,  
 samyak pratyupakartavyam ity evaṁ vyāhṛtam purā;  
 99 satyam etad asatyam vā bhavadvākyam parikṣitum  
 vyājenā 'pahṛtam rājañs, tathā 'pi kṣamyatām tvayā.  
 asminn etādṛṣam dhāiryam vidyate ced bhavaty api,  
 102 siṅhāsanaṁ tad ārodhum tarhi bhūyaḥ samudyatām.

iti caturthā kathā

BRIEF RECENSION OF 4

tataḥ punar api muhūrtam avalokya rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvac caturthyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- 3 ekadā rājā vikramārko mṛgayārasena kāutūhalāviṣṭo vanāntaram gataḥ. tatra ko'pi sūkaro nirgataḥ. rājā 'pi tam anugataḥ. sūkaro vanāt kutrāpi gataḥ. rājā mārgam na vetti, evaṁ bhraman paryaṭati. tāvat ko'pi vipraḥ samidāharaṇāya
- 6 tatrāi 'vā 'gataḥ; rājā tena saha saṁgato nagaram. tasya brāhmaṇasya bahu vasu dattam, kathitaṁ ca: bho vipra, tava kenāpy anṛṇo na bhavāmi, yat tvayā mamo 'pakṛtam. tato vipreṇā 'sya manaḥ satyam asatyam iti chalam ārabdham; ekasmin
- 9 divase rājaputraḥ corayitvā 'nītaḥ. tataḥ kumārārtham rājā ciraṁ duḥkhiṭaḥ. tatas tasya putrasya sarvatra cūddhiḥ kārītā, putras tu kutrāpi na labdhaḥ. tāvad rājaputrasya 'laṁkāraṁ grhītvā vipro vikrayaṇāya haṭṭam gataḥ. tāvat koṭṭapālena
- 12 dṛṣṭaḥ; tena vipro dhṛtvā rājñāḥ samīpe nītaḥ. tāvad rājñā bhaṇitam: bhagavan, kim kṛtam idam? vipreṇo 'ktam: rājann idṛṇi vinācinī matir utpannā; yad ucitam tat kurusva. tāvan mahārājeno 'ktam: asya bālaghātakasya yathocito daṇḍaḥ
- 15 kartavyaḥ. evaṁ kathayitvā lokāiḥ sa mārayitum ārabdhaḥ. tato rājñā vicāritam: kim anena mārītene. 'ti vimocitaḥ. tvayā mama mārgo darṣitaḥ; tasyāi 'kakramasyo 'tīrṇo jāto 'smi, anyeṣāṁ pādānāṁ ṛṇavān asmi. evaṁ kathayitvā vipraḥ preṣitaḥ.
- 18 vipreṇa tataḥ putra ānītaḥ: rājan, tava satyam nirikṣitum chalam kṛtam. rājño 'ktam: yaḥ kṛtopakāraṁ vismārayati, sa uttamo na jñeyah.

evaṁ kathāṁ kathayitvā putrikayo 'ktam: bho rājan, idṛṇam sāhasam yasya bha-  
21 vati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti caturthī kathā

JAINISTIC RECENSION OF 4

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṁ adhirohati, tāvac caturthaputrikā prāha: bhoja rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadṛṇi kṛtajñatā syāt. kīdṛṇi sū kṛtajñate 'ti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

vibhrāmyan gahaneṣy adṛṣṭasaraṇir vipreṇa kenāpi pūr-

mārgam drāḡ gamitas; tava 'ham anṛṇi kenā 'smi? tad vikṣitum

hrtvā putram alaṁkṛtikrayakaram vipraṁ dhṛtam svāir bhaṭai

rājā 'mocayad eṣa, tad vanakṛtam smṛtvā 'dbhutam vikramaḥ. 1

avantipuryāṁ grīvikramaṇpaḥ. tatra caturdaśavidyāviṣṭarada eko vipro vasati. sa cā 'putrakaḥ. anyadā tatpatnyā proktam: tvaṁ kimapy ārādhanaḍikam kuru, yena  
3 mama putraḥ syāt. teno 'ktam: priye, kadācid dravyam upakramaṇena syāt, guruṣṭaḥ śṛṣṭayā vidyā bhavati, param yaḥ putraḥ ca puṇyena bhavati, yataḥ:

pañcabhiḥ kāmāte kuntī, tadavadhūr api pañcabhiḥ;

satīm vadati loko 'yam; yaḥ puṇyāir avāpyate. 2

tathā 'pi gotradevatārādhanaṁ priyoparodhena tena kṛtam. tataḥ puṇyayogāt tasya putro jātaḥ. tasya devadattanāma kṛtam. kramaṇa jātakarmanāmakarma-  
3 sūryadarṣaṇāṇaprācānacūḍākarmavratābandhavratāvisargavivāhādikam kṛtvā, tasya sakalakalādikam kuṣalātām cā 'dhigamya, tatpitā tīrthadīrṇkṣayā deḡāntaram agāt. sa ca devadatto grīhakarman kurvaṇ anyadā homārtham svayam edhāṇsy  
6 āhartum vanam gataḥ. tatra cā 'cāvāpahrto mārgabhṛṣṭaḥ grīvikramaḥ samāyātaḥ. tena ca rājñā phalajalādinā 'titheyam kṛtam; panthāc ca darṣitaḥ. tato rājñā svapuram āyātena tasya satkāraḥ kṛtaḥ. anyadā rājñā sabhāsthitena tasyo 'pakāro



- 9 varṇitaḥ. devadattena ca tad ākarṇya cintitam: kim idaṁ satyaṁ mṛṣā ve 'ti  
parīkṣārtham anyadā rājñāḥ putro 'pahṛtya saṁgopitaḥ, kvāpi vilokyamāno 'pi na  
labhyate. rājavargaḥ sarvo 'py ākulibhūtaḥ. tato devadattena rājaputrasyā 'bhara-  
12 ṇam ekaṁ nijapuruṣahaste vikrayāya haṭṭe preṣitam; tannāmāṅkitaṁ dṛṣṭvā rājapu-  
ruṣāiḥ sa dhṛtaḥ. teno 'ce: mama kare devadattena dattam. tato rājapuruṣāir  
devadatto nṛpapārṣve nītaḥ. tato rājñā prṣṭam: bho devadatta, kim idaṁ tvayā  
15 kṛtam? teno 'ce: deva, mama tava putropari drohabuddhir jātā; ataḥ sa mayā  
vyāpāditaḥ. tvam tu yaj jñāsi tan me sāmpratam kuru. tato rājñā sabhyamukham  
avalokitam, tāiḥ cā 'nekadhā daṇḍaḥ proktaḥ. tato rājā jagāda: bho lokā aham  
18 asyo 'pakārasya nā 'nṛṇi bhavāmī 'ti tasya satkāram akarot. tadā vismitā sabhā  
prāha:

do purise dharau dharā, ahavā dohim pi dhāriyā dharanī;

uvayāre jassa maī, uvayāram jo na vissaraī. 3

tatas tenā 'niya putro rājñāḥ samarpitaḥ, svavṛttāntaḥ kathitaḥ. tad ākarṇya rājā  
'pi vismitaḥ.

- 3 ato rājann idṛṇi kṛtajñatā yadi tvayi syāt, tadā tvam asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyām caturthakathā*

## 5. Story of the Fifth Statuette

### The jewel-carrier's dilemma

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

- punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: tenāi 'va tat siṁhāsanam adhyāsitavyam yasya vikra-  
3 masyāu 'dāryam vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā bhaṇati: bho rājan,  
grūyatām.  
6 vikramārke rājyam kurvaty ekadā kaṇṇid ratnavanik samāgātya  
ratnam anarghyam ekaṁ rājahaste samarpitavān. rājā 'pi dedīp-  
yamānam ratnam dṛṣṭvā parīkṣakān ākāryā 'bhaṇat: bhoḥ! parīk-  
9 ṣakāḥ kīdṛṣam etad ratnam, samīcīnam asamīcīnam vā niṣcityā  
'sya māulyam kurvantu. tāis tad ratnam nirīkṣya bhaṇitam: bho  
rājan, amāulyam etad ratnam. asya māulyam aviditvā 'pi kriyate  
12 cet, tarhi mahāpratyavāyo 'smākaṁ bhaviṣyati. teṣāṁ vacanam  
grutvā rājā bhūridravayam dattvā 'bravīt: bho vaṇig idṛṣam anyad  
ratnam asti kim? teno 'ktam: deva, tatsadṛṣāni ratnānī 'hā 'nītāni  
15 na santi, param tu grāma evaṁvidhāny eva daṣaratnāni vidyante.  
yadi cet prayojanam asti, tarhi teṣāṁ māulyam kṛtvā grhyatām.  
tato rājñā ratnaparīkṣakāir ekāikasya ṣaṭkoṭisuvarnaṁ māulyam  
18 kārītam, tāvat suvarṇam tasmāi vaṇije dattam, tena saha kaṇṇid  
viṣvāsī bhrītyaḥ preṣitaḥ, uktaṁ ca: bho maṇihāra, aṣṭānām

vāsarāṇām madhye ratnāni grhītvā 'yāsi cet, ucitaṁ tava dāsyāmi.  
 21 teno 'ktam: devā 'ṣṭānām divasānām madhya eva caraṇāu drakṣyāmi;  
 anyathā ced daṇḍyo 'ham. evam uktvā sa maṇihāras tena vaṇijā  
 saha tannagaram gataḥ: tena tāni daṣaratnāni dattāni. tāni  
 24 ratnāni grhītvā mārga yāvad āgacchati, tāvan mahatī vṛṣṭir āsīt.  
 tayā vṛṣṭyo 'bhayataṭaparipūrṇā nady ekā pravahati sma. tata  
 uttaratīram gantum aṣaknuvaṁs tatra taṭe sthitaṁ nāvikaṁ avadat:  
 27 bhoḥ kaṇadhāra, mām imām nadīm uttāraya. teno 'ktam: bhoḥ  
 pathika, adyāi 'ṣā nadi velām atikramya vartate, katham uttāryate?  
 anyac ca: mahānadyuttaraṇam buddhimatā varjaniyam. tathā  
 30 co 'ktam:

mahānadīprataraṇam mahāpuruṣavigraham,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 1 tathā ca:  
 caritre yoṣitām pūrṇe sarittāre nṛpādare

\*sarpamāitre vaṇiksnehe viṣvāsam nāi 'va kārayet. 2

maṇihāreṇo 'ktam: bhoḥ kaṇadhāra, tvayā yad uktaṁ tat satyam  
 eva; mama mahat kāryam asti; sāmānyakāryād viṣeṣakāryam pra-  
 3 balam. tathā co 'ktam:

sāmānyaṣāstrato nūnam viṣeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prayaṣo dṛṣyatām iha. 3

ato mama nadyuttaraṇam kāryam sāmānyam; rājakāryam balavat.  
 kaṇadhāreṇo 'ktam: mahat tad rājakāryam kim? maṇihāreṇa  
 3 bhaṇitam: aham adyāi 'va daṣaratnāni grhītvā rājasamīpam nā  
 'gamiṣyāmi ced ājñābhaṅgād rājā mama nigrahaṁ kariṣyati. nāvi-  
 keno 'ktam: tarhi teṣām ratnānām madhye mama pañca ratnāni  
 6 dāsyasi yadi, tarhi tvām nadīm uttārayiṣyāmi. tato maṇihāras tasya  
 nāvikasya tanmadhye pañca ratnāni dattvā nadīm uttīrya rājasamī-  
 pam āgatya tasya haste pañca ratnāni dadāu. rājā 'bravīt: bho maṇi-  
 9 hāra, kim pañcāi 'va ratnāni samānītāni? avaṣiṣṭāni pañca ratnāni  
 kim kṛtāni? maṇihāreṇo 'ktam: deva, ḥṛyatām; vijñāpyate.  
 asmān nagarān nirgatya tena vaṇijā saha tannagaram gataḥ; tena  
 12 daṣaratnāni dattāni. tāni grhītvā tasmān nagarān nirgatya yāvad  
 āgacchāmi, tāvan mārga vṛṣṭir atiprabalā samabhūt. tayā nady eko  
 'bhayataṭam atilaṅghya navodakā pravahati. mayā 'py aṣṭānām  
 15 divasānām madhye svāmicaraṇāu draṣṭavyāv iti vicārya nadyuttāra-  
 ṇāya nāvikasya pañca ratnāni dattāni, pañca samānītāni. yady aṣṭa-  
 divasānām madhye nā 'gamyate cet, ājñābhaṅgāt svāminaṣ cetasi  
 18 khedaḥ syāt. uktaṁ ca:

ājñābhaṅgo narendrāṇām viprāṇām mānakhaṇḍanam,  
 pṛthakṣayyā ca nārīṇām aṣastravadha ucyate. 4

iti vicārya dattāni. rājā 'pi tadvacanam ṣrutvā 'tisamtuṣṭaḥ sann  
avaṣiṣṭāni pañca ratnāni tasmāi maṇihārāya dadāu.

- 3 iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājāṃ bhaṇati: bho rājan,  
āudāryagunaḥ vikramādityaḥ. tvayy evaṃvidham āudāryam  
vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm  
6 sthitaḥ.

*iti pañcamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 5

- bhūyaḥ kadācid bhojānām adhirājo jagāma saḥ  
siṃhāsanopaveṣāya pañcālīm api pañcamīm.
- 3 vyājahāra tato bhojāṃ sā sambodhya mahīpatim:  
arhaty āsanam etāvadgāmbhīryāudāryavān pumān.  
ṣṛṇu! rājanyarājānām vikramādityam ekadā
- 6 vyavahārī mahān kaṣcid ratnāny āniya dṛṣṭavān.  
atho 'citenā mūlyena teṣu ratneṣu bhūbhujā  
vikriteṣu, sa bhūyo 'nyad ratnam tasmāi nyadarṣayat.
- 9 tadguptaratnasambhūtaprabhāpāṭalapāṭalam  
tadā tad āsthānam abhūd apūrvāṣṇāyāṇiṣṇalam.  
mānayatvā sa vaṇijāṃ prīṇayatvā viṣeṣataḥ
- 12 aprākṣid: anyad idṛkṣam asti kiṃ yat tvadantike ?  
itaḥ ṣreṣṭhāni rājendra grāme tiṣṭhanti māmaka  
daṣa ratnāni; yady asti prītiḥ, preṣaya kaṃcana.
- 15 ṣrutvā 'tha rājā samtuṣya mūlyam \*ṣreṣṭhijānāṃ saha  
daṣānām api ratnānām daṣa koṭīr akalpayat.  
grhītvā tāni ratnāni pratyāgatavatā tvayā
- 18 aṣṭame divase bhūyo draṣṭavyāḥ sarvathā vayam;  
evaṃ viṣvaṃbharābhartur bhr̥tyo 'py avadhīdurvham  
samādeṣam samādāya ṣirasā, tarasā yayāu.
- 21 ādāya tāni ratnāni bhūyaḥ pratyāgataḥ purīm,  
aṣṭame divase prāpte prāyacchad ratnapañcakam.  
tad grhītvā bhaṭam prāha: kutra pañca punar ? vada.
- 24 iti prṣṭo 'ñjalīm baddhvā vinayena vyajijñapat:  
deva, tvadājñayā 'dāya daṣa ratnāni vegataḥ  
varṣam āgacchato madhyemārgam āvirabhūn mama.
- 27 tataḥ kulāmkaṣāsārakallolakaluṣodakā  
srotasvinī mamā 'rundhan mārgam āvṛtya bhīṣaṇā.  
tataḥ cintāparo 'bhūvaṃ: sravanti 'yam sudustarā,
- 30 no 'ttārakaḥ kaṣcid āste, katham vā 'dyai 'va gamyate ?  
atrāntare samāyātām puruṣam puṇyayogataḥ  
avocam: āpagām enām sakhe samtāraye 'ti mām!
- 33 athā 'karṇya sa madvākyam, dṛṣṭvā kulācitām nadīm,  
ūce viṣvāsayan: vatsa, tat-tad asmadabhīpsitam;  
vāsarāṇi vilambasva dvitrīṇi, kim iyaṃ tvarā ?
- 36 akṣo vegyā jalām vahnir dhūrto nādimdhamaḥ prabhuḥ  
vānaro vaṭur otuḥ ca daṣā 'tmīyā na sarvathā.

- cāritre yoṣitām vā 'pi naditīre nṛpādare  
 39 sarpamāitryām vaṅksnehe viṣvasto hi vinaṣyati.  
 iti nityā niṣiddho 'pi pratyavocam ahaṁ punaḥ:  
 sarvam evam apī 'hā 'sat, kāryagāuravam idṛṣam;  
 42 draṣṭavyam adyāi 'va mayā rājapādāmbujadvayam.  
 vilaṅghayati ko nāma naro narapater vacaḥ ?  
 ity uktavantam dṛṣtvā mām ity ūce sa pumān punaḥ:  
 45 nadyāḥ pārām tu neṣye tvām, dadyāç ced ratnapañcakam.  
 ity ākarṇya vicāro 'bhūn mamā 'ntaḥkaraṇe mahān:  
 kiṁ deyam apy adeyaṁ vā tarapaṇyaṁ maye 'dṛṣam ?  
 48 yadi dadyām nṛpadhanam, prajñāhānir bhaviṣyati;  
 no dadyām apī, rājājñābhaṅgāj jātām mahad bhayam.  
 kiṁ kṛtvā sukham eṣyāmi, syād upāyo 'tra ko mama ?  
 51 evam citte dvidhābhūte buddhiḥ kācin mahaty abhūt:  
 mṛduramyāni citrāni vastrāni, bahulam dhanam,  
 bhūṣaṇāni sphuratkāntiramaṇīyamaṇīni ca,  
 54 atimānuṣālāvanyā ramaṇyo guṇabhūṣaṇāḥ,  
 sarvaṁ sādharmaṇam hy etad atisaṁpattiçālinam;  
 eṭeṣām apī sarveṣām viṣayānubhavaḥ phalam;  
 57 kiṁ tvā rājñām viṣeṣo 'yaṁ, yad ājñā kramate bhuvi.  
 evam vicārayuktasya tadānim apī me punaḥ  
 purātanoditāu çlokāu jātāu ca smṛtigocarāu:  
 60 ājñāmātraphalam rājyaṁ, brahmacaryaphalam tapaḥ,  
 parijñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalam dhanam.  
 ājñābhaṅgo narendrāṇām, viduṣām mānakhaṇḍanam,  
 63 pṛthakçaryā ca nārīṇām açastravadha ucyate.  
 evam niçcitya hrdaye, tavā 'jñābhaṅgabhīrukaḥ,  
 ataram pañca ratnāni dattvā, tvatpādam āgamam.  
 66 iti bhrtyavacaḥ çrutvā vikramādityabhūpatiḥ  
 saṁtuṣya tasmāi ratnāni pañco 'citam adāt prabhuh.  
 idṛg āudāryam āucityam vidyate ced bhavaty api,  
 69 tadā 'roha mahārāja siṅhāsanam idam mahat.

iti pañcamī kathā

BRIEF RECENSION OF 5

[This, in mss. of BR, is 7

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 kadācid vikramārkaśamīpe ratnaparīkṣako ratnāni gṛhītvā 'gataḥ. rājñā ratnāni  
 3 kṛtāni. tato 'nyadā 'pūrvam ratnam rājñe niveditam. rājñō 'ktam: idṛṣāny anyāni  
 santi ? teno 'ktam: mama grāme daça santi. tasyāi 'kāikasya sāgrakoṭimūlyam.  
 tato rājñā sārhadvādaçakoṭir dattā; rājñā tena saha janaḥ preṣitaḥ: çigbraṁ  
 6 ratnāny ānayā 'nena saha gaccha. bhrtyeno 'ktam: caturthe dina āgamiṣyāmi,  
 devacaraṇāu sprakṣyāmi 'ti niṣkrāntaḥ. tataç caturthe divase ratnāni gṛhītvā yāvad  
 rājasamīpa āgacchati, tāvan mārge nagarasamnidhāu nadī pūreṇā 'gatā, ko 'pi no  
 9 'ttārayitā 'sti. tāvad eko janaḥ samāyātaḥ; bho mām uttāraya. teno 'ktam: evamvi-  
 dhaḥ ko vegāḥ ? tatas tena dūtena tasmāi vṛttāntam kathitam. tatas tārakeṇo  
 'ktam: yadi tvām mama pañca ratnāni dadāsi, tarhy uttārāyāmi. tataḥ pañca

- 12 ratnāni tasmāi dattvā nadim uttīrya ṣeṣāṇi grhītvā vṛttāntam ca kathayitvā rājñe dattāni. rājan, ājñām na lopayāmi. uktaṁ ca:  
 ājñā kīrtiḥ pālanam brāhmaṇānām,  
 dānam bhogo mitrasamrakṣaṇam ca,  
 yeṣāṁ ete ṣaḍguṇā na pravṛttāḥ,  
 ko 'rthas teṣāṁ pārvivopācraṇa? 1  
 ājñābhaṅgo narendrāṇām, viprāṇām mānakhaṇḍanā,  
 pṛthakṣayyā ca nārīṇām, aṣṭravādha ucyate. 2  
 tato rājā samtuṣṭaḥ: tvayā mamā 'jñā pālītā, etāni pañca ratnāni tubhyam eva dattāni.  
 3 putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛṣam āudāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptaṁ kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 5

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam ārohati, tāvat pañcamī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṣam gāmbhīryam syāt. kīdṛṣam tad gāmbhīryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā kritāsu, ratnottame  
 kasminñcid vaṇijā 'rpīte, kim aparāṇi 'ty āḥu prṣṭe sati,  
 svāmin; santi daḥe 'ti mūlyavidhinā koṭyas tathā 'smāi daḥa  
 niṣkāṇām prahitā janena, divase turye samāgamyatām— 1  
 ity ājñāpya sa āvrajann atijavād ādāya tāni drutaṁ  
 sindhūttārakṛte daḥārdhavidhinā tacchāsanam pālayan;  
 ḥṣṭam bhūmipater yathākṛtakathāpūrvam prayacchan mahodāreṇa 'dam api tvam eva naya re trātā yad ājñā mama. 2  
 avantipuryām ḥṛivikramaṇṛpaḥ. anyadā kenāpi vaṇijā ratnāni yathāmūlyam rājñe dattāni. tataḥ punas tena bhavyam ratnam ekaṁ dattam, yatkāntya 'ndhakā-  
 3 reṣū 'ddyoto bhavati. tad api koṭimūlyam grhītam. tataḥ punaḥ prṣṭam: kim evamvidhāni ratnāni tavā 'nyāny api santi? teno 'ktam: daḥa ratnāni madgṛhe santi. tato rājñā mūlyam kārayitvā daḥakoṭimitam dravyam dattam. tena vaṇijā  
 6 saha kṛtacaturdināgamanapratijñāḥ svapurusaḥ preṣitaḥ. sa ca vaṇijā saha tadgrāmaṁ gataḥ, vaṇijā dattāni ratnāny ādāya paḥcād āgacchann avantipratyāsannanadīpūram dṛṣtvā tattate sthitaḥ. tatra cāi 'ko naraḥ samāyātaḥ; tasya teno 'ktam:  
 9 mām avatāraya. tatas teno 'ktam: kim āutsukyam asti? kṣaṇam pratikṣasva, jalaviḥvāso na vidhiyate, yataḥ:  
 mahānadīprataraṇam, mahāpuruṣavigraham,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 3  
 teno 'ktam: satyam etat, param ekasmād ekaṁ balavattaram; yataḥ:  
 sāmānyaḥaṣṭrato nūnam viḥṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaḥo dṛḥyatām iha. 4  
 teno 'ktam: tarhi svakāryam kathaya. tato rājñāḥ puruṣeṇa caturdināgamana-  
 pratijñāratnavṛttāntaḥ kathitaḥ. tadā teno 'ktam: yadi pañca ratnāni mama  
 3 dadāsi, tarhi tvām avatārayāmi. tatas tena pañca ratnāni tasmāi dattāni, nadim uttīrya nṛpasamīpe gataḥ, pañca ratnāni dattāni. rājño 'ktam: anyāni pañca kva santi? teno 'ktam: rājan, rājājñā mṛṣā mā 'bhūd iti mayā nadyuttāraṇe pañca  
 6 ratnāni dattāni; yataḥ:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ,  
pariñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 5  
ājñābhaṅgo nareन्द्रāṇāṁ, mahatāṁ mānakhaṇḍanam,  
marmavākyāṁ ca lokānāṁ aṣṭravādha ucyate. 6

rājan, lakṣmīḥ prāyo bahūnāṁ dṛṣyate, param ājñā durlabhā. etad ākarṇya tuṣṭo  
nṛpaḥ; ṣeṣāṇi pañca ratnāni tasmāi dattāni.

3 ato rājann idr̥ṣaṁ gāmbhīryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvaṁ sukheno  
'paviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyāṁ pañcamī kathā*

## 6. Story of the Sixth Statuette

### Vikrama gratifies a lying ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dāryavān, sa evai 'tat siṁ-  
3 hāsanam adhiroḍhum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttān-  
tam kathaya. sā 'bravīt: gr̥yātām rājan.

vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā cāitramāse vasantotsave  
6 sakalāntaḥpuravadhūsametaḥ kr̥ḍāartham ṣṛṅgāravanam agamat.  
tatra vane:

mākandā makarandasam̐tatajharīpuṅkhānupuṅkhā yataḥ  
cañcatsam̐citacañcarikavanitākren̐kārasam̐vādināḥ,  
sāham̐kāravihāraḥkokilakuhūkāropakārapradā,

vyāptaḥ cāitramahotsavas tata iti vyākurvate sarvataḥ. 1  
tathā ca:

mandena candanamahīruhamārutena  
nītā nabho nibiḍayanti param parāgāḥ;  
rolambapakṣahatalolamṛdupravālo  
mugdho rasālavītapo mudam ātanoti. 2

ityādinānāvidhatarukusumopaṣobhite tasmiṁ ṣṛṅgāravana indra-  
nīlakhacitabhittiramaṇīyacandrakāntaṣṭilānirmīṭāṅgaṇe nānāvidha-  
3 dhūpavāsite kr̥ḍāgr̥he padminīprabhṛticaturvidhavanitābhīr vastra-  
tāmbūlapuṣpābharaṇālam̐kr̥tābhīḥ saha rājā ciraṁ kr̥ḍām akārṣīt.  
tadvanasam̐pe caṇḍikāyatanam ekam āsīt. tatra kaṣcid brahmācārī  
6 sthitaḥ. rājānam̐ tatrā 'gataṁ vilokya svamanasy acintayat: aho tapaḥ  
kurvatā mayā janma vṛthāi 'va nīyate; svapne 'pī kiṁcit sukham̐ nā  
'nubhūtam; yāvajjīvaṁ kaṣṭena kālam̐ nītvā mṛtas tapaḥphalaṁ  
9 bhuṅkta iti ko vicāraḥ? anyāir̥ ucyate, yad viśayasukham̐ tad duḥkhā-  
nuviddham̐ buddhimatā pariharaṇīyam̐ iti; tad eṣā mūrkhavicāraṇā.  
uktam̐ ca:

tyājyaṃ sukhāṃ viṣayasamgamajanma puṇsāṃ  
duḥkhopasṛṣṭam iti mūrkhavicāraṇāi 'śā;  
vrihīn apāsyati sitottamatandulādhyān

ko nāma tattusakaṇopahitān hitārthi ? 3

tan mahat kaṣṭhaṃ kṛtvā 'pi saṃsārasārabhūtaṃ strīśukham eva  
bhoktavyam. uktam ca:

asārabhūte saṃsāre sārāṃ sārāṅgalocanā;

tadārthaṃ dhanam icchanti; tattyāge ca dhanena kim ? 4

asārabhūte saṃsāre sārābhūtā nitambinī;

iti saṃcintya vāi ṣambhur ardhāṅge kāmīnīm dadhāu. 5

tad vikramārko rājā 'tra samāgataḥ; tam ekam agrahāraṃ yācayitvā  
kāmcana kanyakāṃ vivāhya saṃsārasukham anubhaviṣyāmī 'ti

3 vicārya rājasamīpam āgatya:

\*jyākṛṣṭibaddhakhaṭakāmukhapāṇipṛṣṭha-

preṅkhannakhāṅṇucayasamvalito mṛdānyāḥ

tvām pātu mañjaritapallavakarnapūra-

lobhabhramadbhramaravibhramabhṛt kaṭākṣaḥ. 6

ity ācīrvādaṃ dadāu. tato rājā tam āsana upaveṣayitvā 'bravīt:  
bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgataḥ ? teno 'ktam: aham atrāi 'va

3 jagadambikāparicaryāṃ kurvaṃs tiṣṭhāmi. nityam asyāḥ sevāṃ  
kurvato me pañcāṣṭadvarṣāṇi jātāni. ahaṃ brahmacārī. adya niṣa-

6 etāvantam kālāṃ mama paricaryayā kaṣṭhaṃ gato 'si; tavā 'haṃ pra-  
sannā jātā 'smi. tarhi tvam idānīm gr̥hasthācramam svīkuru, putram  
utpādya, paṇcān mokṣe mano nidhehi. anyathā tava gatir nā 'sti.

9 uktam ca:

ṛṇāni trīṇy apākṛtya mano mokṣe niveṣayet;

anapākṛtya mokṣam tu sevamānaḥ pataty adhaḥ. 7

tathā ca: brahmacārī bhūtvā gr̥hī bhavet, gr̥hī bhūtvā vanī bhavet,  
tato vanī bhūtvā pravrajat. anyac ca: mayā vikramarājāya svapne

3 kathitam; sa tava manorathaṃ pūrayiṣyati 'ty evaṃ devyā svapne  
bhaṇitam. ahaṃ tava samīpam āgato 'smi 'ty evaṃ rājāḥ purataḥ  
kapaṭavacanam uktavān. tac chrutvā rājā svamanasy acintayat:

6 devatā svapne nā 'kathayat; asāv evā 'nṛtaṃ vadati. astu; tathā 'py  
ārto vartate, sarvathā 'sya manorathaḥ pūraṇīyah. uktam ca:

dattvā 'rtasya nṛpo dānam cūnyaliṅgaṃ prapūjya ca,

paripālyā 'cṛitān nityam aṣvamedhaphalaṃ labhet. 8

iti vicārya tatra nagaram ekam kārayitvā tam abhiṣicya tasmin nagare  
samsthāpya vilāsinīnām ṣaṭam adāt, pañcāṣṭad gajāṅṣ ca dadāu, turam-

3 gānām pañcāṣṭatir dattā, catvāriṅṣad rathā dattāḥ, bhaṭānām pañcāsa-

hasrī dattā tasmāi brāhmaṇāya; caṇḍikāpuram iti nāmadheyam kṛtam.  
tataḥ paripūrṇamanoratho brāhmaṇas taṁ rājānam ācīrbhir edhayām  
6 āsa. rājā 'pi nijanagaram agamat.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, tvayy  
evamvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.  
9 rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti śaṣṭhākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 6

- punar āśādy puṇyāham āruruksuṁ tam āsanam  
kadācid bhojabhūnātham babhāse sālabhañjikā:  
3 vikramādityavad bhūpa mahodāro bhaved yadā,  
arho bhavān samāroḍhum tarhī 'ty ākarṇya so 'bravīt:  
kīdṛg asya tad āudāryam? vade 'ty atha jagāda sā:  
6 kadācit kāñcanodāratoraṇastambhaḥobhitam  
kṛdītuṁ vikramādityo viveṣā 'ntahpuram mabat;  
padmarāgamaṇistambhāḥ candrakāntavitardikāḥ  
9 yatre 'ndranilasopānā gṛhāḥ cakrapuroṣamāḥ;  
yatro 'dyānam lasac cūtacampakāḥcokaḥobhitam,  
ullasatkālikāṇṭhakalakāṇṭhākulaṁ babhāu;  
12 dalatkamalakīṇjalkarajaḥpiṇjaritodakāḥ  
vāidūryopālasopānā vāpikāḥ ca virejire;  
kṛdāgṛhāṇi vidyante vālukāchādanāni ca,  
15 samyakkalpitabhittīni lāmajjakalatādibhiḥ.  
kumārāir madhurālāpāir avarodhāir manoharāiḥ  
katicid vāsarāṇy atra sukhenāi 'vā 'tyavāhayat.  
18 bālāḥ ca mugdhāḥ prāuḍhāḥ ca pragalbhāḥ ca caturvidhāḥ  
tān pradeṣān alāṁcakraṇ nāyikā bhūṣaṇojjvalāḥ;  
kāḥcit kuṅkumavastrāḍhyāḥ, kāḥcit kṣīropamāmbarāḥ,  
21 kāḥcit citrapaṭāḥ kāmam āvahantya ivā 'babhuḥ;  
sphuranmūrtim ivā 'nandam, ṣṛṅgāram iva rūpiṇam,  
pratyakṣam iva kandarpaṁ pramadās taṁ siṣevire;  
24 āḥṣṭāmbarasusprṣṭāvayavadyutiṣeṣalāḥ  
abhyāṣiṇcanta vanitāḥ kāmāḥkumāiḥ ṣṛṅgakodakāiḥ.  
sa tanmadhyagato rājā reje 'nukṛtamanmathaḥ;  
27 nūnam manmatha evā 'tra nā 'rthavādaprakalpanam.  
atha svīyam ṣṛiyam dṛṣṭvā padam ānandasampadām,  
janaḥsvargopabhogāḍhyam kṣullakam manyate sukham.  
30 itthaṁ smaraṣarādhine vikramādityabhūpatāu,  
mākandakānanād eva vipaḥcit kaḥcid āgataḥ;  
evam saṁcintayām āsa, dāridryakliṣṭamānasah:  
33 dhig astu jīvitam idam mama duḥkhāikabhājanam;  
na gṛhadvāram adrākṣam, citātapanipīḍitaḥ;  
kutaḥ kāntājanamukhāmodam āghrātukāmatā?  
36 ato 'dya dṛṣṭvā yāce 'ham vikramādityabhūpatim,  
yenā 'niṣam sukhataro bhaveyam, prāpya saṁpadam.



- ittham vicintayann eva bhūnātham avalokya saḥ  
 39 tadādeçād upāvikṣat, prayujya paramāçiṣaḥ.  
 kimartham āgato 'sī 'ti pṛṣṭaḥ priyapurahsaram,  
 avadac chaṭhmanā rājñe sa vipraḥ pratibhānavān:  
 42 rājann atyantadāridryaduḥkhasam̐taptamānasah  
 saṁpadarthe tapas taptum̐ tapovanam upāgamam.  
 tataç caṇḍisakāçe 'ham̐ tapas tīvram acāriṣam;  
 45 evam̐ tapasyatas tatra mama yātaṁ çaracchatam.  
 gatārdharātre devī 'ttham̐ prasannā mām avocata:  
 bho gaccha vikramādityam̐, sa dāsyaty abhivāñchitam.  
 48 iti devīvacah̐ çrutvā bhavadantikam āgamam;  
 yatheccham̐ rājaçārdūla kuru kāryam anantaram.  
 iti tadvacanam̐ çrutvā cintayām āsa bhūpatih̐:  
 51 devī kim avadat? kim̐ hi dviḥjo 'yam̐ vipralambhakah̐?  
 yathā tathā vā bhavatu, dāsyē tasyā 'bhivāñchitam.  
 iti niçcitya manasā rājā dvijam abhāṣata:  
 54 satyam̐ devīvacah̐ kāryam, anullāñghyo bhavān api;  
 tapovanatapolabhyam̐ vāñchitam̐ vriyatām̐ iti.  
 tataḥ sa vipro: bhūnātha, yatrā 'ham̐ taptavāñs tapaḥ,  
 57 caṇḍikāyatanam̐ nāma puram̐ bhavatu tan mama.  
 iti tadvacasā rājā puram̐ tatra cakāra saḥ;  
 tisraḥ \*koṭih̐ suvarṇānām̐ dāpayām āsa koçataḥ,  
 60 açvānām̐ ayutam̐ prādād vetanḍānām̐ ca çacchatam,  
 parivārasya niyutam̐ sa bhūmer ekavallabhah̐.  
 ittham̐ sa bhūbhujah̐ prāpya saṁpadaṁ sa mahīsurah̐  
 63 nyavātsīn nagare ramye caṇḍikāyatanābhidhe.  
 evam̐ sa vikramādityo mahodāro 'bhavad bhuvi;  
 yady evam̐ akariṣyas tvam̐, samāroha tadāsanam.  
 66 iti pāñcālikāvākyāt sa nyavartīṣṭa bhūpatih̐,  
 cīrakālānurodhinyā tadguṇaçravaṇecchayā.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 6

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- rājāi 'kasminn avasare digvijayāya gacchann ekasminn āmravane caṇḍiprāsāda-  
 3 samīpe niveçam̐ cakāra. tatra devibhakteno 'ktam: rājann aham̐ pañcāçadvarṣa-  
 paryantam̐ brahmacaryeṇa devīm̐ bhajāmi; saṁprati devī tuṣṭā, devyo 'ktam: tvam̐  
 vikramārkapārgṇe yāhi, sa tava manoratham̐ pūrayiṣyati, mayā tasmā anujñā dattā  
 6 'sti. tarhi tena tvām̐ prāpto 'smi. rājñā vicāritam: devī nideçam̐ na dattavati; ayam̐  
 ārtas tāvad iti vicārya tatrāi 'va nagaram̐ kṛtam, tasyā 'bhiṣekah̐ kṛtaḥ, caturaṅga-  
 sāinyam̐ dhanakanakam̐ ṣoḍaçavarṣiyam̐ kanyāçatam̐ tasmāi mithyāvādine viprāya  
 9 dattam.

putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛçam̐ āudūryam̐ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 6

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvat śaṣṭhi putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati, yasya  
3 vikramādityasadṛṣam āudāryam syāt. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā  
prāha: rājan, uktaṁ ca:

udvignena tapasvinā bhagavatibhakter miṣāt svapnatas  
tvatpārṣve prahito 'smi bhūmiramaṇe 'ty ukte, vicāryāi 'va tat,  
vāñchām pūrayitum puram viracitaṁ, cāturyabhr̥tstriṣṭatam  
rājyaṁ prājyasamṛddhi dattam amunā, tuṣṭe 'ti te devatā. 1

avantipuryāṁ ṣṛivikramanṛpaḥ sabhāyāṁ sthitaḥ. anyadā vasantasamaye prati-  
hāraniveditena lalāṭapaṭṭaghaṭitakarasaṁpuṭeno 'dyānavanapūlakena vijñaptaḥ: deva,  
3 yuṣmatkriḍāwane 'nekasahakāranālikeraajambīrabijapūranāraṅgapuṁnāgacampakāṇ-  
katālatamūlakadalikaṅkolilavaṅgalavaliketarikundamucakundadamanakapramukhā  
vanaspatayaḥ pallavitaḥ puṣpitaḥ phalitaḥ santi. tad adya vasantakriḍāsamayo 'sti.  
6 etad ākarṇya rājā paṭṭarājñīvārāṅganānartakiprabhṛtiparivṛtaḥ kriḍāvanam agāt.  
tatra kṛtodārasphāraṇṅarābhīr anyoktiṣṭeṣṭikṛtikroktikuṣalābhīr lāsya-  
hāsyahāvabhāvavilāsavibhramākāreṅgitādicaturābhīḥ padminiḥastiniṣaṅkhinicitrīṇi-  
9 ticatuḥprakārābhīr nitambiniḥ saha kvāpi puṣpāvacayaṁ kvāpi jalakriḍāṁ kvāpi  
saṁgītakaṁ kvāpy āndolanakriḍāṁ kvāpi kadaligṛhādikriḍāṁ kṛtvā nārīkuñjara iva  
niḥpuruṣanāṭakāvātāra iva rājā saṁsārodārasārasukhamayaḥ samajāni.

12 tam rājānam tathāvidhaṁ dṛṣṭvā ko 'pi subahoḥ kālāt tatra vanasthas tapasā  
kṣāmadehas tapasvī pranaṣṭavairāgyaḥ cintitavān:

vaktraṁ candravilāsi, pañcakajaparihāsakṣame locane,  
varṇaḥ svarṇam apākariṣṇur, alinijīṣṇuḥ kacānām cāyaḥ,  
vakṣojāv ibhakumbhaviḥbhamaharāu, gurvī nitambasthali,  
vācām hārī ca mārḍavaṁ yuvatiṣu svābhāvikaṁ maṇḍanam. 2

tan mayā labdhaṁ saṁsārasukhaṁ māugdhyena muktam. iha kṣaṭakārīṇā saṁdigdha-  
pretyaphalaprapṛtīdūṣitena kim anena tapasā? yataḥ:

priyādarṣanam evā 'stu, kim anyāir darṣanāntarāḥ?  
nivṛttih prāpyate yena sarāgeṇā 'pi cetasā. 3

ato nṛpasamīpe yāsyāmi 'ti saṁpradhārya samāyāto nṛpasamīpe. rājñā 'gamana-  
kāraṇam prṣṭaḥ prāha: deva, mamā 'dya devatā tuṣṭā, tayā 'haṁ tvadantike preṣito  
3 'smi: yāhi tvam, rājā madādegena tavā 'bhīṣitaṁ dāsyati 'ti. tad ākarṇya rājñā  
cintitam: aho bhagnapariṇāmo 'yam, yataḥ:

dṛṣṭāḥ citre 'pi cetāṁsi haranti harinīdṛṣaḥ;  
kim punas tāḥ smarasmeravibhramabhramitekṣaṇāḥ! 4

āgame 'py uktaṁ:

hatthapāyapaḍichinnaṁ, kannanāsavigappiyaṁ,  
avi vāsasayaṁ nārīm bambhayārī vivajjae. 5

aho viṣayāṇāṁ vilasitam! yataḥ:

asārāḥ santv ete virativirasāḥ cā 'tha viṣayā,  
jugupsyantāṁ yad vā nanu sakaladoṣāspadam iti;  
tathā 'py antastattvapraṇihitadhiyāṁ apy atibalas  
tadiyo 'nākhyeyaḥ sphurati hr̥daye ko 'pi mahimā. 6

devatayā ca mama kimapi jñāpitaṁ nā 'sti, param ayaṁ bhogārthi mṛṣā bhāṣate.  
tad asyā 'rtasya manorathaḥ pūraṇiyah, yataḥ:

trṣārtāiḥ sārāṅgāiḥ prati jaladharam bhūri ruditam,  
 ghanāir muktā dhārāḥ sapadi payasas tām prati muhuḥ;  
 khagūnām ke meghāḥ ? ka iha vihaḡā vā jalamucām ?  
 ayācyo nā 'rtānām, anupakaraṇīyo na mahatām. 7

tato rājñā tatra navīnam puram kārītam, tasya rājyābhiṣekaḥ kṛtaḥ, vārāṅganānām  
 ca ṣaṭam dattam. tato rājū svapurīm agāt.

3 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanadvātriṅṣaḥkāyām ṣaṣṭhī kathā*

## 7. Story of the Seventh Statuette

### Two headless bodies brought to life by Vikrama

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

punar api rājā ṣubhe muhūrte sīnhāsana upaveṣṭum yāvat pravar-  
 tate, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yasya vikramasyāu  
 3 'dāryam dhāiryam bhavati, so 'smin sīnhāsana upaveṣṭum yogyo  
 bhavati. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttāntam kathaya. sā  
 'bravīt: rājan, ṣṛṇu.

6 vikramāditye rājyam kurvati sati sarve 'pi janāḥ sukhena 'san;  
 loke durjanakaṇṭako nā 'sti. sadācāravantaḥ sarve janāḥ; brāhmaṇā  
 vedaṣāstrābhyāśasvadharmacaryāparāḥ ṣaṭkarmaniratā babhūvuḥ.

9 sarvasyā 'pi varṇasya pāpād bhayam yaṣasi cā 'bhiratiḥ paropakāre  
 vāsanā satye praṇayo lobhe dveṣaḥ parāpavāde 'nādaro jīvadayaḡyām  
 anurāgaḥ parameṣvare bhaktir dehe nirmalatā nityānityavastuvicāraḥ

12 paratraviṣaye buddhir vāci satyam uktiparipālāne dārḍhyaḡm hṛdaya  
 āudāryagaṇaḥ. evam sarvo 'pi lokaḥ sadvāsanāvāsitaḥ pavitri-  
 bhūtāntaḥkaraṇo rājaprasādāt sukhena vartate. tasmin nagare

15 dhanado nāma kaṣcid vaṇik. tasya saṃpadām maryādā nā 'sti. yena  
 yad vastu mṛgyate tad vastu tatrāi 'va labhyate. evam sakalasam-  
 padām ācraiyasya tasya cetasi sarvavastuṣv anityabuddhir utpannā:

18 kim iti, saṃsāro 'yam asāraḥ; sarvam api vastujātam anityam.  
 gagananagarakalpaḡm saṃgamaḡm vallabhānām,  
 jaladapaṭalatulyam yāuvanam vā dhanam vā;  
 svajanasutaṣarīrādīni vidyuccalāni,  
 kṣaṇikam iti samastam viddhi saṃsāravṛttam. 1

tathā ca:

ṣaraṇam aṣaraṇam vā bandhamūlam narāṇām,

kṣaṇaparicitadārā dvāram āpadgaṇānām;

viparimṛṣata putrāḥ ṣatravaḥ; sarvam etat

tyajata, bhajata dharmam nirmalam ṣarmakāmāḥ. 2

ataḥ saṁsāriṇām dharma eva çaraṇam. tathā co 'ktam:

dharma rakṣati rakṣito nanu hato hanti dhruvaṁ prāṇino;

hantavyo na tataḥ sa eva çaraṇam saṁsāriṇām sarvathā;

dharmaḥ prāpayati 'ha tat padam api dhyāyanti \*yad yogino;

no dharmāt suhrd asti nāi 'va sukhino no paṇḍitā dharmikāt. 3

dharmaḥ çarma bhujamgapuṅgavapurisāraṁ vidhātum kṣamo,

dharmaḥ prāpitamartyalokavipulapṛitis tadāçaṁsinām;

dharmaḥ svarnagarīnirantarasukhāsvādodayasyā 'spadam,

dharmaḥ kim na karoti muktivanitāsambhogayogyāntaram ? 4

ato dharmasaṁgrahārtham upārjitam dravyam satpātre dātavyam buddhimatā. tasminn arpitam tad bahugunam bhavati. tathā hi:

pātraviçeṣe nyastam guṇāntaram bhajati vittam ādātuḥ,

jalam iva samudraçuktāu muktāphalatām payodasya. 5

tathā ca:

nyagrodhasya yathā bījam stokam sukṣetrabhūmigam,

bahuvistīrṇatām yāti tadvad dānam supātragam. 6

iti bahudhā vicārya çrotriyān brāhmaṇān āhūya tebhyaḥ sakāçād

dhemādripratipāditadānakhaṇḍoktagodānabhūdānakanyādānavidyā-

3 dānānnadānodakadānādīdānāni çrutvā tāni dānāni satpātre samarpya

pavitrāntaḥkaraṇaḥ san punar api vicārayati: mayāi 'tad anuṣṭhitam

dānavratādikam tadā saphalam bhavati yadā dvāravatīm gatvā

6 kṛṣṇam draṁkṣyāmī 'ti vicārya dvāravatīm prati nirgataḥ. samudra-

tīram gatvā nāvikaṁ āhūya tasya bhūridravyam dattvā bhikṣuka-

yogivideçasthajanānāthādīn nāvam āropya tāiḥ saha priyavacanāni

9 dharmagoṣṭhīm kurvan yāvad gacchati, tāvat samudramadhye kaçcit

kṣudraparvato dṛṣṭaḥ. tatra parvate mahad ekaṁ devālayam āsīt.

tato devālayam gatvā devatām bhuvaneçvarīm gandhapuṣpādiṣoḍaço-

12 pacārāir abhyarcya namaskṛtya yāvat tasyā vāmabhāge dṛṣṭīm

nidadhāti, tāvac chinnamastakastripuruṣayor yugalam dṛṣṭvā puraḥ-

sthitaḥ hitabhāge likhitāny akṣarāṇy apaçyat: yaḥ ko'pi paropakārī

15 mahādhāiryasaṁpannaḥ svakaṇṭharudhireṇa bhuvaneçvarīm arcayiṣ-

yati tade 'dam strīpuruṣayugalam sajīvam bhaviṣyati. evam likhitam

paṭhitvā savismayo dhanadaḥ punar api nāvam āruhya dvāravatīm

18 gatvā kṛṣṇam dṛṣṭvā prapamya stāuti:

eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpranāmo

daçāçvamedhāvabhīrthena tulyaḥ;

daçāçvamedhī punar eti janma,

kṛṣṇapranāmī na punarbhavāya. 7

iti stutvā ṣṛīkṛṣṇasya ṣoḍaṣopacārapūjām kṛtvā yad-yad apūrvavastu  
 samānītaṁ tat kṛṣṇāya samarpya dinatrayaṁ tatra nītvā nijanagaram  
 3 āgataḥ. sarvān bandhūn kṛṣṇaprasādena sambhāvya prabhāte  
 kimapy apūrvavastu grhītvā rājadarṣanārthaṁ gataḥ. uktaṁ ca:  
 riktapāṇir na paçyeta rājānaṁ dāivatam gurum,  
 nāimittikaṁ viçeṣeṇa; phalena phalam ādiçet. 8

tathā ca:

iṣṭām bhāryām priyam mitram putram cā 'pi kaṇīyasam  
 riktapāṇir na paçyeta tathā nāimittikaṁ prabhum. 9  
 tato rājño haste kṛṣṇaprasādam dattvo 'paviṣṭaḥ. tato rājā kṣemayā-  
 trām prṣṭvā kamapy apūrvavṛttāntam aprcchat. so 'pi samudrama-  
 3 dhye sthītabhuvaneṣvarīdevālayavṛttāntam avādīt. tac chrutvā  
 savismayo rājā tena dhanadena saha tat sthānaṁ gataḥ; devālaye  
 devatāvāmabhāge sthitaṁ kabandhayugalam apaçyat. tadanantaram  
 6 devatām manasi smṛtvā khadgam kaṇṭhe yāvatkaroti, tāvat kabandha-  
 dvayaṁ saçiraskaṁ sajīvam abhūt; devatā 'pi rājño hastāt khadgam  
 ākṛṣyā 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varaṁ vṛṇīṣva. rājā 'bravīt:  
 9 bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy asya mithunasya rājyaṁ dehi.  
 tato devyā tasya mithunasya rājyaṁ dattam. rājā 'pi dhanadena  
 saha nijanagaram āgataḥ.  
 12 iti kathām kathayitvā puttalikā bhaṇati: bho rājan, tvayy evaṁ  
 parākramo vidyate yadi, tarhy asmin śinhāsana upaviṣa. tac chrutvā  
 rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti sapṭamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 7

punar ālokyā puṇyāham āruruḥṣuṁ tam āsanam  
 vacovīlāsair arudhat sapṭamī sālabhañjikā.  
 3 tām āha sa mahīpālāḥ: kimarthaṁ niruṇatsi mām ?  
 iti rājño vacaḥ grutvā pratyabhāṣata sā punaḥ:  
 mahārāja ṣṛṇuṣve 'daṁ mayā yat tvaṁ nirudhyase;  
 6 vikramādityacaritaṁ mahīyas tasya kāraṇam.  
 yasmin pālayati kṣoṇīm janatā sukhītā 'bhavat;  
 tadā tu puruṣaḥ kaçcin nā 'bhūd dāurgatyabhājanam;  
 9 sapṭānām vyasanānām apy ekaṁ jāgarti na kvacit;  
 varṇāḥ savarṇato 'nyatra nā 'nubadhnanti mānasam;  
 brahmadhyānavidhāu samyak çāstracarcāvidhāu vacaḥ  
 12 prāvartanaṁ brāhmaṇānām evaṁ caryā dīne-dīne;  
 paropakāre vyasanam, satye prītir aharniçam,  
 yaçāḥsānpādane rāgo, virāgo dambhasāmbhrame;  
 15 parāpavāde vāimukhyam, ābhimukhyam parastutāu,  
 sarvabhūtānukampāyām manasaḥ sāvadhānatā;  
 atyantasādhvasasphūrṭiḥ kṣullakād api duṣkṛtāt;

- 18 dehānityatvabuddhyāi 'va dharmakarmamatih sadā;  
sarvasya vāci satyatvaṁ, pūṇāv āudāryavibhramah,  
subuddhir eva hr̥daye, prasādas tu nīrikṣaṇe.
- 21 evaṁvidhajane sūmyasampannakulasamkule  
nagare tasya nr̥pater vidyate dhaniko vaṇik.  
tasyā 'san dhanadasye 'va dhanadākhyasya sam̐padaḥ.
- 24 sthūlalakṣaḥ ḡucir dakṣo viḡeṣūd rājavallabhaḥ.  
nirantaram sukhenāi 'va vartamānasya mandire  
kadācit tasya samabhūd evaṁ citte vicāraṇā:
- 27 āhikam mama sarvatra sam̐padā 'padyate sukham,  
pāralāukikasam̐siddhisādhanam tu na kimcana;  
tasmād vidvajjanūih saṅgaḥ kāryaḥ ḡreyo 'bhivāñchata.
- 30 iti sarvam tadā cakre, tenā 'bhūd dharmavāsana;  
rajaṣtamogunāu kṣiṇāu, sam̐bhūtaḥ sāttviko guṇaḥ.  
tadā dānāni vidadhe yathā 'bhūn nirmalam manah;
- 33 evaṁ viḡuddhasattvasya viraktir abhavat tadā,  
yayā sam̐mohinim māyām tarante nāradādayaḥ.  
gate bahutithe kāle sasārtho dvārakām agāt;
- 36 tatra kṣṇo jagannāthaḥ pālayaty akhilām mahīm.  
anāthabālavr̥ddhādir yo vā lokaḥ samūgataḥ,  
tam sarvam api bhūtātmā saritpatim atārayat.
- 39 dhanadaḥ so'pi sārthena saha sam̐tārīto 'rṇavam,  
kañcid dvīpaṁ samāsādy dhanam tatra vyavāharat.  
kadācit sam̐caran dāivāt tam deḡam agamat svayam,
- 42 yatra vidyotate svarṇaprāsādo bhāiravālayaḥ.  
tatrāi 'kam kimcid āḡcaryam drumasaṇḡdamanoramam  
saraḥ sphatīkasopānapānīyapathabandhuram.
- 45 āste so 'yam vaṇik ḡreṣṭhaḥ samabhyetya tadantikam,  
puṇye tatsalile snātva, vidhivad dhutavahnikaḥ,  
pūjyam āsa puṣpādyūir balibhīr bhāiraveḡvaram,
- 48 praṇamya daṇḡdavad bhūmāv; uttiṣṭhann eva tatpuraḥ  
paṭṭikālikhitam padyam adrākṣid vipulekṣaṇaḥ:  
yadi kaḡcid ihā 'bhyetya svaḡiraḡ chetsyati svayam,
- 51 daṁpati chinnamūrdhānāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt,  
tato yathāblīlaṣitā \*siddhiḥ syād bhāiravājñayā.  
tato 'tisam̐bhramād dṣṭim sa sarvatra prasārayan
- 54 apaḡcyad devapāḡḡvastham sastrīkam chinnaḡrṣakam.  
sādhvasasvedapulakāir vyūptam aṅgam vaṇikpateḥ;  
vidirṇamānasah sadyaḡ cakampe mīlitekṣaṇaḥ.
- 57 tataḥ kathamcid ātmānam samādhāya sa buddhimān  
devālayād viniṣkramya svāvāsam agamat punaḥ.  
prabhātasamaye bhūyaḥ sārthena sahito vaṇik
- 60 nāvam āruhya vegena dvārakām pratyapadyata.  
tatra nārāyanam devam viṣṇum ḡrīkṣṇanāmakam  
praṇamya daṇḡdavad bhaktyā tuṣṭāvā 'viṣṭayā girā:
- 63 jaya sarvajagannātha, jaya sarvajanapriya,  
jaya yogijanāyatta, jaya svam̐jaya nāyaka!

- namas trāilokyanirmātre, namas trāilokyarakṣiṇe,  
 66 namas trāilokyasaṁhartre, namas trāilokyarūpiṇe.  
 iti stutvā samānītaṁ dattvā 'sāu viṣṇave dhanam,  
 sa nirgatya dvāarakāyāḥ prāyād ujjayiniṁ purīm.  
 69 vaṇijaṁ vikramādityo dhanadaṁ dharaṇīpatiḥ  
 sa saṁdarṇasamtuṣṭo madhyesabham abhāṣata:  
 atithe svāgato bhadra; grānto 'si mahatā pathā ?  
 72 brūhi kiṁ-kiṁ samānītaṁ apūrvāṇyākāutukam.  
 iti rājūā samājñāpto vāṇyāḥ sarvaṁ nyavedayat:  
 mahārāja mayā dṛṣṭaṁ sāvadhāno 'vadhāraya!  
 75 ito dvāravatīm gantuṁ pravṛttasya mamā 'bhavat  
 kaṇcin madhye'rṇavadvīpo, yatrā 'ste bhāiraveṣvaraḥ.  
 tasya devasya purataḥ kabandham ḡirasā prthak  
 78 sthitaṁ strīpuṁsayor, evaṁ padyaṁ ca likhitaṁ sphuṭam:  
 yadi kaṇcid iḥā 'bhyyetya svaḡiraḥ chindati svayam,  
 daṁpati chinnamūrdhānāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt.  
 81 ittham atyadbhutaṁ deva dṛṣṭam adbhutavikrama;  
 asya saṁsmaraṇād eva kāyo bhūyo 'pi vepate.  
 evam āṇyasya ākarmaṇya rājā 'py utkaṇṭhitāntaraḥ  
 84 prayayāu tena vaṇijā sākaṁ tad bhāiravālayam.  
 tatra sarvaṁ samālokyā, padyārthaṁ ca vicārya saḥ,  
 svasya cikṣepa bhūpālaḥ kāukṣeyam adhi kandharam.  
 87 tataḥ saṁjīvitaṁ sadyo mithunaṁ samapadyata;  
 karaṁ dhṛtvāi 'va bhūpālam abhākṣid bhāiraveṣvaraḥ:  
 mahārāja prasanno 'smi, varaṁ varaya vāṇchitam,  
 90 sattvasāhasasaṁpatteḥ phalaṁ yena bhaviṣyati.  
 varāya preṣito rājā varayām āsa vāṇchitam:  
 amuṣya mithunasyāi 'va rājyaḡrīr dīyatām iti.  
 93 tat tatthe 'ty abhidhāyāi 'vaṁ sa devo 'ntaradhīyata;  
 pratyājagāma bhūpālo nagaraṁ vaṇijā samam.  
 ittham kathāṁ akathayat pāṇcālī bhojabhūbhujē;  
 96 idṛksāhasavāṁs tvam ced, adhiṭiṣṭhe 'dam āsanam.

*iti sapṭamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 7

[This, in mss. of BR, is 5

- atha pañcamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarmaṇya.  
 ekasmin samaye vikramārkaṣya saṁipe ko 'pi deḡāntarād vrāti samāgato vārttām  
 3 cakāra: rājan, samudramadhye dvīpam asti. tatra mahātapovanam asti. tatra  
 caṇḡprāsādaḥ: tatra ramyaṁ strīpuruṣayugmam, kiṁ tu nirjīvam asti. tatra bhittāu  
 likhitaṁ asti: ko 'pi jana uttamāṅgam iḥa devyāi nivedayati, tadā sajīvaṁ bhavati.  
 6 etac chrutvā rājā tasmin sthāne gatavān, devyā āyatanam prāptaḥ. tatra nirjīvaṁ  
 yugmaṁ dṛṣṭam. tad dṛṣṭvā rājñā nijakaṇṭhe ḡastraṁ dhṛtam. tāvad devī prādūr  
 abhūt, rājā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā varaṁ dadāmi; yatheṣṭaṁ vṛṇu. rājño  
 9 'ktam: devīprasādād etad yugmaṁ sajīvaṁ bhavatu. tatas tat sajīvaṁ jātam. rājā  
 svapuram jagāma.

putrikayo 'ktam: rājann idṛḡam sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 7

punar aparamuhūrte sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā bhojarājo yāvat siṃhāsanaṃ ārohati, tāvat saptamaputrikā 'vadat: rājann asmin siṃhāsane sa upaviṣati, yasya 3 vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

devyāḥ saṃnihitaṃ manoharataraṃ strīpūruṣaṃ cetanā-  
hīnaṃ rājaçiro'rpaṇān \*narapateḥ prāṇyāt; tad evaṃ grutam,  
gatvā tatra tathā vidhitsuṛ, amuyā pāṇau dhṛto; vāñchitaṃ

brūhi 'ty, āha sa: jivatām idam aho, vāñchā ca saṃpūryatām. 1  
avantipuryām çrivikramaṇṛpaḥ. tasya rājye lokānāṃ saptavyasananiṣedhaḥ sva-  
svavarṇācārānullaṅghanam çāstravicāraṇā tattvacarcā dharmātrptiḥ pāpabhayaṃ  
3 kīrtivāñchā paropakāravasyanaṃ satyā vāñi lobhe 'lobhatā parāpavāde māunaṃ  
paramātmacintā svaçarīrajugupsā saṃpattyanityatākaraudāryam hṛdaye subuddhiḥ.  
tatra dhanadanāmā vyavahārī vasati. sa ca svasaṃpattiparimāṇam na jānāti. yāñi  
6 vastūni yadā puryām vilokyante, tāni tadā tasya gr̥he prāpyante. tenā 'nyadā  
cintitam: mayāi 'hikam upārjitam, param na kimapi pāralāukikam. tad vinā sarvaṃ  
niṣphalam etat, yataḥ:

prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās, tataḥ kim ?  
dattam padaṃ çirasi vidviṣatām, tataḥ kim ?  
kalpaṃ sthitaṃ tanubhṛtām tanubhūis, tataḥ kim ?  
ced dharmasāadhanavidhāu na rato 'yam ātmā. 2

tato dānakhaṇḍoktaprakāreṇa dānapuṇyam svagr̥he kṛtvā tīrthadidṛkṣayā deçān-  
taraṃ so 'gamat. tatra kvāpi pravahāṇe caṭitaḥ, samudrāntardvīpe gataḥ. tatra  
3 devatāgṛhaṃ puraç candrakāntaçilābaddham saro dṛṣṭam tena, devagr̥havāmabhūge  
ca satpuruṣaparikṣārtham divyarūpaṃ devatākṛtaṃ puruṣastriyugmaṃ pṛthakçiraḥ-  
kabandham dṛṣṭam. tato manasi viśmayo jātaḥ. punas tatrāi 'kaçilāyām: kaçcit  
6 sattvavān naraḥ svaçirasā 'tra balim dāsyati, tadā 'nayor jivitaṃ bhaviṣyati 'ty  
akṣarāṇi dṛṣṭāni. tatra cintitam: aho vidber vācitraṃ; yataḥ:

aghaṭitaṃ ghaṭanām nayati dhruvaṃ,  
sughaṭitaṃ kṣaṇabhaṅguratācalam,  
jagad idam kurute sacarācaram,  
vidhir aho balavān iti me matiḥ. 3

tatas tena dhanadena tīrthayātrām kṛtvā svapurim āgatya tatsvarūpaṃ rājñe nive-  
ditam. tadā rājñā viśmayaprāpteno 'ktam: bho dhanada, tvam āgaccha, āvābhyām  
3 tatra gatvā kūtukaṃ vilokyate. tato rājā tena saha jalādhvanā tatra dvīpe gataḥ,  
dṛṣṭam tatra strīpuruṣayugmaṃ tad vācitanī akṣarāṇi. tato manasi kṛpā jātā,  
cintitam ca:

uvayārasamattheṇam parovayāro ya no kao jeṇa,  
lahiūṇa tena appā \*viphumisio vāmapāeṇa. 4

tato rājā snānadānādikam kṛtvā yāvat svakaṇṭhe khaḍgaṃ dhṛtvā çiraçchedam  
karoti, tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, kathitam ca: bhoḥ satpuruṣa, tuṣṭā 'smi, yācasva  
3 varam. tato rājñō 'ktam: yadi tuṣṭā 'si, tarhy anayor jivitaṃ rājyam ca dehi. tato  
devatayo 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, parikṣārtham ayam upakramaḥ; tvam eva jaga-  
tiçṛṅgārāḥ, satpuruṣo jagati nā 'nya iti praçaṇsitaḥ. tato rājā svapurim āgāt.  
6 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviṣa.

iti siṃhāsanaḍvātrīṇçakāyām saptamakathā



## 8. Story of the Eighth Statuette

Vikrama causes a water-tank to be filled

SOUTHERN RECENSION OF 8

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, tvayi vikramasyāu 'dāryam asti cet, tarhy  
3 asmin siṅhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati: kathaya tasyāu 'dārya-  
vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṇu rājan.

vikramo rājā bhūmaṇḍale sarvatra nānāvinodāṅcaryapūrvakathā-  
6 kāutukādikaṁ cāramukhena sarvaṁ jānāti. uktam ca:

gāvo gandhena paṇyanti, vedenai 'va dvijātayaḥ;

cārāḥ paṇyanti rājānaṁ, cakṣurbhyām itare janāḥ. 1

ṣṛyatām rājan! yo rājā bhavati, tena sarvā 'pi lokasthitir jñātavyā;  
sarvatra cittam jñātavyam. prajāḥ samyak pālaniyā duṣṭā daṇḍa-  
3 niyāḥ ṣiṣṭā rakṣaniyā nyāyena dhanopārjanam kartavyam arthiṣu  
samatvena vartitavyam: etāny eva pañca mahāyajñā rājñāḥ. tathā  
co 'ktam:

duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā,

nyāyena koṣasya ca sampravṛddhiḥ,

apakṣapāto 'rthiṣu rājyarakṣā,

pañcāi 'va yajñāḥ kathitā nṛpāṇām. 2

anyac ca:

kim devakāryeṇa narādhipasya

kṛtvā nirodham viṣayasthitānām ?

taddevakāryam japayajñahomā

yenā 'ṣrupātā na bhavanti rāṣṭre. 3

evam vikrame rājyam kurvati saty ekadā cārā bhūmaṇḍalam pari-  
bhramya rājasakāṣam āgatā rājñā pṛṣṭāḥ procuḥ: bho rājan, kāṣmīra-  
3 deṣe mahādravyasaṁpannaḥ kaṇcid vaṇig āste. tena vaṇijā pañca-  
kroṣavistāram taṭākam ekam khānitam; tanmadhye jalaṇyasya  
nārāyaṇasya devālayam kārītam; param udakam na lagati. punas  
6 tena vaṇijā jalodgamananimittam varuṇam uddiṣya brāhmaṇāṁ  
caturvidhahavanam abhiṣekādi kārītam. tathā 'py udakam na lagati.  
tataḥ khinnaḥ sa sa vaṇik taṭākapālyupary upaviṣṭaḥ pratidinam  
9 niṣvasiti: aho kenāpy upāyeno 'dakam na lagati; vṛthā ṣramo jāta  
iti. ekadā taṭākapālyam upaviṣṭe sati gagane 'mānuṣā vāg āsīt: kim  
iti, bho vaṇikputra, kimartham niṣvasiṣi ? dvātriṅcallakṣaṇayuktasya  
12 puruṣasya kaṇṭharaktena yadā taṭākam sicyate, tadā vimalodakam  
bhaviṣyati, nā 'nyathā. tac chrutvā tena vaṇijā taṭākapālyupari  
mahad annasattram maṇḍitam; tasmin sattre bhoktum svadeṣa-

15 vāsino janāḥ sarve samāyānti; tatra sthitā adhikāriṇas teṣāṃ deṇa-  
vāsinaṃ purata evaṃ vadanti: yaḥ ko 'pi svakaṇṭharudhireṇa taṭākam  
secayiṣyati tasya ṇatabhāraṃ suvarṇaṃ diyate. iti tadvacāḥ sarve  
18 'pi ṇṇvanti, na ko 'pi tat sāhasam aṅṅikaroti. evaṃvidhaṃ mahac  
citram drṣṭam.

teṣāṃ vacanaṃ ṇrutvā vikramārko rājā svayaṃ tatra gato jalaṇa-  
21 yanasya viṣṇor mahāprāsādam atimanoharam ativiṇālaṃ taṭākam ca  
drṣṭvā vismayaṃ gato manasi vicārayati: yadi mama kaṇṭharaktene  
'dam taṭākam secayiṣyāmi, tarhi 'dam jalāiḥ paripūrṇaṃ bhaviṣyati,  
24 sakalalokasyo 'pakāro bhaviṣyati. idaṃ mama ṇarīraṃ sarvathā  
varṣaṇatam api sthitvā vināṇam eva yāsyati; ato mahatā puruṣeṇa  
ṇarīre matatvaṃ na kāryam; paropakārārthaṃ ṇarīram api dātav-  
27 yam. uktaṃ ca:

ṇatam api ṇaradānāṃ jīvitāṃ dhārayitvā

ṇayanam adhiṇāyānaḥ sarvathā nāṇam eti;

sulabhavipadi dehe sarvalokāikaṇindye

na vidadhati matatvaṃ ye hi lokojjvalās te. 4 kim ca:

sarvadāi 'va rujā 'krāntāṃ sarvadāi 'va ṇuco ṇṇham,

sarvadā patanaprāptaṃ dehināṃ dehapaṇjaram. 5

tāir eva phalam etasya ṇṇhītaṃ puṇyakarmabhiḥ,

virajya janmanaḥ svārthe yāiḥ ṇarīraṃ kadarthitam. 6

evaṃ vicārya \*puraḥsthitaprāsādagarbhaṇato jalaṇayanasya viṣṇoḥ  
pūjāṃ vidhāya namaskṛtya bhaṇati: bho jaladevate, tvam dvātriṇṇal-  
3 lakṣaṇayuktapuruṣasya kaṇṭharaktaṃ vāṇchasi; tarhi mamā 'nena  
kaṇṭharaktena tṛptaṃ sati 'dam taṭākam jalāiḥ paripūrṇaṃ kuru. ity  
uktvā yāvat kaṇṭhe khaḍgaṃ karoti, tāvad devatayā khaḍgaṃ dhṛtvā  
6 bhaṇitam: bho vīra, tavā 'haṃ prasannā 'smi, varam vṇiṣva. rājā  
'vādīt: yadi mama prasannā jātā 'si, tarhi 'dam taṭākam jalāiḥ pari-  
pūrṇaṃ kuru. punar devyā bhaṇitam: bho rājan, tvam asmāt  
9 sthānāt tvaritaṃ nirṇaccha, yāvat paṇcāt paṇyasi, tāvaj jalāiḥ pari-  
pūrṇaṃ bhaviṣyati. tac ṇrutvā rājā satvaram taṭakapālīm gataḥ;  
taṭākam ca jalāiḥ paripūrṇam abhūt. rājā vikramo 'pi svanagaram  
12 agamat.

iti kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evaṃ āudāryaparopakārasattvasārāprabhṛtayo ṇuṇā vidyante  
15 cet, tarhy asmin siṇhāsane samupaviṇa.

## METRICAL RECENSION OF 8

- tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
 babhāṣe bhojabhūpālam aṣṭamī sālabhañjikā  
 3 punaḥ: siṅhāsanaṁ rājann āroḍhavyaṁ tadā tvayā,  
 asti sāhasasaṁpattir vikramādityavat tvayi.  
 ity ukte kāutukākārantacetasā bhojabhūbhujā  
 6 tasya sāhasasaṁpattim prṣṭā, sā pratyabhāṣata:  
 rāṣṭre pure ca ko me 'sti hito vā 'py ahito janaḥ,  
 dharmyo 'dharmyas tathā nyāyī vidviṣaḥ ca vicāryatām;  
 9 pūrvaṁ rājñe 'ti nicṣitya preṣitānām samantataḥ  
 cārāṇām dvāu mahīpālam prāptāu kācāmīramaṇḍalāt.  
 tadādeḡād abhāṣiṣṭām tāu carāu rājasamnidhāu:  
 12 tvadādeḡāt tad asmākaṁ svātmadrḡgocarikṛtam.  
 kācāmīramaṇḍale deva vaṇig eko mahādhanah;  
 tena khāto mahān ekas taṭāko yojanāyataḥ.  
 15 atiprayatne 'pi kṛte salilam no 'papadyate;  
 kasyā 'drṣṭāvahīnasya pāuruṣam kevalam phalet ?  
 tato vaṇig asāu grāntas taṭākaṁ prativāsaram  
 18 upaviṣya taṭākasya setāu niṣvasya gacchati.  
 evam duhkḥārṇave magnam vāg uvācā 'carīriṇi:  
 dvātriṅcallakṣaṇayujah puṁsaḥ kaṇṭhāsrasesanāt  
 21 kāsāro 'sāu payahpūraparipūrṇo bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt sadyo vimṛṣya svamanīṣayā,  
 abhilāṣasya saṁsiddhyāi tatro 'pāyam acintayat;  
 24 kāritaḥ svarṇapuruṣāḥ saptabhiḥ svarṇakoṭibhiḥ,  
 dvātriṅcallakṣaṇopetamartyakaṇṭhāśramūlyakam.  
 sthāpayitvā 'tha sāuvarṇān setor upari pūruṣān,  
 27 tatrāi 'va sa ḡilāstambhe padyam ekam alilikhat:  
 yaḥ kaḡeil lakṣaṇopetaḥ ḡoṇitāir nijakaṇṭhajāiḥ  
 yadi setum imam siṁcet, tasye 'me svarṇapūruṣāḥ.  
 30 ity ākarṇya sa cārābhyām samanantaraajanmanū  
 kāutukena samam rājā yayāu yatra vaṇiksaraḥ.  
 tatsaromadhyam adhyāste prāsādo jalaḡāyinaḥ,  
 33 yatra saṁdrḡyate viḡvakarmanirmāṇacāturi.  
 tatprāsādāṣṭadigbhāḡeṣv aṣṭabhāiravamūrtayaḥ,  
 lambodarādidevāḡ ca tatrānte viniveḡitāḥ.  
 36 caṇḡdatāṇḡdavasamrambhaprotkṣiptabhujamaṇḡdalaḥ  
 caṇḡdikāramaṇas tatra sthāpitas tāṇḡdaveḡvaraḥ.  
 tatpurastād atisnigḡdhaḥ pañcāḡatkaranirmitaḥ  
 39 sapratiṣṭhaṁ ca nihitaḥ ḡilāstambho 'pi drḡyate.  
 tasyo 'pari varāhasya viṣṇor mūrtir manoramā,  
 setūpari \*tataḥ sthāne sthāpitaḥ parameḡvaraḥ,  
 42 caturviṅcatimūrtinām tatrāi 'va sthāpanā kṛtā.  
 diyate pūpabhūyiṣṭham annadānam avāritam;  
 saptasāuvarṇapuruṣāḥ padyam ca likhitaṁ puraḥ.  
 45 etat sarvaṁ samālokyā tutoṣa vasudhāpatih.  
 tataḥ padyārtham ālokyā viniḡcitya manīṣayā:

- greyahkālo mamā 'dyāi 'va paropakaraṇakṣamaḥ.  
 48 deho 'yaṁ nāçavān eva, ko jānīte kadā katham  
 bhaviṣyati ? payaḥpūrṇaṁ kuryām tāvad idam saraḥ.  
 anityaṁ jīvitam jātoḥ, kīrtir ācandratārakā.  
 51 iti niçcitya pāçcātyaparvatopāntasarpīṇi  
 dinanāthe mahināthaç cakāra niyamakriyām.  
 jalādhidevatām dhyātvā kaṇṭharaktābhilāṣiṇīm,  
 54 sa cikṣepa nṛpas tasya kāukṣeyam adhi kandharam.  
 kare dhṛtvāi 'va bhūpālām tam avocata devatā:  
 varaṁ varaya bhūpāla, sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā.  
 57 iti çrutvā: taṭāko 'yaṁ payobhir abhipūryatām,  
 na ko'pi jānatām etan manmūlam iti devate.  
 tat tathe 'ti varaṁ dattvā devatā 'ntaradhāt punaḥ;  
 60 taṭāko vāripūreṇa paripūrṇo 'bhavat kṣaṇāt;  
 rājā 'py ujjayinīm yātaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 itthaṁ yadi vidhātum tvaṁ bhojabhūpa pragalbhasa,  
 63 idam āsanam āroḍhum tadānīm baḍham \*arhasi.  
 itthaṁ rājā sāhasāṅkavṛttam çrutvā viṣiṣmiye.

*ity aṣṭamī kathā*

BRIEF RECENSION OF 8

[This, in mss. of BR, is 9

- navamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā prthvīm paryaṭan nagaragrāmadurgāṇi paçyann ekam nagaram āgataḥ.  
 3 tatrāi 'kena vaṇijā 'pātālaṁ saraḥ khanitam; kiṁ tu payo na lagati. tataḥ khinnena  
 vaṇijā devīpūjanaṁ kṛtam. tāvad adṛṣṭayā vācā kathitam: atra dvātriṅçallakṣaṇaḥ  
 puruṣo balir diyate, tado 'dakaṁ bhavati. tad ākarṇya vaṇijā daçabhārasuvarṇasya  
 6 puruṣaḥ kṛtaḥ; ya ātmānaṁ dadāti, sa enaṁ gṛhṇātu, evaṁ paṇaḥ kṛtaḥ; kiṁ tu  
 ko'py ātmānaṁ na dadāti. tad ākarṇya rātrāu sarovaramadhye gatvā 'tmānaṁ  
 \*saṁkalpya, atratyā devatā priyatām ity uktvā, rājā yāvad ātmānaṁ kaṇṭhe çastreṇa  
 9 chinatti, tāvad devyā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā 'smi, varaṁ vṛṇu. rājño 'ktam:  
 etat saraḥ payasā pūryatām. tataḥ saraḥ payaḥpūrṇaṁ kṛtvā rājā svanagaraṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājan yasye 'dṛçaṁ sattvaṁ bhavati, tena 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti navamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 8

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhā-  
 sanam ārohati, tāvad aṣṭamaḥputrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasadrçaṁ āudāryam bhavati. kidṛçaṁ tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktam ca:  
 kenāpy ūce: dhaneçā sarasi suvipule khānīte 'py, ambulabdhir  
 dvātriṅçallakṣmapuṇso balirudhiram ṛte ne 'ti devyā niyukte,  
 tatprāptyaī svarṇabhāreṣv api daçasu kṛteṣv āpa ne 'ti, svahantā  
 trāto rājñā nijāsrgbalibhir aviditaṁ vāri cā 'kāri rājñā. 1  
 avantipuryām çṛvikramanprapā. anyadā tena rājñā paradeçavarūpanirūpaṇāya  
 nijapuruṣaḥ preṣitaḥ; yataḥ:

gāvo ghrāṇena paçyanti, çāstrāṇ paçyanti paṇḍitāḥ,  
carāṇ paçyanti rājānaç, cakṣurbhyām itare janāḥ. 2

teşv ekaḥ kāmīradeçe gataḥ. tatrāi 'kene 'bhyena saraḥ kārītam asti, param tatra  
jalam na tişṭhati kathamapi. anyadā tatra divyavāg abhūt, yathā: dvātriṇçal.  
3 lakṣaṇadharanaraktena yady atra balir vidhīyate, tadā jalam sthīram bhavati, nā  
'nyathā. tad ākarṇya tena vyavahārīṇā daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣaḥ kārītaḥ;  
sa ca tadāgapārçve satrāgāre sthāpitaḥ. yaḥ kaçcit tatra bhojanārtham āyāti, tasya  
6 jñāpyate, yathā: yaḥ kaçcid dvātriṇçallakṣaṇadharo naraḥ svadeham dadāti, tasya  
'yam daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣo diyate. param kaçcit tam na gṛhṇāti.

etat svarūpaṁ jñātvā sa rājapuruṣaḥ svapurīm āgatya nṛpasyo 'vāca; rājā ca tad  
9 ākarṇya kātukāt tatra gataḥ; drṣṭvā ca tatratyāḥ saraḥprāsādavanakhaṇḍādīra-  
canās tataḥ saṁdhyāsamaye snānadānādikam kṛtvā tadāgamadhye gatvo 'vāca:  
yā kācid devatā dvātriṇçallakṣaṇapuruṣasya rudhīram icchati, tasyās tṛptir bhavati  
12 iti yāvat svakaṇṭhe khaḍgaṁ dhṛtvā çiraḥ pātayati, tāvad devatā kare dhṛtvā prāha:  
bhoḥ sattvaçālīn, tubhyaṁ tuṣṭā 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭā  
'si, tarhi viçvopakārāya tadāgam enaṁ jalapūrṇam kuru, etac ca madāgamanasva-  
15 rūpaṁ tvayā kasyāpy agre na vācyam. iti çrutvā devatā prāha: aho gāmbhīryam  
āudāryam cā 'sye 'ti. tato gato rājā svapuryām; prabhāte ca lokās tadāgam jala-  
bhṛtaṁ hemapuruṣam ca tathāi 'va drṣṭvā mumudire: aho katham jalam āyātam?  
18 iti.

ato rājann īdrçam āudāryam gāmbhīryam ca yadi tvayī syāt, tadā 'smīn sīnhāsane  
tvam upaviça.

*iti sīnhāsana dvātriṇçakāyām aṣṭamī kathā*

## 9. Story of the Ninth Statuette

The fair courtesan who was visited by a demon

SOUTHERN RECENSION OF 9

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
'bhaṇat: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryam dhāīryam bhavati,  
3 sa tasmin sīnhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam:  
kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt:

vikrame rājyam kurvati bhaṭṭir mantrī babhūva, upamantrī govīn-  
6 daḥ, candraḥ senāpatīḥ, trivikramaḥ purohitaḥ. tasya trivikramasya  
putraḥ kamalākaraḥ. sa pituḥ prasādād ghṛtāudanam bhuktvā  
vastrabhūṣaṇatāmbūlādīnā çarīram saṁskṛtya vişayasukham anubha-  
9 vaṁs tişṭhati. ekadā pitro 'ktam: re kamalākara, brāhmaṇajanma  
prāpyā 'pi tvayā katham evaṁ sthīyate svecchāvṛtṭyā? ayam ātmā  
janmaçatam nānāyonīm prāpnoti, kadācit sukṛtavaçān manuṣya-  
12 yonīm prāpnoti, tatrā 'pi brāhmaṇakule janma mahatā puṇyena  
labhyate. tal labdhvā 'pi tvam durvṛtto jāto 'si. sarvadā bahir eva  
carasi, bhojanakāle gṛham pratyāgacchasi. anucitam eva tvayā

15 kriyate. anyac ca: tavā 'yaṁ vidyābhyāsakālah; asmin kāle vidyā-  
bhyāsaṁ na karoṣi cet, uttaratra mahān saṁtāpo bhaviṣyati. uktam  
ca:

ye bālabhāve na paṭhanti vidyām,

kāmāturā yāuvanaṣṭacittāḥ,

te vṛddhabhāve paribhūyamānā

dahyanti gātram ṣṭīre 'va padmaḥ. 1                      tathā ca:

yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānam

na cā 'pi ṣṭīraṁ na guṇo na dharmah,

te martyaloke bhuvī bhārabhūtā

manuṣyarūpeṇa mṛgāḥ caranti. 2

asmin saṁsāre puruṣasya vidyāyāḥ parato bhūṣaṇam nā 'sti. tathā  
co 'ktam:

vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam  
dhanam;

vidyā bhogakarī yaçaḥsukhakarī, vidyā gurūṇām guruḥ;

vidyā bandhujano videṣagamane, vidyā parā devatā;

vidyā rājasu pūjyate na hi dhanam, vidyāvihīnaḥ paçuḥ. 3

tathā ca:

kiṁ kulena viṣālena vidyāhīnasya dehinaḥ ?

akulīno 'pi yo vidvāṁs triṣu lokeṣu pūjyate. 4

re putra, yāvad ahaṁ jīvāmi tāvat tvayā vidyāi 'vā 'bhyasaniyā;  
abhyastā vidyā tava sakalam api bandhukṛtyam kariṣyati. uktam ca:

māte 'va rakṣati, pite 'va hite niyuṅkte,

bhārye 'va cā 'bhīramayatya apanīya khedam;

kīrtim ca dikṣu vitanoti tanoti vittam,

vidyā karoti nikhilam khalu bandhukṛtyam. 5

etat pitṛvacanam ṣrutvā paṇḍitāpayuktaḥ kamalākaro yadā 'haṁ  
sarvajñaḥ bhaviṣyāmi tadā 'sya pitur mukham drakṣyāmī 'ty uktvā  
3 kāṣṭhadeṣam gataḥ. tatra candramāulibhaṭṭopādhyāyasamīpaṁ  
gatvā daṇḍavat praṇamyo 'ktavān: bhoḥ svāmin, ahaṁ mūrkhah;  
bhavatām nāmadheyam ṣrutvā vidyābhyāsārtham āgataḥ. mayi  
6 kṛpām vidhāya mama vidyā yathā bhavati tathā vidheyam ṣṛimadbhir  
itī punar daṇḍavat praṇāmam akarot. tatas tāir aṅgīkṛto 'harniṣam  
teṣāṁ ṣuṣṛṣāṁ akarot. tathā co 'ktam:

guruṣuṣṛṣayā vidyā puṣkalena dhanena vā;

athavā vidyayā vidyā, caturtham no 'palabhyate. 6

evam ṣuṣṛṣāṁ kurvato mahān kālo gataḥ. tata ekado 'pādhyāyas  
tasyo 'pari kṛpām vidhāya siddhasārasvatamantropadeṣam kṛtavān.  
3 teno 'padeṣena sarvajñaḥ bhūtvā sa kamalākara upādhyāyasyā 'nujñām

grhītvā svanagaram pratyāgacchat. mārgavaçāt kāñcinagaram agamat. tatra rājā 'nañgasenaḥ. tasyām nagaryām naramohinīnāmni  
 6 kācid vanitā 'sti. sā rūpeṇā 'dviṭiyā; tām yaḥ ko'pi paçyati, sa  
 kāmajvarapīḍita unmādāvasthām prāpnoti. yaḥ punas tayā saha  
 sambhogārtham nidrām karoti, tasya raktaṁ vindhyācalavāsī kaçcid  
 9 rākṣasaḥ pibati; sa nirjīvo bhavati. kamalākaro 'py etat kūtukam  
 drṣṭvā nijanagaram agamat. tam āgataṁ drṣṭvā mātṛpitṛādīnām  
 mahān utsavo jātaḥ. dviṭiyadivase svapitrā saha rājasadanam gatvā:  
 paṇḍupañkajasamlinamadhupālī sa, maṅgalam

yo bibharti, vidheyāt te nākapālī sa maṅgalam. 7

iti rājña āçīrvādam vadan sabhāyām svakalāvāidagdhyam adarçayat.  
 tato rājñā vastrādinā sambhāvya prṣṭaḥ: bhoḥ kamalākara, tvam  
 3 yatra deçe gatas tatra kiṁ-kiṁ drṣṭavān asi? kamalākareṇo 'ktam:  
 bhoḥ svāmin, tatra deçe kimapi na drṣṭam; param āgamanasamaye  
 kāñcinagare 'pūrvam ekam kūtukam drṣṭam. rājño 'ktam: tat  
 6 kiṁ drṣṭam? kathaya. kamalākareṇo 'ktam: tatra kāñcinagare  
 naramohinī nāma kācid vanitā 'sti. tām yaḥ paçyati sa unmādā-  
 vasthām prāpnoti. yas tu tayā saha nidrām karoti, tasya raktaṁ  
 9 vindhyācalavāsī kaçcid rākṣasaḥ samāgatya pibati; tataḥ sa nirjīvo  
 bhavati. etat kūtukam mayā drṣṭam. tato rājñā bhaṇitam: bhoḥ  
 kamalākara, tarhy āgaccha, tatra gacchāvaḥ. iti tena saha rājā  
 12 kāñcinagaram āgatya naramohinyā rūpaṁ drṣṭvā vismayam prāptaḥ;  
 tasyā grham gataḥ; tayā pādaprakṣālanābhyañgasugandhapuspādīnā  
 sambhāvita uktaḥ: bho rājan, adyā 'ham dhanyā jātā 'smi; mama  
 15 grham çlāghyam abhūt, yato bhavaccaraṇarajorañjitam mamā  
 'nḡanam.

adya me subahukālāc çlāghaniyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparçasaṁpannānugraham grham. 8

svāmin, mama grhe bhojanam kāryam. rājño 'ktam: idānim evā  
 'ham bhojanam vidhāya samāgato 'smi. tatas tayā viṭikā dattā.  
 3 evam rātrāu praharo gataḥ; naramohinī nidrām gatā. dviṭiyaprahare  
 rākṣasaḥ samāgatya naramohinyā mañcam yāvat paçyati, tāvat sāi  
 'kai 'va supṭā 'ste, dviṭiyaḥ kaçcin nā 'sti. nīrgamanasamaye rājñā  
 6 dhṛto māritaç ca. tatkolāhalaṁ çrutvā naramohinī vinidrā bhūtvā  
 hatam rākṣasaṁ vilokya saṁtuṣṭā satī rājānam saṁstutya bhaṇati:  
 bho rājan, tvatprasādād aham nirbhayā jātā; adyaprabhṛti rākṣasopa-  
 9 dravo gataḥ. tvatkr̥topakārāt katham aham uttīrṇā bhavāmi? anyac  
 ca: tvayā yad ucyate, tad aham kariṣyāmi. rājño 'ktam: yadi mayo  
 'ktam kariṣyasi, tarhy amuṁ kamalākaram bhajasva. tataḥ sū  
 12 naramohinī kamalākaram abhajata. vikramo 'py ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam dhāiryam paropakāraḥ ca vidyate cet, tarhy  
15 asmin siñhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

iti navamākhyānam

METRICAL RECENSION OF 9

[This, in mss. of MR, is 10

- tataḥ puṇye punar bhūpaḥ puṇyagrahanirīkṣite  
siñhāsanasya samaye samīpaṁ samayāc chanāiḥ.
- 8 \*tam ākalayya pāñcālī nīrundhānā tadīhitam,  
ākarnaye 'ti vyābhāṣid daṣamī daṣamīm kathām.  
sattvadhāiryāikanilayo vikramādityabhūpatiḥ
- 6 ujjayinyām kilā 'vātsid avann avanimāṇḍalam.  
babhūva tasya mantriḥ bhaṭṭir ity abhiviṣṛtaḥ,  
govindacandraḥ senānīḥ, purodhās tu trivikramaḥ.
- 9 tasya trivikramākhyasya sutaḥ satatalālitaḥ  
vavṛdhe satkṛtaḥ premṇā kamalākaranāmakaḥ.  
tam kadūcit sukhaparam sutaṁ vidyāvivarjitaṁ
- 12 yuvānam avadad vipro nīrvedāt sadayaṁ hr̥di:  
prasūtiḥ satkule putra brāhmyam ca bhavato vapuḥ,  
anāyāsena saṁpannam annaṁ puṇyāiḥ purākr̥tāiḥ;
- 15 vidyātapodānaṣīlaguṇadharmādīśaṁgrahaṁ  
ye na kurvanti loke 'smin, naranrūpā hi te mṛgāḥ.  
prār̥thitāṁsthapradā putra suvidyā kāmadhanuṇvat,
- 18 deṣāntarapravāse 'pī janani 'va sukhapradā.  
dārāiḥ sahodarāiḥ corāi rājabhī rājavallabhāiḥ  
anyāir ahāryam agrāhyam vidyākhyam dhanam ārjayet.
- 21 svapitur vacanāsārāiḥ praklinnanayanāmbujāḥ  
kamalākaraṇat klīṣṭo babhūva kamalākaraḥ.  
anabhyasyā 'khlīlām vidyām, anāsūdyā mahad yaṣaḥ,
- 24 nā 'ham ālokayīṣyāmi gr̥he sthūtvā pitur mukham.  
iti niṣcitya sahasā nīrjagāma nījālayāt,  
kāṣyapīmaṇḍanaṁ bālāḥ prāyāt kūṣmīramaṇḍalam.
- 27 tatrā 'grahāre kasmin̄cic candracūḍābhidhaḥ sudhīḥ  
āste samastaṣāstrajño vācaspatir ivā 'paraḥ.  
niveditanijodantas trivikramasutaḥ sudhīḥ,
- 30 tathe 'ty urīkṛto 'vātsit tacchuṣṛṣaṇatatparaḥ.  
āttavidyo gurudeṣān nijadeṣyā nīrgataḥ,  
yatheccaṁ paryaṭann eva sa kūñcīm nagarīm agāt.
- 33 dipyadvigvam̄bharādevīvāsasūbhāgyamaṇḍape,  
puṣyatpurandarapurīgarvanīrvāpaṇakṣame,  
yatra harmyatalakrīḍannārījananirīkṣitāiḥ
- 36 indīvaradaloddāmadānavyāptam ivā 'mbaram,  
mohalakṣmīsamākṛṣṭimahāuṣadhlīkaraṇḍake,  
jayasenamahīpālabhujadaṇḍābhīrakṣite;
- 39 yatra nārāyaṇaḥ sūksṣād vīriñcīya varaṁ dadāu,  
bhakṣeṣṭavaradānena lebhe sa varadābhīdhām;



- tatra kācit suvarṇābhā, nāmnā ca naramohinī,  
 42 svasāubhāgyamadamlānamuhyadyuvanīrikṣaṇā.  
 unmādyati ca sambhramyēt sakṛd yas tām vilokayet,  
 sambhogavāñchayā gacchan rātrāu hanyeta rakṣasā.  
 45 tatre 'tivrtaṁ vijñāya sarvaṁ dvijakumārakah  
 purīm ujjayinīm prāpya jagāma nijamandiram.  
 sarvaśāstravidāṁ putraṁ puṇyena prañataṁ pitā  
 48 punaḥ pratyāgataṁ premakampitaḥ pariśasvaje.  
 sa tatra vikramādityam adrākṣid avanīṣvaram;  
 tato gariṣṭhayā goṣṭhyā sa samtuṣṭena bhūbhujā  
 51 prṣṭo, deṣāntaragato vārttām ācaṣṭa sa dvijaḥ:  
 itaḥ pitur nideṣena deṣāntaram ahaṁ gataḥ,  
 nānāvidhāni cāstrāṇi, sāṅgaṁ vedacatuṣṭayam,  
 54 sarahasyādikāṁ vidyāṁ triskandhapariṣobhitām,  
 adhyagīṣi viṣeṣeṇa subodhāḥ sakalāḥ kalāḥ.  
 guror anumatiṁ prāpya bhūyo 'pi nagarīm prati  
 57 pratyāgacchann, ahaṁ madhyemārgam evaṁ vyacintayam:  
 anavadyāṁ imāṁ vidyāṁ samprāpyā 'pi vṛthā 'tmanaḥ,  
 na lebhe vipulāṁ khyātiṁ; upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
 60 sārvaabhāuma tato rājñāṁ bhavadājñāvidhāyinām  
 samdarṣanābhilāṣeṇa, tatra vidyāṁ \*apusphuram,  
 tattaddigantabhūpālāḥ kṛtāṁ sammānapūrvikām  
 63 grāhaṁ-grāham ahaṁ pūjāṁ ṣaṇāḥ kāñcīpurīm agām.  
 jayasenādhipo nāma tām adhyāste narādhipaḥ;  
 mānayām āsa mām, tatra māsamātraṁ mayā sthitam.  
 66 tatrā 'haṁ nayanānandam adrākṣaṁ kañcid adbhutam;  
 sa tādrḡ iti tat satyaṁ yathājñātam avedayat.  
 tadā tadālokanāya prāyād āyāsavarjitaḥ  
 69 bhūpatir bhūnitambinyāḥ kāñcim kāñcim ivā 'ñcitām.  
 sa tatra naramohinyā lāvaṇyāmṛtasāgare  
 dṛṣṭiṁ nimagnāṁ uddhartuṁ na ṣaṣṭka viṣāṁ patiḥ.  
 72 tataḥ kathamcid ātmānaṁ samādhāya samīpagam  
 uvāca vikramo rājā caturaṁ kamalākaram:  
 sakhe paçya mahac citraṁ, na kutrāpy avalokitam  
 75 idṛgvidhaṁ mayā rūpaṁ sāubhāgyam iva cetanam;  
 sukhākaroti puruṣaṁ kṣaṇād duḥkhākaroti ca;  
 kāñcanī kāntitaralā vallī 'va viśadūṣitā.  
 78 ālokanīyam āvābhyāṁ etasyāḥ ṣṭam āntaram;  
 atas tvam agrato gatvā jñāpayā 'yāsyati 'ti mām.  
 sa tathe 'ti dvijaḥ co 'ktvā tadādeṣaṁ vidhāya ca,  
 81 bhūyaḥ pratyāgato bhūpam anvavartīṣṭa tadvacaḥ:  
 evam ācaṣṭa sā bālā mayā prṣṭā vilāsini:  
 upapannam idaṁ, kiṁ tu mayi doṣo 'sti kaçcana,  
 84 rakṣaso 'dhīnatā nāma; vidhehi yad iho 'citam.  
 iti tad vākyam ākarṇya sahasā sakumārakah  
 yayāu sa tasyāḥ sadanaṁ madanoddīpanaṁ nrpaḥ.  
 87 samāgataṁ samājñāya narendraṁ naramohinī

- abhyutthāyā 'dareṇāi 'va yathocitam apūjayat.  
 tatra kālocitānekakathāsāmkathanūir niçi  
 90 yāmadvayāvaçiṣṭāyām nidadre naramohinī.  
 rākṣasāgamanākūṅkṣī sa rājā bhavanāntare  
 tasthāu dvijanmanā sākam asvapann aviṣaṅkitah.  
 93 tato 'rdharātrasamaye bhīṣayan bhīṣaṅkṛtiḥ  
 āyayāu naramohinyā mandiraṁ narabhojanaḥ.  
 tatra svāstīrṇaparyāṅkasukhasuptām sumadhyamām  
 96 ekākinīm samālokyā sa garjaṁ niragād gṛhāt.  
 tadbhāiravāravāṭopasāmbhrāntā naramohinī  
 anvagūc ca jhaṭ-ity eva cakitā 'yatalocanā.  
 99 tato narendro nilayān nirgacchantam niṣācaram  
 uccāir: aham ihā 'smī, 'ti sāsphoṭam tam samāhvayat;  
 rakṣaḥ pratinivṛttam \*sa nyayudhyata bhujāyudhaḥ.  
 102 kṛtapratikṛtasphītam samam yuddham abhūt kṣaṇam;  
 tasya prabhūtasāras tu vikramādityabhūpatiḥ  
 pātitasya ciro bhūmāu cakarta krakacāyudhaḥ.  
 105 tam andhakārasamkāṣam daṇṣṭrādīpitadiūmukham,  
 prāptavantam tato nidrām dirghām \*yoṣāvaçiṣṭaye,  
 rakṣo 'ndhakāram nirbhīdya vikramādityam udyatam  
 108 ālokyā-'lokyā subhagam mumude kamalākaraḥ.  
 naramohiny aham nāmnā, karmaṇā naraghātini,  
 iti rūḍhām mahākīrtim udabhāṣad bhavān yataḥ,  
 111 ato 'dyaprabhṛti svāmīn bhavāmi tvadvācamvadā;  
 niyojaya 'cite kārye, yad bhavān anumanyate.  
 iti tadvacasā tuṣṭas tūm ācaṣṭa mahīpatiḥ:  
 114 yadi tvam anujānāsi, maduktaṁ kuru karma bhoḥ!  
 lakṣaṇūir asī yal loke padmīnī varavarṇinī,  
 sadṛṣam te ṣṛaṣvāi 'nam kalyāṇi kamalākaram.  
 117 ity uktvā tām varāroham prāpayitvā \*dvijanmanam,  
 rājā jagāmo 'jjayinīm uṣṇaraṣmir ivo 'ditaḥ.  
 bhavato bhavadāudāryaṣūrye ced evam idṛṣi,  
 120 bhadrā bhadraśanaṁ divyaṁ bhojabhūpāla bhūṣaya.  
 ākhyād ākhyāyikām enām rājñe sā sūlabhañjikā;  
 upāramad upākrāntāt so 'pi sīnhāsanāsanāt.

iti daṣamī kathā

# BRIEF RECENSION OF 9

[This, in mss. of BR, is 29

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarmaṇya.  
 ekadā rājñā nijabaṭur viṣvanāthasya pūjārtham pādūke kṛtvā vārāṇasyām prahī-  
 3 taḥ. atha sa pūjām kṛtvā 'gacchati. athāi 'kasmin nagare naramohinī nāma rājaku-  
 māri; yaḥ paçyati sa mohito bhavati, evam rūpasundarī. tām yaḥ prārthayati, sa  
 rātrān antaḥ pravāçati, rātrāu tatra \*nāçyate, prabhāte nirjīvo bahir nikṣipyate.  
 6 rātrāu kiṁ bhavati 'ti na jānyate. idṛṣaḥ pravādaḥ: mānuṣīm dṛṣṭvā devatā muh-  
 yanti, maraṇam api na gaṇayanti. tam vṛttāntam jñātvā kāmāturo maraṇakātarāç  
 ca nagaram āgatya rājñe naramohinivṛttāntam niveditavān. atha rājā tenāi 'va

- 9 baṭunā saha tan nagaram gataḥ. naramohinīm dṛṣṭvā rājā tatra ṣālāyām viṣrāntaḥ,  
 sā mañcake suptā. rājo 'tthāya kare karavālaṃ gṛhītvā stambhāntaritaḥ sthitaḥ.  
 tāvad ardharātre bhayānakāḥ kṛṣṇarākṣaso mañcakasamīpaṃ sametya tām ekākinīm  
 12 dṛṣṭvā yāvat punar api niryāti, tāvad rājñā \*prativāritaḥ: re cāṇḍāla, kutra gacchasi?  
 mama saṃgrāmaṃ dehi. tataḥ saṃgrāmo jātaḥ; rājñā rākṣaso hataḥ. tāvan nara-  
 mohinī \*saṃmukhī jātā: rājan, tava prasādena ṣāpān muktā sthitā; kiyantaḥ  
 15 prāṇino madartham mṛtyum prāptāḥ! tavo 'ttirṇā na bhavāmi; saṃpraty aham  
 tavā 'dhinā 'smi, yad ādiṣasi, tat karomi. rājño 'ktam: yadi mamā 'dhinā 'si, tarhi  
 mamā 'sya baṭor anusartavyam. tatas tayor dvayoḥ \*ṣeṣā \*bhāvitā; rājā nagaram  
 18 gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛṣaṃ sattvaṃ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonatrinṅcattamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 9

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsa-  
 nam ārohati, tāvan navamaputrikā prāha: rājann asmin siṃhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

asty ekā naramohinī puravadhūr; bhuñjanti tām kāmīno

ye, te mṛtyum avāpnuvanti; tadapi prītyā pare yānti tām;

ity ukte svapurohitena, nṛpatīḥ sambhujya tām, rākṣasam

tām hatvā, vicaran vṛto 'tha sa tayā, 'ha svānuraktām amūm: 1

naramohinī me mitram purohitam amūm vṛṇu;

adāt tām iti tasmāi, ko vikrameṇā 'dhunā samaḥ? 2

avantipuryāṃ ṣṛīvikramanṛpaḥ. tasya tripuṣkarāḥ purodhāḥ; tasya putraḥ kamalāka-  
 raḥ. sa ca mūrkhāḥ. anyadā pitrā 'bhāṇi: he vatsa, tvaṃ durlabhāṃ mānuṣya-

- 3 bhavam avāpya kim kurvaṇo 'si? yataḥ:

yeṣāṃ na vidyā na tapo na dānaṃ,

na cā 'pi ṣīlam na guṇo na dharmāḥ,

te martyaloke bhuvi bhārabhūtā,

manuṣyarūpeṇa mṛgāḥ caranti. 3

vidvattvaṃ ca nṛpatvaṃ ca nāi 'va tulyaṃ kadācana;

svadeḥ pūjyate rājā, vidvān sarvatra pūjyate. 4

iti pituḥ ṣikṣāṃ ṣrutvā sa vidyārthī kāṣmīradeṣam gataḥ. tatra candramāulim  
 upādhyāyam ārādhitavān, yataḥ:

guruṣuṣṛṣayā vidyā, puṣkalena dhanena vā,

athavā vidyayā vidyā; caturthaṃ no 'palabhyate. 5

tatas teno 'pādhyāyena tuṣṭena tasya siddhasārasvatamantro dattaḥ. sa ca tām  
 sādhayitvā paṣcād āgacchan mārga kāntīm purīm gataḥ. tatra svaḥstrigarvasarva-

- 3 svaharā sarvāṅgarūpasāubhāgyalāvanyaṣālinī naramohinī nāma sāmānyakanyā 'sti.  
 yaḥ ca tām paṣyati, sa muhyati, kāmasya daṣāvasthāḥ prāpnoti. tadgrhe ca yo

vasati, rātrāu tam eko rākṣaso mārayati. etat svarūpaṃ jñātvā kamalākaraḥ tadā-

- 6 saktaḥ svapurīm gatvā nṛpāyā 'kathayat. tad ākarṇya rājā tatra gataḥ sakamalā-  
 karas tām kanyāṃ dṛṣṭvā lolalocano 'bhūt. tasyām āsaktānām narāṇāṃ saṃhāram

- 9 tam avadhīt. tadā pramuditā kanyā prāha: bhoḥ sātṭvika, mocitā 'ham adya tvayā

rākṣasāt; vāritaḥ ca narasaṁbhāraḥ. tan mayā tvadupakāra-kṛtāyā 'yam ātmā tavā  
'rpito 'sti. adyaprabhṛti tvam eva me caraṇam. tadā rājño 'ktam: bhadre, yadi  
12 guṇagrhyā 'si, madvacāḥ kariṣyasi, tarhi matpriyam enaṁ kamalākaram bhaja.  
tatas tām tasmāi-dattvā rājā svapurim agāt.

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsana-dvātriṅśakāyām navamī kathā*

## 10. Story of the Tenth Statuette

Vikrama obtains a magic charm from an ascetic

SOUTHERN RECENSION OF 10

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 so 'smin siṁhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛyatatām  
rājan.

6 vikrame rājyam kurvati sati kaṣcid yogy ujjayinīm praty āgataḥ.  
sa ca vedaḥśāstravāidyajyotiṣagaṇitabharataḥśāstrādisakalakalāvicakṣa-  
ṇaḥ; kim bahunā? tatsadṛṣo 'nyo nā 'sti, sāḥśāt sarvajña eva.  
9 ekadā vikramo rājā tasya prasiddhim ṣrutvā tam āhvātum purohitam  
preṣitavān. sa ca tadantikam gatvā namaskṛtyā 'bravīt: bhoḥ  
svāmin, rājā bhavantam āhvayati; tatrā 'gantavyam. yogino 'ktam:  
12 bho buddhiṁman, rājadarṣanena 'smākam prayojanam kim asti?

bhuñjīmahi vayam bhikṣām ācāvāso vaśīmahi,  
ṣayīmahi mahipṛṣṭhe, kurvīmahi kim iṣvarāḥ? 1

anyac ca:

niḥsṛḥho nā 'dhikārī syān, nā 'kāmī maṇḍanapriyaḥ,

nā 'vidagdhaḥ priyam brūyāt, sphuṭavaktā na vañcakaḥ. 2

etat yogivacanam ṣrutvā purohito rājño 'gre sarvam tadvacanam  
akathayat. tato rājā svayam eva darṣanārtham āgatya tam nama-  
3 kṛtyo 'paviṣṭaḥ. tena saha goṣṭhīm kurvan yad-yat prechatī tat  
sakalam api kathayati. tadanantaram atisaṁtuṣṭo rājā pratidinam  
tatsamīpam āgatya nānāvidhādhyātmagoṣṭhīm kurvann ekadā tam  
6 aprechat: bhoḥ svāmin, bhavatām kati varṣāṇi jātāni? teno 'ktam:  
bho rājan, kim etat prechasi? nītividā puruṣeṇa svam āyur na  
kathanīyam. navāi 'tāni gopyāni:

āyur vittaṁ grhachidraṁ mantram āuśadhasaṁgamam,

dānamānāvamānam ca nava gopyāni kārayet. 3

anyac ca: yas tu yogiṣvaraḥ sa kālavañcanam vidhāya bahukālām  
prajīvati. bho rājan, bhavataḥ sādhayitum ṣaktir asti ced aham

- 3 mantropadeṣaṁ dāsyāmi. rājño 'ktam: tava mantropadeṣena kiṁ  
labhyate? yogino 'ktam: tena mantrasāadhanena jarāmarāṇarahito  
bhaviṣyasi. rājño 'ktam: tarhi mantraṁ mamō 'padiṣa; ahaṁ taṁ  
6 mantraṁ sādhayāmi. tato yogī mantraṁ upadiṣya bhaṇati: bho  
rājan, amuṁ mantraṁ brahmacāryeṇa varṣam ekaṁ paṭhitvā dūrvān-  
kurāir daṣāṅṇahavanam kuru. tataḥ pūrṇāhutisamaye homakuṇḍāt  
9 kaṣcit puruṣaḥ phalahasto nirgatya tat phalaṁ tava dāsyati. tat-  
phalabhakṣaṇena tvam jarāmarāṇarahito vajrakāyaḥ ca bhaviṣyasi  
'ti rājñe mantraṁ upadiṣya sa yogī nijasthānaṁ gataḥ. rājā 'pi  
12 varṣam ekaṁ brahmacāryeṇa nagarād bahir mantraṁ paṭhitvā  
dūrvādalāir daṣāṅṇahomam agnāu kṛtvā yāvat pūrṇāhutiṁ karoti,  
tāvad dhomakuṇḍāt kaṣcit puruṣo nirgatya divyam ekaṁ phalaṁ  
15 rājñe dadāu. rājā 'pi tat phalaṁ grhītvā puram praviṣya yadā  
rājamārge samāyāti, tadā kuṣṭhavyādhinā viṣṇasarvāvayavaḥ  
kaṣcid brāhmaṇo rājña āciṣaṁ prayujyā 'vadat: bho rājan, rājā  
18 nāma brāhmaṇalokasya mātṛpitṛsthāne niyojitaḥ. uktam ca:  
rājā bandhur abandhūnām, rājā cakṣur acakṣuṣām,  
rājā pitā ca mātā ca, rājā cā 'rtiharo guruḥ. 4  
tarhi viṣvasyā 'rtiṁ pariharasi. anena vyādhinā mama ṣarīram  
naṣyati; ṣarīranācād anuṣṭhānam api naṣṭam. ataḥ sarvasyā 'pi  
3 dharmakāryasya ṣarīram eva sādhanam. uktam ca:  
api kriyārthaṁ sulabham samitkuṣaṁ,  
jalāny api snānavidhikṣamāṇi te;  
api svaçaktyā tapasi pravartase,  
ṣarīram ādyaṁ khalu dharmasāadhanam. 5  
iti. tarhi mamāi 'tac ṣarīram yathā nirāmayam anuṣṭhānayogyam  
bhavati, tathā kartavyam. tasya brāhmaṇasya vacanam ṣrutvā  
3 rājā tasmāi tat phalaṁ dadāu. tato brāhmaṇaḥ param saṁtoṣam  
prāpya nijasthānaṁ gataḥ. rājā 'pi svabhavanam jagāma.  
iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
6 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
tac ṣrutvā rājā tūṣṇiṁ sthitaḥ.

*iti daṣamākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 10

[This, in mss. of MR, is 11

- sphuratpurandarāiṣvārya yadā pāurandarāsanam  
āroḍhum āicchat, pāncālyās tathāi 'vā 'virbabhūva vāk:  
3 asti ced avaninātha tavāu 'dāryam tathāvidham,  
siṁhāsanaṁ samāroḍhum kātukibhava, nā 'nyathā.  
pṛthiviṁ vikramāditye purā rājñi praṣāsati,  
6 deçāntarād ujjayiniṁ kaṣcit prāpā 'vadhūtakah;

- kalākalāpakuṣalo, nigamī, tīrthakovidāḥ,  
triskandhajyotiṣābhijñāḥ, cikitsājvaraḥstravit.
- 9 tatprasiddhiṁ mahīpālāḥ karṇākarnīkayā 'ṇṇot;  
dāmbhiko \*niḥspṛho nā 'yam, yady eṣyaty \*antikam mama:  
iti jijnāsamānas tam āhvātum kāṅcīd ādiḥat.
- 12 sa mahāpuruṣo bhaktyā 'py āhūto rājapūruṣāiḥ,  
nāi 'cchad icchāvihāritvāt praveṣṭum rājamandiram.  
tato narapatir bhikṣum didṛkṣuḥ svayam āgataḥ;
- 15 upāyanam upānīya, vavande vinayānvitāḥ.  
vidadhānas tato goṣṭhīm yad-yat prēchati bhūpatīḥ,  
tat-tat sarvaṁ samācaṣṭa bhikṣukaḥ saṁṭayāspadam.
- 18 vicāro 'py ātmavidyāyās, tathā 'nubhavavāsanā,  
prāṇasaṁcodhanavidhiḥ pūrakaḥ kumbharecakāu,  
ṣaḍbhedāṣṭāṅgavidhayo, yogasādhanaṣadguṇam,
- 21 haṭṭhayogo mantrayogo rājayogas tathā paraḥ,  
dehasādhanavidyā ca, layayogasya ca kramaḥ,  
nityam vijñāyate rājñā goṣṭhyām tasya mahātmanaḥ.
- 24 gaṇarātre gate rājā kadācid avadhūtakaṁ  
apṛcchad: bhagavan brūhi bhavatām kati hāyanāḥ ?  
tato mahātmā 'py avadat: kim etad iti prēchasi ?
- 27 yogī svecchāvihārī tu na lokam anuvartate;  
ṣatāyur vā sahasrāyuh svacchandam anuvartate.  
tad etat kasya sūmarthyam ? iti prṣṭas tadā 'vadat:
- 30 sarvaṁ sādhanasūmarthyam yogād evo 'palabhyate,  
ājarājanmasaṁsāraviparyayaḥatikramāt.  
kūlaḥ kavāṭasaṁghaṭṭakaraṇena vaḥo bhavet;
- 33 tatparā dhīratā nūma paramam tatra kāraṇam,  
rājāns, tatpararāhityān nāsūvigḥaṭanakriyā;  
tatra jijnāsur aśi cet, tasmān mārgam vadāmi te,
- 36 yena saṁsādhitenāi 'va jarāmaraṇavarjitaṁ  
caṇiram amṛtatvāya kalpate vajrasaṁnibham.  
tanmahāpuruṣavacāḥpiyūṣarasasecanāt
- 39 \*jajrmbhe bhūmipālasya prṥhak kūtukakandalī.  
saṁbhramasmeranetrasya kimcid ālolitabhruvaḥ  
spluradoṣṭhapuṭasyā 'sya bhāvaṁ saṁbubudhe budhaḥ.
- 42 tatas tam prṥthivipālaṁ prasidann avadhūtakaḥ  
avadat: svābhilaṣitaṁ vada rājann iti kṣaṇāt.  
yenā 'maratvaṁ siddham syāt, tan me svāmin nivedyatām:
- 45 iti prṣṭas tadā rājñā sa tu mantram upādiḥat,  
tatprabhāvavidhānāni nivedya niyamāiḥ saha.  
siddhimantram saṁsādyā gurave dattadakṣiṇaḥ
- 48 prayayāu sa tadādeḥād, anvatīṣṭhat tadā vanam.  
tatra vanyaphalāhāro jaṭilo valkalāmbaraḥ  
kṛtatṛṣaṇasānāno jajāpa prayato manum,
- 51 juhāvā 'nudinam dūrvāṅkurāir madhutilāir api;  
varṣam ekam abhūd evam vartamānasya bhūpateḥ.  
tato 'gnikuṇḍād udabhūt puruṣo nīlalohitaḥ,

- 54 phalaṁ dattvā 'maratvāya bhūbhujē 'ntaradhiyata.  
siddhārtho vikramādityo yayāv ujjayinīm ṣaṇāḥ,  
dadarṣa kuṭilam kaṁcid vipraṁ pathi mahīpatiḥ.  
57 tat kālotpannarogārtapādapāṇiḥ ṣvasan dvijāḥ  
prāṇatrāṇāya bhāṣajyam ayācata mahīpatim.  
tataḥ sa cintayām āsa: ne 'ha bhāṣajyam asti me;  
60 purīm prāptum aṣakto 'yam; upāyaḥ ko nu vā bhavet ?  
purā purātanaḥ kecid yācyamānāḥ ca bhūbhujāḥ  
dattvā priyān apī prāṇān kīrtim āpur iti sthirām.  
63 nā 'yam arthaṁ na vā dehaṁ na vā prāṇān sudustyajān,  
bhāṣajyam kevalam vipro yācate mām ihā 'turaḥ.  
mamāi 'tatphaladānena dvijasyā 'muṣya rakṣaṇam;  
66 ātmānam saphalīkartum nūnam ghaṇṭāpatho mama.  
iti dattvā phalaṁ tasmāi tatprabhāvaṁ nivedya ca,  
jagāmo 'jjayinīm rājā mahodāraṣiromaṇiḥ.  
69 anīdṛṣasya nṛpater anarham idam āsanam.

*ity ekādaśī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 10

daṣamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājño mahāpuruṣeṇa saha saṁgamo jātaḥ. tato goṣṭhīm kurvata rājñā  
3 bhaṇitam: āryeṇā 'maratvaṁ bhavati; tat kim apy asti? tāvat teno 'ktam: yadi  
vidyā sādhyate, tad asti. rājño 'ktam: ahaṁ sādhyāmi. tatas tenāi 'ko mantrō  
dattaḥ; naktabhojanabrahmacaryabhūṣayyādibhiḥ saṁvatsaraparyantaṁ mantraḥ  
6 sādhyāḥ, tato daṣaṇṇena homaḥ kartavyāḥ, pūrṇāhutāv agnimadhyād ekaḥ puruṣo  
divyaṁ phalaṁ dāsyati; tatphalabhakṣaṇe 'maratvaṁ bhavati. tato rājñā tathāi  
'va mantrasādhanam kṛtam, phalaṁ labdham. phalena sahā 'gacchatā \*svasti \*vadan  
9 vṛddho vipro rājñā dṛṣṭaḥ, tasmāi phalaṁ dattam.

putrikayo 'ktam: idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti daṣamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 10

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhā-  
sanam ārohati, tāvad daṣamaputrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

yaḥ kasmāccana yogīnaḥ parataram labdhvā manuṁ, tājjaṁ

kṛtvā, homavidhiṁ dadhad, dhutavaho divyaṁ phalaṁ labdhavān,

bhuktaṁ mṛtyujarāharam, kuvapuṣe viprāya tad rogiṇe

kāruṇyāt samadād, anena sadṛṣaḥ ṣṛīvikrameṇā 'sti kaḥ? 1

- avantipuryām vikramādityanṛpaḥ. anyadā tatro 'dyāne ko 'pi yogī samāyāto yat  
prachyate tat kathayati. tad ākarnya rājñā svapuruṣās tatparikṣārthaṁ tatpārṣve  
3 preṣitāḥ; yataḥ:

sarvatrā 'pi hi sambhavanti bahavaḥ pāpopadeṣapradā,

loko 'pi svayam eva pāpakaraṇe gādham nibaddhādarāḥ;

- ke te sarvāhitopadeṣaṇḍavyāpārīṇaḥ sādhaso,  
 yatsaṁsarganisaṁsarganaṣṭatamaso nirvānty amī dehinaḥ ? 2  
 tatas tās tatra gatvā sa parīkṣitaḥ, sāttviko 'yam ity āhūto 'pi rājāḥ pārṣve nā  
 'yāti, kathayati ca: bho rājapuruṣaḥ, vayaṁ yoginas tyaktajanasaṅgāḥ, kim asmā-  
 3 kaṁ nrpeṇa? yataḥ:  
 bhuñjīmahī vayaṁ bhāikṣyam, ācāvāso vasīmahi,  
 ṣayīmahi mahīprṣṭhe, kurvīmahi kim īcvarāḥ? 3.  
 ruṣṭāir janāḥ kim, yadi cittaṇḍantis?  
 tuṣṭāir janāḥ kim, yadi cittatāpaḥ?  
 prīṇāti no nāi 'va dunoti cā 'nyān,  
 svasthaḥ sado 'dāsaparo hi yogī. 4.  
 tatas tās tatsvarūpaṁ rājñe proktam. tad ākarṇya rājñā cintitam:  
 ye nīḥsprhās tyaktasamastarāgās  
 tattvāikaniṣṭhā galitābhīmānāḥ,  
 saṁtoṣapoṣāikavilīnavāñchās,  
 te rañjayanti svamano, na lokam. 5  
 ye lubdhacittā viṣayārthabhoge,  
 bahir virāgā, hr̥di baddharāgāḥ,  
 te dāmbhikā veṣadharāc ca dhūrtā,  
 manāñsi lokasya tu rañjayanti. 6  
 tato rājā svayaṁ tatpārṣve jagāma, tatra yamaṇiyamāsanaprāṇāyāmapratyāhāradhā-  
 raṇādhyānasamādhityaṣṭāṅgayogacarcām akarot. tatac cintitavān:  
 bhūḥ paryāñko, nījabhujalatā gallakaṁ, khaṁ vitānaṁ,  
 dīpaṇ candraḥ, svam ativanitā, reṇunā cā 'ṅgarāgaḥ;  
 dikkanyaḥbhīḥ pavanacamarāir vijyamāno 'nukūlaṁ;  
 bhikṣuḥ cete nanu nrpa iva tyaktasarvāiṣaṇo 'pi. 7  
 yasye 'yaṁ sthitiḥ sa eva dhanyaḥ, yathā:  
 nityānityavicāraṇā praṇayinī, vāirāgyam ekaṁ suhṛt,  
 saṁmitrāṇi yamādayaḥ, ṣamadamaṇprāyāḥ sahāyā matāḥ;  
 māitryādyāḥ paricārīkāḥ, saḥacarī nityaṁ mumukṣā, balād  
 uchedyā ripavaṇ ca mohamamatāsaṁkalpasāṅgādayaḥ. 8  
 tato 'ho guṇādihiko 'yaṁ nrpatir iti tuṣṭena yoginā rājñāḥ phalam ekaṁ dattam,  
 prabhūvaṇ ca kathitaḥ, yathā: anena bhuktamātreṇā 'maraṇāntaṁ ṣarīrārogyatā  
 8 bhavati 'ti. tat phalam ādāya rājā pathy āgacchan kenāpi rogiṇā mahākaṣṭābhi-  
 bhūtena prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhūruḥ kṛpāsamudras tat phalaṁ tasmāi  
 dattavān.  
 6 ato rājann idṛcām āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanaḍvātrīṇṣakāyāṁ ḍaṣamī kathā*

## 11. Story of the Eleventh Statuette

Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 11

punar api rājā ṣubhe muhūrte yāvat sīnhāsana upaviṣati, tāvad  
 anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dār-



3 yavān so 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, grūyatām.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati bhūmaṇḍale durjanaḥ piṣunas taskaraḥ pāpakarmā naro nā 'sīt. anyac ca: yasya rājñāḥ sarvadā rājyacintā-mantravicāraḥ svatobalavadvāirivijayopāyavicāraḥ sa cintāturatvād

9 divārātraṁ nidrāṁ na yāti. uktaṁ ca:

arthāturāṇāṁ na gurur na bandhuḥ;

kāmāturāṇāṁ na bhayaṁ na lajjā;

cintāturāṇāṁ na sukhaṁ na nidrā;

kṣudhāturāṇāṁ na rucir na pakvam. 1

ayaṁ vikramo rājā tathā na bhavati; sarvān pratyarthibhūbhujāḥ svapādapadmāçritān vidhāyā 'jñānatilāñghanena rājyaṁ akarot.

3 uktaṁ ca:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ;

jñānamātraphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 2

ekadā rājā rājyabhāraṁ mantriṣu nidhāya svayaṁ yogiveṣeṇa de-çāntaraṁ nirgataḥ. yatrā 'tmanaç cittasya sukhaṁ bhavati, tatra

3 katicid dināni tiṣṭhati; yatrā 'çcaryaṁ paçyati, tatrā 'pi kālāṁ nayati. evaṁ paryaçtatas tasyāi 'kasmin divase mahāraṇye sūryo 'staṁ gataḥ;

rājā vṛkṣamūlam āçrityo 'paviṣtaḥ. tasya vṛkṣasyo 'pari vṛddhaç

6 ciraṁjīvī nāma kaçcit pakṣirājo 'bhūt. tasya putrāḥ pāutrāç ca prātar deçāntarālaṁ gatvā svodarapūraṇaṁ vidhāya sāyamkāle pratyekam ekāikaṁ phalaṁ ādāya vṛddhāya tasmāi ciraṁjīvine prati-

9 dinaṁ prayacchanti. sādhu ce 'dam ucyate:

vṛddhāu ca mātāpitarāu sādhvī bhāryā sutaḥ çiçuḥ,

apy akāryaçataṁ kṛtvā bhartavyā, manur abravīt. 3

tato rātrāu sa ciraṁjīvī sukhenō 'paviṣtas tān pakṣiṇō 'prechat, rājā 'pi vṛkṣamūle sthitas tadvacanāṁ çṛṇoti: bhoḥ putrāḥ, nānādeçān

3 paryaçadbhir bhavadbhiḥ kiṁ-kiṁ citraṁ dṛṣṭam? tatrāi 'kena pakṣiṇā bhaṇitam: mayā kimapy āçcaryaṁ na dṛṣṭam, param adya divase mama cetasi mahad duḥkhaṁ bhavati. ciraṁjīvino 'ktam:

6 tat kathaya, kiṁnimittaṁ duḥkhaṁ bhavati. teno 'ktam: kevala-kathanena kiṁ bhaviṣyati? vṛddhenō 'ktam: bhoḥ putra, yo duḥkhī, sa suhrde svaduḥkhaṁ nivedya sukhī bhavati. tathā co 'ktam:

suhṛdi nirantaracitte, guṇavati bhr̥tye, 'nuvartini kalatre,

svāmini sāuhr̥dacitte nivedya duḥkhaṁ, sukhī bhavati. 4

tasya vākyaṁ çrutvā sa pakṣy ātmano duḥkhaṁ kathayati: bhos tāta, grūyatām. asty uttaradeçe çāivālaghoṣo nāma parvataḥ; tatparvata-

3 samīpe palāçanagaram asti. tasmin parvate sthitaḥ kaçcid rākṣasaḥ

pratidinam nagaram āgatya sammukhāgataṁ kaṁcana puruṣam  
 balāt parvataṁ nītvā bhakṣayati. ekadā tannagaravāsibhir janāir  
 6 uktaḥ: bho bakāsura, tvam yathecchaṁ sammukhapatitaṁ puruṣam  
 mā bhakṣaya; vyaṁ tubhyam ekaṁ puruṣam pratidinam āhārārthaṁ  
 dāsyāmaḥ. tatas tenā 'ngikṛtaṁ. tadanantaram janaḥ pratidinam  
 9 gr̥hakrameṇāi 'kāikaṁ puruṣam tasmāi prayacchati. evaṁ mahān  
 kālo gataḥ. adya mama pūrvajanmanimittabhūtasya mitrasya brāh-  
 maṇasya pālī samāyātā. tasyāi 'ka eva putraḥ. taṁ putram dadāti  
 12 cet, samtativichedo bhaviṣyati; ātmānam prayacchati cet, bhāryā  
 vidhavā bhaviṣyati, vāidhavyaṁ punar mahāduḥkham. iti teṣāṁ  
 duḥkhenā 'ham api duḥkhī samjātaḥ; etan mama duḥkhakāraṇam.  
 15 tasya vacanam śrutvā tatratyāir anyāiḥ pakṣibhir bhaṇitam: aho  
 ayam eva suhṛt, yaḥ suhṛdo duḥkhena svayaṁ duḥkhī bhavati. etad  
 eva mitratvam. uktaṁ ca:

sukhini sukhī suhṛdi suhṛd duḥkhini duḥkhī svayaṁ ca yo  
 bhavati;

udite muditaḥ sindhuḥ ṇaṇini samagro 'stam ayati ca kṣiṇaḥ. 5  
 tathā ca:

kṣiṇeṇā 'tmagatodakāya hi guṇā dattāḥ purā te 'khilāḥ;

kṣiṇe tāpam avekṣya tena payasā hy ātmā kṛcānāu hutaḥ;  
 gantum pāvakaṁ unmanas tad abhavad dṛṣṭvā tu mitrāpadam;  
 yuktaṁ tena jalena ṇamyati; satāṁ mātṛi punas tv  
 idṛcī. 6

iti pakṣiṇām vacanam śrutvā rājā yatra tan nagaram tiṣṭhati tatra  
 gataḥ. tato vadhyaṇilām nirīkṣya tatsamīpasthitasarovare snātvā  
 3 vadhyaṇilāyām upaviṣṭaḥ. tasmīn samaye rākṣasaḥ samāgatya  
 prahasitavadanam dṛṣṭvā vismitas taṁ bhaṇati: bho mahāsattva,  
 tvam kutaḥ samāgato 'si? atra ṇilāyām pratidinam ya upaviṇati, sa  
 6 madāgamanāt pūrvam eva bhayān mriyate. tvam punar mahādhāirya-  
 sampannaḥ prahasitavadano dṛcyaṣe. anyac ca: yasya maraṇakālaḥ  
 samāyāti, tasye 'ndriyāṇi glāniṁ prāpnuvanti; tvam punar adhikām  
 9 kāntim prāpya hasasi. tarhi kathaya: ko bhavān iti. rājāṇā bhaṇitam:  
 bho rākṣasa, tava kim anena vicāreṇa? mayā parārtham eva tac  
 charīraṁ dīyate; yad ātmanaḥ samihitam tat kuru. rākṣasena sva-  
 12 manasi vicāritam: aho sādhuṣ ayam, yad ātmanaḥ sukhabhogeccchām  
 vibhāya paraduḥkhena duḥkhī bhavati. uktaṁ ca:

tyaktvā 'tmasukhabhogeccchām, sarvasattvasukhāiṣiṇaḥ,

bhavanti paraduḥkhena sādhuṣo 'tyantaduḥkhitāḥ. 7

rājānam abravīt: bho mahāpuruṣa, parārtham ṇarīraṁ prayacchataṣ  
 tavāi 'va jīvitam ṇlāghyam. kutaḥ:

paçavo 'pi hi jīvanti kevalātmodarambharāḥ;  
 tasyāi 'va jīvitam ṣlāghyam yaḥ parārtham hi jīvati. 8  
 bhavādṛçām paropakāriṇām etac citram na bhavati. uktaṁ ca:  
 kim atra citram yat santaḥ parānugrahatatparāḥ ?  
 na hi svadehaçaityārtham jāyante candanadrumāḥ. 9  
 anyac ca: bho mahāsattva, anenāi 'va paropakāreṇa tvam sarvāḥ  
 sampadaḥ prāpnoṣi. tathā co 'ktam:  
 paropakāravypārāparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa sampadam samāpnoti parād api ca yat param. 10

tathā ca:

paropakāraniratā ye svargasukhaniḥsprhāḥ,  
 jagaddhitāya janitāḥ sādhasvas tv iḍṛçā bhuvi. 11  
 evam bhaṇitvā rājānam punar abravīt: bho mahāsattva, tavā 'ham  
 tuṣṭo 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho rākṣasa, tvam api mama  
 3 yadi prasanno jāto 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyabhakṣaṇam  
 parityaja. anyad api: mayo 'cyamānam upadeçam ṣṛṇu. tathā:  
 yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ, sarveṣām prāṇinām tathā;  
 tasmān mṛtyubhayāt te 'pi trātavyāḥ prāṇino budhāiḥ. 12

tathā ca:

janmamṛtyujarāduḥkhāir nityam saṁsārasāgare  
 kliçyanti jantavo ghore, mṛtyos trasanti te yataḥ. 13  
 mariṣyāmī 'ti yad duḥkham puruṣasyo 'pajāyate,  
 çakyas tenā 'numānena paro 'pi parirakṣitum. 14 anyac ca:  
 yathā ca te jīvitam ātmanaḥ priyam,  
 tathā pareṣām api jīvitam priyam;  
 samrakṣyate jīvitam ātmano yathā,  
 tathā pareṣām api rakṣa jīvitam. 15

iti rājñā nirūpito rākṣasas tadāprabhṛti prāṇimāraṇam tyaktavān;  
 rājā vikramo 'pi svanagaram agamat.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaparopakārādayo guṇā vartante cet, tarhy asmin  
 sinhāsana upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇim āsīt.

*ity ekādaçākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 11

[This, in mss. of MR, is 9

tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupasthitam  
 yathāpūrvam nirundhantyaḥ pāñcālyā vāg ajṁbhata:  
 3 kathayāmi kathām ekām, avadhānaparo bhava.  
 asti nirdalitārātimaṇḍalo bhṛtamaṇḍalaḥ  
 akhaṇḍavikramodāro vikramādityabhūpatiḥ.  
 6 mantrinikṣiptasāmṛjyaḥ kimkurvāṇo mahīpatiḥ

- kadūcin nirayāv ekaḥ pṛthviparyāṭanecchayā.  
 pathi bhraman nadir vanyāḥ kadūcic cīramakarṣitaḥ  
 9 so 'dhityakām samadhyāsta, bhānūr apy astamastakām.  
 tato dinamāṇiḥ sarpatkālasarpaṇiromāṇiḥ  
 kṣaṇam āikṣi janāir majjan varuṇālayavāriṇi.  
 12 rūjā 'vatasthe tatrāi 'va bahupādasya kasyacit  
 kālapuñjikṛtadhvāntakāluṣyasya taror adhaḥ.  
 tatas tatpādapachāyādviguṇikṛtavāibhavam  
 15 sasāra sarvataḥ sarvanetrāndhakaraṇam tamaḥ.  
 sa tatra phalavistīrṇe mahīpālo mahitale  
 cīcye niḥṣeṣabhūpālakoṭīrasthitaṣāsanāḥ.  
 18 tatrāi 'vā 'nokahe 'nekavihaṃgamakulūkule  
 cīramājivī 'ti vikhyūtaḥ kaṇcid asti khageṣvaraḥ.  
 nānādigantasūmantavanavāṭīvilhūriṇaḥ  
 21 sa papraccha samūyātān bandhubhūtān patatrināḥ:  
 mitrīṇi brūta, yuṣmābhīr yātair āhārasiddhaye  
 yat kiṃcid api tatratyāy uccaryāy avalokitam.  
 24 crotum kātutukinū 'nena pariprṣṭeṣu pattriṣu  
 udarambharako nāma vyāhṛṣit kaṇcid aṇḍajāḥ:  
 adyā 'ruṇodaye deva vimṛjya garuto vayam  
 27 uddīya vindhyasamayam samālokiṣma kānanam;  
 ucchvasatpadmakīṇjalkagandhabandhuritāntaram,  
 sphuṭappravālamukulasphoṭanirmuktamārutam,  
 30 \*sahakūraphalāsvādasaṃtuṣṭaṣṭakācārikam,  
 parituṣṭakalālāpaparapuṣṭakalākulam,  
 sphurañjaladharāpūrānekakūsārabhūsuram,  
 33 kṛṇḍatkhagamukhabhraṣṭamīnakhaṇḍatātāntaram.  
 kāṇkālulhaṇḍano nāma kāṇkas tatra suhr̥d vṛtaḥ;  
 cintāparavaṇo nā 'smān viveda purataḥ sthitān.  
 36 sa prṣṭo 'smābhīr ācaṣṭa cintāsaṃtāpakāraṇam,  
 viniṣvasya galadbāṣpapūrotpīḍitalocanaḥ:  
 asty atra kaṇcit kravyādo dvādaṣagrāmanāmakaḥ,  
 39 durāṇayo vindhyaguḥmā adhiṣete 'nuvāsaram.  
 kalpayanti sma tatratyās tasyā 'hāram samīhitam,  
 apūpasūpabahulam kiṃca kaṃcana pūruṣam.  
 42 tasyāi 'vam vartamānasya rakṣasaḥ piṇḍācināḥ  
 kramāhāratayā kaṇcin madiyaḥ kalpitāḥ suhr̥t.  
 idam madantaḥkaraṇe duḥkhajanmani kāraṇam;  
 45 pratikartum ākalyatvāt tasya cōcūmi, nā 'nyathā.  
 iti tasya vacaḥ cṛutvā punar evam avādiṣam:  
 manuṣyeṇa samam sakhyam katham tava ghaṭiṣyate ?  
 48 iti prṣṭo 'vadat sarvam bhūyaḥ kāṇkas tadā 'ṇḍajāḥ:  
 vaktum evam \*na \*jihremi pratikārākṣamaḥ katham?  
 tathā 'pi yuṣmannirbandhād abhāgyo 'ham udiraye.  
 51 kadācit tatra gahane pāpinā pakṣighātinā  
 pāpena kenacid dhīrā vitatā dikṣu vāgurā;  
 rasanālampātatayā sāgaṇo 'ham sadā caran

- 54 *adhivāri tato dāivād alagaṃ buddhivarjitaḥ.*  
*tataḥ kṣaṇāntare kaṣcid āgato dvijabālakaḥ,*  
*\*samidāharaṇārthāya mām adrākṣīt sa duḥkhiṭaḥ;*
- 57 *tūṣṇīm kṣaṇaṃ samāsthāya, vaṣīkṛtya manaḥ ṣaṇāḥ,*  
*tvarayā sa madabhyācam abhyāgatya kṛpāparaḥ,*  
*vīchidya vāgurām puṇyaḥ saganāṃ mām ajīvayat.*
- 60 *mamāi 'vaṃ tatprasādena tadāprabhṛti \*jīvanam;*  
*upaviṇṇāḥ samabhavan; nā 'radaṃ pañcaṣottarāḥ.*  
*tathāvidhopakartā 'dya sa me prāṇā bahiṣcarāḥ*
- 63 *bhakṣiṣyate rakṣase 'ti pāpaḥ ṣocāmi kevalam.*  
*iti tatkaruṇālāpakaluṣīkṛtacetaṇaḥ*  
*nā 'dhunā 'pi \*vijāniya vicāryā 'pi pratikriyām.*
- 66 *\*udarambharakeṇai 'vaṃ \*ciraṃjīvi niveditaḥ*  
*mene: \*karmaparādhīnaṃ jagat sarvaṃ carācaram.*  
*ṣṛṇvaṃs tad vikramaḥ ṣiḡhraṃ yayāu tadrākṣasālayam;*
- 69 *ṣilā sumahatī tatra rakṣobhojanabhājanam,*  
*tatparyante 'sthinicaḥ mṛtyukṛīḍācalopamaḥ.*  
*tacchilāmadhyagaṃ bhūpaṃ rākṣasāgamanārthinam*
- 72 *vinā 'hārādisaṃbhāram ūce rakṣo 'tikopanam:*  
*are manuṣyahataka madājñālāṅghanodyataḥ*  
*anītvā mahyam āhāraṃ kas tvaṃ kevalam āgataḥ ?*
- 75 *tadā bhūpas tam ācaṣṭa: ko 'pi vāideṣiko 'smy aham;*  
*jānātu mām adyatanaḥ pratinidhiṃ bhavān.*  
*kramāhāratayā prāptaṃ preṣayiṣyanti te prajāḥ;*
- 78 *taṃ muktvaī 'vā 'dya mām bhakṣa, rakṣodharmaṃ samācraḥya.*  
*paropakāradakṣasya kṣitipālaṣiromaṇeḥ*  
*ākarnyā 'tyadbhutaṃ vākyaṃ saṃtutoṣa sa rākṣasaḥ;*
- 81 *uvāca vacanaṃ: vīra, varaye 'psitam ātmanaḥ.*  
*tataḥ savinayaṃ prāha rājā rākṣasapuṅgavam:*  
*\*saṃbhūtir devatāyonāu, vedaṣāstrāvabodhanam,*
- 84 *agnihotrādir ācāraḥ sādhu sarvaṃ, na saṃṣayaḥ.*  
*kiṃ tu \*yakṣeṣu nā 'sty eva satyam, ity avagamyate;*  
*tvam viḥayā 'suram bhāvaṃ yad icchasi tataḥ ṣṛṇu.*
- 87 *tasmin niṣācaravare tathe 'ti pratiṣṛṇvati,*  
*varam vīravaro vavre nareṣv abhayadakṣiṇām;*  
*tato 'vadhūya mūrdhānaṃ rakṣaḥ sāṅguliḥ cālanam*
- 90 *ṣaṇāsa: triṣu lokeṣu nā 'sti vīra tvayā samaḥ.*  
*iti saṃtuṣṭaḥ rādayo varam dattvā tirodadhe.*  
*tataḥ sa vikramādityaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ*
- 93 *nijām ujjayinīm prāpa sa tadānīm janādhipaḥ.*  
*evam tvam api bhojendra paropakaraṇakṣamaḥ,*  
*hares tarhi samāroḍhum āsanaṃ; prabhaver atha.*
- 96 *iti pāñcālikāvākyaḥ āsanārohaṇoktayā*  
*dhiyā saha mahipālāḥ sa nyavartata tatṣaṇāt.*

BRIEF RECENSION OF 11

[This, in mss. of BR, is 8

aṣṭamyā puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- kadācit samaye mantrivacanād rājā pṛthivīm paryaṭann astamite bhānāv aranya-  
 3 madhya ekasya vṛkṣasya tale sthitah. tāvat tasmin vṛkṣe ciraṁjivī nāma khago  
 'sti. tasya suhṛdah paryatitum gataḥ; rātrāu militāḥ santo goṣṭhīm kurvanti: kena  
 kim kṛtaṁ ṣṛtaṁ dṛṣṭam iti paraspāreṇa. tāvat pakṣiṇo 'ktam: adyā 'harniṣaṁ  
 6 mama khedo jātaḥ. kim? mamāi \*'kaputra eva pūrvajanmasuhṛd asti samudrama-  
 dhye. tatrāi 'ko rūkṣasaḥ; tasya bhakṣaṇāya rājā pratidinam ekaṁ manuṣyaṁ datte.  
 evaṁ pālī kṛtā 'sti. tarhi prabhāte 'smatsuhṛdah pālī. tenā 'smākaṁ cintā.  
 9 Idṛcāṁ pakṣivākyāṁ ṣṛutvā rājā prabhāte pādukābalena tasmin sthāne gataḥ.  
 tāvat tatrāi 'kā ḡlā 'sti; tatro 'pari nara upaviṣati; tato rākṣasas taṁ khādayati.  
 tasyāṁ ḡlāyāṁ rājo 'paviṣṭaḥ. tāvad āgatyā rūkṣaso 'py apūrvapurusaṁ dṛṣṭvo 'ce:  
 12 tvaṁ kaḥ? kimartham ātmānaṁ kṣapayasi? tarhy ahaṁ prasanno 'smi; varaṁ  
 vṛṇu. rājāno 'ktam: yadi prasanno 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyāhāras tyājyaḥ.  
 tena tathāi 'va mānitam. tato rājā puram gataḥ.  
 15 putrikayo 'ktam: yasye 'dṛcāṁ sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

ity aṣṭamī kathā

JAINISTIC RECENSION OF 11

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsanaṁ  
 ārohati, tāvad ekādaśī putrikā 'vadat: rājann asmin sīnhāsane sa upaviṣati, yasya  
 3 vikramādityasadṛcāṁ āudāryaṁ bhavati. kīdṛcāṁ tad āudāryam iti rājā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçūntaḥ caratā kvacin nṛpatinā rātrāu mahūruṭṭala-

stheno 'rdhvasthakhageṣu khinnavayasah kasyāpi vāk samṣṛutā:

prātar me suhṛd antarīpanagare \*bhakṣyeta hū rakṣase 'ty

āptaṁ tan nijapādukābalavaçād rakṣārtham ātmā 'rpitaḥ. 1

avantīpuryāṁ çrīvikramaṇṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānāçaryabhṛtabhūmaṇḍalavilokanā-  
 yāi 'kāki nigataḥ. yataḥ:

disaī vivihacchariyaṁ jāñijjaī suyaṇaduñjaṇaviseso,

appāṇaṁ ca kalijjaī hiñḍijjaī teṇa puhavīe. 2

- tataḥ paryaṭan kvāpi girigahvarasthavṛkṣādhaḥ saṁdhyāsamaye sthitah. tatra vṛkṣe  
 ciraṁjivī nāma pakṣi vasati. tadā rātrāu tatparivārapakṣiṇaḥ paraspāram avocaṁ:  
 3 adya caraṇāya gatena kena kim āçaryāṁ dṛṣṭam? tatas teṣv ekeno 'ktam: mamā  
 'dya mahāduḥkham asti. anyāiḥ pakṣibhiḥ proktam: tava kiṁ duḥkham asti kathaya.  
 sa cā 'ha: manoduḥkham kasyā 'gre kathyate?

asmābhiç caturamburāçiraçanāvichedinīm medinīm

bhrāmyadbhiḥ, sa na ko 'pi nistuṣaguṇo dṛṣṭo viçiṣṭo janaḥ,

yasyā 'gre ciraśamcitāni hṛdaye duḥkhāni sāukhyāni vā

vyākhyāya kṣaṇam ekaṁ ardhma athavā niḥçvasya viçramyate. 3

so kovi na 'tthi suyaṇo, jassa kahijjanti hiyaṇaduḥkhāīm;

hiyaṇāu inti kaṇṭhe, kaṇṭhāu puṇo vilijjanti. 4

- tatas tūiḥ punaḥ prṣṭam: bhoḥ kathaya svaduḥkham kim? akathite na pratikāro  
 bhavati. tataḥ 'sa pakṣi prāha: samudrāntara ekaṁ dvīpam asti. tatra rākṣasasya  
 3 rājyaṁ asti; tasyāi 'kāiko manuṣyo gṛhaparipāṭyā pratyaham diyate. tatra mama  
 prāgbhavamitram asti; tasya cāi 'kaḥ putro 'sti, sa ca laghūyān. tad adya mama mit-  
 rasya paripāṭi samāyātā. tena me mahāduḥkham asti; yataḥ:

mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti yāni;  
 te paṇḍitā jagati ye puruṣāntarajñāḥ;  
 tyāgī sa yaḥ kṛṣṇadhano 'pi hi saṁvibhāgī;  
 kāryam vinā bhajati yaḥ sa paropakārī. 5

etat svarūpaṁ vṛkṣādhaḥ sthito rājā sarvaṁ ḥṛtvā 'tyantaṁ duḥkhaduḥkḥito yoga-  
 pādukām āruhya tasmin dvīpe gataḥ. tataḥ saṁdhyāsamaye svakuṭambasya ḥṛṣṭam  
 3 dattvā paripātyā 'yātaṁ maraṇabhayena dīnavadanaṁ rākṣasabhavanapurāḥ  
 ḥṛṣṭam taṁ puruṣaṁ dṛṣṭvā sakaruṇaḥ ḥṛivikramaḥ prāha: bho yāhi tvam, adya  
 tava sthāne 'ham asmi. teno 'ktam: kas tvam? kasmān mriyase? rājño 'ktam:  
 6 mama svarūpeṇa tava kiṁ kāryam? yāhi tvam. tataḥ sa rājño guṇagrahaṇam  
 kurvan gataḥ. tato rātrāu rākṣasaḥ samāyāto rājānaṁ sānandavadanaṁ dṛṣṭvā  
 prāha: bhoḥ kas tvam evaṁvidhaḥ sattvaḥiromaṇir yo maraṇān na bibheṣi? rājño  
 9 'ce: matsvarūpeṇa kiṁ kariṣyasi? tvaṁ svakāryam kuru; gṛhṇa svabhakṣam;  
 yataḥ:

prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān mṛtyor udvijate janaḥ;  
 kṛtakṛtyāḥ samihante mṛtyuṁ priyam ivā 'gatam. 6

tataḥ sa rākṣasaḥ pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sātṭvika, tuṣṭo 'smi, yācasvā 'bhima-  
 taṁ varam. rājā 'pi jagāda: yadi tuṣṭo 'si, tarhi tvayā 'dyā 'rabhya prāṇivadhō na  
 3 vidheyāḥ. pratipannaṁ tad rākṣasena. tato rājā yogapādukām āruhya svapurim  
 agāt. rākṣasadvipasya lokaḥ sukhī jātaḥ.

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyāṁ ekādaśamī kathā*

## 12. Story of the Twelfth Statuette

The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 12

punar api rājā siṁhāsanaṁ āroḍhum yāvad āgatas tāvad anyayā  
 puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, etad vikramasya siṁhāsanaṁ.  
 3 tasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā yasya bhavanti, so 'smin siṁhāsana  
 upaviṣatu. bhojeno 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryādivṛttāntam.  
 puttalikā 'vadat: ḥṛyatām rājan.

6 vikramārke rājyaṁ kurvati sati tasya nagare bhadraseno nāma  
 vaṇig āsit. tasya putraḥ purandaraḥ. tasya bhadrasenasya saṁpadām  
 iyattā nā 'sti; paraṁ vyayaḥiḥ na bhavati. tataḥ kālē gacchati  
 9 bhadraseno mṛtaḥ; purandaro 'pi pituḥ sarvasvaṁ prāpya kālocita-  
 tyāgam kartum upakrāntavān. ekadā tasya priyamitreṇa dhana-  
 dena bhaṇitam: bhoḥ purandara, tvaṁ vaṇikputro bhūtvā 'pi  
 12 mahākṣatriyakumāra iva dhanavyayam karoṣi. etad vaṇikkula-  
 saṁbhavasya lakṣaṇam na bhavati. vaṇikputreṇāi 'kākinā 'pi  
 saṁgrahaḥ kartavyaḥ; varāṭikāyā api vyayo na karaṇīyaḥ. upārji-

15 tam dravyam ekadā kasyāmcid āpadi puruṣasyo 'payogaṁ vrajati;  
ato buddhimatā 'padarthaṁ dhanasaṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktam ca:  
āpadarthaṁ dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;  
ātmānam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

etad vacanam ṣrutvā purandaraḥ prāha: bho dhanada, upārjitam  
dravyam kasyāmcid āpady upayogāya bhavati 'ti yo vadati sa vicā-  
3 raṇyaḥ. yadā 'pada āyāsyanti, tado 'pārjitam api dhanam naṣyati.  
ato vivekinā puruṣeṇa gatasya ṣoka āgāmīno 'rthasya ca cintā na  
kartavyā, param vartamānam eva vicāraṇīyam. tathā co 'ktam:  
gataṣoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;  
vartamāneṣu kāryeṣu vartayanti vicakṣaṇāḥ. 2

yad bhavitavyam tad anāyāsenā 'pi bhaviṣyati; yad gamiṣyati  
tathāi 'va gamiṣyati. uktam ca:  
bhavitavyam bhavaty eva nārikelaphalāmbuvat;  
gantavyam gatam ity āhur gajabhuktakapitthavat. 3  
na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
yatnena;

karatalagatam api naṣyati yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 4  
etatpurandaravacanena niruttarī bhūto dhanadas tūṣṇīm āsīt. tataḥ  
purandaraḥ pitṛdravyam sarvaṁ vyayam anayat. tato nirdhani-  
5 kam purandaram bandhumitrādayo na mānayanti sma, tena saha  
nā 'pi goṣṭhīm kurvanti. purandareṇa svamanasī cintitam: aho  
mama haste yāvad dhanam abhūt, tāvad ete mitrādayo mama sevām  
6 akārṣuḥ; idānīm mayā saha goṣṭhīm na kurvanti. nītir iyaṁ satyā;  
yasyā 'rtho 'sti tasyāi 'va mitrādayaḥ santi. uktam ca:

yasyā 'rthas tasya mitrāṇi, yasyā 'rthas tasya bāndhavāḥ;  
yasyā 'rthaḥ sa pumānī loke; yasyā 'rthaḥ sa ca paṇḍitaḥ. 5  
tathā ca:

puṁsi kṣīṇadhane na bāndhavajānaḥ pūrvam yathā vartate;  
sthityā kevalayā 'sthitāḥ parijanaḥ svachandatām gacchati;  
lolatvam suhrdaḥ prayānti; bahuṣaḥ kim vā 'parāir bhāṣaṇāir?  
bhāryāyā api niṣcitam gatadhane nāi 'vā 'daras tādr̥ṣaḥ. 6

tathā ca:

yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ,  
sa paṇḍitaḥ sa ṣrutavān guṇajñāḥ;  
sa eva vaktā sa ca darṣaṇīyaḥ;  
sarve guṇāḥ kāñcanam āṣrayanti. 7  
avyayavato 'pi dhaninaḥ svajanasahasraṁ bhavet padastha-  
sya;

bhraṣṭadhanasya hi satatam bandhur api mukham na darṣa-  
yati. 8  
tathā ca:



vanāni dahato vahneḥ sakhā bhavati mārutaḥ;  
sa eva dīpanācāya; kṛṣe kasyā 'sti sāuhṛdam ? 9

ato dāridryān maraṇam eva varam. uktam ca:

uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha sakhe dāridryabhāram mama,  
cṛāntas tāvad aham ciraṁ maraṇajam seve tvadiyam  
sukham;

ity uktam dhanavarjitasya vacanam cṛutvā cmaçāne çavo  
dāridryān maraṇam varam param iti jñātvāi 'va tūṣṇīm  
sthitah. 10 tathā ca:

dāridryāya namas tubhyam! siddho 'ham tvatprasādataḥ;  
jagat paçyāmi yad aham, na mām paçyati kaçcana. 11

tathā ca:

mṛto daridraḥ puruṣo, mṛtam māithunam aprajam,  
mṛtam açrotriye dānam, mṛto yāgas tv adakṣiṇaḥ. 12

ity evam vicārya deçāntaram gataḥ. paribhraman himācalasamīpa-  
sthitam nagaram ekam agamat. tasya nagarasya nā 'tidūre veṇūnām  
3 vanam abhūt. svayam grāmābhyanteram gatvā rātrāu kasyacid  
gṛhe vedikāyām supto 'rdharātrasamaye veṇuvanamadhye rudantyaḥ  
kasyāçcit striyo hāhākāro 'bhūt: bho mahājanāḥ, mām paritrā-  
6 yadhvam paritrāyadhvam; eṣa ko'pi rākṣaso mām mārayatī 'ti roda-  
nam açrāuṣīt. tataḥ prabhātasamaye grāmavāsino janān aprechat:  
bho mahājanāḥ, kim evam atra veṇuvane ? kā strī rātrāu rodati ?  
9 tāir uktam: atra vane pratidinam evam rātrāu rodanadhvaniḥ cṛūyate;  
param tu ko'pi bhayān na gacchati na vicārayati ca. tataḥ puranda-  
raḥ svanagaram āgatya rājānam adrākṣīt. tato rājā prṣṭaḥ: bhoḥ  
12 purandara, deçāntaram paribhramatā tvayā kim apūrvam dṛṣṭam ?  
tataḥ purandaro veṇuvanavṛttāntam akathayat. rājā tat kāutukam  
cṛutvā tena saha tan nagaram āgatya rātrāu veṇuvanamadhye striyā  
15 rodanaçabdam cṛutvā yāvad vanamadhye praviçati, tāvad atibhayam-  
karam rudantīm anāthām striyam mārayantam rākṣasam ekam apaç-  
yat; abravīc ca: re pāpiṣṭha, striyam anāthām kimartham mārayasi ?  
18 rākṣaseno 'ktam: tava kim anena vicāreṇa ? tvam ātmano mārgeṇa  
gaccha, anyathā vṛthāi 'va mama hastena mariṣyasi. tata ubhaya  
yuddham jātam, rājñā mārīto rākṣasaḥ. tadā sā strī samāgatya  
21 rājñāḥ pādayoḥ patitvā bhaṇati: bhoḥ svāmin, tava prasādān mama  
çāpasyā 'vasānam abhūt; mahato duḥkhasāgarād uddhṛtā tvayā 'ham.  
rājā bhaṇati: kā tvam ? tayo 'ktam: cṛūyatām. asminn eva nagare  
24 mahādhanasampannaḥ kaçcid brāhmaṇo 'bhūt. tasya bhāryā 'ham  
vyabhicāriṇī; mama tasyo 'pari prītir nā 'sti, tasya mamo 'pari mahān  
anurāgo vartate. rūpādigarvayuktā 'ham tena sambhogārtham āhūtā

27 na gacchāmi. tato yāvajjīvaṃ kāmasam̐tapaḥ sa mama patir dehāva-  
sānasamaye mām aṣapat: kim iti, he durācāre pāparūpe, yathā  
yāvajjīvaṃ tvayā mama sam̐tapaḥ kṛtaḥ, tathāi 'va veṇuvanavāsi kaṣ-  
30 cid rākṣaso 'tibhayam̐kararūpo rātrāu tvām anicchantīm suratārtham̐  
pratidinam̐ mārayatu. iti tena ṣaptā 'ham. punaḥ ṣāpasyā 'vasānam̐  
mayā yācitam: kim iti, bho nātha, ṣāpasyā 'vasānam̐ dehi. teno  
33 'ktam: yadā paropakārī mahādhāiryasam̐pannaḥ puruṣaḥ kaṣcit  
samāgatya rākṣasam̐ mārayiṣyati, tadā tava ṣāpāvasānam̐ bhaviṣyati.  
tarhi tvayā 'ham̐ ṣāpān mocitā. mama prāṇaḥ ṣarirān nirgacchanti;  
36 mama navaghaṭaparipūrṇam̐ suvarṇam̐ asti. tad vṛthā yāsyati.  
tvam̐ tad gṛhāṇe 'ti dhanasthānam̐ rājñe nivedya prāṇān atyajat.  
rājā 'pi tan navaghaṭaparipūrṇam̐ dhanam̐ purandarāya vaṇije dattvā  
39 tena saho 'jjayinīm̐ gataḥ.

puttalike 'mām̐ kathām̐ kathayitvā rājānam̐ abravīt: bho rājan,  
evam̐vidham̐ dhāiryam̐ āudāryam̐ tvayi vidyate cet tarhy asmin  
42 sīnhāsana upaviṣa. eṭac chrutvā rājā tūṣṇīm̐ babhūva.

*iti dvādaṣākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 12

punaḥ kadūcid āroḍhum̐ āsanam̐ samupāgatam̐  
arundhan madhurāir evam̐ vacobhīḥ sālabbhañjikā:  
3 rājañ chṛnuṣva madvākyaṃ, avadhāya manaḥ kṣaṇam̐.  
vikramādityabhūpālabbhujadaṇḍābhīrakṣite  
bhadraseno vaṇiḥ abhūd dhanāḍhyaḥ puṭabhedane.  
6 \*dhanadasye 'va tasyā 'sann anantā dhanasam̐padaḥ;  
sarveṣām̐ api lokānām̐ upakārāya kevalam̐.  
nāmnā purandarāḥ putras tasyā 'sīd bhūpurandarāḥ,  
9 tyāgabhogāikanirato virato dravyaṣam̐caye.  
gate pitari kālēna bhadrasene purandaram̐  
tyāgabhogāikaniratam̐ avocann āptabāndhavāḥ:  
12 aho purandara dravyam̐ vināṣayasi kevalam̐,  
na tu sam̐cayabuddhis te; dravye naṣṭe vṛthā bhavet;  
dhanāḍhyasyai 'va sīdhyanti puṇsaḥ sarve manorathāḥ;  
15 jīvato 'pi mṛtasye 'va sarvaṣūnyā daridratā.  
vidyātapoguṇācārāir hīnā api mahītale  
dhanāḍhyaḥ sukham̐ edhante; na vyayīthā vṛthā dhanam̐.  
18 āpadambhodhimagnānām̐ dhanam̐ nistārasādhanam̐;  
durudarkām̐ ato bāla bālīṣām̐ muñca ṣemuṣīm̐.  
ity udīritam̐ ākarṇya smayamāno madāndhadhīḥ,  
21 babhūṣe sa giram̐ dantakāntidhātām̐ ivo 'jjvalām̐:  
tyāgabhogāu parityajya dhanam̐ dukkhena sam̐bhṛtam̐  
upabhokṣyāmi paṣcād ity eṣā mūrkhavicāraṇā.  
24 dhānyāni kīrṇāni yathā pṛthivyāḥ  
sam̐mārjanī sam̐cinute samantāt,

- lubdhas tathā saṁcīnute dhanāni;  
 27 dātā ca bhoktā ca paraḥ ca teṣūm.  
 na tyāgāya na bhogāya yasya syāt tādṛṣaṁ dhanam,  
 tad eva vipadāṁ mūlam, iti vidvadbhir īritam.  
 30 tatra mūlaṁ dhanam nāma, prāṇināṁ iba jīvanam;  
 kevalaṁ sambhṛtaṁ dravyaṁ tadā \*kadupakāraḥ ?  
 saṁpadas tyāgabhogābhyāṁ bhoktavyā buddhiḥcīlinā;  
 33 vṛthā saṁcīnvataḥ puṁso vidhatte vidhir anyathā.  
 etad dvayaṁ karomy adya; kiṁcid drakṣyāmy ataḥ param !  
 iti cintāmbudhāu na \*syād; ity āste pūrvabhāṣitam:  
 36 gate ḥṣo na kartavyo, bhāvināṁ nāi 'va cintayet;  
 vartamāneṣu bhāveṣu vartetāi 'vaṁ vicakṣaṇaḥ.  
 bhavitavyaṁ bhavaty eva, nārikelaphalāmbuvat;  
 39 gantavyaṁ gacchati tathā, gajabhuktakapitthavat.  
 pratyudīritam etāvat tena devopajivinā,  
 vacobhir āñcitāir evaṁ nirasteṣv ātmabandhuṣu,  
 42 tato 'vasthāpitadravyaṁ upabhogāya me bhavet,  
 akhilaṁ dhanam arthibhyo bhūyaḥ prādāt purandaraḥ.  
 tasya viḥṛāṇitāḥṣadraviṇasya suhṛjjanāḥ  
 45 daridrasyā 'bhavan sarve prahāsāikaparāyaṇāḥ.  
 tataḥ saṁpannasamāsāravāirāgyo 'bhūt purandaraḥ,  
 akimcanatayā dīno manasy evam acintayat:  
 48 yasmiṁ jane naro jīvaty ucchrito bhūrisaṁpadā,  
 sa tatrāi 'va daridraḥ cet, kiṁ nu kaṣṭataraṁ tataḥ ?  
 iti saṁcintya bandhūnām ānanūlokanūkṣamaḥ  
 51 ujjayinyā vinirgatya caran sa madhurāṁ gataḥ.  
 grāntas tatra sa kasyāḥcid brāhmaṇyā bhavanaṁ yayāu;  
 visrastasarvāvayavo nidadre mudritekṣaṇaḥ.  
 54 athā 'sāu tatpurodyānabilvāṭavyāṁ muhur-muhur  
 krāndantīm hā hatā 'smi 'ti kāmācic chuḥṛāva kātārām.  
 ke 'yaṁ nārī mahāprājñā brūta kene 'ha tāḍyate ?  
 57 pṛṣṭāḥ purandarenāi 'vaṁ te yathājñātam ūcire:  
 kāraṇaṁ tu na jānīmo, rava eṣa pratikṣapam.  
 itthaṁ sa tāir abhīhito hṛdi ṣaṅkāṅkuraṁ vahan,  
 60 paribhrāmya bhuvaṁ bhūyaḥ pratipede nijāṁ purīm.  
 sa dṛṣṭvā vikramādityaṁ, tena pṛṣṭo nīrāmayam,  
 utsukaḥ kāutukākhyāne yathāvagatam abhyadhāt:  
 63 ahaṁ deva purā devapādapadmopajivinā  
 pītrā samārjitaṁ dravyaṁ kṛtavān arthisārthasāt;  
 tato vīttavīhīnasya mama kṛcchreṇa jīvataḥ  
 66 tīrthaparyāṭanotkanṭhā, vīhāya ca gṛhaspṛhām,  
 ito nirgatya nagarād dāridryagrahapīḍitaḥ  
 ā himācalakāt svecchaṁ mahītalām acāriṣam.  
 69 tato nirgatya kedāram upetya tata āgataḥ  
 madhurāṁ dhanasaṁpattyā madhurāṁ svaḥpurogamāṁ;  
 sphuratsūdhavihāriṇyo yatra pury amarāṅganāḥ  
 72 aṣṭamyāṁ pūrayanti 'ndor ardhaṁ svaḥkāitakīdalāḥ;

- yatra prāsādaçikharā jvalanmāṇikyamañjulāḥ  
bālātapāruṇachāyām akālē 'pi vitenire.
- 75 indranīlamanīchāyām \*atha rātriṣu yatpure  
pibanti mugdhā mugdhānām cakorā mukhacandrikām.  
tatra vibhrāmya kasyāçcit sadane niçi nidritāḥ;
- 76 kasyāçcid aham achrūṣam ākrandam atidūratam,  
hā hatā 'smi hatā 'smi 'ti rudantyaç ca muhur-muhuh.  
tadāprabhṛti bhūnātha tadyoṣidrakṣaṇākṣamam
- 81 mām anātham ivā 'sādyā karuṇā bādhatē bhṛçam.  
iṭham purandaravaco vīraḥ çrutvā viçām patih  
nirjagāma sa tenāi 'va karavālāikasādhanāḥ.
- 84 ādityavikramādityāv ativāhitavāsarāu,  
tāu vanam bhuvanam sphitam param co 'bhāv avāpatuh.  
rajanīramanītārahārodbbhāsanamaṇḍite
- 87 ujjṛmbhite tamaḥstome kālakaṇṭhagalatviṣi,  
karavālātijihvālakarālabbhujapannagaḥ  
saha vāiçyena vijane tathāv avahito nṛpaḥ.
- 90 atrāntare yātudhānakaçāghātānipīḍitā  
cukroçā 'prāptaçaraṇā karuṇākulitākṣaram.  
tataḥ praviçya bhūpālo rātrāu rātricarālayam
- 93 dadarça vanitām ārtām nikaṣā nikaṣātmajam.  
tataḥ kṛpūlur avadad: rakṣitā 'ham samāgataḥ —  
mā bhāṣiṣi abale — duṣṭarakaṣāḥsaranadīkṣitaḥ.
- 96 ity āçvāsyā girā bālām dadarça purataḥ sthitam  
dāvānalaparipluṣṭamahādrim ivā jaṅgamam.  
tatas tatarja tam rājā vākyāir vīraraṣṇvitāih:
- 99 viddhi mām vikramādityām, muñca bālām, na cec chrṇu!  
adya nirbhīdya vakṣas te matkūkṣeyakadhūrayā  
dhunomi rudhirāugheṇa bhūtavetālaḍākinīḥ.
- 102 tvayy adya patite bhūmir viçīryatsamādhibandhanā  
kalpāntāçanīnirghātaghātānām saṁsmariṣyati;  
vartiṣyate 'dyaprabhṛti nirvṛtiç ca suparvaṇām.
- 105 striyam maccharaṇe loke kaḥ pumān bādhituṁ kṣamaḥ ?  
evam uktaḥ sakopena bhūpena, sphuritādharāḥ  
babhāṣe danturāir dantāih prakāçitadigantaraḥ:
- 108 vṛthā vikatthase kṣudra kṣatrabandho mamā 'grataḥ;  
vikramo yadi te bhūpa vidyate, darçayā 'dhunā;  
narāṭikabalaṁ nāmnā dundubher vañçasamābhavam
- 111 mām na jānāsi; kim mūḍha glāpayiṣye gadāhatāih ?  
purā maddantasamlagnās tvūdṛçāḥ kīkasottarāih;  
adyā 'pi na ca niryānti; paçya daṇṣṭrāntaram mukhe !
- 114 ityanyonyoddhatālāpāir jūāpitātmaparākramāu  
yuyudhāte mahāvīrāu vikramādityarākṣasāu;  
mahokṣāv ivā garjantāu, çārdulāv ivā kopitāu,
- 117 yuyudhāte tathā 'nyonyam prabhinnāv ivā vāraṇāu.  
anyonyayuddhasamghaṭṭasphuliṅgotkarabhīṣaṇam  
atīvelam avartiṣṭa yuddham adbhutahastayoḥ.

- 120 parasparāyudhāghātakṣatajārūṇavīgrahāu  
samam udvahato \*lakṣmīm tāu \*gāirīkagīrīndrayoḥ.  
\*gadāsūbhīṣaṇasphoṭasaṃghaṭṭanamahāravāt
- 123 kakubho mukharībhūtāḥ stuvantī 'va mṛdham tayoh.  
tataḥ kṣaṇena kṣaṇadācaram ātmabalena saḥ  
cakāra dharanīpālāḥ prāṇahīnam mahābalaḥ.
- 126 tacchiro maṇḍalāgreṇa bibhīde maṇḍaleṣvarah;  
maṇḍalāgre mahāyudha ittham dāityam vyadārayat.  
prasūnavṛṣṭir gaganāt papāta nṛpamūrdhani,
- 129 praseduḥ kakubhaḥ sākam ārtāyā vadanendunā.  
tato nṛpas tām prāleyanirmuktām iva padminīm  
ālokyā 'ḡvāsayām āsa tatkālocitavākprīyāiḥ.
- 132 kā 'si tanvaṅgi kasyā 'si, gṛhītā rakṣasā katham ?  
yadi karṇapatham prāptum योग्याṃ ced, akhilaṃ vada.  
iti rājanyamūrdhanyavāksudhārasasecanāt
- 135 jajṛmbhe hṛdaye tasyā vaktum kāutūhalāṅkuraḥ:  
asty avantipure vidvān dharmacarme 'ti viṣrutaḥ;  
santaḥ cānsanti yaṃ loke pratirūpaṃ bṛhaspateḥ.
- 138 aham kāntimatī nāma bhāryā tasya mahātmanah,  
kenāpi kāyadoṣeṇa prāpitā kuladūṣaṇam.  
mama duḥṣilatām evaṃ jñāpito nijabāndhavāiḥ,
- 141 vicāryā 'vadhyatām strīṇāṃ vāgvajram ajahān mayi:  
adyaprabhṛti duḥṣile rakṣasā niḡi kānane  
kaṣābhīghātāiḥ krandantyās tatphalaṃ te bhaviṣyati;
- 144 yadā kālāntare kaṣcid asahāyo mahīpatiḥ  
nīhaniṣyati tad rakṣaḥ, tadā mokṣo bhaviṣyati.  
adya dāivānurodhena vireṇa mahatā tvayā
- 147 aham vimocitā, kartum karavāi pratyupakriyām.  
tvayā vyāpādītasyā 'sya rakṣasaḥ pūrvasaṃcitam  
dhanam asti dhanādhyakṣanidhigarvavināṣanam.
- 150 atrāi 'va devāyatanam, pūrveṇa mahatī ḡlā,  
tām uttareṇa kroḡārdhe nikṣiptam tad dhi rakṣasā.  
tad gṛhāṇa mahārāja; yāsyāmy aham atho gṛhān;
- 153 pūrṇo mayi sadā bhūyāt tvatprasādasudhānidhiḥ.  
iti rājānam āmantrya gatāyām viprayoṣiti  
tad dhanam vaṇije sarvaṃ dattvā prāyān nṛpaḥ purīm.
- 156 evaṃ bhojamahīpāla tvaṃ cet tādṛḡasāhasaḥ,  
\*tādṛḡsattvamahāudāryaḥ, sīnhāsanam alāṃkuru.

*iti dvādaṣī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 12

[This, in mss. of BR, is 11

ekādaṣyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- 3 vikramārkaśya nagara ekasya vaṇijaḥ saṃpadām anto nā 'sti. sa kālakrameṇa  
nidhanam gataḥ. tatas tasya putreṇa dravyam amārge kṣiptam. atha mitrāiḥ  
ḡkṣito 'pi teṣāṃ vacanam na karoti. ittham tasmin dravye kṣapite sati nirdhano  
bhūtvā deḡāntaram gataḥ. tato mārge gacchan nagaram ekaṃ gataḥ. tatrāi 'kaṃ

6 vanam asti. tatra vane rātrāv ekā nāry ākrandati: bhoḥ ko'pi mām rakṣatu. evam  
 ākarṇya sa nagaralokaṁ prṣṭavān; tato lokena kathitam: atrāi 'ko rakṣaso nārī cā  
 'sti; tasyā ālāpākrandanaṁ nityam ākarṇyate, punaḥ ko'pi kim asti 'ti godhayitum  
 9 na caknoti. idr̥ṣaṁ dṛṣtvā sa vaṇikputraḥ punar api nagaraṁ gataḥ; rājñe vṛttāntaṁ  
 niveditam. tato rājā carmakhaḍgaṁ gr̥hītvā tena saha nihsṛtaḥ; tan nagaraṁ prāp-  
 taḥ. tāvad rātrāu tasmin vane nāryā 'kranditam. tad ākarṇya tena ṣabdena saha  
 12 rājā rātrāu nirgataḥ. tāvad eko rakṣaso nārīm ādradārukaṣākhāyām mārāyati.  
 tato dvayoḥ saṁgrāmo jātaḥ; tato rājñā rakṣaso nihataḥ. tato nāryā rājñe niveditam:  
 rājan, tava prasādena mama karmakhaṇḍanā jātā. rājño 'ktam: tvam kā? tayo  
 15 'ktam: aham asmin nagara ekasya viprasya bhāryā. mayā tāruṇyamadena patir  
 vañcitaḥ. tato mamā 'vāsthayā dehaṁ tyajatā bhartrā ṣāpo dattaḥ: rakṣasas tvam  
 aṭavyām rātrāu vyāpādayiṣyati. paṇḍānugrahaḥ kṛtaḥ: yadā ko'pi naro rakṣasaṁ  
 18 vyāpādayiṣyati, tadā tava muktir bhaviṣyati. tatas tava prasādena nistīrṇāyā  
 mama navaghaṭadravyaṇi svikuru. rājño 'ktam: strīdhanam agrāhyam. tayo  
 'ktam: sāmpratam mama prāṇā yāsyanti; tarhi mama dravyaṁ tvayo 'pabhoktav-  
 21 yam. tato rājā dravyaṁ vaṇije dattvā nagaraṁ gataḥ.

rājann idr̥ṣaṁ āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekādaṣī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 12

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsa-  
 nam adhirohati, tāvad dvādaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin sīnhāsane sa upaviṣati  
 3 yasya vikramādityasadṛṣaṁ āudāryaṁ bhavati. kidṛṣaṁ tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

vāṇijyopārjitarddhir dhanapatisadṛṣaḥ ko'pi vāiṣyō mṛtas, tat-  
 putraḥ pāitryādimitrāir: dhanam idam arare 'sadvyayān mā vināṣiḥ!  
 ity āucityopadeṣān kumatir agaṇayaṁ jātadāridryamudro  
 bhṛāmyan deṣāntar ekaṁ vipinam upagataḥ gr̥īphalānām viṣālam. 1  
 kroṇṭīm tatra rātrāu striyam ayam aṣṛṇot. tanmukhenā 'khilam tac  
 chrutvā gr̥īvikramārko niṣi niṣitalasaddhāranistrīṇādhārī  
 gatvā stryākroṇarakaḥ samiti nihataṁ; sū vadhūr bhartṛduḥkhān  
 nirmuktā svarṇakumbhān adita nava, dadāu vāiṣyaputrāya tūn saḥ. 2  
 avantīpuryām gr̥īvikramanrpaḥ. bhadraseno vyavahārī; tatputraḥ purandaraḥ.  
 pitary uparate pitur lakṣmīpurandaro līlayā vilasan, svajānāir vāritaḥ, yathā: bhoḥ,  
 3 asadvyayaṁ mā kuru; rakṣitā ca lakṣmīḥ kamapy upayogam āyāti; lakṣmyāi 'va  
 puruṣasya mahattvam; yataḥ:

vārām rāṣir asāu prasūya bhavatīm ratnākaratvaṁ gato;  
 lakṣmī tvatpatibhāvam etya murajij jātas trilokīpatih;  
 kandarpō janacittanandana iti tvannandanatvād abhūt;  
 sarvatra tvadanugrahapraṇayinī manye mahattvasthitiḥ. 3  
 lakṣmyā 'guṇā api guṇā bhavanti; yataḥ:  
 āśayaṁ sthīratām upāti, bhajate cāpalyam udyogitām;  
 mukatvaṁ mitabhāṣitām vitanute, māugdhyam bhaved ārjavam;  
 pātrāpātravicārābhāvaviraho yacchaty udārūtmataṁ;  
 mātār lakṣmī tava prasādavaṣato doṣā api syur guṇāḥ. 4  
 etat svajanavacanāṁ ṣrutvā teno 'ktam:

gate çoko na kartavyo, bhaviṣyaṁ nāi 'va cintayet;

vartamānena kālena vartayanti vicakṣaṇāḥ. 5

bhavitavyaṁ bhavaty eva, nālikeraphalāmbuvat;

gantavyaṁ gataṁ ity āhur, gajabhuktakapitthavat. 6

tatas tena pitro 'pārjitaṁ vittaṁ sarvaṁ api dattaṁ bhuktaṁ ca. tataḥ kālena nirdhanaḥ svajanāḥ parābhūtaḥ.

varam vanaṁ vyāghragajendrasevitaṁ,

drumālayaḥ pattraphalāmbubhojanam;

trṇaiḥ ca çayyā 'varajirṇavalkalaṁ,

na bandhumadhye dhanahīnajīvitam. 7

iti saṁcintya deçāntaraṁ gato bhrāmyan malayācalopāntapuram gataḥ. tatra rātrāu kasyā api striyāḥ karuṇasvareṇa dīnavacanāi rodanaṁ çrutvā prātar

3 lokān aprçchat. tāir uktam: na jñāyate, pratyaham iyaṁ kācit strī roditi; tenā 'riṣṭaçaṇkayā cā 'smatpuram atyantabhayaḥ kulam asti 'ti svarūpaṁ jñātvā tena purandareṇa rājñe vijñaptam. rājā tu kāutukāt tatpuram gataḥ. rātrāu khaḍgam

6 ādāya velāvane sthitaḥ. strīrodanaṁ çrutvā tatpārçve gato mahābhayaṁkaraṁ rākṣasaṁ kaçāghātāḥ striyaṁ tādayantaṁ drṣṭvā karuṇāparo nṛpas tam uvāca: re rākṣasa, strīvadhaṁ kiṁ karoṣi ? yadi bhujaḥ balam asti, tarhi mayā saha yuddhaṁ

9 kuru. tato dvayoḥ saṁgrāme rājñā rākṣasavadhaḥ kṛtaḥ. tam drṣṭvā strī rājānaṁ tuṣṭāva: bho vīrādhivīra, tava prasādena sukhinī jātā 'smi 'ti. tato rājā prāha: bhadre, kā 'si tvam ? tatas tayo 'ce: ahaṁ brāhmaṇapatnī; mama patir mayi

12 bāḍham āsaktaḥ, paraṁ kenāpi karmaṇā sa mama na rocate. tena duḥkhena mṛto 'yaṁ rākṣaso jātāḥ; sa ca pratyaham pūrvavāireṇā 'gatya rātrāu mām tādayati. tad adya tvatprasādenā 'haṁ sukhinī jātā; gato 'yaṁ mamo 'padravaḥ. tava ca puru-

15 ṣottamasya pratyupakāraṁ kartum anīcā kiṁ karomi ? param asmatsaṁtāne ko'pi nā 'sti 'ti navakalaçā hemamayāḥ santi, tān grhāṇa tvam. tava yad dīyate, tat sarvaṁ stokam eva. tato rājā tad dravyaṁ līlayāi 'va purandarāya dattvā svapurim agāt.

18 ato rājann īdrçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviça.

*iti siṁhāsanaadvātriṅçakāyāṁ dvādaçī kathā*

### 13. Story of the Thirteenth Statuette

Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness

SOUTHERN RECENSION OF 13

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsana upaveṣṭum sa eva samarthaḥ,

3 yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. bhojarājo 'vadat: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā vadati: çṛṇu rājan.

6 ekadā vikramārko rājyabhāraṁ mantrivarge nidhāya svayaṁ yogiveṣeṇa pṛthviparyāṭanaṁ kartum nirgataḥ. grāma ekāṁ rātriṁ nayati, nagare pañcarātrīr gamayati. evaṁ paribhramann ekadā

9 nagaram ekam agamat. tannagarasamīpasthitanadītaṭe devālayam

ekam āsit. tasmin devālaye sarve mahājanāḥ pāurāṇikāt purāṇam  
gṛṇvanti. rājā 'pi nadyām snātvā devālayam gatvā devam namaskṛtya  
12 mahājanasamīpa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye pāurāṇikaḥ purāṇavā-  
kyāni paṭhati:

anityāni çārīrāṇi, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ;  
nityam samnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 1  
çrūyatām dharmasarvasvam, yad uktam çāstrakoṭibhiḥ;  
paropakāraḥ puṇyāya, pāpāya parapīḍanam. 2  
yo duḥkhitāni bhūtāni dṛṣṭvā bhavati duḥkhiṭaḥ,  
sukhitāni sukhī cā 'pi, sa dharmam veda nāiṣṭhikam. 3  
nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ kaçcid anyo 'sti dehinām,  
prāṇinām bhayabhītānām abhayam yaḥ prayacchati. 4  
param ekasya sattvasya pradātur jīvitam varam,  
na ca viprasahasrebhyo gosahasram dine-dine. 5  
abhayam sarvabhūtebhyo yo dadāti dayāparaḥ,  
tasya dehavimuktasya kṣaya eva na vidyate. 6  
hemadhenudharādīnām dātāraḥ sulabhā bhuvī,  
durlabhaḥ puruṣo loka sarvajīvadayāparaḥ. 7  
mahatām api yajñānām kālena kṣiyate phalam;  
dattvā 'bhayam pradānasya kṣaya eva na vidyate. 8  
dattam iṣṭam tapas taptam tīrthayātrā çrutam tathā,  
sarvāṇy abhayadānasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaçim. 9  
catuḥsāgaraparyantām yo dadyād vasudhām imām,  
yaç cā 'bhayam ca bhūtebhyas, taylor abhayado 'dhikaḥ. 10  
adhruveṇa çarīreṇa pratikṣaṇavināçinā  
dhruvam yo nā 'rjayed dharmam, sa çocyo mūḍhacetanaḥ. 11  
yadi prāṇyupakārāya deho 'yam no 'payujyate,  
tataḥ kim upakāro 'sya pratyaham kriyate nr̥bhiḥ? 12  
ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,  
ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarākṣaṇam. 13

kim bahuno 'ktena?

paropakāravypāraparo yaḥ puruṣo bhuvī,  
sa saṁpadam samāpnoti parād api ca yat param. 14  
asmin purāṇakathanasamaye kaçcid brāhmaṇaḥ patnyā saha nadīm  
uttaran mahāpūreṇa nīyamāno hāhākāram kurvan nadītaṭe purā-  
s ṇaçrotīṇ mahājanān prati vadati: bho bho mahājanāḥ, dhāvadhvam  
dhāvadhvam, eṣa vṛddhaḥ sapatnīko brāhmaṇo 'ham nadīpravāheṇa  
balān nīye; yaḥ ko'pi sattvādhiko dhārmiko mama sapatnīkasya  
6 jīvadānam dadātu. jaleno 'hyamānasya dhvanīm çrutvā te mahā-  
janāḥ sarve 'pi sakāutukam paçyanti; na ko'pi tasyā 'bhayam prayac-



chatī, na pravāhād apanetum nadīmadhye praviṣati. tato vikramārko  
 9 rājā mā bhāṣīr iti tasyā 'bhayaṁ dattvā nadīmadhye praviṣya patnyā  
 saha taṁ brāhmaṇaṁ mahāpūrād ākr̥ṣya taṭam ānītavān. brāhmaṇo  
 'pi svasthaḥ san rājānam avadat: bho mahāsattva, mamāi 'tac  
 12 charīraṁ pūrvaṁ mātāpitṛbhyāṁ utpannam; idānīm tvatsakāṇāḍ  
 dvitīyaṁ janma prāptam. ataḥ prāṇadānān mahopakāriṇas tava  
 kimapi pratyupakāraṁ na kariṣyāmi cet, mama jīvitam vyartham eva.  
 15 tasmād godāvaryudakamadhye mayā dvādaçavarṣaparyantaṁ nāma-  
 trayajapaḥ kṛtaḥ, tat puṇyaṁ tubhyaṁ dīyate. anyac ca: yat  
 kṛcchracāndrāyaṇādīnā kimapi sukṛtam upārjitam asti, tat samagraṁ  
 18 tvam gṛhāṇe 'ti bhaṇitvā rājñe tat sarvaṁ puṇyaṁ samarpyā 'ṣiṣam  
 dattvā patnyā saha nijasthānaṁ jagāma.

tasmin samaye 'tibhayaṁkararūpaḥ kaçcid brahmarākṣaso rājasamī-  
 21 pam āgataḥ. rājā 'pi taṁ dr̥ṣtvā 'vadat: bho mahāpuruṣa, kas tvam ?  
 teno 'ktam: aham atrāi 'va nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sarvadā duṣprati-  
 grahañjīvy ayājyayājakaç ca tathā vidyāgarvāt sarvān vṛddhān maha-  
 24 taḥ sādhuṁ dūṣayāmi. tatpātakavaçād asmin puraḥsthitāçvatthapā-  
 dape brahmarākṣaso bhūtvā 'tyantaduḥkhito daçavarṣasahasraṁ  
 tiṣṭhāmi. adya bhavator ubhayor goṣṭhīm çrutvā samāgato 'ham  
 27 tavā 'ntikam. tarhi bhavān mahādruma iva sakalajagadupakārī.  
 rājño 'ktam: kim yācyate tvayā ? teno 'ktam: idānīm brāhmaṇena  
 yat sukṛtaṁ tubhyaṁ dattam, tan mama dīyatām. tena puṇyenā  
 30 'ham asmād ghorāt karmasāgarād uttīrṇo bhaviṣyāmi. rājā tadānīm  
 eva tat puṇyaṁ tasmāi dadāu. so 'pi tena puṇyena tasmāt karmaṇo  
 mukto divyarūpadharaḥ san rājānam stutvā svargaṁ jagāma. rājā  
 33 'pi svanagaram agamat.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaṁ paropakāro yadi vidyate, tarhy asmin siṁhā-  
 36 sana upaviṣa. tac chrutvā rājā 'py adhomukho babhūva.

*iti trayodaçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 13

athāi 'kadā bhūtadhātrīmaṇḍalākhaṇḍalaṁ punaḥ  
 āroḍhum āsanaṁ prāptam \*vyāhārṣīt sālabbhañjikā:  
 3 rājann ākarmaṇya kathāṁ kathaniyāṁ kathāntare,  
 yat kathākarṇanāt tathyaṁ mahodāro bhaven nṛpaḥ.  
 asti kṣmāpālakoṭīraçekharīkṛtaçāsanah  
 6 pālayan vasudhām eko vikramo 'dbhutavikramaḥ.  
 çakrasya vikramārkasya jñāyatām iyatī bhidā:  
 tapobalān bibhety ekas, tān eva snihyati 'taraḥ.  
 9 yaṁ sunāsīranāsīravijayānakabhāiravam

- mahācanipraharaṇaṁ caṅkante \*vāiribhūbhṛtaḥ;  
nityaṁ sukhāikarūpasya yasya nirjītavāirīṇaḥ
- 12 cīntā nā kācin nṛpater anubadhnāti mānasam;  
sa kadūcin mahīpālo mahīparyaṭaneccchayā  
grāmāikarātramārgeṇa yayāu sanmārgarakṣaṇaḥ.
- 15 tatra ghoṣapuragrāmākarakheṭakapaṭṭanān  
darṣaṁ-darṣaṁ cacārāi 'ko 'nēkācaryamayīm mahīm.  
tato dharmapuram nāma grāmaṁ gaṅgātāṭe nṛpaḥ
- 18 janamejayabhūpena viprasād vīhitaṁ yayāu.  
kāśāyāmbarasamvītas tathā bhāsvatkamaṇḍaluḥ  
prayātaḥ paścimāmbhodhāu \*nīmaṅktuṁ kālābhikṣukaḥ.
- 21 tatrā 'tīvāhya tāṁ rātriṁ bhūpālo bhūsurālaye  
vivasvadudayād arvāg anuṭiṣṭhāsayaḥ yayāu.  
tatra nirdhūtaçamalāçesakalmaçakajjale
- 24 nirjane sajjanaprasthe \*mamajja sa nimajjanam.  
vidhāya vīhitaṁ karma vīracaryāviçesakāḥ,  
vavande vasudhādhiço vidhānena vibhāvasum.
- 27 tatra samdhyāmaṭhe kaṁcid dadarça dvijasaṁsadi  
puṇyāṁ kathāṁ purāṇeṣu kathayantaṁ vipaçcitam;  
tatra gatvā 'tha natvā tān vinayena viçāṁ patih
- 30 upāviçad anujñātaḥ kathāçravaṇakāutuki.  
tasyāṁ anādipāurāṇāis tattvārthāikavicāraṇāih,  
svānuṣṭhānaparādhīnāir bhūṣitāyāṁ tapodhanāih,
- 33 vinayāir iva saṁsṛṣṭāih, sāujanyāir iva dehibhiḥ,  
ācārāir iva sākārāis, tapobhīr iva rūpihiḥ,  
papāṭha tatra likhitaṁ bhūyaḥ pāurāṇikottamaḥ,
- 36 yathā nīrantarodbhūtaṁ pulakāṅkaṁ bhavet sataḥ:  
yaḥ kaçcin mānuṣaṁ janma prāpyā 'pi vasudhātale,  
paropakāranirato na bhavet, sa naraḥ paçuḥ.
- 39 dhanam arthījanādhīnaṁ, balaṁ bhītānupālanaṁ,  
jīvanaṁ ca janojjīvyam yasya syāt, sa pumān pumān.  
yasya prasādo vadane, kṛpā yasyā 'valokane,
- 42 vacane yasya mādhyamaṁ, dhūryaḥ syāt sa satāṁ dhurī.  
akutsitaṁ anutsekam avakram anavakramam  
satyaṁ priyahitaṁ brūyād aninditaṁ akarkaçam.
- 45 dharmārjanavidhāu mārḡā bahavaḥ santi bhūtale;  
ayaṁ ghaṇṭāpatho nṛṇāṁ, çaraṇāgatarakṣaṇam.  
maharṣayo 'pi saddharmatāratamyavicāraṇe
- 48 bhītābhayaḥpradānasya samaṁ nā 'sti 'ty athā 'bruvan.  
atrāntare jaradviprah snātum gaṅgājale sthitaḥ,  
vikṛṣyamāṇo nakreṇa cukroça kṣaṇam uccakāih.
- 51 tadā tvaritaṁ ākarṇya tatpatnī kṣaṇavilhvalā  
tāṁ brāhmaṇasabhāṁ vṛddhā prāpya sarvaṁ nyavedayat:  
aho puṇyakṛtaḥ sabhyāḥ, çṛṇutā 'smadvilāpanam;
- 54 mama bhartā mahāvṛddho mahāgrāheṇa gṛhyate.  
iti tadbrāhmaṇivākyaçravaṇānantaraṁ nṛpaḥ  
samutpatyā 'ntaragamat sāsidenur mahāhrade.

- 57 vikramādityadāityārīr grāham vaktre vidārayan,  
gajendram iva viprendram ujjahāra jalāçayāt.  
āçcaryālokanibhṛto hāhākrandam iti bruvaṇ,
- 60 sādhu sādhuv iti taṁ prīto babhāṣe bahuço janaḥ.  
tataḥ kṣaṇena vipro 'pi punaḥ saṁprāpya jīvitam,  
pravepamānaḥ pṛthvīçaṁ babhāṣe bahumānavat:
- 63 bhavatprasādād āyusman mocito 'haṁ mahābhayāt;  
ārtatrāṇāikaniratā bhavanti hi bhavādṛçāḥ.  
ato 'haṁ api te deva pradāsyāmi cirārjitam;
- 66 anugrāhyo 'yam iti mām vicāryā 'ṅgīkuruṣva tat.  
purā 'haṁ narmadāvāripūrāplāvananirmalaḥ  
japan gopālamantreṇa keçavaṁ samatoṣayam;
- 69 tato 'rdharātre kasmiṇçcid vāsare keçavaḥ svayam  
mām jagāda jagannāthaḥ prabodhya janayan mudam;  
tapasā tava tuṣṭo 'smi, siddho 'si dvijapuṅgava;
- 72 bhavatkr̥tasya tapasaḥ phalabhāgyaṁ vadāmi te.  
sphuratsphaṭikasopānaṁ kvaṇatkanakakiṇkīṇim,  
indranīlamayastambhaṁ mahārajatabhittikam,
- 75 ramyaharmyasahasrāḍhyaṁ samutkṣiptadhvajocchritam,  
prāntopakalpītodyānaṁ mañjukūjanmadhuvratam,  
vidyādharaṁmukhāmodākṛṣṭanandanaṣatpadam,
- 78 avāpsyasi çarīrānte vimānaṁ sarvagāminam.  
sanāthīkr̥tya mām evaṁ sa nātho jagatām punaḥ  
vidyutvān iva jīmūto yayāu pītāmbaro 'mbare.
- 81 evaṁ saṁpāditam pūrvam apūrvam sarvasaṁmitam  
tad etad bhavate dattvā çreyaḥ prāpsyāmy anuttamam.  
ity uktavantam bhūdevaṁ nṛdevaḥ pratyabhāṣata,
- 84 pravepamānāvayavaṁ saroṣaṁ praçrayānataḥ:  
ahaṁ kṣatrakulotpanno, na pratigrahabhājanam;  
yad vā pratyupakārārthaṁ no 'pakāraḥ kṛto mayā.
- 87 kṣātre sthītānām sanmārga kṣatriyāṇām bahuçruta  
prajānupālanaṁ nāma svadharmo nirupaplavaḥ.  
tasmād āçāra ity evaṁ atha saṁpālito bhavān;
- 90 ayaṁ pratyupakārī 'ti vivekaṁ mā vicāraya.  
iti dhīram udāttaṁ ca vākyaṁ āudāryagarbhitam  
ākarma, vikramādityaṁ vijñāya, punar abravīt:
- 93 bho bhavān vikramādityo vidito 'si mayā 'dhunā;  
katham anyasya hṛdayaṁ kṣatriyasye 'dṛçaṁ bhavet ?  
upapannam idaṁ bhūpa satyaṁ ca bhavadīritam;
- 96 tathā 'pi madvacaḥ çrotum avadhānaṁ vidhīyatām.  
purāi 'va brahmaṇā sṛṣṭā mukhabāhūrupādajāḥ,  
parasparopakāritvaṁ tatra sarveṣu kalpitam;
- 99 punar viçeṣato brahmakṣatrayor eva kevalam  
anyonyam upakāritvaṁ pālanaṁ ca yathāvidhi.  
tasmāt svīkartum ucitam etan nirbandhapūrvakam.
- 102 evaṁ uktaḥ sa bhūpālo nirbandhāt pratyagr̥hṇata;  
dattvā 'tmīyaṁ çubhaṁ vipraḥ sahabhāryo gr̥haṁ yayāu.

- tato yatheccham avanīm paryaṭann avanīcvaraḥ  
 105 vindhyāṭavīm vivecāi 'ko 'nekānokahasamkulām;  
 kvacid gharṁātapātaptām, kvacit prachāyaṣṭalām;  
 kvacid arkopalavyāptām, kvacid ūsaradūṣitām;  
 108 kvacit kroḍodarakrīḍatpheruphūtkārabhiṣaṇām,  
 kvacic chukapikaçreṇisallāpahṛdayaṁgamām;  
 kvacit karṇajvarotkārījhillijhaṅkṛtikarkaṣām,  
 111 kvacin mattadvirephālikelikekārapeṣalām;  
 kvacit kāsārapaṅkāmbhovilūṭhatkāsaravrajām,  
 kvacid āçyānaveçantaviçrāntamrgayūthapām;  
 114 kvacid vāravadhūvṛttām iva prasnigdhapallavām,  
 kvacin maharṣijanātām iva valkaladhāraṇīm.  
 tatra devālayaḥ kaçcij jirṇaprākāragopurāḥ,  
 117 yasyo 'daragatām dhvāntām divā 'pi na vinaçyati.  
 tatra çākhāçikhāçleṣavyāptasarvadigantaraḥ  
 nīrantaradalachannabhūmiç caladalo drumāḥ.  
 120 tatra drumatale kaçcid viparyastāṅghribhiṣaṇāḥ  
 abhramkaṣavapur daṅṣṭrākārālo brahmarākṣasaḥ.  
 tatsamīpaṁ samabhyetya kas tvam ity abhyabhāṣata  
 123 ājñāsiddhena rājñā, 'sau nijavṛttāntam abhyadhāt:  
 purā 'haṁ pṛthivīpāla hy acalendramahīpateḥ  
 purodhāḥ, puruhūtākhyo, vidyāvṛttivijrmbhitāḥ;  
 126 satām akāraṇadveṣād abhavaṁ brahmarākṣasaḥ;  
 atikramo hi mahatām ayaṁ kān vā na pātayet ?  
 evām rūpeṇa vasato nīrjale nīrjane vane  
 129 paraḥsahasraṁ çarado vyatīyuh krūrakarmabhiḥ.  
 atha kenāpy upāyena mām uddhara mahīpate;  
 bhavadīçā hi bhūtānām nityaṁ nīrvyājabāndhavāḥ.  
 132 ākarṇya tad vaco dīnaṁ dīnoddharaṇadikṣitaḥ  
 pratyuvāca dayāviṣṭaḥ prasannaḥ pṛthivīpatiḥ:  
 tad yācasva, bhaveyus te yena lokā nīrargalāḥ;  
 135 adeyaṁ tvatkr̥te nā 'sti, mā vicāre manaḥ kr̥tāḥ.  
 tīṭṣur āpadaṁ ghorām avicāryāi 'va duṣpradam  
 yayāce pṛthivīpālam avivekaḥ sa durmatīḥ:  
 138 adyāi 'va durgrahaçrāhāt tvayā samrakṣito dvijaḥ,  
 yat samarpitavāṅs tubhyaṁ sukr̥taṁ tena mānaya.  
 iti tadvacasā tuṣṭas tad evā 'smāi samarpayat;  
 141 udārāṇām ayaṁ panthā, vikramārkasya kim punaḥ ?  
 tataḥ sa tatksaṇenāi 'va vimucya grahavīgraham,  
 apsarobhir vṛto divyavimānena divaṁ yayāu.  
 144 praçastacarito viçvavicitrālokaivismītaḥ,  
 kurvan diço yaçahsmerā, yayāv ujjayinīm nr̥paḥ.  
 evaṁ bhojamahīpāla vidhātum yaḥ pragalbhate,  
 147 māhendram idam āroḍhum āsanāṁ sa nr̥po 'rhati.

## BRIEF RECENSION, OF 13

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā rājā tīrthayātrāyām gataḥ. tatra gaṅgāpravāhasamīpe nirmaleṣvaraprāsāde  
 3 viçrāntaḥ. tatra rātrāu gaṅgāpravāhiteṇa kenacid vipreṇā 'kranditam: bho magnaṁ  
 mām ko'pi rakṣatu. ko'pi jale na praviṣati. tato rājñā vipro niṣkāsitaḥ. vipreṇo  
 'ktam: tvayā mama prāṇā rakṣitāḥ; tarhi narmadātire 'rdhodaka ādvādaçavarṣaṁ  
 6 mayā mantrasādhanaṁ kṛtam asti; tasya phalam icchāmarāṇaṁ çarīrasvargaga-  
 manaṁ vimānārohaṇaṁ; idṛçaṁ sukṛtaṁ mayā tubhyaṁ dattam. taṁ çabdam  
 ākarṇya vikarālabhayānaka ūrdhvakeço 'sthipañjaraçeço 'çvatthasthito brahmagraho  
 9 rājñāḥ purataḥ sthitaḥ. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam: rājann asya naga-  
 rasya grāmāyājako 'ham; duṣṭapratigraheṇa brahmagraho jāto 'smi. pañcavarṣa-  
 sahasrāṇi pūrṇāni, adyā 'pi niṣkṛtīr nā 'sti. rājño 'ktam: adya mama yat sukṛtaṁ  
 12 arjitam, tena tava paraloko 'stu. evam ukte sa vimānam āruhya svargaṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti trayodaçamā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 13

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayodaçī putrikā 'vadat: rājan, asmiṁ siṁhāsane sa upaviṣati  
 3 yasya vikramādityasadṛçaṁ āudāryaṁ bhavati. kīdṛçaṁ tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

pūrāntar vrajato dvijasya nrpatiḥ prāṇān arakṣat purā

kasyāpy, asya ca mūlikām varatarām prāpyā 'tha yānonmukhaḥ;

mārge durgataduḥkhiṭaṁ naram asāv ālokyā, tanmūlikām

tasyā 'dāt sahasā; paraḥ kṛtadayo 'sya çrūyatām kaḥ samaḥ? 1

avantīpuryām çrīvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā prthivīlokanāya deçāntaraṁ  
 paryatan kvāpi pure gataḥ. tatra bahīr nadītaṣṭhadevagrhe bahavo vijñājanāḥ  
 3 parasparaṁ çāstriyavicāracāturīm darçayantaḥ santi. rājā 'pi tatra gatas teṣāṁ  
 mithyāçrutena paṇḍitaṁmanyānām ālāpaṁ çrutvā prāha: bhoḥ çrūyatām.

āgamaṇa ca yuktyā ca yo 'rthaḥ samabhogamyate,

parīkṣya hemavad grāhyaḥ; pakṣapātagraheṇa kim? 2

çrotavye ca kṛtāu karṇāu, vāg buddhiç ca vicāraṇe;

yaḥ çrutaṁ na vicārayet, sa kāryaṁ vindate katham? 3

netrāir nirīkṣya viṣakaṇṭakasarpakīṭān

samyag yathā vrajati tān parihr̥tya sarvān;

kujñānakuçrutikudṛṣṭikumārgadoṣān

samyag vicārayatha; ko 'tra parāpavādaḥ? 4

yāvat parapratyayakāryabuddhir,

vivartate tāvad apāyamadhye;

manaḥ svam artheṣu vighaṭṭanīyam;

na hy āptavādā nabhasaḥ patanti. 5

etad ākarṇya te sarve 'pi vismitāḥ procuḥ: aho asya vāgvāibhavam arthasamarthā ca  
 vāṇi. atrāntare ko'pi pumān atyantārūpavān strīsakhaḥ kuto 'py āgatyā pūre  
 3 praviṣṭo nadyā hriyamāṇaḥ pūtkaroti sma: bho lokāḥ, dhāvata dhāvata, nadyā 'ham  
 uhyamāno 'smi. tadā te niṣkaruṇā maraṇabhīravaḥ samīpe 'pi na gataḥ. rājā tu  
 tadā cintitavān:

viralā jānanti guṇe, viralā pālanti niddhaṇe nehā;  
viralā parakajjakarā, paradukkhe dukkhiyā viralā. 6

tataḥ karuṇāsāndrasvāntaḥ svayam utthāya nadīpūrāṃ praviṣya tam ādāya tate 'gāt.  
tataḥ sa puruṣo 'bhāṣata: bho bhadra vīrādhivīra, avasaram tvam eva jānāsi; yataḥ:

karaculuyapāñiṇa vi avasaraḍinnena mucchio jīyāi;  
pacchā muyāṇa sundari ghaḍasayadinnena kim teṇa ? 7

bhoḥ sāttvika, tavā 'ham anṛṇo na bhavāmi; param gṛhāṇe 'mām sarvakāmadām  
mūlikām, yayā yat kāmyate tal labhyate. ity uktvā gataḥ pumān. tadā ko'pi pumān  
3 dāridropadrutaḥ samāgatya rājānam uvāca: bhoḥ puruṣottama, prārthanīyo 'si,  
pūraya me manoratham. iti śrutvā rājā karuṇāparaḥ prārthanābhaṅgabhīruḥ tām  
mūlikām tasmāi dattvā svapurim agāt.

6 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

*iti śinhāsanadvātrīṅśakāyām trayodaṣī kathā*

#### 14. Story of the Fourteenth Statuette

An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty

SOUTHERN RECENSION OF 14

punar api rājā yāvat śinhāsanam āroddhum prayatate, tadā 'nyā  
puttalikā 'bravīt: bho rājan, yo rājā vikrama ivāu 'dāryādiguṇavān,  
3 so 'smin śinhāsana upaveṣṭum kṣamo ne 'taraḥ. rājñā bhaṇitam:  
kathaya tasyāu 'dāryakathanam. sū 'bravīt:

ekadā vikramo rājā pṛthivīmādhye kasmin sthāne kim āṇḍaryam  
6 asti, ke vā santaḥ, kim tīrtham, ko vā devatāvāso 'stī 'ti vilokayitum  
yogiveṣeṇa paribhraman nagaram ekam agamat. tannagarasamīpe  
tapovanam asti. tasmiṃs tapovane jagadambikāyā mahān prāsādo  
9 'bhūt. tatsamīpe nadī vahati. rājā 'pi tatra nadījale snātvā devatām  
namaskṛtya yāvad āgacchati, tāvad avadhūtavāso nāma kaṣcid yogī  
tatrā 'gataḥ. tasyā 'deṇam dattvā sukhī bhavē 'ty uktas tena saha  
12 taddevālāya upaviṣṭaḥ. yogino 'ktam: kuta āgato bhavān ? rājño  
'ktam: mārgastho 'ham ko'pi tīrthayātrikaḥ. yogino 'ktam: tvam  
vikramārko rājā nanu, tvam ekado 'jjayinyām mayā dṛṣṭaḥ, ato  
15 'ham jānāmi. kimartham āgato 'si ? rājā 'bravīt: bho yogin, mamāi  
'vam manasi vāsana, pṛthviparyātanāt kimapy āṇḍaryam vilokyate,  
satām mahatām samdarṣanam api bhavati 'ti. avadhūtavāso 'bravīt:  
18 bho rājan, tvam tādṛṣam rājyam parityajya pramattaḥ san katham  
deṇāntaram praty āgataḥ ? yadi madhye vikṛtiḥ cet, kim kariṣyasi ?  
rājño 'ktam: aham sarvam api rājyabhāram mantrihaste nidhāya  
21 samāgato 'smi. avadhūtavāseno 'ktam: bho rājan, tathā 'pi nītiḥ-  
stravīrodhaḥ kṛtaḥ. uktam ca:

niyogihastārpitārājyabhārās tiṣṭhanti ye svāiravīhārasārāḥ,  
 bidālavṛndāhitadugdhabhāṇḍāḥ svapanti te mūḍhadhiyaḥ kṣi-  
 tīndrāḥ. 1

anyac ca: rājyaṁ svavaṇam jātam iti no 'pekṣaṇīyam; svavaṇam api  
 punaḥ sudṛḍham kartavyam. tathā co 'ktam:

kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasampadaḥ,  
 sudṛḍham cāi 'va kartavyam kṛṣṇasarpamukham yathā. 2

tac chrutvā rājā bhaṇati: bho yogin, sarvam etad anarthakam; atra  
 dāivam eva balavat. sudṛḍhīkṛte rājye sati sarvasāmagryāṁ satyāṁ  
 3 pāuruṣayukto 'pi puruṣo dāivavāimukhyāt parābhavam prāpnoti.  
 tathā co 'ktam:

netā yatra brhaspatiḥ, praharaṇam vajram, surāḥ sāinikāḥ,  
 svargo durgam, anugrahaḥ khalu harer, āirāvaṇo vāraṇaḥ;  
 ityācaryabalānvito 'pi balabhid bhagnaḥ parāiḥ saṁgare;  
 tad yuktaṁ nanu dāivam eva ṣaraṇam? dhig dhig vṛthā  
 pāuruṣam. 3

tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulam na ṣilam,  
 vidyā na cā 'pi na ca yatnakṛtā 'pi sevā;  
 bhāgyāni pūrvatapasā kila saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 4

api ca:  
 yenā 'khaṇḍaladantidantamusalāny ākuñcitāny āhave,  
 dhārā yatra pinākapāṇiparaṣor ākuñṭhitā cā 'hatā,  
 tan me vakṣa idam nṛsiṅhakarajāir āhanyate sāmpratam;  
 dāive durbalatām gate tṛṇam api prāyeṇa vajrāyate. 5

tathā ca:

sa \*vaṭaḥ pañca te yakṣā dadatī 'ha haranti ca;  
 akṣān pātaya kalyāṇi, yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 6

yogino 'ktam: katham cāi 'tat? rājā 'bravīt:

### *Emboxt story: The fatalist king*

asty uttaradeṣe nandivardhanam nāma nagaram. tatra rājaṣekhara  
 3 nāma rājā rājyaṁ karoti sma. sa devadvijabhaktiparāyaṇo 'tīvadhār-  
 mikāḥ. ekadā tasya dāyādāḥ sarve samāgatya tena saha niyudhya  
 rājyaṁ grhītvā sapatnikam tam nirāsiṣuḥ. sa rājā patnyā putreṇa  
 6 ca saha deṣāntaram gataḥ, kasyacin nagarasyo 'pavanam gataḥ.  
 tataḥ sūryo 'stamgataḥ. svaputreṇa patnyā ca samanvito vaṭavṛkṣa-  
 mūlam gata upaviṣṭaḥ. tasmin vṛkṣe pañca pakṣiṇa āsan. te paras-  
 9 param vadanti; tata ekeno 'ktam: asmin nagare rājā mṛtaḥ, tasya  
 saṁtatir nā 'sti. ko vā rājā bhaviṣyati? dvitīyeno 'ktam: asya  
 vaṭavṛkṣasya mūle yo rājā tiṣṭhati, tasya rājyaṁ bhaviṣyati. anyāir

12 uktam: tathā 'stu. rājā 'pi pakṣiṇām vākyam ṇnoti. tataḥ sūryo-  
dayo jātaḥ, sarvo 'pi janaḥ svasvavihitam karma kartum pravṛttaḥ.  
rājā 'pi saṁdhyākarma kṛtvā sūryārghyam dattvā:

kamalavikāsavidhātre, saṁdhātre saṁpadām, tamohantre,  
bhaktamanorathadātre, bālasavitre namo jagannetre. 7

iti sūryam namaskṛtya ca yāvad grāmābhimukham gacchati, tāvad  
rājotpattinimittam mantribhir muktā dhṛtamālā kariṇi rājānam  
3 vilokya tasya kaṇṭhe mālām nidhāya pṛṣṭham āropya rājabhavanam  
nināya. tataḥ sarvāir mantribhir milītvā 'bhiṣekam vidhāya rāja-  
çekharo rājā rājye sthāpitaḥ. ekadā sarve pratyarthinṛpāḥ saṁbhūya  
6 rājaçekharam unmūlayitum nagaram ājagmuḥ. tadā rājā svadevyā  
saha pācakṛdām karoti. devyā bhaṇitam: bho nātha, bhavatā kim  
tūṣṇīm sthīyate? pratyarthinṛpāir nagarī veṣṭitā, prabhāte nagaram  
9 asmān api grabhīsyanti; tathā dr̥cyate. anyah ko'pi yatnaḥ kriyatām.  
rājño 'ktam: bho mugdhe, kim prayatnena? yadā dāivam anu-  
kūlam bhavati, tadā sarvam api kāryam svayam eva bhavati; yadi  
12 pratikūlam, tadā svayam eva naçyati. tvayā nā 'nubhūtam kim? ato  
vṛddhāu kṣaye ca dāivam eva param kāraṇam, nā 'nyat. uktam ca:

bhagnāçasya karaṇḍapīḍitanor mlānendriyasya kṣudhā

kṛtvā 'khur vivaram svayam nipatito naktam mukhe bho-  
ginah;

tr̥ptas tatpīçitena satvaram asāu tenāi 'va yātaḥ pathā,

svasthas tiṣṭhati; dāivam eva hi param vṛddhāu kṣaye  
kāraṇam. 8 anyac ca:

araksitam tiṣṭhati dāivaraksitam,

suraksitam dāivahatam vinaçyati;

jīvaty anātho 'pi vane visarjitaḥ,

kṛtaprayatno 'pi gr̥he na jīvati. 9

vṛkṣamūle sthitasya mama yena rājyam dattam, tasya cintā patitā.  
tena cintitam ca: aho ayam mayy evam viçvāsam viracya rājyabhāram  
3 arpitavān. idānīm mayā 'sya prayatno na kriyate yadi, tarhi mahān  
pratyāvāyo bhaviṣyati 'ti vicārya sa devo bhayamkararūpaṁ dhṛtvā  
sarvān arinṛpatīn amardayat. tato rājaçekharo rājā niṣkaṇṭakam  
6 rājyam akarot.

*End of embort story: The fatalist king*

eṣā kathā vikrameṇa kathitā. tato yogī 'mām kathām ṣrutvā 'tisam-  
tuṣṭaḥ saṁs tasmāi rājñe kāçmīraliṅgam ekaṁ dattvā bhaṇati: bho  
9 rājan, etat kāçmīraliṅgam cintāmaṇir iva cintitam vastu dadāti; etat  
samyak pūjaya. rājū 'pi tathā 'stv ity uktvā tasmāi praṇamya yāvan  
nagaramārga āgacchati, tāvad brāhmaṇaḥ kaçcit samāgatya:



pātu vo giriṇā mātā yaç ca dvādaçalocanaḥ,  
tathāi 'va giriṇāmātā dvādaçārdhārdhalocanaḥ. 10

ity āçiṣam uccāryo 'ktavān: bho rājan, mama çivaliṅgapūjane niya-  
maḥ; mārge liṅgam dhāvitam. dinatrayam upoṣaṇam jātam, tarhi  
3 mahyam etac chivaliṅgam dātavyam, upoṣaṇān niṣkṛtir bhaviṣyati.  
tac chrutvā rājā 'pi tasmāi brāhmaṇāya kāçmīraliṅgam dattvā  
nijanagaram agamat.  
6 iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.  
etac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti caturdaçākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 14

punaḥ kadācid āroḍhum bhadrapiṭham upāgatam  
jagāda bhojabhūpalam pūrvavat sālabhañjikā:  
3 samyag ākarṇaya nṛpa. kasmīṇcit samaye purā  
vikramādityabhūpālo manasy evam acintayat:  
tapovanāni tīrthāni devatāyatanāni ca  
6 \*cikīrṣatā 'tmanah çuddhim draṣṭavyāni kṣitāv iti.  
nirgatya nagarād evam aṭann avanimaṇḍalam,  
samāsādyā purīm kāmīcid, bahir eva kṣaṇam sthitaḥ,  
9 mano'bhirāmam ārāmaṁ prāsādam pārvatīpriyam  
āluloke sa lokeço nadīm nalinapiṇjarām.  
tatra snātvā nadītoye, pūjayitvā ca pārvatīm,  
12 upaviçya mahātmānam adrākṣīd avadhūtakam.  
tataḥ sa vikramādityam avadhūto 'bhyabhāṣata:  
bhadra kasmāt samāyātaḥ, kim kṛtyam iti me vada.  
15 pratyuttaram adād rājā: pathikāḥ kevalam vayam,  
sarvatīrthānusaraṇam kṛtyam etat samīritam,  
nāmnā 'ham vikramādityas. — tvām adrākṣam purā 'vidam,  
18 ujjayinyāḥ puraḥ prāptas; tato jijnāsitā vayam,  
kimartham asi samprāptaḥ, kim ekākī, narādhipa ?  
vyathate sma manas, tasmād asmākam \*chindhi samçayam.  
21 ity uktavantam bhūpas tam vyabhāṣīd avadhūtakam:  
kimapy apūrvā draṣṭavyā mahātmāno bhavādṛçāḥ;  
iti niçcitya manasā paryatāmi mahīm imām.  
24 iti çrutvā 'vadhūtas tam vyājahāra nareçvaram:  
tādṛçam rājyam utsrjya kim ito 'bhyāgato bhavān ?  
yadi tatro 'pajāpaḥ syād, atrasthaḥ kim kariṣyasi ?  
27 kṛṣir vidyā vaṇiḥ bhāryā draviṇam rājasevanam  
etat sarvaṁ dṛḍham kāryam kṛṣṇasarpamukham yathā.  
ity uktaṁ nitiçāstreṣu, tasmād avahito bhava;  
30 no ced, rājyavināçaḥ syān, naçyet svayam api prabhuḥ.  
bhavān ujjayinīm eva yātu, mā samçaratv iha.

- iti tatprerito rājā pratyuvāca svatantradhīḥ:  
 33 bhagavan, bhavaduktāni yathānīti, na saṁçayah;  
 kiṁ tu bhinnā manuṣyāṇāṁ antaḥkaraṇavṛttayah:  
 dāivam pāurusam ity etad dvitayam phalasāadhanam,  
 36 karma bhūmāu viçeṣeṇa pradhānam pāurusam viduḥ.  
 dāivikūḥ pāurusādhiṇās taddvayāyattamānasāḥ,  
 iti tredhā vibhaktāḥ syuḥ puruṣāḥ phalakāṅkṣiṇaḥ.  
 39 uddhatāḥ pāuruṣeṇāi 'va vibudhā dāivaçaktitah,  
 madhyamās tu dvayenāi 'va yatante karmasiddhaye.  
 kvacit puruṣakārasya bhaṅgaḥ prāyeṇa vidyate,  
 42 dāivasya tu na kutrāpi, nirargalagater iha.  
 vayam dāivabalenāi 'va saṁprāptavyam labhemahi,  
 pañçayakṣaprasādena yathā draviḍabhūpateḥ  
 45 āsīd rājyam anāyāsāt; tad evā 'tra nīdarçanam.  
 kiṁ tad ity āditas tasmāi kathām āçaṣṭa bhūpatih:

*Embort story: The fatalist king*

- asti draviḍabhūpālo rājyān nirvāsitaḥ parāih;  
 48 sa saṁprāpya mahad duḥkham sabhāryo vijane vane  
 vaṭam ekam samāsādy tanmūle niṣasāda saḥ.  
 yakṣiḥ pañcā 'tra tiṣṭhantaḥ kāryam kiñcid acintayan:  
 51 mṛtasya tasya bhūpasya pūrvedyur apasāntateḥ  
 kasmāi deyam idam rājyam ? ko bhaved bhāgyabhājanam ?  
 evam cintayatām madhye kaçcid yakṣo 'vadat tadā:  
 54 tad asmāi kṣatravaṅçyāya vṛkṣādhaḥsthalaçāyine  
 dātavyam iti; tat te tu menire tatpriyapradāḥ.  
 tad ākarṇya priyam rājā sabhāryaḥ saṁtutoṣa ca;  
 57 punaḥ prabhātasamaye yakṣoddiṣṭām purim agāt.  
 tatrā 'ngakṣālanam kṛtvā prāntodyānasarijjale  
 vidhāya vilītam karma praṇanāma divākaram.  
 60 catvarasthānam āsādy hanūmatpratimāntike  
 upāviçad viçūlākṣo rājā çubhaçilātale.  
 paraspam rājyasiddhyāi kurvāṇūnam mīthaḥ kalim  
 63 prakṛtīnām manasy evam avartiṣṭa vicāraṇā:  
 kariṇi yasya kasyāpi kaṇthe mālām prayacchati,  
 sa tu rājyaçriyam bhoktā; kalahāt kiṁ prayojanam ?  
 66 itthaṁ saṁmantrya sahasā sarve 'lamkṛtya hastinīm,  
 āçirbhūḥ prerayām āsuḥ kariṇīm dhṛtamālikām.  
 sū samāgatya çanakāir niṣaṇṇasya çilātale  
 69 nīdadhe puṣkarāgreṇa mālām adhi çirodharam.  
 svaçiraḥçekharikṛtya sabhāryam rājaçekharam,  
 jagāma janitānande janānām rājamandiram.  
 72 nānāvidhamahāvādyamaṅgaladhvanir uccakāih,  
 uccacāra dvijātīnām brahmagoṣāir vivardhitaḥ.  
 abhiṣikte mahārāje rājaçekharanāmani,  
 75 sarvabhūpālāḥ sāmāntāç cukṣubhus te paraspam:  
 ayaṁ kaçcit samāgamyā rājyam bhuñkte vṛthāi 'va naḥ,

- arūḍhamūlasyā 'dyāi 'va kūryam asya nibarhaṇam.  
 78 iti deṇaṁ vinācyā 'ṇu rurudhus tatpurīm api.  
 so 'kṣāir divyan sukhenā 'ste tadānīm api bhāryayā;  
 pāuresū 'dbhrāntacitteṣu durgamārgasthiteṣu ca,  
 81 purī ruddhā hy atibalāir, yuddhārtham no 'dyataḥ svayam.  
 athā 'gramahiṣi tatra babhāṣe rājaṇekham:  
 rājan kiṁ kartum udyatas ? tvaṁ tūṣṇīm eva tiṣṭhasi;  
 84 'grahīṣyante hi niyataṁ svapurīm paripanthināḥ;  
 tasmāt pratikriyāṁ kartum avalambasva sāhasam.  
 iti rājñivacaḥ ṣrutvā vyājahāra nareṣvarah:  
 87 mā vicāraya kalyāṇi, kalyāṇam te bhaviṣyati;  
 vaṭasthāḥ pañca te rājyaṁ dadatv apaharantu vā;  
 nyāyataḥ khalu kalyāṇi yad bhāvyaṁ tad bhaviṣyati.  
 90 iti tadvacanam ṣrutvā yakṣāḥ pañca mahābalāḥ:  
 yasmād dattam idaṁ rājyaṁ, pālānīyaṁ prayatnataḥ;  
 na rakṣec charaṇam prāptaṁ, svadattam yo na pālayet,  
 93 sa pacyate mahāghore narake, nā 'tra saṁṇayaḥ.  
 iti saṁbhāṣamāṇās te hrdaye paripanthinām  
 upajāpopajanitam dadus te bhayam ulbanam.  
 96 tena te ripavaḥ sarve ṇāṇkamānāḥ parasparam,  
 hatapratihatā yuddhe prayayus tridaṇālayam.  
 sa rājaṇekharo rājā bhūridraṇasam padam  
 99 gajavājiratham sarvam ātmādhīnam akārayat.

*End of embost story: The fatalist king*

- evam sa vikramādityaḥ kathām enām avocata;  
 ṣrutvā 'vadhūto nitarām nanandā 'nandayan nṛpam.  
 102 candrakāntamayaṁ līṇam abhīpsitadhanapradam  
 prāyacchad vikramādityabhūbhujē prītipūrvakam.  
 anujñātas tatas tena kṛtī prāyān nījām purīm;  
 105 vipreṇa vikramādityo dadṛṣe kenacit pathi.  
 svasti te \*ṇubham \*icchāmi daridro dhanalipsayā;  
 dravyam abhyavahārārtham dehi dehabhṛtām vara.  
 108 evam dvijātaye rājā yācamānūya bhojanam  
 candrakāntamayaṁ līṇam tatprabhāvaṁ vadan dadāu.  
 asti ced idṛṇaudāryam bhojarāja bhavaty api,  
 111 tadāi 'vam arhasy āroḍhum satyam etad varāsanam.

*iti caturdaṇi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 14

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā prthvīm paryaṇan rājā kasmīṇcīt tapovane ṇivaprāsādam prāptaḥ; tūrthe  
 3 snātvā devaṁ vikṣya tatsamnidhāv upaviṣṭaḥ. tatra kenāpi mahāpuruṇeṇa pṛṣṭam:  
 tvaṁ kaḥ ? rājño 'ktam: mārgastho 'ham vikramo rājā 'smi. teno 'ktam: rājann  
 ekadā mayo 'jjayinīm gatena dṛṣṭo 'si. rājyaṁ tyaktvāi 'ka eva kiṁ bhramasi ?  
 6 paṇcād upadravaḥ ko'pi bhavati, tat kiṁ karoṣi ? uktam ca:

kr̥ṣīr vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasevanam,  
 dṛḍham eva prakartavyam, kṣṇasarpamukham yathā. 1  
 rājño 'ktam: evam eva,  
 rājyam lakṣmīr yaçāḥ sāukhyam sukṛteno 'pabhuḥyate;  
 tasmin kṣiṇe mahāyogin svayam eva viliḥyate. 2  
 yathāpunyam yathāyogyaṁ yathādeçam yathābalam,  
 annam vastram dhanam nṛṇām içvarah pūrayiṣyati. 3  
 tena vākyena tuṣṭena mahāpuruṣeṇa rājñe kāçmīraliṅgam dattam: rājan, pūjitaṁ  
 etan mūnasikaṁ manoratham pūrayiṣyati. evam anujñātasya rājño mārge ko'pi  
 3 brāhmaṇo mīlitaḥ. tena svastiḥ kṛtā; rājñā tasmāi liṅgam dattam.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturdaçamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
 nam ārohati, tāvac caturdaçi putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviçati  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçāntare pravarasiddhanareṇa, pañca-  
 yakṣapradattavararājyakathām niçamyā,  
 tuṣṭena dattam iha kāmadam eṣa ratnam  
 çṛivikramas tu tad adatta vanīpakāya. 1

avantipuryām çṛivikramanṛpaḥ. anyadā sa rājā kāutukena deçāntaram agāt. tato  
 bhrāmyan kvāpi pure balūrvanasthaprāsāde kasyāpi siddhapuruṣasya namaskāram  
 3 akarot. teno 'ktam: bho vikramāditya, tvaṁ kutaḥ samāyātāḥ? tad ākarṇya rājā  
 vismitaḥ prāha: katham tvaṁ mām upalakṣyasi? teno 'ktam: aham purā 'vantyām  
 agām; tadā tatra tvaṁ dṛṣṭo 'si. param rājyam muktva katham deçāntarabhīra-  
 6 maṇam karoṣi? ko jñāti tatra kim bhavati? yataḥ:

rājyam cintābharagrastaṁ, rājyam vāiranibandhanam,  
 aviçvāsapadam rājyam, tena duḥkhamayam sadā. 2

tato rājā prāha: yogin,  
 avacyambhāvibhāvānām pratikāro bhaved yadi,  
 tadā duḥkhūir na bādhyante nalarāmayudhiṣṭhirāḥ. 3  
 dhārijjat into jalanihi vi kallolabhinnakulaselo,  
 na hu annajammanimmiyasuhāsuho divvapariṇāmo. 4

ataḥ kā mama rājyacintā? çṛṇu purā kasyāpi rājño gataṁ rājyam pañcayakṣāḥ  
 punar dattam yathā.

*Embozt story: The fatalist king*

3 purā padmintikaṇḍapure jayaçekharanṛpaḥ. sa ca gotribhiḥ sambhūya rājyān  
 niṣkāsitaḥ, paṭṭarājñisabitaḥ pādacāreṇa deçāntaram gacchan pathi rātrāu kvāpi  
 nagarābhyarṇe vṛkṣamūle sthitaḥ. tadā tatra vṛkṣe pañca yakṣāḥ santi. te paras-  
 6 param evam vārtitām cakruḥ, yathā: asya purasya svāmī prage pañcatvaṁ prāp-  
 syati. tad idam rājyam kasya bhaviṣyati? teṣv ekeno 'ktam: yo 'yam vṛkṣādhaḥ  
 supṭo 'stī, tasya diḥyate. etad vacanam rājñā 'dhaḥsthitena çrutam. tataḥ prabhāte  
 9 rājā tasmin grāme gataḥ. tadā tatratyo rājā niṣputro mṛtaḥ. tatas tanmantribhiḥ

pañcadivyañy adhivāsītāni, tāiḥ ca dattaṃ tasya rājyaṃ mahatā mahena. tataḥ  
 12 sa tatra niṣkaṇṭakam rājyaṃ karoti. anyadā sīmālabhūpālāiḥ sarvāiḥ sambhūya  
 ko jānāti kaṇṇid ayam iti rurudhe. tadā rājā paṭṭarājñyā saha krīḍann āste, na  
 kāmapi rājyacinatāṃ karoti. tataḥ paṭṭarājñyā proce: deva, paracakrāgamena rājyaṃ  
 idam yāsyati; tataḥ kācic cintā kriyatām. rājñā proktam: priye, bhayaṃ mā kuru;  
 15 tvam akṣān pātaya, yataḥ:

sa vataḥ pañca te yakṣā dadate ca haranti ca;

akṣān pātaya kalyāṇi; yad bhāvyaṃ tad bhaviṣyati. 5 -

etad ākarṇya yakṣāṇāṃ asmaddattam idam rājyaṃ iti cintā jātā. tatas teṣāṃ  
 prabhāveṇa citragatakarituraganarāiḥ yuddham kṛtvā hatā, vāriṇaḥ. punas tasya  
 3 sāmrajjyaṃ dattvā te svasthāne gatāḥ. etad dṛṣṭvā rājñi camatkṛtā prāha: svāmin  
 kim idam? citragatarūpāiḥ saṃgrāmo vidhīyate. tadā te pañcā 'pi yakṣāḥ pratyakṣi-  
 bhūya procuḥ: bhadre, purā pañca matsyāḥ kuṣyattadāgabhaḡād ekena kumbhakū-  
 6 reṇa kṛpāpareṇa grīṣme bahulajale muktāḥ. te ca kālāntareṇa vayaṃ pañca yakṣā  
 jātāḥ; sa ca kumbhakārajīvo 'yaṃ rājā 'bhūt. tena prāgbhavopakāreṇā 'smābhīr  
 asya rājyaṃ dattam, sāmpratam ca rakṣā kṛtā. tato gatā yakṣāḥ.

*End of emboss story: The fatalist king*

9 iti prabandham ṣrutvā tena siddhapuruṣeṇa tuṣṭena cṛivikramasya cintāratnam  
 ekam adāyi. tad ādāya rājā pathy āgacchann ekena daridriṇā yācitāḥ. prārthanā-  
 bhaṅgabhiruḥ cṛivikramas tad ratnam tasmāi sadayam adāt.  
 12 ato rājann idṛṣam āudāryam yadī tvayī syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṃhāsanadvātriṅśakāyāṃ caturdaṣakathā*

## 15. Story of the Fifteenth Statuette

### The heavenly nymph and the kettle of boiling oil

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 vadati: bho rājan, yo vikramasadrṇo rājā so 'smin siṃhāsana upave-  
 3 ṣṭum kṣamo nā 'nyaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
 'dāryavṛttāntam. sā kathayati: ṣṇu rājan.

vikrame rājyaṃ kurvati sati tasya purohito vasumitraḥ; so 'tyan-  
 6 tarūpavān sakalakalākovidaḥ ca, rājño 'tyantapriyatamaḥ paropakārī  
 sarvalokasyā 'tipriyo mahādhanasampannaḥ ca. tata ekadā tena  
 vicāritam: upārjitānām pāpānām gaṅgāsnānād anyat kṣayakaram nā  
 9 'sti. uktam ca:

na hi tīrthābhiṣekāt tu vidyate pāvanam param;  
 tapasā brahmacaryeṇa yajñāis tyāgena vā punaḥ  
 gatim na labhate jantur, gaṅgām saṃsevyā tām vrajet. 1  
 snātānām ṣucibhis toyāir gaṅgeyāir niyatātmanām  
 puṣṭir bhavati yā puṇsām, na sū kratuḡatāir api. 2

- rājñah kaṇṭhe mālām arpayati, tāvad anena bhaṇitā: bho manmatha-  
 24 saṁjīvinī, yadi tvam madīyā jātā 'si, tarhi mama vacanam ṣṇu.  
 tayo 'ktam: svāmin, nirūpaya; sarvathā tvadvacanam ṣoṣyāmi.  
 rājño 'ktam: yadi maduktaṁ kariṣyasi, tarhy amuṁ mama purohitam  
 27 vṛñiṣva. tayā 'pi tathā 'stv iti bhaṇitvā purohitakaṇṭhe mālā nikṣiptā.  
 rājā 'pi taylor vivāham kṛtvā taṁ vasumitraṁ tadrāje 'bhiṣicya  
 nijanagaram agamat.  
 30 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam dhāiryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviṣa.

*iti pañcadaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 15

- punaḥ kadācid bhojendram āsanārohaṇecchayā  
 prāptaṁ pāñcalikā vākyāir arudhan madhurākṣarāiḥ:  
 3 tādṛṣaṁ sāhasaṁ dhāiryam āudāryam yadi vidyate  
 bhavaty api, tadā 'roḍhum ṣakyaṁ siṁhāsanaṁ tvayā.  
 tasya tādṛṣam āudāryam ṣṇu bhojamahīpate.  
 6 purodhāḥ suṣṛuto nāma vikramādityabhūbhujah,  
 dhanādhyah ṣāstravid vaktā kīrtimān rājavallabhaḥ.  
 anujñāto mahābhartrā kāṣmīṁ prati viniryayāu;  
 9 tirtharāje prayāgākhye snātvā makarage ravāu,  
 āsasāda purīm kāṣmīṁ sasnāu ca svaḥsarijjale.  
 uddhūlya sarvagātrāṇi sitena bhasitena saḥ,  
 12 viṣveṣvaram samāsādyā sūktāir astāt purātanāiḥ  
 bhavabhītiharam bhargam bhavānīvallabham bhavam:  
 yadi haro 'si, tadā hara duḥkṛtaṁ;  
 15 ṣamaya duḥkham idaṁ, yadi ṣamkaraḥ;  
 yadi bhavo 'si, tadā bhava bhūtaye;  
 yadi ṣivaḥ, ṣivam eva vidhehi naḥ.  
 18 yeṣāṁ yuṣmatsthīrataraḡṛham limpatāṁ pāṇayo ye  
 tvadbhaktānāṁ salilalulitāir gomayāiḥ saṁprayuktāḥ,  
 teṣāṁ eva tridaṣanagarināyakatvaṁ gatānām  
 21 limpante te mṛgamadarasāir bhāminīnām kuceṣu.  
 evaṁ vṛttāḥ pratidinam trimāsān atyavāhayat,  
 tato gayāyām vidhivad atārpsīt pitṛdevatāḥ;  
 24 punaḥ pratinivṛtyā 'gād āspadam puṇyasamṣadām  
 guptam kayācit kāmīnyā purīm puruṣavarjitām.  
 lakṣmīnārāyaṇasyā 'ste tatra devālayo mahān,  
 27 taddvāri tiṣṭhaty analas taptatāilakaṭāhakaḥ.  
 vivāhamanḍapaḥ ṣṛīmān nirmīto maṇivedikaḥ,  
 sarvopakaraṇopeto reje nityotsavojjvalaḥ.  
 30 yas tatra tāilapūrṇe 'smīn kaṭāhe nikṣipet tanum,  
 syātām rājyam ca kandarpajīvanā 'pi ca tadvaṣe.  
 evaṁ tatratyasaṁketam ṣrutvā dṛṣṭvā ca kāutukam,

- 33 punar ujjayinīm prāpya vikramādityam āikṣata.  
 drṣṭvā purohitam prīto mānayitvā yathāvidhi,  
 tattaddeçasthitam vṛttam papraccha prthivīpatiḥ.
- 36 so'pi vijñāpayām āsa yathādrṣtam yathāçrutam.  
 tac chrutvā tām agād vegāt purīm saha purodhasā.  
 tatra gatvā mahīpālo lakṣmīnārāyaṇālayam,
- 39 tatrā 'gnitaptatāile 'smin kaṭāhe prākṣipat tanum.  
 sā samāgatya kandarpajīvanā nijavidyayā  
 jagajjīvanajīvātum ajīvyad aninditā.
- 42 aho sāhasika çreṣṭha, rājyam prājyam idam tava;  
 sarvaṁ me tvadvaçam, dāsīm vidheye pratiyojaya.  
 iti tadvākyasamprito 'vadat tām mattakāçinīm:
- 45 tvaṁ ced vaçamvadā me syās, tarhi 'mam brāhmaṇam vṛṇu.  
 ātmavākyānṛtabhayāt sā tadā rājaçāsanāt  
 ātmanaḥ svasya rājyasya vavre tam patim aṅganā.
- 48 sāhasam vīryam āudāryam tādṛçam yadi sambhavet,  
 prabhavet sa pumān etadāsanārohaṇe nṛpa.

iti pañcadaçi kathā

#### BRIEF RECENSION OF 15

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaṇḍaya.  
 rājapurohitaputro vasumitro nāma tīrthayātrām kṛtvā punar āgatya rājñe militaḥ;
- 3 rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: rājan, manmathasamjīvinī nāma çāpadagdhā deva-  
 vadhūr ekasmin nagare. tatra maṇḍapaḥ kṛtaḥ; mahāvīrāṇām prāṇaghūrṇakā sam-  
 bhṛtir vartate. tatra tālakaṭāḥyas tapanti. tatrā 'tmānam yaḥ kṣipati, tam sā
- 6 varayiṣyati, tam puruṣam tatrā \*bhiṣekṣyati. yasya sā bhāryā bhavati, tasya jīvitam  
 saphalam. tac chrutvā vasumitreṇa saha kātukuena gatvā tatra caryā sarvā drṣṭā.  
 tataḥ kaṭāhyām praviṣṭo rājā māṇsapiṇḍibhūtaḥ. tato manmathasamjīvinīyā 'mṛta-
- 9 siktaḥ punar apy aṣṭapuṣṭāṅgo jātaḥ. tayo 'ktam: mama deham rājyam tavā 'dhī-  
 nam. yad \*ādiçasi, tat karomi. rājño 'ktam: tvayā vasumitro varitavyaḥ. tayā  
 'ṅgikṛtam; vasumitro rājyam akarot. rājā nagaram gataḥ.
- 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti pañcadaçi kathā

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcadaçi putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa upavi-
- 3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,
- avantipuryām çrīvīkramaṇpaḥ. sumitranāmā tasya mitram. sa cā 'tyantarū-  
 6 pasvī sakalakalākuçalaḥ. anyadā 'nekatīrthayātrāyāi deçāntaram agāt. krameṇa  
 paribhrāmyaṇ chakrāvātārātīrtham agāt. tatra ca bhagavatpurāṇapañcamaskandha-  
 prathitaprabhāvasya sakalasurāsuranaranīkanāyakanamanmāulimandāramañjarī-
- 9 piñjaritapādāravindasya çrīyugādīdevasya sarvopacārapūjām vidhāya stutim akarot:  
 yathā:

udañcantām vāco madhurimadhuriṇāḥ khalu na me,  
 na vā 'py ujjrmbhantām navabhaṇitayo bhaṅgisubhagāḥ;  
 kṣaṇam stotravyājād api yadi bhavantam hṛdi naye,  
 tadā 'tmā pāvityam niyatam iyatāi 'vā 'ñcati mama. 1  
 nirākāraḥ ṣambho tvam asi, tava kaḥ pūjanavidhir ?  
 vacomārgātītas tvam asi, tava kaḥ saṁstavavidhiḥ ?  
 agamyo 'rvācīnāis tvam asi, tava kim dhyānaviṣayam ?  
 na jāne tat kācit trijagati tavā 'rādhanagatiḥ. 2  
 aho mṛdgrāvādipratikṛtiṣu yas tvām mṛgayate,  
 na dūre tasyā 'sti tridaṣapatilakṣmīsamudayaḥ;  
 vikalpāir asprṣtam tava saharūpam tu bhajatām,  
 na jānīmas teṣām kiyadavadhi kīḍṛk phalavidhiḥ. 3  
 yāir ekarūpam akhilāsv api vṛttiṣu tvām  
 paṇyadbhir avyayam asaṁkhyatayā 'pravṛttam,  
 lopāḥ kṛtaḥ kila paratvajuṣo vibhaktas,  
 tāir lakṣaṇam tava kṛtam dhruvam eva manye. 4

iti stutiṁ kṛtvā puro gacchan kvāpi nagare 'tyantaramye devagrhaṅgaṇe tāilabhṛtam  
 ekam kaṭāham jājvalyamānam dṛṣtvā lokān aprcchat; te 'py ūcuḥ: atra pure mada-  
 3 nasamjivini nāma devāṅganā rājyam karoti. tasyā iyam pratiññā: yaḥ kaṇcid atra  
 kaṭāhe svam juhoti, sa me bharte 'ti ḥrutvā devāṅganārūpamohitaḥ sumitraḥ sva-  
 purīm gatvā tatsvarūpam nr̥pasyā 'vadat. rājā 'pi tad ākarṇya kāutukākulitacittaḥ  
 6 sumitreṇa saha tatra gatvā tatratyam svarūpam dṛṣtvā tasyām mitrānurāgam  
 jñātvā tasmin kaṭāhe jhampām adāt. tadā lokāir hāhāraṇ cakre. tataḥ samāyātā  
 madanasamjivini māṁsapīṇdarūpam rājānam amṛtadhārāyā 'siñcat. tadā nr̥pāḥ  
 9 punaḥ samadhikarūpasāubhāgyaṇī samajani. devatā ca prāha: rājan, jagadādhā-  
 rapuruṣāvatāraparīkṣārtham ayam ārambhaḥ; tuṣṭā 'smi tava sattvāudāryādigu-  
 ṇāḥ; yataḥ:

gatā ye pūjyatvam prakṛtipuruṣā eva khalu te;  
 janā doṣatyāge janayata samutsāham atulam;  
 na sādḥnām kṣetram na ca bhavati nāisargikam idam;  
 guṇān yo-yo dhatte sa-sa bhavati pūjyo, bhajata tām. 5  
 bhraṣṭam janmabhūvas, tato 'mbudhipayaḥpūreṇa dūrikṛtam,  
 lagnaṁ tīravane, vanecaraṇatāir āttam, tataḥ khaṇḍitam,  
 vikṛtam, tulitam, tataḥ kharaṇilāghṛṣṭam, janāc candanam  
 vandante; kaṭa re vipatsv api guṇāḥ ko nāma no pūjyate ? 6

viṣvopakāraṇīṇā tvayā 'dya puruṣaratnavatī bhagavatī vasumatī. kuru mayi  
 prasādam; gr̥hāṇe 'dam rājyam. tato rājānam rājyaparāṇmukham avekṣya punaḥ  
 3 prāha: nareṣvara, dhanyo 'si:

kāntākātākṣaviṇīkḥā na khananti yasya  
 cittam, na nirdahati kopakṛṣṇanūṭapāḥ;  
 karṣanti bhūrivīṣayāc ca na lobhapāṣā,  
 lokatrayam jayati kṛtsnam idam sa dhīraḥ. 7

tataḥ pareṇ gitajñānanipunaḥ ḥṛivikramas tad rājyam sumitrāyā 'dāpayat.

ato rājann īdṛṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanadvātrīṅśakāyām pañcadaṣṭhi kathā*



16. Story of the Sixteenth Statuette

The spring festival and the brahman's daughter

SOUTHERN RECENSION OF 16

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: bho rājan, yadi tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛṇu rājan.

vikramārko rājāi 'kadā digvijayārtham nirgatyā pūrvadakṣiṇapaṇ-  
6 cimottaradiṣo vidiṣaḥ ca paribhramya tatrasthitān nṛpatīn svapā-  
datalākrāntān vidhāya tāiḥ samarpitagajāṣvādimahāvastujātaṁ grhī-  
tvā punas tām tattaddeṣu samsthāpya nījanagaram prati samāgataḥ.  
9 nagarapraveṣasamaye dāivajñeno 'ktam: bho deva, dinacatuṣṭayam  
nagarapraveṣamuhūrto nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā rājā grāmād  
bahih sthita udyānavane paṭamaṇḍapāni kārayitvā tatrāi 'va dina-  
12 catuṣṭayam sthātum upakrāntavān. tasmin samaya ṛturājo vasantaḥ  
samāgataḥ. tasmin vasantasamaye:

bakulā mukulān vahanti sadyaḥ sakalācānibidīkṛtālimalāḥ;  
kamalāyatalocanā janānām dhṛtagaṇḍūśasurāṅganā ivo  
'ktāḥ. 1 api ca:

mākandamandamakarandamadānuraktim

indindirā nibiḍayanti samandranādāḥ;

mandānilo 'pi vanitāvadanāravinda-

gandhāpahāranipuṇo nivasaty ajasram. 2

evamvidham vasantavilāsam dṛṣṭvā mantrī sumantro rājasamīpam  
āgatyō 'ktavān: bho deva, ṛturājo vasantaḥ samāgataḥ. adya vas-  
3 antapūjā kartavyā; tasmin pūjite sarva ṛtavaḥ prasannā bhaviṣyanti,  
sarvalokasya ṣṛīr bhaviṣyati, sarvasyā 'py ariṣṭaṇtir bhaviṣyati.  
tasya vacanam ṣrutvā rājā 'ngīkṛtya vasantapūjāsāmagrīsampādane  
6 tam evā 'diṣṭavān. tataḥ sa mantrī sumanoharam sabhāmaṇḍa-  
pam kārayitvā vedaṣāstrajñān brāhmaṇān gītavādyanṛtyābhijñān  
nartakān vilāsinīḥ ca samāhvayat. itare yācakalokā dīnāndha-  
9 badhīrapaṇḍukubjādayaḥ ca svayam evā 'gatāḥ. tatra sabhāmaṇḍape  
navaratnakhacitam siṅhāsanaṁ sthāpitam; tasmin siṅhāsane lakṣmī-  
nārāyaṇapratimādvayam pratiṣṭhitam. tasya pūjārtham kuṅkuma-  
12 karpūrakastūrikācandanāgaruprabhṛtisugandhadravyaṇi samānītāni,  
jātīcūtanavamallikākundaṇḍatapatramadanamaruvakacampaketakī-  
prabhṛtīni puṣpāni samānītāni. evam sarvasamvidhāne sampanne  
15 rājā svayam nārāyaṇasya ṣoḍaṣopacāram kārayitvā brāhmaṇādi-

kalākuṣalāñ janān vastrādinā sambhāvitavān; tadanantaram gāyakā  
vasantarāgeṇa stutiṁ kṛtvā vasantaṁ jaguḥ. tato rājā teṣāṁ vīṭikāṁ  
18 dattvā saṁpreṣyā 'vaṣiṣṭān paṅgvandhādīn suvarṇadānena saṁto-  
ṣayām āsa. tasmīn samaye kaṣcid brāhmaṇo haste kāmīcāna kanyakāṁ  
grhītvā rājasamīpam āgāya:

kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeḥ  
pāṇigrahe bhujaḡakāṇkaṇabhūṣitāyāḥ  
sambhṛāntadṛṣṭi sahasāi 'va namaḥ ṣivāye 'ty  
ardhoktalajjitanatam mukham ambikāyāḥ. 3

ity āṣiṣam prayujya vadati: bho rājan, vijñāpanam asti. rājño  
'ktam: nivedaya. brāhmaṇeno 'ktam: aham nandivardhananaga-  
3 ravāsī; mamā 'ṣṭāu putrā eva jātāḥ, kanyakā nā 'sti. tataḥ sabhār-  
yeṇa mayā jagadambikāyāḥ purata evam saṁkalpaḥ kṛtaḥ: he  
ambike, mama yadi kanyakā bhaviṣyati, tām tava nāma dhārayiṣyāmi.  
6 anyac ca: anayā tulitaṁ suvarṇam kanyām ca kasmācid vedavide  
varāya dāsyāmi 'ti. tarhy adyā 'syā vivāhakālo vartate, ekādaṣa-  
sthāne gurur vidyate, punar āgāmisaṁvatsare kartum nā 'yāti. ato  
9 'nayā tulitaṁ suvarṇam dātum vikramam vinā 'nyo bhūmaṇḍale nā  
'stī 'ti tavā 'ntikam saṁāgataḥ. rājño 'ktam: bho brāhmaṇa, sādhu  
samanuṣṭhitaṁ tvayā. tava yāvatā dhanena kāryam bhavati, tāvad  
12 dhanam grhāṇe 'ti bhāṇḍāgārikam āhūyo 'ktavān: bho dravyadatta,  
etasmāi brāhmaṇāyāi 'tatkanyātulitaṁ suvarṇam dehi; punar apy  
aṣṭavargārtham aṣṭakoṭisuvarṇam pṛthag dīyatām. tatas tenā 'jñāpto  
15 dravyadattas tasmāi brāhmaṇāya tāvat suvarṇam dadāu. brāhmaṇo  
'py atisaṁtuṣṭaḥ san kanyayā saha nijanagaram jagāma. rājā 'pi  
ḡubhe muhūrte puram praviveṣa.  
18 iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa. rājā  
tūṣṇīm āsit.

*iti ṣoḍaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 16

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
nrpaṁ pāṇicālikā 'vādīn nirundhānā tadudyamam:  
3 ākarnanīyam evāi 'tad udārāṇām bhavādrṣām  
caritaṁ duritachedi vikramādityabhūbhujāḥ.  
purā purandarapurikāminījanakāmukān  
6 vidadhe vikramādityo vikramāt paripanthinaḥ.  
kirtyā trilokīm ākramya vikrameṇa mahīpatīn  
pure vasantasevārtham vasante samupāyayāu.  
9 rāja 'rtūnām mahārāja ḡrīmatām puṇyaḡālīnām

- gjukālo vasantō 'yam pūjanīyaḥ pramodataḥ.  
 namin saṃpūjite tuṣyēt kālātmā sa maheçvarah;
- 12 mantriṇāi 'vaṃ sa viññapto hṛṣṭo vyācāṣṭa bhūpatiḥ:  
 tarhi çraḥ pūjayiṣye 'ham; sarvaṃ saṃpādyatām iti  
 ājñayā vidadhe rājñah sakalam sacivāgratḥ;
- 15 mañṭapaṃ kalpayām āsa celatoraṇapallavāḥ,  
 cītravastravitānāḍhyaṃ ratnastambhopaçobhitam  
 sthāpayitvā ca tanmadhye ratnasinḥhāsanaṃ mahat,
- 18 bhūyo viçvaṃbharābhartre prabhūte \*sāu vyajñāpat:  
 deva sajjikṛtaṃ sarvaṃ; saṃācara yathocitam.  
 iti çrutvā viçuddhātmā prāviçan mañṭapaṃ nṛpaḥ.
- 21 umāmaheçvarāu tatra lakṣminārāyaṇāv api  
 pūjayām āsa puṇyātmā vasantam madanaṃ ratim,  
 candracandanakastūrirocanaḥgarukukūḥ,
- 24 kuruvindāḥ kurabakāir mallikāçogacampakāḥ.  
 dvijān api samabhyarcya manahçaktyanurūpataḥ,  
 rājā vasantarāgeṇa gūpayām āsa gūyakāḥ.
- 27 atrāntare 'tjaraṣṭho yaṣṭiṃ samavalambhya ca  
 dhṛtvā sahāyiniṃ kanyām kare rājasabhām agāt.  
 tato mahīpatiḥ çṛimān satkṛtya dvijapuṅgavam
- 30 upaveçyā 'sane vācam uvāca madhurākṣarām:  
 kutaḥ samāgato brahman, kiṃ kūryaṃ kathayasva me.  
 rājā 'ti pṛṣṭaḥ provāca sa vṛddho jagatīpatim:
- 33 mahārāja 'vadhiṇena çṛṇu, sarvaṃ vadāmi te.  
 avantideçe kasmiṃçcid agraḥāre vasāmy aham,  
 cīrakālam anudbhūtasamātanabhṛçaduḥkṛitaḥ,
- 36 putrārtham tapasā 'rādhya çamkaram bhaktaçamkaram,  
 labdhavān kanyakām enāṃ prasādena maheçituḥ.  
 asyā vayasa saṃjāte samudvābhakriyocite,
- 39 akimcanatayā patnyā saha cintāparo 'bhavam.  
 tataḥ svapne mahārātrāu bhagavān bhaktavatsalaḥ:  
 bho dvija, tyajyatām ādhīr; vikramādityabhūpatim
- 42 gaccha, yacchaty udāro 'yam yatheçchaṃ dhanasaṃpadam.  
 ity uktvā 'ntaradhād devas; tato 'ham prātar utthitaḥ,  
 patnyā tatsvapnavṛttāntam nivedya prītamānasah,
- 45 anayā kanyayā sārtham bhavadantīkam āgataḥ;  
 svasti te 'stu mahārāja; viddhi mām arthinam dvijam;  
 dehi kanyāvivāhārtham aṣṭavargocitam dhanam.
- 48 iti çrutvā mahīpālāḥ sa tasmāi maṇibhūṣaṇam  
 viprāya pradadāu koṭīr aṣṭāv aṣṭāpadasya ca.  
 evaṃ tvam api bhūnātha yācamānāya cā 'rthine
- 51 dātum yaḍi samartho 'si, samadhyāssve 'dam āsanam.

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

3 pūjārtham saṁbhṛtīḥ kārītū. vedaḥśāstravido viprā vaṅgañjñā bandino 'pi gītaḥ-  
strāṅgarūpakā bhāratācāryaḥ cā 'kārītāḥ; ramyaḥ sabhūmaṇḍapaḥ kārītaḥ; ratna-  
khacitaṁ sinhāsanaṁ maṇḍitam; saptaśatāṅgāṁ mahācārādīnāṁ devānāṁ prati-  
6 śṭhām kṛtvā 'nekāḥ puṣpāḥ pūjā kṛtā; etena mahācārāḥ priyatām iti dānam dattam;  
sakalalokaḥ sukhikṛtaḥ; ārtā nivṛttāḥ. athā 'kena vipreṇa svastiḥ kṛtā; tasmā aṣṭāu  
koṭayo dattāḥ.

*iti śoḍaṣī kathā*

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsanam ārohati, tāvat soḍaśī putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdrṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

6 dikṣu digvijayaṁ vidhāya samagrārājanyacakram vaṇīcakre, sakalabhūvalayasā-  
rabhūtasamastavastustomopāyanūi ācṛitajanūiḥ pratyaham ārādhyate ca. anyadā  
sabhūmadhyādhyaśinasya vasudhādharasya kṛdāvanāvanasāvadhānaḥ puruṣaḥ puru-

७ śākṣaram idam avādit: deva, sakāḥ turājāḥ grīvasantarājas tava vanarūjīm abhajat.  
 etad ākarṇya nṛpaḥ sapadi saparikaras tatra vane jagmivān. tatra ca prativanam  
 anekavidhākṛdśusukham anubhūya madhyāhne \*khaṇḍitakadalikam kadalivanam

12 avigat. tatra sakalaḥgobhūmaṇḍitamāṇḍapāntaḥ kanakamayasiṅhāsanasthitaḥ svasvā-  
vasthānaniviṣṭaṣaṭṭrīṇḍadrājaputrāir ahamahamikayā svāvasaraprakāṣitakālākā-  
parahasyeṣu dattāvadhānaḥ kṣaṇam vidvadgoṣṭhisukham abhajat. atrāntare 'sāra-

15 saṁsārasukhātirekanivāraṇāya rājñā 'diṣṭaḥ spaṣṭam ācaṣṭe dharmādhikārī: rājan,  
 kim rājyena dhanena dhānyanicayāir dehasya sadbhūṣaṇāiḥ,  
 pāṇḍityena bhujābalena mahatā vācāṁ paṭutvena ca,  
 jātyā 'tyuṭtamayā kulena gucinā cūbhṛāir guṇānām gaṇāir,  
 ātmā cen na vimocito 'tigahanāt saṁsārakārāgrhāt ? 1

etad ākarṇya rājā prāha: dharmādhikārin, punaḥ kathyatām. sa cā 'ha:

durgah saṁsāramūrgo, maraṇam aniyataṁ, vyādhiyo durnivāryā,

duṣprāpā karmabhūmir, na khalu nipatatām asti hastāvalambah;

ity evaṃ saṃpradhārya pratidivasaniṇaṃ mānase cūddhabuddhyā

dharme cittam nidheyam niyatam atigunam vāñchatā mokṣasāukhyam. 2

rājā prāha: punar api kiñcid ucyatām. sa cū 'ha:

avaṣyam yāturaḥ cirataram usitvā 'pi visayā;

viyoge ko bhedas, tyajati na jano yat svayam amūn ?

vraja<sup>ntaḥ</sup> svātantryād atulaparitāpāya manasaḥ;

svayaṁ tyaktū hy ete çamasukham anantaṁ vidadhate. 3

etad ūkarṇya rājā savismayamanūṣ cintitavān: aho yuktam uktam dharmādḥikāriṇā.  
yatah:

āyur nīrataramgabhaṅguram iti jñātvā, sukhenā 'sitam;

laksmih svapnavinaçvarī 'ti, satatam bhogesu baddhā ruciḥ;

abhrastambaviḍambi yāuvanam iti premṇā 'vagūḍhāḥ striyo;  
 yāir evā 'tra vimucyate bhavarasāt, tāir eva baddho janaḥ. 4  
 etasmād virame 'ndriyārthagahanād āyāsakād; āgraya  
 greyomārgam aṣeṣaduḥkhaṣamanavyāpāradakṣam kṣaṇāt;  
 svātmibhāvam upāhi, samtyaja nijām kallolalolām gatiṁ;  
 mā bhūyo bhaja bhaṅgurām bhavaratiṁ; cetaḥ prasidā 'dhunā. 5  
 tato dharmādhikāriṇe pāritoṣikam adāt.  
 aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānām ḡṣanāni ca ṣoḍaṣa  
 ḡrīvikramanṛpas tuṣṭo dadāu dharmādhikāriṇe. 6  
 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.  
 iti siṅhāsanaadvātriṅcakāyām ṣoḍaṣi kathā

## 17. Story of the Seventeenth Statuette

### Vikrama offers himself for his rival's benefit

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
 'ktam: bho rājan, asmin siṅhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā bhaṇati: ḡṇu rājan.  
 āudāryādiguṇī vikramasadrṣo nā 'sti. tenāu 'dāryaguṇena tribhu-  
 6 vane tasya kīrtir vistāram gatā. sarvo 'py arthijanas tam eva rājānam  
 stāuti. anyac ca: arthinām svastivacanam dātṛṇām eva prītyāi  
 bhavati, na tu ḡrāṇām. uktaṁ ca:  
 dātṛṇām eva samprītyāi svastivāco dhanārthinām;  
 ḡrāṇām hi praharṣāya rasitam raṇadundubheḥ. 1  
 kim ca: ḡāuryajñānānuṣṭhānādayo guṇāḥ sarveṣām api bhaviṣyanti,  
 na tu tyāgaguṇaḥ. uktaṁ ca:  
 yudhyanti paṇavaḥ sarve, paṭhanti ḡukaḡārikāḥ;  
 dadāti ko'pi dānam yaḥ sa ḡuraḥ sa ca paṇḡitaḥ. 2 api ca:  
 svabhāvavīrā ye kecid dayāvīrāḡ ca kecana;  
 te sarve dānavīrasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaḡim. 3  
 tyāga eko guṇaḥ ḡlāghyaḥ; kim anyāir guṇarāḡibhiḥ ?  
 tyāḡād eva hī pūjyante paḡupāṣāṇapādapaḥ. 4  
 tyāgo guṇo guṇaḡatād adhiko mato me;  
 vidyā vibhūṣayati tam yadi, kim bravīmi ?  
 ḡāuryam hi nāma yadi tatra, namo 'stu tasmāi !  
 tac ca trayam, na ca mado 'py, aticitram etat. 5  
 tac catuṣṭayam tasmin vikramārke vartate. ekadā paramaṇḡdale  
 kasyacid rājñāḥ purataḥ kenacit stutipāṭhakena vikramasya guṇāvalī

- 3 paṭhitā. tām guṇāvalīm ṣrutvā tena rājñā manasi spardhām vidhāya  
 stutipāṭhaka uktaḥ: bho vandin, kimartham sarve stutipāṭhakā  
 vikramārkam eva stuvanti? kim anyo rājā nā 'sti? vandino 'ktam:  
 6 bho rājan, tyāge paropakāre sāhase cāurye tatsadṛṣo rājā tribhuvane  
 nā 'sti. paropakāraकराणे svadehe 'pi mamatvaṁ nā 'sti. tadvaca-  
 naṁ ṣrutvā sa rājā 'ham api paropakāraṁ kariṣyāmī 'ti manasi vicārya  
 9 kaṁcana yoginam āhūyā 'bravīt: bho yogin, paropakārārtham prati-  
 dinaṁ navanavaṁ dravyaṁ bhavati yathā, tathā kaṁcid upāyo 'sti?  
 yogino 'ktam: bho rājan, kimapi nā 'sti. rājño 'ktam: asti cet, upā-  
 12 yaṁ mamā 'gre nivedaya; ahaṁ taṁ sādhyāmi. yoginā bhaṇitam:  
 kṛṣṇacaturdaṣḍivase catuḥṣaṣṭiyoginīcakram pūjanīyam. tatpurato  
 mantreṇa puraṣcaraṇaṁ vidhāya daṣāṅgahomaḥ kartavyaḥ. homā-  
 15 vasāne pūrṇāhutinimittam svaṣarīram evā 'gnāu hotavyam. tato  
 yoginīcakram prasannaṁ bhaviṣyati; yat tvayā prārthyate, tad  
 dāsyati. tac chrutvā rājā sarvam apy anuṣṭhāya pūrṇāhutisamaye  
 18 svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginīcakram prasannaṁ bhūtvā  
 rājñe navaṣarīram dattvā bhaṇati: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: bho mātaraḥ, yadi prasannā bhavatyah, tarhi mama  
 21 gr̥he saptamahāghaṭaḥ pratidinaṁ suvarṇaparipūrṇā yathā bhavanti,  
 tathā kurvantu. tābhir uktam: tvam evaṁ māsatrayaṁ pratidinaṁ  
 svaṣarīram agnāu hoṣyasi cet, vayaṁ tathā kariṣyāmaḥ. rājā 'pi  
 24 tathā 'stv ity uktvā pratidinaṁ agnāu svaṣarīram juhoti.

ekadā vikramārko rāje 'mām vārttām ṣrutvā tat sthānaṁ samāgatya  
 pūrṇāhutisamaye svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginībhiḥ paras-  
 27 param bhaṇitam: adya naramāṁsam ativasvādutaram vartate,  
 tasya hr̥dayam mahāsārabhūtam asti. iti punas taṁ samjīvyā bhaṇi-  
 tam: bho mahāsattva, ko bhavān? tava ṣarīratyāge kiṁ prayoja-  
 30 nam? teno 'ktam: mayā paropakārārtham agnāu ṣarīram hutam.  
 yoginībhir bhaṇitam: tarhi vayaṁ prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: yadi mama prasannā bhavatyah, tarhy ayaṁ rājā prati-  
 33 dinaṁ maraṇān mahat kaṣṭam prāpnoti; tan nivāraṇīyam, asya  
 saptamahāghaṭaḥ suvarṇena pūraṇīyāḥ. yoginībhis tathā kariṣyāma  
 ity aṅgikṛtya sa rājā maraṇān nivāritaḥ, ghaṭāc ca suvarṇena pūritāḥ.  
 36 rājā vikramo 'pi nījanagaraṁ pratyāgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evaṁvidhaḥ paropakāro vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 39 upaviṣa.

*iti saptadaṣopākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 17

- tataç ce 'tarapāñcālīvākyaçravaṇakāutukāt  
āsanārohaṇavyājād ājagāma bhuvah patih.
- 3 tatas taṁ sā samālokya jñātvā sākūtam āgataṁ,  
smitodañcatkapolaçrīr abhāṣiṣṭa mahīpatim:  
rājann ākarṇaya kathāṁ vikramādityabhūbhujah,
- 6 sāhasopakṛtikhyaṭam āudāryaṁ yatra varṇyate.  
vikramādityanṛpater viçrāṇanasamudbhavā  
kīrtir jagattrayīm etāṁ vyānaçe viçvapāvanī.
- 9 kiṁ prayojanam asmākaṁ guṇadoṣānuvarṇane ?  
atrāi 'va jñāyate loka puṇyavān pāpavān iti:  
yudhyanti paçavaḥ sarve, paṭhanti çukaçārikāḥ;
- 12 tyāgaçaktiyuto martyaḥ sa çūraḥ sa ca paṇḍitaḥ.  
ananyasulabhāṁ kīrtim vikramādityabhūbhujah  
çrutvā vandimukhād evaṁ paramaṇḍaliko nṛpaḥ:
- 15 sarve 'pi vikramādityanṛpam evā 'nvarṇayan;  
brūhi kiṁ kāraṇaṁ vandinn ? iti prṣṭo jagāda saḥ:  
nā 'nyo 'sti tādrço bhūmāu nirbhayaḥ parakāryakṛt,
- 18 sāhasi cā 'rthināṁ nityam iṣṭaṁ pūrayati prabhuḥ.  
evaṁ vākyaṁ samākarṇaya yathāvandijaneritam,  
taṁ bhūyo dhanavastrādyāih prīṇayitvā yathepsitāih,
- 21 tato vicintitaṁ tena: paropakṛtaye dhruvam  
vartitavyaṁ mayā, no cej janmanā kiṁ prayojanam ?  
iti niçcitadhīḥ kaṁcin mahāpuruṣam ādarāt
- 24 āhūya prāptasatkāram aprākṣid ātmavāñchitam.  
bhagavan vikramādityād bhaveyam adhikaḥ katham ?  
vāñchitād adhikaṁ datte sa nityam iti naḥ çrutam.
- 27 sa mahāpuruṣas tasya samākarṇaya manīṣitam  
uvāca: yoginīcakraṁ pūjayasva vidhānataḥ;  
lakṣam ājyāhutir hutvā, tanmantreṇa vibhāvasāu
- 30 kṛtvā pūrṇāhutim dehaṁ, tataḥ siddhim avūpsyasi.  
ity ākarṇaya tadā cakre yoginīcakrapūjanam,  
svadeham āhutim cakre jvalite havyavāhane,
- 33 svadehāhutidānena kāmyaṁ karma samāpayat.  
tataḥ prasannā yoginyo jīvayitvā janeçvaram:  
yathābhilaṣitaṁ rājan varam vṛṇv ity avādiṣuḥ.
- 36 tataḥ sa varayām āsa mastakasthāpitāñjaliḥ:  
grhāḥ sapta pratidinaṁ svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
evaṁ tvayā kṛte nityam, evam eva bhaviṣyati.
- 39 iti dattvā varam rājñe yoginyo 'drçyatām yayuh.  
rājā 'pi pratyaham samyak svadehavyayasādhitāih  
dhanair arthijanūbhīṣṭaṁ vyadhāt saptagrhashtitāih.
- 42 kadācid etadvṛttāntaṁ vikramādityabhūpatiḥ  
çrutvā cāramukhāt, sadyas tasya rājūnaḥ puram yayāu.  
tasya tad vṛttam ālokyā kṛpāluḥ priyasūhasaḥ,
- 45 asya dāinaṁdinaṁ duḥkhaṁ mā bhūd iti vicārayan,  
homaçālām samāsūdyā manasā \*yoginīḥ smaran,

- nirjane samaye dehaṁ vikramārko juhūṣati.  
 48 tatas tad yoginīcakraṁ nr̥pāyā 'virabhūt kṣaṇāt,  
 ūcuḥ: sāhasikāgrāṇya sāhasaṁ mā kr̥thā vṛthā;  
 parārthaṁ tvam ihā 'bhyetya svaçarīraṁ jihāsasi  
 51 asmadarthaṁ; na tad yuktaṁ; dāsyāmo vāñchitaṁ, vṛṇu.  
 iti tadyoginīcakraprārthitaḥ pṛthivīpatiḥ  
 paropakāranirato vavre varam anuttamam:  
 54 asya rājanyavañçasya vinā dehavyayavyathām  
 sarvadāi 'va gr̥hāḥ sapta svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
 tathāi 'va yoginīcakre varam dattvā tirohite,  
 57 aprakāçitavṛttānto vikramārkaḥ purīm yayāu.  
 evaṁ ced avanīpāla kartum yaḥ prabhaviṣyati,  
 siñhāsanaṁ idaṁ rājā sa evā 'lamkariṣyati.

*iti saptadaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 17

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.  
 ekadā vikramārkasya vandinā pararāṣṭraṁ gatvā rājñāḥ stutir ārabdhā. tāvat  
 3 tatratyena rājñā bhaṇitam: vikramaṁ manuṣyāḥ kiṁ varṇayanti? vandino 'ktam:  
 deva, tatsama udāro nā 'sti sattvavān sāhasiko vā. tatas tena rājñā yajñe mahāntam  
 ekam āhūya yoginīpūjā prārabdhā. tāilakaṭāhī tāpitā, tatrā 'tmā 'hutaḥ. yoginī  
 6 tṛptā prasannā jātā, punar api tasya deho jātāḥ. rājño 'ktam: mama saptagr̥hāṇy  
 āsūryāstaṁ sambhṛtasuvarṇāni bhavantu. evaṁ astaparyantaṁ dadāti. pratidinam  
 dehaṁ vahnāu kṣipati, punar api prāpnoti gr̥heṣu suvarṇam, punar api dadāti. atha  
 9 tatkāutukena vikramo 'pi tan nagaraṁ gatvā sarvaṁ dṛṣṭvā 'tmānaṁ kaṭāhyāṁ  
 kṣiptavān. yoginī tṛptā jātā, punar api jīvitaḥ. yoginī prasannā; rājan varam  
 vṛṇu. devī, ayaṁ rājā pratidinam dehaṁ kṣipati; tad vañcanīyam, asya saptagr̥hāṇi  
 12 sadā pūrṇāni bhavantu; vyaye 'py ūnāni mā bhavantu. evaṁ varam yāçayitvā rājā  
 nagaraṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptadaçī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 17

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhā-  
 sanam adhirohati, tāvat saptadaçī putrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upavi-  
 3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryām çṛīvikramaṇṛpaḥ. tasya dānam atyantam adbhutam arthikalpa-  
 6 nādhikam, ata evā 'titakalpadrumam. anyadā kenāpi bhaṭṭena deçāntaragatena  
 çṛīvikramavāriṇaç candraçekharaṇṛpasya sadasi proktam:  
 abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi-  
 dhvanitapallavitāmbaragahvare,  
 vitarāṇe ca raṇe ca samudyate,  
 bhavati ko'pi paraṁ viralaḥ paraḥ. 1  
 etad ākarṇya rājñā candraçekharaṇa proktam: bho bhaṭṭa, asti kaçcid evaṁvidhaḥ?  
 teno 'ktam: rājan, ravirathacakraçāṅkramaṇākrāntasāgarāmbarāyāṁ kṛtadāridrā-



3 pamānasamānanirnidānadānaprasādasāvadhāno nijabhujadaṇḍakhaṇḍitapracandāri-  
ruṇḍatāṇḍavāḍambaritarāṇakaraṇakarnāvatāraḥ ṣṛivikrama eva. etad ākarṇya  
candraṇekharanṛpasya vāimanasyam abhūt. uktaṁ ca:

nā 'guṇī guṇinaṁ vetti, guṇī guṇiṣu matsarī;

guṇī ca guṇarāgī ca viralaḥ saralo janaḥ. 2

tatas tena vikramaspardhayā dūnena devatārādhanam kṛtam. tayā ca pratyakṣi-  
bhūya tadyācitākṣayasampattir dattā, kathitam ca: tvayā mamā 'gre 'gnikuṇḍe  
3 pratyaham svaṇarirāhutir deyā, tatas tava nityam navīnam ṇaritam tvadyācitā  
sāmpattiḥ ca bhaviṣyati. iti gatā devatā. tato rājā pratyaham svaṇarirāhutim kṛtvā  
navīnadehena svecchayā navanavasāmpattiyā dūnādikam karoti. etat svarūpam  
6 tenāi 'va bhaṭṭenā 'gatyā ṣṛivikramasya proktam. tato rājñā cintitam: aho, tena  
sāttvikenā paropakārāya mahān upakramaḥ kṛtaḥ. uktaṁ ca:

ratnākarah kim kurute hi ratnair ?

vindhyācalah kim karibhiḥ karoti ?

ṣṛikhaṇḍakhaṇḍair malayācalah kim ?

paropakārāya satām vibhūtiḥ. 3

param asya nṛpateḥ pratyaham mahat kaṣṭam asti. ato 'dya mamō 'pakārāvasarah.  
tato rājā yogapādukām āruhya tatra gataḥ; agnikuṇḍe praviṣṭaḥ ca. tadā devatā  
3 pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tava sahasā svadehadahane kim prayojanam ?  
tuṣṭā 'smi; yācasva varam. tadā ṣṛivikrameṇo 'ktam: yadi mayi prasannā 'sī, tarhi  
candraṇekhararājasya pratyaham agnikuṇḍapraveṇam nivāraya, yathābhilaṣitaprasā-  
6 dam kuru. svikṛtam tad vacanam devatayā. tataḥ samāyāto nṛpaḥ svasthānam.  
tato lokā rājānam stuvanti sma, yathā:

ayam nijah paro ve 'ti gaṇanā laghucetasam;

udāracaritanām tu vasudhāi 'va kuṭumbakam. 4

iyam atra satām alāukikī mahatī kāpi kṛthoracittatā:

upakṛtya bhavanti dūrataḥ parataḥ pratyupakārabhīravaḥ. 5

pravṛjya sahasā cā 'gnāu, svalabdham devatāvaram

dadatā candrarājasya, kaḥ samo vikrameṇa hi ? 6

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smiṁ siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanadvātrīṇṣakāyām saptaḍaṇḍī kathā*

## 18. Story of the Eighteenth Statuette

### Vikrama visits the sun's orb

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti,  
3 tenāi 'va siṁhāsanam adhyāsitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu  
'dāryādivṛttāntam. puttalikā 'bravīt: bho rājan, ṣṛūyatām. vikra-  
mārko nītim ullaṅghya rājyam na karoti; dharmam api na tyajati.  
6 rājño 'ktam: sa nītimārgaḥ kathyatām. puttalikā vadati: bho rājan,

grūyatām. maṇipūre govindaçarmā brāhmaṇaḥ; sa ca nītiçāstrajñāḥ  
svaputrāya pratidinam nītiçāstram kathayati; tadā mayā 'pi çrutam,  
9 tat tubhyam nivedayāmi. rājño 'ktam: nirūpaya. puttalikayo 'ktam:  
grūyatām rājan. buddhimatā puruṣeṇa durjanāiḥ saha saṅgo na kar-  
tavyaḥ; yato mahānarthaparamparāyā hetur bhavati. uktam ca:

durvṛttasaṁgatih anarthaparamparāyā

hetuḥ satām; adhigatam vacanīyam atra:

lañkeçvaro harati dāçaratheḥ kalatram,

prāpnoti bandham atha dakṣiṇasindhurājaḥ. 1

tasmāt sajjanānām saṅgo vidheyāḥ. loka satsaṅgāt paro lābho nā 'sti.  
uktam ca:

kandalayaty ānandam, nindati mandānilenducandanakam;

mandayati mandabhāvam, saṁdhatte saṁpado 'pi satsaṅgaḥ. 2

anyac ca: kenāpi vāiram na kartavyam; pareṣām saṁtāpo na vidheyāḥ;  
aparādham vinā bhr̥tyā na daṇḍaniyāḥ; mahādoṣam vinā strī na

3 tyājyā, yato 'kṣayanarakabhāg bhavati. uktam ca:

ājñāsaṁpādinīm dakṣām vīrasūm priyavādinīm

yo 'dr̥ṣṭadoṣām tyajati, so 'kṣayam narakam vrajet. 3

lakṣmīḥ sthire 'ti na mantavyā; vārī 'va cañcalā. uktam ca:

anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bhajata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'vā 'ticañcalā lakṣmīḥ. 4

striyāi guhyam na nivedanīyam; bhaviṣyacinā na kāryā; vāirinām  
api hitam eva cintanīyam; dānādhyayanādi vinā divasam vandhyam

3 na kuryāt; pitroḥ sevā kāryā; corāiḥ saha saṁbhāṣaṇam na kāryam;  
sarvadā niṣṭhuraṁ uttaram na vaktavyam; alpanimittam bahu na

hāraṇīyam. uktam ca:

na svalpasya kṛte bhūri nāçayen matimān naraḥ;

etat eva hi pāṇḍityam, yat svalpād bhūrirakṣaṇam. 5

ārtāya dānam dātavyam; dharmasthāne manasā karmaṇā vācā  
paropakāraḥ karaṇīyāḥ. etat sāmānyapuruṣāṇām nītiçāstram upa-

3 diṣṭam.

sa vikramo rājā svabhāvata eva sakalanītiçāstrajñāḥ. evam kāle  
gacchaty ekadā kaçcid vāideçiko rājānam dr̥ṣṭvo 'paviṣṭaḥ. tato

6 rājñā bhaṇitam: bho devadatta, tava nivāsaḥ kutra? teno 'ktam:  
bho rājan, aham vāideçikaḥ; mama ko 'pi nivāso nā 'sti; sarvadā

paribhramaṇam eva karomi. rājño 'ktam: pṛthvīparyātanāt tvayā  
9 kim-kim apūrvam dr̥ṣṭam? teno 'ktam: bho rājan, mayā mahad

ekam āçcaryam dr̥ṣṭam. rājño 'ktam: kim tat? kathaya. teno  
'ktam: udayācalapurvata ādityasya mahān prāsādo 'sti. tatra gaṅgā

12 pravahati, gaṅgātate pāpavināçanam çivālayam asti. tad gaṅgāpravā-

hāt kaçcit suvarṇastambho nirgacchati. tasyo 'pari navaratna-  
 khacitaṁ siṁhāsanam asti. sa suvarṇastambhaḥ sūryodayād upari  
 15 prthvīm prāpnoti, madhyāhne sūryamaṇḍalam prāpnoti, tataḥ sūryo  
 yāvad astam prāpnoti, tāvat svayam apy uttīrṇo gaṅgāpravāhe  
 nimajjati. pratidinam eva tatra bhavati. etan mahad āçcaryam  
 18 mayā dṛṣṭam. rājā vikramo 'pi tac chrutvā tena saha tat sthānam  
 gato rātrāu nidrām gataḥ. prabhātasamaye yāvat sūrya udayam  
 prāpnoti, tāvad gaṅgāpravāhād ratnasīṁhāsanayukto hemastambho  
 21 nirgataḥ. tasmin stambhe rājā svayam upaviṣṭaḥ. stambho 'pi  
 sūryamaṇḍalam gantum pravṛtto yāvat sūryasamīpaṁ gacchati,  
 tāvad agnikāṣasadrçāḥ sūryakiraṇāir dagdham rājaçarīram māṁsa-  
 24 piṇḍākāram abhūt. tataḥ piṇḍarūpeṇa sūryamaṇḍalam prāpya:

namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe jagatprasūtisthitināçahetave;

trayīmayāya triguṇātmadhāriṇe viriñcinārāyaṇaçaṁkarātmane. 6

ity evam anekāḥ stotrāḥ stutvā namaçcakāra. tataḥ sūryas tam  
 amṛtenā 'siñcat; tato rājā divyaçarīro jātaḥ. rājā 'vadat: dhanyo  
 3 'ham asmi. sūryeṇo 'ktam: bho rājan, tvam mahāsattvādhiko 'si;  
 etan maṇḍalam kasyāpy agamyam tvam prāpto 'si. tarhy aham  
 prasanno 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho deva, kim ataḥ  
 6 param adhiko varo 'sti? yan mahāmuninām apy agamyam tava  
 sthānam, yad aham prāptaḥ. tava prasādān mama sarvam apy  
 arthajātam asti. tadvacanenā 'tisamtuṣṭaḥ sūryo navaratnakhacite  
 9 svakīyakuṇḍale dattvā bhaṇati: bho rājan, etat kuṇḍaladvayam  
 pratidinam ekam suvarṇabhāram prayacchati. tato rājā kuṇḍala-  
 dvayam grhītvā punaḥ sūryam namaskṛtya tasmād uttīrṇo yāvad  
 12 ujjayinīm āgacchati, tāvat kaçcid brāhmaṇo mārge samāgatya:

vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam vyāpya sthitam rodasī,

yasminn içvara ity ananyaviṣayaḥ çabdo yathārthākṣaraḥ,  
 antar yaç ca mumukṣubhir niyamitaprāṇādibhir mṛgyate,

sa sthānuḥ sthirabhaktiyogasulabho niḥçreyasāyā 'stu vaḥ. 7

ity āçīrvādam uktvā bhaṇati: bho yajamāna, aham bahukutumbī  
 brāhmaṇaḥ param daridraḥ; sarvatra bhikṣātanam karomi, tathā 'py  
 3 udaram na pūrayati. tac chrutvā rājā tasmāi kuṇḍaladvayam dattvā  
 bhaṇati: bho brāhmaṇa, etat kuṇḍaladvayam nityam suvarṇabhāram  
 ekam dāsyati. tato 'tisamtuṣṭo brāhmaṇo rājānam stutvā nijālayam  
 6 jagāma. rājā 'py ujjayinīm agāt.

imam katham kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviça.

9 rājā tūṣṇīm babhūva.

ity aṣṭādaçopākhyānam

## METRICAL RECENSION OF 18

- punaḥ kadācit saṁprāptam āsanārohaṇecchayā  
 bhojarājam samālokyā babhāṣe sālabhañjikā:  
 3 sāhasaṁ dhāiryam āudāryaṁ syāt sadā tādr̥ṣaṁ nṛpa,  
 sa evā 'rhaty avasthātum pāuruhūte mahāsane.  
 bhojarājas tato 'prechat: tat kidṛg iti tāṁ punaḥ;  
 6 ākarnaye 'ti vyācaṣṭa kathāṁ karṇarasāyanīm.  
 asti vismāritāṇṣa mahāpālamahāyaçāḥ,  
 çaçāsa vikramādityaḥ sa ratnākaramekhalām;  
 9 nā 'dharmaçilā nā 'çūrā nā 'prajā nā 'bahuçrutāḥ,  
 nā 'narthā nā 'nayaññāç ca yena saṁrakṣitāḥ prajāḥ.  
 adharmasya ca saṁcāraṁ nayasya ca viparyayam  
 12 vihāya, pālito rājñā kalikālaḥ kṛtikṛtaḥ.  
 taṁ kadācin mahāpālaṁ kaçcit siddho mahāmatih  
 dr̥ṣtvā 'çiṣaḥ prayuñjānas tadādeçād upāviçat.  
 15 brūhi dr̥ṣṭaṁ kim āçcaryam iti prityā pracoditaḥ,  
 avādid avanībhartre dr̥ṣṭam āçcaryam ātmanā.  
 udayādreh samīpe 'sti nagaram kanakaprabham;  
 18 tatra devālayo devadevasyā 'sti vivasvataḥ.  
 tatpuraḥ pravahaty ekā sarit sūryaprabhābhidhā.  
 kṛtārthitārthisārthaṁ tat tīrthaṁ pāpavināçanam,  
 21 candrakāntaṇilākṛāntaracanācitritakramam,  
 caturdikkalpitavanaprāsādaprakarāvṛtam.  
 tasminn agādhasalile tīrthamadhye sthīrāsanaḥ  
 24 çātakumbhamayastambho vidyate devanirmitaḥ.  
 udety anudinaṁ deva dinabhartur anū 'dayam,  
 sa modamānas tadbimbaṁ madhyāhne saṁspr̥çaty asāu.  
 27 punar apy anuvṛtityāi 'va pratyag āvartanāt saha  
 tajjale majjati stambhaḥ pratyag gacchaty ahaskare.  
 etad ālokitāṁ deva divyatīrthe mahādbhutam;  
 30 kim-kim nā 'sti kṣitāu dhātur acintyā sṛṣṭicāturi.  
 iti siddhavacaḥ çrutvā sasamṛddhāikasāhasaḥ  
 samutkantaḥ sa taṁ draṣṭum rājakaṇṭhīravo yayāu.  
 33 kanakāṭṭhalakopetaṁ kanatkanakagopuram  
 dadarçā 'sāu puram rājā kanakaprabhasamjñīkam.  
 tataḥ sūryaprabhākhyā yā prakhyātā pāpanāçinī.  
 36 sasnāu kallolamālinyām anubhāvitamānasaḥ.  
 ādityeçvaram abhyarcya puṣpāḥ paçupatiṁ çuciḥ,  
 upoṣya tasthāu niyato rātrāu taddevatālaye,  
 39 uṣasy utthāya sumanās tīrthe pāpavināçane  
 kṛtānuṣṭhānaniyamāḥ pūjayitvā divākaram;  
 etasminn eva samaye tanmadhyād udabhūt kṣaṇāt  
 42 sa stambho 'pi mahībhartuḥ purastād eva kāñcanaḥ.  
 tato laghutayo 'tpatya tanmadhye pravīveça saḥ;  
 vegād agād api stambho nabhomadhyagataṁ ravim.  
 45 pluṣṭaḥ pataṅgakiraṇāir yajuṣā 'stāut sa taṁ nṛpaḥ.  
 samīpe saṁstuvantaṁ taṁ dadarçā stambhamadhyagam,

- vinataṁ mahasām iḥo mastakasthāpitāñjalim,  
 48 anvagrahīt tam āpluṣṭam āpannārṭiharo raviḥ,  
 uvāca priyayā vācā: maheṣvaravaçād bhavān  
 bhadra jīvasi, kiṁ jīvet karadagdho jano 'nyathā ?  
 51 grhāṇa — tava tuṣṭo 'smi — kuṇḍaladvitayam mama,  
 yatpadmarāgaprabhayā mayy abhūd aruṇaprabhā,  
 dīne-dīne bhāravarṣe suvarṇānām suvarcasām.  
 54 iti dattvā yayāu devas tasmāi tat kuṇḍaladvayam.  
 tajjale 'majjata stambhād astamgacchaty ahaskare,  
 tasya mūlam ca jijnāsur adhastād avaruhya saḥ,  
 57 rasātale tu tanmūle devadevasya bhāsvataḥ  
 prabhādevīm priyām lokamātaram saṁdadarṇa saḥ.  
 sūryapatnīm tu tām natvā tasthāu sa vīnayānvitāḥ;  
 60 tataḥ prityā prabhādevī yatheṣṭābharaṇapradām  
 maṇim divyām dadāu tasmāi; so 'pi natvā muhur-muhuh,  
 devyāḥ sakācān niṣkramya bahis, tasyās tu saṁnidhāu  
 63 suvarṇavedikāmadhye diptastambhāyutam niçi  
 tam eva kāñcanastambham dṛṣṭvā, jñātvā ca tadguṇam,  
 tasyo 'pari samāruhya punaḥ pratyūṣasī prabhuh,  
 66 sūryodaye yathāpūrvam tasmin sūryaprabhotthite,  
 avaplutya nṛpaḥ stambhāt \*prāpa \*puṣkariṇītaṭam.  
 tatrāi 'va dvādaçādityamaṇḍape maṇḍaleçvaraḥ,  
 69 vidhivat pāraṇām kṛtvā, gacchan pathi mahāmanāḥ,  
 sapatnikam kṛçam dīnam yācamānam mahisuram  
 dīnānukampano rājā jagade janayan mudam:  
 72 ime vāikartane vipra kuṇḍale ratnanirmite  
 dīne-dīne suvarṇānām jānīthā bhāravarṣiṇi;  
 maṇiç cā 'yam mahātejāḥ prabhādevyāḥ prasādataḥ  
 75 abhiṣṭābharaṇam datte, grhāṇāi 'kam tvam etayoḥ,  
 ekam asyāi 'va bhāryāyāi prayacche 'ti prasannadhīḥ.  
 jñāpayitve 'ti sāmartyam saṁpradāya dvijātaye  
 78 te ratnakunḍale rājā jagāmo 'jjayinīm purim.  
 evam sāhasam āudāryam dhāiryam ca bhavato yadi,  
 āroha bhojabhūpāla tadyam idam āsanam.

*ity aṣṭādaçī kathā*

### BRIEF RECENSION OF 18

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā ko 'pi deçāntari samāyātaḥ. tena rājñe vārttā kathitā: rājan, samudratīre  
 3 çivālayasamīpe ramyam saraḥ. tanmadhye suvarṇastambhaḥ. tadupari vicitram  
 siṁhāsanaṁ sūryodaye nirgacchati; sūrye vardhamāne tad api vardhate; madhyāhne  
 tasya sūryasya ca saṁgamo bhavati. sūrye 'parāhṇe 'dhogacchati so 'pi vīramati,  
 6 asta udake majjati. evam vārttām çrutvo 'panaddhapāduko rājā tasmin sarasi  
 viçrāntaḥ. tataḥ prabhāta udakāt stambho nirgataḥ; rājā tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat  
 stambho vardhate; rājā sūryakiraṇāir dagdho māṇsapiṇḍo jātaḥ. saṁgatena sūryeṇo  
 9 'ktam: rājann atra kim āgato 'si ? rājño 'ktam: tvaddarçanārtham; nā 'nyo lobhaḥ.

tataḥ sūryeṇa tuṣṭeṇa kuṇḍale datte: rājann ete yathepsitaṁ manorathaṁ pūrayataḥ.  
 atha sūryānujñāto rājā 'vatīrṇo yāvad, devasya dhūpārātrikavīrāme devabhaktāi  
 12 rājñā ācīrvādo dattaḥ. 'rājño 'ktam: vikramaḥ paramaṇḍale 'sti, yūyam ataḥ sthānāt;  
 kim ācīrvādo dīyate? tāir uktam: etatsthānād vyavasāyīno vastu gṛhītvā dviguṇa-  
 caturguṇāl lābhāt prāpya devabhaktiṁ kurvanti; tena vyaṁ jīvāma iti vikramāya  
 15 svasti kurmaḥ. etad ākarṇya rājā kuṇḍale devabhaktebhyo datte.

putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭādaṣī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 18

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṁ  
 adhirohati, tāvad aṣṭādaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadrṣam āudāryaṁ bhavati. kīdrṣam tad āudāryaṁ iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantīpuryāṁ ṣṛīvikramaṇṛpaḥ. anyadā tasya sabhāyāṁ pratihāraniveditaḥ  
 6 ko 'pi vāideṇikaḥ pumān; anekadeṣadṛṣvāna ācāryabhājo bhavanti 'ti kathaya  
 kimapy apūrvam \*āitihyaṁ iti rājñā prṣṭaḥ prāha: deva, udayācalacūlikāyāṁ ekaṁ  
 devatābhavanam asti. tadagre candrakāntaṣṭāṇibaddhaṁ mahāsaraḥ samasti.  
 9 tanmadhye svarṇamayastambhaḥ tadupari ca svarṇamayāṁ sinhāsanaṁ asti. sa ca  
 stambhaḥ sūryodayasamaye jalād bahir nirgacchati, ṣaṇāiḥ-ṣaṇāir vardhamāno  
 yāvan madhyāhne mārtaṇḍamaṇḍale lagati, tataḥ ṣaṇāiḥ-ṣaṇāir hiyamāno yāvad  
 12 astasamaye jalāntar viṣati. tat pāpavināṣitīrthaṁ tatratyalokāiḥ kathiyate. etad  
 ākarṇya rājā savismayamanā yogapādukāṁ āruhya tatro 'dayācale gataḥ; dṛṣṭam  
 tat tīrtham. tataḥ prabhāte sūryodaye jalaṇirgatastambhāgrasthasinhāsane rājā  
 15 ṣaṇāir upaviṣṭo vardhamānasinhāsanaṁ saha gato mārtaṇḍamaṇḍalam. tadā rājā  
 sūryatāpeṇa mūrcchāṁ gataḥ. sūryeṇa tatsāhasasamtuṣṭeṇā 'mṛteṇa siktaḥ punaḥ  
 samjātaḥ caitanyo kṛtjagadandhakāratiraskāraṁ bhāskaraṁ tuṣṭāva, yathā:

yasmāt sarvaḥ prasaratī-tarām jñātrkartṛsvabhāvo,  
 rūpāir bāhyāir viṣayaracitāir āvṛtīr yasya nā 'sti,  
 ṣabdārthābhyāṁ vitatham iva yas tatsvarūpaṁ vidhatte,  
 jīvādityaṁ tam aham atanuṁ cin nabhaḥsthaṁ praṇāumi. 1  
 yas tvakcaḥṣuḥṣṛavaṇarasanāghrāṇapāṇyaṇhrivāṇī-  
 pāyūpasthasthitir api manobuddhyahamkāramūrtiḥ  
 tiṣṭhaty antar, bahir api jagad bhāsayan dvādaṣātmā,  
 mārtaṇḍam tam sakalakaruṇādhāram ekaṁ prapadye. 2  
 yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo 'nor anīyān mahiyān,  
 viṣvākāraḥ saḥṣaṇa iti vā kalpanākalpitāṅgaḥ,  
 nānābhūtaprakṛtīvikṛtīr darṣayan bhāti yo vā,  
 tasmāi-tasmāi bhavatu paramāditya nityaṁ namas te. 3

iti stutyā sattvena ca tuṣṭaḥ sūryaḥ prāha: rājan, yācasva varam. tato rājā prārtha-  
 nābhīrur uvāca: bhagavan bhāskara jagatpradīpa, tvaddarṣanād aparaṁ kim prārtha-  
 3 nīyam asti? tataḥ samtuṣṭaḥ sūryaḥ pratyaham bhārasvarṇadāyī kuṇḍalayugmaṁ  
 dadāu. tataḥ stambhasthasinhāsanaṁ rūdhas tayāi 'va yuktyā 'stasamaye paṇḍā  
 āyātaḥ; svapurīm prati gacchan pathi mahādāridryopadrutenā 'rthinā prārthitaḥ.  
 6 prārthanābhaṅgabhīruḥ karuṇāparas tat kuṇḍalayugmaṁ tasmāi sapramodaṁ adāt.  
 uktaṁ ca:

bhārasvarṇapradam nityam arthine bhānunā 'rpitam  
dadāu kuṇḍalayugmam ca, kena tulyaḥ sa vikramaḥ ? 4  
ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

iti siṅhāsanadvātriṅśakāyām aṣṭādaśī kathā

## 19. Story of the Nineteenth Statuette

### Vikrama visits Bali, king of the nether world

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'vadat: bho rājan, tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti cet,  
3 tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṛṇyatām.

vikrama ūrvīm ḡsati sati sarvo 'pi loka ānandaparipūrṇahrdayo  
6 'bhūt; brāhmaṇāḥ ṣaṭkarmaniratāḥ, striyaḥ pativratāḥ, ḡatāyusaḥ  
puruṣāḥ, vṛkṣāḥ sadāphalayuktāḥ, kāmavarṣi parjanyaḥ, mahi sarvadā  
saṃpūrṇasasyavati; lokānām pāpād bhayam atithinām pūjā jīveṣu  
9 kṛpā gurūṇām sevā satpātre dānam; evam prajāsu pravṛttir āsit.  
tata ekadā rājā siṅhāsana upaviṣto 'bhūt. tatra sabhāyām upaviṣtāḥ  
kidṛgvidhāḥ sāmāntā rājakumārāḥ; kecit stutipāthakāir virudāvalim  
12 pāthayanti; kecano 'ddhatāḥ svabhujabalaṃ svayam eva stuvanti;  
kecana ṣaḍviṅṡaddaṇḍāyudhasādhanaḥbhijñāḥ ḡmaṣṭulā yuvāno 'nyo-  
nyam hasanti; kecana ḡaraṇāgataparipālanapravaṇāḥ; kecana para-  
15 traṣaye sāvadhānāḥ; kecana dharmasaṃgrahakāriṇāḥ; evamvidhā  
rājakumārā rājānam sevante. tadā kaḡcin mṛgavadhaḥ samāgatya  
rājānam praṇamyā 'vadat: bho deva, araṇyamadhye kaḡcid añjana-  
18 parvatākāro mahān varāhaḥ samāgato 'sti. taṃ deva samāgatya  
paḡya. tasya vacanam ḡrutvā rājā tāir eva rājakumārāiḥ saha vanam  
gataḥ; naditatasthitanikuṇjāntargatam varāham apaḡyat. tataḥ sa  
21 varāho vīraṇām kolāhalaṃ ḡrutvā tasmān nikuṇjān nirgataḥ. tada-  
nantaram sarve 'pi rājakumārā ahamahamikayā svahastakāuḡalāni  
darḡayantāḥ ṣaḍviṅṡadāyudhāni tasyo 'pari cikṣipuḥ. sa varāhas  
24 tāny āyudhāny agaṇayan sarvān rājakumārān vaṇcayitvā parvatān-  
targatam kandaram viveḡa. rājā 'pi tasya pṛṣṡhato lagnaḥ san par-  
vatam agamat. tatra parvate kaṃcana biladvāram dṛṣṡtvā svayam  
27 biladvāram praviṣto mahaty andhakāre kiyad dūram gataḥ. utta-  
ratra mahāprakāḡo 'bhūt. tataḥ kiyaddūre nagaram ekaṃ suvarṇa-  
mayaprākāram ḡubhrābhramlihaprāsāropaḡobhitam devatālayopava-  
30 nādibhir alamkṛtam samastavastuparipūrṇavipaṇibhūṣitam dhani-

kalokasamākulaṁ nānāvilāsinījanasaṁsevyamānam atīmanoharam  
 apaṇyat. tatra praviṣya vipaṇimadhye yāvad gacchati, tāvad ati-  
 33 manoharam dinakaramaṇḍalasadṛṣṭam rājabhavanam apaṇyat. tatra  
 virocanasuto balī rājyaṁ karoti. rājā rājabhavanam praviṣṭaḥ  
 siṁhāsanaopaviṣṭena balinā jhaṭ iti samāgatya 'līngito 'tiraṁṇiya-  
 36 siṁhāsana upaveṣitaḥ prṣṭaḥ ca: bhoḥ svāminaḥ, bhavantaḥ kutaḥ  
 samāgatāḥ? vikrameṇo 'ktam: ahaṁ bhavatsaṁdarṣanārtham samā-  
 gato 'smi. balino 'ktam: adyā 'haṁ dhanyo 'smi; adya mama saṁta-  
 39 tiḥ pavitribhūtā saṁpadaḥ ca sapthalā jātāḥ, yato bahunā puṇyena  
 bhavanto 'smadgr̥hān āgatāḥ. adyā 'smatkulasaṁtatīḥ sukr̥tīnī.

adya me subahukālāc chlāghanīyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparṇasaṁpannānugrahaṁ gr̥ham. 1

vikrameṇo 'ktam: bho rājan, tvaṁ pavitribhūtāntaḥkaraṇaḥ, tavāi  
 'va janma ḥlāghyam; sāksād vāikuṇṭhakaṇṭhīravo nārāyaṇas tava  
 3 mandīram āyāto 'rthitvena; asmādṛṣṭāḥ ke? balino 'ktam: svā-  
 min, kim āgamanakāraṇam? vikrameṇo 'ktam: bho dānavendra,  
 ahaṁ tvaddarṣanārtham eva samāgato 'smi, nā 'nyat kāraṇam.  
 6 balino 'ktam: yadi mayi mātṛīm vidhāya svāminā samāgatam, tarhi  
 mayi kṛpāṁ vidhāya kimapi vastu yācanīyam. vikrameṇo 'ktam:  
 mama kimapi nyūnam nā 'sti; aham api tvatprasādāt sarvārthāḥ  
 9 saṁpūrṇo 'smi. balinā bhaṇitam: bhoḥ svāmin, bhavatām nyūnam  
 iti mayo 'cyate kim? mātṛīm uddiṣya bhaṇitam; yato mitralakṣaṇam  
 evaṁ vadanti. uktam ca:

dadāti pratigr̥hṇāti guhyam ākhyāti pr̥cchati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidhaṁ prītilakṣaṇam. 2

no 'pakāram vinā prītiḥ kathamcit kasya jāyate;

upayācitadānena yato devā abhiṣṭadāḥ. 3

tathā ca:

tāvat prītir bhavel loke, yāvad dānam pradiyate;

vatsaḥ kṣīrakṣayaṁ dṛṣṭvā svayaṁ tyajati mātaram. 4

anyac ca:

putrād api priyatamaṁ niyamena dānam

manye paṇor api vivekavivarjitasya;

datte khale 'pi nikhilam khalu yena dugdham

nityam dadāti mahiṣī \*sasutā \*pi \*paṇya. 5

evaṁ bhaṇitvā balinā vikramāya rājñe raso rasāyanam ca dattam.  
 tato rājā tasmād anujñam prāpya bilān nirgato 'ṣvam āruhya  
 3 yāvad rājamārga āgacchati, tāvan mahādāinyagrasto dāridryapīḍitaḥ  
 saputraḥ kaṇcid vṛddhabrahmaṇaḥ samāgatya 'nekācīrvādān kṛtvā  
 bhaṇati: bho yajamāna, aham atyantadāridryapīḍito bahukuṭumbī  
 6 brāhmaṇaḥ; adya sakuṭumbasya mama kimapi bhojanaparyāptam



dhanam dehi. mahatyā kṣudhā pīḍitā vayam. rājñā bhaṇitam:  
 bho brāhmaṇa, idānīm mama haste kimapi dhanam nā 'sti, param  
 9 raso rasāyanam ce 'ti vastudvayam asti. anena rasena saṁparke sati  
 saptadhātavaḥ suvarṇā bhavanti. idam rasāyanam yas tu sevate, sa  
 jarāmarañavarjito bhaviṣyati. ubhayor madhya ekaṁ gṛhṇa. tadā  
 12 pitro 'ktam: yena rasāyanena jarāmarañavarjito bhaviṣyati, tad  
 diyatām. putreṇo 'ktam: kiṁ kriyate tena rasāyanena? jarāmarā-  
 ñarahitenā 'pi punar dāridryam evā 'nubhavitavyam. yena rasena  
 15 dhātusaṁparke sati suvarṇam bhavati, sa raso grāhyaḥ. ity ubhayor  
 vivādo jātaḥ. tato rājo 'bhayor vivādam ṣrutvā rasam rasāyanam ca  
 tābhyām dadāu. tato rājānam stutvā nijālayam gatāu. rājā 'py  
 18 ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
 21 rājā tūṣṇīm babhūva.

*ity ekonaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 19

kadācid bhojabhūpalam punar āroḍhum āsanam  
 uvāca vācam ucitām saṁprāptam sālabañjikā:  
 3 bhavaty etādṛgaṁ dhāiryam āudāryam atimānuṣam  
 tvayi ced, idam āroḍhum utkaṇṭhaya mahipate.  
 tadguṇān chṛṇu rājendra sṛṇhaṇiyān guṇottarāiḥ;  
 6 madaḥ ṣuṇḍālaganḍeṣu kuntaleṣu ca vakrimā,  
 kāvyeṣu ṣṛṅkhalābandho, yasmiṁ chāsati medinīm;  
 upaviṣtam sabhāmadhye kadācid rājamaṇḍali  
 9 niṣeveta niṣānātham iva nakṣatramaṇḍali.  
 tadānīm eva tam draṣṭum āgato vyādhanāyakaḥ,  
 andhakāra ivā 'kāram saṁprāpto mānuṣocitam;  
 12 prāṇipatya puraḥ sthūtvā pravepan saṁhatāñjaliḥ  
 rājñe vijñāpayām āsa codito dvārapālakāiḥ:  
 deva mandaraçāllasya paçcimopāntakānane  
 15 krīdann āste mahān kroḍo nityam nirjharīṇītaḥ;  
 adṛṣṭapūrvō balavān etādṛg vanagocaraḥ;  
 tatrāi 'va vihitāvāso bād hate prāṇino 'niṣam.  
 18 itthaṁ vanecaravacaḥ ṣrutvā 'kheṭakakāutuki  
 balenā 'lpena sa yayāu turāṅgī mandarācalam.  
 tatra kallolīnīṭire phullakiṇṇukakānane,  
 21 svādam-svādam modamāno mustāḥ sāurabhaçālinīḥ,  
 vapuṣā kālimamjuṣā paçcūt timirayan diçaḥ,  
 daṅṣṭrojjvalena pātrena puro viçadayan diçaḥ;  
 24 hasann ivā 'ñjanagiriṁ, prabhām praçamayann iva,  
 tamālayann iva tarūn, saṁcacāra sa sūkaraḥ.  
 tatra saṁnaddhasubhaṭaprabhūtārabhaṭīravāiḥ

- 27 cukṣubhe, sārameyāṇām heṣaṇāiḥ cā 'tibhīṣaṇāiḥ;  
tataḥ ca gaṇasaṃruddhaḥ ṣarāsārātipīḍitaḥ,  
cacāla kalpavātūlacaladgaṇḍopalopamaḥ.
- 30 tadā sa potrī balavān bhañjayitvā ṣuṇām gaṇam,  
nṛpeṇā 'nudrutaḥ prāyād varāho girigahvaram.  
kṛpānapāñir ekākī sṛṣann iva pade-pade,
- 33 tam anvagacchaj javinā sāhasāṅko 'pi vājinā.  
kandarodarasamcārī rājānam atudad bhṛṣam  
kroḍo 'ndhakāra iva tam ṣaraṇūgatarakṣiṇam.
- 36 avaruḥya guhādvārī paribadhya turamgamam  
anugantum iyeṣā 'sau bhūyaḥ kapaṭapotriṇam.  
sa gacchann agrato divye biladvāre manorame
- 39 lasanmaṇiprabhājālaṃ jūtabālātapodayam  
apaṇyad adbhutākāraṃ kavāṭam, nāi 'va potriṇam:  
kutaḥ kavāṭam āyātam, sa varāhaḥ kva vā gataḥ ?
- 42 iti cintāpare tasminn udabhūd dhvanir ulbaṇaḥ,  
pralayodyatpayodāligarjitapratibhartsanaḥ.  
tatas tad araram dīryad abhūd bilam apāvṛtam;
- 45 tato 'dhogacchata tena pathā bhūyo 'pi bhūpatiḥ,  
sphuratsphaṭikasopānaprabhādattapradīpakāḥ,  
sahāyavān kṛpānena yayāu sāhasikāgrāñiḥ.
- 48 cireṇa prāntarāntena sa gacchan balinām balī  
nayanānandajananaṃ dadarṣa purataḥ puram,  
svaṇapṛākāravalayaṃ sphuranmāṇikyatoraṇam,
- 51 sphaṭikālayajaḥyotsnāprakṣālitaḍigantaram,  
ramyaharmyaçilāçātakumbhastambhasamutthitāiḥ  
aharñiṣaṃ prabhājālāir bibhrad bālātapacṛiyam;
- 54 indranīlamanīstambhachāyāmāyātamobhīdaḥ  
yatra pradīpikāyante padmarāgamaṇiprabhāḥ;  
nāgakanyāmukhāmodavāhinā yatra vāyunā
- 57 nandanti madanoddāmā yuvānaḥ surabhīkṛtāḥ.  
atha gopuram āyāntaṃ puriḥobhāvalokinam,  
kañcuki kaṣcid āgatya rājādeṣaṃ nyavedayat:
- 60 vikramādityabhūpāla, cakravartī suradviṣām  
pātāleḥ balir nāma bhavantaṃ draṣṭum icchati.  
iti praveṣayām āsa darṣayan purasaṃpadaḥ,
- 63 nivedayām āsa sa tam prabhava nṛpam āgatam.  
asurendro 'pi tam prītyā narendraṃ kāñcanāsane  
upaveṣyā 'braviḍ vākyaṃ atithyāgamanocitam:
- 66 naranātha mahī kṛtsnā \*kaccid dharmeṇa pālyate ?  
no 'pajāpahṛtāḥ kaccid bhavadājñāvidhāyinaḥ ?  
kaccit triviṣṭapādhāro vṛṣṭim iṣṭam prayacchati ?
- 69 kaccit tvam api tam yajñāiḥ paritoṣayasī 'ṣvaram ?  
evaṃ sa dāityapatinā pṛṣṭaḥ priyapuraḥsaram  
balinā vikramādityo vīṇitaḥ pratyabhāṣata:
- 72 yasyāu 'dāryaṃ tavā 'lokyā bhaktyudrekaṃ ca keṣavaḥ  
dvārapālakatām āpa jagatām ekapālakaḥ;

- kuhanāvaṭave dattvā padatrayamitām bhuvam,  
 75 dharmam catuspadam kṛtvā, kīrtim prāpto 'sy anuttamām;  
 namayan lokanātho 'pi yācanākṛcchrasūcakaḥ,  
 vāmano 'bhūd dhariḥ sāksāt; ko 'nyas te sadṛṣaḥ pumān ?  
 78 etādṛṣena bhavatā yaḥ saṁpraṇaḥ kṛto mama  
 yogakṣemānusaṁdhāyī, tenā 'ham sukṛti kṛtaḥ.  
 iti kṛtvā 'tha sallāpam samullāsitamānasam  
 81 asurendro dadāu rājñe rasam saharasāyanam.  
 visṛjya nṛpatim tasya sabhāyārtham ca pūruṣam  
 tam eva preṣayām āsa, yo varāho 'bhavat purā.  
 84 punaḥ pratinivṛtyā 'ṣu rājā taddarṣitādhvanā,  
 jagāma svahayam cāi 'va guhādvāram adhiṣṭhitam.  
 rājā nivartya dāiteyam, samāruhya punar hayam,  
 87 gacchann ujjayinīmārge so 'paṇyad brāhmaṇāv ubhāu.  
 sa yācito narapatir yat kimcit taṇḍulādikam  
 kṣudhātīparikhinnābhyām tābhyām āhārasiddhaye.  
 90 asti ne 'hā 'param vastu vinā rasarasāyanam  
 divyaprabhavam, anayor ekam grhṇīṣva cā 'dbhutam.  
 etat tu sarvalohānām kāñcanīkaraṇopakṛt,  
 93 rasāyanam jarāmṛtyunīrākaraṇadakṣiṇam.  
 ittham ākarṇya bhūpūlam abhūṣiṣṭa jaraddviḥ:  
 kliṣṭo 'smi jarayā rājan, mahyam dehi rasāyanam.  
 96 tatas tattanayo 'vādīt taruṇo jagatām patim:  
 rasāyanena kim kāryam ? rasam dehi suvarṇadam.  
 idam gṛeṣṭham! idam gṛeṣṭham! idam mahyam! idam mama!  
 99 kalahāḥ samabhūd ittham pitṛputropapātakaḥ.  
 taylor upaplavam dṛṣtvā tābhyām rājā tu tad dvayam  
 saṁpradāya purim prāgāt sthūlalakṣaḥ kṣitiṣvaraḥ.  
 102 āudāryam sāhasam dhāīryam idṛṣam vidyate vibho  
 yasyā 'pi, sa bhaved etadāsanādhyāsane paṭuḥ.

ity ekonaviṅcatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 19

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā mṛgayākrīḍanāya gataḥ san kāutukasamtuṣṭo madhyāhne punar api  
 3 nagarāya prasthitaḥ. \*rājñā mahāvarāho dṛṣṭaḥ. rājā tasya pṛṣṭhato gataḥ; sūkaro  
 vanāntaram gataḥ. rājā kevalam eva gacchann ekam vivaram dṛṣṭayān. atha  
 turamgād avatīrya bilam praviṣya pātālam gato divyarājagṛham apaṇyāt. tatra  
 6 sīnhāsane balir dṛṣṭaḥ. tayoḥ paraspāram kṣemālīṅganapūrvakam praṇo jātaḥ. atha  
 balinā rājñe raso rasāyanam dattam. rājā vivarān nirgataḥ. mārge kenacit pitrā  
 putreṇa ca viprābhyām rājñe svastivacanam kṛtam. rājño 'ktam: mama samīpe  
 9 vastudvayam asti: ekena navo deho bhavati, dvitīyena suvarṇam bhavati; ubhāyor  
 madhye yat priyam tad grhyatām. pitā dehakāram yācate, putraḥ suvarṇakāram ca.  
 evam tayoḥ kalaho jātaḥ. taylor vivadam jñātvā rājñā dvayam api dattam.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

ity ekonaviṅcatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 19

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekonaviṃśatitamā putrikā vadat: rājan, asmin siṃhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām grīvikramanṛpaḥ. tasya rājye sadācārā narāḥ, pativrataḥ striyaḥ,  
6 nijāyusaḥjivinyaḥ prajāḥ, sadāphalā vṛkṣāḥ, kāmavarṣiṇaḥ parjanyaḥ, urvarā bhūma-  
yaḥ, pāpasya bhayam, dharmasya viçvāsaḥ, atithipūjā, sadgurusevā, paramātmā-  
cintā, pātradānam, rājanītyā vyavahārapravṛttiḥ. anyadā sa rājā śaṭtriṇḍadrājaku-  
9 lāḥ saṃsevyamānapādāravindaḥ sabhāmadhyādhyāsinaḥ kenāpi kṛdāvanapālakenā  
'gatya vijñaptaḥ, yathā: deva, ko'pi kṛtāntakālaḥ kolaḥ kuto 'py āgatya yuṣmad-  
vanam avagāhya sthito 'sti. etad ākarṇya rājā vanam jagāma. tatra tam kolam  
12 drṣtvā tatprṣṭilagnaḥ paryatan kvāpi giritaṭe kapātaghaṭanām drṣtvā ghoṭakād  
avātarat; sūcaryam madhye praviṣya niruddhacakṣuḥpracāre ghorāndhakāre  
karasaṃcāreṇa yāvad agrato yāti, tāvan mahājyotirmayaṃ cātakumbhakumbha-  
15 kāntikalāpāvahelitalhelimaṇḍalam cūbhrādabhrābhraṃlīhaharmyaramyam udārasphā-  
raçṛṅgārasārajanasaṃcārapāṇimḍhamapathaṃ puram ekaṃ dadarṣa. tatra ca madhye  
praviṣya yāvad rājadvāre yāti, tāvat tatra kṛṣṇam dvārapālakaṃ drṣtvā cintita-  
18 vān:

pātre purovartini viçvanāthe kṣodīyasi, kṣmāvalaye ca deye,

vṛdāsmitam tasya tadā tad āsic, camatkṛto yena sa eva devaḥ. 1

aho yadgrhe çṛikṛṣṇaḥ svayaṃ yācako bhūtvā dānabhārīto 'dyā 'pi dvārapālakatām  
dadhāno 'sti, tan nūnam idam balinareçvarapuram iti. tataḥ pratihāranivedito  
3 madhye sāudham gato balinṛpaṃ prāṇamat. tato balinṛpaḥ prāha: bhoḥ kalikāla-  
dāneçvara vikramāditya, tavā 'gamanena pramudito 'smi. kim tava priyam ācarāmi ?  
sarvam idam tvadīyam iti svalpocāraḥ \*sāraguṇaçevadhūnām yuṣmādrṣam. tato  
6 vikramanṛpaḥ prāha: rājan, bhavaddarṣanam eva mama sarvasvam. kim ato 'pi  
kimcid asti çastam vastu ? tataḥ saṃtuṣṭo balīḥ prāha:

dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti preçhati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va śadvidham prītilakṣanam. 2

ato grhāṇe 'dam rasam rasāyanam ca vastudvayam. tato rājā tad grhītvā prītyā  
preṣitaḥ. paçcād āgacchan pathi kenāpi vipreṇa saputreṇa vṛddhena prārthitaḥ.  
3 prārthanābhaṅgabhīruḥ pūrvaṃ prabhāvaṃ prakāçya, vastudvayamadhye yad ekaṃ  
vastu tava rocate, tad grhāṇe 'ty uvāca. tatas tad ākarṇya pitā vṛddhaḥ prāha:  
rasena çarīrārogyam bhavati, sa grhyate. putras tu kathayati: rasāyanena suvarṇam  
6 bhavati, tad grhyate. evam tayoh pitṛputrayor vivādam drṣtvā kṛpāyā prāha: bho  
yuvām vivādam mā kurutam, dve api vastuni grhṇitam iti rasam rasāyanam ca tayoh  
pramodād dattavān. uktaṃ ca:

kaçcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ prāpto nṛpaṃ yācitum

pātāleçalasadrasāyanarasāvīrbhāvasiddhiçriyam;

yacchann ekataram tayoh kalikṛtor anyonyavāñchhāvaçāt,

siddhidvandvam adād vadānyatilakaḥ; kas tena sākam samaḥ ? 3

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṃhāsanaḍṛātriṇḍaḥkāyām ekonaviṃśatikathā*

## 20. Story of the Twentieth Statuette

## Vikrama visits a forest ascetic

## SOUTHERN RECENSION OF 20

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
3 'smin siṅhāsana upaviṣatu. rājā 'vadat: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, grūyatām.

vikramo rājā ṣaṇmāsaṁ rājyaṁ karoti, ṣaṇmāsaṁ deçāntaram  
6 gacchati. ekadā deçāntaragato nānādeçān paribhramya padmālayaṁ  
nāma nagaram agamat. tannagarād bahir udyānavane 'tivimalo-  
dakam sarovaram dṛṣṭvā tatro 'dakapānam vidhāyo 'paviṣṭaḥ. tato  
9 'nye kecana vāideçikāḥ kecana svadeçikā āgalya jalapānam vidhāyo  
'paviṣṭaḥ, parasparam goṣṭhīm kurvanti: aho asmābhir anekadeçā  
dṛṣṭaḥ, bahūni tīrthāni dṛṣṭāni, atidurgamāḥ kāirapy anadhigamyāḥ  
12 parvatā ārūḍhāḥ, param ekatrā 'pi mahāpuruṣadarçanam nā 'bhūt.  
anyena bhaṇitam: katham mahāpuruṣadarçanam bhaviṣyati? yatra  
mahāsiddho 'sti, tatra gantum açakyam; mārgo durgamaḥ; madhye  
15 'nekavighnāḥ; dehasyā 'pi nāço bhavati. yeno 'dyamena prathamam  
ātmanācam prāpnoti, tasya phalaṁ ko 'nubhaviṣyati? ataḥ kāraṇāt  
prathamam ātmāi 'va rakṣaṇīyo buddhimatā. uktaṁ ca: çarīram  
18 ādyaṁ khalu dharmasādhanam iti. tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutāḥ,

punaḥ çubhāçubham karma, çarīram na punaḥ-punaḥ. 1

tasmād buddhimatā puruṣeṇa sāhasāni na kartavyāni. tathā ca:

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 2 kim ca:

parvatam viṣamam ghoram bahuvyālasamākulam

nā 'roheta naraḥ prājñāḥ saṁçaye 'pi kadācana. 3

kim ca: yat kāryam kriyate, tad vicāryāi 'va kartavyam; yasmin  
kārye phalaṁ svalpam, tan na kartavyam. rājā 'pi tadvacanam

3 çrutvā bhaṇati: aho vāideçikāḥ, kim evam ucyate? yāvat puruṣeṇa  
pāuruṣam sāhasam ca na kriyate, tāvat sarvaṁ durlabham. uktaṁ  
ca:

duṣprāpyāni \*bahūni \*ca labhyante vāñchitāni \*vastūni;

avasaratulanābhir \*alam tanubhiḥ sāhasikapuruṣaṇām. 4

tathā ca:

patati kadācin nabhasaḥ khāte, pātālato 'pi jalam eti;

dāivam acintyaṁ balavad; balavān iha \*puruṣakāro na? 5

kleśasyā 'ṅgam adattvā sukham \*eva sukhāni ne 'ha labhyante;  
 madhubhin mathanāyastāir \*āḷiṣyati bāhubhir \*lakṣmīm. 6  
 tasya \*katham na \*calā syāt patnī viṣnor \*nṛsiṅhakasyā 'pi ?  
 māsāṅṣ caturō nidrām yo \*bhajati jalam gataḥ satatam. 7  
 duradhigamaḥ parabhāgo yāvat puruṣeṇa pāuruṣam na kṛtam;  
 harati tulām adhirūḍho bhāsvān iva jaladapaṭalāni. 8

tad rājavacanam ṣrutvā tāir uktam: bho mahāsattva, tarhi kim  
 kāryam kathaya. rājño 'ktam: asmān nagarād dvādaśayojanapary-  
 3 antam yadi gamyate, tatra mahāraṇyamadhye viśamaḥ kaṣcit parvato  
 'sti. tatparvatopari trikālanātho nāma yogiṣvaro vidyate. tasya  
 darṣanam kriyate cet, tarhi vāñchitam artham dāsyati. aham tatra  
 6 gacchāmi. tāir uktam: vayam apy āgamiṣyāmaḥ. rājño 'ktam:  
 sukhenā 'gamyatām. tatas te rājñā saha nirgatā mahad araṇyam  
 mārgam ativiśamam dṛṣtvā rājānam procuḥ: bho mahāsattva, kiyad-  
 9 dūre parvato 'sti ? rājño 'ktam: ito 'ṣṭāu yojanāni vidyante. tāir  
 uktam: tarhi vayam gamiṣyāmaḥ; mahad dūram asti, mārgo 'py  
 ativiśamaḥ. rājño 'ktam: bho vāideçikāḥ, vyavasāyinām kim dūram ?  
 12 uktam ca:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kim dūram vyavasāyinām ?

ko videṣaḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 9

punar api śaḍyojanāni gatvā purato yāvad gacchanti, tāvan mahā-  
 karālavadano viśāgnim udvamann atibhayaṁkaraḥ sarpo mārgam  
 3 āvṛtya tiṣṭhati. te 'pi tam sarpaṁ dṛṣtvā sabhayaḥ palāyya gataḥ.  
 rājā punar api mārge gantum pravṛttaḥ. sarpaḥ samāgatya rājānam  
 veṣṭayitvā 'daṣat. tatas tena veṣṭito 'pi viśavegān mūrcham gacchann  
 6 atidurgamam tam parvatam āruhya yoginam trikālanātham dṛṣtvā  
 namaṣcakāra. yogisaṁdarṣanamātreṇa sarpas tam muktva gataḥ;  
 rājā 'pi nirviṣo jātaḥ. yogino 'ktam: bho mahāsattva, mahāpramāda-  
 9 bhūyiṣṭham etad amānuṣam sthānam atikaṣṭhena kimartham āgato  
 'si ? rājño 'ktam: bhoḥ svāmin, aham bhavatsaṁdarṣanārtham eva  
 samāgato 'smi. yogino 'ktam: mahākaṣṭham anubhūtam tvayā ? rājño  
 12 'ktam: kimapi kaṣṭham nā 'sti; bhavatsaṁdarṣanamātreṇa sakalam  
 api pātakam gatam; kaṣṭham kiyat ? adyā 'ham dhanyo 'smi; yato  
 mahatām darṣanam atidurlabham. kim ca: yāvad idam ṣarīram  
 15 sudṛḍham indriyāni dṛḍhāni ca, tāvad evā 'tmahitam anuṣṭheyam.  
 tathā co 'ktam:

yāvat svastham idam ṣarīram anagham, yāvaj jarā dūrato,

yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihata, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,

ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;

saṁdīpte bhavane tu kūpakhanane pratyudyamaḥ kīdṛṣaḥ ? 10

- tataḥ prasannena yoginā rājñe ghuṭikā yogadaṇḍaḥ kanthā ca dattāḥ,  
 uktaṁ ca: bho rājan, anayā ghuṭikayā bhūmāu yāvatyo rekhā likh-  
 3 yante, tāvanti yojanāny ekasmin dine gantum śakyate. amuṁ yoga-  
 daṇḍam dakṣiṇahaste dhṛtvā spr̥ṣyate yadi, tarhi mṛtaṁ sāinyam  
 sajivam bhūtvō 'tīṣṭhati; vāmahaste dhṛtvā vāirisāinyam spr̥ṣyate  
 6 yadi, tadā sarvasyā 'pi vāirisāinyasya nāḥo bhavati. iyaṁ kanthā 'pi  
 'psitaṁ vastu dadāti. rājā tāni gr̥hītvā yoginaṁ namaskṛtyā 'nujñāṁ  
 labdhvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaḥcid rājakumāraḥ samipe  
 9 'gnim samsthāpya kāṣṭhāni samcinoti. rājā tam apr̥cchat: bhoḥ  
 sāumya, kim etat kriyate? teno 'ktam: ahaṁ kasyacid rājñāḥ  
 kumāraḥ; mama rājyam dāyādair apahr̥tam. daridro 'haṁ jivitaṁ  
 12 dhārayitum akṣamaḥ sann agnipraveṇam kartum kāṣṭhāni samcinomi.  
 tato rājā tasyā 'bhayaṁ ghuṭikāṁ yogadaṇḍam kanthām ca dattvā  
 teṣāṁ guṇaṁ akathayat. tadanantaram samtuṣṭo rājakumāro rājānam  
 15 praṇamya svadeṇam agamat. rājā vikramo 'py ujjayinim agamat.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
 18 tac chrutvā rājā tūṣṇim sthitaḥ.

iti viṇṇopākhyānam

#### METRICAL RECENSION OF 20

- samanantarapāñcālī samāroḍhum tad āsanam  
 nṛpam āgatam āhe 'daṁ vacanam varavarṇinī:  
 3 ṣṣṇu rājanyamūrdhanya kathāṁ kūtukadāyiniṁ.  
 vikramādityanṛpater asti rakṣāvidhāu bhuvāḥ  
 niyamo vatsarārdhena pravāso 'rdhena pūlanam.  
 6 ity evaṁ samaye tiṣṭhan pālayann avanim punaḥ  
 nīragacchat purād deṣād deṣāntaradidṛkṣayā.  
 puṇyāni sarvatīrthāni devatūyatanāni ca  
 9 nagarāṇi nagāgrāṇi sotkaṇṭham avalokayan,  
 darṣanīyāḥ ca taṭinītaṭopāntavanasthalīḥ,  
 āhimācalam āsetuṁ babhrāma sakalāṁ mahim.  
 12 kadācid deva bhūpālacūdāmaṇir udāradhūḥ  
 puram padmālayam prāyād anvartham nayanotsavam.  
 tatra padmāsaneṣasya ṣaṁbhōr āyatanaṁ mahat,  
 15 pūrṇacandrāṇḍunirdhūtair iva sāudhāḥ samāvṛtam,  
 antaḥpadmasaraḥsmerakṛdākrīḍopaṣobhitam.  
 sarveṣūṁ āṣrayo rājā samāsūdyā tam āṣrayam,  
 18 tatṛai 'va sarasi snātvā, kṛtvā devāditarpaṇam,  
 samabhyarcya vidhānena bhaktyā padmāsaneṣvaram,  
 tataḥ padmasarastīre bhuvāḥphaṭikamaṇḍape  
 21 vikaṣatkamalāmodataraṅgānilaṇṭale  
 viṣaṣṛma pariṣṛantaḥ prasannaḥ pṛthivīpatiḥ.

- tatra vāideçikāḥ kecid viçramanto yathāsukham  
 24 niṣeduh svāiraṁ saṁjūtamadhurālāpapeçalāḥ.  
 sa tān mahikṣid aprākṣid: vidyate kim ihā 'dbhutam ?  
 tad brūta bhadrakā yūyaṁ sarve sallapatām varāḥ.  
 27 subhaga, çrūyatām etat. sarve vāideçikā vayam;  
 paribhramadbhir asmābhir na kutrāpy avanītale  
 kimcid apy adbhutam drṣṭam; kim tv atra kimapi çrutam.  
 30 nā 'tidūrāntare gāurīguroḥ pratyantaparvate,  
 ko'pi siddhaḥ samadhyāste, sa mahūçcaryavāibhavaḥ.  
 mārgo mahābhibhir durgah; so 'smād ālayakoṇataḥ  
 33 biladvāreṇa gantavya ity asmābhir itiçrutam.  
 tac chrutvā satvaram tena biladvāreṇa bhūpatih  
 tato jagāma taṁ gāurīguroḥ pratyantaparvatam.  
 36 atītya viṣamān mārḡān bādhyamāno 'pi pannagāih,  
 tatra trikūlajātākhyam siddham āsādy kūtuki,  
 anabhivyaktalālātavilocanam ive 'çvaram;  
 39 papāta daṇḍavad bhūmāu: kṛtārtho 'smi 'ty abhāṣata.  
 karuṇūmr̥tavarṣiṇyā dṛçṇā siddhas tam āikṣata;  
 sa mahātmā mahārūjam ātmasiddhipradāyibhiḥ  
 42 vacobhis toṣayām āsa, siñcann iva rasūyanāih:  
 tīrtvā mahāntam adbhūnam prāptavān asi matkṛte;  
 bhavantam antareṇā 'tra mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 45 parituṣṭo 'smi nr̥pate; yadī 'cchasy abhivāñchitam,  
 amarāir api duṣprūpaṁ, tava dāsyāmi, tad vṛṇu.  
 iti tadvacanād bhūyo vacobhir madhurākṣarāih  
 48 mahātmānam abhāṣiṣṭa bhaktyā protsāhayan nr̥paḥ:  
 bhavato darçanadhivastasamastaduritasya me  
 apekṣaṇīyam kim nāma yuktasye 've 'tarat phalam ?  
 51 guṇasāmyavinirmuktarāgadveṣavijṛmbhaṇam  
 avagacchāmy ahaṁ tattvaṁ svayam jyotiḥ sanūtanam.  
 yogalakṣikṛtaṁ sāksāt saṁtoṣāmṛtasūgare  
 54 hr̥ṣikeçam ivā 'lokya sthitam tvām kṛtinām varam,  
 te locane te çravaṇe tāu pāṇī caraṇāu ca tāu  
 bhaveyur, viṣaye yeṣūṁ mahātmāno bhavādr̥çāḥ.  
 57 iti bhaktirasāviṣṭam bhūpatim yoginām varaḥ  
 nīrāçam api taṁ yogasiddhibhiḥ samatoṣayat.  
 rājaṁs tvaṁ ghuṭikām enām sarvasiddhividhāyinīm  
 60 savyahastagr̥hītena yogadaṇḍena cā 'munā  
 yathāsaṁkhyam yathāvāñchaṁ saṁspr̥çes, tatksaṇāt kramāt  
 prāṇinaḥ saṁbhaviṣyanti yathābhilaṣitāḥ sadā.  
 63 yadā punaḥ saṁjihīrṣā, vāmahastena daṇḍataḥ  
 tathāi 'va saṁspr̥çet, te tu \*prāṇinaḥ syuh kuto gatāḥ;  
 iyaṁ kanthā tu mahatī prārthitārthapradāyini.  
 66 ittham āvedya sāmārthyam tāni tasmāi tadā 'diçat.  
 evaṁ trikūlajūtena rājā saṁmānapūrvakam  
 nisṛṣṭo niragūc chālil labdhakāmaḥ purīm prati.  
 69 tato 'varuhya çāligrāt, pratyāgacchati bhūpatāu,



- vīraḥ kaṣcit pathi citām pradīptām pravivikṣati.  
 tam apr̥cchat sa bhūpālaḥ: ko bhavān, kiṁ cikīrṣati ?  
 72 etena kiṁ phalaṁ sādhyam ? iti pr̥ṣtas tam abravīt:  
 ahaṁ kṣatrakulotpanno dāyādāi rājyakāmukāḥ  
 niṣkāsito balād eko balibhir bhāgyavarjitaḥ.  
 75 koḍaṇḍavyayenāi 'va pratikartum açaknuvan,  
 nirvedād vanam āgatya prāṇatyāgaparīpsayā,  
 prajvālya pāvakaṁ tv atra pravivikṣāmi sattama.  
 78 iti tasya vacaḥ crutvā tam uvāca mahīpatiḥ:  
 koḣena mahatā yukto, balena mahatā 'vṛtaḥ,  
 cireṇa bhuṅkṣva sānandaṁ mahīm nirjitaçātravām.  
 81 kanthām ca yogadaṇḍaṁ ca \*ghuṭikām ca mahīpatiḥ  
 tasmāi jñātaprabhāvāya dattvā svanagaraṁ yayāu.  
 amānuṣacaritrasya vikramādityabhūpateḥ  
 84 anuroddhum mahāvīryaṁ mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 iti pāñcālikāvākyāc citrārpita iva kṣaṇam  
 çiro vidhūya bhojendraḥ punar antaḥpuram yayāu.

*iti viṅçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 20

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaṇṇaya.  
 ekadā rājā pṛthvīm paryaṭann anekanagaratīrthāni gatvāi 'kasmin nagare çivālaye  
 3 devadarçanaṁ \*kṛtvā kṣaṇaṁ tatro 'paviṣtaḥ. tāvat tatrā 'gatyo 'paviçya  
 tribhir deçāntaribhir anyonyaṁ goṣṭhī prārabdhā: asmābhis tīrthāny anekāni mahā-  
 camatkārāḥ pṛthivyām dr̥ṣṭāḥ; kiṁ tu trikālanāthasya mahāpuruṣasya parvataṁ  
 6 gatānām api darçanaṁ nā 'bhūt. ekeno 'ktam: tasya darçanaṁ durghaṭam; tatra  
 mārge gacchatām nāgapāçā laganti, dehaṁ kṣiyate. evam api ghaṭate kim ? yatra  
 bhāṇḍasya nāçaḥ, tatra kīdṛçaṁ vāṇijyam ? uktam ca:  
 aphaḷāni durantāni samavyayaphalāni ca,  
 açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 1  
 evam kathayitvā tūṣṇīm sthitāḥ. tac chrutvā trikālanāthaṁ draṣṭum rājā nirgataḥ.  
 mārge nāgapāçā lagnāḥ. sa kaṣṭena sthānaṁ prāptaḥ; trikālanāthasya darçanaṁ  
 3 kṛtam. tato nāgapāçamuktena rājñā praṇāmaḥ kṛtaḥ; tenā 'çir dattā: rājan, kaṣṭāir  
 iha kim āgato 'si ? viçeṣeṇa çrānto 'si. rājño 'ktam: tvaddarçanena çramo gataḥ;  
 ahaṁ sukhī jātaḥ. tatas tuṣṭena mahatā kanthā daṇḍakhaḍgaç ca dattaḥ, \*khaṭikā  
 6 ca dattā. \*khaṭikayā dakṣiṇahastena 'ñke likhite yasya lāgyate, tatsāinyaṁ sajīvaṁ  
 bhavati. vāmahastena likhitam parasāinyaṁ saṁharati. kanthā manorathaṁ  
 dadāti. idṛçaṁ vastusāmarthyam. atha nirgatena rājñā mārge ekaḥ çṛimān dr̥ṣṭaḥ,  
 9 pr̥ṣṭaç ca: kas tvam ? teno 'ktam: mama rājyaṁ dāyādair gṛhītam, ahaṁ ca jighāṁsi-  
 taḥ; tena palāyito 'smi. saṁprati ko 'sti yo mām aṅgīkaroti ? iti saṁtāpaṁ cakre.  
 tato rājñā mā bhāir ity uktvā tad vastu tasmāi dattam.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ yasyāu 'dāryaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti viṅçatimī kathā*

ahayaṃ dukkhaṃ patto, ahayaṃ dukkhassa \*phedāṇasamattho,  
 ahayaṃ duhiḥ \*duhiḥ, to majjha kahijja dukkham. 10  
 tataḥ sa cā 'ha: bhoḥ paraḍḍhāpratibimbādarṇa, mama rājyaṃ dāyādāir haṭhena  
 gṛhītaḥ; ahaṃ teṣāṃ pratikartum asamarthaḥ parābhavaṃ cā 'sahiṣṇur iti kurvann  
 3 asmi. etad ākarṇya rājā tadvastūtrayaṃ tasya dattvā rājye ca taṃ saṁsthāpya  
 svayaṃ svapurīm agāt. uktaṃ ca:  
 yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ  
 vastutrayaṃ kāmītasiddhidāyī,  
 rājyena bhraṣṭāya nṛpāya yacchan,  
 ko vikrameṇā 'tra samaḥ pṛthivyām ? 11  
 ato rājann idṛṣam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviṣa.  
 iti siṃhāsana dvātrīṅga kāyāṃ viṅṇatikathā

## 21. Story of the Twenty-first Statuette

Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers

SOUTHERN RECENSION OF 21

punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin siṃhāsane tenāi 'vā 'dhyāsitavyam, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryaṃ bhavati. rājā 'vadat: kathaya tasyāu 'dārya-  
 vṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatāṃ rājan.  
 vikrame rājyaṃ kurvati sati buddhisindhur nāma mantrī sama-  
 6 bhavat. tasya putro 'nargalaḥ. sa gṛhṭāudanaṃ bhuṅktvā kumā-  
 ravṛttyā tiṣṭhati, kimapi vidyābhyāsaṃ na karoti. ekadā pitrā  
 bhaṇitaḥ: bho anargala, tvam mamō 'darāj jāto 'pi param atīvadur-  
 9 vidheyaḥ; vidyābhyāsaṃ na karoṣi; hṛdayaḥcūnyo mūrkhah saṁs  
 tiṣṭhasi. uktaṃ ca:

aputrasya gṛhaṃ cūnyaṃ, deṇaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ;  
 mūrkhasya hṛdayaṃ cūnyaṃ, sarvaḥcūnyā daridrātā. 1  
 mamā 'pi ko'py arthas tvatto nā 'sti.  
 ko 'rthaḥ putreṇa jātena yo na vidvān na dhārmikah ?  
 tayā gavā kim kriyate yā na dogdhrī na garbhīṇī ? 2  
 tathā ca:

ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir gaṇanāpūraṇātmakāiḥ ?  
 varam ekaḥ kulālambī, yatra viṣramate kulam. 3 kim ca:  
 varam garbhasrāvo, varam ṛtuṣu nāi 'vā 'bhigamanam,  
 varam jātaḥ preto, varam api ca kanyāi 'va janitā;  
 varam vandhyā bhāryā, varam aḡṛhavāse nivasanam,  
 na ced vidvān rūpadravīṇabalayukto 'pi tanayaḥ. 4  
 etat pitṛvacanaṃ śrutvā paṇḍitāpayukto 'nargalo vāirāgyaṃ prāpya

deçāntaram jagāma. tatra deçāntare kasyacid upādhyāyasya sakācāt  
 3 sakalaçāstraṁ paṭhitvā nijanagaram praty āgacchat. mārge 'raṇya-  
 madhye devālayam apaçyat. devālayasamīpe padminīkhaṇḍa-  
 maṇḍitaṁ cakravākayugalālaṁkṛtaṁ ativimalodakam sarovaram āsit.  
 6 sarovarāikadeçe 'tisamṭaptam udakam asti. etat sarvaṁ dṛṣṭvā tatro  
 'paviṣṭaḥ. tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. tadanantaram ardharātrisamaye  
 samṭaptodakamadhyād aṣṭāu divyastriyo nirgatya devālayam gatvā  
 9 devasyā 'vāhanādiṣoḍaḥopacārapūjāṁ kṛtvā nṛtyagītādibhir devam  
 atoṣayan. tato devaḥ prasanno bhūtvā tāsāṁ prasādam adāt. etat  
 sarvam anargalo 'pi paçyati. prabhāte nirgamanasamaye tābhir  
 12 anargalo dṛṣṭaḥ. tāsāṁ madhya ekayā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, ehy  
 asmannagaram prati gamiṣyāmaḥ. so 'pi tathā 'stv iti tayā saha  
 gacchati. tāvat tās taptodakamadhye praviṣṭaḥ; anargalo bhayān  
 15 na praviṣṭaḥ. svanagaram āgatya mātṛpitṛādīn sarvān bandhūn  
 apaçyat. dvitīyadivase rājadarṣanārtham gatvā rājānaṁ praṇamyo  
 'paviṣṭaḥ. rājñā samādhānam pṛṣṭvo 'ktaḥ: bho anargala, etāvanti  
 18 dināni kutra gato 'si? teno 'ktam: vidyābhyāsārtham deçāntaram  
 gato 'smi. rājño 'ktam: deçāntare kim-kim apūrvam dṛṣṭam?  
 anargalena rājñe taptodakavṛttāntaḥ kathitaḥ. tac chrutvā rājā tena  
 21 saha tat sthānam gataḥ. sūryo 'py astaṁgataḥ. ardharātrisamaye  
 tā divyāḥ striyas tasmāt sarovarāt taptodakamadhyān nirgatya  
 devasya samīpaṁ gatvā ṣoḍaḥopacārapūjāṁ vidhāya nṛtyagītādinā  
 24 devam upasthāya prabhāte yāvad āgacchanti, tāvat tāsāṁ madhye  
 kācit surāṅganā rājānaṁ dṛṣṭvā samavadat: bhoḥ sāumya, ehi mama  
 nagaram prati gacchāmaḥ. iti tac chrutvā rājā tayā saha nirgataḥ.  
 27 tāḥ sarvās taptodakamadhye praviṣṭaḥ satyaḥ pātāle nijanagare  
 gataḥ. rājā 'pi taptodakamadhye nimagnas tābhiḥ saha gataḥ. tatas  
 tāḥ sarvāḥ striyas tasya nīrājanādyupacāram kṛtvā procuḥ: bho  
 30 mahāsattva, tava sadṛçaḥ çāuryadhāiryādisaṁpanno nā 'sti. tarhy  
 asya rājyasyā 'dhipatir bhava; vyaṁ sarvāḥ striyas tava sevāṁ  
 kariṣyāmaḥ. rājño 'ktam: mamā 'nena rājyena prayojanam nā 'sti;  
 33 mamā 'pi rājyam asti; aham etat kāutūhalaṁ draṣṭuṁ samāgato 'smi.  
 tābhir uktam: bho mahāpuruṣa, vyaṁ prasannāḥ smaḥ; varam  
 vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bhavatyāḥ kāḥ? tābhir uktam: vyaṁ  
 36 mahāsiddhayaḥ. tarhi mahyam aṣṭamahāsiddhayaḥ dātavyāḥ. tato  
 rājñe tāḥ striyo 'ṣṭāu ratnāni daduḥ; tāny eva 'nimādyasṭagunayuk-  
 tāni. rājā tāni ratnāni grhītvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaçcid  
 39 vṛddho brāhmaṇaḥ samāgatya:

utpanno nābhikamale harer yaç caturānanaḥ,

sa pātu satatam yuṣmān, vedānām ādipāṭhakaḥ. 5

ity āçiṣaṁ prayuktavān; tato rājñā prṣtaḥ: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
 samāgamyate? tena brāhmaṇeno 'ktaṁ: ahaṁ campāpuranivāsī  
 3 brāhmaṇo bahukūṭumbī param atyantadaridro bhāryayā nirbhart-  
 sito deçāntaram āgataḥ. bho rājan, lokoktāu nītiḥ ca, yato nirdha-  
 nam naram bhāryādayo parityajanti 'ti. uktaṁ ca:

svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuḥ, \*projjhanti sadbāndhavā,  
 dyotante \*na guṇās, tyajanti \*tanujāḥ, sphārībhavanty  
 āpadaḥ;

bhāryā sādhusuvaṇḍajā 'pi bhajate no, yānti mitrāṇi ca,  
 nyāyāropitavikramān api narān yeṣāṁ na hi syād dha-  
 nam. 6 tathā ca:

çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmī,  
 castrāṇi cāstrāṇi vidāṁ variṣṭhaḥ,  
 arthaṁ vinā nāi 'va kalākalāpam

prāpnoti martyo 'tra manuṣyaloce. 7

kim ca:

tāni 'ndriyāṇy avikalāni, tad eva nāma,  
 sā buddhir apratihata, vacanaṁ tad eva,  
 arthoṣmaṇā virahitaḥ puruṣaḥ sa eva

so 'py anya eva bhavati 'ti kim atra citram! 8

rājā tasya vacanaṁ çrutvā tāny aṣṭāu ratnāni dadāu. sa vipro rājā-  
 nam stutvā nijanagaraṁ jagāma. rājā 'py ujjayinīm āgataḥ.

3 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tave 'dṛçaṁ dhāiryam āudāryam bhavati cet, tarhy asmin siṅhāsana  
 upaviṣa. tac çrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*ity ekaviṅṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 21

punaḥ kadācid āroḍhum āsanaṁ samupāgatam  
 samanantarapāñcālī naranātham avocata:

3 aho mahīpāla bhavān āsanaṁ çātamanyavam  
 na ca tyaktuṁ na cā 'roḍhum iṣṭe; kliṣṭo 'si kevalam.  
 tādṛçāudāryahīnasya samāroḍhum abhīpsataḥ

6 narasya na vaçaṁ yāti siṅhāsanaṁ idaṁ mahat.  
 praṣṭuṁ kim etad iti ced icchā vidyeta te hr̥di,  
 tad vicitracaritrasya cāritram avadhāraya.

9 asti brahmāṇḍaviçrāmyattamovighaṭanotkayā  
 kirtisphūrtyā mahīnātho vikramādityasamjñakaḥ;  
 yasya \*vikramaleçena rakṣite kṣitimaṇḍale

12 prajāḥ pīdayituṁ çaktā ne 'tayo na ca dasyavaḥ.  
 aya rājño 'sti sacīvo buddhisīndhur iti çrutaḥ;  
 tatputro gūhilo nāma buddhileçavivarjitaḥ,

15 gr̥hīta iva bhūtādyāir, unmādaṁ prāptavān iva,

- avidheyatayā tiṣṭhan pitarāṃ paryakhedayat.  
 buddhisindhus tadā putrāṃ gūbilaṃ mūrkhasaṃmitam  
 18 viniyantumanāḥ kāiṇcid vacobhir nirabhartsayat:  
 aputrasya gr̥he ṡūnyam, deṡaḥ ṡūnyo hy abāndhavaḥ,  
 mūrkhasya hr̥dayam ṡūnyam, sarvaṃ ṡūnyam daridrituḥ.  
 21 hā putra, putriṇāṃ madhye kuputreṇa kujanmanā  
 bhavatā ṡrutahīnena duryaṡaḥ prāpito 'smy aham.  
 varam vandhyāpatitvam hi, vinaṡṡūpatyatā 'pi vā;  
 24 kuto hi mama vidyābhīḥ \*sphītasya kadapatyatā?  
 puṇyena mānuṡaṃ janma prāptasya tava putraka,  
 dāivāpahatacittasya na viveko na ca ṡrutam.  
 27 pitur vāgbūṇaviddhena hr̥dayena vidūṡitaḥ  
 ekākī niragād rātrāu kenāpy anupalakṡitaḥ.  
 kaṇṡāṡamaṇḍalam prāpya dṛḍhābhyūṡena viṡrutām  
 30 vivekaṡālinīm vidyām buddhvā sa sukhito 'bhavat.  
 tataḥ kālena mahatā prasthātum sa gr̥hān prati  
 ṡirasā 'dāya gurvājñūṃ, mārge prāpā 'ndhramaṇḍalam;  
 33 yatra kākatirājanyajājātrayātrāsamāhṛtāiḥ  
 vasubhiḥ saṃcītāir eva mahī vasumatī kṛtā;  
 trāiyambakajaṡodbhūtā gāutamī lokapāvanī  
 36 saptadhū sāgaraṃ yāti yatra godāvarī nadī.  
 uṡṇatīrtham iti khyātaṃ tīrtham tatrā 'stī pāvanam;  
 taṇḍulā laghu yatrā 'san payaḥsiktāḥ pacelimāḥ.  
 39 devaṡyo 'ṡṇeṡvarākhyasya prāsūdas tatra vidyate,  
 dṛṡyate ṡilpavāicitrī yatra bhūviṡvakarmaṇaḥ.  
 tatra gatvā sa nirviṇṇas tadā 'sīt sacivātmajaḥ,  
 42 prāptasya nijadeṡasya davīyastvam vicintayan.  
 tataḥ ṡampā ivā 'dūrād aṡṡāv aṡṡāpadaprabhāḥ  
 tenā 'rdharātre 'dṛṡyanta tatas taralalocanāḥ.  
 45 ṡrutijñānopakaraṇā gānamānavicakṡaṇā  
 ekā mukhābjavātena kāhalaṃ samapūrayat.  
 vilāsine 'va kasyāṡcin madhurādharasaṃginā  
 48 vaṇṡena sphītarāgeṇa cukūje madhurasvaram.  
 gītānugūṇam ekasyāḥ karaghātena coditaḥ  
 dadhvāna mardalaḥ; kāṡcid yoṡitaṡ citrabhūṡaṇāḥ  
 51 sphuṡapaṇcamasaṃcāraṃ rañjitāṡeṡamānasam  
 gītam ālāpayām cakruḥ kalakaṇṡṡhyaḥ kalākṡaram.  
 gātrāir gītaparādhinūiḥ padāis tālalayūṡrayāiḥ  
 54 dṛṡyabhāvodayam dhanyā nanartā 'nyā manoharam.  
 evaṃ saṃgītakalayā devam uṡṇeṡvaraṃ ṡivam  
 samārādhya, samīpastham mantriputraṃ kṛtasmitāḥ  
 57 āhūya, tīrthe tatrāi 'va mamañjur vāmaloceanāḥ.  
 vicintya taruṇas tāsām ākāraṇam akāraṇam,  
 nāi 'cchan \*nimaṇktum cakito gādhoṡṇe salilāṡaye.  
 60 uṡaṡy utthāya sa punaḥ kramād vartmā 'vaṡeṡitam  
 ativāhya purīm prāpya vikramādityapālītām,  
 harṡayitvā tu pitarāu vidyayā so 'navadyadhīḥ,

- 63 gatvā sūhasalakṣmāṇaṁ dadarṣa dharaṇīpatim.  
saṁdarṣitanijasmeravidyollāso mahābhujā  
sa prṣṭaḥ sādaraṁ sarvaṁ uktvā vṛttāntaṁ āditaḥ,
- 66 yad āndhramaṇḍale dṛṣṭaṁ tad adbhutaṁ athā 'bhyadhāt.  
tadā gūhilaivākyena tadānīm eva nirgataḥ,  
uṣṇatīrthe samāsādyā tasthāu devālaye nṛpaḥ.
- 69 adhyardharātraṁ tā devyo yathāpūrvam samāgataḥ,  
samāpya lāsyam āhūya vikramārkaṁ viniryayuh.  
so'pi vīraḥ samutthāya tāsām anupadaṁ vrajan,
- 72 dadarṣa purataḥ kimcid atyuṣṇasalilahradam;  
yattaramgoṣmaṇā prāpte gagane 'pi vihaṁgamāḥ  
prayātum ne 'cate tatra, prāṇinaḥ kim utā 'pare ?
- 75 antarhāsarasasmerāiḥ sākūtāir locanāñcalāiḥ  
vilokya vikramādityaṁ tā mamaḥjjur jalācaye.  
so'py anvapataḥ uṣṇode, tatrāi 'vā 'nuvrajan padāiḥ,
- 78 kṛdādiśv api cūṛāṇāṁ mahāprāṇān \*avākṣata.  
kare grhītvā saṁtoṣād aṣṭāu cā 'yatalocanāḥ  
jalācayodaragataṁ nṛpaṁ nīnyur nījāṁ purīm,
- 81 ratnastambhasahasreṇa svarṇatoraṇacāruṇā  
sudhādhautena sahitāṁ patākānikarocchritāṁ.  
praveṣya dharaṇīpālāṁ tatra tā nijamandiram,
- 84 tam upāveṣyaṁs tatra ratnasīṁhāsane 'ṅganāḥ.  
nityaṁ rājanyamakutaḥprabhāprākṣalitāv api  
punaḥ prakṣālitāu tābhiḥ caraṇāu dharaṇīpateḥ.
- 87 ucīteno 'pacāreṇa bahudhā bahu mānitaḥ,  
nīrājanādīnā kāntāḥ parītya tam upāviṣan.  
kācid ūce varāroha varāsanagataṁ nṛpaṁ,
- 90 vilobhayanti nṛpatīm vācā cāturyaḥalīnī:  
etā bhūnātha nāthante bhavantaṁ nātham ātmanām,  
purandarādibhiḥ prārthyā, jñātvā pāuruṣabhūṣaṇam.
- 93 madhye 'tyantakṛcākāram aṇimānaṁ samācṛitā,  
aṇimā nāma siddhis tvām varitum iyaṁ icchati.  
nitambabhāravyājena dadhati mahimaçriyam
- 96 mahānubhāva tvām eṣā mahimā nāma vāñchati.  
ambare vā nirālambe vilhartum çambare 'pi vā  
pumān yatsaṁmatene 'ṣṭe paçyāi 'tām laghimāhvayām.
- 99 iyaṁ tu garimā siddhir, garimāṇam urojaḥ  
dadhati, dadhati bhāvaṁ tvayi lokagurāu sthitā.  
prāptisiddhir iyaṁ prāptā prāpya tvām prājyavikramam;
- 102 asyāḥ prāptim aḥṣasya prāptim jānīhi bhūpate.  
akartum anyathākartum kartum ca prabhavet pumān  
yatprasādena, sūi 'ṣā tvām iḥitā sevate nṛpa.
- 105 \*asyāḥ kaṭākṣapātena sasurāsuramānuṣam  
jagad etad vaçam yāti, vaçitā tvām niṣevate.  
nānāvidheṣu bhāveṣu prāptiprākāmyasaṁpadām
- 108 saṁprāptim, svayam icchantim prākāmyākhyām imāṁ bhaja  
parakāyapraveçādyā yāç ca katy api siddhayaḥ

- etadaṣṭamahāsiddhipādapaṇikajasevikāḥ.  
 111 devibhir ābhīr aṣṭābhīḥ sūnugābhīr yathocitam  
 paripālāya bhūpāla rājyaṃ etad akāṇṭakam.  
 evaṃ ākarmaṇya tadvākyaṃ vikramādityabhūpatīḥ  
 114 smitodāśicatkapolaṅṅrīḥ pratyabhīṣata yoṣitaḥ:  
 yuṣmaduktam idaṃ satyaṃ; toṣito nitarāṃ aham;  
 paritoṣaḥ phalaṃ loka prāṇinām kāryasiddhiṣu.  
 117 nūi 'tadrājyāya bhogāya yad vā yogādisiddhaye,  
 kāutukūlokanāyāi 'va kevalaṃ vāyam āgatāḥ.  
 akūrṣiṇ madvaco nā 'yam iti 'rṣyām mayy anāgasi  
 120 avidhāya, vidhātavyo bhavatiḥbhīr anugrahaḥ.  
 iti nīrgantumanaṣe mahiṣāya mahiṣyase  
 nijānubhāvasamsiddhyāi ratnānām aṣṭakaṃ daduḥ.  
 123 tatas tābhīr anujñāto nīrgatyō 'ṣṇajalūṣayāt,  
 dadarṣo 'jjayinīm gacchan vipraṃ pravayaṣaṃ patnī,  
 yaṣṭyā 'valambanaṃ, prāpya palitāṃkaraṇīm jarāṃ,  
 126 praskhalatpādasamcāram, apṛechat kṛpayā nṛpaḥ:  
 jarayā jharjharibhūtaḥ kva gantum dvija vāñchasi ?  
 iti pṛṣṭo 'vadaḥ bhūpaṃ svapravāsaprayojanam:  
 129 ahaṃ kāṣṭyapasaṃbhūto viṣṇuṣaṃ me 'ti viṣrutāḥ,  
 vasaṃ kāñcīpure, nityaṃ dāurgatyaṇū 'smi pīḍitaḥ.  
 mamā 'sti bhūryā jaraḥ kuṣilā rūkṣamūrdhajā,  
 132 bahvapatyā, daridraṃ mām kadācin nirabhartsayāt:  
 dhig jivitaṃ idaṃ mūrkhā! tava nityadaridraṭ,  
 avidagdhāya kāryeṣu duḥkṛtāya nīrantaram.  
 135 pāṇigrahaṇaṃ ārabhya mamā 'dyadivasāvadhī  
 vasaṃ ṣaṭadā jīrṇaṃ, vyasaṇāya gataṃ vāyaḥ;  
 bhūmāu nīrantarasvūpād aṅgāni granthilāni me;  
 138 nū 'sty annaṃ kuṣīparyūptaṃ, kuto 'nyat sukhāsādhanaṃ ?  
 mṛtasya vittahīnasya darṣaṇīyatvam Iyūṣaḥ  
 sahaṇvāsaṃ anicchanto gacchanti svajānā api.  
 141 vidyayā ca vivekena vittaṇa parivarjitaṃ  
 patīm prāptavati yoṣid bāndhavāiḥ ca nīrasyate.  
 sū varā vanitā, yasyāḥ patir bhālye vīnaṣyati,  
 144 na hi vittavīhīnasya grāhīṇī tucchaśaṃmatā.  
 iti bhāryādurukṭena pṛṣatkene 'va vedhitaḥ  
 dhanam vā nidhanaṃ vā 'pi sādhaṇīm 'ti yāmy aham.  
 147 iti tadvacanāt sadyo darpaṇīkṛtamānaṣaḥ  
 tatprabhāvaṃ samāvedya tasmāi ratnāṣṭakaṃ dadāu.  
 tadānīm eva tatprāptyā phalī palitavarjitaḥ,  
 150 siddho bhūtvā, grāhaṃ so 'gād; vikramūrko nijāṃ purīm.  
 evaṃ yady aśī rājendra tava vā 'nyasya vā bhuvī  
 dhāryaṃ sāhasaṃ āudāryaṃ, āsanaṃ sa vibhūṣayet.  
 153 itthaṃ tatkāthitodārakathākarmaṇanakāutukāt  
 kālātīpātāṃ vijñāya yayūv antaḥpuraṃ nṛpaḥ.

BRIEF RECENSION OF 21

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadāi 'ko deçāntarī rājānam āgataḥ: rājan, mayā kāutukam dṛṣṭam. yoginīpuram  
3 nāma nagaram; tatra kātyāyanīprāsādo 'sti. tatrā 'ham adhyavasam. athā 'rdharā-  
tre saromadhyād aṣṭadivyanāyākā nirgatāḥ, devatāyāḥ soḍaṣopacārīḥ pūjām kṛtvā  
nṛtyanti gāyanti ca, paṇḍit udakam pravṛṇanti. Idrṇam mayā dṛṣṭam. tad ākarnya  
6 rājā tasmīn sthāne devatāyatanam prāptaḥ. tāvad ardharātre devatāpūjānṛtyagi-  
tādikam kṛtvā 'ṣṭāu nāyākāḥ punar api jalam pravṛṣṭāḥ. rājā 'py anupravṛṣṭāḥ.  
tatrāi 'kam divyabhavanam dṛṣṭam. tatra rājūḥ \*sammukham āgatyā tābhīr  
9 ātithyam kṛtam: rājan, tatrāyam rājyam kuru. rājño 'ktam: mama rājyam asti.  
tābhīr uktam: rājan, vāyam tubhyam prasannāḥ. rājño 'ktam: kā yūyam? tābhīr  
uktam: vāyam aṣṭamahāsiddhayaḥ. ity uktvā 'ṣṭāu ratnāni tasmāi dattāni: jayad  
12 etad asmadrūpam jānīhi; yad icchasi, tām siddhim \*prāpsyasi. ity ukto rājā punar  
api nirgataḥ. tāvan mārga ekena vipreṇa \*svastiḥ kṛtā: rājann āharamātram kimapi  
dehi. tāvad rājū 'ṣṭāu ratnāni dattāni.  
15 putrikayo 'ktam: rājann idrṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

ity ekaviṅcatimī kathā

JAINISTIC RECENSION OF 21

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvad ekaviṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upa-  
3 viṇati, yasya vikramādityasadrṇam āudāryam bhavati. kīdrṇam tad āudāryam iti  
rājū prṣṭa putrikā prāha: rājan,  
avantipuryām grīvikramanṛpaḥ. tasya mantri buddhisūgarah; tatputro buddhiṇ-  
6 kharah, param nāmnāi 'va, na tu parināmena. tasyā 'nyadā pitrā cikṣā dattā, yathā:  
tvam asmatkule mūrkhō jāto vidyābhyāsam na kuruṣe. yataḥ:  
vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam dhanam;  
vidyā bhogakarī yaçasṣukhakarī, vidyā gurūnam guruḥ;  
vidyā bandhujano videçagamane, vidyā param dāivatam;  
vidyā rājasu pūjitā, na tu dhanam; vidyāvihīṇaḥ paçuḥ. 1  
etad ākarnya sa deçāntare gatvā kvāpi vidyābhyāsam akarot. tataḥ svapurim  
āgacchan pathi kvāpi pure samdhyāyam devagrhe sthitaḥ. tatra madhyarātrāu  
3 devagrhapurahsthatāṭākād aṣṭāu devāṅganā nirgatāḥ. tās tatra prāsāde samāgatyā  
paramadevasya grīyugādidevasya bahulaparimalakamalāiḥ pūjām nātyam ca kṛtvā  
pratyūṣe paṇḍit gacchantyas tam abhāṣanta: bhos tvam apy āgaccha. tataḥ sa  
6 tābhīḥ saha sarastaṭe gataḥ; tāç ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. sa ca taj  
jalam jājvalyamānam dṛṣtvā bhītas tathāi 'va sthitaḥ. etad āçcaryam tena mantri-  
putreṇa dṛṣṭam āgatyā ca nṛpāya vijñaptam. tato rājā kāutukāt tatra gataḥ; dṛṣṭam  
9 tad devagrham puraç ca jājvalyamānam saraḥ. tato rātrāu devagrhe tatra sthitas  
tad devāṅganākṛtam pūjānātyādikam sarvam dṛṣṭam. tataḥ prage tābhīḥ paṇḍit  
yāntibhiḥ proktam: tvam apy āgaccha. tato gatas tābhīḥ saha rājā sarastaṭe, tāç  
12 ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. rājā 'pi tadanu jhampām dattvā patitaḥ.  
tāvad agre mahāpuram ekam dadarça, tāç ca devāṅganāḥ sammukhīnāḥ samāyātāḥ;  
rājānam prāhuḥ: bhoḥ sāhasikā 'smadbhāgyena samāyāto 'si; grhāṇā 'smadrūjyam,  
15 mānayasva divyabhogān. tato rājā prāha: 'mama rājyam purā 'py asti, yuṣmat-  
prasādenā 'param api nyūnam nā 'sti. param etad kathayata; kā yūyam, kim idam



- sthānam ? iti prstās tāḥ procuḥ: vayam aṣṭamahāsiddhayaḥ; idam asmadīyaṁ  
 18 pātāle kṛīḍāpuram. tava darṣanena kṛtārthāḥ smaḥ; gr̥hāṇe 'daṁ mahāprabhāvaṁ  
 ratnāṣṭakam. iti tāni gr̥hītṵ tā anujñāpya paścād āgacchan rājā yācakena prārthitaḥ,  
 yathā: rājann aham ājanmadaridrī patnyā kalahena bādhaṁ nirbhartsitaḥ cintitavān:  
 no dharmāya, yato na tatra niratā, nā 'rthāya yene 'dṛṣṭāḥ,  
 kāmo 'py arthavatām tadartham api, no mokṣaḥ kvacit kasyacit;  
 tat ke nāma vyaṁ ? kimartham uditā ? jñātām mayā kāraṇam;  
 jīvanto 'pi mṛtā iti pravadatām ṣaḍdārthasamsiddhaye. 2  
 iti khinno gr̥haṁ tyaktvā gacchann asmi. tad adya prathamam tavai 'va darṣanam  
 aṣṭamahāsiddhimayam abhūt. tan nūnam mamā 'cintyalābho bhaviṣyati. etad  
 3 ākarṇya rājñā cintitam: aho dāridreṇa patnyā api parābhavaḥ;  
 kim tvam sundari sundaram na kuruse ? kim no karoṣi svayaṁ ?  
 dhik tvām krodhamukhīm! alikamukharas tvatto 'pi kaḥ kopanaḥ ?  
 āḥ pāpe pratijalpasi pratipadam! pāpas tvadīyaḥ pitā!  
 daṁpatyor iti nityadantakalahakleṣārtayoḥ kim sukham ? 3  
 aho karmaṇām vāicetryam!  
 ke'pi sahasraṁbharayaḥ, kuṣṣiṁbharayaḥ ca ke'pi, ke'pi narāḥ  
 nā 'tmaṁbharayaḥ ca; tathā phalam akhilaṁ sukṛtaduḥkṛtayoh. 4  
 tato rājā kṛpābharabhūvitasvāntas tasmāi tad ratnāṣṭakam adāt. uktam ca:  
 tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam  
 ratnāṣṭakam siddhibhīr iṣṭadāyī  
 prayacchatā duḥkhitadurgatāya,  
 ko vikrameṇā 'tra samo vadānyaḥ ? 5  
 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smīn sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsana dvātriṅśakāyām ekaviṅśatikathā*

## 22. Story of the Twenty-second Statuette

Vikrama wins Kāmākṣī's quicksilver for another man

SOUTHERN RECENSION OF 22

- punar api rājā yāvat sīnhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyayā  
 puttalikayo 'ktam: bho rājan, asmin sīnhāsane tenāi 'vā 'dhyāsita-  
 3 vyam, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: bho  
 rājan, gr̥ṇu.  
 6 vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā pṛthvīparyaṭanārtham nir-  
 gatya nānāvidhatīrthadevālayapuraparvatādikam dṛṣṭvā kadācin ma-  
 hāratnamayaprākāraparivṛtam abhramlihaprāsādupaṣobhitam nānā-  
 9 vidhaçivālayaharimandirasahitam ekam nagaram apaçyat. tatra  
 nagarabāhyasthitaviṣṇugṛham gatvā tatrasthitasarovare snātvā de-  
 vaṁ namaskṛtya:

mayā jñātaṁ jagannātha māunam eva \*bhavatstavaḥ;  
na jānāti paro brahmā harim vācām agocaram. 1  
nā 'nyam vadāmi na ṣṇomi na cintayāmi,

nā 'nyam smarāmi na bhajāmi na cā 'ṣrayāmi,  
muktvā tvadiyacaraṇāmbujam; ādareṇa

ṣṛiṣṛinivāsapuruṣottama dehi dāsyam. 2

karacaraṇakṛtaṁ vā karmavākkāyajaṁ vā  
ṣravaṇanayanajaṁ vā mānasam vā 'parādham  
vihitam avihitam vā sarvam etat kṣamasva,

jaya jaya karuṇābdhe ṣṛipate ṣṛimukunda. 3

ityādivākyāḥ stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye  
kaṣcid brāhmaṇaḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. rājā 'vadat:  
3 bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: aham  
kaṣcit tīrthayātrakaḥ pṛthivīparyaṭanaṁ karomi. bhavatā kutaḥ  
samāgatam? rājā 'vadat: aham bhavādṛṣaḥ kaṣcit tīrthayātrakaḥ.  
6 brāhmaṇena rājānaṁ samyag avalokya bhaṇitam: bho nātha, ko  
bhavān? atitejasvī dṛṣyase; rājalakṣaṇāni sarvāṇi dṛṣyante. tvam  
siṁhāsanaṛhaḥ pṛthivīparyaṭanaṁ kimartham karoṣi? athavā lalā-  
9 ṭalikhitaṁ ko vā laṅghayati? uktaṁ ca:

hariṇā 'pi hareṇā 'pi brahmaṇā 'pi surāir api

lalāṭalikhitā rekhā parimārṣṭum na ṣakyate. 4

tasya vacanam ṣrutvā rājñā 'py aṅgikṛtam; kutaḥ, yuktivyuktatvāt.  
uktaṁ ca:

yuktivyuktam upādeyam vacanam bālakād api,

anyac ca tṛṇavat tyājyam ayuktaṁ padmajanmanaḥ. 5

rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kimartham atigrānta iva dṛṣyase?  
teno 'ktam: ṣramakāraṇam kiṁ kathayāmi? atyantakaṣṭam prāpto  
3 'smi. rājā 'vadat: kathyatām tasya kāraṇam. brāhmaṇeno 'ktam:  
bho rājan, ṣrūyatām. atra samīpe nīlo nāma parvato 'sti. tatra  
kāmakṣī nāma devatā 'sti. tatra pātālavivaradvāraṁ pinaddham  
6 āste. tat kāmakṣīmantraajapena samudghāṭyate. tanmadhye rasasya  
kumbho 'sti. tena rasena 'ṣṭāu dhātavaḥ suvarṇā bhavanti. dvāda-  
ṣavarṣaparyantaṁ kāmakṣīmantraajapaḥ kṛtaḥ, param vivaradvāraṁ  
9 no 'dghāṭyate. tenā 'tiduḥkham gato 'smi. rājā 'bravīt: tat sthānam  
darṣaya; mayā ko 'py upāyaḥ kriyate. tatas tena rājñe tat sthānam  
darṣitam. tatra rātrāu dvāv api nidrām gatāu. rājñāḥ svapne  
12 devatā samāgatya bhaṇati: bho rājan, tvam kimartham āgato 'si?  
atra dvātriṅṣallakṣaṇayuktapuruṣasya raktasecanam vinā biladvāraṁ  
no 'dghāṭyate. etad devatāvacanam ṣrutvā rājā vivaradvāraṁ gatvā  
15 yāvat kaṇṭhe khaḍgaṁ nikṣipati, tāvad devatayo 'ktam: bho rājan,

- tavā 'haṁ prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho devi,  
yadi prasannā 'si, tarhy asya brāhmaṇasya rasam prayaccha. devatā  
18 'pi tathā 'stv ity uktvā biladvāram udghāṭya brāhmaṇasya rasam  
dadāu. so 'pi brāhmaṇo rājānam stutvā nijasthānam jagāma. rājā  
'pi nijanagaram agamat.  
21 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
tvayy evaṁ dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana  
upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti dvāviṅṣopākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 22

- atha bhūyo 'pi bhūpālaḥ kathākarnanakāutukāt  
kathaye 'ti kathām ekām so 'prcchat sūlabhañjikām.  
3 sū 'pi viçrāvayām āsa bhojam ābhāṣya bhūbhujam,  
harṣayanti smītālokāir hṛdayāni sabhāsādām:  
vācālayati mām rājāns tavo 'tkanṭhā kathām prati;  
6 dāruputṛi 'ty avajñānam avidhāyā 'vadhāraya.  
vikramādityabhūpālaḥ kāutukālokanotsukaḥ  
khaḍgadvitīyo nikhilam paribabhrāma bhūtalam.  
9 sa kadācit pariçrāntaḥ pracaṇḍārakakarāhataḥ  
vicacāra vane kvāpi vicinvan viçramasthalam.  
tatra kātyāyanīmāulivibhūṣābahulasrajām  
12 āvahan marud āmodam nunoda nṛpateḥ çramam.  
tata udyānam āsādyā, vigāhya ruciram saraḥ,  
drṣṭvā kātyāyanīm, tasyā niṣasādā 'tidūrataḥ.  
15 tataḥ kaçcid dvijaḥ çrāntaḥ kutaçcit samupāgataḥ  
drṣṭvāi 'vo 'vāca rājānam āpādata lamastakam:  
bhavantam abhijñāmi bhajanīyam mahībhujām  
18 ucitāiḥ sarvabhāumānām pāṇipādākṣilakṣaṇāiḥ.  
kas tvaṁ puruṣaçārdūla ? kutaḥ kuṇḍinam āgataḥ,  
samabhikramya kāntāram avāptaḥ kuṇḍinam puram ?  
21 kathaye 'ti balāt prṣṭo nijagāda janeçvaraḥ:  
kṣatriyo vikramādityaḥ prāpto 'smy ujjayinīpurāt;  
prayojanam tu jānihi mama krīḍāi 'va kevalam.  
24 iti tasya vacaḥ çrutvā saṁprahrṣṭatanūruhaḥ,  
dudhāva ca çiro bhūyo bhūyas tv aṅgulicālanam;  
jagāda jagatinātham dvijanmā punar utsukaḥ,  
27 smarann ananyasāmānyam vibhutvaṁ tasya tādṛçam:  
kva ca cāmaradhāriṇyaḥ, kva tu raṅgabhr̥to gatāḥ ?  
çaraccandramanohāri kva sitātapavāraṇam ?  
30 sāmanta maṇḍalīmāulimāṇikyanikaṣopalāiḥ  
tvatpādanakharāir adya sthale viçrāmyate kutaḥ ?  
divyanārīmanohārīrūpalāvanyagarvite  
33 kuto 'varodhe niḥçeṣakṣitīçā 'tra niṣīdasi ?  
saṁpādyā 'pi sukham bhoktuṁ na çakto mādṛço janah;

- labdhvā 'pi mānuṣānandaṁ vṛthā kiṁ tvaṁ vimuñcasi ?  
 36 ahaṁ kāñcīpuram prāpya kāmākṣīm bilavāsiniṁ  
 bhajamāno 'niṣaṁ bhaktyā nyavātsaṁ rasasiddhaye;  
 nirāhārasya niyamāir bahubhiḥ karṇitasya me  
 39 prasasāda na sū devī dvādaçābdaṁ tapasyataḥ.  
 tato dhikkṛtya tām devīm kāñcyā nirgatya bhūtaḥ  
 bhramāmi durgato duḥkhād durgamaṁ gahanācalāiḥ.  
 42 tvaṁ kimarthaṁ paribhrāmyasy aṭavīm-aṭavīm anu ?  
 puram prati nivartasva, vṛthā 'ham iva mā \*khida.  
 iti tadvākyam ākarṇya prahasanaṁ pratyabhāṣata:  
 45 mama nītir iyaṁ vipra, svabhāvaḥ kena vāryate ?  
 āstām tāvat prasaṅgo 'yaṁ; rasasiddhyai tava dvija  
 sahāyo 'haṁ bhaviṣyāmi; gaccha kāñcīpurim prati.  
 48 iti rājñā samājñaptas tadā vāijñāniko dvijaḥ  
 sahāi 'va tena saṁprāpa kāmākṣī yatra tiṣṭhati.  
 tatra vegavatītoye snātvo 'poṣya sahadvijaḥ  
 51 drṣṭvā hastigiriçānaṁ viṣṇuṁ tasthāv adhikṣapam.  
 punaḥ prabhāta utthāya snātvā 'nantasarovare  
 sa kāmākṣyā biladvāre trirātraṁ prayato 'vasat.  
 54 tataḥ swapne mahīpālaṁ mahādevī samāgatā:  
 rasasiddhyabhilāṣaḥ ced asti, madvacanaṁ kuru.  
 dvātriṅcallakṣaṇayujō manuṣasya galodbhavāiḥ  
 57 çonitair digbalau datte, rasasiddhir bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt tādṛṇmanujāsambhavana saḥ  
 svasyai 'va kaṇṭhe kākṣeyaṁ nikṣeptum upacakrame.  
 60 tataḥ kṣaṇena kāmākṣī prasannā sā mahikṣite;  
 varāya prerito vavre paropakaraṇena saḥ:  
 amuṣya vipravaryasya rasaṁ dehi 'ti yācitā,  
 63 tathe 'ti dvijavaryāya rasaṁ dattvā tīrodadhe.  
 evaṁ kṛtvā mahat karma viprasyā 'tmamanoratham  
 vidhāya, vikramādityo yayāv ujjayiniṁ purim.  
 66 iti pāñcālikāvākyād bhojarājo nyavartata.

iti dvāviṅçatikathā

## BRIEF RECENSION OF 22

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā deçacaritraṁ draṣṭuṁ gataḥ. tāvad ekākinā mārge gacchatā gaṅgātīre  
 3 dinavadano vipro drṣṭaḥ. rājño 'ktam: bho ārya, kim iti mlānavadanaḥ ? dvijeno  
 'ktam: rājan, kiṁ kathayāmi ? mama kaṣṭaṁ vṛthā gamam; phalaṁ nā 'bhūt.  
 parasmim parvate kāmākṣī devatā 'sti; vivaḥam asti, tatra rasakuṇḍam asti. tatrā  
 6 'nuṣṭhāne kṛte rasasiddhir bhavati; kiṁ tu mayā dvādaçavarṣāny anuṣṭhānaṁ kṛtam,  
 tathā 'pi siddhir nā 'sti. tena kāraṇena sacinto 'smi. tāvad rājño 'ktam: calata, tat  
 sthānaṁ darçayata. tata ubhāv apy astasamaye tat sthānaṁ prāptau viçrāntau ca.  
 9 devatayā svapnaṁ darçitam: rājān, atra yadi naro balir diyate, tadā vivaradvāram  
 udghātyate, rasasiddhir bhavati. tad ākarṇya vivaradvāram āgatyā rājño 'ktam:  
 atratyā devatā mama çarīreṇa priyatām. tataḥ çiraç chettum ārabdham; tāvat

12 pratyakṣayā devyā bhaṇitam: prasannā varam dadāmi. rājño 'ktam: asya viprasya  
 rasasiddhir bhavatu. devyā pratijñātam, dvāram udghāṭitam: vipra, vivaradvāram  
 udghāṭitam, tava siddhir bhavitā. tatas tasya siddhir jātā; sa sukhī jātaḥ. rājā  
 15 nijanagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idrṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvāviṅcatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 22

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsa-  
 nam ārohati, tāvad dvāviṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upa-  
 3 viṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdrṣam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānāṣcaryavilokanāya deçāntare  
 6 paryaṭan kvāpi prāsāde ṣṛyādipurusaṁ tuṣṭāva:

mayā jñātam jagannātha māunam eva tava stavaḥ;

yo na jñāti sa stāuti jinam vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na bhajāmi na cā 'ṣṛayāmi,

nā 'nyam ṣṛṇomi na yajāmi na cintayāmi;

labdhvā tvadīyacaraṇāmbujam ādareṇa,

ṣṛivitarāga bhagavan bhaja mānasam me. 2

iti stutvā yāvat tatra prāsāde sthitas tāvad ekaḥ ko'pi vāideçikaḥ pumān samāyātaḥ.  
 tataḥ parasparam goṣṭhimadhye teno 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, tvam rājalakṣaṇalak-  
 3 ṣita iva dṛçyase; tat katham rājyam parityajya paribhrāmyasi ? gatam āyuh punar  
 nā 'yāti; yataḥ:

caṇḍo vali-vali uggamaī, dhaṇu \*phīṭṭaū vali hoi;

gauṁ na juvvaṇu bāhuḍaī, muo na jīvaī koi. 3

ato rājyalakṣmīlāvilāsasulabham sukham bhuṅkṣve 'ti. etad ākarṇya rājā prāha:

\*hemaharmyāṅganākṛdākalahbhāḥ sulabhāḥ ṣṛiyaḥ;

sulabham yāuvanam cā 'pi; durlabham dharmasāadhanam. 4

sāmpado jalataramgavilolā; yāuvanam tricaturāṇi dināni;

ṣāradābhram iva cañcalam āyuh; kim dhanāiḥ ? kuruta dharmam anind-  
 yam. 5

tato rājñā punar abhāṇi: bhoḥ tvam api kāryārthi 'va dṛçyase. teno 'ktam: rājann  
 iṅgitākāraḥ kuçala, satyam uktam; ṣṛṇu kāryam cintākāraṇam. mahānīlaparvate  
 3 kāmākṣā devī; tatprāsādāgre vivaram asti. tat kāmākṣāmantreṇo 'dghaṭati. tan-  
 madhye siddharasakuṇḍam asti. tatra gatvā mayā dvādaçavarṣāṇi mantrajāpaḥ  
 kṛtaḥ; param tad dvāram no 'dghaṭati. tenā 'ham atyartham khinno 'smi. tato  
 6 rājñā cintitam: kimapi kāraṇam asti, yataḥ:

amantram akṣaram nā 'sti, nā 'sti mūlam anāuṣadham;

nirdhanā pṛthivī nā 'sti hy, āmnāyāḥ khalu durlabhāḥ. 6

tatas tena saha rājā tatra gato rātrāu devatāgrhe sthitaḥ. devatayā ca rātrāu svapne  
 samāgatya proktam, yathā: rājāṇs tvam atra kasmād āyāto 'si ? yad atra dvātriṅçal-  
 3 lakṣaṇadharanaro baliḥ kriyate, tadā dvāram etad udghaṭati, nā 'nyathā. tataḥ  
 prabhāte tam suptam muktvā vivaradvāradeçe gatvā rājā yāvac chiraç chinatti,  
 tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, proktam ca: bho nareçvara sāttvikaçīromaṇe, tuṣṭā  
 6 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi tvam asya puruṣasya

rasasiddhiṁ dehi. tataḥ kāmākṣayā dvāram udghāṭitam, tasya rasasiddhir dattā.  
rājā tu svapurim agāt. uktaṁ ca:

kṛtvā baliṁ yena nijottamāṅgam,  
ārādhya devīm ca, rasasya siddhiḥ  
labdhā 'pi dattā khalu sādhakāya;

kasyo 'pamā tasya ca vikramasya ? 7

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

*iti śinhāsanadvātriṅśakāyām dvāvīṅśatikathā*

### 23. Story of the Twenty-third Statuette

#### Vikrama's daily life: his evil dream

##### SOUTHERN RECENSION OF 23

punar api rājā yāvat śinhāsana upaveṣṭum gacchati, tāvad anyā  
puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin śinhāsane 'dhiroḍhum sa eva  
3 samarthaḥ, vikramasyāu 'dāryādiguṇavān yaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛṇu rājan.

ekadā vikramārko mahīm paribhramya nijanagaram āgataḥ. naga-  
6 ravāsinām sarveṣām ānando jātaḥ. rājā svabhavanam praviṣṭaḥ.  
madhyāhnasamaye 'bhyāṅgaḥ kṛtaḥ; tadanantaram candanavastrā-  
dibhir alamkṛto devasya ṣoḍaṣopacāram vidhāya devastutim karoti:

tvam eva mātā ca pitā tvam eva,

tvam eva bandhuḥ ca sakhā tvam eva;

tvam eva vidyā draṇam tvam eva,

tvam eva sarvaṁ mama devadeva! 1

namo namaḥ kāraṇavāmanāya,

nārāyaṇāyā 'mitavikramāya;

\*ṣṛiṣṭārṅgacakrāsigaḍādhārāya

namo 'stu tubhyaṁ puruṣottamāya! 2

iti devaṁ stutvā namaskṛtya brāhmaṇebhyaḥ kapilābhūtilādinitya-  
dānāni dattvā tadanantaram dīnāndhabadhirakubjapaṅgvānāthā-  
3 dibhyo bhūridānam dattvā bhojanagṛham praviṣṭo bālasuvāsinī-  
vṛddhādīn sambhojya svayam anyāir bandhubhiḥ saha bhuktavān.  
sādhu ce 'dam ucyate:

bālasuvāsinīvṛddhān garbhinyāturakanyakāḥ

sambhojyā 'tithibhṛtyāṅ ca dampatyoh ṣeṣabhojanam. 3

anyac ca:

eka eva na bhuñjīyād yad icchech chubham ātmanaḥ;

dvitribhir bandhubhiḥ sārddham bhojanam kārayen naraḥ. 4

abhiṣṭaphalasaṁsiddhis tuṣṭiḥ \*kāmyā susaṁpadaḥ  
 dvitribhir bahubhiḥ sārddham bhojanena prajāyate. 5  
 tato bhojanānantaram kaṁcit kālam viṣramya samutthitaḥ. uktaṁ ca:  
 bhuktvō 'paviṣatas \*tundam, bhuktvā saṁviṣataḥ sukham,  
 āyusyaṁ kramamāṇasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 6.

anyac ca:

. atyambupānād viṣamāṇāc ca, divāṇyāj jāgaraṇāc ca rātrāu,  
 saṁrodhanān mūtrapuriṣayoḥ ca; ṣaḍbhiḥ prakārāiḥ prabha-  
 vanti rogāḥ. 7

tadanantaram sāyamkāle saṁdhyākarma vidhāya bhojanam kṛtvā  
 ṣayanasthānam āgataḥ. tatra ṣaṣṭikaranikaraprabhābhāsraprachada-  
 3 paṭaparistūrṇe kundamallikāvikiṇṇe mañcake suptaḥ. prabhāta-  
 samaye svapne rājā svayam ātmānam mahiṣārūḍham dakṣiṇām diṣam  
 gacchantam dṛṣṭvā sahasā prabuddho viṣṇum smaran samutthitaḥ.  
 6 saṁdhyādikarma samanusthāya siṁhāsane samupaviṣṭo brāhmaṇā-  
 nām purataḥ svapnavṛttāntam akathayat. tac chrutvā sarvajña-  
 bhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, svapnā dvividhāḥ; kecana ṣubhāḥ, kecanā  
 9 'ṣubhāḥ. tatra ṣubhāḥ:

ārohaṇam govṛṣakuṇjarāṇām prāsādaṣāilāgravanaspatinām,  
 viṣṭhānulepo rudhiram mṛtam ca svapneṣv agamyāgamanam  
 ca dhanyam. 8

aṣubhāc ca mahiṣārohaṇakharārohaṇakaṇṭakavṛkṣārohaṇabhasmakār-  
 pāsadhūmravyāghrasarpavarāhavānarādisaṁdarṣanam. uktaṁ ca:  
 kharoṣṭramahiṣavyāghrān svapne yas tv adhirohati,  
 ṣaṇmāsābhyantare tasya mṛtyur bhavati niṣcitam. 9

anyac ca:

svapnas tu prathame yāme saṁvatsaravipākabhāk;  
 dvitīye cā 'ṣṭabhir māsāis, tribhir māsāis tṛtīyake. 10  
 aruṇodayavelāyām daṣāhena phalam labhet,  
 govisarjanavelāyām sadyaḥ phalada iṣyate. 11.

kim bahunā? bho rājan, ayaṁ duḥsvapnaḥ; tavā 'niṣṭakārī. rājño  
 'ktam: bho brāhmaṇa, asya duḥsvapnasyo 'paṣamanārtham kim  
 3 karaṇīyam? sarvajñabhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, tvam savastrā-  
 lamkaraṇaḥ sann ājyāvekṣaṇam kṛtvā tad vastrādikam brāhmaṇāya  
 dehi; punar navavastraṁ paridhāya devasyā 'bhiṣekam kārayitvā  
 6 navaratnāiḥ pūjām vidhāya brāhmaṇebhyo daṣa dānāni dehi, paṅgvan-  
 dhānāthādīnām bhūridānam dehi. anenā 'nuṣṭhānena brāhmaṇā-  
 ḡrīvādena ca duḥsvapnajātāriṣṭaphalam nācam yāsyati. rājā  
 9 'py etat sarvajñabhaṭṭavacanam śrutvā yathoktam anusthāya bhūri-

dānārtham dinatrayaṃ bhāṇḍāgāraṃ vimuktavān. tato yasya yāvataḥ dhanena tṛptir bhavati, tena tāvad dhanam nītam.

- 12 iti kathāṃ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evaṃ āudāryaṃ vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti trayoviṃṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 23

- atha bhūyo 'pi rājānam samāroḍhum tad āsanam  
samprāptam āha pāñcālī trayoviṃṣatikāṃ kathāṃ:  
3 vikramādityabhūpālaḥ kadācid avanīm imāṃ  
vilokya nagarīm prāpa nijadordaṇḍapālītāṃ;  
yatra sāudheṣu lalanāpreritāḥ pañjarasthitāḥ  
6 çārikāḥ kathayanti sma vikramādityavikramam;  
sudharmādhyāsanaspṛītāṃ suvarṇālayasamkulāṃ  
anyām ivā 'marapurīm vasubhir bhāsvadiçvarāiḥ;  
9 sāudhāiḥ çaçāṇkaviçadāiḥ kālāsaçikharopamāiḥ  
kroḍikṛtāir arātīnāṃ yaçobhir ivā çobhitāṃ;  
rathyanīrantarotkṣiptapatākāpāritātapāṃ,  
12 kṛtendracāpavibhavāṃ ratnatoraṇarociṣā.  
\*pratyuḍgataḥ pradhānādyāiḥ praviṣaṇaṃ nijamandiram  
ciraṃ utkaṇṭhitāir bandhusamghatāir avarodhanāiḥ.  
15 tatra nānāvidhānekasukhānubhavayāpīte  
gaṇarātre mahīpālaḥ kadācin mantriṇo 'vadat:  
atra yāmāvaçiṣṭāyāṃ rajanyāṃ ratnadīpīte  
18 vitamaske grhe sākam \*asvāpsam avarodhanāiḥ.  
tato 'ñjanācalabhraṣṭagaṇḍaçaḥkūlasamākṛtīm  
svapne 'dhiruhyā mahiṣaṃ raktacandanarūṣitaḥ,  
21 ekāki rabhasā gacchan diçāṃ kīṇāçapālītāṃ,  
prabuddho 'smi; kathāṃ svapnaḥ, kīḍṛkphalayuto bhavet ?  
iti tadvacanaṃ çrutvā mantriṇaḥ sapurohitāḥ  
24 duḥkhād ālokayāṃ āsur anyonyaṃ nibhṛtekṣaṇāḥ,  
kṣaṇaṃ tūṣṇikatāṃ āpur vinītās te nṛpāgrataḥ;  
satyaṃ apy apriyaṃ vaktuṃ bibhyaty evā 'nujīvināḥ;  
27 jagadus te: mahīpāla, sarvaṃ jñāsi tattvataḥ;  
tathā 'pi jñātāṃ evā 'rtham ākarṇayitum icchasi.  
prāyas tridaçaśambhūtaḥ svapnaḥ prāṇabhṛtāṃ bhavet,  
30 tathā dṛṣṭaçrutābhyāṃ ca smaraṇād api tādṛçaḥ.  
vṛṣakuñjarasāudhādīdrumārohaṇaṃ uttamam,  
viṣṭhālepaç ca ruditaṃ agamyāgamaṇaṃ smṛtam.  
33 çreyo bhavati daṣṭaç cej jalūkoragavṛçcikāiḥ,  
dadhikṣīrājamadyānāṃ māṇsasya ca niṣevaṇaṃ;  
manuṣyāṇāṃ ca māṇsāṇāṃ \*tatkṣaṇe raktadarçanāiḥ,  
36 āntreṇa veṣṭito rājāṇi chiro'vayavabhakṣaṇāiḥ.  
çuklavarṇāni sarvāṇi svapne çreyovivṛddhaye;



174 23. *Story of the Twenty-third Statuette—MR, BR, JR*

- kārpāsalaṣaṇāsthīni nindyāni saha bhasmanā.  
 39 kharoṣṭramahiṣāṇām ca ṣuṣkāṇām ca mahīruhām  
 ārohaṇam aṣastam syād, \*dhūmravānaradaṛṣanam.  
 tāilakṣāudrarasānām ca pānam svapne vigarhitam,  
 42 annasya tilapiṣṭasya tilānām api bhakṣaṇam.  
 kṛṣṇavarṇāny aṣastāni sarvāṇi svapnadarṣane,  
 devagopurakastūrimahānīlamanīn vinā.  
 45 ity aṣastagaṇālokān mahiṣārohaṇasya te  
 cāntir vidheyā mahatī; tvaṁ jāniṣe tataḥ param.  
 iti tadvākyam ākarṇya cāntim kṛtvā mahattarām,  
 48 dadāu yatheṣṭam viprebhyo gobhūtiladhanādikam;  
 ātmīyakoṣāgārāṇi dhanapūrṇāni dhārmikāḥ  
 vidhāya vivṛtadvārakavātāni, mahītale  
 51 ghoṣayām āsa sarvatra: yasya yad vastu vāñchitam,  
 sa svikarotu tat kāmyam iti saptadināvadhi.  
 evam āghoṣam ākarṇya sarve jūnapadā janāḥ  
 54 icchānurūpam ājāhrur dhanam koṣagṛhodarāt.  
 evam prajāpanitānām dhanānām koṣamandirāt  
 trayodaṣārbudāny āsann āsaptamadināvadhi.  
 57 tava ced idṛṣāudāryam bhojabhūpāla vidyate,  
 vikramārka ivā 'roha māhendram idam āsanam.  
 sasālabhañjikāvākyād ityāṣṭaryopavṛṇhaṇāt  
 60 sīnhāsanaṁ sa saṁtyajya nijam antaḥpuram yayāu.

*iti trayaviṅṣatikathā*

BRIEF RECENSION OF 23

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇya.  
 ekadā rājyam kurvātā vikrameṇa duḥsvapno dṛṣṭaḥ: mahiṣam āruhya dakṣiṇām  
 3 diṣam gata iti. tataḥ prabhāte vedavidebhyo gaṇakebhyaḥ ca kathitam. tāir uktam:  
 ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām, prāsādaṣāilāgravanaspatinām,  
 viṣṭhānulepo ruditam mṛtam ca, svapneṣv agamyāgamanam ca dhanyam. 1  
 kharamahiṣarkṣavānarārohaṇam duṣṭam. bhasmakarpāsavarāṭikāsthicayavarjam  
 cvetam bhavyam; karituraṁgadhenubrāhmaṇavarjam kṛṣṇam apraṣtam. tad  
 3 rājan mahiṣārohaṇam kimcid abhavyam. tarhi duḥsvapnanāṣāya kimcit suvarṇam  
 dātavyam. tad ākarṇya rājñā 'horātram koṣā nirmuktāḥ kṛtāḥ; yasya yāvat prayo-  
 janam, tena tāvan netavyam.  
 6 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity trayaviṅṣatimī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 23

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayaviṅṣatimī putrikā 'vadat: rājann asmin sīnhāsane sa upavi-  
 3 ṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipurīyam ṣṛivikramaṇṛpaḥ sakaladigvalayavikhyātakīrtiḥ ṣaṭtriṅṇādrājakula-  
 6 māulīmaṇīkīraṇanīrājītapādāravindah sāmrajyam bhunakti. sa ca rājā brāhmye

9 muhūrte maṅgalabheriṣaṅkhasvanāir vandivṇdaravaiṣ ca nidrāvirāme palyaṅkādh  
 utthāya bhadraśanam alaṁcakāra. tatra ca paramātmasmaraṇaṁ kṛtvā, kiṁ mama  
 9 kulam, ko dharmah, kāni vratāni 'ti saṁcintya prābhātikāvaṣyakāvasāne katipayasu-  
 varṇadānaṁ dattvā bhūmau pādaṁ dadhāra. tataḥ śaṭtriṅṇadāyudhābhyāsenā  
 12 gramaṁ kṛtvā mardanaṣālāyāṁ ṣarīrasaṁbādhanāṁ kārāyitvā majjanamaṇḍape  
 rājānilayā snānaṁ kṛtvā pavitravastrāṇi paridhāya parameṣvarasya ṣṛipurāṇapuru-  
 18 ṣasya pūjāṁ stutim ca vidhāya rājā nijālaṁkārasabhāyāṁ sarvāṅgābharaṇālaṁkāra-  
 laṁkṛtagātraḥ svamantrimahāmantrisenāpatisabhyamahebhyaḥparivāraparivṛto nijarā-  
 15 jasabhāyāṁ śiṅhāsanaśinaḥ prajāvyāpāram akarot.

tato madhyāhne bheribhāṁkārājñāpitāvasaro madhyāhnapūjāṁ kṛtvā dīnānātha-  
 duḥkhitānāṁ dānacintāṁ kārāyitvā nijajñātīmītrasvajanaparivāraparivṛtaḥ śaḍ-  
 18 rāśair bhojanaṁ kṛtvā karpūravāriparikaritatāmbūlam ādāya candanakuṅkumā-  
 gurumṛgamadānuliptagātraḥ kṣaṇaṁ svarṇamayapalyaṅke haṁsaromagarbhitatūlikā-  
 yāṁ ubhayaḥpārṣvachirākṣāyāṁ vāmakuṅkṣau nidrām akarot. yataḥ:

bhuktvā 'paviṣṭas tundaṁ, balaṁ uttānaṣyinaḥ;

āyur vāmakaṣiṣṭhasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 1

tataḥ kṣaṇaṁ niṣaṇḍasārikārājahaṁsādīpakṣivinoḍāḥ kṣaṇaṁ sarvoktiyuktikuṣala-  
 vānīvaṇīvilāsāḥ kṣaṇaṁ ṣyāmālāsyalīlayitāḥ saṁsārasukham anubhūya tataḥ  
 3 saṁdhyāsamaye rājasabhāyāṁ līlāvalayavācālakaravilāsiniṣālitacāmarāḥ sitātapa-  
 traḥcobhitaṣṭrāḥ śaṭtriṅṇadrājavinodapātrāḥ parivṛtaḥ saṁdhyāvasaram adāt. tataḥ  
 saṁdhyāpūjāvidhim vidhāya kṛtasāṁdhyāvaṣyakaḥ ṣayanasaṁdhyā devagurumṛti-  
 6 pavitrātmā nidrām jagāma. evam asya sakalasāṁsārasukham anubhavato rājñāḥ  
 prayāti kālāḥ. anyadā sa rājā niṣāṣe duḥsvapnaṁ dṛṣṭvā prabuddhaḥ parameṣvara  
 ṣṛyārhaṁ jina sarvajña bhagavann iti ṣabdam uccaran palyaṅkādh utthāya prabhāte  
 9 mantriṇāṁ agre duḥsvapnaṁ uvāca. tato mantribhiḥ proktam: rājan, ayaṁ duḥsvap-  
 naḥ kiṁcidariṣṭasūcaka iti ṣrutvā rājā cintitavān:

anityāni ṣarīrāṇi, vibhavo nāi 'va ṣāṣvataḥ,

nityaṁ saṁnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 2

tato rājā dinatrayaṁ bhāṇḍāgāraṁ muktam akāṣit; purīmadhye paṭaḥam adāpayat:  
 bho lokā ekavāraṁ yad yasmāi rocate, tat sa gṛhītvā yātv iti dinatrayaṁ duḥsvapna-  
 3 viphalikaraṇāya mahādānaṁ adāt. uktaṁ ca:

dṛṣṭvā duḥsvapnamātraṁ yo bhāṇḍāgāraṁ dinatrayam

aluṅṭayat purīlokaḥ; aho vikramadānatā! 3

ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin śiṅhāsane tvam upaviṣa.

iti śiṅhāsanaḍvātriṅṇaḥkṣāyāṁ trayaviṅṣatikathā

## 24. Story of the Twenty-fourth Statuette

## A strange inheritance: Čālivāhana and Vikrama

## SOUTHERN RECENSION OF 24

- punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti, 3 so 'smin siṅhāsana upaveṣṭum kṣamo 'nyo na. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatām rājan.
- 6 vikramādityasya rāje purandarapurī nāma nagarī samabhūt. tatra mahādhanikaḥ kaṣcid vaṇig āsīt. tasya catvāraḥ putrāḥ santi. tato mahati kāle gacchati vṛddhaḥ sa vaṇig vyādhito maraṇasamaye 9 caturaḥ putrān āhūyā 'vādīt: bhoḥ putrāḥ, mayi mṛte bhavatām caturṇām ekatrā 'vasthānam bhavati vā na vā, paṇcād vivādo bha- viṣyati. tarhy ahaṁ jivann eva bhavatām caturṇām jyeṣṭhānukra- 12 mān vibhāgam kṛtavān asmi. atra mañcakasya caturṇām pādānam adhaḥ catvāro bhāgā nikṣiptāḥ; jyeṣṭhakaniṣṭhakrameṇa gṛhṇīdhvam. tathā ca tāir aṅgikṛtam. tatas tasmin paralokam gate sati catvāro 15 bhrātaro māsam ekatra sthitāḥ. tatas teṣām strīṇām parasparam kalaho jātaḥ. tadanantaram tāir vicāritam: kim atra kolāhalaḥ kriyate? asmatpitṛā jīvatai 'va pūrvam caturṇām vibhāgaḥ kṛtaḥ; 18 tanmañcādhaḥsthitam vibhāgadravyaṁ gṛhītvā vibhaktā eva sukhena tiṣṭhāma ity uktvā yāvan mañcādhaḥ khananti tāvac caturṇām pādānam adhaḥ catvāri tāmrasamputāni nirgatāni. teṣām madhya 21 ekasmin sampute mṛttikā, ekatrā 'ngārāḥ, anyatrā 'sthini, ekatra palālaḥ. etac catuṣṭayam dṛṣṭvā te catvāraḥ parasparam vismayam gataḥ procuḥ: aho asmatpitṛā samyagvibhāgaḥ kṛtaḥ; ayam vibhāga- 24 kramah kena jñāyate? ity uktvā sabhām upaviṣya tasyāḥ purato nivedito 'yam vṛttāntaḥ. sabhyāir vibhāgakramo na jñātaḥ. punas te catvāro bhrātaro yatra-yatra nagare jñātāraḥ santi, teṣām purato 27 nivedayanty amuṁ vṛttāntam; param te 'pi nirṇayam na cakruḥ. ekado 'jjayinīm prati samāgatā rājasabhām āgatya rājñāḥ sabhāyāḥ purato vibhāgavṛttāntam akathayan; tato rājñā sabhaya ca vibhāga- 30 kramo na jñāyate. tadanantaram ekadā pratiṣṭhānanagaram āgatāḥ, tatrasthitānām mahājanānām purato babhaṇuḥ. tāir api nirṇayo na jñātaḥ. tasmin samaye kumbhakāragṛhe sthitaḥ čālivāhano 'muṁ 33 vṛttāntam ākarṇya tatrā 'gato mahājanān prati bhaṇati: bhoḥ sāumyāḥ, kim atra durbodhanam asti? kim āṇḍyāyam? katham ayam vibhāgakramo na jñāyate bhavadbhiḥ? tāir uktam: bho vaṇo,

- 36 asmābhir ācaryam kriyate, nā 'vabudhyate ca; tvayā jñāyate yadi,  
kathaya katham vibhāgakrama iti. ālīvāhaneno 'ktam: ete catvāra  
ekasyāi 'va dhanikasya putrāḥ. \*jīvan evāi 'teṣām pitā jyeṣṭha-  
39 kaṇiṣṭhānukrameṇa vibhāgam kṛtavān. tad yathā: jyeṣṭhasya  
mṛttikā dattā, tena yā samupārjitā bhūmiḥ sā sarvā dattā. dvitīyasya  
palālo dattāḥ, tena sarvam api dhānyam dattam. tṛtīyasyā 'sthīni  
42 dattāni, tena sarve 'pi paçavo dattāḥ. caturthasyā 'ṅārā dattāḥ,  
tena sakalam api suvarṇam dattam iti ālīvāhanena teṣām vibhāga-  
nirṇayaḥ kṛtaḥ. te 'pi sukhino bhūtvā svanagaram jagmuḥ.  
45 rājā vikramo 'pī 'mam vibhāganirṇayaḥ vṛttāntam ṣrutvā 'tivismayam  
gataḥ pratiṣṭhānanagaram prati pattrikām preṣayām āsa: kim iti:  
svasti śrīyajanayajānādhyayanādhyāpanadānapratigrahaṣaṭkarmani-  
48 ratān yamanīyamādiguṇaṇiṣṭhān pratiṣṭhānanagaravāsino mahājanān  
kuçalapraçnapūrvakam rājā vikramo vadati: bhavadgrāme yenāi  
'ṣām caturṇām vibhāganirṇayaḥ kṛtaḥ, so 'smadantikam preṣitavyaḥ.  
51 mahājano 'pi rājñā preṣitām pattrikām vācayitvā ālīvāhanam āhūyā  
'vādiṣuḥ: bhoḥ ālīvāhana, tvām rājādhirājapameçvaraḥ pratyar-  
thipṛthivīpatinamaskṛtacaraṇo vikramo rājo 'jjayinīnivāsaḥ sakalārthi-  
54 lokakalpadrūmaḥ samāhvayati. tvaṁ tatra gaccha. teno 'ktam:  
vikramo rājā kiyūn ? tena samāhūto na gacchāmi. yadi tasya prayo-  
janam asti, svayam evā 'gacchatu. mama tena kimapi prayojanam  
57 nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā mahājanāiḥ sa na yāti 'ti punaḥ pat-  
trikā rājānam prati preṣitā. tato rājā pattrikālikhitārtham ṣrutvā  
krodhānalena dedīpyamānavigraho 'ṣṭādaçākṣāuliṇībalena saha nir-  
60 gatya pratiṣṭhānanagaram āgatya 'vṛtya ālīvāhanam prati dūtān  
preṣitavān. tato dūtāir āgatya ālīvāhano bhaṇitaḥ: bhoḥ ālīvāhana,  
sakalarājādhirājo vikramo rājā tvām āhvayati; tarhi tasya samdarça-  
63 nārtham āgaccha. ālīvāhaneno 'ktam: bho dūtāḥ, aham ekākī san  
rājānam na drakṣyāmi; caturaṅgalopetaḥ samarāṅgaṇe vikramasya  
darçanam kariṣyāmi. evam rājñe nivedayantu bhavantaḥ. tad  
66 vacanam ṣrutvā te dūtā rājñe tathāi 'vā 'cakhyuḥ. tac chrutvā rājā  
vikramo yuddhāya samarabhūmim āgataḥ. ālīvāhano 'pi kumbha-  
kāragrhe mṛttikām ādāya kṛtaḥastyacvarathapadātīn mantreṇa samuj-  
69 jīvyā tenāi 'va caturaṅgalbalena nagarān nirgatya samarāṅgaṇam  
prati samāgataḥ. tata ubhayabalanirgamasamaye:

dikcakram calitam bhayāj, jalanidhir jāto bhṛçam vyākulaḥ,  
pātāle cakito bhujaṅgamapatīḥ, pṛthivīdharāḥ kampitāḥ;  
bhrāntā sā pṛthivī, mahāviṣadharāḥ kṣvelam vamanīty utkaṭam,  
vṛttam sarvam anekadhā janapater evam camūnirgame. 1

pavanagatisamānāir aṣvayūthāir anantāir,  
 madadharagajayūthāi rājate sānyalakṣmīḥ,  
 dhvajacamarapatākāir āvṛtam kham samastam,  
 paṭupatahamṛdaṅgāir bherinādāis trilokī. 2  
 aṣvāṅghryuḍdhatareṇubhir bahuṭarāir vyāptam tv aṣeṣam  
 nabhaṣ,

chattrāir āvṛtam antarālam akhilam, vyāptā ca vīrāir  
 dharā;

nirghoṣāi rathajāiḥ svanaḥ paṭahajaḥ karṇe 'pi na śrūyate,  
 vīraṇām ninadāiḥ prabhūtabhayadāir yuktā prapannā  
 camūḥ. 3

tata ubhayadalam militam. tasmin samaye:

khaṭvāṅgāir bhallaṣastrāiḥ khalakhuraṇagadāmudgarārdhen-  
 duvāṇāir,  
 nārācāir bhindipālāir \*halaradamusalāiḥ śaktikuṇṭāiḥ kṛpā-  
 nāiḥ;

paṭṭiṣāiḥ cakravajraprabhṛtibhir aparāir divyaṣastrāiḥ sutikṣ-  
 nāir,

anyonyam yuddham evam militadalayuge vartate sad-  
 bhaṭānām. 4 tatra raṇe:

eke vāi hanyamānā raṇabhuvī subhaṭā jīvahīnāḥ patanti,  
 eke mūrcchām prapannāḥ syur api nijabalāir utthitāḥ  
 sambhavanti;

muñcante sāṭṭahāsam nijanikṛtiparam mānam ādyaṁ pra-  
 sādām

smṛtvā, dhāvanti cā 'gre jitamarāṇabhayaḥ prāuḍhim āṅge  
 hi kṛtvā. 5

eke vāi śātravāṇām samarabhayavaṣāt trāsam utpādayanti,  
 eke saṁpūrṇaghātāir upahata vapuṣo nākanāriprīyāḥ syuḥ;  
 eke vāi dhīradhāiryā ripuhatajaṭharā lambyamānāntrajālā,  
 ghātāiḥ sambhinnadehā api bhayarahitā vāiribhir yānti  
 yoddhum. 6

tatrā 'reṣ churikādiṣastranicayā bhānti 'va \*mīnālayaḥ,

keṣanāyuciṛāntrajālanivahaḥ śāivālavad dṛṣyate;

yāni 'bhendrakalevarāṇi patitāni \*'dṛṇnarāmbhonidheḥ

pretāni 'va \*vibhānti tāni, rudhīre cā 'sthīni śāṅkhā iva. 7

mahad yuddham jātam. tato vikramārkeṇa śālivāhanasānyam ni-  
 pātitaṁ. śālivāhano 'py ativiḥvalaḥ sann āpatkāle mām smare 'ti  
 3 pitrā dattaṁ varaṁ smṛtvā ṣeṣanāgendram pitaram sasmāra. ṣeṣeṇa  
 sarve 'pi sarpaḥ preṣitāḥ; tāiḥ sarpāir daṣṭam akhilam vikramāditya-

sāinyam̐ viṣeṣeṇa mūrchitam̐ sad raṇāṅgaṇe papāta. tadanantaram̐  
 6 vikramo rājāi 'kāki nijanagaram āgatya svasāinyasam̐jīvanārtham  
 ardhodake varṣaparyantam̐ vāsukimantram̐ anuṣṭhitavān. tato vāsu-  
 kis tasmāi prasanno bhūtvā babhāṇa: bho rājan, varam̐ vṛṇiṣva.  
 9 rājño 'ktam: bhoḥ sarparāja, yadi prasanno 'si, tarhi sarpaviṣavegena  
 mūrchitasya mama sāinyasya sam̐jīvanārtham̐ amṛtaghaṭam̐ dehi.  
 tathe 'ti vāsukinā 'mṛtaghaṭo dattaḥ. tam̐ amṛtaghaṭam̐ grhītvā rājā  
 12 vikramo yāvan mārge samāyāti, tāvad brāhmaṇaḥ kaṇcit samāgatya:

harer lilāvarāhasya daṇṣṭrādaṇḍaḥ sa pātu vaḥ,

himādrikalaṇṇā yatra dhātṛi chattraṇṇiyam̐ dadhāu. 8

ity āṇiṣam̐ uktavān. tato rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
 samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: aham̐ pratiṣṭhānanagarād āgataḥ.  
 3 rājño 'ktam: kiṁ vadasi? brāhmaṇo vadati: bhavān arthījanacintā-  
 maṇiḥ; yataḥ cintitam̐ vastu dātum̐ samartham̐. ato mamāi 'kasmin  
 vastuni prītir asti; tad dīyate yadi, tarhi vadāmi. rājño 'ktam: yat  
 6 tvayā yācyate, tad aham̐ dāsyāmi. brāhmaṇeno 'ktam: mahyam̐  
 amṛtaghaṭo dātavyam̐. rājño 'ktam: tvaṁ kena preṣito 'si? brāh-  
 maṇeno 'ktam: aham̐ ṇālivāhanena preṣitaḥ. tac chrutvā rājñā  
 9 vicāritam: mayā pūrvam̐ asmāi dāsyāmī 'ty uktam, idānīm̐ na dīyate  
 cet, apakīrtir adharmo 'pi syāt. ataḥ sarvathā dātavyam̐ eva. brāh-  
 maṇeno 'ktam: bho rājan, kiṁ vicāryate? bhavān sajjanam̐; sajja-  
 12 nasya bhāṣitam̐ punaruktam̐ na bhavati. tathā co 'ktam:

udayati yadi bhānuḥ paṇcime digvibhāge,

pracalati yadi meruḥ, ṇitatām̐ yāti vahniḥ,

vikasati yadi padmam̐ parvatāgre ṇilāyām̐,

na bhavati punaruktam̐ bhāṣitam̐ sajjanānām̐. 9 tathā ca:

adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila kālakūṭam̐;

kūrmo bibharti dharaṇīm̐ khalu pṛṣṭhabhāge;

ambhonidhir vahati duḥsahavādabāgīm̐;

aṅgikṛtam̐ sukṛtinam̐ paripālayanti. 10

rājño 'ktam: satyam̐ uktam̐ tvayā; grhyatām̐ amṛtaghaṭam̐. iti  
 tasmāi dadāu. so 'pi rājānam̐ stutvā nijasthānam̐ gataḥ. rājā 'py  
 3 ujjayinīm̐ agāt.

imām̐ kathām̐ kathayitvā puttalikā rājānam̐ avocat: bho rājan,  
 tvayy evam̐ āudāryam̐ vidyate cet, tarhy asmin̐ sīnhāsana upaviṇa.  
 6 tac chrutvā rājā tūṣṇīm̐ babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 24

- punaḥ puṇyāham āsādyā bhūyo bhūpālaṣekharah  
 ātmānam ṣekharikartum āsanasya mudā 'yayāu.
- 3 tadā tadvṛttam ālokya niṣeddhūm sālabbhañjikā  
 uvāca vacanollāsāis tam ābhāṣya mahīpatim:  
 asti rājanyamūrdhanya viṣve viṣvaṁbharādhipaḥ
- 6 anekarājasūyāptapratāpāgnihatāhitah;  
 yatra ṣāsati bhūpāle bhūr abhūt sasyaṣālīnī,  
 dadhikṣiravahā nadyo, jātā vṛkṣā madhuṣcutāḥ;
- 9 nā 'dharmarucayas tatra, nā 'rthāikāntaparāyaṇāḥ,  
 na kāmāikaparādhīnā babhūvū rājani prajāḥ.  
 evaṁ dharmaparādhīne vidheyākhilabhūbhujī,
- 12 avartīṣṭa mahān kaṣcid vivādaḥ sahanmanam.  
 atha te vikramādityam catvāro vāiṣyanandanāḥ  
 vibhāgāya vivādasya ṣāntaye samupāgaman.
- 15 tato vijñāpayām āsur: dharmādhyakṣā 'vadhāraya!  
 vyaṁ bhavatprasādena bhavema samarikthinaḥ;  
 vivādapadam etādṛg bhavatā 'karṇyatām iti.
- 18 pṛṣṭās tena mahīpena jagadus te yathākramam:  
 asty atra paṭṭanam kiṁcit purandarapurābhidham,  
 yatsaṁpadā jītā devanagarī, na garīyasī;
- 21 ramyaharmyasamutsedharuddhanakṣatravartmanah,  
 yasya ṣilpam samālokya viṣvakarmā 'pi lajjate.  
 tatrā 'sti bhavanam ramyam bahubhūmiviniṛmitam,
- 24 dhanadattābhidhānasya pītur asmākam adbhutam.  
 gāvaḥ santi sahasrāṇi nijodhobhāramantharāḥ,  
 yāsām yānti samāyānti ṣatām kṣiravihaṁgikāḥ.
- 27 nānāvidhānām dhānyānām sahasram santi rāṣayaḥ,  
 hemādrīkharāṇām ye pratigarjanty aharniṣam.  
 aṣṭāpadasya nicayo mahān naḥ pītṛmandire,
- 30 puṇyopalabdhām ṣikharam sāumeravam ivo 'nnatam.  
 asti prabhūtasasyānām grāmāṇām mahatām ṣatam,  
 yatprajā bādhitum ne 'ṣṭe doṣo 'vagrahasaṁbhavaḥ.
- 33 evaṁvidhasya vañijo vitteṣasye 'va jātayā  
 dikkūlaṁkaṣayū kīrtiyā vyānaṣe bhuvanam pītuh.  
 kālena kālasya vaṣam pītṛ saṁprāptum icchatā
- 36 jagade jagatīnātha svīyam putracatuṣṭayam:  
 putrāḥ ṣṛṇuta madvākyam; mā \*'vajānīta kiṁcana.  
 sodarāṇām vibhāgas tu niramāyī purātanāḥ;
- 39 khaṭvāṅgānām adhasād vaḥ pravibhaktam dhanam mayā.  
 ādāya sthāpitam yūyam tena-tenai 'va jīvata.  
 evaṁ pitā niyujiyā 'smān karmaṇai 'va sahāyavān
- 42 agād yathā na paṣyema cārmanenai 'va cakṣuṣā.  
 tatas tātasya vihitam putratvopanibandhanam  
 nijavarṇocitam samyag avasāyau 'rdhvadehikam,
- 45 khaṭvūpādacatuṣkasya khātvā 'dho vasudhātalam,  
 apaṣyāmū 'tigṛdhnutvāc caturas tāmragardukān.

- tatrāi 'katra sthitā mṛtsnās, tuṣāḥ cā 'nyatra pūritāḥ,  
 48 itaratra hatāṅgārāḥ cā, 'paratra ca kikasāḥ.  
 dṛṣṭvā caturgardukāṁs tān durdravyaparipūritān,  
 \*vimamṛṣima: kim tv atra kṛtaṁ pitrā vivekinā ?  
 51 kim etad iti vijñātum anyonyam kalahārditāḥ  
 vyaṁ bhavantam prāptāḥ smo; rājāno hi gatiṁ nṛṇām.  
 iti tadvacanam ṣrutvā sadya eva mahīpatiḥ  
 54 mantriṇaḥ preṣayām āsa, tat kāryam vikṣyatām iti.  
 te 'pi vāṅmā vicāryo 'cur: yuṣmatpitrā vivekinā  
 tuṣāṅgārādi nikṣiptam, nāi 'tan nirhetukam bhavet;  
 57 mahātmabhīr vivektavyam ity uktās te viṣo gatāḥ,  
 pratigṛhāmāṁ pratipuram te samprāpyā 'pahāsyatām,  
 pratiṣṭhānam samāsādyā dadṛṣuḥ čālivāhanam.  
 60 tato nivedayām āsus tat tasmāi vāṅmānandanāḥ.  
 vivādapadam ālokyā so 'pi ṣeṣātmaḥ 'vadat:  
 ṣṛṇutā 'smadvaco vāṅmā, vivādam \*tyajatā 'dhunā.  
 63 yūyam vibhaktāḥ pitrāi 'va dravyanirdeṣakāriṇā,  
 tuṣā mṛtsnā tathā 'ṅārā asthīni ca yathākramam  
 dadatā bhavatām, dattam dravyam tadupalakṣitam.  
 66 dhānyajātām tuṣāir jñeyam, mṛdā samcoditā mahī;  
 dhātujātām tathā 'ṅārāir, asthānā go'jāvikaṁ dhanam.  
 dhane jīvadhanam pādām, svarṇādy ardhadhanam matam;  
 69 pādonam dhanam icchanti mahīm, dhānyam mahādhanam.  
 ity abhijñānatas tāto jyeṣṭhānukramaḥ vaṇik  
 yuṣmākam kalpayām āsa dhanam, gṛhṇīta tat tathā.  
 72 tathe 'ti te 'pi vaṇijaḥ samprāpya nijamandiram,  
 pitṛdattena bhāgena puṣṇanti svakuṭumbakam.  
 iti vṛttāntam ākarṇya vikramārkamahīpatiḥ  
 75 čālivāhanam ānetum preṣayām āsa mānuṣān.  
 ājñām sa bālo vijñāya rājño 'pi sakalakṣiteḥ  
 uvācā 'nucitām vācam api karṇajvarapradām.  
 78 pratyāgatya punar dūtāḥ procur ujjayinīpatim:  
 mahīpāla, mahac citram pratiṣṭhāne pravartate;  
 jānāḥ sarve 'pi tam bālam rājānam iva manvate;  
 81 saha tvadājñayā so 'smān nihatya nirasārayat.  
 iti tadvacanāt sadyo roṣāruṇitalocanaḥ  
 sasāṅgyo niragād rājā nihantum čālivāhanam.  
 84 pratiṣṭhānam samāsādyā vikramādityabhūbhujī  
 kṣaṇam tiṣṭhati sāṅgyena bhagnās toraṇamālīkāḥ.  
 atrāntare sametyā 'cu pāurāṇi parivṛtaḥ ṣiṣuḥ  
 87 alabdhaḥ tasya ṣeṣam pitarāsmarat.  
 tena kṛdākrtaṁ sarvaṁ gajavājīpadātikam  
 mahāpralayasamtrāsasamṇaddham abhavad balam;  
 90 viṣālā api yāḥ čālāḥ pratiṣṭhānapurasthitāḥ  
 calitāḥ ṣeṣasāmarthyād yuddhāyā 'sannacetasaḥ.  
 bālo 'pi yat samārūḍhaḥ \*čālam āvṛtapaṭṭanam,  
 93 so 'pi jāṅgamatām āpa, tenā 'sāu čālivāhanaḥ.



- tato yuddham avartista sāinyayor ubhayor api;  
vikramārkabalaṃ ṣeṣapreṣitā jihmagā yayuḥ.
- 96 pluṣtaṃ tan mānuṣaṃ sāinyam ācīviṣaviṣāgninā;  
kva divyasattvāḥ phaṇinaḥ, svalpapraṇāḥ kva mānuṣāḥ ?  
evaṃ vinasṭe svabale vikramārkaḥ pratāpavān
- 99 āicchad balaṃ jīvayituṃ bhr̥tyatrāṇaparo nṛpaḥ.  
mandarācalam āsādyā manasā nā 'nyagāminā  
aṣṭasarpakulādhīcaṃ prīṇayām āsa vāsukim.
- 102 tena dattāmṛtaghaṭaṃ gr̥hītvā pratiyodhinā,  
dadṛṣāte dvijāu mārge balojjīvanakāṅkṣinā;  
aṇvīnāv iva rūpeṇa, candrārkaḥ iva tejasā,
- 105 mārūtāv iva sattvena, pāulastyendrāv iva cṛiyā.  
hastam dakṣiṇam udyamya kuhanādharaṇīsurāu  
sukhodarkābhīr ācīrbhis tam ayojayatām nṛpam.
- 108 tatas tāu tam avādiṣṭam: tvaṃ dīnān anukampase,  
arthināṃ prārthanā bhūpa tvayy eva saphalāyate.  
dadhīciḥiḥimūtavāhanāṅgeṣvarādayaḥ
- 111 vāñchitādhikadānena tvayā vismāritā nṛpa.  
baler āhr̥tya pātālād āyān rasarasāyane  
viṣṇāyasi viprebhyo, nā 'sty udāryasya dustyajam.
- 114 labdhvā kanthāṃ yogadaṇḍam \*ghuṭikāṃ ca himālaye  
trikālanāthāt prādās tvaṃ bhraṣṭarājyāya bhūbhujē.  
bhavato viṣrutaṃ citraṃ caritraṃ atimānuṣam
- 117 sahasravadano vaktum nā 'lam, anyas tu kiṃ punaḥ ?  
iti tadvacanollāsāir āsīt prollāsītāṇyāḥ,  
\*abhāṇīc cā: 'bhilaṣitam bhavantāu vṛṇutām iti.
- 120 ity uktāu bhūsurāu bhūyo bhūpālam idam ūcatuḥ:  
paropakaraṇāyāi 'va yatate satatam bhavān;  
dehī nāv avanīcāna ghaṭapūrṇam imāṃ sudhām.
- 123 yathā puroditaṃ pāyaṃ tat tathā mā vṛthā kṛthāḥ.  
iti saṃbhr̥tasam̐kṣobhanirbandhasamudīritam  
vaco vicārya dvijayor, apr̥cchat: kāu yuvām iti.
- 126 āvām anucarāu viddhi ṣayyāyā muravāirīṇaḥ,  
ekasminn eva yanmūrdhni brahmāṇḍam sarṣapāyate,  
nījaputravadhodyuktaṃ tvām upetya mahīpate,
- 129 vāsuker amṛtam labdhvā parituṣṭāt samāgatam:  
yācethām amṛtam vatsāu vikramārkamahīpatim,  
sa yācitam vṛthā kartum ne 'ṣṭe brāhmaṇavatsalaḥ;
- 132 jñātvā 'pi dharmācālitvam tavā 'pratimacetasaḥ,  
preṣayām āsa nāu ṣeṣo; vicāryo 'citam ācara.  
iti nāgākumārābhyām dadhadbhyām brāhmaṇākṛtim
- 135 cṛutvā yathārthavādibhyām, sa muhūrtam acintayat:  
yācito vikramādityo viprābhyām abhivāñchitam  
ayaḥ na dadāti 'ti pramārṣtuṃ ne 'ha ṣakyate.
- 138 idam pradāsyāmy amṛtam tapasā 'pi samārjitam;  
ato 'pi vardhatām dharmāḥ sahā 'rāṭimanorathāḥ.  
ittham kapaṭaviprābhyām dattvā tad amṛtam nṛpaḥ,

- 141 smaran maheṣvaraprāptavaravṛttāntam ātmavān:  
amarāir apy anullāṅghyaḥ kālo hi, kim utā 'parāṅh ?  
iti niṣcitadhīr yoddhum ālīvāhanam abhyagāt.  
144 evaṁ tad avanīpāla kartum yaḥ kṣamate kṣitāu,  
sa evā 'rodhum arhaḥ syād rājñas tasye 'dam āsanam.  
evaṁ bhojamahīpālāḥ pāñcālikathitāṁ kathāṁ  
147 ākarṇya, vikramādityaṁ divyaṁ matvā grhaṁ yayāu.

*iti caturviṅcatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 24

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekasmin nagara eko vaṇig dhanasampanno rājamānyaḥ. tasyā 'vastho 'papannā;  
3 tena cintitam: mama putrāṇāṁ etadarthaṁ kalaho bhaviṣyati; tarhy asya dhanasya  
vinyāsaḥ kāryaḥ. tatas tāmrasya catvāraḥ saṁpuṭāḥ kṛtāḥ; ekasmin palālam,  
dvitiye 'sthi, tṛtiye mṛttikā, caturthe nirvāṇāṅgārakāḥ; evaṁ caturṣu saṁpuṭeṣu  
6 nikṣiptam, mudrā kṛtā. tataḥ putrān ity uktam: mama yuṣmākāṁ nāi 'kapṛtiḥ;  
yuṣmākāṁ mayā vibhajya dattam grhītavyam iti catvāraḥ saṁpuṭā darçitāḥ. atha  
tāir yathākṣiptam drṣtam; tataḥ sarvebhyo darçitam; kenāpi na nirṇitam. tato  
9 vikramasamīpam āgatāḥ; rājñā 'pi na jñātam. tato bhramanto-bhramantaḥ pīṭha-  
sthānaṁ gataḥ. tatra ālīvāhaneno 'ktam: yasyā 'sthi sa godhanam; yasya mṛttikā  
sa bhūmim; yasyā 'ṅgārakāḥ sa suvarṇam; yasya palālam sa dhānyaṁ grhṇātu.  
12 sā vārttā vikrameṇā 'karṇitā; tataḥ ālīvāhana āhūtaḥ; sa nā 'yātaḥ. paçcād  
rājā pīṭhasthānaṁ prati calitaḥ; yuddham jātam. ālīvāhanena çeṣasmaraṇaṁ  
kṛtam; tato 'nekāḥ sarpāi rājñāḥ sāinyaṁ daṣtam. tato rājñā sāinyaṁ jīvayitum  
15 abhimāno dhṛtaḥ; vāsukir ārādhiṭaḥ. prasannena tenā 'mṛtakumbho dattaḥ. tato  
mārge gacchate rājñe kenacid vipreṇa \*svastiḥ kṛtā; rājño 'ktam: bho yad iṣtam tad  
yācitavyam. teno 'ktam: amṛtakumbho dātavyaḥ. rājño 'ktam: kas tvam ? teno  
18 'ktam: ālīvāhanena preṣito 'smi. rājñā vicāritam: ayaṁ vāiriṇā preṣitaḥ; yathā  
tu vācā dattam, anyathā na karaṇīyam. uktaṁ ca:  
saṁsāre 'sāratāsāre vācā sārasmuccayaḥ;  
vācā vicalitā yasya, sukṛtaṁ tena hāritam. 1  
ity uktvā 'mṛtakumbhas tasmāi viprāya dattaḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturviṅcatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturviṅcatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sīnhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryaṁ bhavati. kīdrçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
purandarapurānagare dhanapatiḥ çreṣṭhī; sa ca koṭīdhvajaḥ; tasya catvāraḥ  
6 putrāḥ. anyadā tena dehāvasānasamayā putrāṇāṁ proktam: vatsāḥ, yuṣmābhīḥ  
saṁbhūya stheyam; yadi sthātum na pārāyata, tadā mama çayanasthāne yuṣma-  
nāmāñkitāḥ catvāraḥ kalaçāḥ santi; te pratyekaṁ grāhyāḥ. iti kathayitvā sa mṛtaḥ.  
9 anyadā tāḥ putrāir mithaḥ kalahaṁ kṛtvā te kalaçā grhītāḥ; yāvat paçyanti, tāvat

- tatrāi 'kasmin mṛttikā, dvitīye 'ngārakāḥ, tṛtīye 'sthīni, caturthe tuṣāḥ. etatpara-  
 mārtham ajānānāis tāir bahavo lokāḥ pṛṣṭāḥ, param ko'pi na jānāti. anyadā vikrama-  
 12 sabhāyām tāiḥ pṛṣṭam; tatrā 'pi na nirṇayo jātaḥ. tatas te pratiṣṭhānapure gataḥ,  
 tatrā 'pi na kenāpi nirṇayaḥ kṛtaḥ. atrāntare pratiṣṭhānapure vipradvayam asti.  
 tadbhaginī vidhavā rūpasvinī kenāpi nāgakumāreṇa bhuktā gurviṇi jāta. tām tathā-  
 15 bhūtām dṛṣṭvā parasparam caṅkitāu dvāv api deçāntaram gatāu. sā ca nāgakumāra-  
 sāmnidhyāt sthitā prasūtā, putro jātaḥ, tasyā 'bhidhānam çalivāhanaḥ. sa ca mātṛā  
 yutaḥ kumbhakāragṛhe tiṣṭhati. sa ca tad vivādasvarūpaṁ çrutvā sabhāyām āgatya  
 18 prāha, yathā: bhoḥ sabhyāḥ, etadvādanirṇayam aham kariṣye. tadā sāçcaryam  
 sarvāir vilokyamānaḥ prāha: yasya pitṛā mṛttikā dattā, tasya sarvā bhūmiḥ; yasya  
 tuṣā dattāḥ, tasya sakalam dhānyam; yasyā 'sthīni, tasya sarvaṁ dvipadacatuḥpa-  
 21 dādikam; yasyā 'ngārakā dattāḥ, tasya suvarṇādayaḥ saptā 'pi dhātavaḥ. etad  
 ākarṇya sarve pramuditāḥ, bhagno vivādaḥ; te catvāro 'pi svagrham gatāḥ. etan-  
 nirṇayasvarūpam ākarṇya çṛivikrameṇa tasya çīçor āhvānam pratiṣṭhānapure preṣi-  
 24 tam; param sa nā 'yāti, kathayati ca: kasmād aham tasya pārçve yāsyāmi? yadi  
 kāryam bhaviṣyati, tarhi sa evā 'tra sameṣyati. etad ākarṇya saparikaro vikra-  
 manṛpaḥ pratiṣṭhānam prati calitaḥ. tadā 'pi lokāiḥ preryamāṇo 'pi sa nā 'yāti.  
 27 tataḥ puram ruddham vikrameṇa. tadā tasya çīçoḥ kṛḍayā kṛtā mṛnmayā gajatura-  
 gapadātayo nāgakumārprabhāvāt saçivāḥ saṁgrāmāyo 'tthitāḥ. param tāir vikramo  
 na bhagnaḥ. tataḥ svaputrapakṣapātena nāgakumāreṇa rātrāu vikramasāinyam  
 30 daṣṭam mūrçhitam bhūmāu patitam. tat tathā dṛṣṭvā vikrameṇa vāsukirājanatrārā-  
 dhanam kṛtam. tena ca tuṣṭena rājño 'mṛtam dattam. tad gṛhītvā yāvad vikramaḥ  
 sāinye samāyāti, tāvat puruṣadvayenā 'gatya prārthitaḥ prāha: kim yacchāmi?  
 33 tābhyām uktam: amṛtam dehi 'ti. tato rājñā pṛṣṭam: kāu yuvām? tābhyām uktam:  
 āvām çalivāhanena preṣitāu. tato rājñā cintitam: yady apy etāu vāirīṇā preṣitāu,  
 tathā 'pi yan mayā pratipannam tad deyam eve 'ti dattam amṛtam. tatas tatsattvena  
 36 tuṣṭaḥ punar api vāsukināgas tat sāinyam kṣaṇād utthāpitavān, çṛivikramanṛpaṁ ca  
 tuṣṭāva. uktam ca:

tuṣṭena dattam amṛtam phaṇināyakena

svadveṣiṇaḥ puruṣayugmakṛte prayacchan,

sāinyam nijaṁ ca samupekṣya bhujaṁgadaṣṭam,

çṛivikramaḥ khalu samastavadānyadhuryaḥ. 1

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviça.

*iti siṁhāsana dvātriṅçakāyām caturviṅçatikathā*

## 25. Story of the Twenty-fifth Statuette

### Vikrama averts an astrological evil omen

#### SOUTHERN RECENSION OF 25

- punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
 3 'smin siṁhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. rājā bhaṇati: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: çrūyatām rājan.

vikramāditye rājyaṁ kurvati saty ekadā kaścij jyotiṣikāḥ samā-  
6 gatyā:

sūryaḥ ṣāuryam, athe 'ndur indrapadavīm, sanmaṅgalam  
maṅgalaḥ,  
sadbuddhiṁ ca budho, guruḥ ca gurutām, ṣukraḥ ṣubham,  
ṣaṁ ṣaṇiḥ;  
rāhur bāhubalam karotu satatām, ketuḥ kulasyo 'nnaṁ;  
nityam prīṭikarā bhavantu bhavatām sarve 'nukūlā  
grahāḥ. 1

ity āṣiṣaṁ dattvā pañcāṅgāny akathayat. rājā pañcāṅgāni ṣrutvā  
jyotiṣikam apr̥chat: bho dāivajña, asmin samvatsare kiṁ phalam  
3 asti? dāivajñena bhaṇitam: asmin samvatsare rājā raviḥ, mantri  
maṅgalaḥ, dhānyādhipatiḥ ṣaṇiḥ, meghādhipatiḥ bhāumaḥ. anyac ca:  
ṣaṇāṣcaro bhāumaḥ ca ṣukro rohiṇīṣakaṭam bhittvā yāsyanti; tasmāt  
6 sarvathā 'nāvṛṣṭir bhaviṣyati. uktaṁ ca varāhamihireṇa:

\*yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ ṣukraḥ ca rohiṇīṣakaṭam  
bhittvā, dvādaṣavarṣaṁ na hi varṣati vārido niyatam. 2

tathā ca:

rohiṇīṣakaṭam arkanandanaḥ  
ced bhinatti rudhirāughabhān mahi;  
kiṁ bravīmi? na hi vārisāgare  
sarvaloka upayāti samkṣayam. 3 matāntare:  
yadā bhinatti mando 'yam rohiṇyāḥ ṣakaṭam tadā  
varṣāṇi dvādaṣāṇi 'ha vārivāho na varṣati. 4

etad dāivajñavacanam ṣrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajña, asyā  
'varṣaṇasya nivāraṇe ko'py upāyo nā 'sti kim? dāivajñeno 'ktam:  
3 tato nā 'sti kimapi; grahahomādyanuṣṭhānam kriyate cet, vṛṣṭir  
bhaviṣyati. tato rājā ṣrotriyaṁ brāhmaṇān āhūya teṣāṁ purataḥ  
pūrvavṛttāntam uktaḥ tāir homaṁ kārayitum upakrāntavān. tataḥ  
6 sarvo 'pi homasaṁgrahaḥ samānītaḥ, brāhmaṇāḥ kalpokaṭaprakāreṇa  
navagrahahavanam kṛtam, homasādguṇyārtham pūrṇāhutir dattā;  
rājñā dravyānnavastrādīnā brāhmaṇāḥ samtoṣitāḥ, daṣa dānāni dat-  
9 tāni; tato bhūridānena dīnāndhabadhirakubjādayaḥ samtoṣitāḥ;  
param vṛṣṭir na bhavati. tadabhāvena sarvo 'pi loko bubhuṣitaḥ  
param kleṣam agamat. rājā 'pi teṣāṁ duḥkheṇa svayam duḥkhitāḥ  
12 sann ekadā yajñaṣālāyām upaviṣṭo yāvac cintayati, tāvad aṣarīriṇi vāg  
āsit: bho rājan, puraḥsthitadevālayavāsinyā āṣāpūriṇyā devatāyāḥ  
purato dvātriṅcallakṣaṇayuktasya puruṣasya balir diyate cet, vṛṣṭir  
15 avaṣyam bhaviṣyati. tac chrutvā rājā devālayam gatvā devīm  
praṇamya yāvat kaṇṭhe khaḍgaṁ nidadhāti, tāvad devatayā dhṛto

bhaṇitaḥ ca: bho rājan, tava dhāiryēṇa prasannā 'smi; varam vṛṇīṣva.  
 18 rājā bhaṇati: bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy anāvṛṣṭīm nivāraya.  
 devatayo 'ktam: tathā kariṣyāmī 'ti. tato rājā nijabhavanam āgataḥ.  
 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam bhaṇati: bho rājan,  
 21 tvayy evamvidham dhāiryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti pañcaviṃśopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 25

- punaḥ kadācid āroḍhum pravṛttam pṛthivīpatim  
 niroddhum ucitāir vākyaīr avocat sālabbhañjikā:  
 3 ākarṇya bhojabhūpāla mayā 'dya kathitām kathām,  
 tato vidhehi vijñāya yad iho 'citam ātmanah.  
 iti tadvacanād bhūyas tat kiṁ nūme 'ti pṛchhate  
 6 bhojānām adhirājāya samācaṣṭa sphuṭākṣaram:  
 vikramādityabhūpo 'sti mahīmaṇḍalamāṇḍanam  
 purā pratāpajvalanahutāḥṣārīmaṇḍalah.  
 9 kadācin mantribhiḥ sākaṁ dharmāsanam upetya saḥ  
 jyotirvedavidā dṛṣṭo vipreṇa vihītāḥṣā;  
 tithinakṣatrayogādī nivedya punar abravīt:  
 12 adhiruhyā 'ḥṣām koṭāu tvayī tiṣṭhati kiṁ bruve ?  
 ciraṁ jīve 'ti kiṁ brūyām ? anuvādo bhaved idam;  
 dharmeṇa vartamānasya niyataṁ cira-jīvanam.  
 15 iti tadvākyaṁ ākarṇya so 'pṛchhad dvijapuṅgavam:  
 dharmasvarūpaṁ me brūhi, yato \*vetty akhilaṁ bhavān.  
 tam āha prerito vipraḥ svadharme paramādaram:  
 18 devabrāhmaṇasevā ca, dānaṁ vittānusārataḥ,  
 paropakāre 'bhiratir, bhūteṣu ca dayālutā,  
 parabrahmaṇi dhīrvṛttir, vāci satyam aviplutam,  
 21 annadānāni durbhikṣe, jaladānāni nirjale,  
 tathāi 'vā 'bhayadānāni prāṇinām \*āgate bhaye;  
 mātṛbuddhiḥ parastrīṣu, śivabuddhir gurāv api,  
 24 viṣabuddhiḥ paradravye, gurubuddhir mahātmasu;  
 apamaryādān āudāryam, avanam kṣobhavarjitam,  
 adrohācaraṇam ḥṣāuryam, akāmopahataṁ tapaḥ;  
 27 akāryakaraṇe bhītīḥ, paropakaraṇe matiḥ,  
 atithinām tathā pūjā, prasaṅgaḥ satatam satām;  
 vidyābhyāsavidhāvasthā, dharmakāryeṣv atitvarā,  
 30 māitrī kaitavanirmuktā, sarvatrā 'py \*anapakriyā;  
 evamvidhā guṇagaṇā dharmasyā 'vayavāḥ prabho  
 bhavantam ācraiyīkṛtya vartante nā 'nyagāminah.  
 33 bhavadācaraṇam nṛṇām upadeṣāya kevalam,  
 kṛtārthhikartum ātmānam atas tvām draṣṭum āgamam  
 sudhākarasudhāsūrasūrabhūkarṣaṇīm giram  
 36 ākarṇya karṇasubhagaṁkaraṇām mumude nṛpaḥ.

- jyotirvedavidam vipram bhūyaḥ papraccha bhūpatih  
 samvatsaraphalam, jñātvā kartum taducitām kriyām;  
 39 tato vijñāpayām āsa bhūpalam: tvayi jāgrati  
 çubham eva phalam datte kālas te sarvasampadā.  
 tathā 'pi puṣyaçarado viruddhā vṛttir iyate,  
 42 durantā 'rīṇām itinām; bhūmyām nā 'mbho bhaviṣyati;  
 bhārgavāyatanād ārkaḥ pratipagamapriyaḥ  
 rohiṇīçakaṭam bhittvā yad bhāumagraham eṣyati.  
 45 etena grabadoṣeṇa dvādaçaḥbdaḥ mahitale  
 prāṇisamghātanāçāya pravartīṣyati vāsaraḥ.  
 grahapūjā vidhātavyā vidhāneno 'paçāntaye;  
 48 devabhūdevapūjābhiḥ prāyaḥ çamyanty upadravāḥ.  
 evam niçcītya bhūpālāḥ samāhūya purohitān  
 kārayām āsa mahatīm kriyām dāivajñācoditām.  
 51 āçāpurābhidhānāyāḥ çakter api gṛhāṅgane  
 homaḥ sa kārayām āsa jyotiḥçāstravidhānataḥ.  
 evam kṛte 'pi parjanyo vavarṣa na ca kutracit.  
 54 tato viṣaṇṇahrdayo nā 'jñāsit kṛtyam anv api:  
 pūjitā 'çāpurā devī, hutāç ca vividhāgnayaḥ,  
 çāntir uttamakalpena grahāṇām vihītā mayā,  
 57 kenāpi hetunā devo na varṣati mahitale.  
 iti cintāpare rājñi jājñe vāg açarīriṇī:  
 cintām jahihī bhūpāla, prathamō hi mahīyasām;  
 60 āçāpurā yathā devī tvayāi 'va paritoṣitā,  
 tathā prasannā sā divyam ratham divyāstrapūritam  
 sarvagam dāsyati; kṣipram tam samāruhya sattama,  
 63 adhiyadhanvā divyāstrajvālānalasuduḥsahaḥ  
 rohiṇīçakaṭam prāpya rundhi vakrām gatim çaneḥ.  
 iti pracodito vāṇyā tadā divyāstratejasū  
 66 rurodha gamanam sāurer, yathā daçarathaḥ purā.  
 çāuryātiçayatuṣṭena vikramādityabhūbhujē  
 tvaddeçe 'vagraho mā bhūd iti tena varo dade.  
 69 ittham çaner labdhavarō 'varuhya nagaram yayāu.  
 tvam evam vartitum çakto, bhūṣayāi 'tad varāsanam.  
 taddāruputrikāvākyapralobhitamanorathaḥ  
 72 punar antahpuram rājā vimukhaḥ pratyapadyata.

*iti pañcaviṅçatikathā*

### BRIEF RECENSION OF 25

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 tasmin vikramārke rājyam kurvati satī ko 'pi jyotiṣi samāyātaḥ. rājña āçīrvādam  
 3 dattavān. rājña prṣṭam: samprati grahāḥ kīdrçāḥ? teno 'ktam: deva, parjanyo  
 mandah. uktam ca:  
 \*bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakaṭam atraloke ca  
 dvādaça varṣāni tadā na hi varṣati mādhave bhūmau. 1  
 rājño 'ktam: ko'pi pratikāro 'sti? teno 'ktam: varuṇapṛtyartham anuṣṭhānam

durblukṣam prāyo na bhavati; annadānam ca tathā dātum ko'pi na jñāti. uktam ca:  
 nāimittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭam  
 durblukṣam ādvādaçavarṣabhāvi  
 çrutvā, svadehena payodapūjā  
 çrīvikrameṇā 'tra kṛtā prajārttam. 2  
 ato rājann Idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṅhāsanadvātriṅçakāyām pañcaviṅçatikathā*

## 26. Story of the Twenty-sixth Statuette

Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow")

SOUTHERN RECENSION OF 26

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin siṅhāsana upaveṣṭum sa eva yogyo yasya  
 s vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ putta-  
 like, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, çrū-  
 yatām.

6 vikramādityasadṛço rājā sattvāudāryadayāvivekadhāiryādiguṇāir nā  
 'sti. anyac ca: yad uktam tad anyathā na karoti; yac citte sthitam  
 tad eva vadati; yad vacanād āgatam tad eva karoti. atah sajjano  
 9 'yam. uktam ca:

yathā cittam tathā vāco, yathā vācas tathā kriyā;

citte vāci kriyāyām ca sādḥūnām ekarūpatā. 1

upakartum priyam vaktum kartum sneham anuttamam,

sajjanānām svabhāvo 'yam; kene 'nduḥ \*çiçirīkṛtaḥ ? 2

ekadā 'maranagaryām indrah siṅhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tasya sabhā-  
 yām aṣṭāçitisahasrarṣiṇām samūha upaviṣṭa āsīt, trayastrīṅçatkoṭayo  
 8 devatāç co 'paviṣṭā āsan, aṣṭāu lokapālāḥ, ekonapañcāçan marudga-  
 ṇāḥ, dvādaçā 'dityāç candraç ca, nāradas tumburuç ca, divyāṅganā  
 urvaçīrambhāmenakātilottamāmiçrakeçīghṛtācīmañjughoṣāpriyadarç-  
 6 anāprabhṛtidivyastriya upaviṣṭā babhūvuḥ, sarvo 'pi gandharvagaṇa  
 upaviṣṭo 'bhūt. tasminn avasare nāradenā 'vādi: bhūmaṇḍale vikra-  
 masadṛçaḥ kīrtimān paropakārī mahāsattvasaṃpanno rājā nā 'sti. tad  
 9 vacanam ākarṇya sarvā 'pi devasabhā param viṣmayam jagāma.  
 kāmādhēnur api bhaṇati: ko 'tra saṁdehaḥ ? viṣmayo 'pi na kāryaḥ.  
 uktam ca:

dāne tapasi çāurye ca vijñāne vinaye naye

viṣmayo hi na kartavyo; bahuratnā vasuṁdharā. 3.

tathā ca:

vājivāraṇalohānām, kāṣṭhapāṣāṇavāsasām,  
nārīpuruṣatoyānām antarā mahad antaram. 4

tadanantaram indreṇa surabhir bhaṇitā: tvam martyalokaṁ gatvā  
vikramasya dayāparopakārādīn guṇān niṣcitya mama nivedaya.  
3 tataḥ surabhir atyantadurbalagorūpaṁ dhṛtvā martyalokaṁ gatā,  
yāvad vikramārko mārge samāyāti, tāvat svayam tatrā 'tyanta-  
dustare pañke nimagnā satī rājānam dr̥ṣṭvā kātaram ṣabdam cakāra.  
6 rājā 'pi tatsamīpaṁ āgatya yadā paçyati, tadā 'tisamkīrṇe dustara-  
pañke nimagnā 'sīt. tatsamīpe vyāghraḥ kaçcit samupaviṣṭo 'sti.  
rājā tām gām utthāpayati, sā no 'tṭiṣṭhati. sūryo 'py astamgataḥ.  
9 rātrāu vṛṣṭir lagnā. so 'pi tām gām anāthām rakṣaṁs tatrāi 'va sthitaḥ.  
tataḥ sūryodayo jātaḥ. gāur api rājño dayādhairyādiguṇān nirikṣya  
svayam evo 'tṭhitā rājānam avadat: bho rājan, ahaṁ surabhidhenus  
12 tava dayādiguṇān avalokayitum svargāt samāgatā. tarhi pratyayo  
dr̥ṣṭaḥ; tvatsadr̥ço rājā dayāparo bhūtale nā 'sti. ahaṁ prasannā  
'smi; varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam: tvatprasādān mayi nyūnatā  
15 nā 'sti; kim mayā prārthyate? tayo 'ktam: mama vāk katham  
niṣphalā bhavati? tarhy ahaṁ tava samīpa eva tiṣṭhāmī 'ti rājñā  
saha nirgatā. tato rājā yāvat tayā saha rājamārgam gacchati,  
18 tāvad brāhmaṇaḥ kaçcid āgatya:

sānandam nandihastāhatamurajaravāhūtakāumārabarhi-  
trāsān nāsāgrarandhram viçati phaṇipatāu bhogasamkoca-  
bhāji,

gaṇḍodḍīnālīmālāmukharitakakubhas tāṇḍave ḡlapāṇer  
vāināyakyas ciraṁ vo vadanavidhutayaḥ pāntu cītkāra-  
vatyah. 5

ity āçiṣam prayujyā 'bravīt: bho rājan, ahaṁ dāridryeṇa \*siddhaḥ  
kṛtaḥ; yathā 'haṁ sarvān api janān paçyāmi, mām ke'pi na paçyanti.  
3 uktaṁ ca:

dāridryāya namas tubhyam! siddho 'haṁ tvatprasādataḥ;  
jagat paçyāmi yenā 'haṁ, na mām paçyanti kecana. 6  
yas tu dāridryamudritaḥ, tasya gr̥he sarvadā sūtakaṁ eva bhavati.  
grāsam me pathikāya dehi subhage! hā hā giro niṣphalāḥ.  
kasmād? brūhi. sakhe 'sti sūtakaṁ idam. kālāvadhir nā  
'sti kim?

yāvajjīvam idam; na jātir aparā; putraprabhāvād idam.  
ko jāto mama sarvavittaharaṇe? dāridryanāmā sutah. 7  
rājño 'ktam: brāhmaṇa, kim yācyate tvayā? brāhmaṇena bhaṇitam:  
bho rājan, bhavān āçritakalpavṛkṣaḥ; yāvajjīvam mama dāridrya-



3 vichittir yathā bhavati, tathā vidheyam. rājño 'ktam: tarhī 'yam  
kāmadhenus tave 'psitam dāsyati; imām gṛhāṇa. iti tasmāi kāmā-  
dhenum prādāt. brāhmaṇaḥ svargasukham gata iva kāmadhenum  
6 gṛhītvā nijasthānam gataḥ. rājā 'pi nijanagaram agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam jagāda: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.  
9 tac chrutvā rājā tūṣṇīm abhūt.

*iti śaḍvīṅṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 26

- punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupeyuṣi  
bhojabhūbhujī, pāñcālyā vāg avartīṣṭa saṁskṛtā:  
3 tādṛcam sattvam āudāryam dhāiryam ca tvayī jṛmbhate,  
tadā 'dhyāssva mahīpāla tadyam idam āsanam.  
kathām brūhī 'ti sū prṣṭā crotum kāutukinā 'munā,  
6 vikramādityacarite sthitām akathayat kathām.  
vikramārko 'stī vasudhāmaṇḍalākhaṇḍalaḥ purā,  
mamajjur yadyaḥorāṇū pūrvarājanyakīrtayaḥ;  
9 yasmin pālayati kṣoṇīm saṁkṣobhavarivarjitām,  
njasravitatānekamakhasamtarpitāmare,  
kadācid amarādhiṣṭaḥ sudharmām amarāḥ saha  
12 adhyāstā 'nekalokeṣamunīṣvarapurogamāḥ  
gaṇadevāir asaṁkhyātāḥ candreṇa saha mantriṇā,  
viṣvāvasuprabhṛtibhir gandharvāṇām adhiṣvarāḥ;  
15 glhīṭāci menakā ramblī sahajanyā tilottamā  
urvaḥ ca sukeṣī ca priyadarṣanayā saha,  
abhītaḥ siddhayaḥ cā 'ṣṭāu diṣām aṣṭādhidevatāḥ,  
18 siṣevire samāgatya mahendrapadapaṅkajam.  
tādṛmahāsabhāsthāne tiṣṭhadbhir nārādādibhiḥ  
prasaṅge vartamāne 'bhūt praṇāṁsā guṇinām nṛṇām.  
21 tado 'ce nāradaḥ cakram: sarve ca guṇino nṛpāḥ  
vikramādityabhūpālam anuroddhum tu ne 'ṣate.  
sattvasāhasasampattir dhāiryāudāryasamanvitaḥ  
24 sa eva jagatīlokaṁ rakṣaty akṣatavikramaḥ.  
nārādābhīhitād indro vismito vikṣya pārṣvagām  
ūce kāmagaṁ: tasya jñātum gaccha guṇān iti.  
27 upalabhya mahendrājñām surabhiḥ prāpya medinīm  
nīpatya durvahaṣvabhre vavṛte prākṛte 'va gāuḥ.  
prachannacaryayā rājā diṣo bhrāntvā, punaḥ purīm  
30 pratyūgacchan, sa ṣuṣṛāva dhenor hiṁsākṛtaṁ rutam.  
kravyādavyākule 'raṇye kuto 'yam gor iva 'ravaḥ ?  
mayā vicāraṇīyo 'yam iti prāpa tadāṣrayam.  
33 dṛṣtvā gām ṣvabhṛpatitām dīnām praklinnalocanām  
duḥkhād utthātum udyuktām durbalām, so 'nukampataḥ.  
parāir hṛtasvaṁ vijñātām, mitrām vyasanasaṁgatam,

- tuṣṭā tatkarmanā sū gāur dīpyanti divyayā tviṣū  
84 avocad avanīpālaṁ vinayāvanatānanam:  
kāmadhenur ahaṁ vatsa, vijñātum caritaṁ tava  
preṣitā diviṣadbhartrā; tuṣṭā 'smi, varaye 'psitam.  
87 prerayantyā varūyā 'sāv ākarṇya surabher vacaḥ,  
praṇipatyā jagādāi 'vaṁ: mātār me vacanaṁ ṣṇu;  
mamā 'bhilāṣo dravyeṣu divyeṣv api na vidyate,  
90 tvaddarṣanasudhāprāptiparituṣṭāntarātmanah.  
ākarṇya niḥspṛhāṁ vācam tathā dhāīryaṁ ca bhūpateḥ  
ālokyā, vismitā dhenus tavā 'smi 'ti tam abhyadhāt.  
93 tato vrajañ janūdhīṣo gavā saha nijāṁ purim,  
pradādau yācamānāya viprāyā 'kiṁcanāya tām.  
sū gāur dvijepsitaṁ sarvaṁ dattvā nākam agāt punaḥ.  
96 evam atyadbhutodāracaritāt ko guṇūdhikah  
astī ced vikramādityād, ucyatām bhojabhūpate!  
tatas tadanyānucitaṁ vāsavasye 'dam āsanam;  
99 etadācām parityajya bhojarāja sukhībhava.  
kathayitvā kathām etāṁ vacaso virarāma sū,  
so 'pi siṁhāsanaṣāyās tathāi 'va nṛpaṣekharah.

*iti ṣaḍvīṅṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 26

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājā svarga indrasabhāṁ gataḥ. devagandharvādayaḥ sevitum āgatāḥ.  
3 atha tatra praṇo jātāḥ, yat: martyaloke vikramāt paraḥ sattvāudāryavān nā 'sti.  
tāvad indreṇa kāmādhenuḥ drṣṭā. tayo 'ktam: kim idaṁ navyam? indreṇo 'ktam:  
bhūmāu gatvā tasya sattvaṁ parikṣāṇyam. tataḥ sū bhūmilokaṁ gatā. rājā 'pi  
6 deṇam paryātan nagaram āgacchati; tāvad vanāntara ekā durbalā vṛddhā gaulḥ  
pañke magnā drṣṭā. utpātītum ārabdhavān, sū no 'tpātyate sma. tāvad astamgato  
raviḥ. tāvan meghamālā andhakārikṛtya varṣanti. tāvad vyūghra ekas tatrā 'yātāḥ;  
9 tata ātmavastreṇa gūṁ saṁveṣṭya rājā svayaṁ digambara eva sthitaḥ. tato bhāsvān  
udgataḥ. atha tasya niṣcayaṁ drṣṭvā dhenor vācā jātā: rājan, prasannā 'smi, varam  
vṇu. rājño 'ktam: mama ko'py abhilāṣo nū 'sti. dhenvo 'ktam: yadi tava kāryam  
12 nā 'sti, tarhi yathā devasamīpe tvatsamīpe vasāmi. tatas tayā saha rājā mārge  
nirgataḥ. atha mārge ekena vipreṇa rājñe svastiḥ kṛtā: rājann āhāraṁ dehi. rājñā  
kāmadhenur dattā.  
15 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaḍvīṅṣatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
nam adhirohati, tāvat ṣaḍvīṅṣatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipuryāṁ ṣṛivikramaṇīpaḥ sāmṛājyaṁ karoti. anyadā dvātriṅṣallakṣadeva-  
6 devāṅganāpraṇatapādāravindaḥ ṣṛipurandaraḥ svargasabhāyāṁ prāha: ākarṇayata

bho devāḥ! sāmpratam manuṣyaloke paraprānatrānapravīṇadhūriṇo na vikramād  
 anyāḥ ko'pi dhanyaḥ. etad devendravacanam ākarṇya sarve 'pi devā devāṅganāḥ ca  
 9 vismayasmeralocanāḥ cetasi cintayām cakruḥ: aho dhanyaḥ khalv ayaṁ vikrama-  
 nṛpaḥ, yasyāi 'vaṁ svayam nākināyakaḥ stutiṁ karoti. atrāntare ko'pi devas tad  
 devendravacanam aṇṇadadhānaḥ svamitraṁ prati prāha:

sarvatro 'ktiḥ ca yuktiḥ ca yātu tattvānupekṣiṇi;

prāṇāḥ prabhutvasampatteḥ prathame khalu viṣrutāḥ. 1

etad ākarṇya tanmitraṁ dvitīyo devaḥ prāha: tarhi svayam āvām tatra gatvā  
 vilokayāvaḥ. iti vimṛṣya dvāv api devāu vikramaparīkṣārthaṁ pṛthivyām āyātāu.  
 3 atrāntare 'cāvāpahrto 'ṭavyām ekāki paryaṭann asti vikramaḥ. tatrāi 'ko dhenurūpam  
 ādhāya kṣāmadehaḥ palvale pañkamagno bhūtvā sthito rājānam dṛṣṭvā hambhā-  
 ṣabdam akarot. tam ṣabdam ṣrutvā rājā tatrā 'yāto yāvad aṣvād avatīrya kṛpāyā  
 6 gām pañkāḍ apakarṣati, tāvad dvitīyaḥ sīnharūpam kṛtvā pucchāchoṭakampita-  
 bhūmaṇḍalaḥ sīnhanāḍajanitasakalaṣvāpadakarṇajvaraḥ samāyātaḥ. tam sīnha-  
 rūpam dṛṣṭvā rājā cintitavān:

hiṁsrāḥ santi sahasraṣo 'pi vipine ṣāuṇḍīryavīryoddhatas;

tasyāi 'kasya punaḥ stuvīmahi mahaḥ sīnhasya viṣvottaram;

kelih kolakulāir mado madakalāih kolāhalaṁ nāhalāih,

sāmharṣo mahiṣāiḥ ca yasya mumuce sāhamkṛte humkṛte. 2

ato yady enām gām durbalām ṣabdāyamānām muktā yāsyāmi, tadā 'yaṁ sīnhaḥ  
 kṣaṇenāi 'nām vināṣayisyati. tad adya rātrāv atrāi 'vā 'syā rakṣām kariṣyāmi. yato  
 3 yaḥ kaṣcid ātmaṣaktāu satyām svāmikāryam mitravayasanaṇpratikāram anāthatrāṇam  
 svavākpratipālanam yācitaprasādam paropakāram ca na karoti, tam muktā nā 'nyo  
 'jñāḥ. iti rājā rātrāu khaḍgam āḍāya dhenurakṣām akarot. prabhāte ca devāu  
 6 pratyakṣībhūya purandarapraṣāṇsām nijāgamanakāraṇam ca kathayitvā tuṣṭāu varam  
 dadatuḥ. rājño 'ktam: yuṣmatprasādena sarvam asti, na kenāpi prayojanam. tatas  
 tābhyām uktam: amogham devadarṣanam; ato gṛhāṇe 'mām kāmādhenum iti tam  
 9 dattvā gatāu devāu. rājā tu kāmādhenum āḍāya svapurim āgacchann ekena yācakena  
 prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhīrus tasmāi tam kāmādhenum adāt. uktam ca:

ṣrutvā praṣāṇsām surarājakṛtām,

kṛtvā parīkṣām ca, surapradattām

yaḥ prārthito 'dād iha kāmādhenum,

aho vadānyo bhuvi vikramo 'yam. 3

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanaḍvātriṇṣakāyām ṣaḍvīṇṣatikathā*

## 27. Story of the Twenty-seventh Statuette

### Vikrama reforms a gambler

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyā  
 puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā  
 3 bhavanti, so 'smin sīnhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam:

bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.

- 6 vikramārko rājā pṛthivīparyātanārthaṁ nagarān nagaram ekam  
agamat. tatrātye rājāno 'tīvadhārmikāḥ ṣrutismṛtivyihitānuṣṭhānatat-  
parās tatrasthitān brāhmaṇādicaturvarṇān samyak paripālayanti;  
9 sarvo 'pi lokaḥ sadācārarato 'tithipriyo dayāparaḥ ca. rājā vikramas  
tatra pañca dināni sthāsyāmī 'ti kāmīd atimanoharam devālayam  
gatvā devaṁ namaskṛtya raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tatrāntare kaṣcid  
12 rājākumāra ivā 'timanohararūpo dukūlavastradharo nānālaṁkaraṇā-  
laṁkṛtaḥ karpūrakuṅkumāgarumṛgamadādisugandhamilitacandana-  
liptatanur veṅyābhiḥ saha tatrā 'gatas tābhiḥ saha nānāvidhakāmaka-  
15 thāprastāvavinodādikaṁ vidhāya punas tābhiḥ saha nirgataḥ. rājā  
'pi taṁ dṛṣṭvā ko 'yam iti vicārayan sthitaḥ. tato dvitīyadivase sa  
ekākī dīnavadano vastrādirahitaḥ kāupīnamātraṇeṣaḥ samāgatya  
18 devālayaraṅgamaṇḍape papāta. rājā taṁ dṛṣṭvā bhaṇati: bho  
devadatta, pūrvedyus tvam vastrālaṁkaraṇādyalaṁkṛtaḥ ca rāro 'si  
rājākumāra iva veṅyābhiḥ sevyamāno 'tra samāgataḥ; adya katham  
21 idṛṇakaṣṭadaḥ prāpto 'si? teno 'ktam: bhoḥ svāmin, kim etad  
ucyate? ahaṁ pūrvedyus tathāi 'va sthitaḥ; idānīm dāivayogād  
evaṁ tiṣṭhāmi. tathā hi:

ye vardhitāḥ karikapolamadena bhr̥ṅgāḥ,  
prothullapaṅkajarajaḥsurabhikṛtāṅgāḥ,  
te sāmpratam pratidinam kṣapayanti kalam  
nimbeṣu cā 'rkakusumeṣu ca dāivayogāt. 1

\*sarasasahakāratālīparimalakelīparāyaṇo madhupaḥ,  
adhunā hy atha niyativaḥād arkavane ṣarabhasamkule bhra-  
mati. 2

ye vardhitāḥ kanakapaṅkajareṇumadhye  
mandākinīvimalanīlataṅgamadhye,  
te sāmpratam pratidinam khalu rājahaṁsāḥ  
ḡāivālajālajaṭilam jalam āḡrayante. 3 api ca:  
vātāndolitapaṅkajacyutarajaḥpiṅgāṅgarāgojjvalo  
yaḥ ḡṇvan kalakūjitam madhulihāṁ samjātaharṣotsavaḥ,  
kāntācāṇcupuṭāvalambitabisagrāsagrahe 'py akṣamaḥ,  
so 'yam sāmprati haṁsako marugataḥ kaṣṭam tṛṇam  
yācate. 4

api ca: karmaṇā niyamito janaḥ kim kaṣṭam na prāpnoti? tathā co  
'ktam:

brahmā yena kulālavan niyamito brahmaṇḍabhāṇḍodare,  
viṣṇur yena daṣāvataṛagahane kṣipto mahāsamkaṭe,

rudro yena kapālapāṇipuṭako bhikṣāṭanam sevate,  
 sūryo bhrāmyati nityam eva gagane, tasmāi namaḥ kar-  
 maṇe. 5

rājñā bhaṇitam: ko bhavān? teno 'ktam: ahaṁ dyūtakāraḥ.  
 rājño 'ktam: tvam dyūtakrīḍāṁ jānāsi kim? teno 'ktam: dyūta-  
 3 viṣaye 'ham eva vicakṣaṇaḥ. anyac ca: sārīkrīḍāṁ jānāmi. paraṁ  
 dāivam eva balavat. uktam ca:

gajabhujaṁgavihaṁgamabandhanam,  
 ṣaḍdivākarayor grahapīdanam,  
 matimatām ca samīkṣya daridratām,  
 vidhir aho balavān iti me matiḥ. 6

tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati, nāi 'va kulaṁ na ṣīlam,  
 vidyā 'pi nāi 'va, na ca yatnakṛtā 'pi sevā;  
 bhāgyāni pūrvatapasā khalu saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 7

rājño 'ktam: bho devadatta, tvam ativaprājñaḥ; katham evam  
 atipāpe dyūtakarmaṇi buddhiṁ karoṣi? teno 'ktam: prājño 'pi puruṣaḥ  
 3 karmaṇā preryamāṇaḥ kim na kariṣyati? tathā co 'ktam:

kim karoti naraḥ prājñaḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?  
 prāg eva hi manuṣyāṇāṁ buddhiḥ karmānusārīṇi. 8

rājñā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, dyūtaṁ mahāpāpamūlam; sarveṣāṁ  
 vyasanānām āgrayo dyūtaavidhiḥ. uktam ca:

bhavanam idam akīrtiḥ, coraveḡyādisadma,  
 vyasanapatir, udagrāpannidhiḥ pāpabījam;  
 viṣamanarakamārgesv agrayāyī 'ti martyaḥ

ka iva viṣadabuddhir dyūtakāryaṁ karoti? 9 tathā ca:  
 kvā 'kīrtiḥ kva daridratā kva vipadaḥ kva krodhalobhādayaḥ,  
 cāuryādivyasanam kva ca, kva narake duḥkhaṁ mṛtānām  
 nṛṇām?

cetaḥ ced guruṁ mohato na ramato dyūtaṁ vadanty unnatāḥ;

prājño yad bhuvi durjaneṣu nikhile naṣṭeṣu ca smaryate. 10  
 tasmāt kāraṇān mahāpāpāni saptavyasanāni buddhimatā tyājyaṇi.  
 uktam ca:

dyūtamāṁsasurāveḡyākhetācāuryaparāṅganāḥ  
 mahāpāpāni saptāi 'va vyasanāni tyajed budhaḥ. 11

anyac ca: yas tv ekavyasanayuktaḥ sa niyamena naḡyati; kim punaḥ  
 saptavyasanābhibhūtaḥ? uktam ca:

dyūtād dharmasutaḥ, palād iha bako, madyād yador nandanāḥ,  
 ṣakro jāratayā, mṛgāntakatayā sa brahmadatto nṛpaḥ;

coratvāc ca yayātir, anyavanitāsaṅgād daṣāsyo mahān,

ekāikavyasanād dhatā iti narāḥ, sarvāir na ko naṣyati ? 12  
 atas tvayā 'py etāni vyasanāni tyājyāni. teno 'ktam: bhoḥ svāmin  
 mamāi 'tad eva jīvanam; katham parityajyate ? yadi tvam mamō  
 3 'pari kṛpām vidhāya kamapi dhanopārjanopāyaṁ kathayiṣyasi,  
 tarhy aham dyūtam tyajāmi. asminn avasare videṣavāsināu dvāu  
 brāhmaṇāv āgatya devālayāikadeṣe samupaviṣṭāu, parasparam  
 6 mantrayantāu; tatrāi 'keno 'ktam: mayā ca sarvo 'pi piṣācalipikalpo  
 'valokitah. tatrāi 'vam likhitam asti: asya devālayasye 'cānabhāge  
 pañcadhanuḥpramāṇe dīnārapūritam ghaṭatrayaṁ sthāpitam asti.  
 9 tatsamīpe bhāiravasya pratimā 'sti. bhāiravaṁ svaraktena secayitvā  
 grāhyam iti. tadā rājā tasya vacanam ākarṇya tatra gatvā svadeha-  
 raktena yāvad bhāiravaṁ siñcati, tāvat prasannena bhāiraveṇa  
 12 bhaṇitam: bho rājan, prasanno 'smi, varaṁ vṛṇiṣva. rājño 'ktam:  
 yadi mama prasanno 'si, tarhy asmāi dyūtakārāya dīnārapūritam  
 ghaṭatrayaṁ dehi. tato bhāiraveṇa tad dhanam dyūtakārāya dattam.  
 15 dyūtakāro 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā vikramo 'pi  
 nijanagaram āgataḥ.

imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 18 tvayy evam āudāryādāyo guṇā vidyante yadi, tarhy asmin siṅhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti saptaviṃṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 27

punar āroḍhum āyāntam kadācid avanīpatim  
 siṅhāsanaasthitā sālabhañjikā vyājahāra tam:  
 3 sarvatrā 'py upakāritvaṁ tvayi tādṛṣam asti cet,  
 ārohe 'dam mahendrasya bhojendra mahad āsanam.  
 kim tat paropakāritvaṁ tasya kārūṇyakāraṇam ?  
 6 mamā 'karṇanalolasya kathyatām kalabhāṣiṇi.  
 iti tatpreritā crotum saptaviṃṣatikām kathāṁ  
 paropakāraṇīlasya vikramārkasya sū 'bhyadhāt:  
 9 vikramādityabhūpālāḥ kadācid guptacaryayā  
 carann eko 'vanīm prāpa candravatyāhvayaṁ puram,  
 anekalokasamkīrṇam nānāvaraṇabhāiravam,  
 12 somasūryapathollāsam brahmāṇḍam iva yad babhāu.  
 sa tatra netrasubhagaṁ karaṇānalpaṇīlpakam  
 rathyādevagrhaṁ prāpya viṣaṇrāma cāmāpaham.  
 15 atrāntare sakṣurikaḥ kvaṇatkanakabhūṣaṇaḥ  
 pañcaśūir āgataḥ śiḍgāiḥ paṭiraparipāṇḍurāḥ;  
 hastatālakṛtāṭopāiḥ prahasadbhiḥ parasparam,  
 18 sa tatra paricikrīḍe tāir icchālāpibhiḥ kṣaṇam.

- sa vihr̥tya viṭāiḥ kāmāṃ subhagaṃmanyatājadāiḥ  
yāpayitvā 'tapakrūrāṃ velāṃ ca svagr̥haṃ yayāu.
- 21 vadanenā 'tidinena netrayugmena majjātā,  
adhareṇa vivarṇena ṣuṣyatā kaṇṭhatālunā,  
tam eva prāptam anyedyur dhṛtakāupīnamekhalam
- 24 dadarṣa malinākāraṃ tatrāi 'va vasudhāpatiḥ.  
avidūreṇa niṣvasya tam āsinaṃ nareṣvaraḥ  
dayāvadātaḥ papraccha vyathāṃ apanayann iva:
- 27 bibhṛad atyujjvalaṃ veṣaṃ bhadra pūrvedyur āgataḥ,  
adye 'dr̥ṣṭiṃ daṣāṃ prāpya vartase; vada kāraṇam.  
evam taduditaṃ ṣrutvā pratyavocat sa bhūpatiḥ:
- 30 ṣrutenā 'pi kim etena? tathā 'pi kathayāmi te.  
ahaṃ durodarā yatra divyāmy akṣāir aharniṣam,  
gatāgataṃ ca jānāmi \*glahānāṃ divyapaṇḍitaḥ;
- 33 hastyacvamantriṇakāṭavyūhadurbhedavarmaṇaḥ  
jāne buddhibalaṃ cā 'pi caturaṅgasya devane.  
nīpuṇo 'haṃ dhanādāne, balino 'pi parājitaḥ;
- 36 evaṃ samartho 'py anīṣaṃ dāivād adya parājitaḥ,  
daṣāṃ etādr̥ṣṭiṃ prāpya bhramāmi vidhinā hataḥ.  
dāivaṃ balaṃ paraṃ loke, pāuruṣaṃ tu nirarthakam,
- 39 iti vākyam anādr̥tya jīvataḥ pāuruṣaṃ vṛthā.  
nirvinṇahr̥dayasyai 'vaṃ tasyā 'karṇya vaco nr̥paḥ  
babhāṣe punar apy evaṃ kṛpayo 'padiṣann iva:
- 42 abhimānaṃ dhanāṃ satyaṃ pratiṣṭhāṃ ca vināṣayan  
mā divyā 'kṣāiḥ sakhe bhūyo, yeno 'deti 'dr̥ṣṭi daṣā.  
evaṃ ākarṇya bhūpālam ūce sa kitavāgrāṇiḥ:
- 45 bho bhavān evaṃ ācāṣṭa hā kaṣṭam iti vañcitaḥ;  
tāuryatrikaṃ satkavitā cāstracaryāsamādhayaḥ  
adhyātmavidyā dyūtasya nā 'nukurvanti kimcana.
- 48 jātānāṃ atra saṃsāre dyūtakelīṃ ajānatām  
mūḍhatvāpahataṃ janma tiraṣcām iva niṣphalam.  
tvaṃ rasaṃ na vijāniṣe darodarasamudbhavam;
- 51 mā divye 'ti na mā brūyāḥ; sakhā 'si, kuru matpriyam.  
iyaṃ darodarakriḍā duḥkhāyā 'stu sukhāyā vā,  
na jihāsati naṣ cetasa, tato mām mā nivāraya.
- 54 yataḥ sakhāyaṃ mām brūṣe, tenā 'haṃ nāthavāṇs tvayā;  
mitralakṣaṇam ālambya mama duḥkham apākuru.  
nirdiṣyāi 'va jayaṃ dātum mitreṇā \*'pi na cakyate;
- 57 dhanadānasahāyena tvaṃ mamā 'lambanaṃ bhava.  
kitavagrāmaṇivākyam idam ākarṇya, sasmitam  
atho 'citaṃ kariṣyāmi 'ty uktvā tūṣṇīm nr̥po 'bhavat.
- 60 atrāntare dvāu pathikāu deṣāntarasamāgatāu  
adhidevālayaṃ sthītvā cakrāte bhāṣaṇaṃ mithaḥ:  
devatā 'sti manasiddhir indrakilādr̥ikandare,
- 63 aṣṭadikkalpitās tatra prāsādashāṣṭabhāiravāḥ.  
\*aṣṭāṅganiḥsr̥tāi raktāir ādāv evā 'ṣṭabhāiravān  
pūjayitvā, tato devyāi balim dadyād galodbhavāiḥ;

- 66 evaṁ kṛtavataḥ puṁsaḥ pratuṣṭā sā tu devatā  
prasannā vāñchitaṁ datte; tām draṣṭuṁ na vayaṁ kṣamāḥ.  
iti tadvacanotkṣiptaḥ sa bhūpaḥ cakraparvatam
- 69 gatvā 'drakṣin manasiddhīm manasiddhīpradāyinim.  
pranaṣṭam ajñānatamaḥ, praphullaṁ hṛdayāmbujam,  
tadālokād abhūd asya lokasye 'vā 'rkadarṣanāt.
- 72 vidhāya svasya vihitaṁ rājā vidhivad ālinikam,  
samārāddhuṁ ca rudhīrās tām ācchat sahabhūiravām.  
chettuṁ tasmīn nijāñgāni khaḍgene 'cchati, tatkṣaṇāt
- 75 kare dhṛtvā tam ācāṣṭa: varaye 'ti varārthinam.  
tato vavre varaṁ devīm matvā: mām mitrarakṣiṇam  
yo yayāce purā, tasmāi dhanam dehi maye 'psitam.
- 78 tatthe 'ti vikramārkasya prītaye prītamānasā  
gulikām anvaham divyām abhīṣṭadhanadāyinīm  
dattvā tasmāi, kṣaṇād devī manasiddhiḥ tirodadhe.
- 81 vikramādityabhūpālāḥ kṛtvā karma sudāruṇam,  
kṛpayā gulikām dattvā kīlavūya, purim agāt.  
pāñcālikāi 'vam ācakhyāu vikhyātām bhojabhūbhujē
- 84 imām ākhyāyikām, so 'pi jāhāu sinhāsanasprhām.

iti saptaviṅśatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 27

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājā mahīm paryātan yoginipuram gataḥ. tatra mahākālikālaye 'ṣṭaga-  
5 vākṣaramyaṁ tapovanam sarovaram cā 'sti. tatra racanām dṛṣṭvā rājā kṣaṇam  
upaviṣṭaḥ. tāvad divyacandanavastrālakārabhūṣitas tāmūlamukhaḥ sadṛṣa-  
dvipuruṣasahitaḥ ko'pi ṣṛīmān pumān āgatya gavākṣa upaviṣṭaḥ kṣaṇam sthītvā  
6 punar api nirgataḥ. rājā tu ko 'yam iti vicārya tatrāi 'vā 'staparyantaṁ sthītaḥ.  
tāvat sa eva puruṣo dīnānanāḥ kravyāda ūrdhvakaccha āgataḥ. rājño 'ktam: bho  
mahūpuruṣa, tvaṁ gatadine ramyaḥ ṣṛīmān dṛṣyase sma; samprati kim idṛṣīm daṣām  
9 gataḥ? teno 'ktam: mame 'dṛṣam karma. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam:  
dyūtakāro 'ham; rājan, sārīphalam sotkaṇṭham ca caturaṅgam ca kapardakam co  
'ccalitamuṣṭīm ca gatāgataṁ \*ca daṣacatuṣkam ca ciraṇīyam ca dhūlikām ca khelituṁ  
12 jñāmi. cābdaḥ cāpathaḥ sarvam asatyam; dāivam eva satyam. rājño 'ktam: yady  
evaṁ jñāsi, tato 'vakalā bhavati, vastrāṇi hāryante, tarhi tvaṁ kim khelasi? teno  
'ktam: rājan, indrapadād apy amṛtād api tasmīn dyūte priyo mahāraso 'sti. tad  
15 ākarṇya vihasya ca rājā tūṣṇīm sthītaḥ. teno 'ktam: haṁho mitra, yadi madarthe  
pathyam karoṣi, tarhi ṣṛiyam ānayāmi. rājño 'ktam: devo yad ādiṣati, tat kariṣye.  
evaṁ vadatos tayoṛ dvāu mahāntāu devālayam āgatāu, parasparam goṣṭhi jātā kilā  
18 'smin kalpe: aṣṭabhūiravāñām aṣṭāṅgaraktam yadi diyate, kaṇṭharaktam kālikāyāi  
ca, tatprasannadevatābhyo manīṣitam prāpyate. tad ākarṇya rājñā 'ṣṭāṅga-  
raktam aṣṭabhūiravebhyah kaṇṭhagataṁ kālikāyāi ca dattam. devyo 'ktam: rājan,  
21 prasannā 'smi, varam vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi asya dyūtakārasya  
hārīkā mā 'bhūt. devyā tatthe 'ty uktam: rājā dyūtakāram abheṣayītvā gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti saptaviṅśatimī kathā



## JAINISTIC RECENSION OF 27

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsana-  
nam ārohati, tāvat saptaviṃṣatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṃhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çrīvikramanṛpaḥ. sa cū 'nyadā prṥhvīkāutukavilokanāya paryātan  
6 kvāpi pure devagrhe gataḥ. tāvat tatra ko'pi pumān atyantodbhaṭaveṣabhūg āyātaḥ;  
tam drṣṭvā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ ko'pi dhūrta iva sambbhāvyate, yataḥ:

asārasya padārthasya prāyeṇā 'ḍambaro mahān;

na hi tādṛg dhvaniḥ svarṇe yādṛk kāṁsye prajāyate. 1

tataḥ kṣaṇam sthītvā sa gataḥ. punar dvītiyadine jīṇakarpaṭakhaṇḍakṛtakāupīno  
dīnavadanaḥ samāyāto rājñā kāraṇam prṣṭaḥ prāha: bhoḥ sātṭvika, kim prcchasi?  
3 ahaṁ dyūtakṛt; adya mayā krīḍām kurvataḥ sarvasvam hāritam; kimciddeyabhayenā  
'trā 'yāto 'smi. yataḥ:

nahaghaṭṭhākāra \*paṇḍura sajjanaduḥkṛtāhūya

\*sūnādeulaseviye \*tūjjha pasāyāi jūya ? 2

tadā rājñā taddīnatvaṁ prekṣyā 'sādhāraṇayā kṛpayā proktam: bhoḥ çṛṇu!

dyūtena dhanam icchanti, mānam icchanti sevayā,

bhikṣayā bhogam icchanti, te dāivena viḍambitāḥ. 3

etad ākarṇya sa prāha: bhoḥ tvaṁ dyūtasukhaṁ na jānāsi; yato 'mṛtam nāmamātram,  
bhojanaṁ savikāram, bhūṣaṇam abhimānamūtrasukham, strīasukham aviçvāsavīrasam,  
3 gītanṛtyavādyatrayaṁ parādīnam, adhyātmasukham asādhyaṁ; tasmād asāre  
saṁsāre sūram dyūtasukham, yato 'sya layaprārthanām yogino 'pi kurvanti. yataḥ:

yad dāye dyūtakārasya, yat priyāyām viyogināḥ,

yad rādhāvedhino lakṣye, tad dhyānam me tvayi prabho. 4

etad ākarṇya rājñā cintitam: aho kaṣṭam!

ajñānam khalu kaṣṭam krodhādibhyo 'pi sarvapāpebhyaḥ;

artham hitam alitam vā na vetti yenā 'vrto lokāḥ. 5

tatas tasya rājñā çikṣā dattā. tena co 'ktam: yadi tvaṁ paropakāraparāyaṇo 'si,  
tārhi mamāi 'kaṁ kāryam kuru. rājño 'ktam: yadi dyūtavasyanaṁ tyajasi, tadā  
3 karomi. teno 'ktam: evaṁ bhavatu. tataḥ proktam: ratnasānuparvate manaḥ-  
siddhidevatā 'sti; tatprāsādāgre kūpo 'sti; tasya dvūram ekasmin kṣaṇe saṁkucati,  
dvītiyeno 'dghaṭati. yas tatra lāghavena pravīçya jalam ānayati, tena devyāḥ  
6 snānam karoti, pūjām vidhāya svaçirasā balim datte, tasya devatā 'bhīpsitam varam  
dadāti. param mayāi 'tan na bhavati. etad ākarṇya rājā tatra gataḥ svalāghavena  
nīram āniya snānam pūjām ca kṛtvā yāvat svaçiro balim karoti, tāvad devatayā  
9 pratyakṣibhūya varo dattaḥ. rājā tu tam varam dyūtakārasya dāpayitvā svapurim  
agāt. uktaṁ ca:

kūpodakena pravīdhāya devyāḥ

snānam supūjām svaçirobalim ca,

labdham varam dyūtakṛte prayacchann,

aho vadānyaḥ khalu vikramo 'yam. 6

ato rājann īdṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviça.

iti siṃhāsana dvītriṅçakāyām saptaviṃṣatikathā

## 28. Story of the Twenty-eighth Statuette

Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess

SOUTHERN RECENSION OF 28

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana āudāryādiguṇayukto vikrama ivo 'paveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.

vikramādityo rājā pṛthivīparyātanārthaṁ nirgato nagaram ekam 6 agamat. tatra nagarasamīpe vimalodakā nadī pravahati. nadītre nānāvidhakusumaphalopaṣobhitam vanam āsīt. tanmadhye 'timanoharam devatāyatanam abhūt. rājā tatra nadījale snātvā devam 9 namaskṛtya devālaya upaviṣṭaḥ. tatrāntare catvāro vāideḥikāḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. tato rājā tām aprākṣīt: bho yūyam, kutaḥ samāgatāḥ? tatra kenacid uktam: vayam pūrvadeḥād āgatāḥ. 12 rājño 'ktam: tatradeḥe kim-kim apūrvam dṛṣṭam? teno 'ktam: svāmin, mahad apūrvam dṛṣṭam; yat prāṇān haste grhītvā samāgatāḥ. rājño 'ktam: tat kim? teno 'ktam: tatradeḥe vetālapurī 15 vartate. tatra ṣaṇṭapriyā devatā 'sti. tatrastho mahājano rājā ca pratisamvatsaram svamanorathapūraṇārthaṁ tasyāi devatāyāi puruṣopahāram prayacchati. tasmin dine ko'pi vāideḥikāḥ samāyāti yadi, 18 tarhi tam eva nihatya devatāgre paṣum iva samarpayanti. vayam api tasminn eva dine mārḡavaṣāt tam nagaram prāptāḥ; tatratyā asmān samuddhartum samāgatāḥ. tac chrutvā vayam prāṇān haste grhītvā 21 palāyya samāgatāḥ. etan mahad āṇḍaryam asmābhir dṛṣṭam. tac chrutvā rājā vikramas tatra gatvā devatāyatanam atibhayaṁkaram ca vilokya devatām namaskṛtya stāuti:

brahmāṇī kamalendusāumyavadanā, māheṣvarī līlayā,

kāumārī ripudarpanāṇanakarī, cakrāyudhā vāiṣṇavī,

vārāhī ghanaghoraghargharavā 'py, āindrī ca vajrāyudhā,

cāmuṇḍā gaṇanātharudrasahitā, rakṣantu mām mātaraḥ. 1

iti stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasminn avasare kaṣcid dīnavadano mahājanāiḥ saha vādyapuraḥsaram samāyātaḥ. rājā 'pi tam 3 dṛṣṭvā manasi vicārayati: ayam eva devatābalinimittam mahājanāiḥ samānītaḥ. tato 'tyantadīnavadano dṛṣyate. asminn avasare mama ṣarīram dattvā 'mum mocayiṣyāmi. idam ṣarīram ṣatavarṣāni 6 sthitvā sarvathā nāṣam eva yāsyati; ataḥ svadehavyayenā 'pi dharmam kīrtiḥ co 'pārjanīyā. uktam ca:

calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ calo deho 'pi yāuvanam,

calācalaḥ ca saṁsāraḥ, kīrtir dharmāḥ ca niṣcalaḥ. 2

anyac ca:

anityāni çarīrāni, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,  
nityam saṁnihito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 3

tathā ca;

arthāḥ pādarajopamā, girinadīvegopamam yāuvanam,  
mānuṣyam jalabindulolacapalam, phenopamam jīvitam;  
dharmaṁ yo na karoti niçcalamatih svargārgalodghāṭanam,  
paçcāttāpahato jarāpariṇataḥ çokāgninā dahyate. 4

evam vicārya rājā tām mahājanān uvāca: bho mahājanāḥ, ayam  
dīnavadanaḥ kutra nīyate? tāir uktam: amum devatāyāi balini-  
3 mittam dāsyāmaḥ. rājño 'ktam: kim kāraṇam? tāir uktam: devatā  
'nena puruṣopahāreṇa tuṣṭā saty asmanmanoratham pūrayiṣyati.  
rājño 'ktam: bho mahājanāḥ, ayam atyantālpatanuḥ param bhītaḥ  
6 ca. asya çarīropahāreṇa devatāyāḥ kā trptir bhaviṣyati? tasmād  
amum muñcata; aham eva tadartham mama çarīram dāsyāmi.  
aham puṣṭāṅgo 'smi, mama mānsopahāreṇa devatā trptā bhaviṣyati.  
9 ato mām mārayitvā tasyāi balir dīyatām. iti bhaṇitvā tam vimucya  
rājā svayam eva devatāyāḥ purato gatvā svakhaḍgam yāvat kaṇṭhe  
pātayati, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā bhaṇitaḥ: bho mahāsattva,  
12 tava dhāiryēṇa paropakāreṇa ca saṁtuṣṭā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
rājño 'ktam: bho devī, yadi mama prasannā 'si, tarhy adyaprabhṛti  
puruṣamānsopahāram parityaja. devatayā tathā 'stv iti bhaṇitam.  
15 mahājano rājānam vadati: bho rājan, tvam sukhanirabhilāṣaḥ san  
parārtham eva khedaṁ vahasi, mahādruma iva. tathā hi:

svasukhanirabhilāṣaḥ \*khidyase lokahetoḥ  
pratidinam, athavā te vṛttir evamvidhāi 'va;  
anubhavati hi mūrdhnā pādapas tīvram uṣṇam,  
çamayati paritāpam chāyayā cā 'çritānām. 5

rājā 'pi teṣām anujñām grhītvā nijanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
3 evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upa-  
viça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity aṣṭāvīṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 28

bhūyo 'pi rājā bhojānām kṛtapūrvāhnikakriyaḥ  
athā 'ṣṭāvīṁṣatitamim abhyayāt sālabbhañjikām;  
3 tadā tam prekṣya sū bhūpam avocat putrikā vacaḥ:  
çṛṇu rājendra. yasmiṁs tu vikramādityasāhasam,  
tena bhūpena vastavyam atra siṁhāsanaottame.

- 6 tac chrutvā bhojarājo 'pi putrikām idam abravīt:  
kīdṛci vikramārkasya sattvasāhasaṇṣīni  
kathā ? kathaya tām mahyam iti, sā nṛpam abravīt:
- 9 ākarnaya varām tasya varṇayāmi kathām iti.  
ācārya vikramādityaḥ prājyaṁ rājyaṁ prapālayan  
ācāryam ālokyitum paribabhrāma bhūtale.
- 12 dvīpād dvīpāntaram ramyaṁ nagarān nagarāntaram,  
parvatāt parvataṁ gacchan paçyati smā 'dbhutāni saḥ.  
kasyacin nagarasyā 'tha savidhe vividhadrumam
- 15 vanam, navānām cūtānām prachāyaṁ paçyati sma saḥ.  
tatra puṣpāsavāmattabhṛṅgasamgītameduram,  
pramattakokilakulapracurikṛtapāñcamam,
- 18 pravālapuṣpacūḍālaçākḥācatanirantaram,  
mākandamāṇsalachāyaṁ viçramārtham açiçrayat.  
tadānīm eva catvāro deçāntaranivāsinaḥ
- 21 puruṣā bhūruhaṁ prāpya tam tatra samupāviçan.  
tadā rājā 'pi tālḥ sārddhaṁ goṣṭhīm kurvan guṇottamām,  
kuçalapraçnapūrvaṁ tām apreçchat praçnakovidāḥ:
- 24 kasmād deçāt kimarthaṁ vā prāptā yūyam imām mahim ?  
yuṣmadadhyuṣite deçe kā 'pūrvā vartate kathā ?  
iti te tena bhūpena pṛṣṭāḥ pratyavadan vacaḥ:
- 27 kathayāmaḥ kathām kāmivā nṛpate bhavate vayam.  
dīdṛkṣavo vayam deçān deçāntaram ihā 'gatāḥ,  
apūrvaṁ kimapi prāptā viçayaṁ viçrutādbhutam;
- 30 tatrā 'smākaṁ vadhe prāpte bhayena prapalāyitāḥ,  
kathamcin nirgatā deçāt tasmāt prāptā mahim imām.  
iti teṣāṁ vacaḥ çrutvā sa rājā sāhasapriyaḥ:
- 33 vadhaḥ katham vā yuṣmābhiḥ prāpta ity āha tām vacaḥ.  
vijñāpayāmas tat sarvam iti te nṛpam abruvan.  
astī vistāri nagaram vetālanagarābhidham,
- 36 pracaṇḍagopurāṭṭālapatākāçatasamkulam.  
tatrā 'sti devatā kācin, nāmnā sā çonitapriyā;  
prāsāçiçūlaparaçupāçāṅkuçadhanurdharā,
- 39 naramāṇsapriyā; tām tu nāthante tatravāsinaḥ:  
devī naḥ pūrayā 'bhīṣṭam, dāsyāmas te naram balim.  
iti tāir yācitā teṣāṁ pūrayet sā manorathān,
- 42 tatas te kaṁcana naram gṛhītvā mārgagāminam,  
devatāyāḥ purastāt tam nihanyur nirghṛṇā narāḥ.  
evam pratidinaṁ tatra hanyante bahavo narāḥ.
- 45 vayam vāideçikās tatra vṛttāntānabhivedinaḥ  
prāptāḥ; prāptāis tu tatratyāir javenāi 'va jighṛkṣyate;  
\*ākalayya tadākūtam āgatā atra bhūpate.
- 48 tatra cūi 'vamvidhām deva devīm adrākṣma he vayam.  
iti vāideçikair ukto vikramārko viçrjya tām,  
ācāryam ālokyitum agāt tam deçam ādarāt.
- 51 tatra citrapaṭachedapatakāçatasūcitam,  
jhillikāmukharottuṅgasālamaṇḍalamaṇḍitam,

- pretakaṅkakulākṛāntanaramajjāvasāsavam,  
 54 pranṛtavetālakulakaratālabhayamkaram,  
 kūjatkroṣṭugaṇākruṣṭāiḥ kākakaṅkakulākulāiḥ  
 ācitam narakaṅkālāiḥ sarvataḥ parvatopamāiḥ,  
 57 pramītanaramastiṣkapiṇitāiḥ picchilāyitam,  
 tālāṅkurasamīpastham caṇḍikāyatanam yayāu.  
 tatra vitṛsitaḥ sahasāṅko narādhipaḥ  
 60 kapālatatiraktānnapātrapāṇkuṣāsibhiḥ  
 mātuluṅgābhayābhyām ca cōbhitāṣṭabhujām tadā  
 prāṇānsid devatām dṛṣṭvā praveṇāntarātmanā;  
 63 stutvā ca tām narapatis tatrāi 'va samupāviṣat.  
 atrāntare te katicit kutaḥcid dharidantarāt  
 tūryakāhalanirghoṣāiḥ pūrayanto diṣo daṣa,  
 66 sphāyatpraharaṇoddyotaprahataḥkhiladr̥kpathāḥ,  
 prabadhya kaṁcana naram raktamālyānulepanam,  
 ājagmur ālayam devyā dayāgandhavivarjitāḥ.  
 69 tatra baddham naram dṛṣṭvā dīnam samṇuṣyadānanam,  
 sāhasāṅkasya nṛpater dayā \*jajñe jītātmanāḥ.  
 vicāritam ca tene 'ttham dhīreṇā 'tmavivekinā:  
 72 calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ cañcale ratiyāuvane,  
 sadā calati saṁsāro, dharmakīrti sadā sthire.  
 anityāni ṇarirāṇi, vibhavo nāi 'va cāṇvataḥ,  
 75 nityam saṁnihito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ.  
 tan madiyena dehena mocayāmy enam āturam.  
 avocad evam ca sa tām puruṣān puñjitāujasaḥ:  
 78 bhoḥ kimartham ihā 'nāiṣṭa baddhvāi 'nam bahavo naram ?  
 ity uktās te nṛpatinā pratyūcuḥ pramitākṣaram:  
 balyartham devatāyās tu. tad enam muñcatā 'turam,  
 81 chindhi macchira eve 'ti mocayām āsa tam naram,  
 vadhyām mālām ca tatkaṇṭhād ātmakaṇṭhe nyaveṇayāt;  
 sāṭṭhāṣas tataḥ so 'pi ruddho naddhaṇīro ruhaḥ,  
 84 padmāsane samāsino devatārthe ṇiro dadāu.  
 sahasā khaḍgam udyamya tathāi 'nam hantum udyatāḥ;  
 vikramādityasattvena te vyatiṣṭhanta viklavāḥ.  
 87 tato devāḥ ca puṣpāni vavṛṣus tasya mūrdhani,  
 pratyakṣibhūya devī sā rājānam idam abravīt:  
 he rājāns te prasannā 'smi, vṛṇiṣva varam uttamam.  
 90 iti devyā samādiṣṭo rājā vacanam abravīt:  
 yadi me tvam prasannā 'si, dayayā devī \*bhāvinī  
 adyaprabhṛti mātās tvam mā gṛhṇiṣva naram balim.  
 93 tatthe 'ti tadvacaḥ sā ca mānayām āsa devatā;  
 sarve ca vismayam prāptāḥ praṇaṇsuḥ ca tam janāḥ.  
 tato rājā svanagaram jagāma jayatām varaḥ.  
 96 ittham sattvam ca dhāiryam ca vidyate yadi te nṛpa,  
 evam siṅhāsanaḥ tvam adhyāsītum arhasi.

BRIEF RECENSION OF 28

punah putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā deçāntarīsamīpād rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: deva, mārgamāṇo 'hañ  
3 vañcitah. pūrvasyām diçi çonitapuram nāma nagaram. tatra māñsapriyā devatā.  
tatra yaḥ ko'pi manovāñchitapraptyartham devyāi \*puruṣam dampati vā mānayati,  
prāpte 'bhilāṣe kṛtvā, athavā mārge gacchantam dhṛtvā, devyā upaharati. tatre  
6 'drçi ritiḥ. tarhi bhāgyena nistūrṇo 'smi. tad ākarṇya rājā tasmin sthāne gatvā  
devyāyatanam dṛṣṭavān; snātvā namaskārapūrvakastutiṁ kṛtvā rājā tatro 'paviṣṭah.  
tāvat tūryavādyagitanṛtyahāhākārāphūtkāram kurvāṇo 'bhyāgacchañ jano dṛṣṭah.  
9 rājñā kṛpākuleno 'ktam: bho ramyam devyāi diyate, ayam durbalo dṛçyate; tad  
enam tyaktvā puṣṭena mama çarīreṇa devī tṛpyatām. ity uktvā tam puruṣam  
mocayitvā maraṇagitanṛtyapūrvam çiraç chettum ārabdham. tāvat tasya sattvena  
12 prasannayā devyo 'ktam: varam vṛṇu. rājño 'ktam: tvayā naro balir na grāhyaḥ.  
devyā mānitam. rājā nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam sattvam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭāvinçatimī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 28

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīn-  
hāsanam ārohati, tāvad aṣṭāvinçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sīnhāsane sa  
9 upaviçati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam  
itī rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çrivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā kāutukāt pṛthivyām paryātan  
6 kvāpi pure bahir āmravane sthitaḥ. tatra catvāraḥ puruṣā vāideçikāḥ samāyātāḥ.  
tāḥ saha rājā deçavārttām kurvan kimapy apūrvam prṣṭavān. tāḥ proktam: kim  
pṛçhasi? vayam dāivena jīvitaḥ smaḥ. tato rājñā prṣṭam: kasmāt? tāir uktam:  
9 pūrvasyām diçi vetālapuram nagaram; tatra çonitapriyā devatā; sā naramāñsapriyā  
'tyantam saprabhāvā ca. tasyā yaḥ kaçcid bhaktim karoti, sa narabalim datte.  
tatra ca tadartham naro mūlyena gṛhyate, vāideçiko vā balena dhriyate. tatra vayam  
12 gatās tatratyālokāir balyartham dhriyamāṇā mahatā kaṣṭena palāyyā 'trā 'yātāḥ.  
etad ākarṇya rājā kāutukena tatra gato yāvad devatāgṛhe yāti, tāvad ekaḥ kaçcid  
vāideçikas tatratyāir dhṛto 'sti. sa ca varākāḥ kampamānadehaḥ snānam kārayitvā  
15 kaṇṭhe puṣpamālām prakṣipyā mahotsavena devatābhavane balyartham āniyamāno  
'sti. tam dṛṣṭvā rājā karuṇādracittaç cintitavān: aho dhig etān pāpino ye svakīyāi-  
hikamātrakārye puruṣavadham kurvanti; dhik tad devatvam api yatra jīvañsaya  
18 kṛdā; yataḥ:

sarve \*niyasuhakañkhi sarve \*niyadukkhabhīruṇo jīvā;

sarve vi \*jīviyapiyā sarve maraṇāu bihanti. 1

ekassa kae niyajīviyassa \*vahuyāu jīvakodiu

dukkhe \*thaventi je ke, tāṇam kim māmayaṁ \*jīyam. 2

tad adya yadi mama paçyato 'sya prāṇā yānti, tarhi kā mama kṛpā? kā çaktiḥ?  
kim ca sattvam? ato yena kena prakāreṇai 'nam rakṣayāmi. iti manasi sampra-  
3 dhārya rājñā proktam: bho lokāḥ, muñcatāi 'nam varākāṁ durbalam; mām puṣṭāñ-  
gam gṛhṇita, yena devatā yuṣmakāṁ çighram prasannā bhavati. etad ākarṇya te  
sarve 'pi vismitāç cintayām cakruḥ: aho prāyeṇa sarveṣāṁ prāṇināṁ prāṇabhayaṁ  
6 mahābhayaṁ; yataḥ:

tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe, grāmasyā 'rthe kulaṁ tyajet;  
grāmaṁ janapadasyā 'rthe, ātmārthe pṛthivīm tyajet. 3

ayaṁ tu pumān svaprāṇān parakūrye tṛṇam iva tyajan ko'pi mahān sāttvikaḥ. tato  
rājā tān puraḥsthitān viralikṛtya taṁ puruṣaṁ pūrvadhṛtaṁ svahastena muktṡā  
3 khaḍgam ādāya yāvat kaṇṭhachedaṁ karoti, tāvad devatayā pratyakṣibhūya kare  
dhṛtaḥ, proktaṁ ca: bhoḥ sāttvika kṛpāpara yācasva varam. tato rājñā prok-  
tam: devī, yadi tuṣṭā 'si, tarhi jīvahiṁsām tyaja. tatas tayā tyaktā hiṁsā. tato  
6 vismayasmerūr lokāḥ praçaṁsito rājā svapurim agāt. uktaṁ ca:

balyartham ānītam atīvadīnaṁ  
svaprāṇadānena naraṁ vimocya,  
yo 'tyājayaj jīvavadhaṁ ca devyā,  
na vikramāt ko'pi paropakārī. 4

ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayī syūt; tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyām aṣṭāviṅśatikathā*

## 29. Story of the Twenty-ninth Statuette

### Vikrama's lavishness praised by a bard

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā vidyante,  
3 sa evā 'tra siṁhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sū 'bravīḥ:  
grūyatām rājan.

6 ekadā vikramārko rājā rājanyakumārār upāsyamānaḥ sabhāyām  
upaviṣṭo 'bhūt. tadā kaṇcit stutipāṭhakaḥ samāgatya:

yāvad vicītarāṁgān vahati suranadī jāhnavī puṇyatoyā,  
gacchann ākāṣamārge tapati dinakaro bhāskaro lokapālāḥ,  
yāvad vajrendranīlasphaṭikamaṇimayaṁ vidyate meruṣṛṅgam,  
tāvat putrāṇi ca pāutrāṇi svajanaparivṛto bhuṅkṣva rājyaṁ  
nṛpāla. 1

ity āçiṣam uktvā rājānam stāuti: bho rājan,

yathā sarati jīmūtaṁ mayūro grīṣmapīḍitaḥ,

tṛṣitaḥ \*pṛechate toyam, tathā 'haṁ tava darṣanam. 2

aham himavannikaṭanivāsī tathā 'pi tava kīrtim samākarnya dūrād  
āgato 'smi. tava kīrtiyā saptārṇavā medinī maṇḍitā. tathā hi:

karpūrād api kāiravād api dalatkundād api svarnadī-

kallolād api ketakād api calatkāntāḍṛgantād api,

dūronmuktakalaṅkaṣaṁkaraṣiraḥṣītāṅgulakhaṇḍād api,

ṣvetābhis tava kīrtibhir dhavalitā saptārṇavā medinī. 3

bho rājan, tvam arthijanakalpadrumaḥ. aham adya daridratayā  
 mukto 'smi. anyac ca: asminn avasare rājā smartavyaḥ; yathā tvam  
 3 atra rājyaṁ kurvan sakalārthilokam ātmasamaṁ karoṣi, tatho  
 'ttarasyāṁ diṣi himavadiṣānabhāge jambīranagare dhaneçvaro nāma  
 rājā 'rthināṁ dāridryaduḥkhamā nivārya dhanapatīn karoti. ekadā  
 6 tena dhaneçvareṇa māghaçuddhasaptamidivase vasantapūjā kṛtā.  
 sarvo 'pi videçavāsī yācakajanaḥ samāyātaḥ. tasminn avasare tena  
 rājñā dānārtham aṣṭādaçakoṭisuvārṇam dattam. evam āudārya-  
 9 guṇagariṣṭhaḥ sa rājā. asmin deçe tvam eka eva dṛṣṭo 'si mayā.  
 tasya vacanaṁ çrutvā rājā bhāṇḍāgārikam āhūyā 'bhaṇat: bho  
 bhāṇḍāgārika, amuṁ stutipāṭhakaṁ bhāṇḍāgāraṁ nītvā mahārhanī  
 12 ratnāni darçaya. tato 'yam yāvanti ratnāni grhīṣyati, tāvanti grhṇātu.  
 tadanantaram bhāṇḍāgārikas taṁ bhāṇḍāgāraṁ nītvā divyāny anekāni  
 ratnāny adarçayat. stutipāṭhako 'pi svepsitāni ratnāni grhītvā  
 15 paripūrṇamanoratho rājasamīpam āgatya bhaṇati: bho rājan, tava  
 prasādād aham dhanapatir jāto 'smi. navā 'pi nidhayo mama haste  
 prāptāḥ. idānīm tava sādṛçyaviṣayam atikrāntaṁ hiraṇyagarbhādayo  
 18 'pi na bibhrati; yato mahāparābhavādidoṣaṁ prāptāḥ. tvam punaḥ  
 sarvakālam atitejasvī. atas te tavo 'pamānabhūtā na bhavanti.  
 tathā hi:

labdhārdhacandra içaḥ, kṛtakaṁsabhayaṁ ca pāuruṣaṁ viṣṇoḥ,  
 brahmā 'pi nā-'bhijātaḥ, keno \*pamimīmahe nṛpa

bhavantam? 4

vedhā vedanayā 'viṣṭo, govindo 'pi gadādharah,  
 çubhaḥ çulī viṣādī ca, \*devaṁ keno 'pamīmahe ? 5

evam stutvā sa brahmāyur bhava 'ty āçiṣaṁ dattvā nijasthānaṁ gataḥ.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
 3 tvayy evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upaviça.  
 rājā tuṣṇīm āsit.

*ity ekonatrīṅçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 29

punaç ca bhojarājas tad āruruṣur varāsanam,  
 ekonatrīṅçikāṁ tatra purāṇīm putrikāṁ agāt.  
 3 tataḥ sā putrikā vācam uvāca taṁ narādhipam:  
 vikramādityanṛpater iva te yadi bhūpate  
 āudāryaṁ dānaçilatvam, ārohāi 'tad varāsanam.  
 6 tām avocat tato bhojaḥ punaḥ pāñçalīkāṁ vacaḥ:  
 vada me katham etasya dharmāudārye dharāpateḥ.  
 iti sā putrikā prṣṭā bhūpatiṁ punar abravīt:  
 9 çṛṇu bhojapate. vikramārke çāsati medinīm,  
 nīrīti nīrjītārāti tadrājyaṁ rañjītaprajam,



- samṛddhaṁ dhanadhānyābhyāṁ, saṁpūrṇaṁ sarvasaṁpadā,  
 12 cōbhate sma bhuvāṁ prāptaḥ svargaloka ivā 'paraḥ.  
 tadā sa vikramādityo mūkādibhyo 'pi yad dhanam  
 dadāti, tat koṭisaṁkhyāṁ samatītyai 'va vartate.
- 15 sarvadā jāgarūko 'sāu sarvam evaṁ vicintayet:  
 kiyad rājyaṁ, kiyān koṣaḥ, kiyān āyaḥ, kiyān vyayaḥ ?  
 kim kartavyam akartavyam, ucitānucite ca ke ?
- 18 kim tyājyaṁ, kim upādeyaṁ, kaḥ kālo vartate 'dhunā ?  
 kaḥ prastāvaḥ, kva vā snehaḥ, kā maitrī, kutra vā priyam ?  
 kebhyo 'lpaṁ bahu vā kebhyo deyaṁ, kutra kutūhalaṁ ?
- 21 abalasyā 'py avayaso yasyai 'te pravarā guṇāḥ,  
 saphalaṁ jīvitam tasya, sa eva puruṣottamaḥ;  
 etāc ca vikramāditye vidyante guṇasaṁpadaḥ.
- 24 sa rājā sarvasāmantāiḥ sacivaiḥ ca samantataḥ,  
 padavākyapramāṇajñair vidvadbhir vedapāragaiḥ,  
 kavibhir gāyakaḥ cāi 'vaṁ vandivṛndair aninditaiḥ,
- 27 vādyeṣu tāḍyamāneṣu tateṣu suṣireṣu ca  
 \*prāvīṇaṁ paramaṁ prāptaiḥ pūrṇapāuruṣapuṅgavaiḥ,  
 sabhām adhyasta tāṁ sākṣāt sudharmām iva vṛtrahā.
- 30 tāvad deçāntarād eko bhaṭṭas tatra samāgamat,  
 sa praçastapadair vācāṁ vistarāis tatra cā 'stuvat:  
 vikramādityanṛpate, vijitārātimaṇḍala,
- 33 ciraṁ jīva sukhaṁ jīva samaṁ jīva suhrjjanaiḥ.  
 bhuvane bhuvanākālpa kalpadrumaghanātiga  
 kīrtayanti tvadāudāryaṁ savaneṣu vanīpakāḥ.
- 36 grīpacelima mānye 'dya; bhāgyāni mama bhūpate  
 ākarṇayā 'vadhānena, vadānyānāṁ çiromaṇe.  
 asty uttarasyām āçāyām amareçapuropanam
- 39 pūrvottare himavataḥ puraṁ daçapuraṁdamam;  
 vīro vijayaseno 'bhūn nṛpatis tatra dhārmikaḥ;  
 tatkulino 'dhunā çāsti dharaṇīm rājaçekharaḥ.
- 42 tasminn apūrvam kimapi draṣṭum vijñāpayāmi te.  
 sa māghaçuddhasaptamyāṁ sāmantanṛpasevitaḥ  
 vasantotsavam ātene vadānyānāṁ purogamaḥ.
- 45 tatrā 'gatān viçeṣeṇa viduṣo vīvidhān kavīn,  
 dīnāturadaridrādīn arthinaḥ, pāṛthivottamaḥ  
 yathārhaṁ ca yathāvidyaṁ yathāpātraṁ yathāguṇam
- 48 yathākāmaṁ suvarṇādyai ratnair vasanabhūṣaṇaiḥ  
 toṣayām āsa, te 'py āsan yathāpratyarthi kāmadaḥ.  
 evaṁ vadānyam adrākṣam tatra tāṁ rājaçekharam;
- 51 tatrā 'pi bhavadāudāryaṁ praçāṁsanty eva paṇḍitāḥ.  
 tad atra vikramāditya bhuvane 'pi purūravāḥ  
 tvatsamo nṛpatir nā 'sti dānamānaparākramaiḥ.
- 54 ity evaṁ bahudhā bhūpaḥ çlāghamānaṁ vanīpakam  
 atiprasaṅgena kṛtam iti tāṁ sa nyavārayat.  
 tataḥ koṣaḥhādhyakṣam samāhūyā 'vadan nṛpaḥ:
- 57 bho bhāṇḍāgūrika bhavān bhāṇḍāgāram imaṁ mama

- bhaṭṭam prāpaya, tatratyām dhanam cā 'smāi pradarṣaya;  
 yad vasv apekṣate tatra, tad grhṇātu yathepsitam.  
 60 evam sa bhūpatis tatra tam dhanāṁ samabhāvayat;  
 atha koṣaḥhādhyakṣo rājānam idam abravīt:  
 ṛṇu rājendra, pūrvedyur vittam vijñāpayāmi te  
 63 dhanajātām kiyat tatra, sāvadhānam manaḥ kuru.  
 yo yatra bhuvī nā 'kṛtye viniyukto bhaven naraḥ,  
 tadvyayāyāu samālokya \*vijñāpto vibhavo 'nvaham.  
 66 yas tu samyag anālokya vibhum vijñāpayiṣyati,  
 nindanti nitikuṣalā nityam tam adhikāriṇam.  
 yaḥ svāminam vañcayitum yal lekhye saṁgataṁ likhet,  
 69 dhruvam sa yāti nirayam yāvaccandrādivākaram.  
 etad ākarṇya nṛpatiḥ koṣādhyakṣam abhāṣata:  
 vyayaḥ kiyān dhanasye 'ti, tataḥ so 'pi vyajijñapat:  
 72 bho bhūpate māghaḥuddhanavamyām māṅgale dine  
 tavā 'ṅaraṅgabhogādi tyāgam sevakavetanam  
 vibhaya, vijñāpayāmi dharmavyaya iyān iti:  
 75 sāuvarṇaṭaṅkakoṭinām tripañcāṣat, tataḥ param  
 saṣṭilakṣam sādhakānām, ṣatānām pañcakam tathā,  
 dharmalekhyeṣu likhitam āste tava dharāpate.  
 78 evam dharmaḥ tad āudāryam tava yady asti bhūpate,  
 tataḥ siṅhāṣanam idam samadhyāsitum arhasi.

*ity ekonatrinṣatikathā*

BRIEF RECENSION OF 29

[This, in mss. of BR, is 12

- dvādaśyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 vikrame rājyam kurvati satī vīraseno nāma rājā. tasya ko'pi māgadhaḥ samā-  
 3 gataḥ; tena rājne yathocito brahmaṣabdhah kṛtaḥ. tato vīrasenam varṇayati: ko'pi  
 vīrasenasadṛṣa udāro nā 'stī. gatadine vasantapūjāyām dravyakoṭir dattā. evam sa  
 rājā daridrabbhañjanaḥ. tato vikramas tuṣṭaḥ; tataḥ koṣādhyakṣa ākārtaḥ; rājño  
 6 'ktam: ayam bandī koṣaḥ neyaḥ, yāvata 'yam tuṣyati, tāvad dravyam asmāi  
 deyam. tatas teno 'ktam: deva, tyāgabhogavarjam jāto vyayo rājñā parijñātavyaḥ.  
 evam ukṭvā patram darṣitam: pañcāṣat koṭayaḥ. iyad dravyam māghaḥuddha-  
 9 ravisaptamyām \*vyayikṛtam.

putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvādaśamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Sign-reader." See below, p. 238.

## 30. Story of the Thirtieth Statuette

## The clever mountebank

## SOUTHERN RECENSION OF 30

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yas tu vikrama ivāu 'dāryādiguṇayuktaḥ, so  
3 'smin siṅhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.

ekadā sakalasāmantarājakumārāir upāsyamāno vikramo rājā siṅ-  
6 hāsana upaviṣto 'bhūt. tasmin samaye kaṣcid āindrajaḷikah samāgatya brahmāyur bhava 'ty āṣiṣam uktvā bhaṇati: bho deva, tvam sakala-  
kalābhijñāḥ; tava samīpam āgatyā 'nekāir āindrajaḷikāir lāghavāni  
9 darṣitāni; tarhy adya mamāi 'kaṁ lāghavam suprasannena nirikṣaṇi-  
yam. rājño 'ktam: ne 'dānīm avasaro 'smākam; snānabhojanavelā  
jātā; prabhāte drakṣyāmaḥ. tataḥ prabhāte lāghavi mahākāyo  
12 mahācmaṣrubhir dedīpyamānavadanaḥ kare khaḍgaṁ grhītvā 'timano-  
harayā striyā kayācid yukto rājasabhām upaviṣto rājñe namaṣcakāra.  
tadā tatratyāir adhikāribhis tam mahākāyaṁ drṣtvā savismayāiḥ  
15 prṣtam: bho vīra, ko bhavān, kutaḥ samāgataḥ? teno 'ktam: aham  
mahendrasya sevakaḥ, kadācit svāminā cāpto bhūmaṇḍale patitas  
tiṣṭhāmi. iyaṁ mama bhāryā. adya devadāityānām mahad yuddham  
18 prārabdham; tarhy aham tatra gacchāmi. ayaṁ rājā vikramādityaḥ  
paranārisahodaraḥ; asya samīpe bhāryāṁ nikṣipyā yuddhārtham  
gamiṣyāmi. tac chrutvā rājā 'pi param vismayam gataḥ. tenā 'pi  
21 rājasamīpe bhāryāṁ nikṣipyā rājñe nivedya sakhaḍgena yāvad  
gaganam praty utpatitam tāvad ākāṣe mahān bhāiravārāvo re re  
mārāya mārāya ghātaya ghātaye 'ti vāg abhūt. atha sarve 'pi sabhā-  
24 yām upaviṣṭā lokā ūrdhvamukhāḥ sakāutukam apaṣyan. tadanant-  
aram muhūrte gate rājasabhāmadhye gaganāt sakhaḍgo raktalīptas  
tasyāi 'ko bāhuḥ patitaḥ. tadā sarvāir ālokyā bhaṇitam: aho mahān  
27 ayaṁ vīraḥ saṁgrāme pratibhaṭāir hataḥ; tasyāi 'kaḥ sakhaḍgo  
bāhuḥ patitaḥ. evaṁ vadati sabhopaviṣṭe jane punaḥ ciraḥ ca papāta;  
tataḥ kabandhaḥ ca patitaḥ. tam drṣtvā tasya yoṣitā bhaṇitam: bho  
30 deva, mama bhartā raṇāṅgaṇe yuddham vidhāya cātrubhir nihataḥ.  
tasye 'dam ciraḥ sakhaḍgo bāhuḥ ca kabandho 'pi patitaḥ. tarhi sa  
me priyo yāvad divyāṅganābhir na vriyate, tāvad aham tadantikam  
33 gamiṣyāmi. mamā 'gnir dīyatām. tasyā vacanam grutvā rājā  
'bravīt: bhoḥ putrike, kimartham agnipraveṇam kariṣyasi? tvam  
aham nijaputrīm iva paripālayāmi. rakṣā 'tmaçarīram. tayo 'ktam:

36 bho deva, kim abhidhīyate ? yannimittam etac charīraṁ sthitaṁ sa  
mama svāmī raṇāṅgaṇe pratibhaṭāir nipātitaḥ. idānīm etac charīraṁ  
kasya kṛte rakṣayāmi ? anyac ca: tvayā 'py etan na vācyam; yataḥ  
39 pramadāḥ pativartmagā iti vicetanāir api viditam. tathā hi:

çaḥinā saha yāti kāumudī, saha meghena taḍit praliyate;  
pramadāḥ pativartmagā iti pratipannam hi vicetanāir api. 1

tathā ca smṛtiḥ:

mṛte bhartari yā nārī samārohed dhutāṇanam,  
sā 'rundhatīsamācārā svargaloke mahīyate. 2  
yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu bhāryā 'tmānam pradāhayet,  
tāvan na mucyate sā hi strī ṇarīrāt kathamcana. 3  
mātrkam pāitṛkam cāi 'va yatra cāi 'va pradiyate,  
kulatrayam punāty eṣā bhartāram yā 'nugacchati. 4

tathā ca:

tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭī ca yāni romāṇi mānave,  
tāvat kalam vaset svarge bhartāram yā 'nugacchati. 5  
vyālagrāhī yathā vyālam balād uddharate bilāt,  
tathā strī patim uddhṛtya saha tenāi 'va modate. 6  
durvṛttam vā suvṛttam vā sarvapāpakaram tathā,  
bhartāram tārayaty eṣā bhāryā dharmeṣu niṣṭhitā. 7

anyac ca: rājan, patihīnāyāḥ striyo jivitenā 'pi prayojanam na  
bhavati. uktam ca:

dīnāyāḥ patihīnāyāḥ kim nāryā jivite phalam ?  
ḥmaḥānavatavac cāi 'va ṇarīram niṣprayojanam. 8  
mitam dadāti hi pitā, mitam bhrātā, mitam sutah;  
amitasya ca dātāram bhartāram kā na pūjayet ? 9 kim ca:  
api bandhutayā nārī bahuputrā guṇair yutā,  
ḥocyā bhavati sā nārī patihīnā tapasvinī. 10 tathā ca:  
gandhāir mālyāis tathā dhūpāir vividhāir bhūṣaṇair api,  
vāsobhiḥ ḥayanāiḥ cāi 'va vidhavā kim kariṣyati ? 11  
nā 'tantri vādyate vīṇā, nā 'cakro vartate rathah,  
nā 'patiḥ sukham āpnoti nārī bandhuḥatāir api. 12  
daridro vyasanī vṛddho vyādhito vikalas tathā,  
patitaḥ kṛpaṇo vā 'pi, strīṇām bhartā parā gatiḥ. 13  
nā 'sti bhartṛsamo bandhur, nā 'sti bhartṛsamaḥ suhṛt,  
nā 'sti bhartṛsamo nātho, nā 'sti bhartṛsamā gatiḥ. 14  
vāidhavyasadrḥam duḥkham strīṇām anyan na vidyate;  
dhanyā sā yoṣitām madhye mriyate bhartur agrataḥ. 15

ity evam uktvā 'gnidānārtham rājñah pādayoh papāta. rājā 'pi tasyā  
vacanam ḥrutvā karuṇārasārdṛantaḥkaraṇah sañ chrikhaṇḍādibhiḥ

- 3 citām viracya tasyā anujñām dadāu. sā 'pi rājñah sakācād anujñām  
prāpya bhartṛcarireṇa sahā 'gnim praviveça. tataḥ sūryo 'stamagāt.  
prabhāte rājā samdhyādikam karmā 'nuṣṭhāya sinhāsana upaviṣṭo  
6 yāvat sakalasāmantarājakumārādibhir upāsyate, tāvat sa eva nāyakaḥ  
pūrvavat khadgahasto dīrghākāro dedīpyamānavigrahaḥ samāgatya  
rājñah kaṇṭhe kalpatarukusumagrathitām parimalalubdhamadhukara-  
9 nikurumbanirantarām mālām nidhāye 'ndrādeṣam tasmāi nivedya  
nānāvidhayuddhagoṣṭhīm kathitum pravṛttavān. tatas tam samā-  
gatam drṣtvā sarvā sabhā vismayam gatā; rājā 'pi vismayam gataḥ.  
12 punas tena bhaṇitam: bho rājan, aham asmāt sthānāt svargam gataḥ.  
tatra mahendrasya dāityānām mahān saṁgrāmo 'bhūt. tasmin  
samaye bahavo rākṣasā nipātitaḥ, kecana palāyya gataḥ. yuddhā-  
15 vasāne devendreṇa saprasādam aham bhaṇitaḥ: bho nāyaka, cirād  
drṣṭo 'si. etāvantam kalam kutra sthito 'si? tato mayā bhaṇitam:  
aham svāminah cāpād etāvanti dināni bhūloke sthito 'smi. adya  
18 svāmino dāityāiḥ saha yuddham prāptam iti ṣrutvā sāhāyyārtham  
āgato 'smi. tadā 'tiprasannacittena mahendreṇa bhaṇitam: bho  
nāyaka, tvayā 'dyaprabhṛti bhūlokaṁ prati na gantavyam; tava  
21 cāpasyā 'vasānam abhūt; tavā 'ham prasanno 'smi, gṛhāṇāi 'tat  
kanakavalayam navaratnakhacitam iti svakarān muktam valayam  
mama haste svayam evā 'muñcat. punar mayā bhaṇitam: bho  
24 svāmin, atrāgamanasamaye vikramārkasamīpe bhāryā nikṣiptā mayā;  
tām gṛhītvā jhaṭ iti punaḥ samāgacchāmī 'ti purandaram uktvā  
samāgato 'smi. tvaṁ paranārīśahodarah; sā mama bhāryā dātavyā;  
27 tayā saha punaḥ svargalokaṁ gamiṣyāmi. rājā tad vacanam ṣrutvā  
vismayam gatvā tūṣṇīm abhūt. punas tenā 'vādi: bho rājan, kim iti  
joṣam āsyate? rājasamīpasthāir bhaṇitam: tava bhāryā 'gnim  
30 praviṣṭā. teno 'ktam: kimartham? tatas te niruttarībhūtās tūṣṇīm  
āsan. tadā tena bhaṇitam: bho rājan rājaçiromaṇe paranārīśahodara  
sakalārthilokakalpadruma vikramabhūpāla, brahmāyur bhava. aham  
33 āindrajaḷikah; mayāi 'tad indrajāla vidyālāghavam darçitam. rājā 'pi  
vismayam āpa. asminn avasare bhāṇḍāgārikenā 'gatyo 'ktam: bho  
rājan, pāṇḍyarājena svāminah karaḥ preṣitaḥ. rājño 'ktam: kim  
36 preṣitam? teno 'ktam: svāmin, avahitamanāḥ ṣṛṇu.

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāṣaṇ madagandhalubdhamadhupā \*dhūramdharāḥ  
sindhurāḥ,

açvānām triçatām, prapañcacaturam paṇyāṅganānām çatām,  
çrīmadvikramabhūmipāla bhavatas tat pāṇḍyarātpreṣi-  
tam. 16

tato rājñā bhaṇitam: bho bhāṇḍāgārika, etat sarvam āindrajalikāya  
diyatām. tadā tena tat sarvam dattam.

- 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.  
rājā tūṣṇīm āsit.

*iti triṅṣopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 30

punaḥ siṅhāsanavaram āroḍhum bhojam āgatam  
avocat triṅṣikā tatra purāṇi putrikā vacaḥ:

- 3 yady asti vikramādityāudāryam tava mahīpate,  
etat siṅhāsanavaram tvam adhyāsītum arhasi.  
kīdṛṣam tasya caritam \*āudāryaguṇagumṭhitam ?  
6 iti tām bhojanrpatir apr̥cchat sālabbhañjikām;  
tataḥ sā bhojarājāya kathayām āsa putrikā  
caritam tasya nṛpater dharmāudāryaguṇānvitam.  
9 pūlayan vikramādityo bhūmaṇḍalam akaṇṭakam,  
sthitataḥ kadācid ekānte cintayām āsa tattvavit:  
asāre khalu saṁsāre vartamānasya dehinaḥ  
12 tattvataḥ sāttvikī buddhir jāyate durlabhā yadā;  
yadā samarcyate viṣṇuḥ saṁsārabbhayanāṣanaḥ,  
vāsudevaḥ sarvam iti matir vā jāyate yadā;  
15 yadā dhanāir yathākāmam arthinām abhipūjanam;  
tathāi 'va janmasāphalyam jāyate janasaṁmatam.  
tathāi 'hikā mayā bhukṭā bhogā hi bhuvi durlabhāḥ,  
18 tataḥ param yatiṣye 'ham prāptum āmuṣmikaṁ phalam.  
iti buddhim samādhāya sa dhīraḥ satyasaṁgarāḥ  
nagaragrāmasavidhe vividheṣu ca dhanvasu  
21 vāpikūpataṭākādi tarumaṇḍalamaṇḍitam  
maṭhamaṇṭapakādini devatāyatanāni ca  
\*prapannāpānapaktiḥ ca nirmame nirmamo vane.  
24 nānāvidhāir annapānāir dhanāir vasanabhūṣaṇāiḥ  
durgatān āturāṅ cāi 'va samatoṣayad arthinaḥ.  
tataḥ kadācid āyāte mahāparvaṇi pārthivaḥ  
27 amareṣvaradevasya sa jagāma cīvālayam.  
tato gaṅgāmbhasi snātvā, natvā devam yathāvidhi,  
yasyā 'bhilaṣitam yāvat tasya tāvad dadāu dhanam.  
30 evaṁ saṁtoṣya sakalān arthinas tatra saṁgatān,  
\*pradhānasenādhipatīpramukhān anuyāyinaḥ  
vastrālaṁkārakarpūratāmbūlādyair yathārhaṇam  
33 saṁtoṣayitvā, vyasṛjat sa rājā rañjitaprajāḥ.  
evaṁ saṁtoṣya sakalān manyate sma: yathāmatī  
adya me saphalam janma jātam ity atiharṣitaḥ.  
36 atha vijñāpayām āsa cāi 'vam mantrivaro nṛpam:  
devāi 'vam eva bhavatā kartavyo dharmasaṁgrahaḥ!

- yāvat svastham idam çarīram anagham, yāvaj jarā dūrato,  
 39 yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihātā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,  
 ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;  
 saṁdīpte bhavane tu kūpakhananapratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ?  
 42 evam ukto 'tisamtuṣṭo rājā mantriṇam abravīt:  
 sūdhū mantriṇs tava sneho mayy asti kapaṭam vinā.  
 sulabhāḥ puruṣā rājan satatam priyavādināḥ;  
 45 apriyasya tu pathyasya vaktā çrotā ca durlabhāḥ.  
 tataḥ samāgataḥ kaçcit kutaçcit tatra gāulikaḥ,  
 jaye 'ty uccārya vacanam, tato rājānam abravīt:  
 48 he vikramārka, bhavataḥ kīrtiḥ karṇāvataṁsatām  
 gatā jagati sarveṣām, tat tvām draṣṭum ihā 'gataḥ.  
 yady api tvām toṣayitum kayā 'pi kalayā nṛpa  
 51 kasyāpi nā 'sti vibhutā, tathā 'py ekā 'vadhāryatām.  
 tatthe 'ti nṛpatis tasya kamapy avasaram dadhāu;  
 sahasā sarvasāmagrīm ādāya tava saṁmukham  
 54 adhunāi 'vā 'gamiṣyāmi 'ty uktvā 'gāt sa ca gāulikaḥ.  
 tataḥ kṣaṇād ekatarāḥ khaḍgakheṭakadhārakaḥ  
 puruṣaḥ prādur abhavat, paçcāc cā 'sya pativratā,  
 57 cīnāṇçukadharā \*citrapaṭaklptāvakunṭhanā,  
 stanottariyavinystacārukarpūravīṭikā,  
 ramaṇīyākṛtiḥ kāpi ramaṇī samadṛçyata.  
 60 tāv ubhāu vikramārkasya jātivesānurūpataḥ  
 \*puraḥsthitāsamācārāu puratas tasya tasthatuḥ.  
 anvayunṅkta ca tam tatra: kas tvam ity avanīpatiḥ;  
 63 sa tam provāca nṛpatim: aham indrasya sevakaḥ,  
 kadācit tena çapto 'ham \*paryaṭāmī 'ha bhūtale.  
 idānīm samaro jātaḥ surāṇām asurāiḥ saha;  
 66 mām ca tatra sahāyārtham ājuhāvā 'mareçvaraḥ.  
 tad aham tatra gacchāmi nṛpate; bhavadantike  
 āstām iyaṁ varārohā yavad āgamanam mama.  
 69 kasyacin na vaçamkāryam mahilākhyam mahādhanam;  
 pavitrakīrtis tu bhavān paranārīśahodaraḥ;  
 iti tvadantike rājan niçcityā 'ham nyacikṣipam.  
 72 evam uktvā sa niragāt samādāya svam āyudham;  
 ākāçam utpatantam tam apaçyac cā 'vanīpatiḥ.  
 tataḥ kṣaṇena gagane çabdo 'çrāvi mahān ayam:  
 75 tad gṛhāṇa, gṛhāṇāi 'nam, hanāi 'nam, mārayāmahe!  
 khaṇḍayāi 'nam, mardayāi 'nam, pātaye, 'ti bhayaṁkaraḥ.  
 tataḥ sakheṭako hasto nikṛtto 'patad ekataḥ;  
 78 anyatra chinnaśarvāṅgo hataḥ kaçcid vihāyasaḥ.  
 tato vyañjīṇapad bhūpaṁ sahasā sā varāṅganā:  
 nṛpate mama nātho 'yam nipapāta raṇe hataḥ;  
 81 vipralabdho 'pi nitarām vīrasvarge 'psarogaṇāiḥ,  
 prāyo mamāi 'vā 'gamanam pratikṣeta sa matpriyaḥ;  
 praviçāmi tato vahnīm; bhavān atrā 'numaṇyatām.

- 84 ity uktena nr̥peṇā 'pi bahuvāram nivāritā,  
nāi 'va tasthāu cūbhāṅgī sā nāthe tatrā 'nurāgiṇī.  
racayitvā tu sā sadyas tatre 'ndhanaṇatāiḥ citām,
- 87 ātmīyābharanādīni pātrebhyaḥ pratipādyā ca,  
priyadehena saha sā prāviṇat sahasā 'nalam.  
anvaṇocad atho rājā mṛtāu tāu prati dāmpatī;
- 90 tataḥ kṣaṇāt sa vegena kuto 'pi bhaṭa āgataḥ,  
svarlokāḍ āgato 'smī 'ti tan nanāma narādhipam,  
pārijātasrajaṁ dattvā \*svargodantaṁ nyavedayat,
- 93 jagāda ca nr̥paṁ: deva, devendraḥ sevito mayā,  
atrāi 'va tiṣṭhe 'ti sa mām adikṣad amareṣvaraḥ.  
aham ruddhām samādāya \*nivartsyāmī 'ti niṣcayam
- 96 nivedya nr̥pate vegāt prāpto 'smi bhavadantikam.  
adyāi 'vā 'ham gamiṣyāmi; tām dehi mama gehinīm.  
tac chrutvā nr̥patis tūṣṇīm abhūd āgatavismayaḥ;
- 99 tataḥ samīpagā rājūnas tam ūcur gāulikaṁ janāḥ:  
sā 'viveṇā 'nalam bhartrā sahe 'ty; atha sa cā 'bravīt:  
aham jivāmi, kenā 'tra sahā 'gnīm sā praveṇitā ?
- 102 yūyam ca sevakā, rājño matam eva vadanti hi.  
uktaṁ ca yuktaṁ puruṣair abhiyuktāiḥ subhāṣitam;  
yad vadanti hi rājāno, dharmaṁ vā 'dharmam eva vā,
- 105 pratiṇadbā iva tadā tad vadanty anujivinaḥ.  
ity ukte tena rājā 'bhūn nitarām ca niruttaraḥ;  
tataḥ kṣaṇam sa nr̥patiḥ cintayitvā 'vadhārya ca:
- 108 aho mithyā 'pi tathye 'va vidyāsāadhanacāturi;  
ity upaṇḍokayām āsa vikramārko vicakṣaṇaḥ.  
tataḥ sadasi sarvasmin: kim etat prabhūṇe 'ritam ?
- 111 ity avijñātayathārthe vismayaṁ paramaṁ gate,  
tataḥ sa gāuliko bhūpaṁ bahu tuṣṭāva hr̥ṣṭadhīḥ;  
uttasthāu ca samīpe 'sya sahasā sā varāṅganā.
- 114 tato 'vadat sa rājendraṁ: gāuliko 'ham ihā 'gataḥ,  
kalāviṇeṣaḥ kaṇcit te samnidhāu darṇito mayā.  
ity ukte gāulikenā 'tha nr̥patiḥ samtutoṣa ca.
- 117 tasminn avasare pāṇḍyarājeno 'pahṛtaṁ dhanam  
vyajijūapat \*kārako 'pi, vilikhya nr̥pasamnidhāu.  
aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām \*tulāḥ,
- 120 pañcāṇ madanīralubdhamadhupāḥ krodhoddhātāḥ sindhurāḥ,  
aṣṭvānām triṇatī, prapañcacaturaṁ paṇyāṅganānām ṇatām,  
daṇḍe pāṇḍyanr̥peṇa dattam akhilaṁ tad gāulikāyā 'rpayat.
- 123 etādṛṇaṁ tavāu 'dāryam asti ced bhojabhūpate,  
siṁhāsanavaram cāi 'tad adhyārohā 'vilambitam.  
tām enām vikramādityakathām āudāryaṇālinīm
- 126 kathayām āsa sā sālabhañjikā bhojabhūbhuje.



## BRIEF RECENSION OF 30

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājñāḥ samīpa eko lāghavi samāyātaḥ: deva, mamāi 'ko 'vasaro deyaḥ.  
 3 rājñā tathe 'ty uktam. so 'py ātmā \*sādhana-māyām ānayāmī 'ti niṣkrāntaḥ. tāvad  
 anyah ko'pi khaḍgacarmadharah striyā sahitaḥ kirtimannāmā rājñāḥ samīpam āgatyā  
 nijakulānurūpaṁ namaskṛtyo 'ktavān: deva vikrama, devadāityānām yuddham  
 6 prārabdham asti. devāis tvām ākārāyitum preṣito 'smi. tarhi devānām \*sāhāyāyā  
 yāsyāmi. tarhi tvām pavitro rājā; yāvad aham āyāmi tāvan mama strī tvayā  
 'tmasamīpe rakṣaṇīyā. aham cīghram āyāmi 'ty utplutya gaganam gataḥ. sarva-  
 9 janāir nirgacchan dr̥ṣṭo 'dr̥ṣṭo jātaḥ. tato gagane hāhākārāḥ cṛyante: ayam ayam  
 gr̥hīṣva gr̥hīṣva jahi jahi. tāvat kṣaṇād ekāt prahārajarjaro deha ekaḥ sabhāpuraḥ  
 patitaḥ. tāvat tayā striyā bhaṇitam: deva, mama bhartā devakārye mṛtaḥ. aham  
 12 tam anu vahnipraveṇam karomi. iti maraṇam racitavati. tato rājñā puṇyam kṛitam;  
 tayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. sarve vismayam kurvanti. tāvad ratnakhacitābharaṇo  
 divyāmba-paridhāno 'bhyetya ko'pi pumān rājānam namaskṛtya proktavān: deva,  
 15 devadāityayuddham jātam; devāir jitam. vastra-bhūṣaṇāni dattvā 'ham preṣitaḥ.  
 tvatprasādena vijayijāto 'smi; mama bhāryā deya, svasthānam gamiṣyāmi. tāvad  
 rājā tūṣṇīm babhūva. rājño 'ktam: tvām raṇe jarjaribhūtaḥ patito 'bhūḥ; tvadbhār-  
 18 yayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. tāvat tena hāsyam kṛtam: rājan, tvām caturah; kim  
 idṛcam vadasi? bhartari jīvaty agnipraveṇam katham karoti? parivāreṇo 'ktam:  
 vīra, idam idṛcam eva jātam. tatac cintāgrastam rājānam dr̥ṣṭvā lāghavi namaskṛta-  
 21 vān, strī samāyātā: deva, mayā tava lāghavam darṣitam. atha saṁtuṣṭena rājñā  
 tasmāi pradānam dattam:

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāṣṭam madhugandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,

aṣṭvānām triṇatam, prapañcacaturam vārāṅganānām ṣatam,

daṇḍe pañḍunṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 1

putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti triṇcattamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 30

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
 nam ārohati, tāvat triṇcattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kidṛcam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cīvikramaṇṛpaḥ sāmrajyam karoti. anyadā pratihāraniveditaḥ

6 ko'pi vāitāliko brahmāyur iti ṣabdam uccārya rājānam prāha: deva, kimapi kalā-  
 kāuṣalam apūrvam darṣayāmi, yadi devaḥ svām rājadhānīm sthitaḥ sāvadhānibhūya  
 paṇyati. tato rājā sevāsamayasamāyātasāmantasahitaḥ sabhām abhajat. kim ayam

9 apūrvam kalākāuṣalam darṣayiṣyati 'ti vismayasmerapariṣajjanāir vikṣyamāṇo  
 vāitāliko yāvat puro 'bhavat, tāvat ko'pi pumān ekasmin kare karavālam kṛtvā

12 dvitiye rūpasāubhāgyabharabhāsūrām surāṅganāsamānām aṅganām savismayam  
 sabhājanāir vikṣyamāṇo rājānam praṇamya prāha: rājan, asāre saṁsāre sārādvayam  
 aham manye; cīḥ strī ca. ke'pi sarasvatīm manyante, param sā me manasi na  
 pratibhāti, yataḥ:

soheī suhāveī uvabhuñjanto lavo vi lacchīe;

esā sarassai puna asamaggā kaṁ na vinaḍeī. 1

ato rājañ chriḥ strī ca na kasyāpi kare karaṇiyā, na ca kasyāpi viḥvāso vidheyah. yataḥ:  
itthiṇa jāṇa cittam na calai kaḷiyā vi nīyalacchīe,

purisesu tāṇa rehā \*chijjai bhuvane vi dhūrāṇa. 2

ataḥ parastrīparāñmukha tvaṁ prārthyase; ḡṇu madvacanam. aham indrasya  
sevako 'tra vasāmi. yadā kimapi kāryam syāt, tadā svarge yāmi. tad adya devadā-  
3 navayoḥ parasparam raṇakaraṇam prārabdham asti; tenā 'ham api tatra yāsyāmi.  
iyam tu mama patnī tvayā yatnena paropakāraavidhinā rakṣaṇiyā yāvad aham āgac-  
chāmi 'ti kathayitvā sarveṣāṁ paçyatām sa gaganam agāt. vāitālikas tu tathāi 'vā  
6 'gre 'sti. kṣaṇāntare 'ntarikṣe yodhaspardhādhanayaḥ ḡrūyante. tataḥ kṣaṇāntare  
tasya chinnaḥ karaḥ papāta; punar dvitīyakṣaṇe caraṇas tataḥ ḡiraḥ ḡarīram ca.  
drṣtvā tatpatnī prāha: rājañs tvaṁ me bhrātā 'si, tarhi tathā kuru yathā 'ham agnāu  
9 viçāmi. tato rājñā nivāritā 'pi sā sāccaryam sarvajanasamakṣam svapatiḡarīrakhaṇ-  
ḡāiḥ sahā 'gnāu viveça. rājā tu tacchokasaṁkulo yāvat samāyāti, tāvat sa pumān  
samāyātaḥ prāha: rājan, tava prasādena mayā svarge kṛtam svāmikāryam; jītam  
12 devāiḥ; tad aham indreṇa bahu mānitaḥ punaḥ preṣitaḥ. tat prasādam kuru, dehi  
me patnīm. tato rājā lokaç ca vismayaviṣādavivaço 'bhūt. teno 'ktam: rājan,  
mama patnī tavā 'ntaḥpure 'sti; kathaya yathā 'nayāmi. rājño 'ktam: ānaya. so  
15 'ntaḥpurāt svastriyam āniya puraḥsthiṭaḥ; rājā tv adhovadano 'bhūt. tato vāitā-  
likaḥ prāha: rājan, mā viṣādam kuru; mame 'ndrajālam etan na satyam iti. tato  
rājñā tuṣṭena tasmin samaye pāṇḍyadeçāgataṁ prābhṛtam pradhānena nivedyamā-  
18 nam tasmāi dāpitam. tatpramāṇam idam:

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāçan madagandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,

lāvaṇyopacayaprapañcitadṛçām vārāṅganānām çatām,

daṇḍe pāṇḍyanṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 3

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smiñ siñhāsane tvaṁ upaviça.

*iti siñhāsanadvātrīṇçakāyām trīṇçatkathā*

### 31. Story of the Thirty-first Statuette

#### Vikrama and the vampire (vetāla)

##### SOUTHERN RECENSION OF 31

punar api rājā yāvat siñhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bhō rājan, asmiñ siñhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
6 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoh put-  
talike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ḡrūyatām rājan.

vikramārke rājyam kurvaty ekadā kaçcid digambarah samāgatya:

ḡrīpatir bhagavān puṣyād bhaktānām vaḥ samihitam,

yadbhaktiḥ ḡlkatām eti muktikanyākaragrahe. 1

dhyānavyājam upetya cintayasi kām, unmiḷya cakṣuḥ kṣaṇam?

paçyā 'naṅgaçarāturaṁ janam imam trātā 'pi no rakṣasi!

mithyā kāruṇiko 'si; nirghṛṇataras tvattaḥ kuto 'nyaḥ pumān?  
 serśyam māravadhūbhir ity abhihito devo jinaḥ pātu vaḥ. 2  
 ity āciśam ukhvā rājño haste phalam ekam adāt. tata upaviṣṭo  
 bhaṇati: bho rājan, ahaṁ mārگاčīrśamāse kṛṣṇacaturdaḥdivase  
 3 mahāçmaçāne havanam kariṣyāmi. tarhi bhavān paropakārī mahā-  
 sattvādhikaḥ; tatra mama tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam.  
 rājño 'ktam: mayā kim kartavyam? digambareṇo 'ktam: tasya  
 6 çmaçānasya nā 'tidūre çamīpādapo 'sti. tatra kaçcid vetālas tiṣṭhati.  
 so 'pi tvayā māunenā 'netavyaḥ. rājñā tathā kariṣyāmi 'ti pratijñā  
 dattā. kṣapaṇakaḥ kṛṣṇacaturdaḥdivase mahāçmaçāne hoṃsādhā-  
 9 nadravyaṇi grhītvā sthitaḥ. rājā 'pi mahāniçithe çmaçānam gataḥ.  
 tena darçitaḥ çamīvrkṣamārgaḥ; tena mārgeṇa çamīvrkṣam prāpya  
 vetālam skandhe grhītvā yāvac chmaçānamārga āgacchati, tāvad  
 12 vetāleno 'ktam: bho rājan, mārگاçramāpanayanārtham kāpi kathā  
 kathyatām. rājā māunabhaṅgabhayāt tūṣṇīm sthitaḥ. punar vetā-  
 leno 'ktam: bho rājan, tvaṁ kathāṁ na kathayasi, māunabhaṅga-  
 15 bhayāt; tarhy ahaṁ kathāṁ kathayāmi; kathāvasāne mama praçnot-  
 taram jñātvā 'pi māunabhaṅgabhayān na kathayiṣyasi cet, tava  
 çiraḥ sahasradhā bhagnam bhaviṣyati 'ti bhaṇitvā kathāṁ kathayati:  
 18 bho rājan, çrūyatām.

*Emboxt story: The prince who insulted a brahman*

himavato dakṣiṇapārçve vindhyavatī nāma nagarī. tatra suvicāro  
 nāma rājā prativasati. tasya putro jayasenaḥ. sa ekadā 'kheṭanār-  
 21 tham vanam gataḥ. vane kariṇam ekam drṣtvā tadanugato mahā-  
 vanam praviṣṭaḥ. yathā kathāṁcin nagaramārgam gata āsit, tata  
 ekākī yāvad āgacchati, tāvad vanamadhya ekā nadī drṣṭā. tatra  
 24 naditate kaçcid brāhmaṇo 'nuṣṭhānam karoti. rājaputras tatsamīpam  
 gatvā 'vadat: bho brāhmaṇa, yāvad ahaṁ jalapānam vidhāsyāmi,  
 tāvad amuṁ açvam grhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ kim tava  
 27 preṣyo 'çvam dhārayiṣyāmi? tatas tena kaçayā tāḍitaḥ. brāhmaṇo  
 rudan rājasamīpam āgatya nivedayām āsa. rājā 'pi krodhārūṇa-  
 locanaḥ san putram svadeçān nirghāṭayām āsa. tasminn avasare  
 30 mantriṇā bhaṇitam: he deva, rājyabhārodvahanayogyaḥ kumāraḥ  
 kim iti deçān nirghāṭyate? etad ucitam na bhavati. rājño 'ktam:  
 bho mantrin, etad ucitam; yad brāhmaṇaçarīre kaçāpātanam kṛtam,  
 33 tasmād ayaṁ samīcīno na bhavati. buddhimatā brāhmaṇadveṣo na  
 kartavyaḥ. uktaṁ ca:

na viṣam bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāiḥ saha,  
 na nindyād yogivrndāni, brahmadveṣam na kārayet. 3

bho mantrin, kiṁ tvayā purāṇāni na śrutāni ? purā brāhmaṇasya  
cāpād iṣvarasya liṅgapāto jātaḥ. tathā ca:

atyunnatapadaṁ prāptaḥ pūjyān nāi 'vā 'vamānayet;

nahuṣaḥ cakratāṁ prāptaḥ cyuto 'gastyāvamānanāt. 4

atas te brāhmaṇaḥ sarve pūjanīyā eva. uktam ca:

dvijāḥ ca nā 'vamantavyās, trāilokyāiṣvarya-pūjitaḥ;

devavat pūjanīyās te dānamānārcanādibhiḥ. 5 tathā ca:

yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir, apeyaḥ sa mahodadhiḥ,

kṣayāiḥ cā 'dhyāsitaḥ candraḥ, ko na naçyet prakopanāt ? 6

kiṁ ca:

yaddhastena sadā 'ḥnanti havyāni tridivāukasaḥ,

kavyāni cāi 'va pitarāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 7

tathā ca:

ye pūjitaḥ surāiḥ sarvair manuṣyāiḥ cāi 'va bhārata,

tapovratadharā ye ca, kas tāñ jagati nā 'rcayet ? 8

pūrvam pītaḥ samudro yāir, vindhyādriḥ ca nivāritaḥ,

yāiḥ cā 'pi devatāḥ sṛṣṭāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 9

tathā ca:

ya eva devam anvicched ārādhayitum avyayam,

sarvopāyāiḥ prayatnena saṁtoṣayatu vāi dvijān. 10

tathā ca dvārāvatyāṁ svayam kṛṣṇenā 'py uktam:

ghnantam çapantam paruṣam vadantam

yo brāhmaṇam nā 'rcayate yathā 'ham,

sa pāpakṛd brahmadavāgnimadhye

vadhyaḥ ca daṇḍyaḥ ca na cā 'smadīyaḥ. 11 kiṁ ca:

yaḥ ca mām parayā bhaktyā hy ārādhayitum icchatī,

tena viprāḥ sadā pūjyā; evam tuṣṭo bhavāmy aham. 12

bho mantrin, yena hastena brāhmaṇas tāḍitaḥ, tasya hastasya chedaḥ  
kārya iti yāvat tasya hastam chedayati, tāvad eva sa brāhmaṇaḥ

3 samāgatya bhaṇati: bho rājan, tava sutenā 'jñānavaçāt tathā kṛtam;

adyaprabhṛty evamvidham anucitam na kariṣyati. mama kāraṇād

asāu kumāro rakṣaṇīyaḥ. aham prasanno jāto 'smi. tasya vacanam

6 śrutvā rājā svaputram visasarja. brāhmaṇo 'pi nijasthānam agāt.

*End of emboxt story: The prince who insulted a brahman*

iti kathāṁ kathayitvā vetālo vadati: bho rājan, anayor madhye

guṇādhikaḥ kaḥ ? rājñā vikrameṇa bhaṇitam: rājā guṇādhikaḥ. tac

9 chrutvā māunabhaṅgo jāta iti vetālaḥ çamītarum jagāma. rājā 'pi

punas tatra gatvā tam skandhe samāropya yāvad āgacchati, tāvat

punar api kathāṁ kathayati. evam kathānām pañcaviṅcatiḥ kathitā

12 vetālena. tato vetālaḥ sūkṣmabuddhikalāvāidagdhyaḥkrpāsattvāu-  
 dāryādiguṇān nirīkṣya prasanno jātaḥ. tato vetālena vikramādityo  
 bhaṇitaḥ: bho rājan, ayaṁ digambaras tvāṁ nihantūṁ prayatnaṁ  
 15 karoti. rājño 'ktam: katham? iti. vetāleno 'ktam: yadā tvāṁ mām  
 tatra nayiṣyasi, tadā sa evaṁ bhaṇiṣyati: bho rājan, tvam atīvaḥrānto  
 'si. idānīm agnikuṇḍaṁ pradakṣiṇīkṛtya daṇḍavat praṇamya nija-  
 18 sthānaṁ gacche 'ti. yadā tvāṁ praṇāmaṁ kurvan namro 'si, tadā sa  
 digambaras khaḍgena tvāṁ nihaṇiṣyati, tatas tava māṁsena havanaṁ  
 kariṣyati. tatra home mām brāhmaṇaṁ kariṣyati; evaṁ kriyamāṇe  
 21 tasyā 'nimādyasiddhaya bhaviṣyanti. vikrameṇo 'ktam: mayā  
 kim kriyate? vetāleno 'ktam: tvam evaṁ kuru. yadā digambaras  
 tvāṁ namaskṛtya gacche 'ti vadiṣyati, tvayāi 'tad eva vaktavyam:  
 24 ahaṁ sārvaabhāumaḥ; sarve 'pi rājāno mamāi 'va praṇāmaṁ kurvanti,  
 mayā kadāpi praṇāmo na kṛtaḥ. ato 'haṁ praṇāmaṁ kartūṁ na  
 jñāmi. tvāṁ prathamam praṇāmaṁ kṛtvā darṣaya; taṁ drṣtvā  
 27 paścād ahaṁ kariṣyāmi 'ti. tataḥ sa yadā praṇāmaṁ kartūṁ namro  
 bhaviṣyati, tadā tvāṁ tasya ḥiraṇyā chindhi. ahaṁ tava havanaṁ  
 kariṣyāmi; tavā 'ṣṭāu siddhaya bhaviṣyantī 'ti vetālena nivedite rājā  
 30 vikramas tathāi 'vā 'kārṣit. tato vetālena svayaṁ brahmabhūtena  
 havanaṁ kārītaṁ; tasya digambarasya ḥirasā pūrṇāhutiḥ kṛtā.  
 rājño 'ṣṭāu mahāsiddhayaḥ prāptāḥ. tato vetāleno 'ktam: bho rājan,  
 33 tavā 'haṁ prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: yadi tvāṁ  
 mama prasanno 'si, tarhy ayaṁ digambaraṁ samuddhara; yadā  
 'haṁ tvāṁ smariṣyāmi, tadā tvayā 'gantavyam. sa tathe 'ti pratijñāya  
 36 yoginaṁ uddhṛtya nijasthānaṁ gataḥ. rājā vikramo 'pi tasmāi  
 digambarāya tā aṣṭamahāsiddhīr dattvā svanagaraṁ viveṇa.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 39 tvayy evaṁ āudāryasāhasādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin  
 sīṁhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekatrinṅopālchayānam*

#### METRICAL RECENSION OF 31

bhojaḥ sīṁhāsanavaram bhūyo 'py āroḍhum unmanāḥ  
 ekatrinṅattamīm putrīm ekachattritabhūr agāt:  
 3 vidyate tava bhojendra vikramārkasya sūhasam  
 yadi, sīṁhāsanārohe rocaye 'ty āha putrikā.  
 putrikāṁ punar aprākṣit puṇyaḥloko mahīpatiḥ:  
 6 vada mahyaṁ varārohe sūhasam tasya kīdṛṣam?  
 sahasā sūhasāṅkasya sū kathā kathyate mayā;  
 ḥṛṇu rājendra rājanyaḥkharā. nyastaḥāsane  
 9 parākramanidhāu tasmin pākaḥāsanejasi

- pālayaty avanīpāle payonidhipariṣkṛtām,  
 bhasmoddhūlitasarvāṅgaḥ pādasaṁmanīpādukaḥ  
 12 sarvavidyānidhiḥ sākṣāt sarveṣvara ivā 'paraḥ  
 kaṣcid digambaro yogī kadācit taṁ sabhāntare,  
 dadarṣa ca tadā tasya \*bhāle bhasmatripuṇḍrakam.  
 15 sa rājā taṁ taporāṣiṁ samālokyā savismayaḥ  
 ṣucikābhiḥ saparyābhir upācarad udāradhiḥ.  
 sa dantakuṭmaladyotakundapuṣpāḥ samantataḥ  
 18 alāṁkurvaṁs tad āsthānam avocad avanīpatim:  
 sarvadeḍaganteṣu sarvadvīpāntareṣv api  
 vihr̥tyāi 'va mahārāja vidyā kācana sādhitā.  
 21 tayā homaṁ cikīrṣāmi mahāniçi vanāntare;  
 sādha kaṣ ced bhavān ekaḥ, sa punaḥ saphalo bhavet.  
 tatthe 'ti vikramādityaḥ pratiṣrutya tapasvine,  
 24 gate tasmin mahārātrāu vanasthaṁ tam upāsadat.  
 mayā 'tra kiṁ vidhātavyam ? ājñāpaya mahāmate.  
 vetālānayanād anyad vidhātavyaṁ na vidyate;  
 27 tādṛṣaṁ sāhasaṁ kartuṁ śakyate vikramārka te;  
 sahasā 'nīya vetālaṁ samāhitamanāḥ ṣuciḥ,  
 saphalīkuru me homaṁ sāhasāṅka mahīpate.  
 30 iti tasya vacaḥ ṣrutvā matiḥkalī mahāmatīḥ  
 ānetukāmo vetālaṁ atisāhasaṣāuryabhūḥ,  
 sūcibhedyāndhakārāyāṁ svayaṁ khaḍgasahāyavān  
 33 niṣthīnyāṁ nīrātāṅko nīragād dakṣiṇāṁ dīḍam.  
 tarakṣukulasamkīrṇaṁ, madakṣubhitavāraṇam,  
 acakṣurviṣayoddeḍam, atikṣudhitaiṅkṣasam,  
 36 ṣarāruṣarabhavyālasīṅghasaṁghātasaṁkulam,  
 kapīthapanasavyagrakaṣakriḍāsahadrumam,  
 varāhamahiṣavyūhavihārāghanāntaram,  
 39 \*gahanaṁ \*gahanaṣyā 'pi, bhīṣaṇasyā 'pi bhīṣaṇam,  
 mohanaṁ mohanaṣyā 'pi, \*mr̥tyuṁ mr̥tyor api dhruvam,  
 avarṇanīyam atyugram avāṇmanasagocaram,  
 42 araṇyaṁ prāpya duṣprāpam ahimāṅṣukarāir api,  
 vetālotthāpinīm vidyāṁ sasmāra smarasam̐nibhaḥ.  
 vetālaḥ \*ṣiṅṣapāskandhāt tasya skandhagato 'bravīt:  
 45 kathāṁ ṣṛṇuṣva rājendra kālakṣepakarīm imāṁ;  
 pathi paryāyapātheyaṁ yatheṣṭālāpa eva hi.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

- asti dīḍy atra pūrvāyāṁ apare 'vā 'marāvati,  
 48 viṣrāntā nāma vikhyātā purī bhūtiḡariyāsi;  
 yatsāudheṣu \*ratiṣrāntāḥ kāntā mandākinījuṣaḥ  
 pramodayanti kādambāḥ \*pakṣavyajanamārutāḥ —  
 51 prāsādagatavāraṣtripratīkāḥ pratibimbīṭāḥ  
 saṣāivālābjaṣapharacakraṣvākā viyannadī;  
 yatā 'ndhakarīṭasv ahni valabhīmaṇiṣaṣmibhiḥ  
 54 vīthiṣu 'dvijate gantuṁ samketam abhiṣarīkā.

- puri tasyām prabhāveṇa puruhūta ivā 'paraḥ  
vicārapara ity ākhyāvikhyātaḥ pṛthivīpatih;  
57 yena rājanvatī pṛthvī, yena dhāmavatī kṣamā,  
yātayāmikṛtā yena yayātinṛpatiprathā.  
tasya sarvaṁsahām nityam cāsataḥ sakalām imām  
60 jayasena iti khyātaḥ putro 'bhūj jayaçālinah.  
sa prāpya yāuvanonmeṣam sarvāvinayakāraṇam,  
vyasanānam abhūt pātram vivekaraḥitaḥ sadā,  
63 hiṁsāparo mṛgādīnām māṁsāsaktaçarāsanaḥ.  
sa kadācid vanam prāpa sadā çvāpadasaṁkulam,  
tatra vidrutasāraṅgaraṇhaṣaṁhṛtamānasaḥ,  
66 turaṁgajaṅghāvegena dūramārgam alaṅghayat.  
sāraṅge cakṣuṣo mārgam samullaṅghya gate tadā,  
niṣphalārambhasaṁkṣobho nyavartata nṛpātmajaḥ.  
69 dūyamāno durācāraḥ kṣutpipāsātipīditaḥ,  
gacchan vanād dadarça 'gre gaṅgām iva mahānadim.  
tatra kaṁcid dvijanmānam kṛtamādhyāhnikakriyam  
72 dṛṣṭvā kumāraḥ kumatir darpād evam avocata:  
turaṁgamas tvayā vipra tvarayā gṛhyatām ayam,  
idānim eva pānyam nīpiyā 'gamyate mayā.  
75 tenai 'vam ukto bhūdevaḥ pratyuvāca ruṣānvitaḥ:  
aham açvam \*grahītum te bhṛtyaḥ kiṁ nṛpanandana ?  
kim ajñānāt kim āiçvaryāt kim madāt kim u yāuvanāt,  
78 kim u rājasakāumāravikārād ity udāhṛtam ?  
iti bruvantaṁ bhūdevam atikruddho nṛpātmajaḥ  
kaçayā tādayām āsa kāumāramadamohitaḥ.  
81 kaçābhghātavyasanakaluṣibhavadāçayaḥ,  
gatvā rājagṛhadvāram cukroça dvijapuṅgavaḥ.  
dharmasthānagato rājā tam samāhūya bhūsuram  
84 çuçrāva sarvaṁ vṛttāntam svasutasya sudurmateḥ.  
tataḥ kumāraduççṣṭādūyamānam dvijottamam  
saparyābhīr anekābhīḥ çāntamanyum vyadhata saḥ.  
87 kumāram abravīd rājā kopārūṇitalocanaḥ:  
dūṣitam me yaçaḥ çlāghyam dvijadrohakṛtā tvayā.  
tvatkathā 'pi durācāra duritāya mahīyase;  
90 tad alam, tava nāmā 'pi çravasaḥ çalyam adya me.  
duruktibhir anekābhīr dūṣayann evam ātmajam,  
ādikṣad ajñāniṣṇātam amātyam kṛtyavedinam:  
93 niṣkāsaye 'ty amum rāṣṭrān nirmittadvijapīdanam;  
nidarçanam bravīmy atra nirvikalpaṁ, çṛṇuṣva tat.  
gāthe 'yam prathitā loke kṛṣṇadharmajayoḥ purā  
96 saṁvāde sakalācāradharmadānapraçaṁsane:  
gataçrīr gaṇakān dveṣṭi, gatāyuç ca cikitsakān,  
gataçrīç ca gatāyuç ca brāhmaṇān dveṣṭi bhārata.  
99 na viṣam bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāiḥ saha,  
na nindyam annam aṇīyād, brahmadveṣam na kārayet.  
purā brāhmaṇakopena liṅgapāto maheçituḥ,

- 102 kulakṣayo yadūnām ca, sāgarasyā 'pi ṣoṣaṇam;  
tathā parīkṣitaḥ prāptaḥ prathito bhuvanatrāye,  
tasmād dvijātiṣu droho na kartavyaḥ kadācana.
- 105 kumāra itī dākṣiṇyaṁ kṛtām cet, kulanācaṇam  
bhaviṣyati, na saṁdehas; tad asmin nā 'sti me spṛhā.  
asty evamādi bahudhā saṁvādavacanāṁ bhuvi;
- 108 niḥsaṁcayam amuṁ rājyān niṣkāsayitum arhasi.  
nrpeṇāi 'vaṁ samādiṣṭo nītimārgānuvartinā  
sapaṇcayam tato mantrī samutthāya vyajijñapat:
- 111 eka eva kumāro 'yaṁ lokapāla samasyate;  
svāmin katham vā niṣkāsyas tvadrājyaikadhuraṁdharah ?  
dvijaṣṭreṣṭho 'pi saṁtuṣṭaḥ sutarāṁ soḍhavan abhūt;
- 114 svāmiṁs tvayā 'pi soḍhavyo manyur eko maṇiṣiṇā.  
ity amātyena vijñaptaḥ kṛtyavit punar abravīt:  
tarhi tasya karachedaḥ kriyatām iti kevalam.
- 117 tasminn ādiṣṭavaty evaṁ sacivaṁ dharaṇīpatāu,  
sa jagāda dharādevas, tadudyogaṁ nivārayan:  
kulantāu kumāre 'smin kṛtvā snehaṁ yathāpuram,
- 120 mānayāi 'naṁ mahābhāga, mayi te bhaktir asti cet.  
vāimanasyaṁ viḥayā 'smin vidadhāsi na cet priyam,  
ātmahatyā mayā rājan kriyate, nā 'tra saṁcayaḥ.
- 123 iti tenāi 'va vipreṇa rakṣitaḥ kṣitipātmajaḥ.

*End of embost story: The prince who insulted a brahman*

- katham enām sa vetālaḥ kathayann eva pṛṣṭavān:  
dharādevadharāpatyoh ḡlāghyaḥ ko vā ? vada prabho.
- 126 vikramārko 'vadaḥ: rājā ḡlāghya eve 'ti me matiḥ.  
tasya tad vacanaṁ ḡrutvā vetālo 'pi yayāu punaḥ.  
punar apy ānayām āsa vikramārko mahīpatiḥ,
- 129 bhūyo 'py ekām katham ukṭvā punar eva yayāu vanam.  
sa pañcaviṁṣatīvarān evaṁ ānītavān ayam;  
tatsāhasena vetālaḥ saṁtoṣaṁ samuḡpeyivān,
- 132 prādād aṣṭamahāsiddhiḥ parākramavivasvate.  
vikramārkamahibhartur vīryasāhasaḡālīnaḥ  
kathe 'yam iti bhojāya kathayām āsa putrikā.

*ity ekatrinṡcatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 31

- \*punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaṇṇaya.  
rājā rājyaṁ kurvann ekadā yogine tuṣṭaḥ: bhagavan, yad iṣṭam, tad yācyatām.
- 3 teno 'ktam: ahaṁ havanaṁ karomi; tatra tvayo 'ttarasādhakena bhāvyaṁ. tato  
yoginā rājā \*tūṣṇīm bhūya vetālānayanāya pṛeṣitaḥ. tato vetālo rājānaṁ bhāṣayitum  
upāyaṁ karoti. rājā yadā vadati, tadā vetālaḥ punar api yāti. evaṁ pañcaviṁṣati-  
6 varān kṛtvā gatāgataṁ kurvann api viṣādaṁ na yāti. tad dṛṣṭvā vetālaḥ prasanno



224 32. Story of the Thirty-second Statuette — SR, BR

jātaḥ; rājñe 'ṣṭamahāsiddhaya dattāḥ. ākūrīto mama samīpam āgacche 'ti varo yācitāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekatrin̄ṣattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Haunted house." See below, p. 239.

32. Story of the Thirty-second Statuette

Vikrama's power and magnanimity

SOUTHERN RECENSION OF 32

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa vikramārka eva  
3 kṣamo nā 'nyaḥ. tasya vikramasya sadr̥ṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti;  
yaḥ kāṣṭhamayakhaḍgena pṛthvimadhyavartī sakalapratyarthipṛthvi-  
patīn vijityāi 'kachattreṇa rājyam kṛtavān; yas tv anyeṣāṃ ṣakam  
6 nirākṛtyā 'tmanaḥ ṣakam prāvartayat, ṣako nāma. mahīmaṇḍale  
yāvanto rājānaḥ santi teṣāṃ sarveṣāṃ vaṣyakaraṇam samastadurjana-  
nirākaraṇam samastayācakaḥ lokānām dāridryaharaṇam durbhikṣa-  
9 duḥkhādīnām nīrasanam tat sarvam vikrameṇa kāritam. ato vikra-  
mārkasadr̥ṣo rājā nā 'sti.

evam sattvasāhasadhāiryāudāryādayo guṇās tvayi vidyante yadi,  
12 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti dvātrīṅṣattamī kathā*

THE METRICAL RECENSION has here "Bhaṭṭi as minister." See below, p. 229.

BRIEF RECENSION OF 32

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

vikramādityasye 'dr̥cam sattvam. paropakārārtham deham api na rakṣati. khaḍ-  
3 gabalena pṛthvī bhuktā. ṣāuryam kim varṇyate? āudāryam yudhiṣṭhirasye 'va.  
ṣakaḥ sarvatra kṛtaḥ. sarvā pṛthvy anūrtā kṛtā. dānyadāridrayor deṣāntaram  
dattam.

6 rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvātrīṅṣattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Poverty-statue." See below, p. 240.

## [33.] Conclusion

Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from the curse

## SOUTHERN RECENSION OF 33

punar api puttalikā bhojarājam avadat: bho bhojarāja, vikramā-  
 dityo rājā tathāvidhaḥ. tvam api sāmānyo na bhavasi. yuvāṁ dvāv  
 3 api naranārāyaṇāvatārādhārīṇāu. tvattaḥ paro 'tipavitracaritraḥ  
 sakalakalāpravīṇa āudāryādiguṇaviṣiṣṭo rājā 'smin vartamānasamaye  
 nā 'sti. tava prasādād asmākaṁ dvātriṅcatputtalikānāṁ pāpapa-  
 6 rihāro jātaḥ; çāpād vimuktir api jātā. bhojeno 'ktam: katham vaḥ  
 çāpo jātaḥ? tanmūlavṛttāntaṁ kathayate 'ty ukte puttalikā katha-  
 yati: rājan, çrūyatām. vyaṁ dvātriṅcatsurāṅganāḥ pārvatyāḥ  
 9 sakhyas tasyāḥ paramapremāspadībhūtāḥ. asmākaṁ pratyekaṁ  
 nāmadheyāni çrūyantām; sukeçī 1, prabhāvatī 2, suprabhā 3, indra-  
 senā 4, anaṅgayā 5, indumatī 6, kuraṅganayanā 7, lāvaṇyavatī 8,  
 12 kāmākārikā 9, candrikā 10, vidyādhārī 11, prabodhavatī 12, nirupamā  
 13, harimadhyā 14, madanasundarī 15, vilāsārasikā 16, manmatha-  
 jīvinī 17, ratilīlā 18, madanavatī 19, citrarekhā 20, suratagahvarā 21,  
 15 priyadarçanā 22, kāmōnmādinī 23, candrarekhā 24, haṁsaprabodhā 25,  
 kāmāçaronmādinī 26, sukhasāgarā 27, madanamohinī 28, candramukhī  
 29, lāvaṇyalahārī 30, marālagamanā 31, jaganmohinī 32. etā vyaṁ  
 18 anarghasiṅhāsana upaviṣṭāḥ; parameçvaraḥ premṇā vilāsenā 'smāsu  
 dṛṣṭiṁ nyaveçayat. taṁ dṛṣṭvā pārvatī devī sakopam asmān açapat:  
 bhavatyō nirjīvāḥ puttalikā bhūtvē 'ndraṣiṅhāsane lagantu. tato  
 21 'smābhiḥ pranīpatya çāpāvasānaṁ yācitam. sū devī kṛpārasārdra-  
 cittā satī samavadat: yadā vikramādityena tat siṅhāsanaṁ bhūmāu  
 nītaṁ bhaviṣyati, tasmin siṅhāsane bahūni varṣāṇi rājyaṁ kṛtvā  
 24 tasmin mṛte satī kasmiṅcit pavitrasthale tat siṅhāsanaṁ nikṣiptam  
 bhaviṣyati; tataḥ paçād bhojarājahastagataṁ bhaviṣyati. tanna-  
 garaṁ nītvā pratiṣṭhāpyā 'roḍhum sa yatamāno bhavatībhiḥ saha  
 27 samvādaṁ kariṣyati, tadā vikramārkaçaritaṁ bhojāya bhavatībhīr  
 nirūpyate ca, tadā çāpāvasānaṁ prāpyata iti. tarhi tava prasannāḥ  
 smaḥ; varam vṛṇiṣva. bhojarājo vadati: mama kim nyūnam asti?  
 30 sakalam api vastujātaṁ vidyate. tathā 'pi paropakārārthaṁ kimapi  
 prārthyate. ye martyā vikramārkaçaritaṁ çṛṇvanti kathayanti ca,  
 teṣāṁ prāudhatvapratāpakīrtidhāiryāudāryādikaṁ vardhatām; etac  
 33 caritaṁ ākalpam avichinnaṁ mahītale tiṣṭhatu; çrotṛṇāṁ bhūta-  
 pretapiçācākinīdākinīmārīrākṣasādibhyo bhayaṁ na syāt; teṣāṁ  
 sarpādibhyo bhayaṁ na syāt. puttalikābhīr bhaṇitaṁ: bho bhojarāja,

36 tvayā yad yatho 'cyate tat tathā 'stu. iti varam dattvā tāḥ sarvāḥ  
 svaṇilayaṁ gatāḥ. tato bhojarājas tasmin siṅhāsane vicitrahātākā-  
 narghanavaratnakhacitaprāsāḍoparisthāpita tadupari maheṣvaram  
 39 nidhāya ṣoḍaṣopacārāir devaṁ siṅhāsanam ca pūjayan varṇācramāṇi  
 ca svadharṁṇa paripālayan mahīm ṣaṣāsa.

iti parameṣvareṇa kathitāṁ kathāṁ śrutvā pārvatī paramasaṁto-  
 42 ṣam agamat.

*iti dvātriṅcatputtalikākhyānam sāmṣūrṇam*

### METRICAL RECENSION OF 33

- tvam apy ananyasāmānyasūhasaudāryavikramaḥ;  
 tvādr̥ṣo nā 'sti bhūloke rājā rājanyaṣekhara.  
 3 tat tvam nārāyaṇāṅgo 'si, trātum jagad upāgataḥ.  
 tava prasādād asmākaṁ ṣāpāmokṣo 'pi jūyate.  
 tat kathāṁ putrike brūhi; saṁṣayo me mahān abhūt.  
 6 iti pr̥ṣṭā 'vadat putrī: ṣṇu bhoja yathākramam.  
 jayā kandarpasenā ca suprabhā ca prabhāvatī,  
 vidyādhari ce 'ndumatī harimadhyā ṣukapriyā,  
 9 padmāvatī bodhavatī vijayā naramohinī,  
 madhupriyā sukeṣi ca caṇḍikā janamohinī,  
 kāmādhvajā bhoganidhir mṛgākṣi suramohinī,  
 12 ratipriyā candramukhī padmākṣi padmakarṇikā,  
 pikasvarā sukhakarī niḥsamā smarajivini,  
 bhadra lāvaṇyavatī eva kāmīyā malayavatī api:  
 15 etāḥ sarvā vyaṁ devyāḥ pārvatyāḥ paricārikāḥ,  
 prasādaviṣayibhūtāḥ pramodabharitāṣayāḥ.  
 ekasmin samaye devaṁ ratnasīṅhāsanasthitam  
 18 dṛṣtvā tasmiṁs tathā ramye bandhabhāvā babhūvima.  
 tam dṛṣtvā pārvatī devī dṛṣtvā 'smān dahatī 'va sū  
 ṣaṣāpa: yūyam nirjivāḥ putrikā bhavata kṣitāu;  
 21 astu vākpāṭavaṁ samyag bhavatīnām manuṣyavat.  
 iti ṣaptavatī devī prārthitā 'smābhir abravīt:  
 caritam vikramārkasya yadā yuṣmābhir ūrjitam  
 24 ucyate bhojarājāya, tadā vaḥ ṣāpamocanam.  
 ataḥ siṅhāsanārohapratibandhas tavā 'hitāḥ  
 asmābhīḥ, ṣāpāmokṣāya tvatkr̥pāyattasiddhaye.  
 27 varam vṛṇṣva bhojendra, varadā vyaṁ eva te.  
 ity uktaḥ putrikāvṛndāir bhojarājō 'vadat punaḥ:  
 putrikā vaḥ prasādēna sarvam āṣāsyam asti me;  
 30 yuṣmaddarṣanato 'nyatra kim vā ṣreyo mayā 'rthyate ?  
 tathā 'pi vikramārkasya bhavatībhir mame 'ritam  
 caritam ṣṇvatām puṁsām santu sarvā vibhūtayaḥ.  
 33 tatthe 'ti bhojabhūpālām puṇyaṣlokaṣikhāmaṇim

abhiṣṭutyā 'bhavan sarvāḥ prasannāḥ putrikā bhṛgam.  
bhojo 'pi bhuvanaḥlāghyaṁ śinhāsanaṁ upeyivān,  
36 ṣaṣṭa dharaṇīm enāṁ ṣaṁkarārādhanaṁ sukāḥ.

*iti vikramādityacarite śinhāsana dvātriṅśikāyām dvātriṅśatikathā  
iti dvātriṅśatsālabhañjikā samāptā*

#### BRIEF RECENSION OF 33

evam dvātriṅśadbhiḥ putrikābhiḥ pṛthak-pṛthak kathitam. rājan, vikramādityasya kim varṇyate ? tvam api sāmānyo na bhavasi; tvam api devāṅgaḥ. uktaṁ ca: indrāt prabhutvaṁ, jvalanāt pratāpaṁ, krodhaṁ yamād, vāṣṭraṇāc ca vittaṁ; sattvasthiti rāmajanārdanaḥbhyaṁ, ādāya rājñāḥ kriyate ṣarīram. 1 tato nṛpaṣarīraṁ devāṅgaṁ. tava prasādena vayam ṣāpān muktāḥ \*smāḥ. tāvad rājñā bhojarājeno 'ktam: yūyam kāḥ, kena ṣāpitāḥ ? tābhir uktaṁ: rājan bhoja, 3 vayam pārvatyāḥ sarvāḥ sakhyāḥ. ekadā bhagavān andhakāntakaḥ ṣṛṅgārāṁ kṛtvā 'paviṣṭaḥ. taṁ vayam manasā 'bhilaṣāmaḥ. tad bhavānyā pariṇātāṁ: nīrjivāḥ putrikā bhavitāstha. iti vayam ṣāpitāḥ. punar anugṛhītāḥ: martyaloke 6 yuṣmākāṁ vāco bhaviṣyanti; vikramādityasya caritraṁ yadā bhojarājāgre vadiṣyatha, tadā ṣāpamokṣo bhaviṣyati. tarhi tava prasādena ṣāpamokṣaḥ saṁjātaḥ. saṁprati vayam tubhyaṁ prasannāḥ smāḥ; rājan, varaṁ vṛṇu. rājñā bhojeno 'ktam: 9 mama kasminn api vastun्य abhilāṣo nā 'sti. tataḥ putrikābhir uktaṁ; yaḥ ko'pi manobuddhipūrvakam etat kathānakam ākarnayīṣyati, tasyāi \*ṣvaryaṣāuryapṛaudhi-pratāpalakṣmīputrapāutrakīrtivijayatādi bhaviṣyati. iti varaṁ dattvā \*tūṣṇīm- 12 bhūtāḥ. \*bhojarājas tasmin śinhāsane gāurīṣvarāu pratiṣṭhāpya mahotsavaṁ kṛtvā sukkena rājyaṁ cakāra.

*iti śinhāsana dvātriṅśatikathā samāptā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 33

iti candrakāntaratnamayadvātriṅśatputrikābhir dvātriṅśatikathābhiḥ ṣṛibhoja-rājasabhāyām ṣṛivikramādityaguṇotkīrtanaṁ kṛtvā punaḥ calatkuṇḍalābharaṇa- 3 divyarūpadhāriṇyo dvātriṅśad devāṅganāḥ pratyakṣibhūya procuḥ: rājan, asmākāṁ tava prasādena ṣāpānugraho 'bhūt. tato rājñā pṛṣṭam: kā yūyam ? kasyā 'yam ṣāpaḥ ? katham anugrahaḥ ? iti. tāḥ procuḥ: rājan, vayam dvātriṅśad devāṅganāḥ; 6 jayā 1. vijayā 2. jayanti 3. aparājītā 4. jayaghoṣā 5. mañjughoṣā 6. līlāvatī 7. jayavati 8. jayasenā 9. madanasenā 10. madanamañjarī 11. ṣṛṅgārakalikā 12. ratipriyā 13. naramohinī 14. bhoganidhiḥ 15. prabhāvatī 16. suprabhā 17. candramukhī 18. anaṅgadhvajā 19. kuraṅganayanā 20. lāvāṇyavati 21. sāubhāgya- 9 mañjarī 22. candrikā 23. haṁsagamanā 24. vidyutprabhā 25. ānandaprabhā 26. candrakāntā 27. rūpakāntā 28. surapriyā 29. devānandā 30. padmāvatī 31. 12 padmini 32. itināmakāḥ ṣṛipurandarasyā 'ṅgaṣuṣṛṣakāḥ. anyadā nandanavane kamapi maharṣiṁ kṛṣadehaṁ malamalinagātraṁ ca dṛṣṭvā 'smābhiḥ pramādena hasitam. taj jñātvā kupitena ṣṛipurandareṇa ṣāpo dattaḥ, yathā: re duṣṭā durācārāḥ,

## 228 *Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita*

- 15 yūyam pāṣāṇakalpā niṣceṣṭā bhavate 'ti. taddivyaçaktyā vayam tādṛçyo jātāḥ, çakreṇa ca svasinhāsane sthāpitāḥ. tatas tat sinhāsanam yadā tuṣṭena çakreṇa çri-vikramanṛpāya dattam, tade 'ti proktam: yadā manuṣyaloke bhojarājasabhāyām  
18 çrīvikramādityasya yathāsthitaṁ guṇotkīrtanam kariṣyatha, tadā yuṣmākaṁ punar divyadeham svargāgamanam ca bhaviṣyati, nā 'nyathā. ato rājann adyā 'smākaṁ tava prasādena çāpānugraho 'bhūt. tena tava tuṣṭā vayam; yācasva varam kimapi.  
21 tato rājā prāha: nā 'ham yācñāṁ kurve, na ca me kenāpi prayojanam. tatas tāḥ prāhuḥ: çrībhojarāja, yaḥ kaçcid etac çrīvikramādityacaritraṁ devāṅganāsamvāda-sundaram paṭhiṣyati çroṣyati vācayiṣyati samācariṣyati, tasya dhṛtīḥ kīrtir lakṣmīḥ  
24 sakalasāukhyāvāptir bhaviṣyati 'ti varam dattvā devāṅganāḥ svargam jagmuḥ. çrībhojarājas tu jaladhimekhalāyām akhaṇḍaçāsanaç ciraṁ rarāja rājalakṣmyā.

*iti sinhāsanadvātriṅçakā saṁpūrṇā*

## Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

*These are given on the following pages, 229-240. They are:*

Metrical Recension (MR 32): Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . .	229
Jainistic Recension (JR V): Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . .	233
Jainistic Recension (JR VII): Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR IX): Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR 29): Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR 31): The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR 32): The poverty-statue . . . . .	240

*As to their position in the manuscripts of MR and JR, see my Introduction, volume 26, Part II, and also the Table on page xii of this volume.*

*After the "Tales peculiar to single recensions" follows the*

Text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241-244
---	---------

Story 32 (of mss.) of the Metrical Recension

Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister

- bhūyo 'pi bhojabhūpālaḥ puruhūtamahāsanam  
samāsurukṣur, dvātrīṇcīm samāyāt sālabbhañjikām.
- 3 asādhāraṇavāidagdhya vijitāṣapūruṣā  
sahastatālam sahasā hasanti tam uvāca sā:  
aho mahārāja tava mahīyān sāhasagrahaḥ,
- 6 yad āsurukṣati bhavān āsanam tādṛcaḥ prabhoḥ.  
sa kīdṛg vada kalyāṇi 'ty anuyuktā nṛpeṇa sā  
punar āha sphuraddantakāntikarpūrabhāsvarā:
- 9 ṣṇu rājan guṇodārām kathām tasya kalānidheḥ.  
prayāte prāptavāirāgye param bhartṛharāu svayam  
prājyadhānyadhanam rājyam viṣṛjya vipinam gate,
- 12 vikramādityabhūpālo viṣiṣṭaguṇabhūṣaṇaḥ  
sammatāḥ sakalāmātyāis tadrājyam adhigamya saḥ,  
kīrtim pravartayanī loke, dharmam nirmāya ṣaṣvatam,
- 15 ṣaṣa dharaṇīm sādhu, rañjayan sakalāḥ prajāḥ.  
sa kadācid udagraṣṛīr ujjayinyām udāradhīḥ  
nagarīṇodhanāyāi 'ko niragān niṣi nītimān,
- 18 niṣiṭakhaḍgalatikājihvālabhujapannagaḥ,  
nīlakañculikoṣṇiṣakakṣyākastūrikānvitaḥ.  
tatas tamālamaline tamasām nicaye kramāt
- 21 gāḍhatām samupārūḍhe gūḍhanetragatikrame,  
athā 'sūdhāraṇaudāryadhāiryavīryanidhir nṛpaḥ,  
vīcaran sakalā vīthīr drāghīṣṭhāc ca hrasīyasīḥ,
- 24 tāsu-tāsu ca vṛttāntam sa buddhvā sakalam ṣanāḥ,  
kañcit kalam asāv evam paribabhrāma pārthivaḥ.  
tato gaganakāsāre sphurattārāsaroruhe,
- 27 vīhartum ghanavetaṇḍās tarantaḥ samupāgaman.  
samvartikās tadutkṣiptā ivā 'cīraruco 'rucan,  
teṣām iva tadā 'sārabindavaḥ karaṣikarāḥ.
- 30 tato daṇḍadharāḥ kvāpi maṇḍapaṁ puramaṇḍanam  
gatas, tatra mahāvarṣe pramatte pramanāḥ sthitaḥ.  
svareṇa puruṣam kañcij jñātvā papraccha sāntvayan:
- 33 ko bhavān vada kalyāṇa, kimartham vā 'tra tiṣṭhati ?  
iti pṛṣṭaḥ sa co 'vāca: kaṣcid āgantuko 'smy aham;  
nīvasāmi nivāte 'smin viṣramāyāi 'va kevalam.
- 36 tayoh samlapator evam yatheṣṭam praṣnapeṣalam,  
tatra gāuli kvacit kācid uccāir udaravat tadā.  
tato rājā tam aprākṣīd: \*gāuli kim vadati 'ti saḥ;
- 39 nadyām uttaravāhinyām nābhidaghnajalāntare  
ṣavaḥ kaṣcit samāyāti 'ty āha gāuli 'ti so 'bravīt.  
tataḥ kṣaṇāntare kāpi ṣivā cukroṣa kutracit;

- iti tasmin sabhāmādhye samudritavaty atha  
 90 prahr̥ṣṭaḥ pṛthivīpālāḥ provāca caritaṁ nijam.  
 yadā tu bhuvanācaryadidr̥kṣāksiptamānasāḥ  
 bhavān prajñāvatāṁ cṛeṣṭhāḥ prāvasan nagarād itaḥ,  
 93 tataḥ param ahaṁ tāvan mahākālaniketanam  
 samastabhuvanādhiṣṭhāṁ candracūḍam upāgāman;  
 yatsāṁdhyatāṇḍavoccaṇḍabhramarīparighūrṇitam  
 96 na jātu jyotiṣāṁ cakram viratiṁ bhajati bhramāt.  
 taṁ kṛpānilayaṁ devaṁ tapasā samatoṣayam;  
 prādur bhavan prasanno 'sāu pradadāu varam Ipsitam:  
 99 dīnādlikāṁkavarṣūyāḥ kanyakāyāḥ sutād ṛte  
 anyena maraṇaṁ mā bhūd iti kiṁcid varāntaram,  
 samastajantubhūṣāṇāṁ pariñānaṁ bhavatv iti.  
 102 evaṁ labdhvā varāu devān nyavartīṣi nijāṁ purīm.  
 tataḥ kadācid āhūto vibhunū 'haṁ bidhūjasā  
 sudharmāṁ sukhadharmāṇāṁ adhiṣṭrayam aṣṭriyam.  
 105 tatra rambhorvaṇīṇṛttacāturīdattacakṣuṣam  
 sahasracakṣuṣaṁ sākṣāt samāṁkṣīṣi vicakṣaṇam.  
 tatas tanṛttavāicitrītārātamyavidhitsuṇā  
 108 tena devena saṁpṛṣṭo yathātattvam avādiṣam;  
 tato me bhāratajñānaviṣeṣaparitoṣiṇā  
 prabhunū tena lokānāṁ dattaṁ bhadrāsanaṁ mahat.  
 111 atra sīhāsane sthītvā sahasraṁ ṣaḍdām sukham,  
 bhuvanāṁ pālaya bhūpāle 'ty anujagrāha cāi 'ṣa mām.  
 vidagdhaṁvāgupanyāsadvātriṇṇatputrikāyutam  
 114 tac cā 'dāya tataḥ svargāt samāsadam imāṁ purīm.  
 ity evaṁ anaghā 'smākaṁ caritaṁ samudāhṛtam;  
 itaḥ param idaṁ sarvaṁ mama rājyaṁ ca jivitaṁ  
 117 tvadāyattam; ahaṁ muktṁ dhuraṁ viṣṇāntim ācṛaye.  
 iti sādaram āryeṇa vikramādityabhūbhujā  
 saṁbhāṣyamāṇaḥ saṁhr̥ṣṭo bhaṭṭir ācaṣṭa bhāvukāḥ:  
 120 mahārāja tavai 'tadr̥k sakalācaryasaṁcayam  
 sāmāthyam vidyate kasya ? tat tvam aṇṇo harer dhruvam.  
 ahaṁ apy adya dāsyāmi buddhyai 'va bhavate prabho  
 123 dvitīyaṁ bhuvī sāhasraṁ hūyanānāṁ asaṁcayam.  
 ity ukte kuta evai 'tad iti pṛṣṭo mahābhujā,  
 punar āha sa bhūnūthaṁ buddhimān mantripuṇḍgavaḥ:  
 126 ṣaṁmāsān āsane sthītvā naya rājyaṁ vicārayan,  
 pravāseṇa ṣaḍ apy, evaṁ netavye dve sahasrake.  
 iti ṣrutvā samaṁ sabhyair amātyasahitāis tadā  
 129 abhyanandan mahāpālo mahāntyaḥṣaṇṇottaraḥ.  
 tato bhaṭṭīyuto rājā rājyaṁ samyag apālayat,  
 arthipratyarthinaṁ dāne svāsthyam āpādayan sadā.  
 132 yena dehaṁ vyayikṛtya paropakaraṇaṁ kṛtam,  
 niṣkaṇṭakam idaṁ cā 'sīd akhaṇḍaṁ maṇḍalaṁ bhuvah;  
 yasyā 'ṅghripīṭhaparyantaṁ sāmāntanṛpamaṇḍalam  
 135 ādr̥ścakāra kahlāraṣekharastabakāsavāḥ;

- yadiyakīrtiyoginyāç cakrādrir yogapaṭṭikā,  
mātrādaṇḍo mahāmerū, rodasi kṣṇakañculi;  
138 pratāpapāvako yasya paripanthimrgidrçām  
avardhatā 'çrupūrāṇām āpātāir apy aho bhrçam;  
dadhīciçibijīmūtakarnañīmūtavāhanāḥ  
141 dinadīpasamaçlāghā yadiyatyāgasam̐padā;  
yadiyadhāvituragāḥ khurothhāiḥ kṣṇireṇubhiḥ  
rayarodharuṣe 'vā 'bdhīn sthalicakruḥ samantataḥ;  
144 adrṣṭapāro yatsenāsāgaraḥ sarvatomukhaḥ  
sarvataḥ kavalīcakre sapatnakulabhūbhṛtaḥ;  
khalarājanyasam̐parkakalañkaṁ yasya nirmale  
147 khaḍgadhārājale lakṣmīr akṣālayad \*anirmalam;  
yadiyadhātīpaṭahe laṭahe raṭati dhruvam,  
guhāçayyām jahuḥ sīnhāḥ kṣobhitāḥ kulabhūbhṛtaḥ;  
150 sam̐vartasamayodvṛttakṛtāntabhṛkuṭīsamam,  
yaddhanurjyāravenāi 'va mohayām āsa vidviṣaḥ;  
vinyasya yadbhujastambhe viçvaṁ viçvaṁbharābharam  
153 viçaçramuç ciraṁ prāyaḥ kūrmaçeṣakulācalāḥ;  
aṣṭāv akṣīṇaṣāḍguṇyasādhīsthirasiddhayaḥ  
sarvakāmaduho nityaṁ babhūvur yasya çaktayaḥ;  
156 catuḥṣaṣṭikalā vidyāç caturdaça yadāçrayāt  
viçeṣaguṇaçālīnyo virejur bahudhā ciram;  
prāyeṇa yadguṇagrāmaparīchedāya padmabhūḥ  
159 phaṇiçvaro 'pi vā nā 'lam iti manyāmahe vayam;  
digdantigaṇḍaniṣyandamadagandhayaçoharaḥ  
sa kathāṁ vikramādityo varṇyate mādṛçāṁ girā ?  
162 dīnānāthaparitrāṇāir, dayādākṣīṇyapāuruṣāiḥ,  
çatrusarvasvaharaṇāiç, caturāçramarakṣaṇāiḥ,  
sadguṇāir api sarvāsāṁ prajānām anurañjanam  
165 prapañcayan, sa bhūpālāḥ prapañcaṁ paryatoṣayat.  
sattvasāhasavikrāntadhāiryāudāryādibhir guṇāiḥ  
samaç cet tasya, bhojendra, bhaja sīnhāsanaṁ prabho.



Section V (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla

- tatas tad avantirājyaṃ cūnyam ekenā 'gnivetālanāmnā devenā 'dhiṣṭhitam; tatra yaṃ-yaṃ navinaṃ rājānaṃ kurvanti mantriṇas taṃ-taṃ sa rātrāu mārayati; kenāpy upāyena na cāmyati. tataḥ kimkartavyatāmūḍho 'bhūd rājavargah. atrāntare deçāntarāt sāmānyavṛttyā vikramādityenā 'nupalakṣyamāṇenā 'gatya mantriṇaḥ proktāḥ: kim idaṃ rājyaṃ cūnyam ? iti. tāis tasyā 'gre vetālasvarūpaṃ proktam.
- 6 teno 'ktam: tarhi mām adya rājānaṃ kuruta. taiç ca sattvādhiko 'yam iti sa rājā kṛtaḥ. tena ca sakalaṃ dinaṃ rājyalilāṃ anubhūya saṃdhyāsamaye niçaçyyāsamipe sarvato 'neko pahārayukto baliḥ kārithaḥ, svayaṃ ca çayyāyāṃ jāgarūkaḥ sthithaḥ.
- 9 tāvad āyātaḥ kālavikarālārūpo vetālaḥ samantād baliṃ drṣṭvo 'rdhvaṃ sthithaḥ, khaḍgam ādāya vadhāyā 'gacchan vikramaṇa proktaḥ, yathā: bhoḥ, pūrvaṃ baliṃ gṛhāṇa, paçcād apy ahaṃ tvadāyatto 'smi. tataḥ sa baliṃ gṛhṭvā saṃtuṣṭaḥ prāha: bhoḥ sātṭvika, dattaṃ mayā tava rājyaṃ, paraṃ pratyahaṃ tvayā mahyaṃ baliḥ kārya iti kathayitvā gato vetālaḥ. tataḥ prabhāte mantriṇo rājānaṃ jīvitam drṣṭvā hrṣṭāḥ prāhuḥ: aho sattvādhikaçiromanir ayam.
- 15 evaṃ pratyahaṃ vetālaḥ samāyāti baliṃ gṛhṇāti. anyadā rājñā prṣṭam: bho vetāla, tava kiyatī çaktiḥ, kiyaj jñānam ? teno 'ce: ahaṃ yac cintayāmi tat karomi, sarvaṃ jñāmi 'ti. tato rājñā proktam: mamā 'yuh kiyatpramāṇam ? sa ca prāha: 18 tava çatavarṣam āyuh. nṛpeṇo 'ktam: mamā 'yuṣi cūnyam patitam, tarhi tvayā varṣam ekaṃ samadhikaṃ nyūnaṃ vā karaṇīyam. tataḥ sa prāha: tavā 'yuh kenāpi samadhikaṃ nyūnaṃ vā na bhavati. tato baliṃ lātvā gato vetālaḥ. punar dvitīye 21 dine baliṃ akṛtvā sthitaṃ rājānaṃ avekṣya cukopa: re tvayā 'dya kasmān na bali-vidhānaṃ kṛtam ? rājño 'ce: yadi mamā 'yuh kenāpy adhikaṃ nyūnaṃ vā na syāt, tarhi kimartham ahaṃ pratyahaṃ baliṃ karomi ? uttiṣṭha mayā saha raṇāye 24 'ti khaḍgam ādāyā 'gre sthito rājā. tatas tasya sattvena tuṣṭo vetālaḥ prāha: bho rājan, sattvādhika, yācasva kimapi varam, yato 'moghaṃ devadarçanam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi yadā 'haṃ tvāṃ smarāmi, tadā tvayā 'gantavyaṃ 27 matkāryaṃ ca vidheyam. pratipannaṃ tad devena; gataḥ svaṃ sthānam. tataḥ prabhāte mantribhir vikramādityasya mahatā mahena rājyābhiçekaḥ cakre.

Section VII (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama's conversion to Jainism by Siddhasena

- evaṃ vikramādityanareçvare rājyaṃ kurvaty anyadā çṛividyādharaçacche çattriṇ-çallakṣakanyakubjādhipatiçṛimarūṇḍarājapratibodhakaçṛipādaliptasūrisaṃtāne çṛi- 3 skandilācāryaçīṣyaḥ çṛivṛddhavādisūriḥ; tacchiṣyaḥ çṛisiddhasenadivākaraḥ sarva-jñaputra ity ākhyayā prasiddhaḥ prati deçān vihāraṃ kurvann avantyā bahiḥ-pradeçe samāgacchan, puraḥpaṭhyamānasarvajñaputrabiradaḥ, çṛivikramādityena 6 rājakṛiḍārthaṃ bahir nirgatena drṣṭaḥ, tatparikṣārthaṃ ca manasā sūrer namaskāraç cakre. sūris tu karam utkṣipyā dharmalābhaṃ babhāṇa. rājendreṇo 'ktam: avanda-mānebhyo 'smabhyaṃ ko dharmalābhaḥ ? kim ayaṃ samartho labhyaṃ māno 'sti ?

## 234 *Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita*

- 9 sūriṇā 'bhāṇi: vandamānāya diyamāno 'sty ayam, na ca tvayā na vanditā vyaṃ  
manasaḥ sarvatra pradhānatvāt; asmatsārvaṇaparīkṣāyāi hi manasā 'smān avan-  
dathāḥ. tatas tuṣṭo rājā hastiskandhād avaruhya vavande kanakakoṭim cā 'nāyayat.
- 12 ācāryāiḥ sā na jagrhe nirlobhatvāt, rājñā 'pi na jagrhe kalpitatvāt; tataḥ sā sūrer  
anujñayā saṃghapurūṣair jīṇoddhāre vyayitā. rājavahikāyām tv evaṃ likhitam:  
dharmalābha iti prokte dūrād ucchritapāṇaye  
sūraye siddhasenāya dadāu koṭim narādhipaḥ. 1  
tato rājā kṛdārthaṃ bahir jagāma. sūris tu nagaryām agaman mahāmahena. tadā  
'vantiṣṭasamgheno 'ktam: bhagavann atra ṣṛimahākālaprāsāde ṣṛijīnabimbam ut-  
3 thāpya rājabalena dvijāiḥ ṣivaliṅgaṃ sthāpitam asti. tad atra ko'py upakramo  
vidhiyāt; yataḥ:  
devagurusamghakajje cunnijjā cakkavaṭṭisinnam pi  
kuvio muṇi mahappā pulāyaladdhiya saṃpanno. 2  
etat tīrthakāryam ākarṇya sūriḥ prabhāvanārthaṃ ṣlokacatuṣṭayam kṛtvā rājadvāram  
gatvā dvārastheno 'parājam ṣlokaṃ ekaṃ akathayat, yathā:  
didṛkṣur bhikṣur āyāto dvāre tiṣṭhati vāritaḥ,  
hastanyastacatuṣṣlokaḥ; kiṃ vā 'gacchatu gacchatu ? 3  
taṃ ṣlokaṃ enaṃ ṣrutvā vikramādityena pratiṣlokaḥ kathāpitaḥ; yathā:  
diyatāṃ daṣa lakṣāṇi ṣāsanāni caturdaṣa,  
hastanyastacatuṣṣloko yad vā 'gacchatu gacchatu. 4  
tataḥ ṣlokaṃ enaṃ ṣrutvā sūri rājasabhāyām gatvā pūrvadigbhāgasthitaṃ rājanam  
avalokya ṣlokaṃ ekaṃ papāṭha, yataḥ:  
apūrve 'yam dhanurvidyā bhavatā cīkṣitā kutah ?  
mārgaṇāughāḥ samabhyeti, guṇo yāti digantaram! 5  
tato rājā pūrvam muktavā dakṣiṇadigbhāge sthitaḥ. tatra sūrir dvitīyam ṣlokaṃ  
apaṭhat, yathā:  
sarvadā sarvado 'sī 'ti mithyā saṃstūyase budhāiḥ;  
nā 'rayo lebhire pṛṣṭhaṃ, na vakṣaḥ parayoṣitaḥ. 6  
tataḥ paṣcimāyām sthite rājñi tṛtīyaṣlokaṃ paṭhitavān, yataḥ:  
āhite tava niḥṣāṇe sphuṭitaṃ ripuhrdghaṭaiḥ,  
galite tatpṛiyanetre; rājaṇḍ citram idaṃ mahat! 7  
tato 'py uttarāyām sthite nṛpe caturthaṃ ṣlokaṃ jagāda, yathā:  
sarasvatī sthitā vaktre, lakṣmīḥ karasaroruhe;  
kīrtiḥ kiṃ kupitā rājan, yena deṣāntare gatā ? 8  
etac chlokacatuṣkam ākarṇya ṣṛivikramaḥ siṃhāsanaḍ utthāya ṣṛisiddhasenasūriṃ  
praṇamya prāha: he bhagavan, dattaṃ mayā bhavatām catasṛṇām kakubhām rājyam  
3 iti. tataḥ ṣṛisūriḥ prāha: he rājan, samatṛnamaṇiḥ ṣṭakāṇcanānām asmākaṃ mahar-  
ṣiṇām rājyena kim ? tvaddharmāvabodhanibandhano 'yam upakramaḥ, na tu  
dhanasādhana; yataḥ:  
stuvantaḥ ṣṛāntāḥ smaḥ kṣitipatim abhūtāir api guṇaiḥ,  
pravācaḥ kārpaṇyād iha vitathavāco 'pi kṛtinaḥ;  
prabhāvas tṛṣṇāyāḥ sa khalu sakalaḥ ced itarathā,  
nirīhāṇām iṣas tṛṇam iva tiraskāraṇiṣayaḥ. 9  
dhik tvām re kalikāla! yāhi vilayam; ke 'yam viparyastatā ?  
hā kaṣṭam, ṣṛutaṣālinām vyavahṛtir mleccchocitā dṛṣyate;  
ekāir vāṇmayadevatā bhagavatī vikretum ānīyate,  
niḥṣūkāir aparāiḥ parīkṣaṇavidhāu sarvāṅgam udghāṭyate! 10

etad ākarnya rājā citte camatkṛtaḥ svadakṣiṇabhāge sūrim siṅhāsane samsthāpya  
tataḥ svayam siṅhāsanam āruroha. evaṁ pratyaham niravadyacāturvīdyagoṣṭhyā  
3 prayāti kālāḥ. anyadā rājñā proktam: he bhagavan, prañatasakalasurāsurasureṇam  
grīmaheṇam mahākālāprāsādasthitam yūyam stuta. tade 'dam avādi sūriṇā: mayā  
namaskṛte deve līṅgabhedo bhavatām aprītaye bhaviṣyati. tato rājñā proce: bhavatu,  
6 kriyatām namaskūraḥ. teno 'ktam: tarhi ṣṛiyatām. tataḥ padmāsanena bhūtvā  
dvātriṅgakābhīr devam stotum upacakrame; tathā hi:

svayambhuvam bhūtasahasranetram  
anekam ekākṣarabhāvalīṅgam,  
avyaktam avyāhataviṣvalokam  
anādimadhyāntam apuṇyapāpam! 11

ity ādi. prathama eva gloke līṅgād dhūmavartir udatiṣṭhat. tato janāir vacanam  
idam ūce: ayam bhagavān rudras tṛtīyanetrānalena bhikṣum bhasmasāt kariṣyati.  
3 tatas taditteja iva prathamam jyotir nirgatam; tataḥ ṣṛipārṇvanāthabimbam prakāṣi-  
babhūva. tato rājñā prṣtam: bhagavan, kim idam adṛṣṭāpūrvam dṛṣyate? ko 'yam  
navīno devaḥ prādur abhūt? atha siddhasenaḥ provāca: pūrvam asyām avantyām  
6 grēṣṭhinībhadrāsūnuḥ ṣālibhadra iva dvātriṅgatpatnīyāuvanaparimalasarvasvagrāhy  
avantisukumāla iti khyātaḥ ṣṛyāryasuhastisūrimumukhena paṭhyamānam nalinīgulmavi-  
mānādhyayanam ṣṛutvā samjātajātismaraṇas triyāminyām gṛhītasamyamaḥ ṣmaṇe  
9 prāgbhāvabhāryāṣṛgālīkṛtopasargeṇa mṛto nalinīgulmavimānam gataḥ. tatputreṇa  
svapitūḥ kāyotsargasthāne mahākālāprāsadaḥ kāritaḥ. sa ca kālena dvijāir gṛhītaḥ,  
ṣivalīṅgam tatra sthāpitam. adhunā matkṛtastutitūṣṭaḥ ṣṛipārṇvanāthaḥ prādur  
12 āsit. tad ākarnya nṛpaḥ ṣāsane grāmasahasram adād devasya, upaguru samyaktvam  
dvādaṣavratim upādatta, aḷāghata ca ṣṛisiddhasenam svadharmācāryam, yathā:  
aho kavitvaṣaktiḥ prabhoh!

ṣāṇottīrnam ivo 'jjvaladyutipadam, bandho 'rdhanārīṣvaraḥ  
ḷāghūlāṅghanajūṅghiko, divi lato 'dbhinne 'va cā 'rthodgatīḥ;  
Iṣaccūrṇitacandramaṇḍalagalatpiyūṣaḥṛdyo rasas,  
tat kimcit kavikarmamarma, na punar vāgḍiṇḍimāḍambaraḥ. 12  
padam sapadi kasya na sphurati ṣarkarāpākimaḥ?  
rasālarasasekimam bhaṇitīvāibhavam kasya na?  
tad etad ubhayam kimapy amṛtanirjharodgārimāis  
taraṅgayati yo rasāiḥ, sa punar eka eva kvacit. 13  
asāre samāre sumatiṣaraṇe kāvyakaraṇe  
yatheṣṭam ceṣṭante kati na kavayaḥ svasvarucayaḥ?  
param dugdhasnigdham madhuraracanam yas tu vacanam  
prasūte brūte vā, bhavati viralaḥ ko'pi saralaḥ. 14

iti nṛpaḥ ṣṛisiddhasenagurustutim akarot. anyadā sakalalakāḷakuḷalakalāvitkelikān-  
tāyām ṣṛivikramasabhāyām ṣṛisiddhasenagurunū sūktam idam avādi, yathā:

utpādītā svayam iyam yadi, tat tanūjā;  
tātena vā yadi, tadā bhaginī khalu ṣṛiḥ;  
yady anyasamgamavati ca, tadā parastrī;  
tattyāgabaddhamanasaḥ sudhiyo bhavanti. 15

etad ākarnya sakarṇaṣiromanir nṛpaḥ sacittacamatkārām cintayām cakāra: aho  
tyāgayogyā khalv iyam lakṣmīr na bhogayogyā, yataḥ:

ārohanti sukhāsanāny apaṭavo, nāgān hayāṁs tajjuṣas,  
tāmbūlādy upabhuñjate naṭavītāḥ, khādanti hastyādayaḥ;  
prāsāde caṭakādayo 'pi nivasanty, ete na pātraṁ stuteḥ;

sa stutyo bhuvane, prayacchati kṛti lokāya yaḥ kāmītam. 16

iti hṛdaye saṁpradhārya grīvikramanṛpo yathākāmārthisārthaprārthanāpūraṇa-  
samarthamahārthadānena pṛthvīm anṛṇāṁ kṛtvā vardhamānasamvatsaraparāvartam  
3 akarot.

## Section IX (of mss.) of the Jainistic Recension

### Brilliancy of Vikrama's court

tasya ca sabhāyām grīśiddhasenamukhyaḥ ke'pi tārkikāḥ, ke'pi lākṣaṇikāḥ, ke'pi  
sāiddhāntikāḥ, ke'pi vedāntikāḥ, ke'pi smārtāḥ, ke'pi pāurāṇikāḥ, ke'pi sāhityavidāḥ,  
3 ke'py alāṁkāriṇāḥ, ke'pi gaṇakāḥ, ke'py āyurvedināḥ, ke'pi māntrikāḥ; evaṁvidhā-  
nekabudhā nānācāstrasamvādagoṣṭhisukhānubhavam darṣayanto rājānam anekadhā  
stuvanti; yathā kaçcit:

gambhur mānasasamnidhāu suradhunīm mūrdhnā dadhānaḥ sthitāḥ,  
grīkāntaḥ caraṇasthitām api vahann etām nilino 'mbudhāu,  
magnaḥ pañkaruhe kamaṇḍalugatām enām dadhan nābhibhūr,  
manyē vīra tava pratāpadahanaṁ jñātvo 'lbaṇaṁ bhāvitam. 1

anyāḥ ko'pi:

deva tvadvijayaprayānasamaye yad vājirājīkhura-  
kṣuṇṇakṣmātalalinapāñcupaṭalavyāptānimeṣekṣaṇaḥ,  
sutrāmā bahu manyate phaṇipatiṁ pātālamūlasthitām;  
so 'py uddāmakarīndradurdharabharakrāntaḥ sahasrekṣaṇam. 2

anyāḥ kaçcit:

atyuktāu yadi na prakupyasi, mṛṣāvādam na cen manyase,  
tad brūmo — 'dbhuta-kīrtanāya rasanā keṣām na kaṇḍūyate ?  
deva tyattaruṇapratāpadahana-jvālāvaliḥkoṣitāḥ  
sarve vāridhayas tato ripuvadhūnetrāmbubhiḥ pūritāḥ. 3

anyāḥ kaçcit:

atyuccāḥ paritāḥ sphuranti girayaḥ, sphārās tato 'mbhodhayas,  
tān etān api bibhrati kimapi na klāntā 'si, tubhyaṁ namaḥ!  
āḥcaryeṇa muhur-muhūḥ stutim iti prastāumi yāvad bhuvas,  
tāvad bibhrad imām smṛtas tava bhujo; vācas tato mudritāḥ. 4

anyāḥ kaçcit:

anyās tā guṇaratnarohaṇabhuvō, dhanyā mṛd anyāi 'va sē,  
saṁbhārāḥ khalu te 'nya eva, vidhinā yāir eṣa sṛṣṭo yuvā;  
grīmatkāntijūṣām dviṣām karatalāt, strīṇām nītambasthalād,  
drṣṭe yatra patanti mūḍhamanasām astrāṇi vastrāṇi ca. 5

anyāḥ kaçcit:

deve digvijayodyate paripatatkāmbōjavāhāvali-  
vīkhollekha-visarpiṇi kṣitirajaḥpuñje nabhaç cumbati,  
bhānor vājibhir aṅgabhūṣaṇarasāsāsvādaḥ samāsādito,  
labdhāḥ kimca nabhaçsthalāmaradhunīpañkeruhāir anvayaḥ. 6

kaṇṇid anyoktyā:

sakṣāro jaladhiḥ, sarāṇsi vitaranty abhyāgatebhyo mitam,  
grhyante saritaḥ cireṇa parito 'py ādhāya bandham balāt;  
prāpyam kūpakataḥ kathaṁcana kimapy āropya kaṇṭhe padam;  
tat tvām tyāginam ekam eva bhuvane parjanya manyāmahe. 7

**ko'pi çlesoktyä:**

rājñāḥ pūrṇakalām avāpya, mahatīm vṛddhiṃ parām ācṛitaḥ,  
sarvāṅgīṇasamullasallavaṇīmā, bibhṛan nadīnām sthitim,  
gambhīro, vibudhācṛitaḥ, samakaro, gotrapraṭiṣṭhāpriyaḥ,  
sattvāgādhamahājīnāgamaruciḥ satyaṃ samudro bhavān. 8

ko'pi chekoktyā:

ābalyādhigamān māyāi 'va gamitaḥ koṭim parām unnater,  
asmatsamkathayāi 'va pārthivasutaḥ sampraty asāu lajjate;  
itthaṁ khinna ivā 'tmajena yaçasā dattāvalambo 'mbudher  
yātas tīratapovanāni bhavato vṛddho guṇānām gaṇaḥ. 9

ko'pi vakrokyā:

lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ,  
 sū 'rthigritā kīrtim asūta putrikām;  
 sū 'pī 'echayā kṛḍati viṣṭapatraye,  
 tadvārttayā kim trapate na co 'ttamaḥ ? 10

ko'pi samasyayā, yathā: kenāpi padam ekam prṣtam: cīrṣāṇām sāi 'va vandhyā  
mama navatir abhūl, locanānām aṣṭiḥ. tataḥ padatrayam navīnam, yathā:

natvā nāgādhirājaḥ sadaṣaṇavaṇatāir mastakānām jinendram,  
 dṛṣṭvā cakraṇ ca viṇṇatyadhikanavaṇatāir locanānām pramodāt;  
 kṛdāsakteṣu ṣeṣeṣv iti nijahrdaye cakratus tāu svanindām:

çirṣṇānām sai 'va vandhyā mama navatir abhūl, locanānām aṣṭiḥ. 11

anayā yuktyā nirantaram ṣṛīvikramaḥ sāmrajyaṁ karoti. evaṁvidhā aneke 'sya  
prabandhāḥ santi; nā 'tra kenāpi kaṇṇid viśmayo vidheyaḥ, yataḥ:

dāne tapasi gāurye vā vijñāne vinaye naye  
vismayo na hi kartavyo; bahuratnā vasum̐dharā. 12

## Story 29 (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama and the sign-reader

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsana-  
nam adhirohati, tāvad ekonatriṅcī putrikā 'vadat: rājan, asmin siṃhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadr̥ṣam āudāryam bhavati. kīdr̥ṣam tad āudāryam  
iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ sāmrajyāṁ karoti. anyadā ko'pi sāmudrika-  
6 cāstravit puruṣaḥ cārīralakṣaṇāṁ puruṣaśtrīṇāṁ trikālaviṣayāṁ cūbhācūbhāṁ  
jānann avantibahihpradeṣe samāyātaḥ, kasyāpi puruṣasya padmāṅkitam padanyāsam  
dr̥ṣtvā vismayam gatac cintitavān: kim ayam padanyāsaḥ kasyāpi rājñāḥ? param  
9 sa katham ekākī pādacārī ca? tāvad agre gatvā paçyāmi 'ti yāvad agre yāti, tāvad  
ekam kārpaṭikam ciraḥsthitakāṣṭhabhāram dr̥ṣtvā viṣaṇṇaḥ prāha: aho, ebhir lakṣa-  
ṇair yady ayam pumān kāṣṭhavāhī, tarhi viphalo 'yam sāmudrikaçāstrapāthanaprayā-  
12 saḥ. tarhi kim avantyām gamanena? yāmi paçcād iti kṣaṇam sthitas tatra punaḥ  
kṣaṇāntare cintitam: yad iyatīm bhuvam āyātas tarhi yāmi purimadhye, paçyāmi  
vikramādityam, kīdr̥ṣo 'sti sa iti gato 'vantyām; dr̥ṣṭo vikramaḥ sabhāsthitāḥ;  
15 tam ca dr̥ṣtvā 'tīvaviṣādavaçaṁvado 'bhūt. tatas tam viṣādaprāptam jñātvē 'ṅgitā-  
kārakuṣalo rājā prāha: bho vāideçika, katham atrā 'yāto viṣādam prāpto 'si? teno  
'ktam: deva, pathi cāi 'kam samagrārājyalakṣaṇadharām naram kāṣṭhabhāravāhakam  
18 atra ca tvām sarvathā kulakṣaṇadeham sāgarāntavasudhāsāmrajyabhājam dr̥ṣtvā  
cāstravisamvādena viṣaṇṇo 'smi. tato rājñā proktam: bhoḥ cāstrajña, prāyaḥ  
cāstrāṇi sāmānyaviçeṣātmakāni bhavanti; tarhi tvām samyag vilokaya, kim atra  
21 sāmānyam ko viçeṣa iti. etad ākarṇya tena vismitena cintitam: aho rājñāḥ kimapi  
gāmbhīryam buddher mādhyam vācy avagamaçaktir ātmanaḥ. tatas tena samagra-  
sāmudrikasāram avagāhya proktam: rājan, cāstre sāmānyenā 'nekāni puruṣaśtrīlak-  
24 ṣaṇāni cūbhācūbhārūpāni proktāni santi, param ayam viçeṣaḥ: yasya kasyāpi çarīre  
samagrāṇy api bhavyalakṣaṇāni bhavanti, param yadi tāluni kākapaḍam syāt, tarhi  
tāni sarvāṇy apramāṇāni syuḥ. etad ākarṇya rājñā puruṣaḥ kāṣṭhabhāravāhakaḥ  
27 sabhāyām ānītaḥ; tataḥ kaṇikāpiṇḍam tāluni dattvā kākapaḍaparīkṣā kṛtā. tataḥ  
punaḥ pr̥ṣṭam rājñā: aparaḥ ko'pi viçeṣo 'sti? teno 'ktam: yadi kasyāpi çarīre  
sarvāṇy api kulakṣaṇāni syuḥ, param yadi vāmapārçve karburam antrajālam syāt,  
30 tarhi sarvāṇy api lakṣaṇāny eve 'ti cṛutvā rājñā tatparīkṣārtham svakare kṣurikām  
kṛtvā yāvan nijodaravāmapārçvam vidārayati, tāvat tena kare dhṛtaḥ, proktam ca:  
rājan, mā sāhasam kuru; tavo 'dare karburam antrajālam asty eva, nā 'nyathā  
33 katham apy evamvidham dhāiryam sattvam bhavati. yataḥ:

asthiṣv arthāḥ sukham māṇse tvaci bhogaḥ striyo 'kṣiṣu;

gatāu yānam svare cā 'jñā sarvam sattve pratiṣṭhitam. 1

ato rājann idṛṣam sattvam dhāiryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam  
upaviṣa.

*iti siṃhāsanadvātriṅçaḥkāyām ekonatriṅçatkathā*

Story 31 (of mss.) of the Jainistic Recension

The haunted house

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekatrinçattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upavi-  
ṣṭi, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prstā putrikā prāha: rājan,

avantipurīyām ḡṛivikramaṇṛpaḥ sāmrajyām karoti. tatra dāntaḥ ḡṛeṣṭhī; sa ca  
6 avasampattisamkhyām na jānāti. tatputraḥ somadattaḥ. anyadā navīnam ramyam  
harmyam ekaṁ cikārayiṣur asāu rājājñām ādya puṣyārkayoge prathamārambham  
kāritavān; tadanu yadā-yadā puṣyārkayogaḥ samāyāti, tadā-tadā kṣāṭhaghaṭaneṣ-  
9 ṭhikācitisudhāparikarmādikam kriyate, nā 'nyadā. evaṁ katibhīr varṣāir mūlapra-  
ṭiṣṭhānabhittistambhadvāratoraṇaḥ alabhañjikāprāṅgaṇakapāṭaparighavalabhivīṭāṅka-  
nāgadantamattavāraṇagavākṣasopānanandyaṁ vartadigrhāvayavāḥ sampūrṇam 1.  
12 catuḥpada- 2. paṇya- 3. dhana- 4. goṣṭhī- 5. bhoga- 6. dharmavicāra- 7. devabhūmi-  
'ūṣapalaksanamayam vicitracitrapattasūtrañāṇīyantritaṇḍiṇyaṇetram ḡṭakumbhī-  
yakumbhaḡṛeṇibhāsuraṁ pañcavarṇapātākotpātavitratavirathaturamgamam tat  
15 sūdham abhūt. tatas tena ḡṛeṣṭhinā bhavyam muhūrtam avalokya ḡāntikabalikar-  
mādikam kārayitvā tatrā 'vāse praveḡotsavo 'kāri.

tato rātrāu yāvat palyāṅke ḡṛeṣṭhī ḡete, tāvat ko'pi sumuhūrte niṣpannatvāt  
18 tadadhiṣṭhāyako devo 'bhāṣata, yathā: bhoḥ patāmī 'ti. tad ākarṇya ḡṛeṣṭhī  
bhītaḥ sahasā palyāṅkād utthāya kamapy apaḡyan punaḥ palyāṅke sthītaḥ. tāvad  
devena punar uktam: patāmī 'ti. tato bhīto digvilokaṁ vidhāya punaḥ palyāṅke  
21 sthītaḥ. punar api devena patāmī 'ty uktam. tataḥ ḡṛeṣṭhī bhītaḥ tato vilokya kimapy  
apaḡyan nidrām alabhamāno rātrim atītavān. evaṁ trīn divasān ativāhya nija-  
prāṇaprahāṇabhīrur niḥsattvaḡiromaṇis tatsvarūpaṁ rājñe prāha. etad ākarṇya  
24 rājñā cintitam: nūnam evaṁvidhasyā 'sya sūdhasya ko'py adhiṣṭhātā parikṣārtham  
iti vadan samūbhāvyate, balīm vā yācate, tad atra ko'py upakramo vidhiyate. tato  
rājñā proktam: bhoḥ ḡṛeṣṭhin, yadi tvam tatra bibheṣi, tarhi yad dravyam tatra  
27 sūdhe tava lagnam, tat tvam ḡṛhāṇe 'ti ḡṛtvā pramuditāḥ ḡṛeṣṭhī kim anena prāṇa-  
samūdehakāriṇā sūdheṇe 'ti rājñā dattam yathāpramāṇam mūlyadravyam ādya  
svaḡṛham gataḥ.

30 tataḥ samūdhyaṣamaye kṛtadānapuṇyaḥ ḡṛivikramaḥ samagrārājavarganiṣidh-  
yamānaḥ svasattvabalena tatra sūdhe gataḥ. palyāṅke yāvac chete tāvad devaḥ  
prāha: bhoḥ patāmī. tato rājñā 'bhayena proktam: ḡighraṁ pata, mā vilambaṁ  
33 kuru. tatas tadbhāgyena patitaḥ suvarṇamayāḥ puruṣaḥ; pratyakṣībhūya tadadhiṣ-  
ṭhāyako devaḥ puspavṛṣṭīm kṛtvā prabhāvam prakāḡya rājānam praḡasya svasthānam  
gataḥ. rājā tu prabhāte mahatā mahena suvarṇamayam puruṣam ādya svasūdham  
36 aḡṣṭ.

ato rājann Idrḡam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviḡa.

iti siṅhāsanaḡekatrinçakāyām ekatrinçatkathā

## Appended text of the story of Vikramāditya's birth

Om. Gurjarīmaṇḍale sābhavatīmāhilānadyor antare vanam vid-  
yate. tatra rājā<sup>1</sup> tāmraliptarṣiḥ. tasya putrī yaçovati,<sup>2</sup> tasyā bhartā  
3 premasenanāmā<sup>3</sup> rājā. tayoh samsārikam sukham \*upabhuñjamāna-  
yoh<sup>4</sup> putrī maṇanarekhā samutpannā, dine-dine vardhamānā 'sti  
candrakale 'va. tataç ca tasya<sup>5</sup> vaṭukāu dvāu staḥ; tayor madhya  
6 eko devaçarmanāmā, dvitīyo hariçarmanāmā. devaçarmā pratyaham  
narendradhātīm prakṣālayitum<sup>6</sup> nadyām prayāti sma. tatra manu-  
ṣyabhāṣayā devaḥ ko'py adṛçyarūpo devaçarmānam prati brūte sma:  
9 katham iti, asāu premasenanarendrah<sup>8</sup> svakanyām mama vivāhayatu,  
no cen narendrasya nagarasya ca çreyo na bhaviṣyati. iti pratyaham  
anāhataçabda \*ūrdhvo<sup>7</sup> \*bhavati<sup>8</sup> sma. tena vicintitam cetasi: aho  
12 pratyakṣaḥ ko'pi na dṛçyate, kim kāraṇam<sup>9</sup> iti vismayamānaḥ sa  
narendrasyā 'gre kathām akathayat. narendras tam uvāca: tvam  
asatyam braviṣi. so 'bravīt: devā 'dyā 'ham na yāmi, tatra kaṁcid  
15 anyam dhātīprakṣālanāya preṣaya. tato rājā hariçarmānam prāiṣīt.  
so 'pi tatra gatvā dhātīm<sup>10</sup> prakṣālayati,<sup>10</sup> tathāi 'va<sup>11</sup> tasya puro  
'ṣitasya<sup>12</sup> çṛṇoti sma.<sup>13</sup> hariçarmā 'pi savismitacitto 'bhūt. tenā 'py  
18 āgatya narendram praty uktam.

Y is missing down to line 12. 1. om R. 2. R çavovati. 3. Ç prasīna for prema-  
sena. 4. R °bhujya°, Ç °bhuñjya°. 5. Ç tasyā. 6. Ç kṣālitum. 7. Ç °çabdordho,  
R °çabdorvo. 8. mss. bhaviti; cf. line 20 below. 9. With this word Y begins. 10. om  
R. 11. Ç tathā 'pi; om R. 12. so ÇR; Y purastād vacanam. 13. Y babhāṣe for  
çṛṇoti sma.

rājā tac chrutvā 'çcaryaparo 'bhūt. tābhyām uktam: tatrā 'nā-  
hataçabdo bhavati. punar dhātīprakṣālanāya<sup>14</sup> vaṭuko gataḥ; rājā  
21 prachannatayā kevalo gataḥ. vṛkṣāntaritena rājñā tathāi 'va tad  
vacanam çrutam. rājño manasi samdeho jātaḥ: kim etad iti, ko'pi  
vā devo vyantaro<sup>15</sup> vā? tataç ca geham samāgatya<sup>16</sup> mantripuro-  
24 hitapramukhalokān ākāryā 'prechat: bhoḥ kim kurmaḥ? nadyām  
idrçāḥ çabdaḥ samutpadyate. ko'pi kathayati: premaseno<sup>17</sup> rājā  
svām duhitaram mahyam dadātu vivāhayatu, yathā kalyāṇam<sup>18</sup>  
27 bhavet; no ced vāirūpyam bhaviṣyati. sa kaḥ, tan na jñāyate.

14. ÇY dhātīm pra°. 15. ÇR nyataro. 16. Ç āgatya. 17. Ç praseno, Y  
tāmraseno. 18. R bhavyam. 19. ÇR bhavatu.



tadanu <sup>20</sup> mantripurohitāir uktam: bho rājan, ajñātasya katham  
 dīyate? samyañ nītvā prechyatām.<sup>21</sup> tato rājñā punar nadyām  
 30 gatam, tathāi 'vo 'tpannaḥ ṣabdas tenāi 'vo 'ktaḥ. tadā <sup>22</sup> rājñā  
 prṣṭaḥ: <sup>23</sup> tvam devo <sup>24</sup> gandharvaḥ kiṁnaro vā, manuṣyo vā <sup>25</sup>  
 bhavasi? tataḥ sa prakato babhūva: narendra, pūrvam indrapratī-  
 33 hāro 'bhūvam; parastrilampataḥ parastriyam vinā sthātum na  
 ṣaknomi. indreṇā 'nekavāram niṣiddho 'ham tathā 'pi na sthitaḥ.  
 paṣcād indreṇa ṣaptaḥ: <sup>26</sup> atra bhavannagare kumbhakāragrhe rāsabho  
 36 'bhūvam; nadyāḥ parisare carann asmi. ato 'ham tava kanyām yāce;  
 ced dadāsi, tava greyo bhaviṣyati; no cen nagaralokasya tava ca  
 vāirūpyam bhaviṣyati. rājā 'ha: tvam ced devo bhavasi, tava kan-  
 39 yām dadāmi; no ced rāsabharūpāya tubhyam kanyām <sup>27</sup> katham  
 dadāmi? teno 'ktam: dehi.

20. R tatra. 21. Ç saḥ prechate. 22. Y tato, Ç tathāi 'va. 23. Y inserts kas.  
 24. Y inserts vā. 25. ÇY na (in Ç before manuṣyo). 26. Y inserts words purporting  
 to be the speech of Indra on this occasion, and the reply of the pratihāra. 27. om ÇY.

punas taduparodhenāi 'va svanagarabhītyā tasmāi kanyā dattā  
 42 viṣṭapādhipena. punā rājā 'ha: bho deveṣa, cet tava devaṣaktir asti,  
 tadā nagarapārṣve tāmramayam prākāram kuruṣva, nivāsārtham  
 dvātriṅṣallākṣaṇikam sāudham ca. tato <sup>28</sup> rātricatuspraharamadhye  
 45 devena sarvam tad eva cakre. prātaḥ sarvo 'pi loko <sup>29</sup> jajāgāra tām-  
 ramayam prākāram <sup>30</sup> drṣṭvā 'ṣcaryaparo babhūva. pratolyām dat-  
 tārgalaḥ <sup>31</sup> kenāpi no 'dghāṭitum ṣakyate; sarvo loko 'py ākulo jātāḥ.  
 48 tato rājñāḥ ṣuddhir jātā, rājā ca pratolyām samāgataḥ; tato vis-  
 mayaparas tam devam sasmāra. tadā prakatībhūya sa kathayati  
 sma: bho rājan, yasya kumbhakārasya grhe 'smi, sa ākāryaḥ, yatho  
 51 'dghāṭayati hastasparṣamātrena. tadā rājñā sarve 'pi kumbhakārā  
 ākārītāḥ; te 'pi daṣadikṣu palāyitāḥ. tāiḥ kumbhakārāiḥ cintitam:  
 kim svid asmān rājā haniṣyati pratolyām. tato rājñā yasya kumbhakā-  
 54 rasya grhe rāsabhāḥ santi <sup>32</sup> sa evā 'kārītāḥ. so 'pi grhamadhye  
 prachannībhūya sthitaḥ; rājapuruṣāiḥ ṣaktyā niḥkarṣita <sup>33</sup> ānītaḥ ca.  
 narendravākyena tena pratolī samudghāṭitā. nagaraloko <sup>34</sup> bhūpatiḥ  
 57 ca jaharṣa.

28. R margin; om ÇY. 29. om R. 30. R pra°. 31. R °rgalāḥ; Y pratolyargalā  
 (om datta). 32. R sthitaḥ. 33. Ç nikarṣ°; R °kāṣ°, Y °kāṣitaḥ. 34. R first hand  
 and Ç nāgara°.

asminn avasare madanarekhayā kanyayā ṣrutam, yathā: rāsabhāya  
 rājñā bhītenā 'ham <sup>35</sup> dattā lokasvanagaraparivārarakṣaṇāya. tadā  
 60 tayā vyacinti: aho yadi mama hrdayam sphuṭati, tarhi bhavyam <sup>36</sup>

jātam; <sup>37</sup> mādiyam idṛk karma. tato rājñā sā <sup>38</sup> kanyā tasmāi rāsa-  
bharūpāya pariṇāyitā <sup>39</sup> mahato 'tsavena; <sup>40</sup> madanarekhā 'pi deva-  
<sup>63</sup> kārīte sūdhe samādhiparā tiṣṭhati sma. <sup>41</sup> so 'pi devo rāsabharūpaṁ  
dehaṁ muktṡvā divyarūpaṁ kṛtvā madanarekhayā saha pārijāta-  
mandārapuṣpāiḥ surabhiparimalasahitāir anvitam viṣayarasaṁ bu-  
<sup>66</sup> bhuje pratyaham; kadācin merugirāu kadācin mānasasarovare <sup>42</sup>  
kadācid yaksagandharvakimnarapure nātyarasaṁ gītarasaṁ <sup>43</sup> tatra  
tayā saha paçyañ chṛṇvan bhogān anekavidhān \*upabhuñjamānas <sup>44</sup>  
<sup>69</sup> tiṣṭhati sma. sā 'py atīvasāukhyaparā jātā. sakhijano 'pi tasyāḥ  
pārçve tiṣṭhati sma, kenāpi saha na brūte sma. tataḥ kiyaṁty api  
varṣāṇy atitāni; <sup>45</sup> tanmātrā cintitam: putrī katham vartate rāsabhe-  
<sup>72</sup> na saha? tadā sā mātā kanyāsāudhagrhaṁ samāyātā. tatra devaḥ  
pūrvarītyā rāsabhacarma muktṡvā <sup>46</sup> dedīpyamānaṁ çarīraṁ vidhāyā  
'ntaḥpuraṁ gataḥ. tato rājñyā manasi tadrūpaṁ dṛṣṭvā cintitam:  
<sup>75</sup> aho matputrī puṇyavatī bhāgyavatī yaye 'dṛço varo labdhaḥ. dhanyā  
'haṁ yasyā idṛçī kanyāi 'ṣā samutpannā; anayā puṇyā 'haṁ jātā.  
punas tayā vimṛçya vyacinti: asya carma 'gniçakaṭamadhye kṣipāmi;  
<sup>78</sup> yasmād idṛçaṁ <sup>47</sup> rūpaṁ asti, agre 'pi vartiṣyati. iti vicintya tac  
carma 'gnimadhye kṣiptam. punar agre gandharvasenaṁ <sup>48</sup> paçyati  
sma. tenā 'pi tac carma 'dṛṣṭvā bhāryāyā agre niveditam: bhadre  
<sup>81</sup> 'haṁ svargaṁ yāsyāmi; mama çāpānto jātāḥ, avadhiç ca saṁpūrṇo  
jātāḥ. tayā co 'ce: <sup>49</sup> ahaṁ katham bhaviṣyāmi? cen mama kuḥṣāu  
tava garbharūpā <sup>50</sup> sthāpanikā <sup>51</sup> na syāt, tadā tvayā saha vrajāmi.  
<sup>84</sup> kim karomi? deveno 'ktam: tvam sukhena samādhinā <sup>51a</sup> 'sthāya <sup>52</sup>  
tiṣṭha. garbho 'yam pālyah; jāte satī vikramāditya iti nāma <sup>53</sup>  
kāryam. <sup>54</sup> tava dāsyā udare mama garbho 'sti; tasyā 'pi bhartrharir  
<sup>87</sup> iti nāma kāryam. <sup>55</sup> iti muktim upalabhya <sup>56</sup> gato devaḥ svargam.

35. Ç kanyā for ahaṁ; om Y. 36. R bhayaṁ. 37. R jāyate. 38. R svā, Ç sva.  
39. R dattā. 40. R mahotsa°; Y mahatā mahotsa°. 41. om YR. 42. ÇY māna-  
saro°, and so R in text (margin inserts sa). 43. Ç vanita for gīta, Y gītanṛtyādi.  
44. R upabhuja°, Ç upayuja°, Y bhuñjamānās. 45. Ç vyati°. 46. R tyaktvā.  
47. R idṛg. 48. Read perhaps gandharvam enaṁ? 49. R tayā proce. 50. Ç°rūpa-;  
Y puts tava here. 51. Y sthāpanā. 51a. Read samādhim (āsthāya)? If text is  
right āsthāya is epexegetic: "comfortably in meditation, resorting to (it), remain."  
52. om Y. 53. R nāmadheyam. 54. Y deyam. 55. Y om tava . . . kāryam.  
56. R iti yuktim upa°; Y ity uktvā.

rājñyā rājño 'gre niveditam; tataç ca kaçcin nimittajñānī rājñā  
prṣṭaḥ: putryāḥ kim bhaviṣyati 'ti. teno 'ktam: putro bhaviṣyati, <sup>57</sup>  
<sup>90</sup> tasya rājyaṁ bhaviṣyati. tac chrutvā rājñaç cetasi çaukā jātā: aho  
putrīputrasya rājyaṁ bhaviṣyati 'ti. tato rājñā putrīgarbharaḥṣaṇāya

puruṣāḥ preṣitāḥ; rakṣanti sma. madanarekhayā cintitam: kimar-  
 93 tham ete mama garbharakṣaṇāya sthāpitāḥ? tadā puṣpalāvinī<sup>58</sup>  
 samāyātā; tasyā agre kathitam:<sup>59</sup> tathā kuru yathā mama garbho  
 rakṣito bhavati, pratipālyaḥ ca. tayā 'ṅgīkṛtam. prabhāte dvitiye  
 96 'hni kṣurikā samānītā, tayā kṣurikayo 'daraṁ vidārya tasyāi<sup>60</sup> tayā  
 garbho dattaḥ. sā 'pi vinaṣṭā. tatas tayā sa garbho dvitīyena gar-  
 bheṇa bhartṛhariṇā saha nītaḥ; sā 'py ujjayinīnagarīpārṣvagrāmaṁ  
 99 gatā, tatra<sup>61</sup> samyak pratipālayati sma. dine-dine bhartṛhariṇā<sup>62</sup>  
 saha vardhate sma. itaḥ ca rājñāḥ cūddhir jātā: putrīgarbhaṁ  
 mālinī<sup>63</sup> grhītvā gatā.<sup>64</sup> rājā 'py ubhayabhraṣṭo<sup>65</sup> jātāḥ; na putrī  
 102 na tatputraḥ. tato rājñā \*nagaryāḥ<sup>66</sup> stambhāvati 'ti<sup>67</sup> nāma kṛtaṁ  
 siddhaṁ<sup>68</sup> ca.<sup>68</sup>

ITI VIKRAMĀDITYOTPATTIKATHĀ<sup>69</sup>

57. om R. 58. Ç 'lāvī; R puṣpajīvinī (misread by Weber yuṣya°). 59. Y inserts  
 he mālinī. 60. Y tasyāi mālinyāi after dattaḥ. 61. R taṁ ca. 62. ? So marginal  
 correction in Ç; Ç in text has bhartṛmātreṇa, Y bhadramātrā, R bhū — mātṛeṇa  
 (marginal insertion: ga). Perhaps read bhartṛ- (or bhartṛī-) mātṛā, or bhadramātrā,  
 "with his foster-mother" (tho neither word is recorded in this sense). 63. Ç in-  
 serts svagrāmaṁ. 64. Y inserts putrī mṛtā. 65. Y udbhrānto! 66. Y tasyā nagaryām;  
 ÇR nagaryā. 67. Y avanti! (om iti). 68. om Y. 69. Y °tyotpattiḥ (om kathā).

## CRITICAL APPARATUS

Remarks as to Procedure. — I have felt it unnecessary and undesirable to quote all the variants, down to gross corruptions, of all of my manuscripts. And for two reasons. First, to do so would mean to swell the work to monstrous proportions, without any corresponding advantage. Secondly, the quoting of a vast mass of trifling blunders would tend to obscure the really important variants; the wheat-kernels would be lost in the chaff.

I am aware that small errors may sometimes be important in text-criticism, as helping to determine relations between different manuscripts. This point I have kept constantly in mind in arranging the text. However, I believe, on the one hand, that the importance of individual minor errors is often overrated. It takes a very large number of coincidences in minor variations to convince me of especially close interrelationship. And, on the other hand, when such coincidences are numerous enough to justify this conclusion, I have noted the fact in my descriptions of the individual manuscripts concerned; and I must ask my readers to accord me a vote of confidence as to the few cases in which this is true.

My general principle, then, is to make the critical apparatus comparatively brief, and to include in it only variations which seem to me actually or potentially important. But it has seemed to me necessary to apply this principle in different ways to different parts of my texts.

In the first place, the number of manuscripts which I have had at my disposal makes a great deal of difference. A variant in a single manuscript is not apt to mean much if there are ten other manuscripts unanimously against it; but it is much more apt to be the true reading (other things being equal) if there are only one or two manuscripts against it. At the same time, if there are few manuscripts, there are apt to be comparatively few variants. So in the case of my *Metrical Recension*, I had only three manuscripts, and in many parts, owing to lacunae, only two or even one; and consequently I quote practically all the variant readings of these three manuscripts, except a few simple blunders. The same applies to those parts of the other recensions which, owing to lacunae, are found only in a very few manuscripts.

Secondly, the character of the individual manuscripts makes a difference. A manuscript which I have found to be in general very good, is more likely to be right, or to lead in the right direction, when it has

a variant that at first sight seems inferior, than is the case with a poor manuscript. I have indicated, in my descriptions of the manuscripts below, which manuscripts of each recension I consider on the whole the best. In the case of some very poor manuscripts (such as Oa of BR and F of JR) I have made it a rule almost never to quote their variations, when these are not supported by any other authority.

Thirdly, the comparative simplicity or difficulty of an individual passage in any text makes a difference. In the case of difficult and doubtful passages, especially if the text itself is more or less uncertain owing to great lack of uniformity among the several manuscripts, then it becomes important to know exactly what is read by all the known manuscripts. And in such places I quote with scrupulous care all the variants of all the texts at my disposal.

Fourthly, it has seemed to me desirable to quote variants more fully in the sententious verses of the texts than in the prose parts or narrative verses. I think all Sanskritists will understand and sympathize with my feeling on this point, without my elaborating it. In general, I quote all variants in the text of these "Sprueche" which seem capable of any half-way sensible interpretation, even tho they be found only in single manuscripts. I also quote in full the text of all interpolated stanzas, found in individual manuscripts but rejected from my text; except that in the case of stanzas found in the second edition of Otto Boehtlingk's "Indische Sprueche" (St. Petersburg, 1870-3), I content myself with a reference to that work and a quotation of the variants from Boehtlingk's text shown in my manuscript or manuscripts.

## The manuscripts, enumerated and described

**General Remarks.** — In preparing the text of the several recensions of the *Vikramacarita*, I have made use of 32 authorities, namely, 30 manuscripts and 2 printed texts. The two printed editions are both wholly uncritical, and appear to be close reproductions each of a single manuscript, often without the correction even of the most obvious and simple errors. We may therefore regard them practically as mss. for the purpose of text construction. For convenience I shall make the abbreviation ms(s). refer to any or all texts which I have used, whether manuscripts or printed editions.

In general each ms. belongs definitely and exclusively to some one of the five recensions. The most marked exception is the composite ms. S (see below, No. 19), which blends the texts of JR and BR in such a way that it is hard to say to which recension it owes the more. The mss. C (No. 16) and R (No. 27) are not real exceptions; in them a section (introduction or conclusion) of one version is added, in a purely external way, to the full text of another version, in such a manner that the text of neither is disturbed in the least. Internal alterations in the text of one version under the influence of another version are very rare. In fact, among all my mss. I have discovered such alterations only in three mss. of BR (Nos. 14, 17, 18); and in these too they are extremely scarce. There are three clear cases in L, of which one occurs also in Ob, and another in Oa; that is all. The Jainistic Recension is the source of the foreign influence in all these three cases. JR was the best-known version of the work in Northern India, and it is not very surprising to find indications that some copyists of the northern BR were familiar with it. The addition of the Jainistic Conclusion to C, a ms. of BR, is another indication of the same thing.

### 1. Manuscripts of the Southern Recension

Authorities: (manuscript texts) M, N, Nd, T<sup>4</sup>, Q, My, E, V; and (printed texts) J and T. The best of these are M, N, Nd, T, and V; and my text is largely based upon the first four, namely, M, N, Nd, and T. As respects textual tradition, these four with T<sup>4</sup> are more closely related to each other than they are to any of the rest. V and J agree quite closely with each other; midway between these two groups stand the inferior mss. Q, E, and My.

1. M. India Office Library; Mackenzie III. 163. Palm leaves. Telugu characters. Complete. 104 folios, 5 lines, 50 akṣaras. Clear,

legible writing. No date: markt "received Sept. 14, 1825." Judging by the appearance of the palm-leaves and the free, uncramp writing, considerably older than N. Is characterized by certain miswritings which recur regularly; e. g. ĩ for ī (almost universal), anusvāra before h in brahman, etc., Bhatṛhari for Bhartṛhari, iyy for īy, and a few others. Allowing for these, the text is excellent.

2. N. India Office Library; Mackenzie III. 164. Palm leaves. Telugu characters (not blackened). Complete. 90 folios, 5 lines, 60 akṣaras. Clear but small and cramped writing. No date; like M, markt "received Sept. 14, 1825." Fresh appearance of the palm leaves and small, modern writing indicate more recent origin than M. In details somewhat more careful than M; the miswritings referred to above are only occasional here; but the text is less correct than M, tho very close to it in general.

3. Nd. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection of South Indian MSS. Palm leaves. Nandināgarī characters. Complete. 76 folios, 8–10 lines, 50 akṣaras. No date; seemingly quite old; palm leaves show markt signs of age, and writing is *very* coarse and free. A very good ms., older and better representative of the same line of descent as N, and generally speaking very close to M. The ancestor of all these three evidently suffered the loss of a folio which included the end of Story 8 (from SR 8. 3. 9) and the first part of 9. The lacuna remains in M, whose text passes without any break from the middle of one story into the middle of the next. The original of N and Nd, however, saw the mistake, and filled in the gap to the best of its ability — but evidently not from a ms. of any Vikramacarita recension (at least not from any text known to me); probably from memory. — Common miswritings in Nd are r for ru, anusvāra inserted before the h of brahman etc., and others characteristic of South Indian alphabets (cf. M above). Nd also frequently confuses t with k, and not uncommonly j with c; it writes' tth (really tht) for tt, cch for ts, and at the end of a clause, especially before a mark of punctuation, often writes a short vowel as long.

4. T. Printed edition in Telugu characters: Sarasvatīnilaya Press, Madras, 1853. (I used a copy belonging to the India Office Library, No. 11. C. 21.) It contains 108 pages of 26 lines, 24 akṣaras; complete text of SR. The text, tho uncritical, is quite good; it is said to be based on a single ms., namely Oppert I No. 669, which must have been a good one. In general it belongs to the MNNd group, but is superior to it in some particulars (e. g. it has not the lacuna in Stories

8 and 9, referred to above). It is perhaps the best of the texts known to me.

5. E. A copy made for me in the year 1912 from the Madras Government ms. belonging originally to the Library of the College of Fort St. George (Taylor's Catalog, No. 1076). The original is stated to be in Telugu characters. Date unknown to me. My copy is in Devanāgarī, on 135 pages of paper. It is incomplete and almost worthless. After Story 19 it ceases to follow our text; Stories 20–22 (of the true SR) are omitted outright, and 23–26 (here numbered 20–23) are given in very different forms, and are wholly unusable. Even the first part of the work, as my copy presents it, is full of lacunae and of the most glaring blunders. No full collation of it has been attempted. It is closer to V and J than to M, N, Nd, and T.

6. Q. Library of the Asiatic Society of Bengal, No. II. B. 2. (Catalog of Nyāyabhūṣaṇa, p. 173.) Nearly complete (see below). Paper. Devanāgarī. 66 folios, 21 lines, 21 akṣaras. No date (but certainly recent). The writing is beautiful to look at and as clear as print, but the text is horrible; the most careless and inexcusable blunders bristle on every page. Hence I have not attempted a complete collation. The text stands midway between the M group and the V–J group. The archetype evidently broke off near the end of Story 31; Q finishes 31 in a wholly individual way, and stops therewith, lacking 32 and the Conclusion.

7. My. A copy made for me in the year 1912 of a ms. belonging to the Library of the Mahārāja of Mysore (Kielhorn's Catalog, p. 8). The copy is on 79 pages (22 lines, 30 akṣaras) of paper, in Devanāgarī, and is complete; it is however a miserable text, if possible even worse than Q (with which, by the way, it seems to show a rather close relationship). I quote it only very rarely.

8. V. (Weber's V; see Ind. Stud. 15, p. 232 ff.) Library of the University of Tübingen; contents reported by Roth, Jour. As. 1845, p. 278 ff. Paper. Devanāgarī. 42 folios, 16 lines, 44 akṣaras. Complete. Authorship attributed to Kālidāsa. No date. A reasonably good text; closer to J than any other ms. known to me. Consensus of V with M or Nd may generally be regarded as establishing SR's text.

9. J. The printed text of Jībānanda Vidyāsāgara, Calcutta, 1881. Devanāgarī. 130 pages, 24 lines, 22 akṣaras. Wretched text; small attention paid to saṁdhi, grammar, or common sense. Closest to V.

10. T<sup>4</sup>. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection (the same from which Nd came). Palm leaves. Telugu char-



acters. Fragmentary (contains Frame-story, Stories 1–11 inclusive, and Story 30). 36 folios, 5 lines, 71 akṣaras. No date; only moderately old; writing rather fine and cramped, but clear. Good text, in general agreeing closely with T; but has lost the end of 8 and the beginning of 9, like M, N, and Nd, and filled in the lacuna in a way which does not correspond with N or Nd! This ms. arrived after the completion of my text, and I have collated it only in spots; for this reason the readings are only rarely quoted.

## 2. Manuscripts of the Metrical Recension

Authorities: Dn, Dv, Gr. The three are all good mss. and go closely with each other. Dv and Gr are especially close to each other, but when their readings differ from Dn it most often appears that Dn is the best guide.

11. Dn. A copy made for me in the year 1912 of a Tanjore ms., Burnell, p. 166, IV. My copy is on paper, in Devanāgarī; it contains 100 folios, 9 lines, 30 akṣaras. No date. The copy is extremely careful and good, and the text is in the main better than Dv or Gr; but from the middle of Story 28 (line 46) to Story 31, line 52, it suddenly branches off into a verbally independent account, which however follows for the most part the main thread of the narrative of GrDv, and at any rate shows no signs of connexion with the text of any other recension. In this long passage it is certain that Dn is secondary (see Critical Apparatus, p. 334). Doubtless it has filled in independently a lacuna of its archetype. Except for this, there are no serious lacunae. The outside cover attributes the authorship of the work to Nandiṣvara-yāgi [or °gin]. Among common slips of writing may be mentioned the frequent confusion of th and dh (pointing to an archetype in a South Indian alphabet).

12. Dv. (Weber's T; see Ind. Stud. 15, p. 226 ff.) India Office Library, 2897 c (so labelled, tho it is the second of the mss. bound together in volume 2897). Paper. Devanāgarī. 110 folios, 8–10 lines, 30 akṣaras. No date; age estimated by Weber at circa 200 years. Complete except for one long lacuna. Well and clearly written, and well preserved; text good, closer to Gr than to Dn. There is frequent confusion of th with dh, and of long and short i.

13. Gr. India Office Library, Burnell Collection, No. 130. Palm leaves. Grantham characters. 115 folios, 4–5 lines, 55 akṣaras. Complete except for several long lacunae. No date; in fresh condition, written in small and rather cramped hand, seemingly rather modern.

Good text, perhaps a little better than Dv, but not quite so good as Dn. Few noteworthy orthographic peculiarities; th and dh are indistinguishable, and are both easily confused with y.

### 3. Manuscripts of the Brief Recension

Authorities: L, Z, Ob, C, Oa, S. The first four form the main basis of the text, and the best complete mss. are Z and Ob. S helps in the Frame-story, but only rarely afterwards. Oa is almost worthless.

14. L. Leipzig University Library; No. 410 in Aufrecht's Catalog. Paper. Devanāgarī. Complete. 16 folios, 12 lines, 50 akṣaras. No date. The script is clear and legible, but the copy is not too careful; numerous corrections have been made in the first five folios, which are thus made fairly correct, but after that point the corrections cease. Story 10 omitted, causing a shift in numbering of the following stories. The text thruout shows markt individualities; many verses are inserted which the other mss. do not have, and there are other, seemingly arbitrary, alterations. Most of these do not point to any influence from other versions, but there are some signs that the Jainistic Recension was familiar to the writer. Thus two Jainistic argumenta (see pages 282, 288) appear in garbled forms, viz. in Stories 3 and 6; and the Jainistic name of the city, Avantī, also occurs once in L's version of Story 3. (Otherwise L always uses the name Ujjayinī.)

15. Z. Our best ms.; Vienna University Library; "MSS 14." Paper. Devanāgarī. Complete. 12 folios, 15 lines, 48 akṣaras. No date. Good straight text of BR, free from outside influences.

16. C. (Weber's C, see Ind. Stud. 15, p. 225 ff.) Berlin Royal Library Ms. or. 618 c. Paper. Devanāgarī. Fragmentary; 11 folios (numbered 15-25), 10 lines, 34 akṣaras. Begins in Story 15 and continues to the end. Dated samvat 1475 (A. D. 1419) at Ācāpallī. Weber thinks the date probably false, since the ms. "einen ganz modernen Eindruck macht." The text is good, and seemingly pure, without Jainistic influence; nevertheless at the end, on fol. 24 b and 25 a, there is added (after the regular Conclusion of BR) the Conclusion of JR! The external character of this addition is superficially obvious; it is unthinkable that this second (Jainistic) conclusion of C should have belonged to BR originally. And it does not occur in any other ms. of BR. Nevertheless Weber was deceived by it; cf. AJP. 33. 264.

17. Ob. Bodleian Library, Oxford; MS Sansk. d. 89 (Winternitz and Keith No. 1276). Of this ms. I possess a "rotograph" copy,

which for textual purposes is as good as the original. Paper. Devanāgarī. Complete. 9 folios, 16 lines, 58 akṣaras. Date saṃvat 1711 (A. D. 1655). Only one lacuna of consequence. Well written, correct text; good representative of BR in general, but contains the Jainistic argumentum of Story 6, like L (above).

18. Oa. (Weber's O, see Ind. Stud. 15, p. 223 ff.) Bodleian Library, Oxford; Marsh 328 b (folios 147–171 of a composite ms.). Of this ms. also I have a "rotograph" copy. It is complete, in 25 folios, 24 lines, 20 akṣaras. Paper. Devanāgarī. Date saṃvat 1709 (A. D. 1653). For our purposes it is practically worthless. The text is very bad from every point of view. The writer seems to have taken little or no pains to reproduce his original; tho the text is evidently based on BR, and hardly shows a trace of influence from any other version (it does indeed contain, like L, a garbling of the Jainistic argumentum to Story 3), the stories are told so freely and arbitrarily, that most of the time they show no verbal relationship with the other BR mss. Our critical apparatus quotes it only occasionally; it would be useless to collate it fully. The text is moreover full of orthographic errors.

19. S. (Weber's S, see Ind. Stud. 15, p. 208 ff.) India Office Library, 2523. Paper. Devanāgarī. Complete. 58 folios, 12 lines, 35 akṣaras. Date saṃvat 1852 (A. D. 1796). Clear and well written; few mistakes, even in saṃdhi. — I have made a complete transliteration of this ms. in Roman characters, because of its exceptional character and unusual interest. It is in fact a composite text, patcht up from JR and BR. The Frame-story follows BR mostly, the 32 stories JR; there is however no strict division, and the author allows himself at times considerable liberty in rewriting the text, independently of any version. Its Frame-story runs as follows. Section I, with BR. — Section II, mostly with BR, slight traces of JR, some independent insertions. — Next comes the Agnivetāla tale which BR lacks; S follows JR (V of mss.) closely. — IIIa, mostly with JR. — IIIb, with BR. — IV, battle against Čālīvāhana with BR, burial of the throne partly with JR. — V, composite, but with BR in the main outlines. — VI and VII omitted, as in BR. — VIII, composite, based on fusion of BR and JR. — Then Story 1, which consists of a series of verses, only the first of which (= BR 1. 1, JR 1. 5) occurs here in the regular versions. (See Weber, p. 220, n. 3, and p. 221, n. 1.) Some of the verses occur elsewhere in JR (p. 234); one is vs 69 of my list (p. 354; this vs occurs in all recensions in Story 30); and four are not found elsewhere in any recension of the Vikramacarita. (These are in our list vss 233, 49, 483, 76.) — After this the ms. proceeds with the rest of the stories,

following JR in the main, but recurring now and then (occasionally for considerable stretches) to BR. In my critical apparatus to BR I have noted the important passages in which S is related to BR. The Jainistic passages of S have not seemed to me important enough to merit a careful collation; I have noted its readings in these parts only in the few instances where they are useful in constructing the text of JR. Its treatment of the Jainistic text is quite free and arbitrary. Especially, an effort has been made to eliminate specific references to the Jain religion. The name of Vikrama's capital also appears thruout as Ujjayinī, whereas JR calls it Avantī.

#### 4. Manuscripts of the Jainistic Recension

Authorities: A, B, Ç, F, G, H, K, O, P, R, Y; for S and the Jainistic Conclusion of C see Brief Recension, Nos. 16 and 19. The best complete mss. are P, G, Ç, and O; their readings are fully collated in my material for the Apparatus Criticus. A and B are also good, but fragmentary. H is very much abbreviated; F and Y are very poor; K, Y, and R are peculiar in their anti-Jainistic coloring.

20. P. (Weber's P, see Ind. Stud. 15, p. 261 f.) Berlin Royal Library; Ms. or. 1050. Paper. Devanāgarī. Complete. 29 folios, 17 lines, 41 akṣaras. No date (Weber says about 200 years old). Good, clear, and accurate text, barring a very few standard miswritings, of which the only important one is ä for internal ī (very frequent).

21. G. (Weber's G, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library, 1516. Paper. Devanāgarī. Complete. 19 folios, 19 lines, 53 akṣaras. Dated saṃvat 1732 (A. D. 1676). Place, Brahmāvāda-nagare. Text in the main very good, tho the copy is careless as to minor details (e. g. visarga is added almost regularly at the end of a sentence, and often elsewhere where it does not belong). Follows P quite closely.

22. Ç. Vienna University Library: Ms. I. 317 (Adl. 11). Paper. Çaradā characters. This is a composite ms. The part which interests us begins on folio 248, and continues to folio 373; it contains therefore 126 folios (13 lines, 18 akṣaras). The date is given as saṃvat 91 (omitting the hundreds). The part of the ms. which concerns us contains not only a complete text of JR (in the main good; the copy is reasonably correct and the writing accurate), but also two other sections, viz.:

(a) The Vikramādityotpattikathā, as also found in R and Y. This comes first in Ç (folios 248-253, ending with 253a, line 9). See p. 241 ff.

(b) Immediately after the verse IX. 11, and before IX. 12, Ç inserts

(folio 271 b, line 9, to 295 b, line 4) a long section which has nothing whatever to do with the context, but is a paraphrase of a section of the Bhojaprabandha (the section beginning in Parab's edition on p. 34, line 21). In the brief space of time during which I was allowed the use of Ç on loan I did not have time to make a transcript of this long passage, in addition to collating the rest of the text; I only copied down the opening passage, and satisfied myself that nothing in the whole was connected with Vikrama or the Vikramacarita. From the opening passage which I had copied down I discovered afterwards that it, at least, is a free version of the above-mentioned passage of the Bhojaprabandha.

23. O. Library of the Government Sanskrit College at Benares; List of mss. acquired 1897–1901, p. 46, No. 148. Paper. Devanāgarī. Complete. 48 folios, 10 lines, 45 akṣaras. Dated saṃvat 1792 (A. D. 1736). A very good ms.; well preserved and clear; undamaged. Well-written, careful copy: mistakes not common. Seems to be especially close to G.

24. B. (Weber's B, see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 b. Paper. Devanāgarī. Fragmentary. 26 folios numbered 2–27; 11 lines, 37 akṣaras. No date; Weber says "rather old." Begins with the beginning of JR. II; only I is lost with the first folio. Breaks off in Story 15. Two serious lacunae, including Story 4 and the beginning of 5, the end of 7 and the beginning of 8. Otherwise good text.

25. A. (Weber's A; see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 a. Paper. Devanāgarī. Fragmentary and badly damaged (scarcely a single folio uninjured, the first and last seriously). Contains 13 folios numbered 8–20; 17 lines, 47 akṣaras. No date: Weber says "rather old." Begins near the end of Story 1 and extends into Story 20. Good text as far as it goes; correctly written.

26. H. (Weber's H, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library 2183 (E 4100). Paper. Devanāgarī. Complete (but abbreviated text). 28 folios, 13 lines, 44 akṣaras. Date saṃvat 1866 (A. D. 1810). Clearly and fairly correctly written; but purposely abbreviated. Very many verses are omitted (and yet some are found which are lacking in the other mss.). Long and intricate passages of description are also generally cut down or omitted altogether. There do not appear to be any signs of hostility to Jainism. Tho I have collated this ms. for my own use, I do not as a rule quote its readings.

27. R. (Weber's R; see Ind. Stud. 15, p. 251.) India Office Li-

brary: Collection presented by Jones to the Royal Society, No. 16. Paper. Devanāgarī. Complete. 51 folios, 10 lines, 46 akṣaras. Date saṁvat 1845 (A. D. 1789). Clearly and well written, and excellent copy; few mistakes, generally corrected. It contains three distinct parts, viz.:

(a) Folio 1 thru 7a, line 9: Frame story (I–X) and part of Story 1 of the Vararuci Recension. (See below.) Breaks off after 1.4, just before the Story of the Jealous King and the Ungrateful Prince. This section I call Ra, to distinguish it from the Frame-story to the text of the Jainistic Recension (below, c). Weber distorts the truth here by supposing that this (Ra) is the true Frame-story to the text of c, and that the Frame-story which is immediately associated with c in the ms. is an intrusion (to which he refers as ρ). But Weber's ρ is the real Jainistic Frame-story; it is this first section of the ms., which I call Ra, that Weber should have called ρ and separated from the rest. The main body of R belongs to JR, not to VarR.

(b) The Vikramādityotpattikathā, as also found in Ç and Y. See p. 241. This occupies fol. 7a line 10 to fol. 9b line 6.

(c) From fol. 9b line 7 to the end — the complete text of JR; complete, that is, except for certain omissions in the Frame-story, in which R agrees in general with Y and K, all of which compress or omit some of the specifically Jainistic passages of the Frame-story. See the Critical Apparatus on JR VII (of mss.) and IX (of mss.), p. 346. — From Story 12 on, R shows remarkable coincidences with the text of Ç, suggesting that this part of R was taken from a near relative of Ç, tho in the earlier parts no such relationship is visible.

28. K. (Weber's K, see Ind. Stud. 15, p. 262 f.) Berlin Royal Library; ms. or. 767. Paper. Devanāgarī. 23 folios, 15 lines, 53 akṣaras. No date. Nearly complete; breaks off near the end of Story 31. Writing is clear and good, but text not as good as any of the mss. heretofore mentioned. Specifically Jainistic passages are deliberately changed; particularly in the Frame-story the Siddhasena passages are omitted, as in Y and (practically) in R. See the Critical Apparatus.

29. Y. Library of the Government Sanskrit College at Benares; Catalog, p. 318, No. 104. Paper. Devanāgarī. Complete except for loss of folio 1. Contained originally 72 folios, 9 lines, 26 akṣaras. No date. The first part contains the Vikramādityotpattikathā, as in Ç and R (see p. 241). The text of JR begins on fol. 6a line 4. Tho well and clearly written, it is almost valueless for our purposes because of the extent of its arbitrary changes. Not only does it agree with K and

(especially) with R in omitting the Siddhasena passages of the Frame-story, but from Story 27 on it practically abandons its original (for no apparent reason) and gives only brief and garbled accounts of the remaining stories. The other parts of the text are related to K in their readings, and inferior to the other mss.

30. F. (Weber's F, see Ind. Stud. 15, p. 260 f.) India Office Library 1315. Paper. Devanāgarī. Complete. Date saṃvat 1722 (A. D. 1666; Weber wrongly says saṃvat 1732). 47 folios, of which the first 13 are written in a coarse hand on a small page, of 9 lines, 31 akṣaras; the rest of the ms. is written by a different person, in a finer hand, and on a larger page, of 11 lines, 45 akṣaras. This is the worst of all the mss. of JR; I have seldom thought it worth while to record its readings. Weber says "gut durchcorrigiert"; I dissent emphatically. There are indeed many corrections, especially in the first part, but they are few compared with the errors which remain. Weber speaks of "manches Aparte"; most of this consists simply of stupid blunders and utterly reckless copying. It seems to show more leanings towards the Vararuci Recension than any other ms. of JR.

### 5. Manuscripts of the Vararuci Recension

Authorities D, X; (U as quoted by Weber; Ra for the Frame-story, see above, No. 27). This recension is a variant of JR, with which it differs seriously only in Sections I and II (V of mss.) of Frame-story. These are the only sections I have printed. For the rest, the variations from JR are hardly, if at all, greater than those of individual mss. of JR. Even the Siddhasena sections of the Frame-story are given, tho in a slightly compressed form, in D and X. Ra has part of them, but omits more than D or X.

31. D. Copenhagen Royal Library: Catalog (by Westergaard, 1846) 100. Paper. Bengali characters. Complete. 47 folios, 6-7 lines, 62 akṣaras. No date. Careful text, corrected thruout.

32. X. Notices of Sanskrit MSS., Bengal, by M. Haraprasād Čāstrī, 2 Ser., Vol. I (Calcutta, 1900), p. 193, No. 190. Paper. Bengali characters. Complete. 45 folios, 7 lines, 60 akṣaras. No date. Good text; agrees closely with D.

(33.) U: Trinity College, Cambridge. See Aufrecht's Catalog of this library, p. 11, 12, and Weber, Ind. Stud. 15, p. 243 ff. I have not seen this ms., but I quote some of its readings in Sections I and II, following Aufrecht (who quotes the beginning) and Weber. It is also written in Bengali, and Aufrecht estimates its date at about 1790.

## Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

The variants are given for each Section or Story (each text-unit) upon the pages following, and in the same sequence as that in which the text-units are printed

Please note the following abbreviations:

om means omits or omit

tr means transposes or transpose

### SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNDTT<sup>4</sup>VQEMyJ (10)

Before 1, T has this vs: vande 'ham vandani-yānām vandyām vācām adhiçvaram: kāmī-tāçesakalyānakalanākālpavallikām.

1. This vs in MNNDTT<sup>4</sup>; NdT<sup>4</sup> mahi te for mahate. VN om; JQEMy have instead: caturmukhamukhāmbhojavanahaṇsavadhūr mama: mānase ramatām nityām sarvaçuklā (E °cubhīrā) sarasvatī.

2. V om. — 2a. Nd purāntakām, T purātakām, M purānttarā. — 2b. umāpatim only N; others umāsutām. — 2c. JQMy supranāmya. MNNDTT<sup>4</sup> ca surān, N çivasā for subhagām. — 2d. N vikathyate.

2.1. JQMy om purā. VTT<sup>4</sup>E insert kila after purā. JVQMy °çikhare (My adds ramye) samās°, E kailāsa-vāsinām. JVQE om prānamya.

2.2. JQEMy samavadat. JNNNDTT<sup>4</sup> om kim iī.

3a. V kūvyaçā°. VJ vivādena. — 3c. V vya-sanena for ita°.

3.1. NTJE ity uktvā, My ityukta-kā°. TEMy kālayāpanārthaṁ. TMy °camatkāarakāriṇī. — 3.2. JTMMy kathaniye 'ti. MN he, VJ EMy bho, om TTT<sup>4</sup>NdQ. — 3.3. VJNMy om jana; T loka.

### METRICAL RECENSION OF I

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr çailendratānāyā... jagadīçvaram. — 3. Dn citra-. — 6. Dn çaraccandrā°. Dv °cāndrī°. — 7. Gr mahaniyam for gūh°. — 8. Dn tasya for tatra.

11. Dn divyam after kim. — 12. Dn abhūt... vaçe. — 14. Gr eva for iva. — 16. Dn māuli, Gr māule. Gr candramasām. Dn °mahotsavam.

Colophon: Dn °triṇçatsālabbhañjikāyām; Dv lāpinikā (and so always).

### BRIEF RECENSION OF I

Texts: ZOBLSoa (5)

1. On this and the following, cf. Weber, p. 209. Weber's text contains a number of readings found in no ms.

1a. Oa veda- for brahma.

2. Z omits (evidently by accident) vs 2 to vs 9 inclusive.

3c. Oa nimilaceto°. — 3d. SOa vadāmahe.

4b. Oa santo, L sadā. L etat-kiraṇe. — 4c. text Ob; Oa cideka for viveka, S vihāra; L ānandamayām vivekarūpaṁ. — 4d. L om one paraṁ; S pare paraṁ.

4.1. L manasvijanamano°; Oa manasvino janamano°. Ob °putrikā°. ObOa °kutūhala°. — 4.2. LOa °manohara-.

5a. Ob vinode. — 5d. S 'nye, ObOa 'nyo. Oa kadāpi.

After vs 5, Ob om api ca and all thru vs 9.

6b. LOa jānanti; S text. All dhīraḥ. S sudhiyām, L °yo. Oa na cā 'nyāḥ, L ca nā 'nye.

After vs 6, L inserts several vss, of which the first is a corrupt and deficient āryā, the second a good āryā; while the others cannot be read because the ms. is badly torn. The following is what I have made out: guṇinām gaṇayati guṇavān itaro nāi 'va varākaḥ: ketakikusumarasajño madhukara eva na kākāḥ. (1) guṇini guṇajño ramate nā 'guṇa-çilasya guṇini paritoṣaḥ: alir eva vanāt kamalām na darduras tv ekavāso 'pi. (2) The third vs is Boehtlingk Ind. Spr. 7116 (fragmentary: d, yogi hy athavā), subhāṣitena gītena etc. — Then (8-9 aks. lost) vīṇā vāṇi nara- (about 20 aks. lost) çākhine çākhini kusumam: kusume kusum (a? — 2



- akṣ. lost) -karakulāni tan madhukusuman  
viralam viralo rasacaturō (?) madhupah.  
7a. Oa janānām. — 8c. Oa nayatyā for caran-  
tyā. — 9a. L °gataṁ tvām.  
10. ZOb again with text. — 10a. Ob ānandā°.  
SOB °syandinī, LOa °syandani; text Z.  
SOaOb ramyā. — 10b. SOaOb madhurā,  
°medurāḥ. — 10c. SOa kathāḥ. — 10d. L  
mām anugr°.  
12a. Ob somakānti°.  
13. Oa om. — 13a. Z ekāikasyās. — 13b. Ob  
udbhūtāmbhūt, Z samudbhūtā. — 13c. ZS  
yathā. S °bhāṣata, L bhāṣanti.

## JAINISTIC RECENSION OF I

Texts: PGÇORHYKF (9)

1. H om. — 3. H om. — 3c. YR navā. OYR  
°prakarṣāḥ. — 3d. Ç su- for ca; RY sva-.  
3.1-2. K om çrisarva . . . vivekasya. — 3.4.  
ÇK om pūrva. K om kavi. — 3.6. OY °can-  
drakānti°. — 3.10. GYF om iti.

## VARARUCI RECENSION OF I

Texts: DXRaU (4)

For this passage, U is quoted on the authority  
of Weber, p. 244, and of Aufrecht, Cat. Skt.  
Mss. Trinity Coll. Camb., p. 11.

1. Only in DX; instead, RaU have JR I.1. —  
1c. X °kārye ca. — 1d. X vicāre ca.  
1.1-2. Is this a corruption of a gīti stanza?  
Pādas a and c and d are all right. In what  
would be pāda b, sinhā . . . -dityasya, I can  
make no meter out, and the variants do not  
help.  
1.1. X dvātriṅcatikathanakāiḥ. U adds ca.  
U sinhāsane. D khaṇḍanasya. X vararuci-  
racitā racayati.

## SOUTHERN RECENSION OF II

Texts: MNNDTT°VQEMyJ (10; but MyT°  
only occasionally collated)

- 0.1. V °vistirṇā; MNNDT°Q °ṇa-; N °ṇato;  
E °ṇatā; My °vismita; J °vismitadevā; T  
°sāmpūrṇā.  
0.2. After tatra, E has fragments of a long in-  
sertion (with so many lacunae that it is hard  
to make out even the general sense), which  
contained a story of the origin of Bhartṛhari  
and Vikramārka and their two brothers Ba-  
larucibhaṭṭa and Bhaṭṭi. These four were  
sons of King Candragupta, by his four wives,  
each of a different caste. For various reasons

the king appointed Bhartṛhari, son of a  
çūdra-woman, to be his heir; but the story  
of the accession of Bhartṛhari is lost.

- 0.2. JVNDMy om samasta. MVJ om sīman-  
tinī. NdT°QMy om sīmanā. JVE(QMy  
corruptly) °ārūṇita. — 0.3. M regularly  
spells the name bhatṛhari. VJQEMy °bhūt.  
Before sakalā°, N sa, TT° so °pi.  
0.4-5. V °ma-parihita, J parihata, Q parihṭa,  
My parābhūta, T °mā-prahṭa.  
0.7. MN °çāstrajño; VMy °trābhijñaç ca; J  
°çāstravicakṣaṇaḥ; Nd sakalalakāpravīṇaḥ.  
0.9. After brāhmaṇa, VJQE insert: mantrā-  
nuṣṭhānena (J tava man°; V om; E mantrā-  
rādhanena) bhaktyā ca prasannā (E prītā)  
°smi. — 0.10. JQMy om devi. MNND om  
tarhi.  
0.12. bhaṇitaç ca, so all (lacuna in T), only J  
bhaṇitaṁ ca. — 0.14. JQ om snātṇā; VE  
snāna-. NT devāre°. JVQ °canādikaṁ. —  
0.15. JQE om tasya; V tan-.  
0.17. MNTND bhikṣāṇanai °va (T adds  
jivitaṁ). — 0.18. VN bhaviṣyati. — 0.19.  
JQE kṣaṇam api.  
1a. NQE yo. MVND jivyate. JQ prathito,  
V °taṁ. VN manuṣyāir. — 1b. V sametam.  
— 1d. T cirāt tu, NQE cirāya.  
2. Badly corrupted in MNND; T om. — 2a.  
V dhāirya for dharma. — 2c. klinnaṁ, so  
EQMy (°naḥ); J kliçyan, V kiṁcic, MNND  
puṇsaḥ, Nd martya.  
3b. MNTQE jivatu. — 3c. VJQE vayanī  
kiṁ na kurvanti (V jivanti.) — 3d. V °pūra-  
ṇāiḥ, Q °ṇāt.  
4a. V °vyāpāramūtrodyatāḥ, Q °mātrotsukāḥ.  
— 4b. T svārthe yas tu.  
5. JVQE om. Here E inserts two vss: adatta-  
doṣeṇa bhaved daridraḥ; daridradoṣeṇa  
karoti pāpam: pāpād avacyaṁ narakam  
prayāti; punar daridraḥ punar eva pāpī. (1)  
(Cf. Boehtlingk Ind. Spr. 189.) satpātra-  
dānena bhaved dhanādhyah; dhanaprakar-  
ṣeṇa karoti puṇyam: puṇyād avacyaṁ tridī-  
vaṁ prayāti; punar daridraḥ (!) punar eva  
bhogī. (2).  
5.1. MJQE sa rājā for sa. — 5.2. After °ti JV  
insert saṁcintya, T niçcitya.  
6b. J dadhat for vapuḥ. — 6.1. JQE rāja-  
haste. — 6.3. Before jarā° NTND insert  
tvām. — 6.4. TE bahūn agrahārān; text  
NNNDJVQ. The word is otherwise mascu-  
line. JQ viṣṛjya; om MT.

- 6.6. JVQ ativapritih. NT insert cet after mariṣyati. — 6.8. NTNd insert tat phalam after dattavān. — 6.9. V mandurikaḥ, J māthū°, Q mādhu°, E māndirikaḥ. Similar variations in the same word at 6.10, 7.6.
- 6.11. VNE gopāle. — 6.12. JQE pritiḥ (om mahat). — 6.14. NT hrtvā, M nikṣipyā. JMQt om sva. — 6.16. vāihaliṁ, so MVNd; T om; N vāihārikam; J viharārtham; Q viharakeli; E vicārakeliṁ. JQE gataḥ.
- 6.17. JT om vyāghuṭya. — 6.18. E om āhūya; JVQ ākāryā. — 6.21. JVQE add anyat after tādṛcam, and om anyac ca.
- 7a. N satyaṁ de°. — 7b. N munibhiḥ. — 7d. J alikaṁ na.
- 7.1. JQE darṣayati. MNND E cet; JQ kait; V caitat; T om. J adds sambhavati after katham. — 7.3. JMQE om tat phalam.
- 7.5. JVQE kṛtam for bhakṣitam. JQE tām for 'naṅ°. JVQ ākārya; here JQE insert: tat phalam kim kṛtam iti.
- 7.6. VNT insert mayā before tat. — 7.7. JQE gopālakāya. JE gopālakāḥ, Q om. — 7.8. JQE om dattam ity avādit. — 7.9. VJQ param clocam; NTNd clocam ekam.
- 8b. MQJ abhimānavrddhiḥ. — 8d. For prabhur, M bhartā, T °tur, Nd °tar. — 8.1. JQTE om punaḥ ca. NJQ om caritram. VT caritram ca. JQ hartum for jñātum.
- 9a. J mādha for vāsava. — 9b. JQ caritram for ca cittam. QE tr b and c. — 9c. QE (in place of b) pravaraṣaṇam cā 'pi nivarṣaṇam ca.
10. T<sup>4</sup> om. — 10a. Nd vyāghrā, J vyādhā, V °dha-. — 10b. JV calate for gagate; E gaganā-. Nd vihaṅgā . . . sthitāḥ. — 10c. T sarinmadhya, N saridvega, JV sarid-dhrtavate, QEMy apām antargatam. J nāvaṁ, V yānam, for 'minam. MNJV cūpalam (JV °ām). J gatiṁ, V gatiḥ.
11. N om. — 11a. T<sup>4</sup> vandhā°; T hīnabhāgasya; others, exc. MV, ban°. MNd rājñāḥ grīḥ; QEMy rājyam syāt. — 11b. E puṣpaṁ ca. — 11c. JVQEMy syād . . . nārīṇām. JV dāivān, T<sup>4</sup> devān for eva.
12. T<sup>4</sup> om. — 12ab. corrupt in VJ. — 12c. T hi for 'pi; JV 'pi hi; ENd 'pi ca. — 12d. JV na viduḥ for tattvavidaḥ. JVN ceṣṭitam, M °te, E °tā.
13. N transposes the halves. — 13a. V smarotsaṅgam; J °sargam; EMy smarāt° (My saṅgamanam, om api); Q smaram saṅgam;

T<sup>4</sup> smaram svayam; N sarāntaram. JVEQ anu for api.

13d. vadanti 'ty, so (with irreg. position of iti) MVJ; Nd na bhavanty, NE pravadanti (malā°), Q nāi 'va satye, T no 'cyante hy, T<sup>4</sup> na vadanty, My nāi 'vananty.

After 13, E inserts: sundaram puruṣam drṣtvā bhrātaram pitaram sutam: yonir dravati nārīṇām tathyaṁ me brūhi keṣava.

14a. J vināñjanena; V janena for (NdMyT<sup>4</sup>) japena, N jalena, M cāpena, QE jayena, T yantreṇa. — 14b. NNd vā for ca, Q tu.

15b. M niṣkṛṣtam, My notkṛṣtam. — 15c. JV aspr̥cyaṁ maraṇaprāptam (V °te); N apy eva madanaprāyo.

16. QMy om. — 16b. J guṇeṣu sādhu°; V asādhyā°, M āsādhyā°, NTENdT<sup>4</sup> ārādhyā°; N °koṭiḥ, JV °goṣṭhiṣu. — 16c. E vṛddhā api, Nd vṛddhavācā, JV dhṛtā api. J visṛjyanti. — 16d. corrupt in JVE.

17a. M eṣā, JV nāryo. — 17d. vatikā so JM; VQ vataḥ, My ghaṭikā, E paṭakā, N maṭhikā, T<sup>4</sup> prṭhukā, TNd madhupā (Nd first hand °kā).

18b. Nd paramam, J °maḥ; VEMy aparah. JVE My sakhā. — 18c. N guror for harer.

Colophon: text JMy; Q iti bhartṛharikathā; E °harivairāgyakathanam; V °harer vairāgyakathanam nāma prathamākhyānam. No colophon MNTNdT<sup>4</sup>.

## METRICAL RECENSION OF II

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr vistuta°. DvDn °maṇḍanam. — 2. DvGr suvarṇālayasāubhāgyajanany. — 3. Gr yuva-rājo. Anuvartin, "heir-presumptive"? — 4. Dn °manoramah. — 5. Dn bhāryā for mānyā. Gr bhartṛhari-. — 9. kasm° kāra°, "in some absence-of-cause."
11. Gr sahasā. — 14. Dv ekopabhojyam, Gr ekena bhojyam. — 15. Dv pratyudyatā, Gr °yutā; Gr mādā. — 17. Dv jñāpitārthā or °ryā; Gr °tārtvā?; Dn °tā sā. — 20. DvGr brūyate.
22. DvGr puṇsa. — 23. Dn utsahe. — 25. Gr niṣcintya (sic). Gr sa vipras for nirbudhis. — 27. Dn sa for tu. — 28. Dn ekopabhojyam.
31. Dn divyam. — 32. Dv mādthurakāyāi; Gr mādākāyāi?; Dn °kāyā 'tma-pre°. — 34. DvGr ca tato for sā cāi 'va. — 35. Dn

gaṇān. — 39. Dn bhārṭharim svayam. — 40. Gr bāhyāntahpuram. Dv striyaḥ.

41. Dn cintayā 'viṣṭaḥ. — 44. Gr nā 'nyad. — 48. DvGr tat for sã. Dn 'dhigamiṣyati.

52. Dn (om tat) tathāi 'va ca. Dn vicārayan, Dv °yat. — 53. Dn vijñāta . . . vṛttānto. — 54. Dn mithyātirāgasamrambhālāpayātipralobhayā. — 55. DvGr ato for aho. — 56. Dn su for sa.

Colophon: Dn om vikra° . . . nāma.

# BRIEF RECENSION OF II

Texts: ZOLSOa (5)

0.1. iṣvara uvāca only in LOB, and Ob puts it between b and c of I.14!

1. Oa om. — 1a. Ob prabhūtam for prasūnam. — 1c. mss. devī (Z deva).

2. Oa om. — 2a. L alubdhitaguneh pretam. 2.1. ZS sāubhāgya- (om vati). S om bhāgya.

3a. LS 'nandamada°. Z °lāvanyā. — 3cd. Oa om, and inserts a corrupt prose passage with a version of SR 6.4 (a, saṁsāra eṣa saṁsārah!; b, °locanāḥ; d, tattyāgena). — 3c. Z tasya saj-, L tasya sam-. L 'kā, SOB 'ka-.

4c. Z vasantasamgataçrikā. — 4d. L vajri 'va. — 5. Ob om. — 5d. S hitā çubhā for garī°.

After 5, L inserts two vss: suvarṇarekhāçi-ram vadhūnām muktāphalam kāntivādānaneṣu: nāçya raçes tapaso muninām madhyasthitah ketur ivā 'babbāse. (1) kim induḥ kim padmam kim u mukarabimbam kim u mukham kim abje kim mīno kim u madanabāṇāu kim u dṛçāu: ghaṭāu vā gucchāu vā kanakakalaçāu vā kim u kucāu taçid vā tārā vā kanakalatikā vā kim abalā. (2).

5.1. LSOa om 'pi. — 6. Oa om. — 6a. Ob devī. — 7d. ZS vacam. — 8a. text ObS; Z ācakhyāu ca, L ayācata, Oa ayācitam. L devī.

8c. The words "om ity" seem to be the reading intended by all mss. The only v.l. is Oa ita bh°. LOa ābhāṣi-. Ob te for tam. L devī.

[The use of om and ām in the sense of Yes (aṅgikṛtāu) is avouched by the Hindu lexicographers; cf. Petersburg Lex. 1.1122, and 667. And Boehtlingk, Minor Lex. 1.277, quotes om, Yes, from comm. to Nyāyasūtra

3.2.78. For years I have believed that the common Pāli āma, Yes, and Skt. ām and om were closely akin in form and sense. — Editor.]

9a. L bhakṣamātre phale 'smīn vāi. — 9d. L cintāvastho dvijottamaḥ. — 9.1. ZL om mātra. Z °saṁyogāt amaratvam ca (making a half-çloka thru labhyate). — 9.2. Z amaratvam sukhāya na bhavati param tu duḥ°.

10. L om. — 10b. ZOa jīvitam, Ob jīvinah, text S. — 10c. Z °vādanasyā 'pi, Oa °vādinasyā 'pi. — 10d. S bhūmer.

11c. L jāyanti. — 11d. ZOa nō 'pakāriṇah.

After 11, L inserts 6 vss, of which 1-3 and 5 are found in Boehtlingk's Ind. Spr.; our ms. is badly torn in places. 1 = OB.3896 (c, mahiruhā ete; d, vimukhā). 2 = OB.6777 (b, yasya; c, °rthinām; d, mitrārtham . . . durlabhah). 3 = OB.3138 (b, kim iti; c, bhavati; d, na svakā[rye, torn]). 4 is too fragmentary to be deciphered, but seems related to JR 17.3 or SR 2.5; it reads thus: (7 akṣ. lost) -re vihaṅgāiḥ çā- (about 14 akṣ. lost) -çaktiḥ (2 akṣ. lost) -candana- (2 akṣ. lost) -kārāya satām vibhūtayah. — 5 = OB.4556 (b, bhūmivilāṅghanā pathah; c, anuddhi[tāḥ]; d, paropakāriṇah). — yā lobhād yā paradrohād yā pātrā ya parārthataḥ [read yah pātre yah parārthake]: mātṛi lakṣmī vyayah kleçah sā kim sā kim sa kim sa kim? (6).

12. SOa transpose the two halves. — 12a. Z dāridrī. — 12d. Ob vyāsena parikṛtitam; and Z adds this pāda after the end of the stanza! S bhārate (Z uncertain).

After 12, L inserts Boehtl. Ind. Spr.5610 (a, nā 'tmane), and 4587 (a, nidhanaç; b, pravrajitasya; c, paṇyāṅganā rūpaviçālahinā; d, prajāyate duç°).

12.1. Z cira-j°. Z eva for etat. — 12.2. jivītena, so L; S jīvan, Z jīvatu, Ob jīvinā; Oa here corrupt. LOB sukhinah. Z om yataḥ.

After 12.2, Ob inserts the vs JR 17.3 (with a few corruptions, and reading malayācalo 'pi in c).

13-15. Oa om these three vss.

13a. dāridram, so ZLOB; S °dryam. — 13c. L °padme 'pī yugalam. — 13d. S jivyāsyus te.

14a. Z dānair guṇādyāir guṇair. — 14b. Z param. LOB deham. Z kṣiṣṭavān, S kaṣṭa-

- tām. — 14c. Z prañavanti. Ob °ruhaḥ. — 14d. Z priyaḥ for paraḥ.
- 15a. S kañcid (with SR, a better reading; but kiñcid may be construed as adverb). After 15, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 5543(a, °sadṛṇā; b, saṃgrāmotkaṭakhaḍgalūnasa-dṛṇasvāmī na saṃtoṣitaḥ; c, saṃsārārṇava-vicimadhyapatitā).
- 15.1. ZOa iti vi°. — After samarpitam, Ob inserts: kathitaṃ ca idaṃ divyaṃ phalaṃ phalasyāṇanamātrayogena amaratvaṃ bha-  
viṣyati. S and Oa have different insertions.
16. Oa om, and inserts instead: prathamam ca rājā kaṣṭam kaṣṭam dhanaviparyayaḥ: vāidhavyam putracokam ca kaṣṭat kaṣṭa-  
tari kṣudhā. — 16b. ObL daṇḍayāi 'va, Z vāṭaye 'va.
- After 16, L inserts two vss: kim karomi kva gacchāmi rāmo nā 'sti mahitale: priyāvira-  
hajaṃ duḥkham nā 'nyo jānāti rāghavāt. (1) varam hālāhalaṃ pitaṃ castrāir vā 'pi uipā-  
tanam: na tu priyāvihānasya muhūrtam api jīvitam. (2)
- 17a. Ob khaḍgakarāyate, Oa candrakalāyate. — 17b. Ob mālām, L māyām (Boehtlingk mālā). SOa sūcikalāyate. — 17c. Oa āhāro garalāyate pratidinam. L pārāyate. — 17d. °samayaḥ, so S and Ob second hand, with Boehtl.; ZLOa and Ob first hand °samaye. Oa kim kim na duḥkhāyate.
- 17.1. ZOaOb om rājānā. Ob om tasyās . . . vallabhaḥ(in 17.2). — 17.2. ObS om tasya dāsi . . . °pālāya dattam(in 17.3). Oa is here wholly peculiar. Text with ZL.
- 17.3. After tena (2d word of line), L reads mandurādhipatinā tasyāi dāsyāi dattam. Z om dvārapālāya.
- 17.3. For tenā (end of line) . . . thru vicāritam (in line 17.5), L reads: tena dvārapālēna vecyāyāi dattam, tayā vecyayā prānapriyāya brahmaṇāya dattam, tena vipreṇa vicāritam.
- 17.4. S om 'nyasmāi . . . tena (of line 5). This part only ZO (Ob dvārapālāya for puru-  
ṣāya of text with Z).
- 17.5. Before tena(3rd word), Ob inserts: tenā 'nyasyāi prānapriyāgaṇikāyāi dattam (!). From etad . . . , the mss. ZOBLs are again in general agreement. SOb divya-.
- 17.7-8. LS here differ widely; text with ZO. — 17.8. Ob °tathyaṃ. — 17.9(end). Z adds keṣām cit.

- 18b. S cā 'nyam. — 18c. SOa ca for 'pi, L tu. Ob paritapyati.
- After 18, S inserts: tasmād bhartṛharaṇā tasmin samaye trīṇi nitiṣṇṅāravāirāgyaṇa-  
tāni kṛtāni.
- 19c. Oa sthitā yuvatayaḥ; Ob ātmikṛtā yu-  
vatayaḥ(2d hand; 1st hand with text). — 19d. ObL kuto vaṇitvam.
- After 19, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 1038 (c, vighnam; d, prāṇinām neva pāṇaḥ), 6202 (a, na viḥv°, as mss. of Vet., emended by Boehtl.; b, °hastastha-; c, ācāra-; d, carit-  
ram), 3793 (a, lakṣmī lakṣaṇahīnā ca; b, kulahīnā saras°; c, kupātre ramate nārī; d, mādhabaḥ), 1582 (tr b and d).
- 19.3. L inserts ḥivam (!) before ārādh°. Before 20, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 2054 (c, bhāvyaīr . . . sadivasāir yatra).
- 20c. ObOa vimuktāiḥ. Z prathamam.
21. LOa om. — 21a. (hypermetrical) Ob yan-  
tas tīrthatṛiṣa°. ZS trīṣuvanam. — 21b. Ob vidadhāti. — 21c. S paramam jñanam iha tat. Z °mahimā.

Instead of 21, L has Ind. Spr. 844 (cf. note on 19.3; evidently the work of a Čivaite), and Oa has a prose passage.

## JAINISTIC RECENSION OF II

Texts: PGOČBRHKYF (10)

- 0.1. YO bhāgavate, PG bhagavat (and so B 1st hand), HB bhāgavat; text ČRF. PGB RHY °skandha-. — 0.2. PGOY saṃsthā-  
pitā.
- For 0.1-2, the brahmanizing ms. K reads: ḥri-  
bhāgavatādipurāṇaprathitā avanti nāma purī purā muktikṣetram asti.
- Vss 1-8. H om vss 1-8.
- 1c. BP prajāḥ; ČY prajāsu (Č °sva) syāt; ORF prayuktā (OF °ta) syāt (O sya, F syā), in F margin corr. to prajā tasyā.
- 3a. O °lokenā. Č buddhenā; O viruddhena (om api). — 3b. P avarodhinā, Č avirodhi-  
nām. — 3d. O cittam. Y āucityam. Y āsthitā, all others āgṛitam; Weber āsthitam without authority (he had not seen Y).
- 4c. PBORY mahelā. BČY rājante. — 6b. Č °prabhavad°, O °prabhaved°, F °prabhavo-  
bh°, Y °pracalad°. — 6d. PGO bhogāvati°.
8. In BG, this precedes 6. — 8b. PGBY °jān-  
gulikālayam, O °kelayam, K °kābhaya, ČRF °kālaye (text). — 8c. OBKY vipaṇa°.

8.1. ÇR °harir. BÇORH nāma. — 8.2. YR rājñā for rarāja; Ç om.

9. K om. — 9a. O svalpo for ugro, Ç svapne, P yo °lpo for yān ugro. — 9d. G kalibharaḥ, H °naraḥ, Ç (and Weber) °bhara, POBRYF °bhara. PORYF °krantā.

9.2. GÇOB 'naṅgasenāsamānā 'naṅgasenā (B om 2d 'naṅgasenā). — 9.3. PBKF 'tyantam. GÇYR dāridrya. — 9.8. PGO vicintya. — 9.10. BHY dattam for samarp°. PK tadāsaktāya, G °tāyā, H °ta-.

9.11. GÇHYR om ca. GBH tasyā, ÇYOF vecyāyāi, for (PKR) tasyāi. — 9.13. PGK insert ca before vicārya. — 10b. Ç naram sa naro. — 10c. ÇY 'pi for ca. PGKF parikhidyati.

After 10, H inserts this vs: ahnīpa [read ahnāya, 'immediately'] vahnāu bahavo viçanti, çastrāḥ svadehāni vidārayanti: citrāṇi kṛchrāṇi samācaranti, mārāvivāram viralā jayanti.

11b. Ç viramanti. — 11c. PBK tr sadayaṁ and hrdayaṁ. — 12. RY om, P gives the pratika only. — 12b. bhavitavyatām only Ç, others °tā. — 12d. OF dāivo na jānāti... manuṣyaḥ.

13. H om. — 13a. RY °vāicitryaṁ, OF °vairāgyaṁ. — 13c. B hi for ÇOYF ca; PKGR om. — 13d. R roga°, O rogaṁ. KG bhogā, OF °gaṁ. BÇY °grhaṁ. BÇ and K first hand, vapuḥ for deham.

14. H om; in K, after 16. — 14c. PGOY °bahulās. — 14d. For bata ratā, O na viratā, R ca na ratā, Y catarate, F na viramā.

After 14, R inserts this vs, also found in VarR: dehapradāḥ prānahaṛā narāṇām bhīrusvabhāvāḥ praviçanti vahnim: krūrāḥ paraṁ pallavakomalāṅgyo [VarR komalapallavāṅgyo] mugdhā vidagdhan api vañcayanti.

15. H om. — 15a. OF °vāso. — 15b. G stanāu for kucāu. Ç °puṭikā for °ghaṭikā, ORF and VarR °piṭikā. — 15c. GO °tsargaṁ. RF (followed by Weber) krimiyutaṁ for (PGÇOBKY) kramayugaṁ. — 15d. B °dbārā°, O °raḥ. K °sthūṇo, Y °sthāṇo, O °sthūto.

16d. For juṣām, P tuṣām, G puṣām, O yuṣām, K vaçād. ÇORFH paraṁ for pari.

After 16, G inserts three vss: yad akuçarajaḥ-pātho (lacuna of 7 akṣ.) kuçaṁ, kusalakusumodyānaṁ mādyātmanaḥ kapiçrñkhalāṁ: viratiramaṇililāveçmasmarajvarabhāiṣajaṁ

çivapatharatha [m?] sadvairāgyaṁ vimrçya bhavābhavam. (1) bhogān kṛṣṇabhujāṁ-gabhogaviṣamān rājyaṁ rajaḥsamnibhaṁ, bandhūn bandhanibandhanāni viṣayagrāmaṁ viṣannopamam (!?): bhūti[m?] bhūti-sahodarāṁ tṛṇatulaṁ strāṇaṁ viditvā tyajen neṣṭā saktimatā bilobī (!?) labhate muktiṁ viraktaḥ pumān. (2) The third vs is SR 27.5 (tr b and c).

16.1. ÇYF om kanda. Ç pallavitāmbu°, PG B pallavanāmbu° (B °vān°).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

Texts: MNTNdVQJE (8)

0.1. MTE vikramārkaḥ, N vikramaḥ. TE om deva. Mss. vary considerably in the long compound; NdE °kubjāndhādinaṁ. — 0.2. MNNd manoratham. — 0.3. NE °sāmantānām.

0.4. V mano 'pabarat, J mano 'harat, E mano 'py apaharati; lacuna here in MQ; TNNd text. [ā-hṛ may mean "charm" the heart, see BR. s.v. meaning 7, altho apa-hṛ is commoner in this sense.] VE dānyātīlaṅgha-vena (E °ghano). TENd om rājā (lacuna in MQ).

0.5. MN om tata. — From this point E breaks off and substitutes a wholly independent account of its own for the rest of this Section and the whole of the next. Its account is obviously secondary and of no interest. — MNd rājñāḥ sam°.

1b. QT bhujagān. MNd hariḥ. — 1.3. MTNd tat for tatra. — 1.4-5. VJQ om evaṁ... hutāḥ; text MNTNd. N tena saha for tābhyāṁ. MN gataḥ. — 1.5. M hananaṁ for hav°. T hataḥ for hu°. MNTNd bletāḥ.

#### METRICAL RECENSION OF IIIa

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr tu for sa. — 2. Dn çaktimān for bha°. 3. Dn dīnānāthāndhakṛpa°. — 4. Dn guṇ-āguṇavivedhī ca sar°. Dv °bhāṣiṇī. — 5. Gr nivṛddhe for vav°. — 8. DvGr bhetāḥ. DvDn prasādād av°.

11. DvGr bhaviṣyanti tiro 'gamat.

#### BRIEF RECENSION OF IIIa

Texts: ZObLSOa (5)

0.1. ZOb om yataḥ.

1a. ZL manthaḥ. Z mayaḥ for payaḥ, S

lasat. S mahat for param, Oa janān. — 1c. SOa pari- for prati-. S °pālakaḥ, Oa °pālayan, ZObL text. — Note the use in this line of °pālana and °sthāpana as masc. agent-nouns (not neut. action-nouns). Ob samabhavaḥ. Z varṇāikasaṁsthāpito, Oa dharmā ca saṁsthāpayan, LOBS text. — 1d. L °bhakta°. L para for matiḥ.

After vs 1, S inserts JR II.9.

1.1. LOB om sati. — From this point S abandons our text and gives an account similar to that of JR (see Weber, page 277, note 1, and the text on his page 277, line 12-; his text is not entirely accurate).

1.2. After rājā, Z inserts tu, Ob ca. — 1.3. All mss. vāitāḥ.

#### JAINISTIC RECENSION OF IIIa

Texts: PGQOBHKRYF (10)

0.1. PGY om 'gatyā. — 0.2. CRF sāttvika.

1a. Y svabharanāpoṣe 'pi ba°. Ç svajāṭhara-vyāpā°. R mūtrodyatāḥ for baddh°. — 1b. Y niyataṁ hy for sa pumān. — 1d. PBK saṁbhṛta for tāpita.

After vs 1, G inserts Ind. Spr. 3985 (= SR 2.5), reading as does Boehl., except that G tr pūdas b and c, and has in d (like SR) paro° satām vibhūṭayaḥ.

2a. GCF °capalā. — 2b. KÇ taṭi for tao; Y taha, O kaṁ, R om. Y vi ha for vi. ÇH om ca. PGF jiviam, Ç jivium.

2c. K taṭi for tao, P bhao, FO tahā, Y taha, Ç taṭi, G tavo, H vaṭi. Y vi ha. Ç capalo. — 2d. B uvayāre, P uviāra, O uvaāra, Ç ūnayā ca. F vilambanā, Y °nam.

2.1. KY yogino. ÇH vacaḥ. — 2.2. BHF om rājan. — 2.3. OF add mahatī after mahatīm. — 3c. O eko for ājau (so also VarR); F ekāu, R ādāu.

After vs 3, G inserts Ind. Spr. 6741, reading sat(t)va for satya thruout, and in c corruptly satve vāyate vāpuḥ. — And H inserts Ind. Spr. 5712, reading in a °yamitāḥ (which is correct, and should be read in Ind. Spr.!) and turagāḥ.

3.1. RH om mama; Ç mantro°. — 3.2. RHYF °sādhako bhava. Ç tat for ca; ORHY ca tat. — 3.3. BPGF prekṣya (G °yaḥ). — 3.5. R atikrāmya. — 3.7. ÇYF viçvāsām mā (tr).

4b. Ç viçvaseḥ. — 4c. Ç °pāyikam, Y °pāyinaṁ. Ç abhy. PGF asti, Ç eti. — 5d. OF

janmottaram sa°. — 5.1. H corrupt. For çāṭhyam of PBC, K çavyam, GOF bhāvyaṁ, R bhavyam, Y om.

6a. BF sukṛti°. — 6b. B pāṭhapitṭhe. R svayam for param. — 6d. ÇORHF mahāuśadhi°. °bāla°, so G; blank in K; BH nāla; others vāla. HF °mālayate for °nā°. Y viṣamapihapathyaṁ bhavet for kamala°.

The comparison with the serpent's venom in this stanza is not clear to me. Cf. the readings of ms. S, Weber, page 277, note 1, end, which make it appear that the base man must grovel at another's footstool to gain his ends, by underhand means, because his motives will not stand the light of day.

6.3. kathayitvā only PGK; Y prakāçya; ÇOBRRHF om. BG tatas tu. OYF prabhā-tasamayē. — 6.4. KRY mahatā mahotsavana.

End. G inserts vs SR 8.2 (a, svajanasya; b, corruptly, koṣasya karaṁ pra°; c, °pāto nijarāṣṭracintā; d, pañcā 'pi dharmā nṛpapuṅgavānām).

VarR. Of this, the ms. X has an interesting variant, beginning at 6.1 of the text of this Section; it tells in summary form how the vetāla gave the king definite advice as to how he should outwit the ascetic (as in SR 31, and in Vetālapañcaviṅcati).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

Texts: MNTNdVQJ (7)

For vss 1-6, MyT<sup>4</sup> were also collated. As to E, see above, note to IIIa.0.5. E's version of this Section is bizarre and silly. It has no mention of the dancing-contest.

0.1. TNNd vikramārkasadr̥ço. NNd rājā ko 'pi; VJQ om rājā. MNTNd babbhūva. — 0.2. MNTNd babbhūva for pravahati sma. Q om sma. — 0.3. TJ °karaṇāya, Q °karaṇārtham.

0.4. VJQ om ubhayaṛ. — 0.5. MNTNdQ om tat-. — 0.6. NQJ tapo, V tapas. MT nāçite, Nd nāsike, V vināçitaṁ, J vināçinī, Q °çanī. VJQ om sati. VJ ity etad vacaḥ, for tac.

0.7. VJQ om bho devarāja. Thruout this Section, N and T regularly, and Nd occasionally, write nṛtta for nṛtya. NJQ om 'ti. — 0.8. VJQ om tata. VJQ om aham. NNd °çāstra, JQ °çāstradr̥ṣṭam. MNNTQ om iti.

0.10. VNQJ urvaçyā. NNdQJ om api. (Nd °çī-nṛ.) V āsīt, NdQJ abhūt, for akārṣīt. — 0.11. VNd sarve, Q om. QNd om api. VNd gaṇā. VNd agaman. — 0.13. VNdQJ tasminn avasare. — 0.15. M enayor, J evāi 'taylor, VQ ekas taylor.

0.16. For °kāraṇārtham (my conjecture), VQ °kara°, MN °karṣa°, TJ °hvānārtham, Nd ?(illegible). — 0.17. MT bhetālena, N be°. 0.18. MNJ sanmān° for sam°; MNTNd °mānam (om pūr°); V °napuraḥsaram; Q namaskārapūrvakam.

0.19. Before prathamam, TNd insert punaḥ, M puraḥ. — 0.20. VJQ akarot. — 0.21. MNNdT om tato. MN vikrameṇo. — 0.22. NJ om bho rājan. TVJ vikrameṇa (0.23) bhaṇitam. — 0.23–24. MNNd put nṛtya-çāstre before tathā.

0.24. nṛtyaçāstre. The “Textbook of Dancing” referred to, appears to be that called the Vasantarājiya; see Aufrecht, Cat. Cat.I.556. It is known, apparently, only from references made to it by the commentators Kāṭayavema and Mallinātha. The reputed author, Vasantarāja, was king of Kumāragiri and patron of Kāṭayavema, who, according to Aufrecht, I.89, gave to his commentaries the name Kumāragirirājiya.

Our vss 1 and 2 are quoted (with an introductory yathoktam, and no statement of source) by Kāṭayavema in his comment on Mālavikāgnimitra, prose just after vs 1 of act II. Our vs 3 is quoted by him explicitly as from the Vasantarājiya in his comment on the same play, act II, vs 3. Our vss 4–5–6 are Mālavikāgnimitra, act II, verses 3–6–8 respectively.

Our text evidently quotes either from the Vasantarājiya directly, or from Kāṭayavema's commentary on the Mālavikāgnimitra. In favor of the latter alternative may possibly be adduced the fact that the prose line in our text following vs 2 seems to be a verbal quotation from Kāṭ. (on Mālav. II.3, just before the quotation of our vs 3).

If we could date Vasantarāja or Kāṭayavema, their dates might be useful in determining the date of the redaction of our SR. But nothing seems to be known of their dates, except that they must be older than Malli-

nātha, if (as stated by Aufrecht, l.c.) he quotes the Vasantarājiya in his commentary on Çiçupālavadhā 2.8. According to Macdonell (Hist. of Skt. Lit., 324), Mallinātha lived in the fourteenth century; according to Winternitz (Gesch. d. ind. Lit., III.30, n.1), in the fifteenth.

In editing the verses in my text, the mss. of which are all very corrupt at this point, I have been helped by the printed texts of the Mālavikāgnimitra and Kāṭ.'s comm. However, there are a number of readings in which my mss. seem to indicate clearly that SR did not agree with the printed texts or mss. of Mālav. and Kāṭ. In such cases I keep the readings indicated for SR, even when they are manifestly inferior; for I conceive it to be my duty to present the text as written by SR's redactor, not the true or original text of passages misquoted by him from older authors.

1. TT<sup>4</sup> om. Nd corrupt in ab. — 1a. MNV My text (M °nīcaç ca°); J °caratām, Q °çaktitām. — 1b. VNJ °pādatā; Q text; M samatā yathā; My karapādayoḥ; Kāṭayavema samapādatām (read so? cf. M).

1c. M corrupt. My kalpa for kaṭi. V kuksāu tu for kūpara. çirṣāṅga-, so Kāṭ. (with °sa- for °ça-); V °çam; Nd °āmca; Q °āsa; J °ākṣi; N °ākṣām; My °āṇām.

1d. M karṇānā, NNd karṇanā, My karṇayoḥ; Kāṭ. kaṇṭhānām. NNd sā mukhasya ca, M samarūpitām, VJ °patā, QMy (and Kāṭ.) text.

2a. VJNT<sup>4</sup> ramyā, Q °yāt. NdMyQJ prathita, N dadika. J viçrāntir, VN °tiḥm (so !), Q vibhrāntim, My vikrāntam, MNd corrupt, TT<sup>4</sup> (and Kāṭ.) text. — 2b. JN samunnatiḥ, Q °ti, V samucchati?

2c. VJQ abhyāsā- (text); My abhyāsa, T asyādha, N adāsa, MNd(?) adhasā, T<sup>4</sup> asābhya. -bhyarhitam, my conjecture; MN bhyarthite, Nd bhyarthitah, T bhyadhikam, My tarhi tam, Q tarbi te, J garhite, V py arthite, T<sup>4</sup> daṭhine. Kāṭ. has abhyāsopahitām, “dependent on practice,” meaning just the opposite of the apparent meaning of our text. My kuryuḥ, J pāda, for prāhuḥ.

2d. My nāṣṭavām. TN nṛta°. Q °vedana, J °vedinām. JMy om iti.

2.1–2. Q om; corrupt in My. MT<sup>4</sup> °viçeṣataḥ. M pratidarç°, VJ prakāṣaniyah. — 2.2. VNJ

uktam, T tat. TNd om ca, My hy. Nd svāvasthāna-, M eva sthāna-, TN sthāna-.

3. My corrupt in ab. — 3a. For aṅgeṣu (T; cf. Kāt. aṅgasya), VQ anyac ca, NdT<sup>4</sup> avasare, M avaskare, N avasasare; J caturasratvasahitān for pāda a. V caturasratvaṁ (so Kāt.), cf. J; T caturagraṁ syāt, N caturāṅgatvāt, MNd caturagratvaṁ, and so T<sup>4</sup> with tvām deleted; Q nrtyaccaturac (!).
- 3b. T samapāda, Q calapado. T talākaraū, Q latākaro, N patākaraū. — 3c. NTNd °nrttānām (so Kāt.).
- 3d. MNd ataḥ for etat. MNV iṣyate (so Kāt.) for ucyaṭe. — 3.1. VMNdT text (Nd tataḥ and om hy); JQ differently; NMy om.

4. (= Mālav. II.3) NMy om. — 4a. QT<sup>4</sup> °kānta°. MTNd bāhūnnatāv. J latevāñ-ṣayoh, Q latocāñsayoh, T<sup>4</sup> natāv asyayoh. — 4b. MT<sup>4</sup> naviconnata°. Nd urāu. VJ pāñāu for pārṣve.

- 4c. VNdT<sup>4</sup> madhyam, Q °ye, M madhyar!, J and Māl. text. Q pāñimitā, VJ(Māl.) text, Nd mānam ivon-, MTT<sup>4</sup> namnamiton- (M pañm°, T namra°). QJ nitamba, TNdT<sup>4</sup> natamba, M matalaba, V(Māl.) text. V jaghana, Q janagha, TJ(Māl.) text, MNdT<sup>4</sup> lu-ghanam (understood as bahughanam). VJ atārāṅ°. JT °guliḥ, MQ °guliḥ.

- 4d. MT(Māl.) nartayitur, others °tūm. MQ yad eva. NdJ manasā, others °saḥ or °sas; the mss. and edd. of Māl. vary between manasaḥ, °sā, and °si. VJ(Māl.) cīṣṭam, Q cīṣṭam, T tiṣṭhet, M tiṣṭaḥ, T<sup>4</sup> tiṣṭham, Nd om. VJ svam for syā. MTT<sup>4</sup> punaḥ for vapuḥ.

- 4.1. NMy om; others vary unessentially. JQ smarāṇiyah, M nakṣaṇiyah.

5. (= Mālav. II.6, and Ind. Spr. 6044) NQMy om. — 5a. V °calayan nyasta.

- 5b. V tannī; others tanvī; Mālav. kṛtvā, apparently without variant. It seems to me that our text used the (lexical) word tanvī (v.l. tannī), a sort of fern. J trasta°, M prasta°.

- 5c. TJ °gulyām; all lalita°; Mālav. °guṣṭhālulita°. T °kusumāir. VJ(Māl.) kuṭṭime; M nṛtta-sam; TT<sup>4</sup> yukta-sam; Nd om. T pādita°.

- 5d. T nṛtyat, T<sup>4</sup> °yam, M nṛtte, Nd nṛtye, VJ text (Māl. nṛttād). MT<sup>4</sup> yasyā, V ṛṣyā, J vāmā (Māl. asyūḥ). Nd kāntim, J °ti.

V ṛjvāyatakṣam, J bhṛtpādayugmam, T āhur budhās te, T<sup>4</sup> āhur yathārtham, M ābāryadhārdham, Nd ābhūyatīrtham; Māl. text, of which it seems that our mss. have merely various corruptions.

- 5.1. MNNdTT<sup>4</sup> om.

6. (= Mālav. II.8) N om.

- 6a. Q aṅge, Nd tārāir. QMy om sūcitah. Nd artham; QMy ardhaḥ padārthaḥ (My °dhaḥ) for arthaḥ.

- 6b. For layam anugatas, T vividhasugatis, Nd vividhasutigataḥ, M vividhiṣṭigatas, T<sup>4</sup> vividhaḥrutigas. Q anogatas, V anuratās, only JMy correctly (with Māl.) anugatas.

- 6c. V ḡastā, My ḡastam. M yoni, T yonī, My yoniḥ, T<sup>4</sup> yogi. NdT<sup>4</sup> abhinayā, M °yos, J ativinayas, Q abhenayas. MNdT<sup>4</sup> sad for tad. TT<sup>4</sup>NdM °anukalpo (Nd °pā, M °pāu); VJQMy °ānuvṛtto; Māl. text.

- 6d. T hāvo, QMy bhāve. For bhāvam (MNd and Māl.), V °vā, J °vād, T<sup>4</sup> °vān, Q °vo, T °vas, My °ve. Nd sudati, My bhavati, Q bhayāti, T tv iti ca, J atimati, T<sup>4</sup> aṛiti; VM(Māl.) text. T rāgabuddhis.

- 6.1. After °okta, JVQ insert lakṣaṇayuktā (Q corruptly °muktā). VJQNd om iti.

- 6.3. MT nava for vara. MT khacita-. QT tasmin for tat. For khacitā (lines 3–4) of VJ, M has secitā, N has vicitratarā; TNdQ om.

- 6.4. T sālabhañjikās for putta°. VJQ dattvā for nidhāya. — 6.7. VJQ ḡubhe for ḡubha-, N su-. JNd om ca. VJQ om brāhmaṇā . . . tat.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

Texts: DnDvGr (3)

5. Dn tapasaḥ for manasaḥ. — 6. Dn vi for first vā. — 8. Dn vijñāya for vibhāvya. — 9. Gr sāurabhyā for samrambhā, Dv samrabhya. — 10–12. Dn om. — 10. Gr °vo °ktaṁ.

11. Dv majjayantu for Gr rañj° (= “decorate [the stage]”). — 14. DvGr tutoṣe for dadāu ca, and for 2d halfline, dadur devāḥ prthak-prthak. — 15. Dn dvitīyasmin dine. — 16. Dn ānandanirvṛtā. Dn vivṛte for bruvate. — 18. Dn vivekī for nṛtyajño. Dn eka evā for sāhasāṅko. — 19. Dn āgato bhavatā °būto nṛttaḡās°. — 20. Dv utsṛṣṭe. 21. Dn avavīt (i.e. abravīt) for ādicat. — 23. Dv tr yantā rājñe. — 26. Dn abhyāse. —



27. Dn °çikaravāriṇā. — 29. Dn tatrā. — 30. DvGr tat for yat; sarva-devānām adhi-kottaraḥ (Dv °ko 'ntaraḥ).  
 32. Gr ca puro. — 34. Dn nīrājita. — 36. DvGr viçvede°. — 37. Dv upajīvitam, Gr upavijitam. — 38. Gr °āikabhartāram. — 39. Dn pāṇim.  
 42. Gr eka-. — 47. Dn vaçayanty, Gr da-çayaty. — 48. DvGr °nirdiṣṭām.  
 51. DvGr abhinayā. — As to āṅga, praty-āṅga, upāṅga, see Coomaraswamy, *Mirror of Gesture* (Cambridge, Mass., 1917), p. 17-. According to that text, the upāṅgāni are the "features" (so the translator) of the face; but other authorities are quoted which include under the term also the heel, ankle, fingers, etc., and this seems to be a more natural meaning. — 54. Dn etan for evam. — 55. Gr pūrve. Gr bhāratā°. — 57. Dn çrutvā tat sa nrpāyā 'dāj. Gr samudā for samadāj. — 58. Dv 'pi for ca; Gr °dhāuto-paniçcaye. Note sicaya as neuter (BR give it as masc.).  
 61. Dn sukhī. — 62. Dn avādīc cā 'ma°; Dv °dit parame°. — 63. DvGr om the last half-line and all thru the first halfline of 66. — 68. DvGr dharinīm.  
 Colophon: Dv iti çrivikramādityadvātriṅ-çikā[yā]m siṅ°. Dn om siṅhāsana-lābho nāma. Dv lāpinikā.

## BRIEF RECENSION OF IIIb

Texts: ZOBLSOa (5)

- 1a. Oa tridaçapatinarendrāḥ for first word. S sadasi for sadṛça. Z saṅgikāç for rāg°; Ob om. — 1b. Oa samajani hr̥ṣitāṅgā nā-ṭyam°. S abhinayantyā, L °niyoktyā. ZOa ādya-.  
 1c. Oa param ajayajayāu te no viduḥ sam-skṛtam te. — 1d. Oa sakalabhuvanapālāç cintayantaḥ pramodāḥ.  
 1.1. Ob nr̥tyaviçeṣam. Z om na. — 1.2. S trivikramāgrajo; Ob vikramārkarājo!, L vikramārka(yor deleted)!  
 1.3. Ob has gataḥ for gatvā, and then inserts: indreṇa āsanam dattam upaviṣṭaḥ. tato nāradataumbareṇa nr̥tyaprārābdhā urvaçī nānāvidham nr̥tyam karōti. tato vikra-mārkeṇa urvasi çramajñataḥ (so!). purū°. LOB purū°, Z pura°. —  
 1.4. All mss. have the name Vikramasena (except Oa, which is wholly individual here).

In JR IV.0.6, this is the name given to the posthumous son of Vikrama.

- 1.5. Z om indreṇa . . . °pāragāmī (of 1.6), and reads instead the word sarvajña!

For deva (in 1.5) . . . thru pāragāmī (in 1.6), we follow Ob alone (the ms. has nāṭyaçās-trajāyena ur°, and bharaha° for °ta°).

Instead of this, L has: idṛçam nr̥tyam kasmin sthāne nā 'sti. — Oa has: yataḥ nāsikā-randhreṇa bhramarotpāṭya tālamānam rak-ṣitam, rambhā hastam vimocayat, tena kāreṇa (!) urvaçī jayati.

And instead of this, S has the two vss: sveda-kreditakāṅkaṇam karatalam kṛtvā mṛdaṅ-gāspadam, ceṭihastasamarpitāikacaranā mañjirasaṃjitsayā, sā bhūyaḥ stanakam-pasūcitarayam niḥçvāsam āmuñcatī, rāṅ-gasthānam anaṅgasā kṛtavatī nālāvadhūstasthuṣī. (1) rāsānām cāi 'va bhāvānām vilāso vadanāmbuje nr̥tye ca surate yasyāḥ kāmīni sā sudhāyate. (2)

- 1.7. L tato rājño vikramasenasya for rājñe. SOa vastram (om yugmam). Ob viracitam for khacitam; Oa om.

1.9. L om tejahpuñjā iva. Z putrikāḥ. — 1.10. Z navine for samīcine. Ob prahr̥ṣṭaḥ san; LOa om prah°. — 1.11. Z °sukhadhano babbhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

Texts: PBGÇOHF (7)

Instead of this Section, RY read: tadanantaram indreṇa dvātriṅçatputrikāyutam (R °kābhīr yuktaḥ) candrakāntamaṇimaṇḍitaḥ siṅhāsanaḥ çrivikramādityāya prahitam. tasmin siṅhāsane pratyaham upaviçati sukhena sāmrajyam karoti.

And K reads instead as follows: evam rājyam kurvati saty anyadā çripurandaraḥ çrivikramasya evamvidham paropakāraparampārām paçyan samtuṣṭaḥ san siṅhāsanaḥ idam vahnidhātavastrā [ram; cf. MR and BR] ca prāhiṇot. tataḥ prabhṛti çrivikramas tasmin siṅhāsane pratyaham upaviçati.

- 0.1. PG dharmakarmanirmāṇakarmatṛe, O dharmādharmanirmāṇakarmatṛe. Ç karma for karmatṛe; rāja for rājani.

0.2-4. B om maṇi . . . vikramasya.

0.3. OF °vinda. ÇO om çrī. ÇOF om one kara.

1b. O dhyāyam for vyādhīm. BF āpadaḥ. —

1c. yugalibhir, so all. The word is otherwise unknown and uninterpretable. Weber's explanation, p. 294, note 3, "gepaart, paarweise Interessen folgend," explains nothing to me. — 1d. ÇF sarvāṅgeṇa.

1.1. ÇH om prabhūta. — 1.2. BG °çatsāli°, Ç °çatsāla°. O kāntam can°; ÇF om first kanta. — 1.3. B pravaṇa for vitarāṇa, OH carāṇa, ÇF om.

#### SOUTHERN RECENSION OF IV

Texts: MNNDTVQJ (7)

E has an independent and very brief version in about five lines.

0.1. VJQ tato 'nantaram. For pratiṣṭhāna all texts except V have pratiṣṭhā, here and regularly thruout this Section.

0.2. VJQ kanyāyām. — 0.3. MNdQ vikramāro. — 0.4. VN etc, MTNdQJ etad. — 0.5. VJ tr phalaṁ kim.

Vss 1-2. Order of pādas confused in the mss. All begin with stanza 1, pādas ab. (Then MNND insert tathā ca.) Then 1cd comes in Nd alone; J om 1cd altogether; the others (including J) put 2ab next, followed by 1cd in all but J, and after this comes 1.1 in all but TJ, which omit this; then finally comes 2cd. Nd has the order of the parts of the stanzas correct, but disturbs them by prose insertions.

1c. V dhūma for pita. — 1d. N rājñāç. VQ corrupt. TNd param. — 2c. T kṣṇa for pita. TNdQMy °varṇatvāt (om cet). — 2d. V kṣayampradaḥ.

2.1. TNdQ om mayā. — 2.2. NNd maheçv°, TQ paramaçv°. NQJ paryāyēṇa. — 2.3. NNdTQ om iti. VJ tadā for tato.

2.4. N yadā for sārḍha. dvivarṣa, so V; Q varṣa; J varṣadvaya; N māsadvaya; Nd dvaya; T dvayābda; M lacuna here. N kanyāyāḥ, VNd kanyakāyām, T °kāyāḥ. TNd tasmāt putrān; MN lacuna.

2.5. MTNd içvareṇā 'pi; N lacuna. — 2.6. MTNd putro for kuto, Q kuṭra. VJQ janīṣyati. — 2.8. MNT bhetālam, and so regularly. — 2.9. MNTNd om tvaṁ. — 2.10. TJ jūtvā for kṛtvā.

2.12. NTNd insert sakala before dvīpān. — 2.13. VJQ kāmcaṇa. — 2.15. Most mss. bhavataḥ. VJ kanyāyo, Q tayo. — 2.17. VJQ kanyā. — 2.18. MN tasyāḥ. — 2.20.

VJQ caritam, N cittam. VJQ om tasyā . . . mohitaḥ.

2.21. N tasyām, TMNd 'syāḥ (in Nd changed to tasyāḥ). — 2.22. VJQ rājñe vikr°. — 2.23. MNQ om api. VJQ paritoṣ°. — 2.25. QT khadgena for (VJ) daṇḍena; MNND om.

2.26. NNd asahamānaḥ san ça°: T dahya-mānaçarīraḥ san. — 2.27. MNTQJ °praveçam; TQJ add kartum; VNd text.

2.29. TQ bhaṭṭeno. — 2.32. NTNd paripālayitum. — 2.33. TVJQ om bhūtvā. Nd tiṣṭhati; TVJQ āsit. — 2.36. N atipavitrakare kṣe°; VM atipavitre, and om kṣetre; Nd corrupt; Q lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF IV

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr °nāçataḥ. — 2. Dn pratiṣṭhāne puraçre°. — 3. DvGr udavahan. — 8. Dv iti for iva, Gr ati. Dn deva eva.

15. Dn corrupt in first half, and Gr in second. Dv nā 'jñāpitam; Gr ? — 17. Dn vyajīñipam. — 19. Dn jāyeta ramaṇā. — 20. Dn tathā 'stv iti va°.

29. Dv bhetālam. Dv tādṛçam. — 30. Gr āḍāya. DnDv çirasi (read so?).

34. Dn pratiṣṭhānapurāhvaye. — 37. DvGr bālahānu°.

42. Dv vismayotthitaḥ. — 44. Dv °pratibodhayāḥ, Gr °pratibodhavān. — 45. Gr adhiyātum, Dv prati°. DvGr alam for arim. Gr evā 'py asāṁpr°, Dn adya na sāmpr°. — 46. Dv devatāi 'va gatiṁ°, Gr dāivam eva gatiḥ parā. — 49. Gr sa pra° (tr). Dn balam āḍāya for sa pr°. — 50. Dn svaputram. DvGr °odyutam.

51. Dn anantām. Dn bale. Gr °ārdinam. — 53. Gr asya sānikān. — 54. Dn °parājayam. — 58. Dn pranunno, Dv vran°, Gr vranino. Dn 'tra for 'sya. — 59. Dn (corruptly) uj-jayinām apatat svarvadhū nāthavad bhuvī, and om line 60.

63. Dn rakṣavidhā°. 65. Dn datvā for da-dāu. — 69. mss. jagade; we emend to gagane.

74. DvGr gotrābhivardhanam.

Colophon: Dn om sinhā° nāma. Dn as well as Dv lāpinikā!

## BRIEF RECENSION OF IV

Texts: ZObLS (4)

Oa has the first sentence, and then substitutes for the rest a brief account (2 or 3 lines) of its own.

0.1. All mss. pīthasthānam, as also in BR 24.

1a. Ob saṁgrāmeṇa. Ob °rathoprodhbhāvā°. — 1b. L °sthāne. LS pari for prati. — 1c. ObL sāinye. çālivāho (Ob çāla°), all mss., metri gr.

2a. L °niryāpitod°. — 2b. Ob krodhāuddhāvadbhaya°; L krodhoddhahaya°; SZ krodhād dhāvaddhaya°. I take the text to contain ud-dhāvād, participle of an otherwise unrecorded ud-dhāv. But the reading of SZ is possibly right. — 2c. Z prātarjyoti, Ob prātadyeti, L prātādhaūtam, S text.

3a. prakāṣa seems out of place here. L pravurā? for paṭahā. Z °bhītam. — 3b. L dhāvāntyo 'pi. L sat samākārṇya yogāt. — 3c. Z ākāṅkṣantaḥ. S pūruṣam, Z om. L yānurāgā, Z kāmarāgāvatīrṇā. — 3d. Ob nr̥tyam tasmin (om sma), L bh̥rtyam tasmin. L bhāumo. Ob çṛgālāḥ, L çṛgalyam.

3.1. ObL and 1st hand of Z 'patan. L °kīrtim. — 3.2. Z mārtaṇḍamadālayam. S om tatas . . . sthāpyam (in 3.3), and inserts instead JR IV.3-8. — 3.3. iti, only L; Z uktam!, Ob ākāçavāṇyāḥ! Z om na.

After sthāpyam (in 3.3), L inserts an irrelevant vs: kim jātāir bahubhiḥ karoti hariṇi putrāir akāryakṣamāiḥ, parṇāir vā 'pi calatkilapracalitāir yāiḥ sārddham atrasyati (?) ? ekenā 'pi karendrakumbhādalanavyāpārasārāmanāḥ, sinhi dīrghamukham sutena balinā bhadreṇa nidrāyate.

3.4. Z °sthāne, and om nirīkṣya.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

Texts: PBGÇORHKYF (10)

0.2. PGÇK sātavāhana, O çāta°, BH sāla°, RF text. — 0.4. BORY °stha-. — 0.5. B 'gnim, H 'gnāu. ORYF praveçam, B pravi-veça, H viveça.

0.6. YF cakāra, BH om. — 0.7. OF 'kāça for gagane, H 'kāçe. — 0.9. PÇO etat for eva, BRH om. — 0.10. ORY om bhāgyavatā.

## SOUTHERN RECENSION OF V

Texts: MNNDTVQEJ (8)

0.1. MNd nikṣepañān°, N nikṣiptān°, E om.

— 0.3. MNd dr̥ṣtvā for kṛtvā, Q saṁkṛṣya. TVJ om caṇ° avapat; QE corrupt. — 0.4. VJQE mahat. TNNd phalitam, QE phalayuktam. NJE tatsinhā.

0.5. After iti, T adds ālocya, J matvā, QE kṛtvā, M amita!. — 0.6. MNd mañcakam. MTNd nikṣipya for kṛtvā, N nidhāya. — 0.7. MQE vāihālikam, N vāihārikam, J vāi vihāram, T mrgayā, Nd vāihāli, V text.

0.9. JQ samyakphalitam, V sasyaphal°. VM NdJ sasāinyah, N sasāinyāiḥ saha. NQ bhuñjatām, Nd bhuñjati. — 0.10. Q caṇ-ako. MNNDTQ diyatām, E gṛhyantām. NdT jīvitam, N jivanam, for janma.

0.11. NNdQ bhavati. — 0.14. VJE om dr̥ṣtvā. — 0.15. NdQE evam for ayam, T etad. — 0.16. NNd tvad for yad, J yady, EQ om.

1a. V °gare cāi 'tad. NdJE ca for tu. kaḍam-gariye, "rum-dosed," suggested by Professor Lanman; evidently right, I think. — 1b. VJ rājñi jāriṇi.

1.1. VJQE insert ca before brāhma°.

2.1. VJ yāvad after rājā, N after °vāro, MNdE om yāvad. — 2.2. MNTE mañcārūḍho. — 2.3. VJQE om tvayā. JQE om idam, V etat. — 2.4. NJ °bhujyantām. — 2.7. NNdE 'vadat.

2.8. MNTNd om 'yam. VJQE insert bhoktavyam before iti. — 2.11. MNNDJ om nanu. — 2.12. VJ °dryam nivāraṇīyam (om vidhe°). MNND khaṇḍanīyāḥ.

2.13. Q sujanah, M çastāḥ, TNdE çistāḥ (for sajj°). MTNdQ paripāl°. — 2.15. MNT Nd om aho. — 2.16. yat, only M; NNd yas, TVJQE om. MQV °vidhā. VN bud-dhir.

3.1. VJ °kṣetrasya mā°. — 3.3. MNTNd bhijñas for kuçala. — 3.4. TQ karotu bhavān. JVQE om anyac ca. — 3.5. MNTNd om dānya. — 3.6. MNTNd na bhavanti for naç°. — 3.7. TQE dr̥ṣti. MNNDVE 'bhūt.

3.8. VQE dhanādinā. — 3.9. VQ mañcād adhaḥ, NJ mañcakād a°. — 3.10. MTNd jāte sati, N sati. — 3.11. MNTNd °kānta-çilā dr̥ṣtā tato nānā°. — 3.12. For mīlitam, QE sametam, J yuktam, V yutam.

3.13. VJN om āmrta°. — 3.15. VJQ om rājā. (E lacuna.) — 3.19. MNND om rājā. — 3.22. For mamā . . . abhavat, MNND read: mayā na (MN om) sidhyate (M °ti, N 'sidhyam tu).

3.23. N ato, VJQE aho. MN sukhālābhāya.

MNE om ca. — 3.25. TVN inser' na before bhavati.

4a. N bhraṣṭasya for sthi°. N samudharārtham, Q samrddhatārtham. T tr b and c. —

4b. VJQE sambhavārtham.

4c. J 'kārye; E °kāryasya ca vāraṇārtham. M pratipādani°. — 4d. TJE yo, Q yā. VJ manyate, Nd mantrite, T mantrikṛt (sol). Q sa, V saḥ, T syāt, MNd tat. Q pravaro. Q ha, TE sa. MN mantrah. — 4.1. MN TNd om bho rājan.

5ab. N corrupt. — 5a. M mantrāt, Nd °tra. Nd kīryānugā. V yāsām. — 5c. JQE eva for etc.

5d. E sa for na. N ne 'tare for na tu ye. Nd te for tu. E yo, MNd vi- for ye. N mantriṇas tathā for galla°. MTNd gata for galla, E gassa, Q nāma; VJ text. — V pullanāḥ, J pudgalāḥ, Nd phullavāḥ, T pallavāḥ, M vallavāḥ, E phullakāḥ, Q dhārakāḥ. Text, Bochtlingk's emendation.

5.1. TJQE mantriṇā. — 5.4. TM nirdhanasyā. VQ doṣaḥ for (NJ) roṣaḥ, E kopāḥ, M dopaḥ, TNd (?) ḍopāḥ. — 5.6. T sam-gatir, V matir, J sammatih. VE sarva, MNNd om.

5.7. anyac ca. . . °ottamaḥ (in 5.10) MNNd om. — 5.8. VJQ pratipālā°. QEJ °mārgaṇa.

5.10. TENJ om anyac ca. — 5.11. Nd °kramāgataḥ, VQE °kramāyātaḥ. TNJE kām-andaka, MQ °da, Nd °daḥ.

5.12. NdNQJ om nīti. — Before tathā, MT NdNV insert: tathā (MTNd om) cānakya-dhāumyaḥ kavācaspadyādayaḥ (T °patyādyuktanitiḥ āstrābhujñāḥ).

5.14. Nd °vārakāṇām, VJ °cārāṇām. — 5.15. For apāyak°, MNd anucitavyayād, N anucitād bhayād. — 5.16. TNdVJQE nanda. E rājo, T bhūpālāḥ, VJQ rāja. — After bahucrutena, VJ add rājño, Q rāja.

5.17. Nd °hatya, ME hatyayā, Q hatyāyām, NVJ hatyā, T text. VJ nivāritā. ENQ bhojeno.

5.18. Q mantriṇo 'ktam, T so 'bravīt, MN NdE om man° va°. kathā, so VEQ (Q atha ka°); M tathā, N om, Nd kathām, J kathayāmi, T kathyate kathā mayā.

#### METRICAL RECENSION OF V

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv avāpad, Dn avāḥid. — 2. DvGr °sam-

pattir bandhurāṅgam. — 4. Dn mañcakaṁ tatra mañcakaṁ ra°. Dv samrakṣati dvije. Gr hi dvije. — 8. Dn prābhava. Dv sam-prāptaṁ. Dn °dārye 'bhyabhā°. — 9. Dv Gr bhavataḥ. — 10-11. DvGr om.

12. Gr saṁdatte for vidyante. — 14. Dn na hi for nā 'tra. Gr iti for api. — 16. Dv prāyikam, Gr prayikam, for prāv°. DvGr kṣetre. DvGr om ātmīyam . . . thru kṣetre (in 19) inclusive. — 17. Dn utsukāḥ. — 20. Gr 'sit, Dv so for tān.

23. Gr rājñe. Dn 'tair for 'bhir. — 25. Dv prodgamiya; Gr proktaṁ vismrtya sa dvijaḥ. — 26. Dn gataḥ for yayāu. — 30. Dn saphalaṁ tasya jīvitam for 2d half-line.

31-33: for these, Dn has four other lines, to wit: āhūtās te pravivīḥṣ pralinās tv atha pakṣiṇaḥ, punar apy udbhramayitum mañcād avaruroha saḥ; atha praviṣṭān ālabhya tiraskurvaṁs tathā dvijaḥ, viniryāntu viniryāntu kṣetrād asmatparigrahāt.

32. Dv anyatrā patataḥ pa°. Both mss. pakṣin. The acc. pl. pakṣin is quoted from MBh. 12.262.30 (= 9306). — 35. Dn niṣkrāmayām.

41. Gr sarvām ḥriyam, Dv sarvaḥriyam for sarvasyā 'rtim. — 42. Gr dānyābhavaṁ. Dv nirmātum, Dn niryāntum. — 44. DvGr sveyam. DvDn yad viyāceta kaḥ°. — 46. Dn ānandasampluto. — 47. DvGr bhuvi mārgaviḣeṣ°.

54. Gr sasyasampattir. — 55. Dn dvijo 'vadat for vyaji°. — 56. DvGr bruvan.

61. Dn °guṇita. — 62. Dn om. — 65. Dn prānta. Dn virājītam for vinir°. — 67. Dn tāsūṁ sapātrahasteṣu. — 70. Gr indra for idrk. Dn svapurim āicchad iḥvaraḥ.

71. Gr skandhavāḥis, Dv °māhas. DvGr samānetum prayatantaṁ. — 73. Dn bhojendram. — 74. Dn kasyāi 'tan. — 75. Dv Gr pūjām ca for blū°. — 76. Dn na ḥakyam idam. — 78. Gr tatpuritām. Dv mahātmanā. — 79. Dv 'nnādyāir āḡvāḥcapacam ādarāt. Dn om 2d half, and 1st half of 80.

81. DvGr dvijātīnām for dvijaḥ°. — 82. DvGr cālpeno; cf. JR V.1.7 and VarR V.3.8. Dv 'dalasat. — 84. Gr sidhyet. — 86. Dv satyavacasārā; Dn tasya for satya. — 87. Dv manyasya; Dn dhanyasya. — 88. Gr om yaḥ. Dv °varjitāḥ, Gr °vivarjitāḥ.

92. Gr sahaḡā, Dv °jam. — 95. Dn 'pi mārga°. — 96. Gr taditāreṣu. — 97. Dn °rahito

rājā na bhavati cirāyusaḥ. — 100. DvDn durga.

102. Dv iti niṣphalam; Dn niṣphalam tv iti. — 103. Dn mantriṇām for mahatām. — 105. DvGr ca vartavyam. — 106. Dv Gr naçyet. — 107. DvGr vyayā bhavet. — 108–111. Dv om. — 109. Dn durvṛttam, Gr durvatta. — 110. Gr °odyukta.

112. Dv yena kenā 'parādhenā. — 117. Dv Gr °vāraprabhāṣiṇā. — 119. Dv prahito; Gr °sya prahito.

Colophon: Dn lāpinikā. — 120. Dn kathāḥ. — 121. Gr °caritraṁ, Dv °cāritrya.

#### BRIEF RECENSION OF V

Texts: ZOBLSoa (5)

S contains fragments of JR's version mixt with BR. — Oa is quite independent in parts.

0.1. L jugamdh°. S with text. Z ropitā for vāp°. — 0.3. LOa ramamāṇas, Ob °ṇaḥ san.

0.4. LOb āgaccha (in Ob followed by the numeral 2). urvārukā (= urvārū), my conjecture for Z murādā, L hurārūkā, Ob hurādāḥ; Oa om; S different. — vālukāni, so all (= valūnkāni).

0.6. mss. gr̥hitum (L °tam). L labdhaç for (ZO) lagnaç. — 0.7. Z sāinyāir. ZOa om dr̥ṣtam. ZO) pūtkārah, L kolāhalaḥ.

0.8. Ob moṣayataḥ, L çoṣayataḥ, Z text; SOa different. Perhaps read moṣayatha? — S nirgacchata (read so?); L om one nirga°; Z om both. — 0.9. LOb bhīta iva; S kṣetrād; Oa lacuna; Z om bhīta ... gacchatha (in line 10).

0.10. L has "bho bho āgaccha 2"; S bho puruṣāḥ kasmāt yūyam ga°; Ob text (but gacchataḥ). — 0.11. L om āga° āga°. Z mālām. — 0.12. Z om tato. L mālām; Z mālēnā 'rūdhataṇabhāṣate! — 0.13. Z avatīrṇaḥ. Z kṛpaṇatā bhavati. Z rājñā 'pi.

1a. Z sthale for khale. — 1d. ZS °çaktiṣu.

1.1. ObL °kānti°. — 1.2. Z mantriṇām, L mantrivargeṇa. tu, only Ob. Ob vijñaptāḥ. — 1.3. LZ om iti. L ko na. Z om 'tra. Z om tataḥ.

1.4. ZO) om tato (of LS). LS rājā, ZO) om. Ob mantriṇā, Z °ṇaḥ, S °ṇo 'gre, L text. — 1.5. For rājño ... ca (Ob text), S mantriṇo 'ktam!; Z rājyam amantrikam uktam ca; L rājñā mantriṇam tat uktam.

Before 2, L inserts Ind. Spr. 1229 (c, °mudrāvikalitāḥ; d, vijayate). — 2b. ZS nirañ-

kuçā for nirāç°. — 2c. Oa mantrivirahito; Ob mantriṇāç (!) ca rājño te(!); Z mantriḥno bhaved rājā. SL text. — 2d. Z tasya rājyam vinaçyati.

3b. L saṁgrāmeṇai 'va rātakam. — 3d. Oa rājā. S jāyate.

4b. Oa durjayasye 'va saṁmati. — 4c-f. Z om. — 4c. S vāstrīṇām. — 4d. L mantra-kāḥ for mitratā. — 4e. S sapatnīnām, L sūpatnyānām. Oa prītiḥ. — 4f. S kṣudhā for krudhaḥ (pl. of krudh). — 4g. Z vāṇi hi. — 4h. Oa kṛpā yathā. — 4j. L corasya, Ob svāirasya, S svāirīṇaḥ. LSOa çapathā.

4.1. S om. — 5c. Z ācārā, L °ra. — 5d. mss. na pha°.

#### JAINISTIC RECENSION OF V

Text: PBGÇORHKYF (10)

The fragmentary ms B starts at this point.

0.1. GOR mālavadeçe. G om 'nīti ... puri (in line 2), and has instead a metrical version: anītivallilavanāsīdhārā, jyārājanītidrumavārīdhārā: anekapumstrījanaratnadhārā, puri prasiddhā subhagā 'sti dhārā.

Then G inserts a vs in which practically every word or element of a cpd begins with v: vāpīvapravīhāravarṇavanitāvāgmīvanavāṭīkā, vāidyāvvrāhmaṇavādivrandavibudhāveçyāvaṇīkvāhinī; vīdyāvīravivekavittavinayo vācamyamō valhākī, vastram vāraṇavājīvesaravaram rājyam vavāiḥ çobhate.

0.5. ÇHKY 'tyanta. ÇRY °pravīṇaḥ. — 0.8. OKYF om tu. — 0.9. ORHF samāgatasya, Y āgatasya. — 0.10. GBORF °yena proktam. — 0.12. OBKYF dāridram. — 0.13. cūrayāmī, so all except Ç dūrikaromī.

1d. B prasaram for vistāram.

1.2. PBGÇOK °maṇimaya-. — 1.4. GÇK tad ekena. — 1.5. BÇHF om kimapi.

#### VARARUCI RECENSION OF V

Texts: DXRa (3)

0.1. After parisare DX add gāṅgopakaṇṭhe. — 0.2. D parikhānirodham baddhām, X °khānirodhanibad°, U according to Aufrecht °khārodhaniruddhām; Ra text.

0.3. X om kalāya. D om yava. X adds punnāga after jambīra. — 0.4. Ra mātulāmrādi. X vāṭim. X om kaṇṭha; Ra kaṇṭham. — 0.5. XD om varāha; D repeats kari.

0.6. X om tatra. DX om ca. Ra om sa. — 0.7. X tatro 'pa°. X om tadā-tadā. Ra om

- mahārāja iva. Ra cānti. Ra karoti for tan°. — 0.8. X tadā kṛṣ°; Ra jaḍa for kṛṣ°. DX om vismitā. Ra asāu for ayām.
- 0.9. RaX om iti. DX etac cā 'karnya par°. Ra grībhohenā. D om grī. — 0.10. X om ca. Ra om saparijanena. Ra tatra gatvā after 'ārtham. — 0.11. X 'mātyaḥ ca. Ra so 'pi ca. — 0.12. Ra om kṛtaḥ.
- 1b. For kṛṣakasya ca, DX have co 'paveṇitaḥ (X °teḥ or °tāiḥ).
- After 1, D yataḥ. — 2 and 3: Ra om.
- 3c. X sarvadā. — 3d. both mss. ceṣyate; ceṣyate would seem better.
- 3.1. Ra iti for evam. D bhūkhanādibhir. — 3.2. X °puttalikābhir. — 3.3. D °mayāṣṭhaḥ; Ra om aṣṭahast°. — 3.4. Ra inserts vismitā before bābhūvuḥ. X tataḥ ca. — 3.5. Ra dhānyām. X om siṅhāsanaḥ. After ca, X mahābhāgasya. Ra mahatā 'pi yatnena.
- 3.6. Ra divyā vānī. X adyāi 'va for yady asya. — 3.7. X °vidhānādikaḥ, D nividhānaḥ. X kuru, tadā calati rājadhānyām. rāja 'karn°. Ra hrṣṭamanasā, X hrṣṭaḥ. X om rājā. X om eva. — 3.8. X tathā for talas. Ra svalpayatnena, D svalpena prayatnenā 'pi.

#### SOUTHERN RECENSION OF VI

Texts: MNNDTVQJE (8)

- 0.1. MNTNd viçāla-nag°. — 0.2. MN samabhavat, TJ 'bhūt. VQJE °nrpatin. — 0.4. VQE insert sa ca before ṣaṭ°. MNT om daṇḍ(a). — 0.5. VJ 'ti-priyā. so 'pi, only E; J bhūpatih, others om.
- 0.6. T sa rāja for surata. — 0.7. VJQE ardhāṅge (for °sane) bhānu° (tr). — 0.10. VJQE sarvo 'pi janas tām paçyati. etad, only JE. MTNd om yaḥ ... °citam (in 11). N has a lacuna here.
1. N om. — 1a. T °netryas. — 1b. VJQE tri-daçapatir. yat, only T; others yaḥ. 1c. MTNd vana for tṛṇa. MNd kuṭhāre. Q kāmavahnāu pradipte (ms. °me). — 1d. MNd vā for 'pi. — 1.2. VTND pratiṣṭhā.
- 2a. VJQ praçamayati, E praçamita. T ca manāç, VJQ manāç. M etat for eva, T āryaḥ, E eṣām. — 2b. T siddhāntamātraḥ. N varaḥ. E sarva, T yasya for viçva. E °dīpaḥ. — 2c. J kṣīrābdheḥ pāra°. — 2d. E hanyamānaḥ, Nd dahyamānaḥ, N °naḥ.
- 2.1. VJ kāla for kalā. T °kovido, M °vidam, VJQ °jñam, E °bhijñam.
- 3b. T vidūṣayati for viḍam°. — 3d. Nd dhīraḥ for devaḥ.
- 4b. TND vittam, J tattvam, V sattvam, N tam sam. TQ unnatim, J uttamam. — 4d. Q °nalam, E °talam, Nd °tale, T °tatim, N °nate.
- 5a. vṛttam vittam, so NT; Nd vṛtta vitta; E vittam vṛttam; M vittam vittam; JVQ iti-vṛttam (Q °vittam). NE balaḥ (E kulam) çāntam. — 5c. J tu for vā.
- 5.2. VJ vijñāpyam, E vijñāpyam, Q corrupt. MNTNd om kim tad. — 5.8. MNND mantriṇo 'ktam. — 5.9. JE citrakāram, and so wherever the word occurs below.
- 5.10. TJ saṅghaṭya, QV °ṭṭavyam (V °vya), Nd °ghaṭṭaya, M °paṭayya. tasyaḥ svarūpam, so VE (E om sva); in J before draṣṭ°; MNNDTQ om.
- 5.12. MN vilekhanīyam. — 5.14. TJQ akāritā for grūgā°. VNDE om ca.
- 6a. MJ °gandhā, T °dhāḥ. — 6b. Nd yasyām, E mohā. — 6c-d. N om. — 6c. MNdQ °drçābhe (Q °bhye). — 6d. TJ anargham.
- 7a. N om. VJ samānam. Nd nā° bi° (tr). J nāsikaḥ, V °kā, M nāmikā. V yāḥ, M yo, Nd yya, J svam, QE ca (for T yā). — 7b. VJ suraguru (tr). J °pūjām. M tadāi. Nd tathāi.
- 7c. E kā ca, N çāli, for kāpi. Q gandhiḥ for gāuri. — 7d. NNd om. Q nikaca. J kāmīnī kāntapatrā for kārā°.
- 8a-c. NNd om. — 8b. V valita 'for la°, M lalanu. — 8c. JQ laghu çuci (tr). Q mānanī; VJ rājahaṇsī sukeçī (J °sī 'va tanvī) for mān° 'lajjā. T gūḍha, M rūḍha.
- 8d. E kusuma-dhavaḥ(tr). ENd vāsā, T hāsā. E durlabhā for vall°.
- 8.1. MNQ vilikhitvā. — 8.2. MNQ om tām. VJQ om priyam. — 8.3. The mss. vary at random between çarādānandana and °nanda, both here and below.
- 8.4. MTNdQ om prati. MNd citrako bhaṇitaḥ. — 8.5. VJQE om api. — 8.6. VJ om tat, N vada. MNT om vismr̥tam. MN om kathaya. — 8.7. JQE tilaka°.
- 8.8. MNT om tvayā (Nd lacuna). MQT om 'pi. — 8.9. VJQ om yāvat. — 8.10. JQENd tilaka°. VQE 'bhūt for drṣṭaḥ.
- 8.12. Q bhogasamsargo, TN samyogo, Nd °yogena, M saṅgo. MNTNd om etad. —

- 8.13. MNND om api ca. VJ pāpa for py ayaṃ; Q svayaṃ.
- 9a. VE samam for sār°. — 9c. VQEND hr̥d-gataṃ cin°. — 9d. Nd priyaḥ ko nāma yoṣitām?
- 10a. J kāsthāughāir. — 10b. J 'pagābhīr. — 10c. J °bhūtāiḥ ca. — 10d. J pumbhīr. J °locanā.
11. For this vs, E substitutes the following: trikoṇamudrākandūtiḥ pipāsā badabānāle: jñāter asahyaṃ viprasya dāinyaṃ kena vivāryate.
- 11a. VN aho, Q ahar, M dhakṣo, Nd pakṣo. Q raho for kṣaṇo. — 11d. Q satitvam upajāyate. VJ hi for pra-. Nd kalpayet, MNVJ kalpate, T text.
12. MNND om. — 12a. T mahān, Q martyo. 12b. J mayi. VQ kāmīnīm. — 12c. J sa bhaved vaḥgas tasyā. — 12d. VQ nṛtye, J °ya, E kṛtye, T text. E kriḍāmṛgo bhavet.
13. MNNDQ om. — 13a-b. E tāsām kṛtyāni vākyāni yaḥ ḥṛṇoti tadā pumān. T kṛtyāni for tathyaṃ; J tr sva° ta°. — 13c. V kṛtām, E kṛtām.
14. MNND om. — 14b. QE nipīḍya. — 14d. Q padamūlo. J nipadyate, T praṇiyate.
- 14.3. VJT cetasi, N cittām. NNdT kena vā; QE om kena; V na; M ketina. — 14.7. VJQE avasare for samaye. — 14.8. MN NdQE om iti.
15. Nd om. — 15a. E vyasaninaḥ for viṣ°. — 15b. V kasya strībhir akha°. N nanu, Q ḥuci, for bhuvi. E rāja. — 15d. E kṣāmeṇa.
- 16a. N dyūtakāreṣu for °ca, Q °kāleṣu; TND kāmuke satyavākyam (Nd cā 'pi satyam), for dyūt°. — 16b. NQ tr b and e; E om b. N bhede for klībe. TJ cāuryam. V madyapī.
- 16c. ENd sarve. Nd cāntiḥ, E cānta. — 16d. E rājño, VJQ rājā. E tr dr̥ṣṭam . . . mitram.
- 16.1-2. MN om. Nd krudhyate. TE om sa. TND aḥuddhiḥ, and om bhavati. — 17. MNND om. — 18b. E om. J mastakeṣu (for °ke vā). — 18c. Nd viṣame.
- 18.2. J inserts etad before iti, T idam. TNNd add matvā after iti. — 18.3. TNDQE om hi. VJ antarbhavanam. NT bhūgrhe, Q °gar-tena.

## METRICAL RECENSION OF VI

Texts: DnDvGr (3)

9. Gr °niṣevanāt. — 10. DvGr nanande.
12. All mss. prāṇāicvaryāir; Dn °yāis tathā

- tasyāi dhanam sar°. — 13. Dn viḡramavañ-citaḥ. — 15. DvGr mantrīyantra.
24. DvGr kṛte tasyām ati°. — DvGr eva. — 25. Gr sthātum for netum. — 29. Dn pra-darçaya for vilo°.
31. Dv 'tha darçaya. — 32. Gr tadā. — 34. DvGr °rūpaṃ prati°. Dv mama for na vā. — 36. Dn °deçād. — 39. Gr lakṣmaṇā°. — 40. Gr yādṛk tādṛçikaṃ rūpaṃ, Dv yādṛ-çam tādṛçam idam. Dv ūnam na dṛ°; Dn adṛçyata (om me).
41. Dn °lakṣmaṇā. — 43. Dn om. — 44. Gr sa, Dv so, for ca. — 46. Dn sva for sa. — 49. Dn °andhāk°.
53. Dv mā 'dyā 'tra tvaṃ vicā°; Gr mānyayā tvaṃ vicā°. — 55. Dv tam, Gr sa, for tu. — 57. DvGr °nandana. — 60. Gr harac (so) for hataç. Dv evā 'rya for āc°. Dn cyeṭeta, Gr sātena, Dv tena preceded by a dash.
62. Dv rājñā. — 63. Dn kopam for kālam. — 66. Dn vidhāya. — 69. Dn avāpa ha, Dv avāsthavān. — 70. Dv āpte for āste.

## JAINISTIC RECENSION OF VI

Texts: PGÇOBKHRYF (10)

- 0.1. BÇY nagari. — 0.2. PGOK °pāla-sutaḥ.
- 1b. O ye ca rājñām. Ç °vadaḥ.
- 1.4. RKYF om sva. RY sthāpyatām, G sthāpye, P °yante, others °yate. PBO citra-karasya.
- 1.6. Most mss. here °nandasya; great variation thruout between these two forms of the name. GRYF samarpitam. — 1.9. ÇHY krodhāviṣṭena, R °ādhiviṣṭena.
2. For this vs, H substitutes SR 27.6 (tr a and b). — 2a. Ç °bhasas taj jale.
- 2.2. PÇH puruṣasya (om rat°).
3. K om; G pratika. — 3a. ÇHF saḡanam; Y ucitam anucitam, O ḡṇavad aḡṇavad. O kuryam ādāu. — 3.1. sa, only in POY.

## SOUTHERN RECENSION OF VII

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.2. TND avaçak°, V açak°, J apaçakuno.
- Before tad, E inserts a corrupt vs: mārjāla-yūddham kalaham kuṭumbinī, rajasvalā-yām (!) çaçakam ca dr̥ṣṭam (! read °kasya darçanam?): akālavr̥ṣṭiç ca bhujaḡgadar-çanam, paçukṣatām prāṇaharāṇi sapta.
- 1a. VJ srava(J çava)-sūtakaṃ ca (V pi), for tv . . . kampo. — 1b. E nirghātam. — 1c.

- V tadā for tato, Nd ca te. — 1d. E tad-vāra°. V vacaḥ syāt.
- 1.2. MTNd om adya. MTENd ava for apa; QN lacuna. — 1.3. MNNDē 'vaçak°. — 1.4. VQE nirikṣyate. — 1.5. NNDe 'vaçak° (changed in E to 'pa°); M 'çak°. J pratyaye-na. NNDe om na.
2. Note that the vs does not fit here in this form; MR VII.16-17 has the proper form. — 2c. MJQ ninded, Nd °de, VT °dyo; cf. SR 31.3.
3. M om. — 3a. VQE ke-na ca, J kenāpi na, T vāi na ca. — 3b. TN °mayā. V kuraṅgā. — 3c. N tathā ca. N trṣṭā, QNd kṣṇā (Q °no), E drṣṭā. NE °nandanena.
- 3.1-2. M om. N om all but athavā.
- 4a-b. M om. — 4a. QE vāigyanām.
- 4.3. NNd om tatra; M tato. — 4.4. MNdJ om eva. VNDe drṣṭo. VJQE apaçyat. — 4.5. MNNDē avatīrya. — 4.6. QE °chāyāyām, Nd °çākhāyām, J °kṣamāyām. — 4.10. VQE om tatas, J atha.
- 4.11. MN çarāṇam āg°, TNd °ṇam gatas. — 4.14. MN çarāṇyaḥ, Q çarāṇātiḥ, TNd °ṇam gataḥ. MNND om ato; T api ca. — 4.15. MNE °rakṣaṇe, Nd °rakṣitaḥ.
- 5b. E samasta, J sahasra, V sametya. — 5c-d. VJ °bhītanām prāṇinām.
- 5.1. MNTNd viçvāsito. MNTNd vṛkṣāntikam. — 5.2. TNdEQ om py. — 5.4. VJE om tato 'grata; Q lacuna. — 5.7. MVJE om eva.
- 5.8. Before yato, MNTNd insert yatas, tvayo ... kariṣyati, from 6.1 below.
- 6b. T dharmatā for yat kṛtam. — 6c-d. Nd om. M ca for na, N sa, QE su. N mayā kṛtam (tr). M mayā çṛtam (i. e. çrutam), T tvayā çṛtam.
- 6.1. See note on 5.8. MNND 'pi tava apa°. — 6.3. MTNd niḥçrayam. VJQE om tato. J pi for vā, T hi, VE om. — 6.4. MNNDQ om param, E ayam.
- 7a. VE ghātakāç. — 7b. NVQ ghātakah. — 7c. Q patanti. — 7d. Nd yāvataḥbhū°. — 7.2. MNNDTE om kṣaṇam. — 7.4. NTQ asmin for asya.
- 8a. mss. mostly nakhinām. Q tr nakh° nad°. M om first ca; nakhinām cāi 'va. — 8b. ME çastradhāriṇām. — 8c. VQ no 'pa-gantavyaḥ.
9. VN om. — 9a. J kṣaṇam-kṣaṇam. E ruṣṭāḥ ... duṣṭāḥ; Nd puṣṭā ... tuṣṭā. — 9b. J na tuṣṭāç.
- 9.1. Beginning, QV kiṁcit, TE kiṁ ca. VQE om matto. NT hantum, QE eva, for attum. QE tiṣṭhati. — 9.3. VJQE tam for enām.
- 9.4. MNT patann api. VJ antarā, N anantara, E adhaç; TE çākhāntaram. NQTE om anyām. MNTNd avalambya pūrvavat (Nā pārçvataḥ) sthitaḥ.
- 9.5. VJ rājaputro, and QE rājakumāro, after drṣtvā; om 'pi. — 9.7. VJQ bhoktavyam asti. tarhi tvam. — 9.8. VJQE bhava for bhūtvā ... tiṣṭha. — 9.12. TE tato, MNND ito, VJQ om.
- 9.14. NT mantriṇas. VJT bhaṇati sma. VMNTNd mantriṇaḥ. — 9.15. MNND avaçak°, E açak°. — 9.16. VJQ om kila tathā 'pi. MN tadā for tathā. — 9.18. VMNdTQ tāir uktam, N om.
- 9.19. VQTE om sa, J after mārgeṇa. — 9.21. TQN piçāca. — 9.22. MNQ magnas. MT Nd san before tam. — 9.25. MNTNd om tarhi. MNTNd om amum. — 9.27. M āpadā, VN °dam, J °dah, Q apadā. Nd pado for padaṁ, N param, VJ om, Q padā, E sthānam.
- 10c. MNNDTQE vṛnute. — 10d. V °labdhāḥ.
- 11a. Q aparikṣyam, T °ṣam, MNND °ṣitam. — 11b. VJ ca for su. — 11d. NDe brāhmaṇe. J laguḍam; E ca yathā mama for nak° yathā. — 11.1. VNENd asminn. NNdQ nā 'sti, V na syāt. — 11.2. sā, only MTJ.
- 12a. M sa sā, N yā sā, Q sā ha, Nd saha, VJ āçā, E text; T tādrçi sādhyate bu°. — T puts a-b after c-d. MQE sām-pādyate. — 12b. E sā matī tādrçi bhavet. N sāi 'va bhāminī. — 12c. E upāyās. MQTNd tādrçi; N °yas tādrço. TQ jñeyo, N °ya.
- 13a. J bhavyam. — 13b. J bhavyam.
- 13.2. For katham ... bravīt, MNND have: yathā nirdiçati rājā (N om) tathā kartavyam ity uktvā 'bravīt (Nd om uktvā 'bravīt). — 13.3. TNQE 'rdha.
- 13.4. Before mantriṇā, MNND insert: iti (Nd om) rājño (Nd °ñe, N om) nivedya tadanujñayā (Nd om). MNNDē om 'pi; T ca.
- 13.7. T nivedaya, MNND vijnāpaya. VJQE kanyā. — 13.8. VJQE mantriṇā after 'gre (of next line).
- 13.9. MNTNd niveditam for kathitam (in MNd corrupt). — 13.11. The mss. vary between yava° and java° both here and below. MQE °kāntara-sth°.



- 14a. JE sadbhāva-. — 14c. QE suptasya. — 14d. VN hantum, E hatih, T hanane kin nu. — 14.1. MTNd catur. MNTNd var-nānām for akṣ°!
- 15a. MT dr̥ṣṭvā for gatvā. — 15b. MNTJ saṅgamam. — 15c. Nd °hatyāt, E °hat-yām. — 15d. Q °droho, Nd °ham.
- 16b. T yas tu. — 16d. VJQE yāvad ābhūta-saṁplavam (cf. vs 7 above).
- 17a. JNd bho rājan, E rājaṁs (om bho). E kumārasya. — 17c. T tr dānam dehi. V dvijātīnām, Nd dvijebhyaḥ ca. — 17d. J devatārādhanam kuru. — 17.2. VJQE bhallū-kasya. VJNd pūrvavṛttāntam, N sarva-vṛtt°, T vṛttāntam sarvam.
- 18a. N gr̥he. V vasati, N tiṣṭhasi, MNd nivāsi. VJ kāmāri, Q kalyāṇi, M °ṇa. — 18b. T aṭavīm. Q gacchati. — 18c. QNd vṛkṣa. J ṛkṣabhallūkavyāghraṇām. — 18d. Q jānāti. — 18.1. Nd om. TEQ om tadā. VE °antarāt, Q °antarasthāne, J °antasthi-tena.
19. N om a-b. — 19b. VJ text; QE jihvāyām cārādā sthitā; MNdT vāṇi jihvām mamā °ṇitā. — 19c. Q iva for ava, T anu, N api. MNTNd jānāmi.
- 19d. J °tyās tilam yathā; V °tyā kathānakam; others °tyā yathā. °ṇkakam, only Q; NE °ṇkagam, M °ṇkanam, T °ṇkitam, Nd °sanam.
- 19.1. MNTNd om vacanam. — 19.3. MNT namaskāraḥ kṛtaḥ. — 19.4. MNTNd bahu-grutanāmānam man°. TMNd uktavān. — 19.5. VJE mama (VJ om) kīrtiḥ prāptā (V tr, prā° ki°) durgā°. VTJQ sāṅgo for saṁ-sargo.
- 20a. Q tārāyati. — 20b. V cā °padam. VNdQ āgāminī. TQ satsaṅgaḥ; MNV corrupt, but intend satsevā. — 20c. QE hanti, Nd rahati, VJ om har°. MNd sāi °vaṁ for pītam. — 20d. QNd gaṅgāyām. T ca sadyo °mbhaḥ.
- 20.1. VJQ om 2d ca (J different). QNd rā-jnām, M °ṇaḥ. — 20.2. VMJ °kulānām, Nd °nubhāvānām.
21. EN om; but N has another vs., Ind. Spr. 2120 (c, puṣpasaṅgānusaṅgena). — 21a. T na, VJ vā. — 21b. VJ sarpasyāi; T sīdaty eva!; others sarvasyāiva.
- 21c. T vadhyate for glā°. VJQ mantri for rājā. — 21d. MT ārūdhiko, Q rūdhiko, VJNd text (= gārūdhiko).

## METRICAL RECENSION OF VII

Texts: DnDvGr (8)

1. Dv pāpasya for bhūpasya. — 2. DvDn pāpāt. — 3. Dv karkaḥ. — 5. Dn ma-linaḥ for raj°. DnGr purā. — 6. Dn hum-kā°. Dv °ravenā °kro°.
- After 6, Dn inserts: ārūḍho ghoṭakaḥreṣṭhā sa pātāpathivihvalaḥ: givā vavāḡire pūr-vadiḡi bhāge samudyate.
8. Second half-line, Gr bhagnaḡākhā °patat svayam. DvDn text. Since patatrināḡ would hardly make sense as agreeing with vṛkṣasya, it seems that it must be taken with ḡākhāḡ, in spite of the gender. Patatrināḡ would be bad meter.
9. First half-line, Gr nipapāta ca tac cakram.
11. Gr sambodhitāḡ for samni°. — 13. Dv durnimittāni.
- After 17, Dn inserts: ittham nivāryamāno °pi nā °ste vijayapālakaḡ: vinā °nubhūtiṁ nā °pnoti (ms. moti) nācam karme °ty udāh-ṛtam. Then SR VII.4. In spite of this correspondence, these lines cannot belong in the text of MR at this point, as is evident from the context.
18. Dn evam for iti. — 20-25. DvGr om.
28. Dn aviḡat for viḡantam. — 29. Dn anva-ḡāt. — 30. Dn madhye for amle (lectio fac.).
33. DvDn °kulita-. DvGr krānto. — 38. Dn bhūtyā °bhyucchraya°, Dv bhūtyā hy ucchraya°. — 39. Dv valḡād raj°. Gr iti for abhi, Dv iva. Dn °va for °vaṁ.
42. Dn acchabhalla °vatiṣṭhati. Dv vāva-tiṣṭh°. — 44. Dn nā °sthātum vā °py. — 45. Dn nimajjec. Gr dhāiryabhraṣṭo. — 46. Dn tato babhāse bhall°. — 47. Dn °smy for hy. — 48. Dv divyam tvam for tiry°. Gr dharmye vartmany. — 50. Dn vṛkṣaskan-dhopari (om dadāu).
53. DvGr āroḡhe. — 54. DvGr nidrārtham.
55. Dn patiṣyasi for ḡayī°. — 58. DvGr nidrābalaṁ apānudat. — 59. Gr atrāntare.
62. DvDn paripūrto (perhaps for °tāu, loc. of °ti?). — 64. Gr pratyabhāṣata. — 66. Dn mamā °ntikam. — 68. DvGr charaṇa-. Gr °ghātānāt. — 69. All mss. bhallukaḡ (with short u, metri gratia).
72. Dn tam avadad. — 73. Dn bho. — 75-76. DvGr om. — 77. Dn sādhutvām. — 78. Dn tu for ca. — 79-80. DvGr om.

81. DvGr tvam eva sarvathālocya.  
 93. Dv girigaiḥharam. — 97. Dv yathāi. —  
 98. Gr sa cāpas. DvGr te gamiṣyati.  
 101. Gr turamgam. — 104. Dv tathetat, Dn  
 tad ebhiḥ. Dv phalam abruvan. — 105.  
 DvGr om. — 106. DvGr anviṣyāmaḥ. —  
 108. Dv ayaṁ for nanda. — 109. Dv ara-  
 yāni vigāhanta, Gr aranyāny avagāhanta.  
 111. DvGr vidhi-. Dn kriyāḥ. — 114. Dn  
 ajānāno (om sa). — 117. Dv māṅdhyād.  
 Dv niḥṣitaḥ. — 118. Dv nivāritum. —  
 120. DvGr kāras.  
 124. Dv pataṅkām. Dn °dvāri. — 130. Dn  
 sāpta°. Dv asaṁcayam for abhīpsitam;  
 Gr?.  
 138. Dn nirmukti-. — 139. Gr sadbhāvam.  
 — 140. Gr pātane for hanane.  
 146. Dn pāpi. — 149. DvGr om.  
 151. Gr brahmahā for steyī ca (ms. brah-  
 nahā). — 152. Gr narakām, with all mss. of  
 SR and JR; DvDn nirayam. Dv °divāka-  
 ram. — 156. Dv tarhi for tad dhi. Dv  
 °kāraṇam. — 157. Dn cṛutvā pādyam idaṁ  
 jatā-sva°. — 159. Dn tu for sa. Dn °mu-  
 khaḥ. — 160. Dn om.  
 161. Dn vismayavistāra°. — 163. Gr man-  
 uṣyānām, with SR and JR; DvDn kumārā-  
 nām.  
 171. Dn na hi me ko 'pi. — 174. Gr prati-  
 kāro, Dv pratikāram. — 175. Dn cākṣy-  
 āmo. Dn lokadvayam. — 177. Dn °bhū-  
 mindraḥ. Dv tanmahenā, Dn tanmatenā.

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

- Texts: PGÇOBRKHYF (10), and from  
 2.16 also A  
 0.2. BKO and F first hand, tataḥ for tatra. —  
 0.4. ÇHY tadupari°. — 0.5. PGBOH bhīr,  
 ÇYRF bhāiṣiḥ; K text. — 0.6. ÇGY om  
 ca. — 0.9. PBÇH bhakṣam.  
 1a. Ç nadinām nakhinām cāi 'va; PBGKR  
 tr nakhi° nad°. — 1b. Ç cāstriṇām dviṣam.  
 — 1c. Ç ācāvāso.  
 2. Y om. — 2a. Ç tr tu° ru°. — 2b. P tuṣṭa-  
 hrṣṭaḥ, K tuṣṭo hrṣṭaḥ, H tuṣṭaruṣṭaḥ, OR  
 text, BÇ kṣane hrṣṭaḥ, G cṣṭahrṣṭaḥ, F  
 ruṣṭā tuṣṭā?. PB kṣane-kṣanam.  
 2.1. KRY bhaviṣyati. — 2.2. PGO cākham.  
 BÇOF taṁ for tad. — 2.4. G tataḥ for  
 etāvatā (so all others). — 2.5. F sa for vi  
 (!! cf. SR, MR). — 2.6. F sa for vi. — 2.7.  
 OR cithilībhūto.

- 2.10. GOKF sapariv° before rājā, Y after  
 tadanv°; BRH saparikaras. — 2.11. R cī-  
 thilībhūtam, O cithilam. F sa for vi. —  
 2.12. ÇO °auśadha°. — 2.13. ORF mama  
 putrasya. — 2.14. atra, so ÇKH; others  
 vary at random. — 2.15. PBGÇOKF dāp-  
 yate.  
 2.16. Ms. A begins with °ti 'ti. — R ardham  
 rājyam, BÇOYF rājyārdham. BÇOHK  
 om ca. — 2.18. OYF māmaki, B °kiyā. —  
 2.19. kāryate, so all except YF kāryatām,  
 Ç kāryam (R margin adds yadi before kum-  
 ārasya). RY kam apy; Ç cāi 'kam apy. —  
 2.20. A minority of mss. javanikā, here and  
 below. — 2.21. ORFY saparivāro (Y om  
 sa), K °varo.  
 3d. GK hantu, PAÇRHY hantum, BOF text.  
 — Note that F reads viçvāsa° in a, like the  
 others, in spite of having sa for vi above. —  
 3.2. B tr dvitīyaḥ punaḥ; PÇORFY om  
 punaḥ.  
 4a. Y setubandhe naro gatvā. — 4b. Ç saṁ-  
 gamam.  
 5b. BGH ye ca for steyī, ÇY yaç ca. (Yet  
 GH read catvāro in c!) B °ghātakāḥ. — 5c.  
 Y trayo vāi, B tāvat te, Ç te sarve, F te  
 narā. — 5d. Ç yāvat somadiv°. — 5.1. BÇ  
 YF om punaḥ. ÇOHYF om sa. B akṣa-  
 rāikam, PÇKY om ekam.  
 6a. O asya putrasya. — 6b. B kalyāṇam  
 abhivāñchasi. — 6c. Y dānam dehi. GÇ  
 HY supātrebhyah; F dvijātīnam (! cf. SR,  
 MR). — 6.1. BA clokacatuṣkam, G °catur-  
 tham, P caturtham clokam. PAKRG  
 sustho. — 6.2. GÇHY 'bhūt.  
 7a. YF vasati. Y kāumārī. — 7b. F vanasya.  
 — 7d. Ç putriki, G bālike, H bālake.  
 8a. OY gurudeva°. — 8b. B mukhe vasati  
 bhārati. Ç ca for me. — 8c. Y ca vi for  
 nṛpa. — 8d. Ç bhānāyās ti°! ORY bhānu-  
 matyās. PAKBGÇHF tilakam.  
 8.2. ORYF pramuditena rājñā. After kṛtā,  
 AORYF add yathā. — 8.3. After °hatyā,  
 Ç nivāritā. ÇY om ca. GOF prāṇa, Y om.  
 F rakṣā kṛtā, Y rakṣitam kṛtam.

#### SOUTHERN RECENSION OF VIII

- Texts: MNNDTVQJE (8). In part also  
 My  
 0.3. VJQE vastrādinā. — 0.4. VJQE saṁ-  
 bhāvya for saṁpūjya. — 0.7. MNV °dhayu-  
 ktāir. VQE strībhīr for puram°; J tatra

- mantribhir. — 0.8. For ārādhito, JVT ācīr-  
bhir abhinandito (J arcito, V arthino).
- 0.9. MNNDt om paṅgu, Q bahu. VJQ om  
nānāvidha. — 0.10. VJQ dānaṃ, T dhan-  
āni. MNND tatra for chattrā. — 0.12. N  
om tatsādr̥ṣyaṃ; V tād̥r̥ṣaṃ; MNdQMy  
text; J vikramasya; T vikramārkasad̥r̥ṣaṃ.
- 0.13. With he, begins a lacuna in V, which  
ends at 0.4 of Story 2. — 0.14. NTQ om  
vidyate.
- 0.15-16. MNND om putt° bha°; QMy text;  
TE tac chrutvā puttalikā (T sālabhañjikā,  
as regularly in T for putt°) 'bhaṇat (E  
'bravit). — 0.17. NEQ om eva. — 0.18.  
QMy na tathā, T tathā na.
1. E om. — 1a. N svagūṇa, and J °ṇān, omit-  
ting iva; Nd °ṇānīva, My °ṇānnica, Q °ṇāni.  
QNd add vā and J vā after °doṣān.
- 1c. M °doṣāni, T °ṣān na, Nd °ṣāni ca. MQ  
TNd om vā; My yā. — 1d. TNd ṣaknoti,  
N text, MJQMy na ṣaknoti.
2. QMy om, and read instead: arthahāniṃ  
manastāpaṃ gr̥he (My gr̥ha-) duṣcaritāni  
ca: vañcanāṃ cā (Q tvām!) 'vamānaṃ ca  
matimān na (Q a-) prakāṣayet.
- 2b. Nd rahasyaṃ mantraṃ āuśadham.
- 2c. E avamānaṃ tapo dānaṃ, Nd vadhurdā-  
nāvamānaṃ ca (perhaps for vayo-dānā° ?  
cf. note on MR VIII.43). T dānaṃ. T  
°vamāne, N °vamānāni (om ca).
- 2d. NE kārayet for sarvadā. — 2.3. J tr  
mūr̥kha eva; TNdEQ om eva; N lacuna.
- METRICAL RECENSION OF VIII**  
Texts: DnDvGr (3)
4. DvDn tena for dhārām. Dn purām.  
Colophon: Dn om nand° nāma; Dv nandā-  
pādanāṃ (so!). DvDn lāpinikā.
5. Dv tena nṛpaḥ. — 6. Dn taṃ for tad. — 7.  
Dn bhūbhṛtām.
14. Dn āyudhāni ca. — 16-18. DvGr om. —  
18. ms. °ārātrikāṃ. — 19. Dn sahitāni  
for tād°. — 20. Dv yathā for tadā.
21. Gr dātum, Dn vaktum. — 24. Gr kula-  
devatām.
26. After this line, Dn has a colophon: iti  
saptamī lāpinikā.
28. Dn padam. — 29. Dv Dn bhoja-.
32. Dv vā for cā. — 33. Dv kidr̥gāudār°. — 34.  
On āucitye, cf. note on BR VIII.1a, below.  
— 37-41. DvGr om.
43. DnGr vayodānāvamānāni. — Note that

in line 42, 2d half, MR's reading agrees with  
Nd of SR VIII.2b (see note on that); and  
Nd in this line also seems to intend the  
reading of DnGr.

44. Gr sarvadā. — 45. DvGr etaduttaramā-  
treṇa. — Owing to loss of two folios, Dv  
has lacuna from uttaramā° of this line to  
line 46 of Story 2.

46-47. Gr om. — 48. Gr pāñcālām. This  
word, frequent in MR, was previously  
known to us, in the sense of (doll; i.e. figure)  
statuette, only from the lexicons.

#### BRIEF RECENSION OF VIII

Texts: ZObLSOa (5)

In this Section, S agrees largely with the  
Jainistic Recension.

0.1. Ob rājā samtuṣṭaḥ san. — 0.2. Ob apūr-  
vaṃ; S om. ObS °stambhaṃ. ZObSOa  
bhuvanaṃ. L pratiṣṭhāpya. — 0.3. Ob  
abhiṣeka-; Z abhiyogāya. ObS sambhūtiḥ,  
ZOa text, L lacuna.

0.5. °dvīpavati, so ZOb; S here with JR;  
only the very inferior ms. Oa °dvīpavati. —  
0.6. Z dāivavido for veda°. — 0.7. ZOb  
putrīṇyaḥ for puṇya; S panya. — 0.8. Z  
'tikrāmyati, L 'tikrāmayati; ObSOa text.

0.10. Ob putrikāyā. ObS teno for no. — 0.11.  
Z tād̥r̥ṣaṃ, Ob iva, Oa sad̥r̥ṣas (om āud°  
bha°); text LS. ZObS om teno 'pav°; Oa  
tarhy upav°; L text. LS bhojarājeno.

1. L om. — 1a. As to āucitya-, cf. ucite,  
BR VIII.1.1, also MR VIII.34, and JR  
VIII.1a. "Upon (the occurrence of) some-  
thing fitting (pat or pleasing)."

1b. Ob yāsaṃ for sāgraṃ. Oa vārttāyām  
ayutaṃ tathā for b. — 1c. Z smi for sti.

1c-d. For this, Oa has: avaloke sahasraṃ ca,  
dātā ko matparaḥ paraḥ.

1.1. SOa om line. Ob ucita-, L ucitamātra-  
sya.

2. Oa om, and has instead Ind. Spr. 2460. —  
2a. Z kimaryam. — 2b. Z tat for yat.

2c-d. Z corrupt in c (lāvaṇyaṃ vadasi ko°).  
L corrupt in c-d. — S adds JR VIII.3.

2.1. Z om ātmadattam . . . khyāpayasi (in  
2.2). L svamukhaṃ, Ob ātmamukhena. L  
na for yaḥ. L kathayasi. L om sa . . . yadi;  
S text; for this, Ob has tasmāt ko nāma  
dāno bhavati.

2.2. Ob kim tv before ātmadattam; S svadat-  
tam. Z svayam for tvam. Ms. eva pra°. —

2.3. Z hy asi; Ob 'sti. L rājño vikrama-senasya.

#### JAINISTIC RECENSION OF VIII

Texts: PGÇOBRKHYF (10)

0.2. Several mss. āṣadhayaḥ; all have the nominative, which is not to be understood in any sense as an "absolute" (cf. Weber, p. 267, n. 8; p. 206), but is simply a mark of the conversational style; the construction of the sentence is not yet clearly formed in the author's mind.

0.5. GOKsaptadvīpāvatīm. — 0.6. BOF (and VarR) om mahāmantri.

0.10. etad-āka° etc.: text PGB (B °yitaḥ and om parijanaḥ; G etadākarnyana-, vicitra for 2d citra, and putrakā°). Ç lacuna. —

The mss. ORKYHF begin etad ākarnya; for the rest of the cpd., HK only sāccaryam (in K after bhojaḥ), Y only putrikām prati, while ORF have citram (in O preceded by tatra) citra- (O citram) putrikayā (F °kā-) 'bhihitam saparijanaḥ.

1a. see note on BR VIII.1a. — 1b. for sā-gram, Ç sarvaṁ, ORF sārdaṁ. — 1d. PRY puruṣaḥ paraḥ.

2b. BÇ tat for yat. — 2d. PÇY tvādrçaḥ (Ç tū°) paraḥ. — 3.3. PGOKF °otpattim.

#### SOUTHERN RECENSION OF 1

Texts: MNND TJQE (7)

0.2. TNd koṭidravyam (for °suvarṇam) before arthi°. JN arthijanebhyah, QT arthine, E arthinaṁ.

1. For this vs, the ms. My was collated. — 1a. MQMy nirikṣyate, NE °kṣaṇe, Nd °kṣyati, TJ text. N ca for tu.

1b. TQ niyutaṁ, My niyaṁtu, others ayutaṁ. It seems that niyuta is used here in the sense of ayuta (which is absolutely required), to avoid the hiatus. But possibly we should read ayutaṁ with hiatus. — JM tū 'pa°; E ca pra°. TM °pite (text); QJ °pate, EN °pane, Nd °pitam, My °pati.

1c. T hasite, Nd sahane, My sahanam, E āsane, J mahate; MNQ text. J lakṣado bhūpaḥ.

1d. M samtoṣe, My samtuṣṭiḥ, T tuṣṭe 'rthi. MNQE koṭiḍo, TNd °co, J °dah, My text. TNpe, J sadā. — 1.1. NNDE evam. ENQ yadi for cet.

Colophon: E om vikr°; T çrīvikr°. NT cari-

tre. QE om siñh°; M °khyānam, and om pratha°. Before prath°, J inserts apsarābhō-jasamvāde. ENd °mākhyānam. For this siñh° . . ., T has: tatsiñhāsanānopānastha-sālabhañjikāproktopākhyānam samāptam.

#### METRICAL RECENSION OF 1

Texts: DnGr (2)

1. Gr om sā; sarvaṁ ca. — 2. Gr ca for tu; vikramādityasiñh°. — 4. Gr tāvatā vikr°. — 5. Gr āyutaṁ. — 9. Gr vikramāditya-sarv°. Gr bhāṣitam. — 10. Gr atha tiṣṭhe.

12. Dn samavartita. Dn rakṣayan.

Colophon: Dn sālabhañjikāyām! for siñhā . . . kāyām.

#### BRIEF RECENSION OF 1

Texts: ZOLSOa (5)

The ms. Oa displaces vs 1, and puts it in Story 2. Oa's version of Story 1 is quite individual.

0.1. SOB putrikayo.

1a. L nā for cā. — 1b. S yo for yad. ZLOa vihase, Obs vadati. S prayachati nṛpas. Oa ca nṛpas. L tu for ca.

1c. Oa niṣkaṁ vā paritoṣike. Tawney (Prabandhacintāmaṇi, p. 10) renders parit° "in a present"; but this would be pārit°. L koṭi. S pradadyān nare, L prayachaty asāu, Oa pradadyāti dvije, ZOb text. — 1d. LOB kilā 'jñā. Oa corrupt.

After 1, S inserts 8 other vss, for which see Weber, p. 221, n. They are largely suggestive of JR VII (of mss.) 3-8 and 30.3.

Colophon: see HOS. 26, Introduction, Part III.

#### JAINISTIC RECENSION OF 1

Texts: PGÇORKBHYF (10). Also A, from 4.2 onward.

0.2. ÇOF °vikramanṛpaḥ. — 0.3. ÇH tr na before kimcid, ORKY before vakti (K vadati). — 0.4. ÇOY tathāvidham.

1. Y pratika, and so R here, but the rest is inserted in R after vs 4. — 1a. Ç gate, RY gater. Weber svaradīno without ms. authority. — 1b. PÇ gātre. R gātrabhaṅgo. GÇHK mahad bhayam.

2. As usual in Prakrit vss, there are wild variations in the mss.; most of them are worthless. — 2b. O asaṁpā. — 2c. PORÇB māna-. — 2d. Weber na; Ç ma. Ç and Weber-niggayā; R niggadā. — 2.1. ÇKF om tataḥ.

3a. R vāsagehāt, Y bhartṛgehāt, K mohagarbhāt. — 3d. Ç mahatiṁ for kavayaḥ. — 3.1. ÇRY om tasya.

4c. GH °vāsane ca. — 4d. F vighrahaṁ.

5a. Y °çatām. OFY sambhāṣaṇe. — 5b. Y ced for yad. Y vācam, G vācām. — For the first part of b: Ç prasthāvocitapadya-mātrakaraṇe; R sthitvā 'gre paṭhite vici-travacane.

5c. Y paribhāṣate for parito°. Ç °paraḥ, R °vaçī. — 5d. Ç bhava 'ti, Y dadāti. ÇG vadānyaḥ.

5.2. ORKYF sahaḥam āudāryam. PG vikramasya, ARY çrīvikramasya, OF çrīvikramādityasya, BKÇ text. PGAYR om nṛpasya. — 5.3. ÇRKYF tvam (K tvam apy) upaviṣa for tiṣṭha.

Colophon: ORY °triṇçatkathāyām (Y °āsu), F °triṇçatikāyām. BR prathamā; FY prathamam kathānakam; Ç prathamam 'yam kathāparichedaḥ. — End: OK add samāptā, G sampūrṇā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

Texts: MNNDTVJQE (8)

V begins again with 0.4, bhoh.

0.7. MNNDVE om bhavantaḥ. — 0.11. MQ °haro devālayo. MNNDT add ekam (M eko, Nd eka) after °haram. — 0.12. MQT Nd parvate 'tyucca° (Nd om 'ty).

0.14. MNJQ om kim ca. mahāpātaki, so TE; M °kaḥ; V om; NNDQ mahāpatir (N mahā°, Q °ti); J mahāpāpam. — 0.16. VJE havanam. — 0.19. VEJ om mayā (M lacuna).

0.20. VNJ om svayam (M lacuna). — 0.24. VJQ havanam (E lacuna). — 0.25. NTND abravīt. For (VN) tava, QT atra, Nd tatra, MJE om. — 0.31. MNNDQ om āhutim.

0.35. VJE kimiti (Q lacuna). — 0.37. V svāsthāsthya, Nd svasthatā, N svastho, Q svastha, M svādyam, J svārtham, TE text.

1b. E tathā vāi for yaj japtam. T parvalaṅgh°. J °laṅghanāiḥ. — 1d. V vividham, N taj japtam.

2. N om; in J after vs 3. — 2a. E tīrthe. MNND tiṣṭhate.

3a. T dāive for deve, E cāi 'va. — 3b. V girāu. — 3c. V bhāvanam kuryāt; Q bhavaya tatra. — 3d. Nd bhavatu.

3.1. mama, so VJ; QE me, N tvam; MNNDT om. But MNTND insert mama before

tarhy. NEQ om jātā. MTND om 'si. — 3.3-4. J °çramocche°, V °çramachedanam, M çramotsedanam, NTND text, QE corrupt. VNDQ karoti.

4a. N anye tiṣṭhanti chāyāyām. — 4c. VJE parārthe ca, Q °tham ca. — 4d. J satyam etc for nā 'tmahetor; QE drumāḥ satpuruṣā iva (Q tathā) for d.

5. E corrupt (tr a and b) and partly lost; Q om a, putting c in its place.

5a. VJE nadyaḥ. — 5b. VJQE gāvaḥ. — 5c. M vahanti, and so once Nd; Nd repeats this pāda and has ruhanti the 2d time; Q bhavanti. VJQE vṛkṣāḥ. — 5d. Q satām vibhūtiḥ, V idam çariram, J çariram etat.

5.5. End: NTE add tac chrutvā (E om) rājā tūṣṇīm sthitaḥ (T babhūva, E āsit).

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVND °yākhyānam, E °yam ākhyānam. T iti dvitīyasopānasālābhañjikāproktopākhyānam samāptam āsit.

#### METRICAL RECENSION OF 2

Texts: DvDnGr (3). Dv only from line 46 onward

3. Gr tvayā. — 4. Gr tadā tad āsanam divyam abhyāsyatām (?) iti. — 5. Dn sāhasam çauryam. — 6. Gr °prṣṭā sā 'çaṣṭe sahasā sam°. — 8. Dn açād vasumatim. — 9. āupavartana, so Dn; from upa-vartani, = "heard on the road" ? Gr has āupapathana, from upa-path, cf. upapatha, with same meaning? — 10. Gr cārendraḥ.

11. parisara here means "wandering"; Gr paribhramum. Parisaraṇa has this meaning, which fits well with some meanings of pari-sr; Wilson quotes parisāra in this sense, but °sara has not been so recorded. — 12. Gr yasya for yac ca. — 15. Dn mahāmerur. — 16. Dn bhavānim va. — 17. Gr tannandidharamūrdhani. — 18. Gr °pātake. — 20. Gr jejato for majjato.

21. Gr karoty adyā. — 22. Gr kriyān (so) atitaḥ kālo 'sya. — 23. Dn samantataḥ for samun°. — 26. Gr tatra for deva. — 28. Gr gacchāmo. — 30. Gr tat tāpaḥ tapan°.

31-34. Gr om. — 40. Gr yāmitāḥ.

42. Gr çaradaḥ. — 43. Dn drakṣyāmi bhavanam. — 44. Gr khyātām for vyartham. — 46. Gr niyamo. With -to, the ms. Dv begins again. — 50. Gr karo, Dn karam.

51. Dn kuru. — 58. Gr nṛpa sāhasi°. — 59.

Dn cetasaḥ. — 60. Gr phale. Gr japalāk-  
ṣaṇe.

63. Dv cetasā. — 64–65 and 67–71, DvGr om.

72. Dn mayāi. — 74. Dn viprābhīṣṭa. — 76.  
DvGr prati for punaḥ.

# BRIEF RECENSION OF 2

Texts: ZObL (3); occasionally also SOa

From this point, S goes mostly with JR, only occasionally with BR. And Oa, tho it does not (at least as a rule) borrow from JR, is so strikingly individual (and at the same time obviously secondary) that its readings are of little interest or value. As a rule, I quote the readings of S and Oa only when they agree with other BR mss. which are quoted. L also is individual in many details.

The only two mss. whose readings I undertake to quote fully, are Z and Ob (and C from the point where it begins). On these three mss. the text is mainly based.

0.2–3. Ob tr āudāryam sattvaṁ. — 0.3. After bhavati, L inserts, malapropos, Ind. Spr. 287 (a, anāhūtapraviṣṭo yaḥ; c–d, adattam āsanam bheje sa naraḥ puruṣādhamah).

0.4. After this, Oa inserts its version of BR 1.1 (see note thereto).

0.7. Ob deçāntaram gato 'bhūvam; L om 'smi; ZOa text. — 0.8. Z āsāpurī; ObLS text ('purā, not 'pūrā). — 0.9. Z inserts tiṣṭhati after eva. Z om 'pi. Z babhāṣe.

0.11. L prativibhāgo, Oa vibhāgo, Z sama-  
bhāgo, ObS text. tato, so L; Ob sā, Z ekaṁ, S etāṁ (read so?); Oa tad, and om vārttām. Z kathām for vārttām. — 0.12. L upanaddhapādaḥ san, Z om. Ob devaya-  
tanam; Oa with text.

0.14. Z tyakta-. — 0.15. ZS gataḥ for jātaḥ;  
ObLOa text. — 0.16. Z 'dyāhutir, L lacuna;  
Oa varāhutir. — 0.17. Z om sā devatā; L  
lacuna.

0.17–18. Z puts yāvad before khaḍgena. —  
0.18. Z tr prasannā devatā. ZL om jātā;  
ObOa text. — 0.19. Z kleçato. Ob kim for  
katham.

1–2. SOa with text. — 1a. Z °greṣu. — 1c. Z  
viga- (for vya°)-citteṣu. — 2b. Z pāṣāṇe na  
ca mṛn°.

2.2. kāmānā, so ZObLOa. After pūrītā, L  
inserts: vipreṇo 'ktam, and then Ind. Spr.  
2580 (d, nidāghadūyāughasamā; read °dā-

hāu°). L loke. Ob jayajayā°; SOa with  
text. — 2.4. Z tr tava yadi.

Colophon: after iti, LSOa siṅhāsanaadvātriṅça-  
tkathāyām (Oa °cati°; S °catputtalikāvart-  
tāyām). — For whole colophon, Z iti siṅhā-  
sanakathā dvitīyā. L dvitīyam ākhyānam,  
Oa °yam kathānakam; ObS text.

# JAINISTIC RECENSION OF 2

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.1. ABKR çriḥhoja°. ÇRK sakalām abhi-  
ṣeka°, F sakalābh°. BÇRYF kṛtvā, K  
vidhāya. — 0.2. KYF ārohati. PÇH man-  
uṣyavacā. — 0.4. ÇORYF upaviṣa for tiṣ-  
ṭha. PARHKY sā for putrikā.

1b. ÇORYF vā for cā. 'dadhate only AÇF;  
others °to. Ç na for 'pi, and so 'yam for nā  
'sāu. Ç satkṛ(m)paḥ, Y satkṛtaḥ. — 1c.  
AKRY umayā; Ç anayā; O asuyāt. Y  
devyā tadā for samtu°.

1.1. PABGOH om çri. PBKY prthivyām,  
ÇF om. — 1.3. PGK om tatpa° . . . asti. —  
1.9. HY niṣkalaṅkatvaṁ, OK niṣkalaṅka,  
Ç °kas, BF °kaṁ. H om pratyayam; Ç  
tatratya- (and om thru °kṛtya). — 1.11.  
KÇ prasannatām, OF prasannatvaṁ, G  
°natim; RY prasannā na bhavati.

2a. ORF avagyaṁ. — 2b. Y °tmanah. — 2c.  
OKF paropakāre. — 2d. PBOF siddhet. Y  
amṛtopamaḥ. — 2.1. PAGK kṛtya. — 2.4.  
GÇHY om su before bahu; P sa-; AF la-  
cuna. PGOF om tathā.

3. KH om. — 3b. G °laṅghanāi. — 3d. Ç ma-  
tam for bhavet.

4. Ç om. — 4a. ORYF dvije for gurāu. —  
4b. ORYF bheṣaje gurāu for svapnabhe°.

5. Y pratika. — 5a. GOFY tr devo . . . kā-  
ṣṭhe. K corrupt in a–b. — 5b. OF pāṣāṇe  
na ca mṛn°. — 5c. Ç bhāve hi. — 5d. Ç  
'tra for hi.

After 5, Ç inserts this vs: vande janma manu-  
ṣyasambhavam; aho kim tad vihīnam  
guṇāih? tām evam tvaritam stumah; kim  
açacāir (?) lakṣmīm vinā tāir api: tal lakṣ-  
mīm samupāsmahe; kim anayā dānādibhir  
vandhiyayā? dānam stāumi; vṛṣāi (read  
vrthāi) 'va bhāvarahitam; bhāvāis tu bha-  
draṁ tataḥ.

5.1. AKHF om sāra. PÇRH om prati. — 5.5.  
GÇRHYF 'dṛçam; O 'dṛçaud°. ÇOHF  
om sukkena.

Colophon: F°çatikāyām; OKY°çat-(O°çati°)-kathāyām. P dvitiya-; F°yam kathānakam.

SOUTHERN RECENSION OF 3.

Texts: MNTNdVJQE (8)

0.6. The words paro . . . kuṭumbakam (end of 1) are put by T after kurvanti (of 1.2). —

0.6. VJQE pālayati (om pari).

1a. T paraç ce. — 1b. J bhrānta for laghu, V bahu. — 1d. E tathā nā 'sti mahātmanām. Nd kuṭumbakaḥ, T °binī. — 1.2. NEJ sāhāyām.

2a. VE udyamaṁ, TQ udyogaḥ; N sāhasaṁ codyamaṁ. — 2b. TN buddhiḥ çaktiḥ, J çaktir buddhiḥ. TNDJQ parākramaḥ, MV °mam, N parārthatā; E text. — 2c. M yatra. E vidyante.

3a. MNTNdQ kṛto; VJ text; E kṛtadānāç ca ye teṣāṁ. TN viniçcayaḥ, M °yā, Q °ya, Nd °pi niçcayaḥ. — 3b. J viṣṇuḥ for devaḥ. — 3c-d. For this, J has: yadi syāt dārḍhyasampattiḥ satyaṁ satyaṁ hi mānava. — 3c. MNTNd viṣṇu. — 3d. V koliko 'sya, MNND nārī tasya, T nā 'sti tasya. TND yadā. VQE tathā for 'have.

After 3, V inserts Ind. Spr. 7112 (d, corruptly, °kanyā nyaṣevate).

4b. MTNdQ viṣayeṣv. — 4c. E dhṛta for dṛḍha. N sāuḥrdaṁ. — 4.1. MNTNd vikramārka-. T rājaḥ. — 4.3. VJE vittam for dravyam. QE dānam. QMN bhogo, Nd °gaṁ, E °gaṁ ca, T °gādinā. — 4.4. QE na phalati for sa . . . bhavati.

5d. J has a corrupt form of Ind. Spr. 5602b, which VQ have — see just below. T bhavaty eva (metrically possible!), and so E second hand.

6. JE om. — 6a-b. Nd corrupt. — 6c. MNND °karīṇām.

After 6, VQ insert Ind. Spr. 5602, the first half of which J has (see just above) instead of 5cd. (VJ na for nāi 'va in b, Q yo va; c, Q tṛṇakṛtakṛtrimapurūṣo, and om ivā 'sāu; d, V rārakṣati; V parārthe.)

7. E om; MNNDJ om a-b. — 7a. TQ datta. — 7b. TQ mānyam. V mānaya, Q °yat. T sajjanam, Q °nā. Q bhavat. — 7c. MT NDQ lulitā (M °to, Nd °tam), om vi. — 7d. T °vā 'ti-. VJT cañcalā, MQ calā, N vacalā, Nd text.

8a. M arthānām. — 8b. J tyāgāyāi 'va. MJ kāraṇam for rakṣ°. — 8.4. Q rājanām, M om rāj°. VJ lacuna. — 8.13. VJ prāptāi 'va, E prāpte 'va, Q prāyeva.

9. NMQ om. — 9b. E kāryam for gu°. — 9d. J ṣaḍguṇam. VJ priti-l°, T bandhu-l°. — 9.1-2. only in VJE (T has tathā ca, Nd uktaṁ ca). V samīpasthitānām.

10b. T yo yasya hṛdi var°. Q corrupt. — 10c. Nd tasmāc for yo vāi. MNNDQ varteta for dūrasthaḥ, NTE vartate; VJ text.

11a. VJE kalāpī for may°. Nd mayūrāḥ . . . meghāḥ. M also meghāḥ. — 11b. NQ bhānu (!) jale for 'rkaḥ salile. Q -ṣu for ca.

11c. T text. MNNDVQJ dvilakṣasomaḥ (MVND somo, N some, J dūre); E somo dvilakṣe. — The word glāuḥ in the sense of moon (so the lexicons) is easily subject to graphic confusion with so-, the first syllable of soma (moon). VJ kumudasya nātho, E °das suramyo, Q °dā palāni.

11d. MNND snehe ca bandhāu (N °dhur) na°. T maitrī. VN na kadāca, Nd °ci, T na taylor hi, E sa katham hi. NE dūrah.

11.2. VJE vyayārtham for 'mūlyāni; Q yā-gārtham. — 11.3. TNQ add çṛṇu after mātmyam. MVQ eka-; Nd om ekaṁ ratnam. MVE om 1st vastu. NTND dvitiyam. — 11.4. MNTNd ratnam for ratnena; MN Nd add çṛṇu tena, T adds yat tu.

11.5. MNDEQ caturtha. — 11.6. VJQE om vastr(a). MNTNd tasmād for tad. MN TND om gṛhītvā. — 11.7. MN dadasve 'ti, T dadasy etāni, Nd dadatveti (!) for prayaccha. VJQE om samudreṇa . . . dattāni; MN dattam.

11.8-9. VJE om evam . . . gataḥ. — 11.13. MNTNd om sarvo 'pi. — 11.18. TJQE akathayat.

12a. NdJ rāmasya vra°. — 12b. VJE nalasya nṛpate rājyāt paribhrañçanam. MN sthitam, Nd °tiḥ.

12c-d. E om. — 12c. VJ sūdāsyam tadavastham arjuna°. MNNDQ narānta- (Q nito-ta, M vanakāntu)-vipadam for tadā . . . vadham. T tathā. N vaçam for vadham, T daçam. Nd lañkāpateḥ, M lañkāpāthe, J lokeçvaram.

12d. T rājya-vidambanād upagatam. T duḥkham for tasmān. — 12.1. VJQ punaḥ pitā prāha for tato; E om.

- 13a-b. E nā 'nuraktam jagat sarvaṁ yasyā  
'rtho hi na sidhyati. — 13b. J yad dhanena  
na labhyate. NdQ sidhyate. — 13c. T loke  
for tasmād. — 13d. Q samādhayet. E ca  
sā°. — 13.2. NQE°dhāraṇam bhavati.
14. M lacuna. — 14a. E vidhātṛ. — 14b. E  
jīvasādhanaṁ. — 14c. J tasmād annāt pa-  
raṁ kimcit. NT matimān; VNdE vihitam,  
Q sahitam. — 14d. V °yeta na kimcana; J  
°ye na kadācana.
- 15a. VJQE tr bhūṣayed bhūṣaṇāir. J ram-  
yāir for aṅgam. — 15b. J °m ādarāt for  
°sārataḥ; N vistaram. — 15c. N corrupt.  
VJE vṛddhyartham. — 15d. TE āyuṣyasyā  
'bhi°, Q āyuṣaḥ cā 'pi vṛddhayet. MNd  
'lajjābhivṛ°. VJ text.
- 16a. E sāuhārda; T suhrdānandadam. MN  
mukhyaṁ for nityam, T mukham, Nd ḥu-  
bham. — 16b. QE utsave (Q °vo) 'pi, VJ  
vāsa eva. Q ca bhū°. — 16c. VN ratnāni, J  
°nāiḥ ca, QE °nādhi-. — 16d. MTNd bhū-  
ṣaṇasya vi-, N °nāny ati-, Q °ṇasyā 'dhi-.
- 16.1. Before tato, E inserts: tato brāhmaṇeno  
'ktam, and this vs: jarāmaraṇasaṁyuktam  
asmākaṁ prati gacchati: tasmāt tatparihā-  
rartham ahaṁ ratnaṁ vṛṇe prabho. — VJQ  
rāja-. — 16.5. MTNd eva for nāma, N  
evam.
- 17a. E puṣpakeṣu. T suvarṇatvaṁ for ya°  
ga°; Q sadā for yathā. — 17c. E ikṣudaṇ-  
deṣu. Q tathe. N °khaṇḍe, Q °khaṇḍa-.
- 17.1. end. TNNd add tac chrutvā (Nd om)  
rājā tūṣṇīm babbhūva.
- Colophon: after iti, J apsarābhojasamvāde,  
QE ḥṛivikramārkacarite (E om ḥṛi). NJQ  
tṛīyopākḥ°, V °yam ākhyā°.
- METRICAL RECENSION OF 3
- Texts: DnDvGr (3)
3. Gr bhūpālo. — 4. Dv vidyate tādṛḥaudā°.  
— 5. Dn tayā for tadā. DvGr prañayān  
mudā for prī°. — 6. Dn citram idaṁ. DvGr  
tanmukhena. — 9. Dv °sāhasādhāro. Gr  
priyahite.
- 11-12. DvGr om. — 13. DvGr puṇsā. — 15.  
Gr kathām enām vade. — 16. DvGr harṣa-  
yanti. — 17. Dv prabhāta(?)—viṣamaṁ; Dn  
°viṣayam. Dn vindhye. — 19. Dn kelika.  
— 20. DvGr me°bhaved.
21. Dn acikṣipad, Dv api rūpam?, for asti  
kaṇḍid. — 22b and 23a: these DvDn om. —  
23. Gr viḥayasāḥ, Dn °sam. — 26. DvGr

- pralobhi-tām. — 28. Dn vimohitaḥ for vilo°.  
— 30. Gr te hi. Gr evam. Gr asoḍhvā . . .  
vikramam.
33. DvGr duṣṭe. — 34. mṛtir all mss. Dn  
varā. — 35. Dn tatparaṁ. — 36. Dn nir-  
bharaḥ. — 39. Gr pratyāvṛtta. — 40. Gr  
svakiyaṁ (om sa).
44. Dn eva varaṁ smaran. — 45. Dv athā  
'guhya, Gr samāruhya. — 46. Dv °sūtraṁ.  
— 48. Dv kṣamam.
52. Gr tam abhyetya. — 53. Dn ripusāinyāni.  
Gr arṇavam for āsanam. — 57. Dn devāḥ  
. . . yānti. — 59. Gr dharmyo, DvDn dhar-  
me. — 60. Dn tatvaṁ for tato.
61. Dn paropakāraṇaḥ castrāiḥ ca khaṇḍitāiḥ.  
DvGr khaṇḍitāiḥ. — 62-65. DvGr om. —  
66. Dn etān for iti. — 67. Dn devān āhvā-  
tum ārebhe. — For bhūpatin (in 67) and  
bhūmipāḥ (in 70), cf. SR 3.8.4. rājāno.
- 70 and 71. DvGr om. — 72. Gr dvija for  
nṛpa. — 74. Dn 'tha nirvi°. — 75. Gr kenā  
'smin; Dn ko 'nyo 'sti. Dv nihate, Gr vihi-  
taḥ, Dn mahate. Gr pathe, Dn naraḥ. —  
76. Dv prāptaṁ ko vāsyaty. — 77. Dv  
ukta-.
- 78-81. DvGr om. — 87. Dn yadī 'ṣṭakṛtam.  
— 88. DvGr nā 'nyo jānāti . . . yatāmahe.  
89-90. DvGr om.
91. Dn yāc ca te. DvGr nikam. — 92. Dn  
yat tu. — 93. Dn meghāḥ. — 94. Dn salile  
ca. — 100. Dn tv anyā-.
- 104-6. Dn om, and reads instead: tato 'gāt  
sindhurājo 'pi, brāhmaṇo 'pi nṛpāntike. —  
104. Dv vipraṁ prati mahārṇavaḥ. — 106.  
Gr sya for sa. — 107. Dn nivedya tasmāi  
tad vṛttaṁ dadāu°. — 110. Dn tam abhya-  
dhāt.
111. Dn vicāryāi 'kaṁ gṛhīṣyāme. There  
seems to be a difficulty here, in that vicārya  
is apparently active, "taking counsel with."  
If we emend to gṛhīṣyāmo, then the follow-  
ing cpd. would have to be understood as  
elliptically included in the subject. — 112.  
Gr ūrīkṛto. — 114. Dn yasmāt tasmād  
āvīr°. — 115. Gr rājyaḥrīr. — 116. Dn ādi-  
yate. — 117. DvGr 'rthaḥ prathamō 'stu  
vaḥ. — 118. Dn lalāpāi 'vam. — 120. Dn  
viṣīṣyan, Gr °taṁ.
- 123-5. DvGr om. — 126. Dn ity āk°. Dv  
vacas for nṛpas. — 127. Dn etat kṛte. —  
130-1. DvGr om.



Colophon: Gr iti sīnhāsanadvātriṅcikāyām vikramādityacaritre tr°.

#### BRIEF RECENSION OF 3

Texts: ZObL (3); occasionally SOa

0.1–4. For these, LOa have a different text, after which they both insert JR 3.1 (the “argumentum”), with variants (a, L ‘kārītā vāridhi; b, L ‘sāu saritām patih samadadac catvāri ratnāny api; c, L ḡhāṇa tv; d, Oa jñātvā bhūsurasundarī-sutavadhūkleṣam samastāny adāt; L vyāharttāuditas tatku°, ‘kalahadattāni sar°).

0.1. Ob sīnhāsanam. — 0.2. Ob tr̥tīyā. Ob asminn āsane teno. Z yat for yasya. — 0.3. Ob om tenā . . . ṭavyam. Ob asya. — 0.4. Ob putrikayo. — 0.5–8. L has a wholly different and individual reading; SOa in general with the text.

0.5. ZOb om vikr°; Oa vikramārkasya; LS text. — 0.6. Z kathati for nā ‘sti; S na syāt. — 0.7. Ob om guru; ZS text. Ob saṃpādītā satī āyuh°. Z ‘karā.

1a. Z kuto ‘thā ‘gatād gha°. — L corrupt in a–b. — 1b. Oa vidyujjāt kārīkā iva. Z vidyaḥ ca for vi°. — 1c. Z lakṣate. — 1d. SOa (with JR) tr dha° . . . gha°.

1.1–1.10. dattāni. For this part of the Story, L is highly individual, tho related to our text. Its readings are not worth quoting. — S and Oa largely with our text.

1.1. Z sarvām api . . . ‘bhr̥tīm kṛtvā; ObS text (S kārītā). — 1.2. Z ‘vedajñā, Oa ‘vedavido. SOb text. ZOa ‘viprā r̥tvijā (Oa ‘jaḥ ca), S viprāḥ sākāryā. Ob ‘tvijaḥ cākār°. — 1.3. ObS om ‘pi.

1.4. S ‘kṣatān. Z nikṣepitāni, S nikṣipya, Oa saṃkṣiptāḥ. Z om vip° kath°. vikramārkasya only Z. — 1.5. All mss. sakuṭambenā (not ‘ṭum°): cf. JR 3.1d; 3.7.6, 8; 11.5.2. — Z tataḥ for tāvat. Ob ‘samīpe samāyayāu. — 1.6. Z om vipra. Z etena. — 1.7. Ob ākāḥaḥ. Z om rājñe. Z om ratna° chṛṇu.

1.8. Ob īpsitam. — 1.9. Z sūte; here Ob adds ca punaḥ, and om ca. — 1.9–10. Z kathayitvā tāni dattāni tena vipreṇa ḡrhitāni vipro. — 1.11. ḡhāṇa, so LSOa; Z ḡrhiṣva, Ob ḡrhyatām. — 1.12. Z om deva. ZL saṃdhārayāmi. Z ratnāni ḡrhitvā for vipro. 1.13. ZS vādo. Z etan mayā ḡrhyam etan mayā ce ‘ti. — 1.14. ZOb ratnam . . . sam-

arpitam; LS text. — 1.15. Z ca kathitam. ObS rājño ‘ktam, yuṣmākam! instead of asmākam. ZObS vādo; L text. ZL om catvāri.

1.16. rā° vicā° tāni, only Z; L tadā vicārapūrvakam tasmāi; Ob iti kathayitvā; S ity uktvā. Ob om catv° . . . ratnāni. Z viprasya for brāhma°. Z om vipro . . . gataḥ (in 1.17); Ob text; S nṛpadānena pramudito vipraḥ svagṛhaṃ gataḥ; L brāhmaṇeno ‘ktam, and vs: yato haris tato lakṣmī yato lakṣmī tato hariḥ; yato haris tato dharmo (ms. °ma) yato dharmaḥ tato jayaḥ.

1.18. Z om bhoja. L om rāja, Z rājan. Ob om yadi. — 1.19. Z etasmin.

Colophon: practically as under 2, with change of numeral. L tr̥tīyam sīnhāsane kath°.

#### JAINISTIC RECENSION OF 3

Texts: PGÇOABRHKYF (11)

0.4. GÇOKYF om rājan.

1d. K āhā, Ç vācā. G smo, O sā, K tvā, B tvaṃ, F no, Ç vā, R rā, Y ?; PAH smā (text). — ‘dita, so all except B yadi (Y?). For kalahe, A has kalahāt. RF dattāni for anyāni.

1d. kuṭamba and kuṭumba: ÇORYF have kuṭumba; but the best mss. of JR and all of BR support kuṭamba, which is not recorded in the lexicons. Cf. above, BR 3.1.5, and below, JR 3.7.6 and 8; 11.5.2.

2. K om. YP pratika. — 2a. PAGHYOF ud-yamaṃ. — 2b. Ç om balaṃ; buddhiḥ cakti. GHF buddhi, A ‘dhiṃ. BGHF parākramam. — 2c–d. Ç om. — 2c. BH vidyante. — 2d. R tasmād. BF dāivo, O dāivaṃ. H ṣaṅkate, G saptamaḥ.

3. H om. — 3a. Ç hi niṣcaye. — 3c. GY viṣṇu. 4b. R viyujya, K vidyuca (so). AKY kvāpi, Ç kva pra-. AKYH gacchati. — 4c. ÇY gatiṃ na cakyate jñātum. H jñāyate for lakṣ°. PFY tr gha° . . . dha°.

After 4, G inserts this vs: lakṣmī sarpati nīcam arṇavapayaḥ saṅgād ivā ‘mbhojanīm (ms. °nim), saṃsarpād (‘yād?) iva kaṇṭakāt kulayadān kvāpi (unmetrical) na dhatte padam: vāitanyam viṣasamnidher iva nṛ-nām ujjasayat pañjasā, dharmasthān aniyojanena guṇibhir ḡrhyam tad asyā phalam.

5a. POF na bhakti! RY om dāivena, and add vedhasā at end. — 5d. Ç atimahā for ayam aho. PGK siddhiḥ, Ç °eḥ, ORF °im.

5.1 to 4. In spite of numerous individual ms. variations, the original text of this passage is hardly questionable in the slightest degree.

7. K om. P pratika. — 7a. BY na hi. — 7c. Y ghanatimira-ni°.

7.1. PB vikramārkasyā; OF vikramāditya-syā. — 7.3. ÇRKYF °cintitāny ābhara°. RKYF om iti. — 7.6. ÇYF kuṭumba, R om. — 7.8. PÇYOF kuṭumbam. — 7.9. GÇO RF parasaram, HY anyonya-.

7.10. Ç kalahena, OR °ha. AK vikhinne, ÇY vikhinne, OF viṣaṇena, P khinne; GBRH text. — 7.13. GOÇRYF °dr̥ṣam. ÇORF syāt. ÇFYH om sukkena.

Colophon: O °tr̥iṇṇat̥kathāyām, F °ṣatikā-yām, Y °ṣat̥kathāsu. F °yam̐ kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 4

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. TNdQE kurvati sati. — 0.7. MNTNd prāṇanātha (N om prāṇa).

1.b Q sarge, E °gam; MNTNdVJ text. N ne °ha for 2nd nāi °va. — 1d. VJE paṣcād (J putrād) bhavati tā°. MNND tasmāt for paṣcūt. — 2b. T ravi-dīpakah. — 2d. V sa-putrah, JQ satp°.

3. E pratika. — 3a. T kham̐ jaladharāiḥ. — 3d. J tathā vasumati, for nr° va°. Q viṣ-ṇuna for bhānuna, V dhārmikāiḥ.

After 3, E inserts this vs: jīvato vākyakaraṇāt pratyabdam̐ pārvaṇena ca: gayāyām̐ piṇ-ḍadānena tribhiḥ putrasya putratā.

3.1. VJE parodyamena. — 3.3. MNdQE om 1st ca. (N lacuna.)

4a. MTQ nirantaram̐, VJ °rā. The reading sukhāpekṣā is that of all mss. (Q corruptly sukhāivakṣā), and I have therefore kept it, tho the obviously proper reading is that of MR 4.16, sutāpekṣā.

4b. NTE vartate. — 4c-d. E om. — 4c. V tasmād for kṛtvā. J dr̥ḍhataram; V dr̥-ḍham̐ kṛtvā. — 4d. Nd vrajet. — 4.4. N NdTE aṅgikartavyam.

5a. Q yukṭay°. — 5c. N viduṣām̐ api tad gr°, E viduṣo °pi tad agr°, Nd na sam- for sadā.

5d. E vṛddhasyā °pi. — 5.2. VJQ °mukuta°. 5.5. VJQE tataḥ prabhāte. TNdE brāh-maṇo, Q °na. — 5.6. TNdEQ vṛttāntam. QE akathayat, T kathitavān.

6a. N gurudevadvijo. V deva, Nd devā. VQNd dvijā, M om. T vāpi for gāvah. —

6b. J nr̥paḥ for tathā. — 6d. N tat tad eva, MQE tathāi °va ca.

6.5. NNdTQE om 2nd tasya. — 6.6. VT °vaṣiṭ°; JN om viṣiṭa. MNND °nayanādi, T °ādini; Q °nayanāni; VJE text. — 6.7. MNTNd om upanītam̐. TNd sakalakalām̐, MN text; J om; V kriyākalāpam, E kriyā-karmāny, Q kriyākalāpādikarmāna.

6.8. J om jivikām; V vītikāyām, M gr̥hapa-tikām, Nd gr̥hastham̐, N nijāṅke putram̐ (!), T jīvanam̐, QE text. J om parikalpya; TVQE text; MND vidhāya, N nidhāya. — 6.9. MNND kartum̐ (om kāmah).

6.10-6.11. VJQE om bhoḥ . . . iti. N sukha-karibuddhir for gr̥yātām . . . °karī. After ca, M putra, Nd putrah. After iti in 6.11, T pitā. — 6.13. MNV parameṣvara-. — 6.14. VJQ parastrī . . . °lokanīyā.

6.17. VJ hitam for (MNT) nītim, QNd bud-dhim, E hitabuddhim. — 6.24. V agamat, MJQ anayat, T anīnayāt. — 6.26. VJTE kālo mahān. MNNDQ om aham̐. — 6.28. MTNdE nitaḥ, N āgataḥ.

7a. VJ tr toyam̐ pitam. — 7b. VQ nālikerā. J phalānām for nar°. — 7c. VJ udakam for salilam. N ramyam for dadyur. J ājivan-āntam̐.

7.13. MNVNd om preṣitaḥ; T preṣitavān; J kathitam̐ ca. JE devadatta, V °te, Q °taṣ cū °kār°, Nd °tasyā °kār°; MNT text. NdQE pr̥ṣtaṣ for bhaṇ°.

7.14. MNND om tava; VJ tava haste. — 7.16. VJE insert sarvāni before gr̥hītvā. — 7.17. VNEJ dattam, Q datvā preṣitavān imam; T adds asmi. Before yad, TE tava, VJ tubhyam̐. — 7.18. VNTE evam̐ (om vidhā). — 7.20. JQE om dharmajño (V lacuna).

8a. T kim̐ kim̐ karoti na prā°. M janah, Nd ati, for narah. — 8b. M ca kar°. VJ °kar-maṇā. — 8c. MNTNd prāḡ eva. — 8d. T °sāraṇi.

8.1. NNdE om punah. — 8.3. JQE imam, V tam̐. MNTNd tilāṇṇa (M °gam̐) for ṣata. MT khaṇḍān. JQE gr̥ḍhrāṇām̐ (V lacuna). — 8.6. VJQE kāryā.

9a. VQJ jaḍātmā, E jītātmā, for kalaṅki. — 9b. J bhavati for sphu°. — 9c. VJQE vidh-ṛtaḥ (Q vibhṛtaḥ) parameṣvareṇa for sa-tatam̐ . . . hareṇa.

10. Q tr b and d! E om c-d. — 10.1. TQN bhaṇitam̐.

10.2. E prakṛtena, V prakṛtana, M prakṛtana, Nd prāptena, Q prokta tena; JTN text, prakṛtena. As the word is repeated in the next line and in 11d, I have not ventured to emend to prakṛtena, tho Boehtlingk (Ind. Spr. 4799) does so.

10.3. M praktānām, Q praktanam, Nd prakṛyadala. MQNd om karma; T mṛtyum. E om ko 'pi; Nd om 'pi; N ko 'pi na, Nd na ko, E na. — 10.4. MNTNDE om na.

11c. N bhagnaḥ. — 11d. All mss. prakṛtaṁ. See on 10.2.

11.1. MNd nayato, N nayeḥ, V nīyate, E nītavān, T nayati sma (T inserts bhavān before mahāraṇye). — 11.5. VQE om grūyatām (MJ lacuna). — 11.6. NTNd bahuvāram (MJ lacuna). — 11.9. MNNDQE om eva; T before puru°.

12. For this, N substitutes Ind. Spr. 7098 (b, °saṁbhavam, which must be intended in Ind. Spr. — misprint there). — Out of our stanza, 12, J makes a śloka, as follows: sujanāḥ sudhanās te hi kṛtina(h?) sukhinas tathā: jantavo ye hi jīvanti parasya hitakāmyayā. — Q is hopelessly corrupt, but based on our text.

12a. VE sadhanās for dhanyās. — 12b. NDE om te kṛtinas. VE om 'pi, T hi, Nd eva, M text, V te for satatam. — 12c. T (only) ca, others om. — 12d. VNd °kāraṇāya, E °karāṇe 'pi. M hante, Nd hinta, V jantavo, E om, T text.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVEND °thākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 4

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn samanantara°. — 3. Gr nā 'rodha°. — 4. DvGr °kartṛtvam. — 7. Dv °ālābhāti-duḥkhitā. — 13. Gr udyameno 'jjitum, Dv corrupt. — 14. DvGr etan for eva. — 16. Dn °sukhāpekṣā, with SR. — 17. Dn bhavābhavān. — 18–21. DvGr om. — 18. Dn °phalodayaḥ.

23–32. Gr om. — 23. Dn vāñchitārtho. — 25, and 27–31, Dv om.

34. Gr ādiṣṭe. — 37. Dn cāstrādi. — 38. Dv Gr dvijaṁ for dhīro. — 39. Dn ha for saḥ.

40–46. DvGr om. — 48. Dv °nāṇanīm.

52. Gr °krīdāḥ. Gr sabālo; Dn sabalo after aṭavīm, and om hy. — 53. DvGr ca for sa.

Gr mahābalaḥ. — 58. Dn me for bho. — 60. Dn vāi nṛpaḥ for toṣ°.

61. Dv ataḥ. — 63. Dn coditam. — 68. Dn sevaka. — 69. Dn mahat.

71. Gr samākulo loko. — 72. Dn duḥkhāgnipari°. — 74. Dn jagrāha . . . kimkarāḥ. — 76. Gr 'vadam. DvGr hartāram. — 77. Gr tam āhūya. — 78–80. Only in Dn (ms. khalū for khala, sadasa); instead of these, DvGr repeat line 75.

81. Dn babhāsa sadasi. — 82. Gr ṣasanam. — 83. DvGr pidhāya. Dn sthitāḥ for tataḥ. — 84. Gr khādyatām. DvGr tilaya°. — 85. DvGr om. — 87. DvGr °kārātām. — 88. Dn nananda sahasā vakyam.

95. Gr vismayena . . . °nīm. — 100. Dn 'pakṛtaṁ. — 101. Gr tasminn.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 4

Texts: ZObL (3); largely also S; occasionally Oa

0.1. Z om tataḥ . . . tāvac. — 0.3. Z vanāntam. — 0.4. Ob inserts vanān before nīrgataḥ. Z vanānte for vanāt.

0.6. Ob 'va gataḥ; and then Ob inserts: rājñā vipro dṛṣṭaḥ rājño 'ktam, aham mārgam nagarasya na jānāmi. Z prāpa for saṁgato. Ob tasmāi brāhmaṇāya.

0.7. Z dattvā and om ca. Ob aham tava. Z anṛṇo 'pi. — 0.8. Z athe 'ti vilokanāya for iti. S chalaḥ kṛtaḥ; Z adds tena vipreṇa. — 0.9. Ob adds vipro after divase. Z om tataḥ. — 0.10. Z om putrasya, Ob viprasya!, ISOa text.

0.10. After labdhaḥ, L inserts tataḥ rājño 'ktam, and two vss: apatyam ca kalatram ca satām saṁgatiḥ eva ca: saṁsārabhāra-khinnānām tisro viṣṭāmbhūmayāḥ. (1) api ca. ṛṇa-(ms. ruṇaḥ)-saṁbandhinaḥ sarve putradārapaṇḍu(so!) tathā: ṛṇa-(ms. ruṇa)-kṣaye kṣayam yānti kā tatra parivedanā (read °devanā). (2) In b of 2nd vs, read probably dārāḥ; perhaps also putro; or else, °paṇu.

Here Oa also has a vs: jāyamāno hared dārān, vardhamāno hared dhanam: mriyamāṇo haret prāṇān, nā 'sti putrasamo ripuḥ.

0.11. Z koṭapā°. — 0.12. Ob tena koṭapālena; Z puts tena after dhṛtvā. Ob vipraṁ . . . rājā(!). Oa makes the king reprove his servants for arresting the brahman, quoting

Ind. Spr. 662 (b, striyo bālāc ca jātayaḥ [read jñā°]; d, ye cā 'nye ça°). — 0.14. Z °ghātino, ObSOa text.

0.15. Ob lokena taṁ hantum ārabdham. Oa here has the king recite among other things Ind. Spr. 1221 (a-b, ātūre vyasane prāpte durbhakṣe cātuvigrahe).

For vicāritam . . . vimocitaḥ (next line), we have only Z; L lacuna; SOa very different; Ob rājñā manasi cintitam: prathamam anena brāhmaṇena mayā(!) mārgo darṣitaḥ; dvitīyaṁ brāhmaṇa avadhyā evaṁ vicārya rājñā tasya mokṣārthaṁ cighraṁ janaḥ preṣitaḥ, vegena yāhi, tasya brāhmaṇasya (!) mama samīpam ānaya. janena gatvā brāhmaṇo rājñāḥ samīpam ānitaḥ. rājño 'ktam: bho vipra, tvaṁ mayā mocitaḥ; kasmāt, tvayā etc. (in line 16).

0.16. Z etasyāi°. — 0.17. Ob anṛṇatvam! for uttīrṇo. — 0.18. Z om vipreṇa. ZL om tataḥ. ObL satvaṁ; ZS text. S chalaḥ kṛtaḥ.

0.19. L vismarati, a more correct reading; ZObSOa text. After sa, Ob inserts: pumān patito bhavati, sa. — End, Ob adds: tasya viprasya aṣṭakoṭayo datvā vipro preṣitaḥ. — 0.20. sāhasaṁ with ObOa; Z āudāryaṁ, L dhāiryam.

Colophon: ObL with text; ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 4

Texts: -PGÇOARKHYF (10). Also B thru 1

0.2. ÇY om bhoja, OHF bho. A rājā 'smin, G devā 'smin. — 0.4. ÇOYF om rājan.

1. Hom. — 1a. all mss. °saraṇir; Weber °tar°. P bhūr for pūr, OF vā, Ç san. — 1b. Ç prāg, F vā. S kenā 'smi (text); JR mss. 'ty āhā (AY āha) 'smi (PÇY sma). — 1c. ORYF hatvā!. AOYF alaṁkṛtaṁ. Ç krayaparaṁ. PGOKY tāir (in K corrected to svāir). — 1d. R matvā. O prabhur, F vibhur, for 'dbhutaṁ.

1.1. Here begins a lacuna in B, lasting to 5.2.1. — 1.4. P bhavataḥ, Y syād iti, for 2nd bhavati.

2. PKF pratika. — 2a. ÇK kāmītā, G °atām. — 2b. Y tādṛci for pañcabhiḥ; O tadvadhū pañcabhiḥ punaḥ. — 2c. O tathā 'pi tat satitvatvaṁ.

2.1. I think uparodha (in priyopa°) can only mean "importunity, insistence," here and in the Kathāsarisāgara passages quoted for the meaning "Rücksicht" in the minor Pet. Lex. (which Weber, I St. 15.321, follows here).

2.4. ÇRK °kalā-ku°, F °kalādi-ku°. — 2.6. PGY om ca. — 2.11. ARHY rājñāḥ putrasya; Ç om. — 2.17. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3b. O vi for pi. POR dhāriā. — 3c. G jena, P yena, ÇR jo ṇa. — 3d. A pissarai, P phumṣanti, O vahusaī, R pahmasai, K pahnavaī, Ç pasmasai, Y puhmasa, G phumti; F text. Besides these variants, there are many worthless corruptions. Cf. Weber's note, p. 322.

Colophon: K iti sinhāsane cat°; Y iti dvātriṅcatkathāsu°. ÇK caturthi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. NTQE kurvati saty. — 0.10. MTE mūlyam. VMJ pariṣya. — 0.11. MNTNDe amūlyam. TEQ mūlyam (E°yābhāve, om avid°). MTNde viditvā. MTE vikriyate, Nd vikṛitvā; N lacuna. — 0.12. MNdvQ om cet, T yadi. — 0.13. VNJ rājñā, MNDe om. VNJ bhaṇati sma. — 0.14. MNT om ratnāni. MNND om ānitāni. — 0.15. VJ QE om tu. MNd om daṇaratnāni. — 0.16. Vyarhi for yadi, E om. TQJ om cet. TEND mūlyam. T grhyantām.

0.17. TE mūlyam. — 0.24. VJQE om ratnāni. VEND gacchati, N āyataḥ. — 0.27. MN TNd nāvika for karna°; after this MNTNde add ratnahāraṁ (M°dhāraṁ, Nd°dharaṁ). — 0.28. MN uttīryate, Nd uttīryasi, Q ātīryate.

1b. MT nigraham, Nd vighrahaḥ. VJQE om tathā ca. — 2a. J carite. TQE pūrṇa, Nd °ṇā. — 2b. V sarittire, J °toye, Nd °sārā.

2c. all mss. sarva (Nd °ve); maitre, so°T, M °tryam, N °tryam, Nd °trī; Q mantre, E mantra; VJ trāi 'va!. N vaṇigjāte, T °vākye.

After 2, VJ insert SR VII.8 (d, J °kulādiṣu).

3.T om. — 3a. VJE sāmānyakāryato. — 3c-d. MNND om.

3.1. MNNDt om this line. Q prabalavat, E prabalam. — 3.2. MNTNde om tad rāja. — 3.3. MTNde yady aham; VJQ om aham.

- MNTNd om daça. — 3.5. MNTNd om ratnānām.
- 3.7. TQJE om tanmadhye. — 3.9. TJQE om ratnāni. — 3.10. kim kṛtāni, so VMJQE; T nā 'nitāni; Nd vikritāni kim; N vikṛtāni teṇa na dattāni kim.
- 3.14. VJQE om mayā 'py. — 3.15. TNdQE °uttaranāya. — 3.16. QE om yady. — 3.17. TNdEJ dinānām. T om cet. — 3.18. VJQE duḥkhaṁ for khedaḥ.
- 4b. N avajñā viduṣāṁ tathā. — 4d. N sa-  
çastra. Nd vadham. — 4.2. MNd om  
pañca; om maṇihārāya. — 4.4. MNTNd  
om āud° . . . °dityaḥ. VJ paramāudāryagu-  
ṇavarīṣṭho; QE text. — 4.5-6. MVJQE om  
etac . . . sthitaḥ.
- Colophon: Q iti vikramārkacaritaṁ (so).  
NQ °mopakhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 5

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn adhirājā, and ha for saḥ. — 6. DvGr  
anyāni for āniya. — 7. All mss. bhūbhujā.  
The instr. can perhaps be defended: "when  
the jewels had been bartered *with* the king  
for a fair price" — ? But possibly we  
should read bhūbhujē or °jah.
11. Dn 'tha for sa. — 12. Dv adrākṣid. Dn  
yuṣmad for yat tvad. — 13. Dv iti for itaḥ.  
— 14. Dv pritaḥ, Gr prati. DvGr prek-  
ṣaya. — 15. Dv tr rājā 'tha. Gr rājya. Dv  
nām tuṣya; Dn ratnānām for saṁtu°. Dn  
çreṣṭhām, DvGr °ṭha. — 16. DvDn °kotir.  
18. DvGr sarvadā. — 19. DvGr vy for 'py.
23. Gr om. Dv text. Dn taṁ vilokya ca  
bhūbhartrā kvā 'ste 'nyad ratnapañcakam.  
— 25. DvGr vāi gataḥ. — 26. Dn purīm  
āgacchato varṣamadhye vanam abhūn  
mama.
- After 26, Dn inserts: tato bhūmir abhūd  
bhūrivarīpūrapariplutā: tenā 'sāreṇa sar-  
vatrā 'py avijñātanatonnatāḥ.
28. Gr mamā 'gacchat, Dv mamā 'yāto. Gr  
āvarta for āvṛtya, Dv ārta. — 30. Dn vā  
'trāi.
32. DnGr avocad. — 32. Gr kūlocitām, Dn  
kūlāṅkitām. — 34. Gr ha (vā?) tad, Dn  
nāi 'tad, for tat tad. — 35. Dn idaṁ tvayā.  
— 36-7. DvGr om. — 37. otu, "cat,"  
known hitherto only from lexicons. — 38.  
Dv vāsam for vā 'pi, Dn vatsa.

41. Dv api hā 'sat, Dn api 'hā 'smāt. — 44.  
Dn puruṣaḥ for sa pumān. — 45. Gr param.  
Gr neṣyāmi (om tvām). — 47. DvGr mame  
'dṛçam. — 49-51. Dv om. — 49. Dn nā for  
no. — 50. Gr tr ko 'tra.
51. Gr siddhiḥ for bu°. — 52-6. DvGr om. —  
58. DvGr manaḥ for punaḥ. — 59. Dn  
jāyete for jātāu ca.
63. Dn açaastro. Gr and Dv first hand vadham.  
— 65. DvGr ātaram. Gr °padam.
- Colophon: Gr iti vikramādityacarite pa°.

## BRIEF RECENSION OF 5

Texts: ZObL(3); occasionally SOa

- 0.1. Ob saptamyā for punaḥ. — 0.2. Ob  
vikrama-sa°; Oa with text. — 0.3. Ob vi-  
kritāni. Z 'pūrva. — 0.4. Z om daça; L  
daça ratnāni. Z asyāi. L sārda-k°; ZOb  
SOa text. Z māulyam.
- 0.5. ZOb om sārdaḥ; L om dvā; Z dvādaça;  
SOa with text. Z om 2nd rājñā. — 0.6. Z  
anyānyāyaḥ for ratnāny. L ādāya for  
ānaya, Z om. Z anyena; L om anena . . .  
gaccha. Ob jagacchya? for gaccha. SOa  
are different. ObS āgacchāmi.
- 0.7. Z deva, bhavaccaraṇāu; L om this. S  
prāpsyāmi, Z text, L om, ObOa çapathāḥ.  
ZL nikrāntaḥ, Ob niṣkrāntāu. — 0.8. Ob  
°saṁnidhāv eva. Ob pūre āg°, Oa pūreṇa  
ga°, Z pūraṇa āg°, L text. Z gatā 'sti. Z ta-  
for no.
- 0.9. Ob 'tārayato, Oa °yati, L 'tarayati. —  
0.10. Ob tr vṛtt° tas°. Z tāvat for tatas. —  
0.11. ZL om tvaṁ. — 0.12. Ob çeṣān pañca  
ratnāni. ZL om ca. — 0.13. Z rājñām for  
rājan. L lopāmi. Z om uktaṁ ca.
1. Only in LS. — 1b. S bhojo. — 1c. L eṣām  
ete tad guṇā. — 2. Only in Ob. — 2.3. Z  
yasya after āudāryam.
- Colophon: ZSOa analogously to Story 2.

## JAINISTIC RECENSION OF 5

Texts: PGÇORAKHYFB (11); B only  
from 2.1

- 0.3. ÇKYF āudāryam. — 0.4. ÇYOF om rā-  
jan.
- 1c. OF °vidhinā dattvā 'tha koṭyas (F koṭis)  
tathā. PG dvādaçaṁ for 'smāi daça.
- 2b. All JR mss. dinārdhavidhinā; we with S.  
Weber keeps dina as = dinna, Prakritic for  
datta (which, aside from the more than  
dubious phonetic construction, would make

poor sense). — 2c. A *çeşam* for *çiştam*. OF *yathākṛti*. — 2d. FOK *nagare* for *naya re*, *Ç na pare*.

2.2. BÇKF om *punas*. ÇBY tr *ekam ratnam*. — 2.3. GKH °*kāre* 'py *uddyo*°. — 2.5. BY *māulyam*. — 2.7. PGOV *vaṇig*-. Y om. Ç om *dattāni*.

3. A °*tarane*, °*vigrahe*, °*virodhe*. — 3d. F na *kartavyam kadācana*. — 3.1. HOFÇ om. (Ç has *yataḥ*.)

4c. Ç 'stu for *vā*. — 4d. PGA *prāyaso*, Ç *prayāso*. PÇA *iti* for *iha*. — 4.4. Y om 2nd *pañca*; PGOKF *pañca ratnāni*.

5d. ÇK *dhana* for *datta*. Ç *bhoga*.

6. Y om, R *pratika*. — 6d. H aḥṣṭa. GOKF *vadham*. — 6.3. BÇFHY om *sukhena*.

Colophon: PAH *pañcama*-. All mss. substantially analogously to Story 2 as to the name.

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.2. MNTQ om *yas tu*, Nd *yasya*. — 0.5. NdQEJ *vikramārko*.

1-2. JN om; in N are three other vss: *pravālapatrāṇi parāgaḷeḷāis*, *sindhūracūrṇān* *iva pūrayanti*: *vasantalakṣmīr vanavādikānām*, *māunavratādyāpanamaṅgalāya*. (1) [? *agnir vāmjanabhakti citramukherudhuḡṛis tilakam pradāsyā?*] *lāgena khālārūnaromalena cūtapravālāsamalaṁcakāra*. (2) *vikacakamalagandhā randhayan bhr̥ṅgamūlāḥ*, *sura-bhitamakaraṇdair mandam āyāti vāyuh*: *pramadamadanaṁadyadyāuval*[ms. *vya*] *nod-dāmarāmā ramaṇarabhasakhedasvedavichedadakṣaḥ*. (3). The last is Čār̥ṅg. Paddh. 3729. I cannot solve the second.

1. For this vs, MyT<sup>4</sup> collated.

1a. MNdT<sup>4</sup>My *mākando*, V °*da*. MNdMyT<sup>4</sup> *saṁtata*; VT *saṁtati*, Q *nyanta*. *jharī*, so QE, and probably MNdV, for which my collation sheets have *kari*, *kari*, and *dhari*, respectively; T<sup>4</sup> *kali* (that is, *jharī*?); T *vahā*; Q *iti*. E *puṅkhānupuṅkhī*. V *yatac*, E *vadac*, My *yita*, MNdT<sup>4</sup>Q *yate*; T *text*.

1b. Q *vañcat*. *saṁcita*, so MNdMyT<sup>4</sup>; T *mañjula*, E *cañcala*, Q *savitam*, V *satā*. T<sup>4</sup> *cañcalika*, V °*rikam*, Nd *nikara*, M (only) *ra*, V *na*, for *vanitā*. M *krekāra*, EMy *jhamkāra*, Q *iñkāra*, V *vitāram*. M *sampāvanah*, T<sup>4</sup> *saṁvādinam*, V om.

1c. M *uccāḥ* *sāhasakokilavrajakuhū*°. Nd *suhumkāra*, Q *tsūhakāra*. My *vihārī*, V

*vidhāra*, Q *nivāra*, Nd (only) *sa*. Nd *kokilā*. V here inserts *vadhū*; E also has *vadhū*, followed by *sūtopanādapradā* (end). *kuhū* . . . *kāra*, so V (°*kāro*) MQMy; T *kuhūvādītrabherī*, Nd *kuhuravāsarvopakāra*. *pradā*, so MQEMy (°*dāḥ*); V *pradāta*; T *dhvaniṁ*, Nd *dravaḥ*.

1d. VQ *vyāptam*, E *vāptam*, My *vyaktam*. E *nṛttayatomayūragatibhir* for *cāi* . . . *iti*. VQMy °*tsavam*. T *bhavatī* 'ti. V *iti*, My *itaḥ*. V *vā kurvate*; E *vyākurvato*. My *sāṁpratam*.

2a. M *maḥīdhara* for °*ruha*. — 2b. Nd *nirā*. Q *parān*. Q *parāyaḥ*, MNd *parābhiḥ*, T *T balākāḥ*. — 2c. T *lolamba*. Q *hati*, MT Nd *pari* for *hata*. V *lodhra*, T *dhūta*, M *pūrṇa*, for *lola*. — 2d. T *viṭapī*. VE *mṛdum* for *mudam*.

After 2, VE insert an *āryā* vs: *aparādhīnā-ṣokaḥ* (E °*dhīvā*°) *sahate caraṇāhatim sarojadṛṣām*: *vilasitabakulo vanitāmukhavāsi madyapāta iva* (so E; for c-d, V *vika-sati bakule madhupāne modamāniva*).

2.1. VEQJ om *kusumopa*. MNND om *chṛṇ-gāra*. — 2.2. TNNdQ add *maṇi* after *nila*. MNNDQ om *čilā*. — 2.3-4. MNNDQ om *vastra* . . . °*kṛtābhiḥ*. But M has the first syllable, *va*!. — 2.4. MNNDQ om *ciram*. — 2.5. MNNDQ om *ekam*. — 2.5-6. VJE *sthitah* before *kaṣcid*.

3a. QE *tyājam*, MNND *rājyam*, VJ *yad-yat*, E *text*. V *tat tad*, J *tac ca*, for *puṁsām*. — 3b. VJ *duḥkhāya sṛ*°. J 'va for *śā*. — 3c. TQ *apāsyā ca*. M *sitottara*, E *na nottara*.

For 3c-d, J has: *ko nāma saṁpariharet sita-taṇḍulāṅ ca bhoktum yateta tuṣaṁigra-kaṇān manuṣyaḥ*.

3d. T *kaḥ kāṅkṣati tuṣa*°. N *vā naras* for *nāma tat*. V °*kaṇāpahitān*, T *kaṇān matimān*, Nd *kaṇān alitān*, QE *corrupt*. E *parārthaḥ*, M *hitārthān*, NNd °*tham*, T *dharitryām*. — 3.1. MNE om *sāra*.

4. NQ om; but Q inserts c-d after vs 5. — 4a. VJE *asāre khalu*; T °*bhūta*. — 4b. TND *sāras*, J *pūjyā*. E °*locanāḥ*. — 4c. JE *tadarthe*. — 4d. QE *tadabbhāve*, om *ca*. VNd *na* for *ca*. — 5d. J *pārvatīm*. NNdQ *dadāu*. — 5.1. After *rājā*, VJE *prasaṅgato*.

6. For 6a-b, J has: *pañcāsyā pañcavadane himaṣāilājāyā ratyutsave yugapadāsyā rasam jighṛkṣāu*.

6a. MTNdQE kaṭakā, N kaṭikā, V ghaṭikā; we with Boehtlingk. — 6b. Q vikāyaḥ for mṛdānyāḥ, V bimkāyāḥ. — 6c. J saṁkalita for mañjarita. VJE vibhrama for pallava. V °pūre. — 6d. J lolad, E lola, Q lohad. N bhrama, V °man. Q °kṛt.

6.1. MN om tato . . . bravīt. TNdQ om tato. — 6.7. MNd om °smi. MNd om svikuru putram.

7. For a-c, J has: ācramān trīn apākṛtya yo mokṣe 'ntarniveçayet, anayā kriyayā mokṣaṁ.

7a. VN aprākṛtya, QE apākṛṣya. — 7b. All but J niveçayat. — 7c. QE anapakṛṣya. — 7.4. VMNdEQ °smi (om ity).

8a. JE ārtāya, N ārtānām, T arthine. N nṛṇām for nṛpo. — 8b. J çūnyam. N prapūjanam (om ca). — 8c. E haraṁ ca sevyā satatām. VJQ °çritam.

8.2. NTQE om adāt. T om pañcā . . . dadāu. VQNd om ca, M pra-. E om ca . . . dattā (in line 8). — 8.3. TNd pañcaçatām, NQ °çatāni. Nd dattam, NQ dattāni, JT om. VJE om catvār . . . dattāḥ. VJTE catuḥ for pañca. MTEND sahasraṁ, N °rāṇi.

8.4. N dattāni, Nd ca datvā, T cā 'dāt, E dadāu, J om. MTNd nagaram for puram, N yatana, Q nagara. Q om iti. VJTE om dheyaṁ.

8.5. E āçiṣaṁ. edhayām, so V; Q vardhayām; J arthayām; MNd kathayām; E dadāu; T bahumānam. — 8.6. T kṛtavān for āsa, E om. — 8.7. MNQNd om tvayy; T after āudāryam. — 8.9. VJQ om. NT tac chrutvā rājā°.

Colophon: Q iti çṛivikramārkacarite. NTQ ṣaṣṭhopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 6

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr āruruṣus. — 4. Dv bhūc ca for bhavān. Dn tarhi tv. — 6. Gr toraṇam. — 8. Gr °stambhā, °vitardikā. — 9. Dv sopāna, Gr °nāḥ. Dn grahāḥ çakragrahopamāḥ; DvGr çakrapurogamāḥ.

10-15. DvGr om.

16. Gr madhurāvāpāir. Dn manoramāiḥ. — 18. Gr tathāvidhāḥ.

21. DvGr °parāḥ for °babhuḥ. — 22 is repeated in Dv, reading first kandarpam, then bhṛṅgāram for çṛṇ°; Gr bhṛṅgāram. — 23. Dv niṣevire.

After 23, Dn inserts: prāvartīṣṭa tatas tatra kṛdā vāsantikī kṣaṇam, mañjiramañjusālāpasamācāre haṁsadāviṇi (read °rāviṇi).

24. Gr āsiṣṭāmbarasamāspr°. — 25. Dn abhiṣānti. Dn çṛṇiko°, Dv kṛṇagodarāiḥ. — 26-9. DvGr om.

32. Gr dāridra. — 34. Dn çitatāpa°. — 35. Gr kānta. Dn āghrāṇakāmanā. — 37. Dn sukhaparo. Dn sampadaḥ. — 38. Gr deva for eva. Dn bhūpālam. — 39. Dn °āçiṣā.

41. Gr chatmanā, Dn °ṭmanā, Dv either °ṭmanā or °ṭhmanā. Stem çath-man (new word). — 42. Gr dāridraduḥkhas saṁ°. — 43. Dn °arthi. — 44. Dn tatra. Dv acīṣam, Gr avāriṣam. — 45. Dn tasya for tatra. — 46. Dn gate °rdha°. DvDn prapannam for prasa°. — 47. Dv tad for sa. — 48. Gr āgataḥ.

51. Gr kiṁ vā °vadat. Dn vipro, Dv dvido (!). Dv viprasamḥbhaḥ. — 52. Dn dāsyahy asyā °bhi°. — 54. Gr mamā °laṅghyo. — 55. Dn tapodhana°. — 56. Dn sa vavre bhūpālam yatrā°. — 59. Dn koṭi, DvGr koṭi. Dn suvarṇasya. — 60. Gr tu for ca.

62. Dv bhūbhujā. — 65. Dn etam for evam. — 66. Gr vyavātiṣṭhad. — 67. Dn kadā bhūyād iti °echayā for tadguṇa°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite ṣa°.

#### BRIEF RECENSION OF 6

Texts: ZObL (3); largely also SOa

0.1. Ob atha ṣaṣṭhya for punaḥ. L atha only! After atha in L, and after °ktam in Ob, is found a version of JR 6.1, the Jainistic argument. Cf. the beginning of Story 3. The variants agree largely with those of S, which regularly contains the JR argumenta, along with most of the rest of JR's text.

The variants from our text of JR 6.1 are as follows: 1a. ObS °bhaktena vāi durgayā, L °bhaktena devatā!. 1b. ObS °pārçvam; L om. L °bhihito. 1c. L puram-daracitam! ObS rūponmadastriçatām; L rūpam unmatta°!. 1d. L rājyam ca rājyam ca pātum yogyo °si! SOb rājyam prājyam (Ob rā°) adāyi tasya vibhunā çṛivikramārkeṇa yat. Ob then has: rājan çlokārtham ākarnaya.

0.2. Z °vijayām āgacchan. — 0.3. Z atra for (ObOa) tatra; L evam. Z om aham. — 0.4. Z ārādhitavān for bhaj°. ZL saprati, Oa samprati. Ob adds prasannā jātā after tuṣṭā. S tayo °ktam, LOa om, Z text, Ob

kathitam (om devyā). ObS he (Ob om) brahman tvam.

0.5. ZSOa vikrama. Z pārçvam, ObSOa text. Ob adds after sa: — (so ms.) kadā paraduḥ-khabhañjano 'sti. Z te. 'Z mano° after pūr°; Ob ipsitam, and adds vāsanām after pūr°; L vāñchā; Oa with text.

0.6. ObSOa cintitam for vicār°. For na datt°, Ob ādadātu; Oa dadātu vā na vā. Z text. — 0.8. Z kanaka. L vārṣiya, ZS varṣikam, ObOa text. Ob brāhmaṇāya. — 0.10. Z om rājan. Z asya for yasya.

Colophon: ZOaS analogously to Story 2. LOb text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 6

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

1a. K bhakte mṛṣā. PGKF svapnatā, A °tās, Ç svargates. — 1b. KY tatpā°. — 1d. PG rājya, O rājñā. BY adhunā for amunā. PG tuṣṭena te; Y tuṣṭo nṛpo dattavān.

1.2. ÇARY om vana. — 1.3. KYR om jam-bira. AOF om pumnāga. — 1.4. AORF kañkoli. AÇG macakunda, PK mucakanda, R mucukunda, OF kumuda, Y corrupt. — 1.6. vārāṅganā, so PBÇK, others va°. — 1.7. PRYK °çrṅgārādibhir, H °rādi, F çrṅgādibhiḥ. — 1.10. kvāpi (2nd), only GÇOF.

2. H om. — 2a. BF °vilāsa, GRY °viḍambi. — 2b. PAO aliniṃ ji°; G ali-ji°.

After 2, G inserts a corrupt fragment of a vs: gyāmā yāuvanaçālīni madhuravāk sāubh-āgyabhāgyodayāḥ, karṇāntā iti locati (so) caturā prāgalbhagarvānvitā: ramyā bāla-marāḷamantharagati — (ms breaks off).

2.1. BG māugdhena, Ç mugdhena, OR māuḍhyena. — 2.2. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3c. G nirvṛtiḥ (so Weber), RY nirvṛtiḥ; PÇABOKF text.

4a. YF drṣṭvā. G citte. — 4c. Ç kiṃ punas smarasāmrambha-. A smitasmera. — 4d. O smaravibhrami°, F smitavibhira°.

After 4, H adds vs: re re yantraka mā rodī(h) kiṃ-kiṃ na bhramayanty amūḥ: bhrūcā-pākṣepamātrena kārakṛṣṭasya kā kathā. — 4.1. GH om.

5. GKYP om, P pratika. Instead, G has: dvijarājamukhī mṛgarājakaṭi tarurājavirā-jitajaṅghataṭi: ayaśi dayitā hrdaye nibatā kva japaḥ kva tapaḥ kva samādhividhiḥ. (Meter, toṭaka.)

5a. Opāa. ÇO pari-, P pali-. Ç -chinnaṃ. — 5b. R kaṇṇa, all others kanna; cf. Pischel §225, end. B tr nāsakanna. H vivajjiyam, Ç visappiyam. — 5c. OR ava. — 5d. H vivajjaye, O viyajjae, R vicayae, C vivajja ca. — 5.1. KHYF om.

6. HY om. — 6a. AO santy ete, RF satyam (F°tvam) te. BKÇ °sā vā 'tha, F °sā vā 'pya, AP °sāç cā 'dya, R °sāç cāya. — 6b. jugupsyantām so ÇB; K °santām, A °santā, GRF °sātām (or °nām?), O °syāno?, P °satām. PBA na tu. R api for iti. — 6c. ORF tattve. Ç atibalāt.

7. HY om. — 7b. BK dhārā. Ç payasām, F °sās. — 7.1. OY varāṅga°. — 7.2. BRHY om ca.

Colophon: GP abbreviate; RY om sinhā°; OF name as usual (see Story 2). AKHÇB text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJQE vikramārke. TNdQE om 'pi. — 0.7. MVNdE durjanaḥ. — 0.8. VMQE om sva. VJNQE dharmā. VJE cāra, N caraṇa, Q cayāḥ. — 0.9. VJ om pāpād bhayam. MNTNd om yaçasi . . . 'nādaro (in next line). — 0.10. MNTNd prāṇidayāyam. — 0.11. VNJQ nirmamatā. — 0.15. VTQE om kaçcid. — 0.16. N lacuna thru 3c. — 0.18. MNdTVQ om jātām.

1a. TE °kalpaḥ saṃgamah. — 1b. M jala-dharavaṭatu°, E jaladharagaṇakalpaṃ. — 1d. Q api for iti. M vṛttim.

2. MyT<sup>4</sup> collated.

2a. My varaṇam avar°. VJT<sup>4</sup> bāndhavo bandhamūlām. E samastam for narāṇām. — 2b. V kṣaraṇaparita°; J çaraṇam api ta-. MNd dāra, Q °rah, My dāri, J dārād. E nārī for āpad. MMyT<sup>4</sup> guṇānām, Nd guhānām, V gṛhānām, E gṛhā vā, J gṛhānām; TQ text.

2c. Q viparimṛçati, TEMy text; M °çava; NdVJT<sup>4</sup> corrupt. T çātravam. — 2d. MT NdT<sup>4</sup>Q dharmakāmāḥ, V sarvakāçāḥ, J karmapāçāṇ, EMy text.

3a. T na tu. E hantā. T ha sa for dhruvam, E svayam. — 3b. Q samsāriṇaḥ. TNdQ sarvadā. — 3c. J sam-padam, Nd satpa-tham. E iti for api. yad, emendation; MTNd yam, Q mad, VJE tad. — 3d. MTQ



nāi 'va ca sukhī. Nd sat for no. MVTND paṇḍito.

4a. MN karma for ṣarma. Nd parisāraṁ, N pariḥaraṁ; M corrupt. — 4b. J has for b: dharṁo martyajanasya ca dadat prītiṁ tadā cācvaṭim. Nd prārthita-mar°. M vipuli, VQ vipulaḥ. N prāptis. QNd tathā-, N tarāṁ. N caṁsinaḥ, Q susthitaḥ.

4c. J svargagari, M svargaripu, N svarcakari, Nd svargamiti, Q svarṇagare; VT text. N °āspado. — 4d. J vanitām. NNd °yogyam na kim; M lacuna; J yogyāntanum, Q bhogyāntaram, T bhāgyā°, E bhājyā°; V text. — 4.2. NTNd samarpitaṁ, M om.

5a. N viṣaye. — 5b. M vrajati, Nd pravrajeti, N jagati. V adātuḥ, T atidātuḥ, N āhur dātuḥ, J tad dātuḥ, E ādātum, MNdQ text. Perhaps read ādhātuḥ with Boehtlingk?

5c. E dattam for cuktāu. — 5d. J muktām phalati. M adds yāti after °phalatām; N yadi above the line. T payodabrndasya.

6b. E apy agrabhūmigam; Nd °bhūmiṣu. —

6c. N°vistāratām. — 6d. M tatvajñānam su°. Nd sthānam for dā°. E tu pā°. Q°trakam.

6.2. MNdQTQ om dhema . . . pādita; J °tāni, V text, E hemādrīkalpavyatipāta. MNTQ dānakāṇḍo°. — The details of the kinds of gifts are greatly confused in the mss., and it is hardly worth while to quote variants.

6.6. MNdQTQ crikṣṇam. — 6.8. MNTNDE om nāthā. — 6.13. MVQE °puṁsayor. — NQE apathat, T papātha, Nd apathayat.

7. Q pratika. — 7b. Nd °medhe 'va°. Nd tulyam. — 7c. M °medhāt. N eva. — 7d. NNdE °pranāmo, M °mā.

7.3. VJQE om prabhāte. — 7.4. VJTE apūrvam.

8a. V°pānim; MN°hastena no°peyād. J no. Q paṇyanti, T paṇyet tu, J paṇyed. — 8b. VJQ devatām. — 8d. T suhṛdam phala-kāmukaḥ. V balena. M ādicat.

9b. Nd tr pu°mi°. J cā'ti-. — 9c. TJ paṇyet tu. — 9d. Nd yathā. J naram for prabhum.

9.3. VJQE akathayat. — 9.13. VJQE paropakāro. VJQE om tac . . . sthitaḥ (in next line).

Colophon: QE iti vikramārkacarite. QN °mopākhyānam.

# METRICAL RECENSION OF 7

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tataḥ samikṣya. — 3. Dv dharāṇipālaḥ for sa mah°. DvGr niruṇaddhi. — 5. Gr nirodhyase. — 7. Gr susukhā. — 8-12. DvGr om.

12. prāvartanam = pra°; new word: — 14. Dv na kimcid for virāgo. Gr dambha°. — 16. Gr kampā ca. — 17-20. DvGr om.

21. Gr evamvidhi. Dv vidhe for jane. Dn sāumye . . . janasaṁkule. — 22. DvGr dhanado for vidyate. — 23. Gr dhanadasyai 'va. — 27. Gr vidyate for 'pad°. — 30. Dn tathā. Gr karmavās°.

32. Dv yadā 'bhūn. — 33. Dn viratir. — 34. Dv taranto, Dn ataran. — 35. Dn bahutithān. — 36. DvGr tataḥ. DvGr pālayann. — 37. DvGr loke. — After 38, Dn inserts: kimcid deṇam samāsādya sa svasārtham nyavedayat.

41. Dv tad-deṇam. — 41. Dn svarṇaḥ prākāre . . . vālayam. — After 42, Dn inserts: ramyam tapovanam kuṇjadvirojajavirājitaṁ, pāthāc cā'tra gatāḥ praṇam madhurākṣaram ujjaguḥ. — 44. Dv sara-sph°. Gr sphurat. Gr sphātika. Dv pada for patha. Dn varvuram. — 45. Dv asti, Dn atha. — 46. Dn snāto. Dv kṛtyacāhnikam. — 50. Dn chindati, Dv chindata. Dn dhruvam for sva°.

52. Gr °laṣita-. All siddhi. — 53. Dv °bhramam. — 54. DvGr dāiva. Dn sastrika. Gr bhinna. — 55. Dn sādhvadaḥ sve°. — 56. Dv °manasaḥ. — 58. Dn svavāsam. — 59. Dv sārtha for bhūyaḥ. Dn svārthena.

62. Dn 'kliṣṭayā. — 64. Gr jaya (°yi?) ṣyam-jaya; Dn jaya sṛñjaya. — 66. DvGr kāriṇe for rūpine.

71. Dn atitheḥ svāgataṁ. Gr bhadre, Dv vatsa. — 74. Dn diṣṭam. — 76. Gr kimcin. DvGr °rṇavam. Gr dvipe. — 78. Gr ekam for evam. — 79. Dv iha for yadi. Dv ihāivetya, Dn ihevetya.

81. Dv devam. — 82. Gr yasya. — 83. DvGr utkalitā°. Dv °ntaram. — 88. Dv karam tatas tu dhṛtvai 'va; Gr kare ruddhvai 'va rājānam.

91. Dv prerito. — 93. Dn 'va for 'vam. — 94. Dn bhūpālam. Dn saha for samam.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite sa°.

## BRIEF RECENSION OF 7

Texts: ZObL (3). Rarely Oa. Nothing in S.

- 0.1. Ob has a longer version for this line. We with Z. — 0.2. Ob kasmiñccid divase. LOa om vrāti. ZOa samñyātaḥ. — 0.3. Ob yatra for 1st tatra. Ob mahāmanoharam ramyam tapovanam. L om asti, Z vartate.
- 0.4. Z tatrāiti for 2nd tatra, and om bhittāu; L also om bhittāu. — 0.5. Z janah svotamā°. Z devyā. — 0.6. Z divyāyat°, L devyāyat°, Oa devatāyat°, Ob text. — 0.7. Ob ṣaḍgam (i. e. kha°) for ṣastram. LZOa text. Z tato for tāvad.

- 0.8. Z vadāmi for da°. — 0.9. ZOa dvayam for yug°. Z om tat; L yugmam. — 0.10. Ob ājagāma. — 0.11. Z om rājann. Z tādṛcam.
- Colophon: ObL text; OaZS analogously to Story 2.

## JAINISTIC RECENSION OF 7

Texts: PGČOARKHYF (10), and B up to 3c

H transposes Stories 7 and 8.

- 1a. PGOK devyā, A lacuna.
- 1b. Č rpanāḥ. Č om narapateḥ; G°ti; all others °tiḥ, which requires that prānyāt be taken in causative sense; this perhaps might be assumed (as for prānayet), but the slight emendation has seemed to me simpler. A prāñāt, F°ñām, Y prāñā, R prāñāt. ORYF eva. All mss. grutam (Weber °tvā).
- 1c. ČRY anayā, K ūmayā!, G anuyā. — 1d. PGBR ado.
- 1.2. PGK °caryā for °carcā. ČRKY dharma°; F corrupt. Č °prāptiḥ for ti°. PBGKF °bhayaḥ. — 1.3. PAB parāpavāda, F °dān.
- 1.4. I divide sampatti-anityatā-ākara ("origin")-āudāryam. Weber otherwise. — 1.5. Č dhanado, F dhanadatta, H dhano, PA BGK dhana. Č nāma. AGKHRF pramānam.
- Before 2, Č inserts another vs: bhavyam bhuktam tataḥ kim, kadaṇanam athavā vāsārānte tataḥ kim? kāupinam vā tataḥ kim, sitapaṭam amalam paṭṭacolaḥ tataḥ kim? eko bhrāntas tataḥ kim, karituragaṭaiḥ prāvṛto vā tata(h) kim? ekā bhāryā tataḥ kim, ṣaṭaṇaṇaṇitā koṭir ekā tataḥ kim?
- 2a. Č °kāmajuṣas. — 2b. H ca dviṣatām. — 2d. K manuṣyaḥ for °yam a°.

3. PKF pratika. G reads as Ind. Spr. 79 (d, °pumān nāi °va cintayati). With c, jagad i-, B breaks off; lacuna until 8.2.12.

- 3.1. dhanadena, so ČY; OF dhanikena; others, dhanena. — 3.2. dhanada, so GČ HYR, OF dhanadatta; others dhana.

4. FK om. — 4c. A lihaṇa, OR lihiṇā (R°a). — 4d. P vaphum̐siu, A vibham̐siuṁ, O vipham̐siam, Y viyum̐siu, H biphum̐siyam, R vikum̐siuṁ, Č vihum̐siu, G viphum̐o. See Weber's notes, p. 332, and p. 322. Č vama°. POY °pāyeṇa, R °yāeṇa. — Here R inserts paropakāribharaṇam (so!) etc., Weber, p. 333, n. 1.

Colophon: PG abbreviate; KR sinhāsane, om dvā; Č °triñcikāyām; YOF as in Story 2. AGČHY saptamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 8

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only thru 3.9; see note there.

- 1b. Q vedāir eva. — 1.3. TNJQ om ci° rakṣ°. — 1.4. TVJ om vartitavyam. VJTE °yajñakarmāni.

- 2c. TE supakṣa°, Q saṁpakṣapārtho. — 2d. JQ kathitam.

- 3a. VJ °kāryāni, E kāryam hi, Q kāryam. Q vasudhūdhīpasya. J °dhīpānām. — 3b. J kim vā virodho. MVE virodham. Nd viṣame sthi°, V viparisthi°, J paripanthibhiḥ ca; N °sthitasya. — 3c. T tad eva, Nd kad eva. MN homam, Nd homo. — 3d. VQ yasyā, N ye cā, J yad a-; T yenā °prapātā. VJQT patanti. Q rājye.

- 3.2. VJQE bho deva. — 3.4. MNND om ekam. VQT khanitam. MNd jalācayasya. — 3.5. lagati, so MJND; NQE labhate, V °ti, T labhyate. — 3.7. J lagnam, NE labhate, Q °ti, T labhyate. — 3.8. NQEND om sa. — 3.9. VE niḥvasati, N nikhanatil, MNdT khanatil TEQ labhyate, N labhate.

After lagati (of SR 8.3.9), M breaks off; and after jāyate (for jāta) iti, NNd break off. M passes at once, without sign of a break in the ms., to 9.0.12.

This lacuna must have existed in the archetype of NNd (and also T<sup>4</sup>), for they fill it in with wholly peculiar versions of their own. N and Nd agree quite closely in the remaining part of Story 8, but not at all in the opening of 9; T<sup>4</sup> is different from both N and Nd. All three of these mss. have much shorter

substitutes for the omitted portions. We may guess that they were filled in from memory. — Our text with TVJQE.

3.14. VJ annachatram for TE °satram; Q corrupt. maṇḍitam, so V; J kārītam, E nirmītam, Q saṁghaṭitam, T ghaṭitam. V annasatre, J chattrē, Q mantre. — 3.15. JTQ videṇa.

4a. T ṇaradām vāi, J ca ṇaradām. — 4b. J api for adhi. Q sarvadā. — 4c. TEQ sūri for sarva!. E lokāir anindyē. J nindyām. — 4d. E yo vivekī jano 'sti; Q yogi for ye hi, T mukti. V lokoṇjalās te, T kāntoṇjalās te, Q loke janārthe, J lokottarās te.

5b. T ṇuced, E ṇubhe, Q ṇubhā. QE gr̥he. — 5c. T vipadam for patana, E tava sam. VJ prāyam. — 5d. T martyānam.

6a. T ānantiyam for etasya. — 6b. T puṇyakaṛmaṇām; E karmabhir janāḥ. — 6c. T teṣām tu for virajya; E vira-janmaṇām sārḍhādyaḥ. Q janmanārthāya. — 6d. Q samarpitam for kad°.

After 6, T inserts vs SR 2.5, reading as V does there; see note ad loc.

6.1. JQE om garbha. VJT °gata-, Q gagana, E om; we emend. — 6.11. TQE om ca.

Colophon: QE iti ṇri-(E om)-vikramārkacarite aṣṭ°. Q °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 8

Texts: DnDvGr (3)

8. Gr dharmo dharmas. DvGr tadā. Gr nyāyo, Dn °yam. Dn viṣaye. DvGr ced for ca. — 10. Gr kācṁirakhaṇḍalāt.

11. Dv abhāṇiṣṭāv, Gr abhāṣṭiṣṭa. 2nd half line and 1st half of 12, DvGr om. — 12. Dv vātma°, Dn ātma. — 15. Gr no 'palabhyate. — 16. DvGr: katham diṣṭavihinasya kevalam pāuruṣam balam.

21. Dn °pūrapūripūrto bha°; Dv payaḥpūrṇo bhaviṣyati na saṁṇayaḥ. — 22. Dv tadvacasā. — 23. Dn ātmābhilāṣa-sam°. Dn acikṣipat. — 24. Dn sapta puruṣāḥ. — 26. Dv sāuvarṇaḥ . . . pūruṣāḥ. — 29. Gr yadi siṁced imaṁ setum. — 30. Dv °janmanaḥ.

34. Dv °bhāge cā 'ṣṭa, Gr °cā 'ṣṭāu. — 35. Dv tatrā 'ste, Gr tatsetāu. — 36. Gr °prakṣipata°. — 38. Dv °nirmītam. — 39. sapraṭiṣṭham as adverb? or read °ṭhaṇ? Gr vinihitāḥ, Dv ca nihataḥ.

41-2. DvGr om. — 41. Dn tata. — 43. Gr tasmīn apūpa°; Dn sūpa°. — 45. Dn vasu-

dhādhipaḥ. — 46. Gr padārtham. — 49. DvDn tataḥ for payaḥ. Dv kuryāt. Dn tūrṇam kuryām for ku° tāvad. — 50. Dn jīvanam. Dn °tārakī.

51. Gr paṇcātya. Dn parvatāyāntasar°. — 52. Dn mahipālaḥ. — 53. Dv jalādidaiva-tam(so). — 54. Gr (om sa) cikṣepa nr̥patis. — 55. Dv karam. — 56. Dn tr vi° kṛthāḥ. — 59. Dn vaco for varām.

61. Gr prāpa for yātaḥ. — 63. DvGr vodhūm for bāḍham. Mss. ārhasi. — 64. DvGr om. Colophon: Gr iti vikramādityacarite aṣṭ°.

#### BRIEF RECENSION OF 8

Texts: ZObL (3). Rarely S; occasionally Oa

0.1. Z begins with puna(r). — 0.2. ZOa ekasminn avasare for (ObL) ekadā. — 0.3. ZObLS āpātalam; L mahat. Z khānitam. Ob param for kim. Ob labhyate for (L) lagati, Z tiṣṭhati, Oa dṛcyate; cf. SR 8.3.5 ff.

0.4. Z adṛṣṭavācasyayā vācā; Ob text; L adṛṣṭvā, and om vācā. Ob °lakṣaṇa, L °lakṣaṇopetaṁ; ZOa text. — 0.5. Ob puruṣeṇa, L °sam, ZOa text. L balim. Z tiṣṭhati for bha°. Z ekadā 'karṇya. Ob ṇrutvā. — 0.6. Z gr̥hṇāti.

0.7. Z tr nā 'tmānam; ObOaL text (but L om na). Z ekadā 'karṇya. L sarovaram, om madhye; Z sarojam maṁ vā; Ob saromadhya; Oa text. Z om gatvā. — 0.8. Z sa kalpa, Ob saṁkalpa, L °paṁ; we emend.

0.10. ZL pūrayatām; Ob text. tataḥ . . . kṛtvā, so L; Ob evam bhaviṣyati; Z tatra (ta)thāi 'vā bhūta etat kṛtvā. Ob om sva. Z āgataḥ. — 0.11. Z om rājan. L om yasya; Z after idṛṇam.

Colophon: Z iti siṁkāsanakathā pranavamī! Oa S as usual. ObL text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

Texts: PGČOARKHYF (10). B from 2.12

1. HF om. — 1a. O eva for ūce. Č dhaneṇas, K °ṇo. PG savipule. — 1b. O lakṣya, Y lakṣa, Č lakṣam. — 1c. Č tatprāptyāu. O svadantā, K svahetoḥ, R sya hantā.

1d. K trātā, Č ģete. rājñā (the first) all mss. (except Y nūnam); Weber rājā. aviditam all mss. except R; Weber with R aviratam. K rājā for 2d rājñā.

2. KH om. — 2a. OF gāvo gandhena, Ç gandhena gāvaḥ. — 2c. ÇR cārāiḥ.

2.2. Y lagati for tiṣṭhati. ÇORY divyā, H devyā, A lacuna. — 2.3. PÇKY om nara. — 2.4. AGF °maya-. — 2.6. PGÇOK om yaḥ. ÇK om kaçcid. PGF om dvātriṇçal. — 2.12. B begins again with yāvat. PAÇKF devatayā. PF dhṛtaḥ, G °tā, K dhṛtaḥ dhṛtvā!, Ç om. Ç proktaḥ, PF prāba ca.

Colophon: PG abbreviate; R sinhāsane, om dvā; Y om siñh°; OF as in Story 2. AB GOK aṣṭama-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only from 0.12

0.6. E candrasenaḥ, J candraçekharah. — 0.12. With tatrā MNND again with text. — 0.13. MNNDQE om tal. MNND durvratō, V du(r)vṛtir, J duṣṭācāro. MNND om sarvadā . . . carasi (next line). — 0.13. VJ vasasi. MTND svagṛhaṁ. VJE etat for eva.

1a. N vidyāḥ. — 1b. NQ °cintāḥ. — 1c. VJ vṛddhakāle. — 1d. E dūyanti. VJ gātre, Q cā °ṅam, N rātrāu, E yadvac. — If the text (with VN) is right, we have secondary crasis in çigire °va; M çacir eva, Nd çaçine °va, Q çarire ca, E çiçiras tu, T çigire yathā °bjam, J °re °pavastrāḥ. VE padmam.

2a. MNNDQE eṣām. — 2b. N çilā. — 2c. Nd divi for bhuvi. — 2d. T °rūpā hi. — 2.1. MNNDQE om puruṣasya.

3a. V prachannam antar dhana(m). — 3c. T °gamano. VJQ param dāivatam; E lacuna. — 3d. TND pūjitā, Q °ite. MNND bahu for na hi.

4a. E viçiṣṭena. — 4b. Q dehinām. — 4c. Q akulī jāyate vidyāḥ. TE vidyāvān (om yo). — 4d. triṣu lokeṣu, so MNND; TVJQE devāir (VJ sarvāir) api (J eva) hi (QE su). — 4.1. VTQE anyac ca before re. MNND eva before vidyā; TQE om eva.

5a. MNNDV niyukte, Q niyute. — 5b. TN kānte °va. — 5c. MNNDQE vidadhāti for vitan°. J karoti. E vṛttim, N saukhyam. — 5d. For d, J reads kiṁ kiṁ na sādhayati kalpalate °va vidyā; and this is found in N also, before pāda d of text! VQ sakalam, Nd satatam, E sulabham. N tava for khalu. M bandhuvṛttam.

5.2. °sya, so MJ, and N (but deleted, and dave[dive] written in); E sva; V °him!; QTND om. NTQE pitṛ-. — 5.5. MNTND om dheyam. After mayi MNTND insert nitarām. — 5.6. MNND nidhāya. VJQE tr yathā mama (VJE om) vidyā. — 5.7. NT tenā °ṅg°. — 5.8. NT tasya. MNNDVE akārṣit.

6d. M caturtho, J °thair, Nd °thān. J °papa-dyate. — 6.5. MNTQ nāma. — 6.11. J rājabhavanam, M °darçanam, NTND °darçanārtham.

7. J om. — 7a. MNND apām pañka°. T samlinā. — 7b. MNE °pāli, T °lir. T manoharāḥ for sa ma°. — 7d. Nd nātā°, T sāmika°. ME °pāli, T °lis, Q °pāyā. T su, Q na.

7.2. MNNDQ om tvam; TE tvayā. — 7.3. TE gataṁ. MNQ tatra deçe. VJE drṣṭam. — 7.10. MQE kūtūhalam, N idam citram. — 7.11. MNTE om iti; TN tatas. — 7.12. T prāpya, MNND gataḥ. — 7.14. VEND om jātā. MN om smi. — 7.15. VNTJE om rajo, Q rato.

8. Various corrupt in mss., but text is certain. — 8c. T °pādābjasamspa°. Nd °sparçāt. — 8d. Q °nugṛhād.

8.4. After samāgataḥ (for °gatya), J has interpolation of several lines found nowhere else. — 8.5. VJ °sti for °ste, MNTND om. — 8.8. MJ rākṣasasyo °padravo. — 8.9. TE yuṣmat for tvat, Q yat, VJ tat. VJE om anyac ca. — 8.12. VTND E abhajāt. — 8.15. VJMQ om tac . . . slhiṭaḥ.

Colophon: EQN iti vikramārkacarite (N °tre puttalikopākhyāne). NQ °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 9

Texts: DnDvGr (3). Lacuna in Gr from 99

1. Dn bhūyā for °paḥ. — 3. Gr tām; DvDn tadekanāthā pāñc° ("subject exclusively to it" or "to him [Vikrama]"?). — 4. Dn daçamī kathā. — 6. Dv avasv avani°.

13. Dv punaḥ for vapuḥ. — 14. Gr purātanāiḥ. — 18–20. Dv om. — 18. Gr tu for °pi. — 20. Gr abhāyyam for ahāryam. ārjayet, all mss. (ā + arj, not recorded, but sam + ā + arj is found.)

21. Dn vacanāis sārāiḥ prakṛiṣṭavadanām-bujaḥ. — 22. Dv kaṣṭo for kli°. — 25. Dv manasū for sahasā. — 26. Gr maṇḍalam for

- °nam. — 29. Dv niveditajanādantaḥ, Dn niveditena guruṇā. — 30. DvGr ūrī°. — 31. Dv guror. — 32. Dn kāñcī-. — 33. Dv dīvyad, Gr yatra. — 35-7. DvGr om. On 37, cf. Kathāsaritsāgara 18.406. — 38. Dn °bhaja°. Gr °maṇḍābhi°. — 41. DvGr kāñcīt! Dn svarṇavarṇā. — 42. Dn °mlānibhavadyuva°. — After 42, Dn inserts: kṛtaviṣvavaçikārā kārā-vāravilāsini, anaṅgañivānamahān mantra-vidye °va dṛçyate. — 43. Gr sa ca bhrāmyet. — 47. Gr vinītaṁ for puṇyena. — 49. Dn pare °hni vikra°. — 50. Dn pari for sa saṁ. — 53. Gr sāṅga-. — 55. Dv adhyānīrṣi, Gr adhi-ṣiḥi. — 58. Dn °py aham āt°. Gr ātmanā. — 59. Gr labhe. Gr bhaved iti. — 60. Gr °ājñānuvartinām. — 61. Gr premṇā cittam for tatra vidyām. Dn avisphuram, Dv upusphuram, Gr upāspraçam. The form apusphuram, which seems clearly intended by the corruptions of Dv Dn, is an aor. of sphur as prescribed by the grammars, but not previously recorded from the literature. — 64. Dn jayasenābhido bhūpaḥ (so ! ) yām. Dv dhanādhipaḥ. — 65. Dn °mātravyavasthitam. — 66. DvGr kimcid. — 67. Gr sarvaṁ for satyaṁ. — 68. DvDn °varjitam. — 74. Dn mahāṁ citra. Dn upalakṣitam. — 75. DvGr mahā for mayā. — 76. Gr sukha- . . . duḥkha- (Pāṇinian forms, not recorded in literature). — 78. Dn etasyā nanu darçanam; Dv ekasyānekadarçanam. — 79. Gr jñāpayasva satim iva. — 82. Dn om. Gr dṛṣṭā. — 84. Gr rākṣasā-, Dv rakṣasā-. — 86. Dn yayāu tasyās tu. — 87. Dn tam āgataṁ. — 89. Dv niçim. — 91. DvGr om sa. Gr tasyā brahāntare!, Dv bhavanakāntare. — 92. Dv sārām, Gr sāmam. Dn eva çāṅkitaḥ. — 93. Gr rātri. — 99. With nare-, Gr suddenly stops, in the middle of folio 40a. Folios 40b-43a are entirely blank; with folio 43b, the ms. begins again, in Story 12, line 54. Evidently space was left to fill in the lacuna, and this was never accomplished. — 100. Dv uccāir abhy upabhogo °tha bhujā-sphoṭaṁ samā°. — 101. Dv °vṛttaḥ san ayu°. . . mahābhujah; Dn san-nyayu°. — 102. Dv °pratīkṛttim; Dn °kṛtapṛita-sama-. — 105. Dn °sakāça. — 106-7. Dn om. —

106. The sole ms. Dv reads yoṣā—(space)-çīṣṭaye. I assume -avaçīṣṭi as stem. — 108. Dv ālokyā loka-. There appears to be something missing after this line. — 109. Dn °ghātinīm. — 110. Sense and text uncertain. Dn mahākārtim mudabh°. Dv °kīrtim tadākīrti bhavadvyutā. I assume (with no confidence) ud-bhāṣ = “speak away, charm away, remove as if by magic.” — 111. Dv °vaçaṁ sadā. — 114. Dv tvaṁ nā °vajānāsi māmakaṁ kuru°. Dn ca for bhoḥ. — 117. Dn prāyacchat svayam āgatām for prāpa°. Dv dvijanmanā. — 119. Dn bhavatas tāvad āudāryaṁ°. — 122. Dv uvāca madhupākāntā so°. Dv siñhāsano sanāt.

## BRIEF RECENSION OF 9

- Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing from S in this story
- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob aṣṭāvinçatikā for punaḥ (Ob errs in numbering). — 0.2. C pūjā, L pūjām(om rtham). ZL om pāduke. ZL vāṇāsyām, ObCOa text. L prāhitaḥ, COa preṣitaḥ. — 0.3. Z °gataḥ. LOB om nara! Ob māuni! — 0.4. COB °sundarīm. — 0.5. COB praveçyate. C ca for tatra. C trāçyate, Z vāçyate, Ob yāsyate, L mriyate, Oa tiṣṭhati (for nāçyate). C prage. LOB add sa before nirj°, and C adds bhavati after it. Z tr bahir nirj°. — 0.6. COa idrçam. COa pramāṇam, L pramāda, Z pramādaḥ, Ob text. C om mānuṣīm. Ob devyā. Ob muhyati, Z °ate. — 0.7. LOB gaṇayati. ZObOa tat for tam. — 0.8-9. C baṭunā before tenāi °va; LOa om; ZOb bahunā! — 0.10. Ob mucake. C dhṛtvā for grh°. C stanāntar°; Ob prabhāntar°; LOa °tare, Z °tarita. — 0.11. COB māñcasamīpaṁ. — 0.12. Ob rājā. C prativilītaḥ, Z °cārite, Ob °cākhitāḥ, L praviçati. Z he; L om. Ob tvaṁ kva ga°. C yāsyasi, L gato °si. — 0.14. mss. sanmukhī (L°khā; Ob sukhī). COB çāpa-; ZLOa text. COa om sthitā; L °smi. — 0.15. Z madarthe. — 0.16. Z tad for yad. — 0.17. C anuvarttavyam. Note anu-sr + gen.! Ob tasmāt? for taylor dvayoh. ZC çeṣā, Ob çoṣā, L bheṣir, Oa rūjanam praty āçir. C bhavitā, Ob bhaṣitā, Z bharitām, L jātā, Oa dattā. —

0.19. C om pu° 'ktam. C bhojarāja. ZL āudāryam. Ob yadi yasya, ZCL om yasya. Z om bhavati.

Colophon: Z as in Story 2. L iti ṣṛivikramāka-vikrama-somakāntamanimaye sīnhāsane eko°. ZL °ṣatamī, C °ṣat-kathā.

#### JAINISTIC RECENSION OF 9

Texts: PGQOABRKHYF (11)

0.2. ÇOKY navamī. — 0.4. GÇKYF om rājan.

1. H om. — 1a. Ç tām bhuñjate (tr). — 1d. Ç tr hatvā tam. OF tato for vṛto. F tadā for tayā. PGBOR styānuraktām, KF stānu°, ÇA text. BO amum, K ayam.

2. H om. — 2b. ÇF imam. — 2c. PARF adat. — 2.1. PBGRHA om ṣṛi. ABOKYF tri-puṣkara. — 2.2. ÇGBKH mānuṣam.

3. P. pratika. — 3c. BHF mṛtyuloke. — 3d. F mānuṣya. — 4. YF om. P pratika. — 4b. Ç nāi 'kā, O nāi 'tat.

After 4, G inserts a vs: vidyā nāma narasya kīrtim (°tir) atulā bhāgyakṣaye cā 'ṣraye (°yo), dhenuḥ kāmādughā ratiḥ ca virāhe netraṁ tṛṭyaṁ ya (ca) sū: satkārayatanam kulasya mahimā ratnair vinā bhūṣaṇam, tasmād anyad apetya (apekṣya?) sarva-viṣayaṁ vidyādhikāram kuru.

5. Y pratika. — 5d. PAGÇRH caturtho, B °the, K °thā, OF text (F cāt°). HF nāi 'va la°, BOR no 'papadyate.

5.1. ÇOYF om tuṣṭena. — 5.2. GY kanti. PGY varga for garva. — 5.4. ORKYF °vasthām.

After prāpnoti, Ç enumerates the 10 stages of love (cf. Haas, Daṣarūpa, pp. 133 and 150), in an āryā verse and a half: nayanaprītiḥ prathamam, cittāsaṅgaḥ tato 'tha saṁkalpaḥ: nidrāchedas tanutā, viṣayanivṛttis trapānāḥ: tan mādō 'pi ca mūrchā, mṛtir eṭāḥ smaradaḥ daḥai 'va syuḥ.

5.8. ÇOHF om ca, R ca before dṛṣṭvā. — 5.9. PGO tr kanyā pramū°. — 5.11. BGRKHF om me; Ç mama for me, after ṣaraṇam.

5.13. End: K adds, punas tām svakanyām samānām svayattām kṛtvā, yataḥ prāyaḥ. Further, K adds, in corrupt form, a Prakrit vs as follows: siṅgāra-taraṅgārāga-velā savelā ija ghaṇajalāe: ke ke jayaṁmi purisā nāri °(ri?) iena brudrumti. (Meter intended for āryā; but the true text I cannot reconstruct.)

Colophon: PGOYF as usual. RK sīnhāsane (om dvā°). Ç °ṣikāyām. OK navama-. B (with F) navamam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. TNdQE vikramārke. — 0.8. NVQE om 'nyo. — 0.9. MNT āhvayitum. MNTNd add trivikramam after purohitam. — 0.10. VJQE purohito 'pi(Q om) for sa ca.

0.12. The words from bho on thru yogino 'ktam (in 10.3.4) must have been omitted in an archetype of VJ. V has the lacuna still, but J has filled it in secondarily with a brief sentence.

1a. Nd bhuñjimahe, E āsimahi, Q om. — 1b. Nd °mahe; M vasūmahi. — 1c. MNND ṣayāmahi (Nd °he), Q om.

2a. T niḥspṛhī. NENd na vikārī. — 2c. MNND nirvidagdhāḥ, TE na vi°. E brūte.

3b. Nd āuṣadhi. Q māithunam, T saṁgamāu. — 3c. E avamānam tapodānam. T °māne; N °mānāni (om ca). — 3d. MQ sarvadā for kārayet.

3.1. MTNdQ kālavacanam. — 3.4. VJ begin again with tena. NTNd varjito for rah°, Q vivarjito. — 3.7. MNTNd tan for amum, Q tam. — 3.9. MNNDQ om kaṣcit. MQ TNd om tat.

3.10. NNdT °maranavarjito. MNNDT om ca. — 3.12. VJTE grāmād bahir before varṣam (tr). — 3.15. MNNDQ yāvad for yadā. — 3.16. NNdQ tāvat. MNNDQ om vi (ṣir°).

4c. J mātā pitā cūi 'va. — 4d. J sarvasyā 'rtiharo. E rājā 'rtābhayado guruḥ. — 4.3. MNNDQ om uktam ca.

5. This vs in full only TQE; pāda d alone in the others! — 5.1. QTEND om iti.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NQ °mopākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 10

Texts: DnDv (2)

2. Dn pāncālyā tad evā. — 7. Dv niyamī. — 8. Dn triskandhe. — kaṇākarnikā, 'ear-to-ear' rumor, is a new word. — 10. mss. nisprho. Dn eṣa sāyantino munīḥ for 2nd half. Dv antakam.

11. Dv kañcid. — 12. Dv (om py ā-)hrto. — 17. Dv bhikṣur akṣobhitāṇaḥ. — 19. Dv °vidhiṃ pūrakam̐.  
 21. Dv haṃsayogo devayogo. — 22. Dn laya-yogas tathāvidhaḥ. — 23. Dv goṣṭhyā. — 25. Dv bhavataḥ. — 28. Dv svachanda-maraṇo 'pi vā.  
 31. Dn anyac ca rājan saṃsāra°. Dv °gatiḥ. — 33. Dv 'dhīnatām for dhīr°. Dv matta-kāraṇam. — 34. Dv nādivighaṭana°. — 39. mss. jīrmbhe. Dv kātūhalāṅkuraḥ.  
 47. Dv siddha°. — 48. Dv tadā 'sanam. — 57. Dv tadrogād bhedaṣṛṇāṅghripāṇiḥ prā-ṇaṣvasan dvijaḥ.  
 65. Dn tad etatpha°. — 66. Dv nūnam kālo 'dya yaṃ mama.

## BRIEF RECENSION OF 10

Texts: ZOb (2). Largely also SOa

L omits this entire story by mistake. S contains much of our text; see Weber, page 342 f.

- 0.1. Z punaḥ for daṣamyā. — 0.2. Z om saha. — 0.4. Z mantravidyā. Z ahaṃ mantra-vidyām sām. Ob sādhaiṣyāmi; ZOa text. — 0.5. °bhojana°, so SOa; Z bhojyaṃ, Ob bhojya. ZOa brahmacaryaṃ, ObS text. SOa °ṣayana-saṃ°. Ob āsaṃvatsaraṃ (om pary°); Z sanatsaraṃ (om pary°); SOa text.  
 0.6. Ob hotavyam for (ZSOa) homaḥ. kartavyaḥ only in S! Z pūrṇāhuto, Ob °hutyā, Oa °hutisamayē. Ob °madhyā.  
 0.7. Z om from divyaṃ to phalaṃ (in line 9)! We have only Ob with SOa. Ob tasya for (Oa) tatphala; S tasmin phale. Ob sevatenā! for (Oa) bhakṣaṇe; S bhakṣite sati. tathāi 'va only Ob.  
 0.8. Ob mantraḥ sādhyah! for (Oa) mantra . . kṛtam; S has not this sentence. It is unfortunate that our one usually good ms., Ob, should be so poor here. Ob svastir vadat; Oa om these words. — 0.9. Text with Ob; SOa have longer readings. — 0.10. Text ZOb.

Colophon: Z as usual; Oa abbreviates. Ob text.

## JAINISTIC RECENSION OF 10

Texts: PGÇOBARKHYF (11)

- 0.2. PÇA adhirohati. — 0.4. BGÇY om rājan.

1. H om. K tr a and b. — 1a. PÇR kasmād vana-; A kasmādhana. O vi (for -na)-yoginā. PGO paratalaṃ. manuṃ, so GR; B manu, AK mataṃ, P matuṃ, O maruṃ, Ç amuṃ, F anaṃ, Y paraṃ.  
 1b. BKF tad adbhutam aho (F ahā, B °tav vahāu) for dadhad . . vaho; PAÇ °dhutavaho (text), G °vahāu, R °vahād.  
 1c. PG bhaktaṃ. — 1d. K tam adād, A tad adād. — 1.1. PGHY vikramaṇpaḥ, K ṣri-vikrama°.  
 2. H om. — 2a. B ca for hi. — 2b. B tasya karaṇe. — 2c. GÇO kvāi 'te. B satyahitop°. — 2.1. PGA tātviko.  
 3a. OF açimahi. P bhāikṣaṃ, ÇORYF bhikṣaṃ. — 3b. A(1st hand)BGKRH rathyāvāso, A(correction)P °se, ÇOYF text. — 3c. G ṣayīmahe. BG mahipīṭhe, H °pīte.  
 4c. HYF 'nyaṭ, G 'nyan, KÇ 'nyāt, R 'nyaḥ. — 4d. R susthaḥ. Ç sadā 'cāra°.  
 5-6. R has the following order: 5a, 6c-d, 5c-d, 6a-b, 5b.  
 5a. ABGOF nispr°. R °samastasaṅgās. — 5c. H °vilinacittās. — 5d. GOY rañjayante.  
 6. PG pratika. — 6a. Ç viṣayāika°. H bhogaīr, OF syārthe. — 6b. OF viraktā. F ruci. H vṛddha-: OF rāgayuktāḥ (F rāṅg°). — 6d. Ç ca for tu, O hi.  
 7. H om. PGOF pratika. — 7a. PBAGOF bhū. ÇPAB paryaṅke, GOF °kaṃ, KYR text. Ç gaṇḍakaṃ for gall°, K kandukaḥ. — 7b. Ç candrā, YKR °dro. A svar, B svap-, YKR vir- (cf. Ind. Spr. 4601); Ç text. B -iti van°. Y -r abdā for vanitā. Ç labdhasaṃvidvikāsaḥ for reṇunā cā 'ṅarāgaḥ.  
 7c. Ç corrupt. K vijyate cā-. AB 'nukūlo, Y°lah; R nu bhikṣuḥ; Ç om; K text. — 7d. ÇR çāntaḥ for bhi°. Ç om nanu: nṛpa iva pari-. Ç sarvābhilāṣaḥ (so also S); Y text; R sarvākṣiṇo 'pi; ABK sarvākṣaṇo 'pi.  
 8. Y om. — 8c. PBORF māitra°, K mitrā°. ÇKR paricārakāḥ, G °vārikāḥ. — 8.2. BO HF °mātreṇa mara°.  
 Colophon: RY om siṃh . . . yām; O om siṃhāsana; otherwise all have the name in usual form (Ç henceforth regularly °triṅṣ-ṣik°). Y with F daṣamaṃ kathānakam. OB daṣama-:

## SOUTHERN RECENSION OF 11

Texts: MNNDTVJQE (8). In part My

01. NQENd om çubhe muhūrte. — 0.8. MTNd ari for vāiri; Q om, N lacuna. — 0.9. MNNDJ divārātrīm, QE °naktaṁ. — 1a. J pitā for gurur. — 1c and d, E tr. — 1c. NQE vidyātūrāṇāṁ. — 1d. MNd rucīm, VJ balaṁ. pakvam, so MNNDQ; VJ tejaḥ, T kālaḥ, E çāko.
- 2d. Q dānamukti°. — 2.3. T inserts kaṁcit before kālaṁ; others text. — 2.7. MNdQ deçāntaraṁ, VE digantarālāṁ.
- 3d. Nd putrān dārāç ca rakṣayet!. — 3.1. TQEJ om sa. — 3.3. MNT om citraṁ; Nd apūrvāṁ.
4. J om. — 4a. N nirāmayacitte. — 4b. N guṇini kalatre ca suguṇavati bhr̥tye. E 'nukilini. — 4c. VE svāmini çaktisamete. — 4d. Nd cittaṁ for duḥkhaṁ.
- 4.1. VJE duḥkhakāraṇāṁ. — 4.6. N balā-sura, M jahāsura, TE rākṣasa. — 4.8-9. NTNd janāḥ . . . prayacchanti. — 4.9. MNNDQE om tasmāi. — 4.11. VJQE om taṁ.
- 4.13. Before iti, J adds: patniṁ dāsyati cet, āçramabhraṇço bhavati. — 4.15. NQ om tatratyāir, MNd tatra, E tāir. — VJEMY read from aho to mitratvam (in line 17) as in text; T differently; MNNDQ om.
- 5a. VQMy suhṛjjano for suhṛdi suhṛd; N om. — 5d. is corrupt in all mss.; N samasto, TQ samudro, for samagro (so MVNdMy), E nimagne, J om; QTEJ 'stam ayati, M 'stayati, VND stam ati (Nd ape), NMy corrupt; ca only in MT, E hi.
- 6a. E hi purā dattās samastā guṇāḥ. J naṣ-ṭāḥ for dattāḥ.
- 6b. TNdE kṣirot-, J paçcād. J vahnir for tāpam, T tūnam. E apekṣa. J te tu. J payasād dhātumā; Nd smātumā for hy ā°.
- 6c. E çantum. E unmanās, T °tas. J 'pi for tu, T sa.
- 6d. N yuktaḥ. V pune for satām, Q punaḥ. T vṛttih for māi°. Q satām for punas, MNd guṇas. Nd tv idr̥çāḥ, J tādṛçī, Q kīdr̥çāḥ, M tv idr̥çām.
- After 6, N inserts Ind. Spr. 1004 (a, kṣayaṇi).
- 6.1. JNd pakṣiṇo, M °nor, QE pakṣi-. V tasya. — 6.2. After snātva MQENd add: devaṁ manasi smṛtvā (Nd namaskṛtya).
- 7a. Q hitvā. E svasukha°. — 7b. N sarve-ṣām hi su°, E pare 'py anyasu°. J guṇāṣi-

ṇaḥ, Nd çubheṣiṇaḥ, M sukhehiṇaḥ (so, n!); VNQ °eṣiṇaḥ. — 7d. E santo 'bhyantara-duh°. V nitya-duh°. J duḥkhinaḥ.

8a. N na hi jivantaḥ. — 8b. J kevalāḥ svo°. Nd °ātmopalambhatāḥ; MN °darambha-kāḥ. — 8d. J parārthe. QTE tu, V ca. — 8.1. MVNd om na.

9c. VJQE çāityāya.

10. E om. — 10a. JQ °vyāpāraḥ. — 10b. J puruṣo yaḥ prajāyate. Q bhavet for bhuvi. — 10c. TQ om sa, J after saṁpadaṁ. TN saṁpadas. T samavāpnoti, Q param āp°. — 10d. J paratrā 'pi param padam. V hi for ca, T yāḥ. VMQ padam for param. — 11a. V °nirataḥ, N °paratā. — 11b. V yaḥ. mss. mostly nispī°. VNQ °sprhaḥ. — 11c. N niratās, Q nirato. — 11d. Nd tvādr̥çā, Q tridaça (for tv ī°). Q çuci.

11.1. VJQE om punar. — 11.4. MQNd yathā for tathā; NJ om.

Here MNdQE insert the following: yathā tavā 'tmanaḥ prāṇās (Q adds priyās) tathā sarveṣām api prāṇinām svaprāṇāḥ (Q om) priyāḥ (for all this E has a lacuna, ending -m api priyāḥ); tasmād (E tataḥ) vipa-çcitā ātmavat te 'pi (M saṁ) trātavyāḥ (Q ātmavatā pi tretayā prāṇino budhāih; E ātmanā sarve sarve [so] trātavyāḥ).

12. Q om; TE om a-b. — 12a. VJ tavā 'tma°; N tathāi 'va cā 'tmanaḥ (om priyāḥ). V guṇāḥ for prāṇāḥ. — 12c. N asmān.

13b. E satyaṁ, T niçyat. V °sāgaram. — 13c. M om. — 13d. VJ martyās trasanti mṛtyutaḥ. N trasanti. Nd trayāḥ for yataḥ; E nityaçaḥ for te°.

14. NdE kariṣyāmi. — 14b. M 'pi jāyate; Nd °syā-pajāyate. — 14c. N çaktyā; J çakya-te nā°. — 14d. J tad vaktum kenacit kvacit. — 15a. JV tathā. For (TE) ca te, N tathā, VJ ca taj, MQNd te. MNND om b-c. Q om c-d. c, V saṁrakṣitaṁ, J nirik-syate.

15.1. MNNDQ om rākṣasas. VJE jīva for prāṇi. VMNND maraṇāṁ; T vadhaṁ. — 15.5. JEND om tac . . . āsīt.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NT °çopākhyānam. M only numeral 11.

## METRICAL RECENSION OF 11

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tam upasthi. — 2. Gr nirudhantyaḥ, Dn niruddh°. — 4. Dv dhṛtīman°; Dn



- naramaṇḍanam. — 5. Dv vikramodāra-, Gr °mādāro. — 8. Dv pari-bhraman. — 9. Dn °adhyāste.
12. DvDn rājā tataḥ sthita(h) stheyān. Dn abahupāda-ka°. — 13. Dn kālabbhūñjī°. — 14–17. DvGr om. — 18. Gr tatra cā 'no°. — 19. Dn ciraj°. Dn vikrāntaḥ. Gr āste. — 20. DvDn °vāṭi°.
25. Dn °bhariko. DvGr vyābhāṣīt. — 26. Gr vimr̥cya. — 27. Dn vindhyam samayī. DvGr samālokiṣi. Dn kājanam. — 28–33. DvGr om. — 30. Dn °cukakṣārikam.
34. Gr kākolūkhalako, Dv kākolākhalalo; Dn text. Perhaps we should read kañkāla; but note Gr's ū! Cf. however line 48, note. — 37. DvGr °pūropūrta°. 38. Dn °grāmanāyakaḥ. — 39. Dv suvāsaram.
41. Gr āpūpa. — 42. Dv āsyāi 'va. Gr °ācanaḥ. — 43. Gr kramāgāra°. — 48. Dn kañkālakhaṇḍanaḥ for kañkas°. Cf. line 34 and note. — 49–67. DvGr om. — 49. ms. ni-jihemi.
52. ms. kenacit dhīrā (! might perhaps be intended for thīrā). I have thought of reading sthīrā; but this is metrically inferior, and dhīrā is said in Hindu lexicons to mean "strong." — 56 after 57 in ms. Should 61 be put before 60? 60. ms. jīvanaḥ.
64. ms. °cetasah. — 65. ms. vijāniyo. — 66. ms. °bharikeṇāi (cf. 25 and note). ms. ciraj° (cf. 19 and note). — 67. ms. karma-parāyīnam. — 68. Dn iti vikramabhūpālāḥ ṣṛtvā 'gād rākṣasālayam. — 70. Dv par-yanto. Gr nicaye.
71. Dn tacchāila°. — 72. DvGr vinā 'hāratayā prāptam (cf. 77). Dv 'tikopanaḥ. — 75. Dn tato for tadā. — 76. Gr jantu for jana. — 77. Dn kramo hāra°. — 78. Dv yakṣodh°.
- 83–7. DvGr om; and the text of Dn seems to be corrupt; it probably has at least one lacuna. — 83. ms. sambhūti-. — 85. ms. pakṣoṣu. — 88. Gr naram for varam. Dv °dakṣiṇam. — 89. Dv 'vadhāya. Dn rākṣaso 'ṅgulicālanāt. 92–7. DvGr om.
- Colophon: Gr iti vikramādityacarite.
- BRIEF RECENSION OF 11  
 Texts: ZOBL (3). Occasionally Oa  
 S has none of this text. In Z, this precedes our Story 5 (Jewel-carrier's dilemma).
- 0.1. L om line. Z punaḥ for aṣṭ°. Ob putrik°. — 0.2. ObOa rājā before mantri°. For pr̥thivīm, Ob reads: nānāvīdhacaritraṁ nirikṣanāya rājā niḥṣṛtaḥ. Oa with text. Ob tr aranyamadye before paryaṭann. Z agamat for paryaṭann.
- 0.3. Z adds samaye after tasmin. — 0.4. Ob tasya ciraṁjīvanāmmaḥ su°. Z adds tataḥ before rātrāu. ZL om santo; ObOa text. — 0.5. Z kṛtam iti ṣubham dṛṣṭam iti.
- 0.6. L mama eka eva putra pū; Z ekam mama putratnam pū; Ob mama ekaputrasya e(va, om ms.) pū; Oa mama pūvajanasuhṛdaḥ ekaḥ ekaputro 'sti. Z adds sa after asti.
- 0.8. Ob tvam mitrasya! for evam. LOb om 'sti. Z om suhṛdaḥ. Z kṛtenā for tenā. — 0.9. Z pakṣiṇām vā°. Ob ṣṛṇvan. Ob tr rājā after °balena. Z tr prabhāte after °balena.
- 0.10. Ob 'va for 'kā. Z tasya upari. Z manuṣya for nara. Z khādati, L bhakṣayati, Ob Oa text. — 0.12. Z kā kasya for kaḥ! Z kṣayasi, Ob kṣapasi, LOa text. Here Z adds: vikramārko 'ham. — 0.14. Ob om tathāi 'va; Oa tathe 'ti; L varo dattaḥ for ta° ... mānitam. — 0.15. Z tr idṛcām yasya.
- Colophon: ZOa as regularly.
- JAINISTIC RECENSION OF 11  
 Texts: PGÇABORKHYF (11)
- 0.1. PÇOKY sakalām abhiṣ°. — 0.4. ÇGRY om rājan.
1. H om. — 1a–b. OF °ruṭ-taleno 'rdhva-stheṣu kha° (F corruptly). — 1b. ÇR (and S) khinnamānasaḥ, K and Weber °vacasaḥ, PABGOF text. 'O vākyaṁ ṣṛtam, ÇR vāṇi ṣṛtā.
- 1c. BÇF antariya. ABPGÇY bhakṣeta hā (Y sā, ABP ha); OF bhakṣet tathā; K bhakṣyet tadā; R hā rākṣasā bhakṣyate (for all thru 'ty). — Perhaps bhakṣeta should be read (middle for passive). — YF rākṣase 'ty, KG rākṣaso (G °saḥ), om 'ty.
- 1d. K prāptam, G prāsam, Ç ukta, R ṣṛtvāi 'tan; others āptam. — Most mss. have tam for tan; but they hardly distinguish between n and m before n. Understand nagaram. ÇR java for bala.
- 1.1. bhṛta, so AB; PGOK bhūta, ÇRYF om.

2. KF om. PO pratika. — 2a. PGABHO vivaha°. PBAGHYO °ccariyam. — 2d. all mss. teṇa (H tena); Weber jeṇa.

2.2. ÇRF °jivi. All but PY nāmā.

3. K om. — 3b. ÇR na sa ko 'pi. Y yas tu guṇavān for nis°. — 3c. Ç tr sāu° duḥ°. YF ca for vā. — 3d. AOF tr ardhām ekam; H kṣaṇamātram ekam. APG niçvasya, OBÇY viçvasya. ÇORYF viçrām°.

4. F om. PG pratika. — 4a. ORY na. — 4b. ÇOBR °dukkhāi. — 4c. HY janti. — 4d. after puṇo, OHY add vi hiyae. KÇR and A (1st hand) vilajj°, B vilāmdyanti.

4.3. ÇOKRYF tasyāi 'ko. — 4.4. ABHOF°mi-tro'sti.

4.4. After putro'sti, K om all thru vs 5, and inserts instead two vss: mitram cā 'padi kāle ca bhāryā(m) ca vibhave (°va-?)kṣaye: jāniyāt prekṣaṇe (preṣ°) bhṛtyā(n) bāndh-avā(n) vyasanāgame. (1) vyasane mitra-parikṣā, cūraparikṣā raṇāṅgaṇe bhavati: vinaye(°yena?) kulaparikṣā, dānaparikṣā durbhakṣe. (2) ity ādi niveditam. — GOHY manmitrasya for mama mit°.

5. K om. — 5b. ÇH °tarājñāḥ. — 5d. AÇ ORF bhavati.

5.1. HRYF 'tyanta-. — 5.2. Practically all mss. svakuṭambasya; cf. note on BR 3.1.5. — 5.4. ÇYRF om tam. ÇORF vikramādityaḥ.

6. K om. — 6b. R naraḥ for janaḥ. — 6d. H mitram for priyam. BY ivā 'tithim.

Colophon: ÇR 'triṅcikāyām, and so regularly henceforth. Other mss. name as usual. ÇORHY ekādaçī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 12

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.10. NTNdQE om tasya. — 0.16. NQTE buddhimatā puruṣeṇa.

1. VJEND āpadarthe. — 1.1. T etad dhanadavacanāṁ, and QMNd corruptly point to this reading; N etad dhanadeno 'ktaṁ va°.

— 1.2. MNNDQ kasyacid dāyāda-(M°di, N°dya) puruṣasyo 'payogāya (Nd °go, N °bhogāya). MNQNd om yo vadati.

1.3. MQEND yadā āpad yāsyati (MNnd yās-yah, E āyūsyati); N corrupt. MNNDQ om api, TE after dhanam. — 1.4. MNdTQ çokasya, N sprheṇa. VQNd om ca. — 1.5. VTEJ kāryā.

2. Nd om. — 2b. TE bhaviṣyan, J bhāvinam.

N çocayet. — 2d. V vartaniyam, J cin-tayanti, E vartayante. V vicakṣaṇāḥ. — 2.1. TJ gantavyam for gam°, Nd bhaviṣyati, NE lacuna.

3c. T gantavyam gacchati sadā, Nd °gacchati tathā, E °gacchati 'ty eva. Q āha. End: MNTNd add tathā ca.

4b. TE hi for ca. — 4c. V nāçyati. — 4d. T bhavitavyatā tu nā 'sti ha. — 4.1. VJQE niruttaro. — 4.2. NQT tadā for tato, MNd tathā. — 4.3. MNQNd om sma. — 4.4. J goṣṭhūr, V goṣṭhīm, MNQ goṣṭhīm. — 4.5. MQNd asti, T āsit, for abhūt. NNdTE eva for ete, Q om. — 4.5. VJN akurvan.

5. V 'rthās ('rthāḥ), four times. M om b-c.

6a. NQ puṇsā. — 6b. N kevalam asthi°. VJ 'critaḥ. M svidattatām for sva°, Nd so dattavān; N corrupt; E °chandam āga°. — 6c. MVE lokatvam, NdN loke tvam (N tam). T ca yānti. J cā for vā. E 'param. VJ bhāṣitāḥ.

6d. E bhāryā yāti vipakṣatām. J hy api. T bhūtale for niçcitam. MVNNDQ nija for gata, T sphuṭam. N janāir for dhane, T aho, Nd dhanāir. Q naṣṭena vāi for nāi 'vā 'daras; Nd nītam matis tādṛçā; J vādo muhuḥ syād bhṛçam.

7b. T vidhijñāḥ, Ç abhijñāḥ. — 7c. Q bha-ktā. — 7d. TN janāḥ for guṇāḥ. End: VJQE om api ca.

8. J om. — 8a. TE apanayato. Q hi for 'pi, TE 'pi hi. M dhanena, E nidhanam. — 8b. MNd svajanaḥ, N om, Q °ne, T bandhu. E dhanasthasya, Q vadas tasya, Nd svadhas-tāc ca, V asya! for pada°. — 8c. VQ °jan-asya; Nd °dhanasyā 'pi (om hi). — 8d. T darçayaty eva.

9. N corrupt. — 9b. Nd tasyeva for bhavati. 9d. J kṣiṇe, Q kṛte, for kṛçe.

10. T om by accident all thru param in d. — 10a. MNQ kṣaṇam ekam (NQ evam); E kṣaṇam udvaha priyasakhe. — 10b. N ci-rān. MNd viharajam, Q virahitam. Q padam, Nd vapuḥ, M varam (for sukham). — 10c. Nd °nirjitasya. MQ smṛtvā.

11. E om. — 11c. J viçvastho hi janaḥ kaçcit. T sarvaṁ for jagat. — 11d. N mām tu ko 'pi na paçyati; J na mām paç-yati sarvadā. V yena ca for kaçcana (so M), QNd yenā 'ham, T deveça.

12. T tr b and d. — 12c. MVJQ açrotriyam. V çraddham.

12.5. After bhūt, MNdTQ insert kim iti. — 12.5. From bho to apr̥chat (end of line 7), MNd show lacuna. — 12.6. TQE om one paritrāyadhvam. — 12.8. VJE rudati. — 12.12. MNdQE kim-kim.

12.16. ME °karām, Nd °karīm, J °kararūpām, V °kararūpī, N °bhayātūrām; TQ text. — 12.17. NNdQ he, TE bho, M om re. — 12.23. MNdQ asmin (om eva). — 12.30. VJQE rākṣaso after °rūpo.

12.34. From rākṣasām to yāsyati (in line 36), VJ show lacuna, filled in secondarily with different reading in J. — 12.36. M nakatāḥ for navaghaṭapari°. — 12.38. V dhanaghaṭam; M navakaṭā, VM om pari°. V om dhanam; TE suvarṇam. — 12.42. T tac chrutvā after rājā; etac chrutvā only N. J om rājā . . . babhūva.

Colophon: QE add title as usual. NNdQ °da-  
copākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 12

Texts: DnDv (2). Also Gr from 54

2. Dv arudhan . . . ebhir. — 6–7. Dv om. Ms. dhanadasyāi 'va. — 8. Dv 'bhūd.

11. Dv °bandhavaḥ. — 12. Dv purandaro . . .  
vinācyati. — 13–14. Dv om. — 15. Dv °cū-  
nya. — 16–19. Dv om. — 17. vyayīthā, cf.  
Whitney, Gram. 738b.

21. Dv ca for sa. — 23. Dn upabhokṣyasi. —  
24–27. Dn om. — 28–37. Dv om.

31. Ms. tadupakārakam. — 35. Ms. dyāt.  
Read asti for āste? — 38. Dn nālikera. —  
40. Both mss. devopa° (not dāi°).

41. Dn ucitāir evam. — 42. Dv om. — 45.  
Dn daridrasyā 'janīṣata pra°. — 50. Dv  
°akṣamaḥ.

51. The spelling in madhurām seems guar-  
anteed by the word-play in 70. — 52. Dn  
gataḥ. — 54. Dv tathā. — With bilvā° Gr  
begins again.

56. Instead of this, Dn has: tataḥ papraccha  
tatrasthān jātaṇko manūg vaṇik, niṇthe  
karuṇālāpam samākrandati kācana.

58. DvGr pratikṣaṇam. — 60. Gr paribhramya. Dn bhuvah.

64. DvGr artham arthisāt (Gr arthinām). —  
65. GrDn jivitaḥ. — 67. Dv ato. DvGr  
nararād (Gr °rāt) for nagarād. — 68. Dv  
ahimā°; Gr āhimācalam āsetum. Dn sva-  
sthaḥ for sveccham. — 71–80. Dv om.

71. Dn yatrā 'ṣṭamiṣu sūdhasu vihāriṇyo  
varāṅganāḥ. — 72. Dn ardhām āpūrayanti  
'ndoh kavariketakīdalāḥ. — 73–74. Only  
Dn. — 75. Gr indranīlamanīstambharāji-  
tām āviṣam purim. Dn athā-. — 76. Only  
Dn. — 77. Gr vibhramya.

After 78, Dn inserts six lines: prātaḥ paurū  
mayā prṣṭā(s) tadvṛttāntam nyavedayan:  
purasyā 'syo 'pakaṇṭhe 'sti bāilvam nivīḍa-  
pādapam, vanam cākhācikhāropavyāpta-  
sarvadigantaram; tatrā 'ndhakāravīgrāma-  
bhūmāv iva ghanachade, madhyāmdine 'pi  
dyumaṇeḥ praveṣtum ne 'ḥire karāḥ; pra-  
tyardharātram tanmadhye kācit kravya-  
dapīḍitā. — These lines must be a second-  
ary intrusion because they mention the  
rākṣasa; cf. line 58.

After 79, Dn inserts two more lines: iti viḥrā-  
vito vārtam aham rākṣasasammitam. pula-  
kānkītasarvāṅgaḥ sodvegām samakampi-  
ṣam.

80. Gr sadyosid°. — 81. Dn tarām for bhṛ-  
ṣam. — 84. Gr atīvāhita, Dv atīvāhata. —  
85. Dn bhuvana. Dv pañca for param;  
Gr sā 'bharad vāram iṣṭatām!

After 85, Dn inserts: jvalajvalanasamkācāḥ  
kecāir iva balāhakāḥ, āvirbabhūva cāna-  
kāḥ pradoṣapīḍitāṇaḥ. athā 'kāṣṭa-  
mālasya pallavaprakarāyite, cūṣyat gaga-  
nam kāsarapaṇkocchrūkhalakāsare.

86. Gr bhāsita. Gr maṇḍitā, Dn paṇḍite. —  
87. Dv ujrm̐bhate, Gr °bhata. Dn sama-  
stome. — 88. Gr karālakaravālādijihvālabu-  
(so, bu, and om ja)-pan°.

93. DvGr vinitām. — 95. Dn rakṣaṇa for  
kṣaraṇa. — 96. Gr sthitām. — 97. Dn °plu-  
ṣtam. — 98. Dn kṣatas for tatas. DvGr  
tam tarjayan rājā. Gr vararasānv°.

101. Dn dhinomi. Gr °rāuveṇa. Dv °cākinīḥ.  
102. Dv bhūmāu. — 103. Dv °smariṣyasi.  
— 104. Gr nirvṛtim nrsupar°? — 105. Dv  
Gr °charaṇām. — 110. Dn karotika°.

111. Gr mūdham. All mss. gadūhatāḥ, indi-  
cating a noun (ā)hata, 'blow,' = (ā)hati. —  
112. Dv tādr̥cāḥ, Dn tvādr̥cām. DvGr  
kīkasās tarām. — 113. Dn tr ca na. Dn  
daṇṣṭrāñcitā mukhe. — 117. Gr tadā. —  
118–123. DvGr om.

121. Ms. lakṣmī . . . drayāḥ. — 122. Ms.  
subhīṣaṇaḥ. — 124. Dn kṛtam for tataḥ.  
Dn yuddhavicakṣaṇaḥ for ātma° saḥ. —

125. Dn cakarta. Dv mahābalam. — 126. Dv tad dhīro. — 127. Dn maṇḍalāgra. Dv ʾuddham. — 129. Dn kāntūyā for ārtūyā.  
132. Gr tr kasyā 'si tanv°. — 133. Gr karna-pada. — 135. DvGr jīrmbhe. — 136. Dv Gr avanti. — 138. Dn kāntamati.  
141. DvGr ajahan. Dv mayā. — 143. Gr kāṣṭh°. DvDn krandatyaś. — 144-5. Gr om. — 145. Dn bhaved iti. — 147. Dn kar-tuḥ. Gr karomi, Dv tava vāi. — 148. DvGr saṁcitam dhanam for pūrva°.  
152. Gr gṛham. — 153. Dn tva(t)prasādā mahipate. — 155. Gr tr dattvā sarvaṁ. — 157. Gr tādṛk tvaṁ cen mahodūraḥ. Dn salvaṁ. Dn Dv °dārya.  
Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

BRIEF RECENSION OF 12

Texts: ZObL (3). Seldom SOa

- 0.1. Z atha punaḥ for ekādaśyā. — 0.2. Z vikrama-na°. Z sampadānto. After 'sti, Ob adds: paraṁ tu kṛpaṇa na dānaçaktir na ca bhogaçaktiḥ. — 0.3. Z vidhanaṁ, Ob maraṇam. Z amārgeṇa vināçitam. — 0.4. Z asmin. Ob kṣipite, L kṣipte.  
0.5. Ob mārgam. Z tatrāvatra for tatrāi 'kaṁ. — 0.6. L om vane; Z vanāu! Ob ākrandan, L °date. Ob "mām rakṣatu 2." — 0.7. Z om sa. Ob nagaraṁ (om lokaṁ). Z lokeno 'ktam. Z tatra eko 'pi. Ob nārā, L nārīm. L atti for cā 'sti.  
0.8. Ob tatrā for tasyā. L ālāpaḥ (om ākra°); Z ākrandanam (om ālāpa). Possibly one or the other (ālāpa, rather than ākrandana?) was originally a gloss. Ob om kim. — 0.9. Z itidṛgaṁ. Ob çrutvā for drṣtvā. Z āgataḥ.  
0.10. Z nītvā for grh°. ObL nisṛtaḥ. Z gataḥ for prāptaḥ. — 0.11. L nāryā ākrandanam, Z °ndati.  
0.12. Z om tāvad . . . jātaḥ (in line 13). L ākrandayati for ārdra . . . mārāyati; Ob text; Oa drḍham pīdayati. The text may be incorrect, but the reading of Ob is clear and certain. I think the rakṣasa was not impaling, but whipping, the woman; cf. MR, JR.  
0.13. Ob nihitaḥ. Z sū nāryā!; Ob tr rājñā (so) nāryā. — 0.16. Z mayā for mamā; L bhartā maraṇasamaye for mamā . . . tva-jatā; Ob text.  
0.17. Z sāṭayā!; L sarūpā! for aṭavyām; Ob tr rātrāv aṭ°. Ob prāmṇadayiṣyati! for

- vyāp°. Ob ato for (LOa) paçcād, Z ta ma-hyā prasādītana.  
0.18. Ob tarhi for tatas, L ataḥ. Z tavā 'nu-grahān. Ob nistīrṇā, and adds: çāpāyāt tarhi tvaṁ vacanenamastīrṇā! — 0.19. Ob svakuru. Z stricetanaṁ na grāhyam. — 0.21. Ob vaṇika-dravyaṁ!(tr).  
Colophon: ObL text (L daçamī); Z as usual.

JAINISTIC RECENSION OF 12

Texts: PGÇABOKRHYF (11)

- 0.2. BKHYR ārohati. PGHK dvādaçamī, OF dvādaça.  
1b. PGOF pāutrādi°, Y pāpādi°. Ç iti for idam. O ahare, KR amare, Ç na pare, Y agamat. — 1c. ABKORF °deçāt. BGÇK dāridra, OF vāhā(h F) sa-(F mudre). — 1d. ÇR vilāsam for viçālam.  
2c. Ç matvā for ga°; R keçe-. R -sv ākrṣya; O stri-; P tyā-; BÇOYF -koça, K -kāça, A space for syllable kro. BÇOK nihitavān. — 2d. ÇR tasmāi for tām saḥ.  
2.2. PGBOKRYF lakṣmīm, Ç lacuna, AH text. PGBOKF purandara, H om, Y °re before lakṣ°, Ç lacuna, AR text. (S with text.)  
3.1 and vs 4, Y om.  
4b. G māugdhaṁ, B mārūkhyam, Y māu-dhya(m). K tad ev- for bhaved.  
5. PKGY pratika. — 5a. F gata. — 5b. ÇR bhaviṣyan. — 5c. H yogena. — 5d. Ç var-tate ca vicakṣaṇaḥ.  
6. K om. PG pratika. — 6b. ÇR nārīkela. Y om c-d. — 6c. ÇR gamiṣyati ca gantav-yaṁ, O gacchaty eva hi gantavyam, F gan-tavyam gantuṁ pivanti.  
6.2. End, ÇR insert a passage in which P. expresses remorse at having neglected his friends' advice.  
7. F pratika. — 7a. R vane . . . sevite. — 7b. ABÇR °ālaye. K puṣpapha°, A mūlapha°. — 7c. H trṇe ca, AY trṇeṣu, O trṇāni. Ç jana for 'vara, O pari. — 7d. ÇR jivanam.  
7.6. velāvane (so PGABO; H vetālamane, F celāvane, ÇR çilāvane, Y vane, K balavān) should mean "grove on the seashore," but this seems impossible, cf. 7.1 above. If an emendation were permissible when the mss. seem so clearly to indicate this text, we might consider venuvane. But perhaps velā- here means "boundary, border" (of the city).

7.9. OA °vadhaṁ kṛtam. OÇBRHYF om taṁ; K tr taṁ and rājānaṁ; YF put dr̥ṣṭvā after rājānaṁ. — 7.10. GÇRY om iti. — 7.12. OARHY insert sa before mṛto. — 7.17. ÇR līlayā (om eva), G lātva.

Colophon: K iti sinhāsane dvā°; PGÇROF as usual. PGK dvādaçamī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 13

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJE vikramo, Q °mādityo; VJQ add rājā. — 0.7–8. T om grāma . . . nayati, but reads pure-pure trirātraṁ gamayati, and VE insert pure trirātraṁ (V rātritrayaṁ) nayati after nayati (in line 8). TN om nagare . . . gamayati. — 0.10. MNTNd om ekaṁ. — 0.12–13. VNJ pāurāṇikāḥ . . . paṭhanti.

1b. E °pi na for nāi °va. — 2a. E dharmasvar-ūpaṁ. — 2b. JNd granthakotiḥ.

3a–b. N duḥkhitāṁ tu narān dr̥ṣṭvā yo °tyantaṁ duḥkhavān bhavet. — 3c. VJ vā °pi. — 3d. T sa dharmātme °ti çrūyate. N sa dharmo deva nāiṣṭhikāḥ.

4. N om. — 4a. M sāto, V mā te, E nā °rtā, J jāne, for nā °to. MTNd bhūyas, E °bhaya. Q mato for tato, T tapo, Nd svato, E prado. — 4b. J kaçcin nā °nyo. T anyā. TJ dehinaḥ.

5a. MJ varam. V satrasya, J trastasya, E sarvasya, Q saptasya, N martyasya. — 5b. V pradātum, T °dānaṁ. V jivitum, T °tasya tu (om varam). J phalam, NNdE param. — 5c. N sa for na; E sa dadāty eva viprebhyo. — 5d. Q (om go) sahasraṁ tu. J phalaṁ labhet (for dine-dine).

6c. J tasya puṇyasya kalpānte. N dehavi-yuk°. — 6d. J kṣayam. — 7. M om. — 7a. N haya for hema, T homa. T °dhanādināṁ, Q sahasrāṇāṁ. — 7d. J °jīve, Q °bhūta-.

8. M om. — 8c. J athā °bhayaṁ, Q dattā-maya, E ārtābhaya-, Nd tamābhaya; T phalasyābhayaḍānasya. N pradānaṁ ca. — 8d. J kalāṁ nā °rhati ṣoḍaçim (cf. 9d!).

9. J om (but cf. note on 8d). — 9b. TQ çri-taṁ, V sutaṁ, E kṛtaṁ. — 9c. VQ sarvā-bhayapradānasya, E sarve °bhayapra°.

10a. NNdQ °paryantaṁ. — 10c. N yasyā °bh°. — 10d. NNd ubhayato. Q varaḥ, Nd niçam, for °dhikaḥ. — 11d. E paçubhyo for sa çocyo; Q vācyo, Nd cebhyo, N paçur. E °cetasah.

12a. E yāis tu for yadi. — 12b. T dehaṁ yan. Q °papūjyate; E na vimucyate. — 12c. E ka upa°. N °nyo for °sya, E vā; J upakāreṇa. — 12d. E nr̥ṇām.

13b. E phala for vara. Q dakṣiṇam. — 13d. V prāṇināṁ. — 13.1. JT om. — 14. VJQE om. — 14c. N sa saṁsadhaḥ; M sa padaṁ samavāpnoti. — 14d. T yā parā.

14.1. VJ add vṛddho before, and E after, brāhmaṇaḥ. — 14.3. MNQ °ṇaçoṭriyān; VJ om purāṇaço°. MNNDTQ om one bho. M om one dhāvadhvaṁ; TE trāyadhvaṁ (repeated, T). — 14.6. te, so NNd; MVQ sa, JTE om. VMQ mahājanaḥ, E om.

14.8. JVE vikramo, Q °mādityo. — 14.9. MNTNd dattavān. — 14.12. TN mātṛ°. After utpannam, TQE insert: tato (T tataḥ sva-) gāyatrī dvitīyam (T adds, janma). — 14.13. TQE tr̥ṭiyam. MNdQE tataḥ. Q om 14.16–33. — 14.16. TNdJE °trayamantrajapaḥ.

14.26. For ubhayor . . . bhaviṣyāmi (in line 30), VJ read: prasādād (V ṛṇād) uttīrṇo bhaviṣyāmi. iti tad vākyam çrutvā (V om iti . . . çrutvā).

14.27. End: T inserts vs, SR 2.4. — 14.36. MQ om tac . . . babhūva. JNd om tac chrutvā. TNNdE om py. TNNd tūṣṇīm. NNd sthitaḥ, E jātaḥ.

Colophon: QE insert name as usual. VEND °çakhyānam; Q trayodaço °dhyāyaḥ.

#### METRICAL RECENSION OF 13

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv prāptum. Dn vyāharṣit, Gr vyāhāsit, Dv abhāṣit. — 4. Dn om. Dv tathā for tathyaṁ. Dv naraḥ. — 7. Dv jñāyate miyate. DvGr kathā for bhidā. — 8. DvGr tapo °dhikād. Gr tān evaṁ nihaṇiṣyati. — 9–12. DvGr om. — 10. Ms. °bhūbhṛataḥ.

14. Dn °rakṣakaḥ. — 15. Dn tatra for ghoṣa. Dv grāma. Dn pattanān. — 16. DvGr °mayam. — 19. Dv tadā. — 20. Mss. nim-aktum (Gr vi°).

22. Dv °tiṣṭhāsamā, Gr °tiṣṭhāns tadā. — 23. Gr nirdhūtanagarā-, Dv nirghātasagarāḥ. — 24. Dn sarjana, Gr sajjane, for sajjana. Dv (and Gr?) praṣṭo. Gr yamasva, Dv yamaṁ sta(?), Dn mamāja, for mamajja (my emend.). — 25. Gr viravaryo viçeṣataḥ; Dv vivarasya viçeṣakaḥ. — 26. Dn °ādhiro.

- 27. Dn sajjāmaṭṭhe. DvGr kaṇḍid. — 29. Gr tāṃ natvā (tr).  
31. Gr ānātha(dha? ya?)-pārīṇāis. DvGr tatpāthāika°. — 32. Gr svānujñātaparā°. — 33. Dn saṃpr̥stāis. Gr iva vīgrahāiḥ. — 34. DvGr ācāryāir. Dv rūṣibhiḥ. — 35. Dn pūrāṇiko dvijaḥ. — 36. Gr om. Dv yadū nīrantaro bhūta (pula, lacuna)-kāṇkaṃ bhavet sadā. Dn text. — 37. Dn prāpto 'pi. — 39. Dn cāuryaṃ for balaṃ. — 40. Dn pumān kṛti.  
43-4. Dn om. — The unknown word anava-krama is evidently used for the assonance on avakram. I divide an-ava-krama, which seems better than a-ava-krama. — 49. Dv jagadviprah.  
53. Gr sarve for sabhyāḥ. — 55. Gr iti brāhmaṇivākyasya. — 56. Dn °āntaram agāt, Dv °ram agamat. Dn sāsipānir. — 57. Dv grāhyaṃ, Gr grāha-vaktraṃ. DvGr vyadārayat (Dv vid°). — 59. Gr °kranda iti, Dn °kaṣṭam iti. — 60. DvDn bhūyo for prito.  
61. Dn saṃprāpa. — 62. Dv pravepamūnaṃ. — 65. Dv manya for api. Dn me for te. — 66. Dn °ham for °yam. — 67. Gr narmadā-vāre, Dv °tīre. Gr pūrva. All mss. °plāvana° (we should expect [ā]plavana).  
71. Dv siddhidaḥ for siddho °si. — 73. Dv kvanat. Gr kiṅkaṇim. Note masculine adj. in -i. — 74. Dn maṇi for maya. Gr stambha. — 75. Dv °ādhyā. — 76. Gr prānte °cokatodyāna-. Dv °kalitod°. — 78. Dv sārvaḡamikam. — 80. Gr taṭitvān (i.e. tad°).  
81. Gr apūrva-(om sarva)-saṃ°; Dv apūrvaṃ pūrvasaṃmitam. — 82. Dv prāptum, Gr °tam, for °syāmy. — 85. Gr pratigraḡya. — 86. Dn yadi for yad vā. — 88. Dn svadharmā. — 89. DvGr ada for atha. Gr saṃpātato, Dv °pādito. — 90. Dn mamā °yam upa°. The text seems to mean: "Do not consider [my] judgment [to have been]: 'He [the brahman] will do me a return favor.'"  
93. Dv vikramāditya. Dn °smi. — 95. Dn bhavadpīṣitam. — 96. DvGr avadhātum. — 98. DvGr °paropakārārthaṃ. — 100. Gr upakārārthaṃ.  
102. Dn om. Dv pratyagṛhyata. — 104. Dn avanipatīḥ. — 106. Dv bhūmāntapātātām. Dv prachāda°. — 107. Dv utkopala, Dn raktapaḡa (sol). — 108. DvGr nilodakakṛīḍadabakabhīkkāra° (Dv °bhīkkāra). — 109. DvGr kavi for pika. sallāpa, Pet. Lex. says "fehlerhaft für saṃlāpa"; I do not believe it. The word occurs repeatedly in this collection, always in this form (from sat + lāpa). — 110. Gr kaṇajvarot-gari, Dn kaṇṭhajvalohāri. Dn jhīṃkṛti, Dv jhīṃkṛti. Dv karvaḡam.  
111. Dv karta, Dn nada, for matta. DvGr dvirepalli. Dn kelijhaṃkāra°. Gr vojvalām for peg°. 112. Gr kvacit paṅkilabhūbhāga-vil°; Dv paṅkora for paṅkāmbho. DvGr viluṇṭhat. DvGr sūkara for kāsara (lexical word, "buffalo"). — 113. Dn °yūpathām. 114-7. Dn om. — 114. Gr prasvinnapallavām. — 116. Dv devālayaṃ. — 118. Dn °digantarām. — 119. Gr °bhūmim, Dv bhūmi. Dv °daludyamaḥ, Dn °dala-drumaḥ, Gr daloddrumaḥ. caladala, lexical word.  
122. Dn abhibhāṣitaḥ. — 124. Dv pṛthivī-pālo. DvGr om hy. — 125. Gr vṛtta. — 126. Dn aḡubhād brāhmaṇadveṣād; Dv satām ākāraṇadveṣaud. — 127. Gr atikrāmo. Dn adhu kaṃ vā. — 128. Dv nirjano nirjate. — 129. Gr puraḡ. Dv sahasrāḡ. DvGr vyatīya. Dn karmaṇaḡ. — 130. Dn atah.  
131. Dn °bandhavaḡ. — 136. Dn sa vicāryāi. — 137. Gr sa mahīpālam. Dn su-durmatīḥ. — 140. Gr tadvacaḡsā. Dv °viṣṭas for tuṣṭas. samarpayat, all mss.  
144. Gr loka for viḡva. Dn viḡvacitrālokana-vismītaḡ. Dv vismītaḡ.  
Colophon: DvGr iti vikramādityacarite tra°.
- BRIEF REVISION OF 13
- Texts: ZL (2). Occasionally Oa. From 13.0.9, also Ob. As explained below (Crit. app. to BR 29.0.3: which see), there is a lacuna in Ob from BR's 12(= our 29).0.3 to BR's 13.0.9. — S has none of our text in this Story.
- 0.1. L om punaḡ . . . 'ktam.  
0.2. After gataḡ, L inserts san ekaṃ nagaram prāptaḡ. L vimale°; Oa with Z text. — End: L inserts °sti tatra, Oa gatvā.  
0.4. Z yātva iti for (L) rakṣatu; Oa uttārayatu. L mahatgaṇḡāpṛavāhe for jale. — niṣkāṣitaḡ, so (or niḡ°) ZLOa; colloquial for niṣkars° (pet. lex., s. v. 3kas). L adds

- paçcād before vipreṇo. — 0.5. Oa dvāda-  
çavarṣaparyantaṁ; L dvātriṅçadvarṣaṁ!  
0.6. L om asti. Z yat for (LOa) tasya. — 0.8.  
L ūrdhvakaṣo. Z 'sti-pañj°. L °pañjaro  
(om çeṣo). L °grāho. — 0.9. With rājño Ob  
begins. Ob kasya for asya.  
0.10. Ob grāme yā°. Ob rākṣaso for brah-  
magraho. Ob pañcasahasravarṣāṇi. — 0.11.  
Z om adyā . . . 'sti. Ob tr sukrtaṁ yad. —  
0.12. Z arjitam asti. Z sa brahmagraho. —  
0.13. Ob āudāryaṁ satvaṁ ca.  
Colophon: L iti vikramārkaparākrame can-  
drakāntamaṇimaye sinhāsane dvādaçī ka-  
thā. Ob also dvādaçamī (owing to lacuna  
above referred to), and henceforth, like L,  
Ob is one story behind in numbering. ZOa  
as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 13

Texts: PGABÇORHKYF (11)

- 0.4. PGÇKYF om rājan. — 1a. R vāryantar.  
1c. A durgati, OF duḥkhasu-. — 1d. Y sa for  
sya; O °dayoḥ aṣrū°; R kaḥ çrūyate tatsa-  
ma (so Weber, erroneously indicating that  
all his mss. except PK read so).  
1.2. OF vidvajjanāḥ, Ç vijñāṇajanāḥ, G  
vijñānāḥ, H vijñāḥ, B vijānāḥ. — 1.3. OH  
YF çāstra-vicā°. — 1.4. ÇRK °manyamā-  
nānām.  
2a. ORYF vā for 2nd ca. — 2b. ÇYR sama-  
dhi°. — 3. H om. — 3a. P karṇe. — 3c. YF çrute.  
ÇR om na. P vicārayati, OABK vicāreta,  
YF vicāreṇa, ÇR vimrṣen nāi 'va, G text. —  
3d. PF vidate.  
4. H om. — 4a. Y parīkṣya. O sarva for  
sarpa; K kiṭasarpān. — 4c. K kuçruta. —  
4d. R vicārayati, Ç vicārapara.  
5. HYF om. — 5a. PGÇR °kāribuddhir. —  
5c. K manāḥ parārtheṣu; R manovimar-  
ṣeṇa, Ç °svasaṁdarça, O °samartheṣu. —  
5.2. PGABH atyantam. — 5.3. Only S  
phūt-(-kāram akarot, for -karoti).  
6. YF pratika. — 6a. PÇKH guṇā, OB gu-  
nāḥ, R guṇān, AG text. — 6b. B sevanti.  
PKÇ niddhaṇā, R °nān, B nidraṇo. — 6c.  
B °karāḥ, Ç parā, R parāḥ. — 6d. BR vira-  
lāḥ.  
7. See Weber's note, p. 356. — 7a. PR culua,  
G cullua, Ç vulua, F tulua. — 7b. PGBKH  
mucchiaṁ ('yam, or the like); F muṣiye, R  
mutthi, Y muu. — 7d. ÇRYOF ghaṭa°.

Other unimportant corruptions are numer-  
ous.

- For 7, H has a chāyā: karacalukajalenā 'pi  
ava(sa)-radattena mūrchito jivyet; paçcān  
mr̥teṣu sundari ghaṭaṭatadattena kiṁ tena.  
7.2. AÇRYF gataḥ sa pumān. — 7.3. KYF  
daridro°, PR dāridryo°. — Colophon: YK om name; PGÇROF as usual.  
PG °daçamī, O °daça.

## SOUTHERN RECENSION OF 14

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.5. VJE tale for madhye. — 0.9. MNTNd  
om tat . . . vahati. — 0.10. E avadhūto,  
QNd °tadāso, M °dhāso, J °sāro; V eva  
dhṛtaparo; NT text.  
0.11. E tasya deçam, Nd tatrā 'deçam, N  
rājño āçirvacanam, J om; T rājā tasmāi  
namaskṛtya (for tasyā . . . dattvā). J om  
dattvā. (ādeça, "salutation," not recorded  
previously in Skt.; Hindi ādes has this  
meaning. See Edgerton, JAOS. 38.206 f.;  
and cf SR 30.15.9.)  
0.12. VJE tatra devā°, Q om tad. MNQT  
upaviṣṭena, Nd upaveṣṭena. NQ 'ktaḥ, T  
pr̥ṣṭaḥ. — 0.14. VJQE om tvam. VJE  
dṛṣṭo 'si. — 0.15. MNdQ āgatam. MNdQ  
om 'si. — 0.16. VJE tr manasy evam, Q  
om manasi. — 0.17. E avadhūto, MQNd  
°tadāso, VJ °tasāro.  
0.18. MNd °tyajyamānaḥ (om pramattaḥ)  
san; E saṁcāran (for all this); TNQ om  
pramattaḥ san; VJ text. — 0.19. J rājya  
for yadi, Q prakṛti. All mss. cet. — 0.21.  
MTNdQ om smi. MNdQ avadhūtadās°,  
VJ °sār°. — 1b. Nd vasanti. J çāilavihāra°, V sarvavih°. —  
T °vihārahārāḥ, N °çilāḥ. — 1c. NTNd  
ārpita for āhita. VJE kumbhāḥ. — 2b. T  
dhanam sāmrajya°. Q °saṁpadam. — 2c.  
T kartavyam sudṛḍham sarvaṁ. — 2.1.  
MNdQ anartham, to which MNdQ add  
kim. — 3a. JQTE yasya for yatra. — 3b. T svargo  
nigrahadurlabhaḥ. VJ āirāvato. J vāhanāḥ,  
MNd rāvaṇaḥ. — 3c. M balibhir, TJ vali-  
bhir. — 3d. JNd vyaktaṁ for yuktaṁ, M  
yaktaṁ. V hi param for çaraṇam.  
4. E pratika, followed by ity ādi; and E then  
has a lacuna thru 9.6! — 4b. TJNd vidyā  
'pi nāi 'va. VNQ ca for 2nd 'pi. — 4c. JQ

- khalu for kila. — 4d. Q phalantu. M tathā hi vṛkṣāḥ.
- 5a. N 'mukurāṇy, J 'kumudāny!. NQ ākuṇṭhitāny. — 5b. T yena for yatra. T cā 'kuṇṭhitā, VJMNd ākuṇṭhitāḥ. MVJ 'hataḥ.
- 5c. J tad vakṣo 'tha. N imāṃ; VJ om. VJ nṣinharāja(J pāni)-kara°. V ābhidyate, J dirṇam hi ya, MNnd āhanti yat (N tat), for (Q) āhauyate.
- 5c-d. T: jāyā dācaratheḥ prabhāvavasates saṃkleṣṭā jñakā, dāityenā 'pi tato vidhir hi balavān lokāir alaṅghyaḥ khalu. tathā ca; and T then has lacuna to 14.7.10.
6. Q om. — 6a. J vaṭavṛkṣasthitā yakṣā. V sadvaimta, MNd saṃkaṭam, N sa kaṭāḥ, for sa vaṭaḥ (so JR). MNd na pare for pañca te; N?. MNnd puṣām for yakṣā. — 6b. Nd dadhati; N vadanti ha, V dadati tat. — 6c. MN aksāṇy āyata, Nd 'ny āhata. — 6d. MNd bhāvam, N bhāvī.
- 6.2. MNndQ om vardhanam nāma. — 6.6. MVNd om ca. — 6.11. VJNd 'vṛkṣamūle. — 6.13. MQ 'vihita, VJ om.
7. J om. — 7a. V kamale. VNd vikāsadhātre, Q vikāsākartre. — 7b. Q saṃdātre; this after saṃpadām Nd; MV om saṃdhātre. Nd sarvasaṃpadām. Q tamāhartre, V namo netre. — 7c. VNd 'pātre.
- 7.1. MNQ om ca. — 7.10-11. T begins again with anukūle dāive (tr). — 7.12. Before trayā Nd inserts Ind. Spr. 4226 (b, brahma-sādhanaṭa).
8. J om. — 8a. V tyaktācasya. MNT 'piṇḍita°, Nd 'saṇḍita. — 8c. V satvarapadaṃ (for 'asāu); Nd agāt for asāu. — 8d. NTNd svasthās (Nd 'thā). MTNd tiṣṭhata. Nd caranam for hi param. M jaye for kṣaye.
9. VJ om. — 9b. Nd dāivaharam. — 9c. T jivet tathā 'ndho 'pi. Q grhe vivarjitaḥ for vanc°.
- 9.1. VT om tasya . . . patitā, and insert a sentence found also in J, but illogically after eva (for evam) of the next line: rājyacintām (V rājyatām, J cintām after eva) api sa eva karotu (T 'ti) api (T kiṃ) ca mamā 'pi cintām sa eva kariṣyati, iti tasya vidhānam (V nidānam, J vākyaṃ) grutvā yenā 'sya rājyam tattam tasya cintā patitā (T kṛtā).
- 9.3. MNndQ arpitam labdhavān. — 9.7. Here E begins again. MQT om 'ti- (Nd lacuna). — 9.8. tasmāi, so MNT, VJQE om, Nd lacuna. MTQ om rājñe, Nd lacuna.

10. J om. Q om b-c. — 10b. VTEN yasya, for (M) yaḥ ca. — 10c. M adhāi 'va, E atha vā, N tadāi 'va, V pātu vo. — 10d. MT om one ardha; V 'ārdhāṅgalocanā.
- 10.2. Q dāritam, N vidāritam, V hāritam, J naṣtam, E galitam, T hr̥tam, MNd text. — 10.3-4. VJE om upoṣaṇān . . . chrutvā. — 10.6. NTQ imām for iti. VJEND bhojarājam. NQTNd abravīt, M abhanat. — 10.8. Only TNNdE; NdE om etac chrutvā; T tac; TNd babhūva.

Colophon: QE title as usual. NQTNd 'ṣopākhyānam.

# METRICAL RECENSION OF 14

Texts: DnDvGr (3)

6. Mss. cikīrṣann (Gr cikīrṣayann) ātmanah. DvGr cūddhyāi. — 7. Dn avann for aṭann. — 8. DvGr kāñcim for kāñcid. — 10. Gr āluloka. Gr pulina for na°. Dn pañjaram.
13. Dv 'py abhāṣata. — 16. Gr samihitam. — 17. Gr tu for 'ham. — 18. Dv puram. DvGr jijnāsitum. — 19. Gr api for asī. — 20. Mss. chiddhi (Dn chidhi).
21. DvGr bhūyas. Dn vyāhārsid. — 24. Gr tu for tam. Dn hiteccayā for nareḥv°. — 25. Dn idr̥cam. Dv kim abhyāgatavān bhavān. — 26. DnDv kariṣyati. — 27. All mss. rājasevanam. Perhaps read rājya° (with BR 14.1c)? — 29. Dv bhavaḥ, Dn bhavet.
33. Gr 'nītir. — 35. Dv puruṣam. — 27. Dn dāiṣṭikāḥ. Dv tad(d)vayāvartamā°. — 39. Dn puruṣenāi. Gr (2nd half line) : caramā-vibudhāktibhiḥ? Dn deva for dāiva.
41. Dn bhagaḥ. — 42. Dv 'galatayā gataḥ. — 44. Gr dramilabhūpatiḥ. — 45. DnGr om. — 46. Dn om. Dv: katham āpa sa sāmrajyam iti pṛṣṭo nṛpo 'bravīt. — 49. Dn viśasāda.
51. Dn rājārājasya for ta° bhū°. — 52. Dn kasmāi dadmo vayam. Dv asya bhājanam, Dn rājasādhanam. — 54. Dv 'vañcāya. — 55. Gr nu, Dv ca, for tu. Dn tātpriya°. Gr 'pradām. — 58. Gr 'kṣalanam.
62. DvGr ataḥ for mithaḥ. Dv kaliḥ. — 65. Dv rājyam ayaṃ, Gr rājyam idam. — 66. Gr hastinam. — 67. Gr ṛtamālikām. — 68. Dn samāgamyā.
71. DnGr 'ānando. — 73. Gr uccacāla. Gr vivarcitaḥ. — 74. Gr abhiṣikto mahārājā. Dv 'rāja-. Gr 'nāmataḥ. — 75. Dn 'bhū-



pāla-. — 76. Dn samāgatya. Dv saḥ for naḥ. — 77. DvGr arū° 'syāiva cakyam paṇcān nibarhaṇam. — 79. Gr sādudhe divye sukh°. Dv divya.

81. Dn parivāraṁ ca nā 'muñcat yuddh°. — 83. Dn udyuktas. — 84. DvGr gṛhiṣyante. Dn va for hi. Gr svapuram. — 86. Dn janeṣvaraḥ. — 88. Dn dadantv. — 89. Dn bhāvaṁ.

91. Gr yan mad, Dn asmad. — 93. Dv pateta — 95. Dv upajāhyupajānītaṁ. — 99. Gr: dharitrīm pālayāṁ āsa dāivam evā 'tra kāraṇam. — 100. Dv ekām for enām.

100-1. Gr om, and instead reads: iti ṣrutvā 'vadhūto 'pi kathāṁ tām pritamānasah.

101. Dv niratām. Dv 'nandayā. Dn nṛpaḥ. — 102. Gr phala for dhana. — 104. Gr kuti (?) for kṛti, Dv prati. Gr prāyām. Gr nijaṁ puram. — 106. Gr stubham iṣyāmi, Dv svubhaviṣyāmi, Dn 'stu gamiṣyāmi. — 107. Dn kiṁcid for dravyam. Dv dehi dehibhṛto varam. — 109. Dn varam for vadan. — 110. Dn for 2nd half line, āsanam bhoja bhūṣaya. — 111. Dn om. Dv tathāi. Colophon: Gr adds title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 14

Texts: ZLOb (3); occasionally Oa. S has the three vss. but none of the prose. Oa also has the three vss.

0.1. Ob trayodaḍyā for punaḥ. — 0.3. Ob kenā 'pi tu. Z dṛṣṭaḥ. — 0.4. Z om 'ham; vikrama nāma. — 0.5. Z om mayā. LZ ujjayinī-. Ob tr bhramasi kim.

1a. Oa vidyā vānī kṛṣi bhāryā. — 1b. S rājyaṁ svadhanasevanam. LOB rāja° (cf. MR). — 1c. Oa sadṛṣṭam api kart°. — 1.1. Ob eṣa for eva. At end of line, Ob adds vikrama, Z vikrama āha. L text.

2a. L lakṣmī. — 2b. Z sukrtenāi 'va bhu°. — 2c. Oa tasya kṣaye.

3a-b. S yathāpūṇyaṁ tathā prāpyaṁ sarvaṁ vastu hy anuttamam. Oa sāukhyaṁ for yogaṁ. — 3c. Oa balaṁ for dhanam. — 3d. L corrupt. Oa samprayacchati.

3.1. Ob devana for tena. Ob om rājne. — 3.2. ZOa pūrayati. — 3.3. Z svasti, L svastivacanam. L kṛtam. — 3.4. Ob āudāryam satvaṁ ca.

Colophon: LOB trayodaḍi. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

Texts: PGČOABKHYRF (11)

0.4. GČKRY om rājan.

1. H om. — 1c. K atra for eṣa. — 1d. ČR ca yācakāya for vani°. — 1.4. ORYF upalakṣyase, H °kṣyasi, Č upalakṣasi; G upakṣayati; PABK text (A apa°).

2a. HY cintābhaya°. — 2b. B vāiri. Y nivar-dhanam. — 2.1. ČORY bho yogin, BGK om yogin.

3a. H avaḡyamhbhāva°. — 3b. H pratikāro. — 3c. R yujyeran, Č lipyeran.

4. HYF om. — 4a. GČR ito. AB sāgaro, Č sāyaro, O sāyaru, R māyaro, for jalanihi (P; KG °hi). — 4c. ČOR na. Č aṇṇa, O aṇa. — 4d. Č diṭṭva, R ditva, B dicca, K diṭṭha, for divva. The word must mean virtually "fate," which is not recorded for divya; but I think it must be assumed to be used in this exceptional sense (unless divva = dāivya, thru the medium of °devva?). diṭṭha = diṣṭa, gives the proper meaning, but is not sufficiently supported by the mss.

4.4. GOYF niḥkāṣitaḥ, K niḥkāṣ°, P nikāṣ°, R niṣkāṣ°, AB nikāṣ°; ČH text.

4.11. sīmāla, so all (one or two corrupt, but all °la except O °na, R sīmāntarastha); in view of the same reading in Campaka 143 (Weber SBBA. 1883), there seem to be insufficient grounds for calling this form "fehlerhaft für sīmānta" (Boehtlingk in pet. lex.).

4.13. ČRHY °rājñyo 'ce. — 4.14. PBGKY kiṁcid for kācic, O om. ČRO rājyacinā. PGČABKH kriyate.

5a. GH vaṭaḥ, OF katham, Y paṭṭaḥ. H tr yakṣas te. — 5b. AGČ dadanti; Y te yacchanti (om first ca).

5.1. PBČRK om idam. — 5.5. OČRYF ḡṣka, H ḡṣya. — 5.8. ABKF tr rakṣā ca. — 5.10. PORKF om ekam. ČRF daridreṇa, B lacuna, others text.

Colophon: title as usual. GČH daḡamī, RY daḡi, B daḡama.

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. NNDEJ vikramārke. Nd om vasumitraḥ. — 0.6. VTJ °kalābhijñah. VNDEJ om ca. — 0.7. TNDE om 'ti; VN 'pi; J om 'tipriyo.

- 1b. M varam. — 1c. N tapaḥ ca brahma-caryam ca. — 1d. VN yajñas; Nd yajñasyā 'nena. J dānena, N tyāgo na. — 1e. T gatiḥ. J aprāpya vāi for na la°. TN labh-  
yate. — 1f. E gaṅgāyām saṁsarad vrajet.  
T saṁsevitum (om tam). V yā for tam.
- 2b. VNdQ gaṅgā yāir, M gaṅgāir yāir, J  
gaṅgāir yā. Nd °ātmavān. — 2c-d. M  
NNdQ om. — 2c. J cūddhir, E gatiḥ, for  
puṣṭir. T bhavet tadā. — 2d. VT nānā for  
na sā. — 3. MNNdQ om. — 3a. E apav-  
ṛtya. — 3c. E tathā sadyo vipūpmānaḥ.  
— 3d. E yānti. V jala. E plutāḥ. — 4c.  
Nd gaṅgājālān eva, VJE gaṅgāpravāheṇa.  
— 4d. JE sarvaṁ. N vyapohati.
3. MNNdQ om; T after 6. — 5a. J °āṅcubhis  
taptam; TE °taptah; V tr gageyam (for  
gāḥ) saṁtaptam! — 5c. V gantavyam for  
sagavyam; T om. E pañcagavyam vidheḥ  
pītvā. J hi for ca. — 5d. T adds 'pi sarva  
after pītvā.
- 6a. Q sahasrāṇām. — 6b. M yat. T °ṣoṣa-  
ṇam. — 6d. Nd samā. syātām so VJE;  
TQ satyam, Nd satyā, NM satvāv (P°yāv?).  
— 7. MNNdQ om. — 7b. VJ duḥkhābhi-  
hata°.
- 8a. J patakāir for aḥ°. T grasthān, N vas-  
trāir, Nd srasta. — 8b. N aneḥa, E anarkā,  
Nd tām ekān, T bhūtāṅ ca. E hatacetasaḥ,  
Nd mānavān, Q ātamānasāt, T prasabhi-  
ena(?) sā. — 8c. Q patanto, N patanti, T  
uddhṛtya. T narakād ghorād. — 8d. Q  
gaṅgo 'ddharati, N gaṅgāsarid a-; TE rak-  
ṣati for tar°.
- 9-11. MNNdQ om.
- 9a. TE sapta pūrvān for °tā 'varān. — 9b. J  
pīṭṭṇ ca 'pi hi vāi dhruvam. — 9c. VJ na-  
ras for param. V teṣām, J nityam, for  
gaṅgā. — 9d. J gaṅgātōyāvagāhitāḥ. E  
drṣṭvā sprṣṭvā 'vagālinām.
10. E om b and d. — 10c. T punyā, E punaḥ.  
— 11. E om. — 11a. T te jātyandhe sujā-  
tyandhāḥ. J jātyandhā, V jātyedhāir. J  
rahi. — 11b. T mṛgeṣu ca mṛgāḥ smṛtāḥ. —  
11d. T prañācanim.
- 11-12. VJE om gayā . . . ca. — 11.3. VM āgac-  
chat, TE āgacchan, Nd gacchan. — 11.9.  
ENd tatra for tasya, N tasmāi puruṣāya.  
MNd eva for iyam, V evam, QN om. Mss.  
here °saṁjivani (V °jiva, Nd °jivi), but be-  
low °saṁjivini. VMNNdE insert tasya be-  
fore kaṇṭhe.

- 11.21. VJTE tataḥ for tadā. — 11.23. VJT  
rāja-kaṇṭhe, ENd om rājñah. — 11.26.  
MNdQE om mama; VJ mat. Nd adds  
sumitraṁ (so! cf. JR) after purohitaṁ.
- 11.27. E sā for tayā. VJENT mālām. VJ  
nikṣipyā, T akṣipat, E kṣiptvā, N nikṣiptvā,  
M nikṣipati, NdQ text. — 11.32. NTNd add  
tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: Q title as usual. VE °daḥkhy-  
ānam.

#### METRICAL RECENSION OF 15

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn arundhat. — 7. Dv cāstrī vidvān ca  
kīr°. — 8. Dn kāḍi. — 9. Dv tīrtharāja.
11. Gr bhavitena. — 13-21. Dn om. — 14.  
Dv 'pi for 'si. — 18. Gr limpātā. — 19. Gr  
saṁprasiktāḥ. — 20. Dv gatās te.
21. Perhaps read lipyante? If limpante is  
right, it is used as passive (cf. Wh. Gr. 531).  
Dv vāi for te. — 22. Dn vṛttaṁ. Dn trīn  
māsān. — 23. DvGr tṛptikṛt for atārpsit  
(this form is authorized by the native gram-  
marians). — 24. Dn °saṁpadam. — 28. Dv  
Gr °maṇḍape. — 30. Dn tāile.
31. DvGr tadvaḥ. — 32. Dn (om crutvā)  
drṣṭvā ca brāhmaṇottamaḥ. — 36. Dn ya-  
thāvṛttaṁ for °drṣṭam. — 39. Dn °tāilasya  
kaṭ°.
41. Dn ajivayam. — 42. Dv prāpyam, Gr  
rāpyam for prāpyam. — 43. Dn sarvaṁ  
vaḥam te tvaddāsīm, Gr sarva me tvadva-  
geḍānīm. Gr vidheya. — 47. Dn tasya for  
svasya. Dn tr tam vavre. — 49. Dn nṛpaḥ.
- Colophon: Gr adds title as usual. Dn pañ-  
cadaḥa.

#### BRIEF RECENSION OF 15

- Texts: ZObL (3). Occasionally Oa. From  
0.6, C. The ms. S gives us nothing
- 0.2. Ob inserts ekadā prastāve at beginning.  
Z vasumitra-nāmā. Z °yātrāyām gatvā.  
Z āgamyā. — 0.3. ZL °jivani. — 0.4. L om  
prānagh°; Ob °nakāya, Z °nakāḥ. ZL sa-  
bhr°.
- 0.5. Ob kṣapati, Oa kṣapayati. Ob tr sā tam.  
— 0.6. ZL variṣyati. ZL °bhiṣeṣyati, Ob  
'bhiṣeṣyanti; Oa wholly different. With  
jivitaṁ ms. C begins.
- 0.7. Z saphalaṁ bhaviṣyati. L vasumitrā, Oa  
text (!), COB sarvasumitrāḥ, Z saca mitrāi.  
Z matvā for gatvā. Ob tan for tatra. caryā,

so L; Ob nagaryā, C vacanaryā, Z bhāryā. Ob sarvā 'pi, C sarve. ZL dr̥stvā.

0.9. Caṣṭāṅgapuṣṭo. — 0.10. Zādekṣasi (ādekṣyasi would be a possible reading), Ob ādicapti, C ādiṣṭasi, L ādipsasi, Oa ādeṣayati. After karomi, Z inserts ity ukte. C om rājño 'ktam. C sumitro. ObOa varaṇīyah. Ob iti tayā.

0.11. ZCOB sumitro! Z adds punar before nagaram. Z prāptaḥ. — 0.12. C om rājann.

Colophon: L iti somakāntamaṇimayasinhāsane. LOB caturdaḥ. C text. ZOa as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

Texts: PGAOKF (6), and in part BČHYR (5). B ends in 2d

0.5. BAÇ 'tyantam, H 'ti. — 0.7. BÇOR om ca. ABHOF bhāgavat, Y bhāgavata. K om bhagavat... skandha. ÇR çribhagavat, then om all to ādidevasya (in line 9). — 0.9. K maheçvarasya for çriyugādidevasya.

1-4. HÇY om vss 1-4. R om vss 2-4.

1a. ABOKF °dhurinā. — 1b. AOF cā 'py. — 1c. POGF çrota, R çrotum, for (ABK) stotra. — 1d. PGOF sadā 'tmā, R sadotme.

2a. OF nirākārāḥ santo (O °tes). — 2c. PK °viṣayo (but no ms. reads ko for kim! clearly viṣaya is used as neuter). — 2d. Ms. B ends with tat kā-. OF vidhiḥ for gatiḥ.

3. F om. — 3a. PGAOK mrgayati, O text. — 3c. O aspaṣṭam. K ca for tu. — 3d. O kiyapādhe for kiyadavadhi; K kiyadavadhir idṛk.

4a. O ekarūpa-nikhilāsv. — 4b. OF ye (F yāiḥ) sadbhir avya°. — 4c. OKF lokah for lopah.

The ms. S, which in the prose of this story follows JR entirely, contains our vss. 1 and 2, but om 3 and 4, and instead has a vs found in neither JR nor BR: namo 'stv anantāya sahasramūrtaye, sahasrapādākṣiçirorubāhave: sahasranāmne puruṣāya çāçvate(!), sahasrakoti- (ms. °ti) yugadhāriṇe namaḥ.

4.1. ÇR nānāprakārām pūjām stutiṁ ca kṛtvā°. — 4.3. AÇRHF °jivanī. — 4.8. GÇ RF °jivanī. — 4.9. ÇRKF om punaḥ. — 4.10. GÇRYF om ādi.

5. H om. — 5b. OYF janayati.

6. HK om. — 6c. ÇR vikritum, F vikretum. ÇORF janāiç. — 6d. OR kata.

Here H has another vs: naṣṭam kulam kūpa-

taḍāgavāpim, prabhraṣṭarājyam (ms. prabhṛṣṭa°) çaranāgataṁ (ms. cara°) ca: gām brāhmaṇam jirṇasuralāyam ca yaç co 'ddharet mūrva-(pūrva°)-caturguṇam syāt.

7. H om. — 7b. K kopakṛto 'nutāpah; all others text. — 7c. PGA kurvanti. K °pāçāḥ, A pātram, R pāçāl, O vāçāḥ, PF pāçam, G pāsam, ÇY text, Boehtlingk pāçāiḥ. — 7d. K lokatraye. — 7.1. OYF 'dāt, H dādau.

Colophon: K siṅhāsane (om dvā°); A with ÇR °çikāyām; others name as usual. G °daçamī, PAK °daça-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 16

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.8. MN tatra for tattad, E tatratya, QNd tad, VJ sva. NNdQE deçe, VJ pade. — 0.11. VJE maṇḍapān, N kuṭirāṇi. — 0.12. MNV Nd om sthātum, JE netum. — 0.13. MNQ samāyātah.

1. JQ om. — 1a. V kumudān for mukulān. — 1b. T bhramarīninādagitāḥ for nibiḍi°. V nitamvini for nibiḍi. E text, °kṛtālimālāḥ; V kṛta, om (a)li; MNND nir for li. M malāri, N malā. — 1c. MNV °āyātā°. V locanānām. MNd janā, N om, T vanām.

1d. VE bhr̥ta, T te hy, M dṛta. gaṇḍūṣa, so VE; MNdN gandhapuṣpa (M gandhi°, N °puṣya); T uṣasi pramadāḥ. surāṅganā, so E; V surāniya, M surāvit, Nd surabhidipā, N om, T prasū. ivo 'ktāḥ, so MNd; V ivo 'dakāḥ, E babhūvuḥ, T-na-lolāḥ, N kalāpāḥ.

2. J om. — 2a. Q om manda; T nadya, E sāndra. V mavamanda for maka°. T mahānuraktyā, E rasānuraktān. — 2b. E indindirān; QNd indivarām (Nd °rāṇi). T sa-, others ca. N candrakābhāḥ, E pādāpendrāḥ.

2c. T mandāniloç ca (for °pi); Q 'pa for 'pi. T °vindā, Q °vindam. — 2d. Nd gandhāparādha°, T modāpahāra. TNd °nipupā, V °ṇe. N nivahaty, NdQ nivasanty, T bhuvi vānty.

2.3. bhaviṣyanti only VJ; E bhavanti; others om. — 2.6. MNNDQ om su. MNd QE manohara-. — 2.9. MNQE om ca. —

2.13. MNdTQ kusuma for (JE) kunda; VN lacuna. TNdE campaka; VN lacuna.

2.15. MNNDQ om svayam. — 2.16. MNND Q om janān. MNNDQ sambhāvya. MN NdQ om tadanantaram... sampreṣya (in

line 18). — 2.18. VJ om avaṣiṣṭān . . . āsa (in line 10). — 2.18. E preṣayitvā, T text, others om.

3. Nd om. — 3b. V bhūṣitasya. — 3c. Q sam-bhāntamuktavacanena namaḥ°. — 3d. E ardhokti, T uktvā 'rdha-.

38. V om kartum; T vyavasthānam; N vivāham kartum. — 3.13. NdQ apa for apy, M asya. — 3.14. NdQ om aṣṭa, M poṣya; N avagāhanārtham, E aṣṭamūrtiprityartham. MJ 'vargūrdham. MNNDQ om aṣṭa before koṭi. VNJQ 'jñūpto. — 3.15. MNNDQ om brāhmaṇāya. — 3.18. NJTNd abravīt. — 3.19. Q om rājā . . . āsīt (in line 20).

Colophon: QE title as usual. VME °cākhy-ānam.

#### METRICAL RECENSION OF 16

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr vākyām (for °yāir) for 'vādin; abravīt for udyamam. — 4. Dv om caritam; chali-tachedi followed by three dashes. Gr duri-tachedi. — 5. Dv kāmukī for kāmīnī. — 7. Gr trilokam. DvGr mahīpatih. — 8. DvGr vasantaḥ for °te. — 9. DnGr rājārṣi-nāmī. — 10. Dn ṛtu-(dashes in place of -kalo).

11. Dv na for sa. — 12. Dn samājñāpto for sa vi°. — 15. Dv kārayām āsa.

22. DvGr maṇṭape for madanam. — 23. DvGr cārucandana°. — 27. Dn vāi for ca.

32. DnDv om. — 35. Dv °bhūtam. Gr °sam-tānobhramaduḥ°.

41. Gr °bhūbhujam. — 43. Dn devāis tapto. — 44. Dn ca for tat. — 45. Dn āgamam. —

47. Dv aṣṭavargyo°, Gr aṣṭavarṣo°. — 49. DvGr ca dadāu.

Colophon: Gr title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 16

Texts: ZOBCL (4)

S has little or nothing of this text. Oa has a peculiar enlargement, bringing in features of Story 6, the lying ascetic; it gives little help in constructing our text.

01. CL om punaḥ . . . ktam; Ob pañcadaḥyā for punaḥ. — 0.2. L om tarhi . . . ramyaḥ (in line 4). — 0.2. Z bhavet. Z ḥrutvā for kāraṇād. — 0.3-4. gīta° rūpakā, so CZOb; the text seems reasonably certain, but I am not at all sure that I understand it. — 0.4.

Ob bhāratācāryaḥ cā 'hūtā. Z rambhā for sabhā. — 0.5. Ob pacitam for kha°. C om devānam.

0.6. Z te for kṛtvā. C kārītā for kṛtā. L tena, Ob anena. — 0.7. Z ārttāḥ ca. L nivṛtāḥ; Ob ?. Z om athāi . . . dattāḥ (in line 8). CL svasti. C aṣṭa. — 0.9. Z om putrikayo 'ktam. C om rājann.

Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhā-sane. Z as usual. L pañcadaḥi, Ob pañcadaḥamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 16

Texts: PGAÇORKKYF (9)

H has a wholly different and very fragmentary text, containing the vs JR 22.5 (with a few corruptions), spoken by the preacher, and no others.

0.8. AGKY vasudhādāvasya, P °vadhasya, OR °dhipasya, ÇF text. After puruṣaḥ, PGK insert puraḥ, Y pureḥ, O paro. — 0.11. P saṇḍita-, Y maṇḍita. PAOKF ka-dalikaḥ, GÇYR om this; we emend; S khaṇḍitakadaliphalaḥ. — 0.13. GOFY om kalā. — 0.15. ÇRY ācaṣṭa.

1a. ÇR kiṁ bhūṣanāḥ. — 1b. G kiṁ for ca, Ç vā. — 1c. PRY °py uttamayā; Ç jñātvo 'tpannamayā. R çuddhāir. PAOF guṇāir. — 1d. K hi gahanāt.

2a. O abhiyātā, K avirātā. ÇR durnivārū — 2b. OYF duṣprāpyā. — 2c. R pratidi-nam anigaṁ. Y mānavaḥ. Ç çuddhi°. — 2d. Y vidheyam.

2.1. and vs 3. ÇRY om.

3d. tyaktā, so G; others °tvā. P anante. OF vidadhati.

4. Y very corrupt. — 4a. O vāri for nīra. — 4b. PO lakṣmī. PG bhūgeṣu. F baddha, O bahu. OF sprhaḥ for ruçih. — 4d. R yenāi 'vā . . . tenāi 'va.

5. YF om. K pratika. — 5a. O āvāsakād, R āyāsakād, Ç āyāsakāy-. Ç āçrayaḥ, R °yāc; all other JR mss. °yaḥ; S with Boehtlingk °ya. At a pinch āçrayaḥ could be defended (mārga is sometimes neuter); but the other imperatives in the verse suggest that āçraya should be read.

5b. PG °dakṣe, O °dakṣaḥ. — 5c. R svārthe bhāvam. O kal(1)olamālām. PAO matim, G mitim. — 5d. P bhaṅguri. Ç bhavaga-tim. — 5.1. AGYF parit°, P paritoṣakam, Ç pāritoṣakam.

6a. Y suvarṇasya. — 6b-c. Y dinārāṇām viṣeṣataḥ, vikramo 'sau nṛpaḥ tuṣṭo. — 6c. K tasmāi ṣṛīvikramas tuṣṭo.

Colophon: PK om siṅh . . . kāyām. OY om siṅhāsana. Others as usual. PAK ṣoḍaṣa-

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.4. VMND puttalikā for sū; T sālabbhaṅjikā. — 0.5. NTND 'dāryādigu°. — 0.6. MENd om py. For tam, MQ svayam, N tvayam, Nd om.

1. T puls vs 1 and 1.1-2 after vs 2.

1. E corrupt; T corrupt in c-d. — 1a. T supṛiti. — 1b. T 'vācā . . . 'thinah. — 1c. VJ hi, Nd ca, MN na, Q om. N praharsaṣ ca, JV prahārāya. — 1d. NND raṇitaṁ. VJ 'dundubhiḥ, Q°bhaḥ, N kāṅkṣiṇām, text MNd.

2a. JV muhyanti, E udhvanti. MNTND pakṣipaṣavaḥ; VJQE text (Q cāiva for sarve). — 2b. J ca ṣukādayaḥ for ṣuka°. — 2c. N dadāu yaḥ. MVQNd koṭi for ko°pi. N ca for yaḥ.

3. Only VJE. — 3a. J kecit svabhāvavirā hi. — 3b. E bhayavirāṣ.

4. Only TVJE. — 4a. T evaṁ tyāga-gu°. E eva for eko. — 4b. T sarveṣu guṇarāṣiṣu. E bahubhir guṇāḥ for guṇa°. — 4c. E tyāgam. T jagati for eva hi. E pūjayanti for hi pū° (corrected to pūjyante).

5a. E tyāgo guṇeṣu ṣatadhā 'py adhiko. — 5b. VJ vidyā 'pi bhū°. Q tatra bravīmi kim tam for tam°. N prathitaṁ for yadi kim. — 5c. V om hi, J ca. — 5d. E corrupt.

5.1. MNQ vikrame. — 5.2. MQ°valiḥ. — 5.3. JVE om guṇāv°. — 5.4. JV add ete, E etat, after kimartham. VTEN om sarve. — 5.5. VJE add rājānam after eva. — 5.6. sāhase only JVT. cāurye only JV (lacuna in MNE).

5.7. T 'kāraṇasya; JV paropakaraṇe; others omit. — 5.8. NTND om sa. — 5.9. MVND he for bho, T aho. JV°kāraṇanārthaṁ.

5.10. TND navam-navam. MNT om dravayam; QND suvarṇam. yathā (MNQ yathā-yathā) before bhavati in JQE; VT om. VQ tathātathā; MNT om tathā. M kaṣcit-kaṣcid.

5.11. MNQND om bho rājan; T om rājan. kimapi, so JE; V iti for api, T vā, MNQND om api. TQ upāyo. — 5.14. JTE mantra. VTND punaṣ°. — 5.15. NTNDQ om agnāu.

5.16. JV om yogini° . . . thru tato (in line 18). N also om this, but inserts a wholly different substitute.

5.17. MQ om apy. — 5.19. E navīna-, MNQ navam (Q after ṣar°). — 5.20. bhavatyah only VE; J bhavanti, Nd 'si, MNQT om. — 5.21. VTND om mahā. After °ghatāḥ, JVE insert santi tān. The mss. are here confused in order of words. bhavanti only TQ.

5.22. VMQNd māsamātram, T om. — 5.25. TNDQ om rājā. — 5.26. NNDVE om eva. — 5.27. V om atīva; MNND ati. — 5.28. VJTE asya. NTNDQ om iti. MQ sam-jīvyā; VJ ujīvyā; E upa°; T jīvyā; NND om. — 5.29. NTNDE °tyāgena.

5.30. JVQ ṣarīram agnāu. — 5.32. NTNDE om mama. — 5.35. VJTE om sa. — 5.36. VJQ om vikramo. MJVQ om 'pi. — 5.39. end: MNTE add tac (N etac; ME om) chrutvā (ME om) rājā tūṣṇīm babhūva (N sthitaḥ, M āsit).

Colophon: QE iti vikramārkacarite; MVE °daṣākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 17

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpaḥ patiḥ, Dv sa bhūpatiḥ. — 4. DvGr tatodañcat°. — 6. Dn sahaso°. Gr varṇate. — 8. Dv kīrtir jagattrayaṁ yāme kāṅṇe viṣvapāvāni (sol!). Text DnGr (Gr ekā for etām). — 9. DvGr °nuvartane. — 10. Gr puṇyavān for pāpavān.

11. Dv buddhyā hi, Gr buddhvā hi, for yu°. DvGr paṭavaḥ for paṣ°. — 14. Dn eva pāramaṇḍalikā nṛpāḥ. — 15. Dn vikramādityam ekam. — 16. Dn ha for saḥ. — 17. DvGr nirbharah for °yaḥ. Gr °kāryabhṛt. — 18. Dv vā for cā. Dn pūrayitum. — 19. Gr yadā, Dn tadā, for yathā. — 20. DvGr tad (Gr sa) bhūpo.

21. Dn parāpakṛtayed. — 23. Dn kimcin. — 24. Dv prāptasamskāram. — 26. DvGr iti niṣrutam. — 29. DvGr °āhutim. Dv man-mantreṇa.

31. Dn tataṣ for tadā. — 32. Dn om. — 36. Dv paramāyāsa for var° āsa.

42. Dn evam for etad. — 45. Dv dānyam-dinam. — 46. Dn yoginīm, DvGr °nī. — 47. Dn vikramārke. Dv juhoṣati. — 49. DvGr iti for vrthā. — 50. DvGr kimartham tvam.

54. Dn rājanyavaryasya.

Colophon: DvGr insert vikramādityacarite after iti.

## BRIEF RECENSION OF 17

Texts: ZObLC (4). (In part also Oa.)

S has scarcely a sign of our text in its version of this story. Oa has a curious independent variant, in which nothing is said about the houses full of gold, and in which the rival king is not restored to life, even, until Vikrama offers his life for him.

0.2. Z vikramasya. L vikramārkasya after rājñah, and vandinā after gatvā. — 0.3. L bhāṣitam. Z vikramārkam. L manuṣyaṁ varṇayasi.

0.4. vā with L; Ob kā; Z va na kas; C ko 'pi (and tr nā 'sti after this). ZC om tatas. ZOb om rājñā. Z yajñā, C 'ñam, L om.

0.5. Z om ekam. Z samāhūya; L om. Z tena yoginīpūjā. — 0.7. C ārye for āsūryās-tam; L om. L om sambhṛta; L svarṇa-pūrṇāni. C evaṁ sa. — 0.8. ZL om grheṣu (L om all thru dadāti). After atha, Z inserts tat grutvā.

0.10. Z saḥ punar°. Z prasannā jātā. COB om rājan . . . vṛṇu. L om rājan and inserts prāha kas tvaṁ rājā vikramo 'ham. — 0.11. L rājño 'ktam for devi. ObC vacanīyam (C °yah); L vāraṇīyah; Z text.

0.12. L suvarṇapūr°; Z suvarṇapūrītāni; Ob adds eva. Z om vyaye 'pi. C ūnā; Ob text; L nidhanāny eva; Z sadāiva kṛtāni (!). Ob na, C om mā.

Colophon: L iti somakāntamanimaye siñhā-sana ṣoḍaḥ°. Ob ṣoḍaḥamī. C saptadaḥa. Z iti siñhāsanakathā saptadaḥi.

## JAINISTIC RECENSION OF 17

Texts: PGČOARKHYF (10)

0.2. ORHKY ārohati. — 0.4. ČGRY om rājan.

1. H om. — 1b. Y °pallavite. O °gahvaro. — 1c. Č samudyato. — 1.2. ČYR om cakra. POF daridrā; R dāridryā.

1.3 (prior part). Č sarva for nirni; R om; Y om nir. dāna (repeated) only in PG (haplography in others; lacuna H). ČGY pradhāna for prasāda, A pradāna.

1.3. After °sāvadhāno, G inserts: punaḥ kim viṣṭaḥ, rājā, grūyatām: (and then this vs:) anena sarvādhikṛtā 'rthitā kṛtā, hṛtārthināu kāmagaṇīsuradrumāu: mithaḥpayahsecana-

pallāsanāḥ (read with Weber °pallāvās-anāḥ), pradāya dānavyasanam samāpnu-tam.

1.3 (latter part). OF bhujā, O om danḍa. — 1.4. Č kāṇḍa for ruṇḍa; ORY om.

2. KF om. Only pratika PG. — 2.1. For (PG) dūnena, A dūtena, ČR dhūrtena, FHO om, K duttena, Y candraḥekharena. — 2.4. ČRY 'kṣayasamṭattī. — 2.5. ČYRF om one nava. — 2.7. AČYR sattvādhikena.

3a. O ca ratnāir, K sva-r°, ČR padārthāir(!). — 3c. ČR vā for kim. — 3.1. OHYF om pratyaham. — 3.2. ČHR devī. — 3.3. For (PK) dahane, A dahanāya, GOF havane, ČR pacane, Y pātena, H ghātena. — 3.5. GHY agnikunde pr°. ČRY yathābhilaṣitam; PKAH °lakhi°, (whence) G °likhi°. — 3.6. PAK om tataḥ.

5. KH om. — 6a. PG sahasād agnāu, KH °sā vahnāu. — 6b. O svaṁ, R su-. — 6d. ČR tu for hi.

Colophon: AKČR °triṇṇi°; O °ṣatikathāyām. AK °daḥa-, G °daḥamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 18

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VTE °mārko (E°ka-) rājā. — 0.6. JV om sa; T tasya, E atha. JVT mārgam katham (T om) kathaya. N bhanati for vadati, TQ 'bravit, JVE om. — 0.7. VENd maṇi-pure. NNdQ °carmā nāma. JVE sakala for sa ca. — 0.8. NNdJE om pratidinam. Before grutam VJE insert nitiḥāstram. — 0.10. MT saṁsargo for saṅgo, Q saṁyogo. — 0.11. JVQ om mahā. MNdE °parā-hetur.

1a. NNdQ durvṛtti, JV durjana. J saṁgatāv. MNd °parāya, J °yām. — 1b. For adhi-gatam, Q api ca kim, E kim adhikam, Nd bhavati kim. Q etat for atra. — 1c. Q °cvare. E vahati for harati. — 1d. Q saṁ-prāpa. NNd api for atha.

After 1, JVE insert api ca, and a vs: apanayati vinayam anayam ghanayati (E nayati) yaḥaḥ (E om, V vahataḥ) satatam yaḥasaḥ (E cā 'yaḥaḥ): nirayam ca nayati (JV yati) tarasā puṁsām asataḥ (E °tā) samāgamo (V °ma, E °gatir) jagati (V jayati).

1.1. VJE om tasmāt. — 1.2. End, VJE insert yato mahānandādayo guṇā (E om) jāyante.

- 2b. NT nandati. — 2c. T mandahāsam, E candrabhāsam. — 2d. NdQ hi for 'pi. — 2.3. VJ om 'ksaya.
- 3a. T prajñā, Nd lajjā, for ājñā. T °pādane. 3b. JE surūpām for vīr°, V suṣilarūpām. JVE ṣilamaṇḍanām (E nīla°, V °lām) for priya°. — 3c. TE °doṣas, Q °doṣa.
- 3.1, and vs 4. MNNDQ om. — 3.1. T mantavyam. V vāvor iva for (J) vāri 'va; TE yato 'tyanta-.
- 4a. T datta. — 4b. TE mānyam. TE sajjanam. — 4c. T (om vi) lulitā. — 4d. V ṣikhā (om ivāti), J ṣikhe 'va (om ati).
- 4.1. N striyo, TE strībhyo. VJ guhyam vacanam. TN bhaviṣyac ci°, Nd bhaviṣyati ci°. MNQNd om vāriṇām . . . cintaniyam (in next line: for this last, VT cintyam, J kathanīyam).
- 4.4. VJ vācyam, Q kāryam, M kartavyam. Q om na, MN om bahu (therefor N kopo, T bahuvyayo), JV na bahu. — 4.5. ME hara°, JN karaṇīyaḥ (J °yam), T kartavyaḥ, QNd bhāsaṇīyam.
5. MNQNd om vs 5 and thru karaṇīyaḥ (in 5.2). — 5d. E bhūrilakṣaṇam.
- 5.1. T ārtānām, E nityam. — 5.2. J kartavyaḥ for karaṇīyaḥ, V om, E lacuna. Here T inserts vs SR 4.12 (b, mānyās for kṛtinas; c, tu vinā 'pi, om ca).
- 5.4. M svabhāvava, NV svabhāva, Q svata, E svayam. JVQE om sakala. — 5.6. QT bho vāideṣika, Nd dāiṣika. — 5.8. VT pṛthivī, J pṛthvīm, E pṛthivīm. Q paryaṭena, N °ṭanam kurvatā, V paribhramatā, J bhramatā, E paryaṭatā.
- 5.11. VN °ācale, TE °ya-parvate (om acala); N om parvata. — 5.12. MQNd tadgaṅgātate. MQNd °vinācana, E vināca; JN add nāma. M ṣivālayo. — 5.14. TQ sa ca, MNE om sa.
- 5.15. For pṛthvīm, NNdE vṛddhīm, VJ pūrṇavṛddhīm. — 5.16. MNQ samayam, Nd samaye, for svayam. — 5.19. prabhāta . . . nirgataḥ (in line 21): for this (of JVT), MNNDQ have merely uṣasy udite sūrye; E has a wholly different reading.
- 5.19. JV om sūrya. J udayo. — 5.20. J bhavati for prāpnoti. T vara for ratna. V hemasiṇhāsanastambho. — 5.22. M sūryasya samīpam, T sūryamaṇḍalasamīpam, QNd sūryamaṇḍalam (Nd °lā). — 5.24. MENd °rūpenāi 'va, V °rūpāir vā, T °rūpa-ṣāreṇāi 'va.
6. MNQNd om, E pratika. — 6d. V virañci°. — 6.1. E corrupt. JV om ity. JVT om evam. JV om anakāiḥ . . . stutvā. JV om tataḥ.
- 6.2. After 'sīcat, MNQNd insert what seems to have been originally a marginal gloss: kathambhūtaḥ san? sāhasena bhaktyā ca prītaḥ san. To this, N further adds: rājūe divyaṣārīram dadāu. — JVE om tato. — 6.2-3. JVE om rājā . . . asmi.
- 6.4. MNND insert mama after etan. TN om tvam; J tatra tvam; M tvām; V tatva; E tat tvam. — 6.5. JVE rājā vadati (E °dat), N rājā 'ha. NJVE om bho deva. N om kim . . . 'sti (in next line). J matto for atah; MENd itaḥ.
- 6.6. V paro 'dhiko. JNd paro for varo. M nāsti. MNdQTE om yan (E tasmād aham). VJE om mahā. — 6.7. N inserts yat after sthānam. VJ tad for yad; NE om. MVJ om mama. — 6.8. JVE tadvacanenā 'py ati°. — 6.10. TNDQE ekāikam (E °ka). — 6.11. VJ uttīrya.
- 7b. MNQJ yathārthakṣaraḥ. — 7c. niyamita only E; N °tam, Q °mataḥ, MTNDJV °mitaḥ.
- 7.1. NTE bho rājan. VJE om bahu. — 7.3. E no 'darapūrthiḥ; MN udaram api na°; V a- for na; MVQNdN pūrayati (N °te), J pūrayāmi, T pūryate. — 7.4. JV kuṇḍalayaḥ.
- 7.5. MNd ekāikam, QT ekāika (T before suvarṇa°). JV here add tubhyam. JVE tac chrutvā for tato. TVJE brāhmaṇo 'tisaṁtuṣṭo (T om 'ti). VJE nijasthānam. — 7.7. JVQ iti for imām.
- 7.8. VNT yadi for 'cet; MNd om. — 7.9. MQ om. TN tac (N etac) chrutvā before rājā. N sthitaḥ, T āsīt.
- Colophon: Q iti vikramārkacarite. VME °daṣākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 18

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn punaḥ kadācid āroḍhum āsanam prāptam antike. Dv °rohanachalāt. — 3-5. Dn om. — 6. Dn ākarnaya mahārāja ka°. — 7. DvGr vistāritā°. — 10. Dn nā-nāsthā. Dv nā 'nayaḷaḥ.

- 11-12. DvGr om. — 13. Dv mahīpatih for mahā°. — 15. Dv draṣṭum, Dn prṣṭam. — 17. Dn 'smin for 'sti. Dv kanakasuprabham. — 18. Dn rājan devasyā°. — 20. Dn tatrā 'sti for sārtham tat. Dn pāpaprāṇa-  
ṣanam.
21. I construe krānta = "step" + racanā = "arrangement," arrangement for stepping, that is, flight of steps. — 22. Dn nava for vana. — 26. Dn sa modhā°, Dv mumoda°, Gr āmoda°?? DvGr taṁ bimbarṁ. — 27. Gr sadā for saha. — 28. Dn gacchati bhāskare.
31. Dv tasya vacaḥ. Dv samr̥dhyaika°. — 32. Dv kaṇṭharavo. — 33a. Dv °opeta-.
- 33b. All mss. kanat-. To read kvaṇat- with MR 27.15 would be improbable for semantic as well as text-critical reasons; "sounding" does not fit "gates." We must assume a "root" kan (perhaps imagined by the author of this?), a back-formation from kanaka, felt as "shining" (suffix-aka).
34. Dn kanakaṣramasamjñakam. — 35. Dv pranatā pāpanāṇi. — 37. Dn ḡubham for ḡuḡiḥ. — 39. Dn tīrtha. Gr vināṇine.
43. Gr 'tputya. — 45. Dn sprṣṭaḥ pata°. — 47. Dn mahatām. Dn °jaliḥ. — 48. DvGr anugrahītum ā°. — 49. DvGr °varād for vaḡād. All mss. bhavāu, in spite of jīvasi.
51. Dv maṇḍaladvitayam. — 53. DnDv bhā-ravarṣi. — 54. Dv varāu for yayāu.
- 57-9. Instead of these lines, Dn has four others: sa dadarṣa prabhādevyā bhāsa-mānam mahālayam, vahantiṁ tatsamīpe tu nadim vegavatiṁ ḡubhām; tatra snātvā vidhānena samāpya sakalāḥ kriyā(h), tato devim samabhyarcya tuṣṭāva vividhāi(h) stavāih.
58. Dv prayām. — 60. DvGr pradadāu sā for tataḥ prityā. DvGr °pradā.
61. DvGr divyam. Note maṇi as fem. — 62. Dv niṣkrāmya. — 63. DnGr divastambhā°. Dn stambhāpitam or °yitam (read, perhaps, divaṣṭambhāyitam, "turned into a pillar of the sky" ?). — 64. Dn tat kṣaṇam for tadḡuṇam. — 66. Dn prabhodite. — 67. Dn tasmāt for stambhāt. DvGr prāpya, Dn prāpyat. All mss. puṣkaraṇi°. — 68. Dv Gr maṇṭape. — 69. Dn vividhat.
73. After syllable jū begins a lacuna in Gr (parts of two folios blank), extending to MR 21.25. Dv bhāgavarṣiṇi. — 77. Dv 'ty

asāu sārḍha sam°. — 78. Dn dattvā for rājā.

# BRIEF RECENSION OF 18

Texts: ZObCL (4). Oa in part.

S has none of this text. For the last part of the story, Oa has a long and very bizarre substitute, which is related to no other version.

0.1. LC om punaḥ . . . 'ktam. Ob saptadaḡa for putrikayā. — 0.2. C deḡāntarād āgataḥ. — 0.3. CL ḡivālaye samīpe. C tatra for tanmadhye. Zyadupari. Ob om vi. — 0.5. Z yasya. Z om ca. Z om 'parāhṇe.

0.6. C jāle for uḡake. C iti for evam. Z 'pānaddha°. Z om tasmin. — 0.7. Ob tāvat, L yāvat, for tataḥ. — 0.8. Z inserts yāvad before rājā. — 0.9. Ob tvaddarṣa-nā 'nyo!; Oa °ḡanāt, L °ḡanān, for °ḡanārtham. ObCL lābhah.

0.10. Ob tataḥ sūryas tuṣṭaḥ; sūrye tuṣṭe sati kuṇḡ°. After datte, Z adds: punaḥ svarūpam dattam. sūryeṇo 'ktam.

0.11. C tāvad. — 0.12. C paramaṇḡalo, L °maṇḡe, Ob paramam kuṇḡdale. Z atra for (Ob) ataḥ; L ita, C anava. COB om sthānāt . . . etat (in line 13). — 0.13. Z dāsyatha!

0.14. C caturḡuṇam lābhām. Ob prāpta. L °bhaktih. C kurute. — 0.15. Ob svastiḥ. Z tr datte deva°. — 0.16. ZC deva for rājann. LC om yasya, Z tr before āudaryam. Ob āudaryam sattvam ca. Z om bhavati.

Colophon: L iti somakāntamanimayasinhāsane. LOB saptadaḡamī, C aṣṭadaḡa. Z as usual.

# JAINISTIC RECENSION OF 18

Texts: PGÇAORKHYF (10)

0.6. R om aneka. OR deḡan. ḡ °draṣvā nānāḡ°, Y darḡi nānāḡ°, G drṣṭārāḡ°, P drṣṭāḡ°, O drṣṭvāḡ°, F prṣṭāḡ°, R drṣṭvā nānāḡ°, K drḡcā samāgataḥ kimapy āḡcaryam kathaya —; H lacuna here; A text. After bhavanti, G yataḥ and vs Ind. Spr. 2960 (c, anekāḡāstrāṇi vicāraṇiyam; d, bhavanti for vad°).

0.7. PGAF āitahyam; ḢR ity ayam; H āḡcaryam; KOY om. KḢR om iti. — 0.8. ḢRHYK 'sti for samasti.

0.12. PA °vināḡa°, G °ḡini, K °ḡanam. — 0.15. POKHY om saha. — 0.16. PA sūryā-



tapena. — 0.17. GÇ kṛtaḥ for kṛta, P jātaḥ. ÇORYF om bhāskaram.

S, whose prose text goes wholly with JR, has none of the vss, but instead has SR 18.6 (at this very point in SR!). I know of no other possible sign of influence from SR on S, and am not inclined to believe that this vs was taken from SR here. (In pāda d S reads virañci°.)

1b. RK viṣayacaritāir. ÇR yatra for yasya. — 1c. AKH tatvarūpaṁ. — 1d. O tam iha satataṁ cin. A tvām for cin. R cittasamsthāṁ for cin . . . sthāṁ; P cittatas taṁ.

2. KY om. — 2b. PA piyūṣasthasthitir. — 2d. Ç mārtaṇḍam. Ç sakalakalanā°.

3. PGKY om. — 3a. R agunaḥ cā 'py anīyān. H 'nor, O yor. — 3b. O iti vāgjalpitākalpitāṅgaḥ. — 3c. O °bhūtam. Ç °vikṛtīn, RHF °ti, O °tir, A text.

After 3, R inserts this vs: trijagatsavitaḥ savitar munimānasahaṁsa dīptāṅgo, bhavabhīrūṇām abhayada bhavadavalokanam abhiṣṭam bho(h). — 3.2. PGCH °nābhañgabhīrur!.

Colophon: PKY om title. O dvātriṅcatkaṭhāyām siṁhāsane! Others as usual. POK aṣṭādaça.

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.7. M kalamavarṣi, Nd kalavarṣi ca, NT kālē varṣati (in T after parjanyaḥ). — 0.9. NENDJ vṛttir (om pra), T kṛtir. — 0.11. MNNDtQ purohitāḥ for kidṛg . . . kumārāḥ!!

0.13. QE ṣaṭtriṅcad, N dvātriṅca; T om. — 0.14. NNdTQ praviṇāḥ, E om. — 0.16. NNd mṛgavyādhaḥ, M °vadhajivāḥ, T °vadhājivī, Q text; VJ pāparddhīḥ, E pathikaḥ. — 0.23. NdQE ṣaṭtriṅcad°; T sarvāyuo°.

0.26. MNNDQ om bila . . . svayam. — 0.31. VJQ vilāsi-jana. — 0.35. VN 'līngyā; E om 'līngito; Q upaviṣṭaḥ. VNTJ 'tiraṁṇīye. — 0.36. NdJE svāmin.

1a. T adya me saphalāḥ kālāḥ. VJ om su. MNQ bahoh. J kālena. — 1b. T yataḥ for idam, E kulam. — 1c. NdQ sparçāt, V °çam. — 1d. Nd °nugrahād.

1.3. J sadā virājati atha, for samāyāto . . . ke; others text (V samāyāto; NQ āgato; lacuna here NdE). — 1.9. N bhavatā, VJE °to.

2. MNNDQ om. — 2d. V ṣaḍvidhi. E mitra-, T bandhu-la°.

After 2, T inserts Ind. Spr. 4060 (b, guhyam ca gūhati; d, iti for idam).

3a. E 'pakārāt prati-prītiḥ. — 3b. VJ kadācit, E kadāvā; T kasyāpi bhuvi jā°. — 3c. T upayānti ca dānena; N upayati 'ti dānam ca; E ayacitapradānena. — 3d. J yathā for yato. NQ deva; J devā hy. — 4. VJE om. — 4b. Nd tāvad.

5. E om. — 5a. V niyatena, J niyate hi. J dānam. — 5b. N manyaḥ, VJ mene, Nd anyo. — 5c. J dattam, Nd dhatte. NdTQ jale. T tu for 'pi. J vāi na for yena. JQ dagdham, N ruddham.

5d. I have adopted the reading of Ind. Spr. (from the Pañcatantra, "textus simplicior") sasutā 'pi paçya, since the well-authenticated reading of my mss., khalu cānapatyā (Nd jāna°, Q pānapathya) seems senseless. (T has vinivartya vatsam, obviously a conjecture.)

5.3. VJE samāyāti, N samāgacchati. — 5.4. V vṛddho, MNQTNd om vṛddha. — After samāgatya, VJ insert a vs: kaṭhinataradā-maveṣṭanarekhāsamdehadāyino yasya, vilasanti balivibhāgāḥ sa pātu dāmodaro bhavataḥ. Then VJ ity āçiṣam ukṭvā for 'neka . . . kṛtvā.

5.7. TNdE kṣudhayā, Q kṣudhāt. — 5.10. suvarṇā (adjective), so VN; Q °naṁ, M °nām, J °nādayo, T °nāni, Nd °no; E lacuna. Cf. SR 22.5.7. — 5.15. QNd suvarṇo, N °nāni. VJ om raso.

5.16. For tato . . . grtvā, E has different prose, followed by this vs: aviçvāsani-dānāya mahāpātakahetave, mātāputravirodhāya hiraṇyāya namo namaḥ. — 5.21. MV JQ om.

Colophon: E (not Q) inserts title as usual. V °viṇçākho°; TE °viṇçatyākho°; M °viṇçatyupākho°.

#### METRICAL RECENSION OF 19

Texts: DnDv (2)

1. Dv bhūpālāḥ. Dn āgatam for āsanam. — 3. Dv cā 'timānuṣam. — 6. Dv kuṇḍalēṣu. — 7. Dv çṛṅkhalābaddho. — 9. Dv niṣevetaṁ.

11. Dv samprāpte mānuṣe citam. — 12. Dv pravepaḥ. — 15. Dv mahākrodho çālābho

- dharanītale. — 16. Dn nāi 'tādr̥g. — 19. Dv balenolpena. Dv mandirālayam.
21. Dn mustā . . . ḡālini. — 22-3. Dv om. kālīmāṃ, from an a-stem = kālīman, darkness. pātra, mouth, not recorded even lexically. — 25. Dn tarūn ānaḡe sūkaraḡ purah. — 26. Dv °bhaṡai ravāiḡ. — 27. Dn bhak-ṡaṡaiḡ for heṡ°. — 28. Dv gaṡasam̐krudhaḡ. Dn °ruddha-ṡārā°. — 29. Dv cala-gaṡḡo°. — 30. Dv sa ṡāilabalavān.
31. Dv girigaṡharam. — 32. Dv nṡpānapā-nir. Dv sprhann. — 34. Dv atutad. — 35. Dn kroṡḡo. — 37. Dv anugantem. — 38-40. Dn om.
42. Dv tasmi dabhra dhvanir. — 44. Dv tatas tad udaram̐ divyam̐ abhūd aramayā-vṡtam. — 45. Dn tathā for pa°. — 46. Dv sphuraspha°. Dv pradīpikah. — 48. Dv prātareṡa. Dn balinā. — 50. Dn sphurat-prākāratoraṡam.
51. Dv dyotsnā. — 52. Dn °kumbhakumbha-samutkṡṡaiḡ. — 54. Dv ḡilā for maṡi. — 56. Dn °mukhamodavahninā. — 57. Dn bhavanti. Dv madanoṡmāma. — 58. Dn adhi for atha.
62. Dv prāveḡa°. — 63. Dv niveḡayām. — 64. Dv asurendraḡ patiṡḡ. — 65. Dn vācam. Dv avidhyāḡama°. Dn °ocitām. — 66. Mss. kaḡcid. — 67. Dv kaḡcid. — 68-69. Dv om.
74. Dn °mitām. — 75. Dv prāpnoty. — 76. Dv nādayan for nam°. — 77. Dv °bhū-(d dha, omitted)-riḡ ko vā tasya te°. — 79. Dv sukṡṡiḡ. — 80. Dv kṡṡvā sa.
83. Dv °gamat purā. — 84. Dv °sāu for °ḡu. 85. Dv jaḡāma sahayenāi °va. — 89. Dn °siddhayam.
91. Dv °prabhāvāv. Dn anayor ākarṡaya tam adbhutam. — 92. Dn °lokānām. — 96. Dv patiḡ. — 99. Dn kalahām. Dv °pamā-trkaḡ (the ṡ seems to be erased). Dn seems to read °papātakaḡ, but the second p is not clear and might possibly be a poorly made gh; read possibly °paghātakaḡ?
101. Dv prāyāt. Dn °lakṡa. — 103. Dv yasya tasya bhaved etadāsanādyāsanāparaḡ.

## BRIEF RECENSION OF 19

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa

S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḡ . . . °ktam. Ob aṡṡādaḡa for punaḡ.

- 0.3. C nagaram̐. C inserts tāvat after pras-thitah. ZOb rājā, C rājan, L lacuna (from san, in line 2, thru gataḡ, in line 3). Z prṡtato, C prṡtam̐, Ob prṡṡa, Oa text. ZCL ḡukaro.

- 0.4. kevalam, "in lone fashion," so ZObC; L eka. C ā- for eva. Ob eka-vi°. — 0.5. Ob apaḡyata, Z paḡyati, L praḡyati. Ob tasya for tatra.

- 0.6. ZLOa °liṡṡanam̐. Z pūrvaṡ, LOa om. LOa om praḡṡo jātaḡ. — 0.7. Ob baliḡ tasmāi rājṡe. ZL om raso. Z om rājā . . . kṡṡtam (in next line). ObL pitā. — 0.8. L om ca. Ob om rājṡe.

- 0.10. COa dehakārakam̐, L °kāraṡam̐. COa suvarṡakārakam̐. — 0.11. ZOb om rājṡā. CL om api. — 0.12. LOa om yasya; C tr yasyāud°.

- Colophon: L iti somakāntamaṡimaye siṡhāsane. ObL aṡṡādaḡam̐, C ekoviṡḡati (so). Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 19

Texts: PGḡAORHKYF (10)

- 0.2. PḡOR adhirohati. — 0.8. AORHY pātre dānam. — After dānam, G inserts: yataḡ, and a Pkt. vs: do tinna buhā do tinna dā-ṡiṡo satta paṡca raṡṡgillā, jattha na vasanti nayare taṡṡ nayaraṡ raṡṡasāricchaṡ.

- 0.9. RKHY °madhyāṡinaḡ. — 0.12. prṡṡi, so PGF; K °ṡi, Y °ṡe, OR °ṡa, A praṡṡi, ḡ ṡṡṡi, H lacuna. — 0.13. PGOKF avatarat. praḡāre, so AKRY; ḡ praḡārake, F pra-kāre, P prasaro, G praḡure, O pravāre, H pravāhe. — 0.14. kumbha repeated only in PGH. — 0.15. AKYR om dabhrā.

- 1b. Y jāte tadāṡiṡ svayam eva deva. — 1c. ḡ kṡṡāḡkhilām. O tadā °virāṡic.

- 1.2. ḡḡRY °nareḡvarasya. — 1.5. °ḡevadhī-nām, so for AKF seva°, P meva°, G senya-dhyānām, ḡR saṡvedinām, O sāvadhā-nāni, Y dhāma; H lacuna. — 1.7. PAF balir āha, O balirājā °ha.

2. P pratika. — 2b. F vakti ca, G bhāṡitam, for prḡchatī. — 2c. G bhuṡṡjayate (and so A first hand); O bhuṡṡjāpayety eva. G nityam̐ for cāi °va.

- 2.7. PAḡKHF kurutaḡ, G kuru. G ḡṡṡṡiṡu, Y ḡṡṡṡitām, H ḡṡṡiṡa, C ḡṡṡyetām, R text, PAKOF ḡṡṡiṡa. PAY add sa after iti.

- 3a. ḡR vṡddhanaro, F °karo. Y corrupt. — 3c. PGAOHF ekatarām̐ (perhaps read so,

understanding *çriyam*?), Ç °rat. O °vāñche 'drçī. — 3d. R *drṣtaḥ* for *sākam*.

Colophon: R *çriśiñh*°; OK *siñhāsane*; Y om this. K om *dvātriñ*°. P om whole title. Others as usual. ÇR °viñçatitamī, V °viñçatimā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

Texts: MNNdTVJQ (7). My in part

0.17–18. VJ om *çarīram* . . . *sāadhanam*. TQ insert the first three lines of SR 10.5, of which *çarīram* . . . *sāadhanam* is the fourth line (a, T *sulabhās samitkuçās*; c, T *svakāle*; TQ *pravartate*). — Before this vs, T also has the vs SR 12.1 (a, *āpatkāle*; c, *sarvadā*).

1a. NdJ *dārā*, T *jāyā*, M *jātāḥ*. — 1b. J *tathāi 'va ca for punaḥ sutaḥ*. Q *sutaḥ*, V *punaḥ*. — 1d. N tr na *çarīram*; J *naḥ*.

2a. J *vyasanāni for apha*°. N *ahānicarudan-tāni*. — 2b. J *samyagvyaya*°. — 2d. NdMy *nā 'rambheta*. — 3b. T *bahuvyāghra*°. N *samanvitam*. — 3c. N *'rohayan*, NdMy *'rohe(c) ca*, T *'rohati*, Q *'çohec ca*, M *'hakeccha*. T *prāpta for prājñāḥ*. — 3d. TQ *sañçayo*. — 3.1. VJMy om *kiñ* . . . *kartavyam* (in next line). — 3.4. VJ *tāvad eva sakalam* (V °la) *kāryam durlabham na bhavati*. N here corrupt; it omits from this point to *pravṛttaḥ* (in 9.4). MNNdQMy om *uktaṁ ca* and vss 4–8, which are found only in VJT (in part only in VJ).

4a. mss. *duṣprāpyāni ca* (V om *ca*) *vastūni labh*°. — 4b. V *bahūni*, T *sāhasikāiḥ*, J *ca*, for *vastūni*. I assume transposition of *bahūni* and *vastūni* in V. — 4c–d. V text (*ayaṁ for alaṁ*); J *puruṣāiḥ samñçayārū-ḍhāir alasāir na kadācana*; T *sañjīvin-yamṛtādyāḥ hanumadgaruḍādibhir hṛtā hi khalu*.

5ab. J *kadācid eti nabhasaḥ khāte jalan tu pātālāt*. — 5a. T *viçati* . . . *gaganam*. — 5b. T *khātāt*. — 5d. V *puruṣakāreṇa*; J *sāhasi* for this; T *gaṇya eva pāuruṣavān*.

6ab. T *kleṣam aprāpya sukhāni ne 'ha labhy-ante. tathā ca*. — 6a. V *kleṣasthā*. J *'gamam* for *'ṅgam*. V *adatvāt*. — 6b. J *na labhyate sukhasthānam*. V *iha for eva* (text Boehtlingk).

6c–d. T om. — 6c. V *medhibhin*. J *matha-nāyāsāir*, V corrupt, but ends °*yastāir*. — 6d. V *āçuṣyati*; J *labdhā cireṇa for ā° bā°*. VJ *lakṣmih*.

7. T om. — 7a. text with Boehtlingk; J *tasya na hi kimapi syāt*, V *tasya na kathanā syāt*. — 7b. J om *patnī*. VJ *nṛsiñhakara-sya*. J om *api*. — 7c–d. J *nidrām yo bhajate māsāñç catura udadhāu sthitaḥ*. V text, except *bhajate* (in 7d).

8a. T *parabhogo*. — 8d. V *bhāsvām*. J *sva for iva*, T *urhya hi*!

8.5. cet, TQ; VJNd om; M lacuna. — 8.7. M *mahāranyam*, VJ *mahāranye* (for *ma° ar*°). — 8.11. VJ om *rājño* . . . °*vādinām* (end of vs 9).

8.12. After *ca*, T inserts vs: *nā 'tyuccam çikharam meror nā 'tinīcam rasātalam, vya-vasāyaprasaktānām nā 'tipāro mahodadhiḥ. kim ca*.

9. T tr b and d. — 9c. T *samarthhānām*.

9.1. VJ *iti bruvantaḥ for punar api*. — 9.3. V *palāyena*, J *palāyām*, Nd *palāyanam*, T *palāyayām*, lacuna in MN, Q text (reading *phal*°). J *cakruḥ*, T *babhūvuh*. — 9.4. N begins again with *sarpaḥ*, inserting *tāvat* first.

9.14–15. J makes a *çloka* out of *yāvad* etc., thus: *yāvac charīram sudṛḍham yāvat santi 'ndriyāni ca, tāvad eva ca kartavyam puru-ṣair hi hitam sadā*.

10a. Nd *sustham*, V *svasvam*. J *akhilam for anagham*, VT *arujam*, Nd *arucim*. M *nā 'vṛttā for dūrato*, N *sañvṛtto*. — 10b. Nd *kṣaye*. — 10c. M *anyaçreyasi*. — 10d. J *ud-dipte*. J *ca for tu*, V *pra-*. M *kampa-khanane*. T *khanana-*, N *khana-sam-*. M °*udyame*, N *udgamah*. M *kim drçam*.

10.1. NdQ *ghaṭikā* (so also in the following). — 10.7. MQ *tatra before tāni*, T *tatas*; VJ *tat trayam*, and om *tāni*. — 10.8. MNNdV *āgamyate*, J *gamyate*. — 10.18. *tac* (N *etac*) *chrutvā*, only TN; others om. *rājā* etc. only NTJNd.

Colophon: Q adds title. M *viñçatyupā°*, T *viñçatyākhy°*.

#### METRICAL RECENSION OF 20

Texts: DnDv (2)

1. Dv *tamanāmra* . . . *tathā 'sanam*. — 2. Dv *āhāi 'nam*. — 7. Dn *purodeçād*. Dv *de-çan*. — 8. Dn *puṇyapūrṇāni tir*°. — 10. Dv *taṭiniṣ ta°*.

12. Dv *ekadā deva*. — 15. Both mss. *nirdh-ūtāir* (read °*dhautāir*?). — 16. Dv *rasa for saraḥ*. — 17. Dn *tam āgramam*. — 20. Dn

- bhuvasphatika (this not previously recorded word = ākāśasphatika).
23. Dn tato. — 24. Dv svarasamjāta°. — 30. Dv paryanta°.
31. Dv siddha samādhyāste. — 33. Dn iti-  
grutaḥ. — 35. Dv paryanta°. — 36. Dn vi-  
śamān durgān.
41. Dv na for sa. — 42. Dv siddhān iva. —  
43. Dv prāpto mahāntam ācūntam tvadā-  
rambho hi matkrte. — 46. Dv aparāir . . .  
duṣprāptam. — 49. Dn bhaṭṭārem for bha-  
vato. — 50. Dv 've 'ti tat phalam.
53. Dn yogi°. — 56. Dn viśayo. Dv bhavā-  
dṛṣām. — 58. Dv °siddhyā sa. — 59. Dv  
rājan samputikām. — 60. Dn °haste. Dv  
vā 'munā.
61. Dv samspṛcet. — 62. Dn prāṇinā. — 63.  
Dv samjahiṣā. — 64. Dv samspṛcet rekh-  
ām pāṇina. Dn prāṇina. — 68. Dn lab-  
dhvā kandādikam purim.
77. Dv tatra for tv atra. — 80. Dv vīryeṇa  
bhu°.
81. Mss. puṭikām. Dn sarvakāmadām for sa  
ma°. — 84. Dn kva for kaḥ. — 86. Dv  
'vadhūya.

#### BRIEF RECENSION OF 20

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekonaviñ-  
cati for punaḥ. — 0.2. O prthivīm. CObL  
kṛtvā for gatvā. — 0.3. Mss. kṛtam, we  
emend. Ob tata upav°. C tataḥ before  
kṣanam and om tatra. C tena for tāvat . .  
'paviṣya. — 0.4. Z samārabdhā. C om  
mahā.
- 0.5. C camatkārāṇi, L °kārakarāṇi. CL  
dṛṣtāni. ZL parvata-, ObCOa text. — 0.6.  
ObC om api, C inserts asmākam, Oa with  
text. Z tatra for tasya. Z tena mārgeṇa  
for tatra mārge (lines 6-7). — 0.7. CSOa  
dehaḥ, L deha, ZOb text. C kim eva for  
evam api. ZC om kim.
1. SOa have the vs. — 1b. S samyagvyaya°,  
Oa asamarlapha°. — 1d. C na rebhe suvi-  
cakṣaṇaḥ.
- 1.1. ObL tūṣṇī. L sthitā. — 1.2. CLOa om  
sa. — 1.3. Z om tenā . . . gataḥ (end of  
line 4). — 1.5. Z mahāpuruṣeṇa, C bhaga-  
vatā, for mahatā. Z daṇḍaḥ kh°. Ob  
ṣaṭikā, Z puṭikā, CLOa om khaṭikā ca  
dattā.
- 1.6. Ob ṣaṭikayā, Z puṭikayā, CL khaḍgi-

- kayā, Oa vaṭ°. CObL °ñko for (Z) °ñke,  
Oa mantrō. ObLC likhyate (CL liṣ°), Oa  
likhitāḥ. C samlāgyate, L lagati. — 1.7.  
ZObOa vāmahaste (Oa adds 'pi). — 1.8.  
ObOa pūrayati for dadāti.
- 1.9. C bho kas°. ZCOa om ca. — 1.10. Ob  
pālāyato, C pālayito. L svikaroti, others  
aṅgi°. Ob om iti. C samtāpo 'sti. — 1.11.  
Ob inserts ity uktam before mā. — 1.12.  
Ob om pu° . . . 'ktam. CL om rājann. Z  
om yasya, Ob after āudāryam.
- Colophon: C iti viñcatimam kathānakam; L  
iti cṛivikramārkavikrame candrakāntamaṇi-  
maye siṅhāsane etc. Z as usual. Ob ekonavi-  
ñcatamī; L viñcatimī; Z viñcatamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 20

Texts: PGÇAORKHYF (10). A ends in  
7.1

1. PK om. Y pratika. — 1a. GÇ āpadar-  
tham. Ç rakṣyam. — 1b. Ç dārā rakṣyā.  
1c. Ç ātmā tu sarvato rakṣyā (for °yo).
2. PKY om. — 2a. H cintā for vittam, RF  
mitram. — 2b. Ç punaḥ for sutaḥ, RF  
dhanam. — 2c. GAHF greyādikam, O yā-  
gūdikaḥ, ÇR text. — 2d. F tr caṛiram na.
- 3a. Y kalmaṣeṇa, F kalitāni, for apha°. —  
3c. H karmāṇi. — 3d. PAGH °rambheta.  
— 4. YF pratika. — 4b. GO dūre. — 4c.  
AÇG savidy°, O saviryāṇām. — 5. KRF om.  
PGÇO pratika. — 5d. HY na. H dhārā  
pajjavani.
6. K om. — 6a. H dayā nāgadare giro°. Y  
'tha pure for nagare. OPAGHF līṅge.  
OPAGHF sthitā, ÇY sthito, R text. PA  
va. P grahe. — 6c. jīvan, so all. (Read  
jīvad-?) — 6d. 'ti, my conj. for mss. tu (O  
su, F sva). HF jalpanti. A te.
7. PGK om. — 7b. R nirudhya. — 7c. ÇO  
eke-. Y corrupt. RY °randhreṇa for °tha.  
— 7d. OH yānti. H yā. — 7.1. With bho  
kali- ends ms. A. — 7.3. OKYF om yataḥ.
8. K om. Y has very corrupt prose version.  
— 8b. PGOHF samghaṭati; ÇR text. —  
8c. O samcaratām, F samcarati. — 8d.  
°gramah all (Weber °bhramah).
- 8.5. citā-, so P alone; others cintā-. — 8.6.  
F lacuna from sa thru vs 11.
9. PGOK pratika. Y is very corrupt. — 9b.  
Ç niggaha (and Y nigrham) for phedaṇa  
(on which cf. Weber's note p. 385, Hem. 4.  
177). — 9c. Y duhic, R duhiu, C duhitae,

H om. Y duhiu, Ç duhitaḥ, H duhitā, R ehitāḥ. — 9.1. ÇRY om.

10. ÇRY om. PGOK pratika; the rest only H! — 10b. H °samatthe. — 10c. H duhiyam for duhio. — 10.2. Ç parābhāvaṃ, PGO prabhāvaṃ.

11a. ÇRY mahānubhāvaṃ. — 11c. GÇRY tr bhra° rājyena (Y rājñe ca, G rājyaṃ!). — 11d. ÇR °sti for °tra.

Colophon: O siñhāsane, YK om this; K om dvātr°. Others as usual. ÇROY °çatitamī (OY °mā) ka°.

#### SOUTHERN RECENSION OF 21

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.10. After tiṣṭhasi VJ insert: yas tu hrdaya-  
gūnyaḥ sa eva mūrkhāḥ.

1b. J gūnyadeḥ hy. MVND °py. — 1d. T sarvā. NNNDQ gūnyam. — 1.1. VJ: mama tava sambandhe (V tatrā °pi bandhe) ko °py artho nā °sti. tathā hi (V om hi).

3. VJ om. — 3c. Nd param. M eva. — 3d. Q yasmin. — 4. VJNNND om. — 4b. T jāta. M putroḥ for preto.

Instead of vss 3 and 4, VJ have two other vss: Ind. Spr. 96 (b, varāu stutāu), and 1752 (c, nā °rohati [J °nti] kulam yasya; d, V °gra).

4.1. MNNDTQ om pitṛ. — 4.4. MNT padminiṣaṇḍa-, Nd °ṣaṇḍe. — 4.9. NVJ °opacāram, Nd °rām, Q °rān. VJNDQ om pūjām — 4.15. VJQND °pitṛādi, M pitṛā, N pitṛ-prabhr̥ti, T text. VJ sarva-bandhujanān.

4.17. samādhānaṃ, so all (V °dhāna) except J kuḷalam, T sakutūhalaṃ.

4.21. VMJ madhyarātri°. — 4.22. MNT sarovara-, Q °rās, Nd text; VJ lacuna. — 4.23. NNND °opacāram, VJQ °rān; VJQNNND om pūjām. — 4.36. MNQT om mahā.

5a. J uṣito for utpanno. — 5d. N devānām, Nd yajamānādipā°. T ardhapāragah.

After vs 5, MNNDTQ have a lacuna extending thru vs 6, and in the case of N thru vs 8; no attempt to fill it in, except in N, which puts two short sentences into the brahman's mouth. We with VJ alone.

5.4. J nīṭau ca prasiddhiḥ for (V) nītiḥ ca. J yat for yato. — 5.5. V tr naram after bhāryādayo. J om iti.

6a. J veḡa for dveṣṭi. J prokto ti, V proktāti; we with Boehtlingk. J °bāndhavāiḥ.

6b. J dyotantam. VJ sa for (Boehtlingk) na. VJ manujā (J °jam) for (Boeht.) tanu°.

6c. J na for °pi. — 6d. All mss. °vikramān; so Hertel, Pūrṇabhadra's Pañc., 5.16, without report of variant, and Kosegarten. V api na cā °nyeṣām.

7a. Q sūrah, J guruḥ. QT su for tu, Nd sa. T -dr̥k ca for vāgmī. — 7b. VJ tr ṣā° ṣa°; T ṣāstā ca ṣāstrārtham. M variṣṇuḥ, VJ varas tu. — 7d. J hi for °tra.

8a. Q tad ekadhāma. — 8b. Nd sad for sū. — 8c. Q satpāuruṣeṇa rahitaḥ. T kṣaṇena for sa eva. — 8d. T vicitram etat for kin°.

8.1. NTQ tad for tasya. — 8.5. Q om tac ... sthitaḥ, Nd om tac chrutvā. N etac. V adhomukho babhūva; MNND āsit, T gataḥ.

Colophon: Q inserts title. M °viñcākhy°, T °viñcatyākhy°, N °viñcatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 21

Texts: DnDvGr (3). Gr only from 25.

5. Dn °āudāryabhītasya. — 7. Dv draṣṭum. Dv vidyotatā hr̥di. — 9. Dv asmin for asti. Dn tato for tamo. Dv °pi for vi. Dn °otsukā. — 10. Dv kīrtistutyā.

11–12. Dv om. Ms. °legeva. — 13. Dv tasya. — 14. Dv nāma vidyate buddhivarjitaḥ. — 16. Dv avidheya ivā ti° ... paryakhedayan. — 17. Dv tavā for tadā; mūkasammitam. — 19–20. Dv om.

21. Dv madhye putreṇa hatajanmanā. — 22. Dv ṣrutiḥ°. — 23. Dv vā for hi. — 24. Dn kuto °bhīmāno vi°. Dv vidyābhi sthitasya. Dn sphītāsya. — 25. Gr begins again with -va putraka. — 26. Dn dāivopaha°. — 27. Dn vidūyatā. — 29. Gr kenāpi maṇḍalaṃ. Gr viḡruta. — 30. DvGr buddhyā samprāpito bhavet (Dv bhat).

31. Dn sva- for sa. — 32. Dn madhye for mārge. — 33. Dn kākena-rājanya!. — 35. Dn gāutamasyā °ghahāriṇī. — 37. Gr ati for iti. — 40. Dv ḡilpi. Gr yatrā °bhūd vi°; Dn °karmanām.

41. Dv na for sa. — 44. Dn tato for tenā. Dv dr̥gyantas. — 45. DvGr °karaṇam tās tadā (Dv tām adās) sacivātmajaḥ. — 48. DvGr sthitarāgṇa. Dv madhurasvanam. — 49. Dn ḡitānugunam. DvGr karaḡānena coditam. — 50. DnGr maddalaḥ (Gr °lāḥ). Dn kāpi yoṣin madhyena garjati.

51. Gr pañcasamaricāra. — 52. Gr °kaṇṭhiyāḥ. — 53. Dn °layaḡriyāiḥ. — 56. Dn kṛtaḡramāḥ. — 59. Dv niyantum, Gr nima-jattum, Dn nimam — (space in ms.). Dv

- godho°. Dn gādhoṣṇāḥ . . . °ṣayāḥ. — 60. Gr vṛtṭyāvīṣoṣitam.
61. Gr °pālitaḥ, Dv °pālīkām. — 64. Gr sa darṣi°. Gr °ollāsi, Dv °sa. — 65. Dv sāgarām. Dn uktyā. Gr ātmanah for ādi°. — 66. Gr yathā °ndhra°. Dn tad apy adbhutam abhyadhāt. — 67. Dn tato. — 68. Dn °tirtham. — 69. Gr °rātrāu.
72. Dn kaṣcid. — 73. Dn taptā for prāpte. — 75. DvGr smara for rasa. Gr sākūṭe, Dv °tair. — 78. DnDv cūrāṇām aho pr°. All mss. apeṣṣata (Dn °tā). — 79. Gr samtoṣam. — 80. Dn °gatā nṛpam ilyuḥ nījām°.
82. Dn sudhāsīudhena. — 83. Dv prāveṣya. After 83, Dn inserts: tacchilpanirmatikliṣṭakarmaṇā viṣvakarmaṇā, ālodya sakalān bhāvān manasāi °va vinirmitām. (Read °nirmitakliṣṭa°; ālokyā).
84. Dn upaveṣayam tasma. — 87. All mss. mānitaḥ; read °tam? — 88. Gr kānta, Dv °tā. Dv upāviṣat. — 90. Dn °ṣālinam.
91. DnDv ātmanah. — 92. Gr susundarībhiḥ prārthyante. — 93. Dn madhyena madhurākāram. — 94. Gr varatum. — 95. DvGr mahimaṣayam. — 96. Gr °nubhāvam. — 97. Dn bibhartum. DvGr samare. — 100. Gr lokaguṇa-sthiti.
101. prāpya, so we with Dn; Dv prāpyam, Gr prāptam (for °tum, which perhaps read). Dn prājñavikramam. — 104. Gr iṣatā. — 105. Mss. asyāḥ. Gr °pātreṇa. — 107. Dv prāptiḥ. Dn saṃpadaḥ. — 108. Dn saṃprāptum. — 109. Dn vayam, Dv vayā, for yā ca.
111. Gr sāmagabhir. — 114. Dn °cī. — 115. Gr sarvam for satyam. DvGr nītarām. — 117. Gr yogābbhiṣ°. — 119. Dv īrṣūm yan manāg asi; Dn apy for mayy. — 120. Gr avidheya.
122. Dn rājñe ratnāṣṭakam daduḥ. — 123. Gr nirgatoṣṇa°. — 125. Gr °karīṇim (so). — 127. Gr sanunībhūtaḥ? Dv abhi for dvija. — 128. Gr svaprabhāva, Dv svaprayāva. — 129. DvGr viṣvaṣarme °ti.
131. Dv kulilā. Gr °mūḍhajā. It seems that mūrdhaja must here be used in the sense of tongue, tho of course it regularly means hair. — 133. DvGr bahvapatyam (Gr °ya) for tava nitya. — 137. DvGr ca niṣkaṭa-svāpād. Dn grathilāni. — 138. Dn antam. — 139. Gr darṣanīyasam, Dv °yacam.
141. Dn parivartitam, Gr parijṛjitam. —

143. DvGr sā varām. Dn pati. — 144. Dv °sammitā, Dn °mṛtā. — 145. Dv prṣatkenāi °va veditah. — 146. Dv °ham for °pi. — 147. Dv daṣaṇīkṛta°. — 149. Dn tat prāpya. Dv palī, Dn valī (read so?). Gr phalitavarjita.
152. Gr ḡurya for dhāiryam.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite eka°.

#### BRIEF RECENSION OF 21

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob viṇṣatikā for punaḥ. C cīrājan. — 0.2. Z mahā for mayā. — 0.3. C om nāma. Ob °ham madhye °vasam. — 0.4. ZL ṛṣṭa, C adṛṣṭa, for aṣṭa. C nāyikā (the regular form; but below, 0.7, all mss. incl. C have nāyakāḥ). Z ṛṣṭāḥ for nirgatāḥ.
- 0.5. C tr gāyanti nṛtyanti. COB om ca. Ob pravaṇsanti for praviṇanti. — 0.6. ZLOa °pūjām, after which L inserts vidhāya, Oa kṛtvā. — 0.7. Z om rājā . . . °viṣṭāḥ. — 0.8. ObCL divyabhuvanām. Mss. sanmukham (L °kha). Ob āga(om tyā)-tābhir. — 0.9. Ob atratyam, C atra tvam.
- 0.10. Ob om rājan. Ob vaktam for vayam Z tr yūyam kāḥ. — 0.11. Z mahāratanāni. L om jayad . . . ukto (in next line). Ob jayam, Z yad, for (C) tjayad. — 0.12. C icchāsa. C prāpsyati, Z prāṣṣasi, Ob prāsa-psasi. Ob uktvā. — 0.13. Ob mārgaṇa. L kena for ekena, C om. ObC brāhmaṇeṇa. Mss. svasti. — 0.15. Z om putrikayo °ktam. C om rājan. C yasya before āudāryam.
- Colophon: L iti somakūntamaṇimaye siṅhāsane. Z as usual. LOB viṇṣatimī, Z °ṣatamī; C °ṣatimam kathānakam.

#### JAINISTIC RECENSION OF 21

Texts: PGČORKHYF (9)

#### 0.4. GRKY om rājan.

1. PGY pratika; in K only the last two words!
- 1a. O prachannam antar. — 1c. Č bandhujanah su(= sva?)-deṣa°. O devatām!, F devatāḥ!, B bhūṣaṇam, Č bhāṣajam, H text. — 1d. HOF pūjyate. HRF hi for tu. O pratidinam for na tu dhanam.

After 1, S (which follows JR in this story) inserts a vs not found in any recension, Ind. Spr. 3240 (a, °hāryā na ca duḥkhakāri; b, videḡagamyā na ca bhāravāhi; c, °dhana-pradhānam; d, ye puruṣā).

- 1.1. ÇKRY om sa. After akarot, ÇR insert yad uktam, and vs Ind. Spr. 1014 (b, paṭhanasiddhigunā; c, Ç tr sahāya-nivāsa; for karnā, Ç balbhā?, R only bhā!; d, Ç bāhyas, R vālyās). evaṁ vidyām sādhayitvā tataḥ etc. — OKY sa sva°.
- 1.4. K çribhavānikāntasya for çriyugādi°. — 1.5. ÇRKHY abhāṣata, PF ābhāṣata, G lacuna, O text. — 1.6. PKY om taj. — 1.8. ÇORY om ca. — 1.9. GÇRHF om tatra. — 1.10. OHF prāge, Y prāg, K om. — 1.16. ORYF om aparam, Ç param. ORHYF add kim before api.
- 1.20. After nirbhartsitaḥ, S inserts another vs found in no recension (cf. Weber's note 2, p. 389): āḥ pākam na karoṣi pāpini katham? pāpi tvadiyaḥ pitā; he raṇḍe kim idam? tvadiyajananī raṇḍā tvadiyā svasā: nirgacchasva mamā 'layān! mama grham, tvam gaccha gacchā 'dhunā!; hā viṣṇo mama mṛtyur eva hi varam ṣaṣam madiyam gatam. — ÇOYH add tataç after nirbhartsitas.
2. ÇF om. — 2a. Y ye dharme niratā bhavanti manuṣas teṣāṁ dhanam sarvadā! O nā for no. O yateta (so Weber) for yato na. — 2b. Y kutaḥ for kvacit. — 2.1. ÇRK vikhinno, Y viṣanno; ÇORK add 'ham. — 2.2. PGH tad for etad. — 2.3. PRY dāri-dryeṇa. OYF om api; ÇRH patnyā 'pi.
3. ÇRYF om; PG pratika. — 3a. H tr tvam kim. O tr b and c. — 3b. K °mukharām; text S and (according to Weber) U, also corruptly O, alika-ravaras (rava = kha); H vacanā. O tvānto. O kāpino, K kopinaḥ. — 3c. H pratidinaṁ. — 3d. OH kalahaḥ.
4. K om. PGOF pratika. — 4c. Y om na (ātmam°); ÇRH text.
- Colophon: title substantially as usual. ÇR ekaviñçi, Y °çami, K °çatimaṁ kathānakam.
- SOUTHERN RECENSION OF 22  
Texts: MNNDTVJQ (7)
- 0.9. MNdQ °mandiram, and om sahitam.
1. Only in VJT. — 1ab. J mayā na jñāyate nātha mātmyam paramam tava. — 1a. V rajanātha. — 1b. V bhavattavāi, T bhavattale? We after JR. — 1c. VT ko for na. V para; T param brahma.
- 2ab. VJ nā 'nyam bhajāmi na vadāmi na cā 'çrayāmi, nā 'nyam çṛṇomi na paṭhāmi na cintayāmi. My with text. — 2a. My namāmi for vadāmi. M cā 'çrayāmi for cint°. — 2b. Nd yācayāmi for cā 'çra°. — 2c. T muktyā, V bhakti, JQ bhaktyā. Q āçraye 'ham for ādareṇa.
3. VJ om. — 3a. Q kāyajaṁ karmajaṁ vā for karma°. — 3b. Q °naya(na)jīhvā-mān°; Nd °nayanasumhivā mānasumhivāparādhām. — 3c. TM kṣamedhā (intending °thā). — 3d. MN me mukunda, Nd deva çambho; TQMy text.
- 3.4-5. VJ tīrthayātrikaḥ, Q °yātrākaraḥ. VJT bhavān . . . samāgataḥ. — 3.5. VJ rūjñā, M om. TVJ bhaṇitam, Nd text ('vadat), MNQ om. — 3.7. MNNdQ dṛçyate.
- 3.9, end. VT insert Ind. Spr. 2643 (a, V °çarasamlakṣyam agamad; b, V corruptly vidhātṛṇām abhajata çiraḥ° . . . vidhiḥ; c, V cyaṁ gārher for tāu rāhor; d, V bhagnaḥ for nag°.) It is worth noting that Boettlingk took this vs solely from our ms. V, and that every one of his conjectures is confirmed by T!
- 4b. V brahmaṇā tridaçāir api. — 4c. J lalāṭe. Nd likhitam rekhām. — 4d. VMJ na çakyā parimārjitum.
- 5a. N °yuktaṁ vaco grāhyam. — 5b. Najñād api ca bālakāt. — 5cd. VJ viduṣā (J vibh-unā) 'pi sadā grāhyam vṛddhād api na durvacaḥ. — 5c. T viduṣām api tat tyājyam, Nd ayuktavacanam tyā°. — 5d. Nd vṛddhād api subuddhimān. N anuktaṁ. NT °janmanā.
- 5.1. MQVJNd dṛçyate. — 5.6. TJNd asti for āste. tat . . . samudghāṭyate, only in VJ, but clearly belongs here; cf. JR's text. — 5.7. suvarṇā (adjective), so MNQNd; J suvarṇādayaḥ, T suvarṇāni, V suvarṇī. Cf. SR 19.5.10.
- 5.9-13. VJ omit the entire 5 lines, from no 'dghāṭyate (in line 9) to (but not including) no 'dghāṭyate (in line 14).
- 5.14. VJ have tarhi etāvad (J iti tāvad) eva tad- instead of etad devatā-. — 5.17. NTNd rasakumbham. — 5.23. VJ om rājā etc.; NT etac chrutvā rājā.
- Colophon: Q title as usual. VM °çākhyānam, T °çatyākhy°, N °çatitamopākhy°, Nd °çatyupākhy°.

## METRICAL RECENSION OF 22

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn °kāutukī. — 3. Dn sā ca. — 4. Dn hrdayāni sahāyatām. — 5. Dn vācālayanti. — 6. Dv avadhāyā, Gr avadhūyā.
11. Gr kātyāyiniṃmāulī, Dv °yanīmāulīḥ. Dv °prajām. — 12. Gr madhurāmodām. Dv °gramah. — 14. Gr kātyāyiniṃ tasyām. Dv °vidūrataḥ. — 14. DvGr dvija . . . kutracit. — 18. Dn sarvabhūtānām. — 19. Dv kundisamāgata. — 20. Dn samatikramya.
- After 20, Dn inserts: yatho 'pakaṇṭhopavane nandanād api nandane, durgām ārādhyā dayitam rukmiṇī kṛṣṇam āgatā.
22. DvGr kṣatriya. Gr °py ujjayinī pumān. — 25. DvGr om. — 26. Gr dvijānā. Dn punar eva tam. — 27. Dn vibhatvam. — 28. Dn kva nu. Dv cāmaracāriṇyaḥ. Dn kva nu. Dn raṅkabhr̥to gatām, Dv raṅga-gato bhr̥tāḥ.
31. Dv viṣramyate. — 32. DvGr manohārī. — 33. Gr °varodha niḥṣeṣat. — 34. Dn ud-yukto for na ṣakto. — 36. Dn °purim. — 40. Gr tā devī kocyān.
41. DvGr nirgato. Dn durgād. DvGr °ācarāḥ. — 42. DvGr paribhramasya aṭavim taṭinim anu. — 43. Dn purim. Gr iha for iva. Gr mā khidaḥ, Dn mā khilaḥ, Dv duḥkhitāḥ. Cf. mā khida Bhāg. Pur. 10.69.40, quoted by BR. V. 1360. The regular form khidya would be unmetrical. — 47. Gr °puram. — 42. Dv samprāpta, Gr sa paprāpa!. — 50. DvGr vegavatitire.
51. Dv adhikṣapam. (kṣap-, night.) — 53. DvGr °vasan. — 55. DvGr asmin for asti. — 57. Dn digbalim.
61. Dn tathā varāya tvaritam paro°. — 62. Dv raḥam for rasam. Dv niṣcitā for yāc°. — 64. Gr °tra mano°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

## BRIEF RECENSION OF 22

Texts: ZOCL (4). Occasionally Oa. Nothing here from S.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekaviṅcati for punaḥ. — 0.2. C tr rājā after draṣṭum. — 0.3. C āryāḥ . . . °vadanāḥ. — 0.4. C °bhavat for gatam. — 0.5. Z vivaro. Ob om rasa. C tasyā for tatrā. — 0.6. Z mama for mayā.
- 0.7. C tasyā °pi. C tenā °ham, om kūraṇena.

Ob samcinto. L calatu, Ob calan, Oa om. — 0.8. LOB Oa darṣaya. Ob tad for tata. Ob om tat. — 0.9. ObL devatāyā, Z om. ZLOa tatra. Z om naro, L tr naro yadi. C om vivara.

- 0.10. Ob udghaṭate, Z udghaṭane, L udghaṭayati, Oa udghaṭayate, C text. — 0.12. Z kathitam for bhaṇ°, and add rājan. Ob tasya. ObC brāhmanasya. — 0.13. Ob udghaṭitam; Z adds ca. ObL om vipra . . . udghaṭitam (in line 14).
- 0.14. Z rasa for tava. ObC om tatas. Z om tasya. — 0.15. L sva-nag°. Z -puram. — 0.16. C om putrikayo . . . rājann. C tr yasyāu °dāryam idr̥cam. Ob āudāryam sattvam ca.

Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhāsane. Z as usual. ObL ekaviṅ°; ZL °catamī, ObC °cati.

## JAINISTIC RECENSION OF 22

Texts: PGÇORKHYF (9)

1. K om. — 1b. O stavam. — 1c. Y na for sa. — 1d. ÇRY devam for jinam.
2. ÇRY om. — 2a. K tr bhajāmi na vadāmi. — 2b. F praṇāmi for çṇomi. — 2c. GH labdhā, F natvā. — 2d. OF çṇinilakaṇṭha!, K çrikanṭhadeva. — 2.1. ÇORK om tatra; F tat, Y tasmin. — 2.4. ÇYHRK om yataḥ.
3. ÇRHY om. The dialect is Apabhraṅga, and the meter Dohā (13 + 11 morae to the hemistich). In the light of Hemacandra IV.354, it seems that we should read phīṭṭam in b, but gaṭ, not gaṭm, in c; the meter however seems to require the forms given. On the difficult words vali and bā-ḥudāi, I cannot improve on Weber's note, p. 394. — The variants follow:
- 3a. GK caṇḍaū, P candu, F candro, O text. O ugavai, F ugāvai, K uggame. — 3b. PF dhanu, K dhana. O piṭaū, PGK phīṭṭo (K °om), F kiū. — 3c. O gaū, K gayum, P text, GH gayo. K om na. O jovvanu, K yovana, F jivana, PG juvvaṇa. K bā-ḥudē, O °tai, F °dai. — 3d. P muu, K mūu, O muaū, H muyo, G text. OK jive.
4. K om. — 4a. Ç °āṅgana°, all others °āṅ-gaṇa°; we emend. PÇOH kṛḍat. — 4b. H kalamā, OF kalāsu. YF striyaḥ. — 4c. H vā °pi.



5. PG pratika. — 5d. O kiṃ dhanāiḥ para-hitāni kurudhvam; Y kaḥ samācarati dhar-mavilambam.

5.1. After 'ktam, G inserts Ind. Spr. 1236 (b, noditaḥ for deṣitāḥ; c, anaktam). — 5.3. PGCH kāmākhyā (twice). OF 'dghaṭate; PGK 'dghaṭayati (G 'dghāt°), ÇRH text. Cf. 5.5 and 6.3; and JR 27.5.5, where all mss. but two have udghaṭati and none have °te. — 5.4. G (only!) siddhirasa°. PGK om mantra. — 5.5. G 'dghāṭati, POK 'dgha-ṭayati, F 'dghaṭate, ÇRHY text.

6c. hy only in ÇR. — 6.3. OKHF °dharo. ÇR nara. PO udghaṭayati, F udvarati, others text. — 6.7. ÇHY kāmākhyayā.

7b. Ç labdhiḥ for siddhiḥ. — 7c. Ç datvā.

Colophon: O siṃhāsane dvā°, KY om title; others as usual. Y dvāvinṣatitamā, ÇR dvāvinṣi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 23

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly col-lated.

0.7. MNd candanena vas°, N vastrādibhiḥ candanena ca.

2. (In N before 1.) VJQ, also My, om. — 2a. T kāraṇakāraṇāya. — 2c. M ṣṛiṣārja, N ṣṛiṣārarga, T ṣṛiṣārjā, Nd ṣṛiṣārca?. — 2d. T namo namas te. M tasmāi for tubhyam. — 2.1. VJQ om nitya.

3a. MNdQ bālā, T bālās, N bālān, for bāla. T °vāsiniṛ. M vṛdha. — 3b. Q garbhiṇi ṛtu-kan°. VJ kanyakām. — 3c. Nd °bhṛt-yaṇṣ, N bhitāṇṣ, T vṛddhāṇṣ.

4a. VJ bhuñjita, MN bhuñjayād. — 4b. J (and VM? corrupt) ya icchet. Q icca. Nd chuddham, VJ siddhim, T vṛddhim. — 4c. MNJ dvātribhir. VJ bahubhiḥ. M sāksi. 5. MNdQ om. — 5b. V tuṣṭi, T iṣṭa. VJ kāmāyāṃ; T kāmāyarthasāmpadaḥ. — 5c. J dvātribhir. — 5d. J bhojane tu, V °nam ca. — 5.1. MTVJQ kiṃcit.

6. Only VJT; cf. JR 6a. V tudam, T man-dam, J hy evam; we with JR. The genitive dhāvataḥ in d can be explained as a pregnant possessive (Wh. Gr. 297 a), or as a genitive absolute (ib. 300b). No need to emend.

7. Only VJT. — 7a. V viṣamāsanāc, T ati-saṃgamāc. — 7b. T divāsu nidrān niṣi jāgarāc ca. — 7c. T nirodhanān. — 7d. J ṣaḍviprakāreṇa bhavanti°.

7.2. MNdQMy om nikara (haplography?).

— 7.3. MNdVJ om paṭa. After mallikā VJ insert gaṭapattrādikusuma. — 7.7. MN NdT kathitavān; VJQMy text.

7.8–9. Instead of kecana etc., VJ read: kecana ṣubhāḥ ṣubham (J corrupt) phalam prayacchanti, kecana aṣubhāḥ aṣiṣtam (V ani°) prayacchanti. tatra ṣubhāḥ svapnāḥ (V praṇāḥ): gajārohaṇam (V adds vṛṣāro-haṇa) prāsādārohaṇam (V °ṇa) rodanam (V °na) maraṇam a-(V °nā-)gamyāgamanam (V °na) chattracāmarasamudrabrahmaṇa-gaṅgāpativratācaṅkhasuvarṇasamdarṣanādi (J °ādayaṣ ca). uktaṃ ca.

8c. V viṣṭāsu lepo. VTJ ruditaṃ. N rudh-irūnupānam, for °mrtaṃ ca; V ca svapnam, T nitāntam, Nd syaṣānam (ṣamāṇam?). — 8d. J svapne hy, N °py. Nd °gamane. T tathāiva for ca dh°. MQ dhānyam.

After 8, Nd inserts vs: sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn mātāpitṛn strīnṛpān, has-tyaṣvokṣabalākakukkuṭamrgān saṃpuspi-tān pādapān: prāsādāṃ kamalaṃ surām ca sakṛtaṃ kārṇāsatakrām vinā, ṣuklaṃ vastu sa eva paṣyati jano svapne sa dhānyo bhavet. (In d of course read ya eva.)

8.1–2. MNdQMy have only aṣubhāc ca for these lines. T uṣṭrā for kharā. J °ṇam kharārohaṇam. Before bhasma, V inserts uṣṭrārohaṇa. T takrodhaka for dhūmra. T °darṣanāny aṣubhāni.

As to dhūmra, it seems certain that it must mean camel: cf. the variant uṣṭra, just cited from V, and cf. uṣṭra in vs 9. The lexicons give dhūmraka = camel. Hereto-fore, dhūmra = camel has been cited (and that doubtfully, by Boehtlingk, minor lex., 3, appendix) only from one single passage, Tāittiriya Saṃhitā, 1.8.21. [Sāyana says it means “of a dirty-white color” (malina-ṣvāityavarṇopetaḥ), which is not bad for any one who knows Kipling’s “hairy scary oont.” The word ūnt is from uṣṭra. — Ed.]

9d. NNd niṣcayam, T niṣcayaḥ.

10a. J svapneṣu, V svapne su. — 10b. Nd °vipākinaḥ. — 10d. VJ tribhir yāmāiḥ; M ṣaṇmāsāṣ ca.

11. Nd om. VJ om a-b. — 11b. TMy bhavet, M bhavet, for labhet. — 11d. VJ sadyas tu phalam i°; T sadyas svapnaphalam labhet.

11.8. Q °vādam, VJ °vacanena, N °vādava-canena. — 11.13–14. MQ om rājā . . . āsīt (others vary in details).

Colophon: Q inserts title. N °vinçatitamop°, Nd °vinçatyupā°, T °vinçatyākḥ°, MV °vinçākḥ°.

## METRICAL RECENSION OF 23

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn bhūpālām. Gr imāsanam, Dv ivāsanam. — 4. Gr prāpya. Dv nijahirdaṇḍa. — 5. Dv lalanah. — 7-12. DvGr om.
  13. All mss. pratyudyataḥ. — 14. Dv bandhusamrodhāir. — 17. Gr yāmāvadhiṣṭhāyām — 18. Gr mahi for grḥe. Dn susvāpsam, DvGr asvāpam. — 19. Dn °samākṛtiḥ.
  21. Gr tarasā for rabhasā. Dn gaccha. Gr om diçam; kināçaparipālītām. — 22. Dn svapnasamdarçanaphalaḥ bhavet. — 24. Dn mukhāny āl°. — 25. Dv tūṣṇīm°. — 26. Gr tathyam apy. DvGr bibhyanty. — 29. Gr prayas. DvGr trikāla. DnDv sambhūta. Dn °bhrto. — 30. Dv tadā. Gr °çruto 'py uktaḥ, Dv °çruti 'py ukta.
  31. Gr vṛkṣa, Dn çṣṭām°. Gr °ādhidrumā°. — 32. Dn mṛtam. — 33. Dv çriyo. Dn daṣṭasyā (om cej). — 35. Dn mānuṣāṇām. Gr haṇṣānām, Dv? çaiṣo? Dv tatksaṇāi, Gr tatksaṇo, Dn bhaksāṇāi. — 36. Gr āntrenā. Dn veṣṭane. — 37. Dn çuklaparṇāni. Dn çreyo bhaviṣyati. — 38. Dn nija-bhasmanā. — 40. Dv avastām. Gr syām. DvDn dhūma, Gr drumā; cf. SR parallel. Dv vānari.
  41. kṣāudra, honey, lexical word. Dn vasānām ca. — 42. Gr bhaksāṇāih. — 45. Dn °gaṇe pāṭhaḥ. DvGr mahiṣālokanasya. — 46. Dv vidheha mahiṣi. Gr jāniṣi. — 48. DnGr °nādhikam. — 49. Gr °gārāṇājā, and om dhana.
  52. Gr na for sa. Dn kānyam. — 54. Dv ityānu°, Gr etyānu°. DvGr °grhodayāt. — 58. Dv mahendram. — 59. Dn aty for ity. Dn °vṛāhitāt. — 60. Dn viçvāsena samām yayāu for 2nd half line.
- Colophon: DvGr add title.

## BRIEF RECENSION OF 23

Texts: ZObCL (4). In part OaS

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob dvāvinçati for punaḥ. — 0.2. Ob kurvataḥ satā. Ob tr vikrameṇa before rājyam; Z vikramārkeṇa. — 0.3. Z diçi, Ob diçim. CLOa om iti. CL om ca.
1. LOa om. S with text; Ob only pratika. —

1c. S ca mṛtyuḥ for mṛtaḥ ca. S goes closely with text thru dātavyam (in 1.4).

1.1-2. L om all. — 1.1. C °arohanām. S takra for caya; ObOa om; ZC text. — 1.2. Z turaga, Ob turamgama, CS text. Z tr brāhmaṇadhanu (for dhenu). C brāhmaṇām. ObOa açastam, S apraçasyam.

Here S inserts a vs: sarvāṇi çuklāni (ms. ca çu°) ca çobhanāni, karpāsabhasmāsthi ca takravārjam: sarvāṇi kṛṣṇāni ca ninditāni, govājijastidvijadevavarjam.

1.3. Ob om abhavyam . . . kimcit. — 1.4. Z yāvataḥ yasya (tr). — 1.6. Ob tr yasya before id°, C before āud°, L om.

Colophon: L iti çṛivikramārkaparākrame somakāntamaṇimaye siṅhāsane etc. Z as usual. Ob dvāvinçati, L °timī; C trayovinçati, Z °çatamī.

## JAINISTIC RECENSION OF 23

Texts: PGÇORHKYF (9)

0.6. GOF virājita. ÇROHF karoti (ÇR add sma) for (PGKY) bhunakti. ÇFY brāhme, H brāhmya, P brahmā, G brahma. — 0.8. ÇRYK om ca. PKF mat for mama. — 0.10. PÇRK padaḥ. — 0.12. OÇRYF om çri. G yugādi for purāṇa, H ādi; P kṛṣṇasya (! P is otherwise not brahmanizing) for purāṇapurusaṣya, K bhavānikāntasya; ÇRY om all this.

1. Y om. — 1a. PGORK bhuktopavi°. PH tudam. — 1d. R bhavati dhāvataḥ, KHF dhāvati dhāvati.

1.1. GÇR çarikā. — 1.2. Y om vāṇi. GÇR om vāṇinī. — 1.5. GOKYFH pūjām. GO KYF om vidhim; R vidhiḥ. — 1.6. PÇH om sakala. PÇR om rājñah. — 1.7. ÇR om parameçvara. — 1.8. ÇR om çtyarhaṇ jina; K çṛicamkara, OF çṛinārāyaṇa (F °naṃ) for this. ÇR çṛisarvajña, OYF om. G om jina . . . bhagavann. GHK çabdān. — 1.9. OY idam for ayam. GOYF duḥsvapnam.

2d. O kartavyam annasamgraham!. — 2.1. PG avādayat, K adūt. — 2.2. ÇRF tr sa tad, K om tat. — 2.3. ÇF °karaṇām, PK °kārāṇāya; OH lacuna.

3. O om a-b. — 3a. Y °svapnanāçāya! — 3c. R aluṇṭhayat, F alumpayat; all others have ṭ. — 3d. O dānatvām!

Colophon: title as usual (KY om) ÇR °vinçi, Y °vinçatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 24

Texts: MNNdTVJQ (7). My partly collated

0.10. TN eka for ekatra. TNV sthānam for ava°. M om. — 0.12. TJNd °krameṇa. JTQ karomi (TQ add iti). — 0.15. MNNdQ om bhrātaro. — 0.16. MNQ artham for atra. — 0.20. All mss. °samputāni (except Q °putakāni, N ghatāni); the word is given in the lexicons as masc. only. — 0.21. TNdQ °ṅāraḥ, M °ṅataḥ.

0.22. Note palāla as masc., justified by lexx., but not previously discovered; only Nd has palālam, VJ palālapuñjaḥ, M paṭhālāḥ mere corruption).

0.28. VJ sabhāyāc ca. — 0.29. NdJ rājñāḥ. NdJQ om ca. — 0.30. pratiṣṭhāna, only V; J here anya, elsewhere with all other mss. pratiṣṭhā; so also in IV, q. v.

0.31. VJ bhaṇitam ārabdham, Q babhāse, Nd procuḥ. — 0.38. Q jīvan āiveṣām, M jīvitāivāiteṣām, Nd jīvitāiveṣām, J jīvatā teṣām, V jīvante teṣām, N teṣām jīvati; T? (not recorded thru oversight; perhaps text?)

0.41. Here all palālo, except VJ palālapuñjo (cf. note on line 22, above). T interchanges the gifts of the 3rd and 4th sons. — 0.42. TQJ °ṅāro dattaḥ.

0.44. After bhūtvā, a lacuna begins in M and lasts to prasanno °si (in 7.9: see note).

0.45. NNNdQ om rājā. NJQ om °ti. — 0.48. NNNdQ om yama . . . niṣṭhān. — 0.49. VJN om yena, T after nirṇayo (next line). — 0.52–53. V pratyabdhī for pratyarthī, J āsamudra. — 0.53. VJ °patir na°. TN insert kṛta after ujjayinī (T °nīnagara); TV vāsah (om ni), J vāsī.

0.59. VJ krodhāgninā, NQ krodhavaḥṣena (N krodhā). — 0.60. VNdQ om āgatya. JT om āvṛtya. — 0.64. VJ ṣaḍaṅgabala°! — 0.65. NNNdQ om bhavantah. — 0.66. N NdQ om te . . . rājā.

0.68. VJT mṛttikayā (V °kāyā), om ādāya. TJ kṛtān. TNd pādātān, V padānti, J padātibalān, N pādāti. — 0.69. VJT om eva. VJ ṣaḍaṅga°. — 0.70. VN dala for bala, Q dalam.

Vss 1–3. Ms. My collated for vss 1–3.

1a. VJ tadā for bhayāj. — 1b. Q calito for cak°, My calate or °ne. VJ °dharah kampi-tah. — 1c. J sotkampā for bhrātā sā, V

notsāhā. J °viṣabhṛtaḥ. — kṣvelam, so NNNdT (for kṣveda, venom; not recorded previously); V krāuḍam, J krāuḍam QMy krodham. J namaty, N mahanty, V namann, My vaman, Q vamuty, Nd gamaty, T text.

1d. N dikkumbhi (read °bhīn-)dravarā nipe-tur abhavat kūrmo giro°ntardadittham (read giro°ntarhitam?). T evam vṛttam abhūj jagajjanapates sarvaṁ camū°. QMy jala for jana, VJ dala. Nd nidheḥ for pater. Nd kiṁ vā for evam. V nirgamah, J nirgatāu.

2a. QMy °gatisamagrāir. Nd om açva; yū-thapāir apy. — 2b. N madagajavarayū°. N ṣobhate for rā°.

2cd. N api ca rathanikāyāir merubhūbhṛt-samānāir, harivarabalibhīmāir vīrasaṅgh-āir anekāiḥ. T rucira, Nd catura, for camara. VJ varāstrāir, My kabhatrāir, Q kachatrāir, for (TNd) patākāir. — 2d. V paṭa, My paṭam, for paṭu. T °paṭahani-nādāiḥ pūryate sma tri°. Nd triloke, Q °kāiḥ.

3a. N açvāir uddhata, T açvāṅghryutthita, Nd açvāghyundita, V açvādyuddhasa, J açvādeḥ khura, Q atvāpṛthvila, My açvo-dghāṭita. VJ ca (for tv a-) ṣeṣam.

3b. J aniṣam, Q adhikam, for akhilam. J vyāptam. T viḡalā for ca vīrāir. V vāiri, J bherī, Nd līlāir, for vī°. J ravāiḥ for dharā.

3c. Nd pṛthurājanisvanayutāiḥ for ratha . . . jaḥ. J °rathajāir gajācvaniradāis (read °nīnadāis?) tat kiṅkininām ravāiḥ. V svana, N svanāiḥ, T tataḥ. My paṭihajah, V prapatitah, N pravitatā, T pratihatā, Q text. V karṇa, Nd kīrṇe, T vāk cā. V vinā.

3d. J anyonyasenā babhuḥ for yuktā°. NTMy prasannā, Nd samastā. Q camū.

3.1. J puts this before vs 3. TQMy om tasmin samaye.

Vss 4–7 only in VJ.

4a. J text; V tarivābhallatallāikhalakhuru-pagadā°. I assume khuraṇa = kṣuraṇa (neither one recorded!), cf. kṣura etc. —

4b. V bhindipālā. V halarava, J halavara. — 4c. J ṣakti for ṣakra. V prabhṛtisar-apa°. V tathā °strāir for suti°.

5a. V jīvaṣeṣah. V sphur api punar api mūrcehitā vāi bhavanti, for syur°. — 5c. V

sāttahāsān. V nikṛta. — 5d. J bhṛtvā for smr°. V proḥīm. V bhūtvā.

6a. V kūntarāṇām for cātr°. — 6c. J viradhīryā. J bhidyamānāc ca castrāḥ for lamb°. — 6d. J astrāḥ for ghātāḥ. J yuddham.

7a. V tatra die chūrakādi°. V bhāti 'va. J mīnādayaḥ, V mīnākṛtiḥ. — 7b. J 'niva-hāḥ. — 7c. V patitāni. V dṛṇārābhoni-dheḥ, J 'dṛṇ na cāmbhor mṛdhe. — 7d. V protā°. V vibhāti, J bibhānti.

7.1. With mahad, NTNd begin again; they alone have the words mahad . . . jātam. VJ om ni(-pātitaṃ).

7.2. With cālīvāhano, QMy begin again. (My not collated in the following.) VJ om ati . . . smṛtvā (in next line). — 7.5. N niggeṣeṇa, Q viṣaṇa, for (TNdVJ) viṣeṣeṇa. — 7.6. TNdQ (om sam) jīvanā°.

7.9. With tarhi M begins again. — 7.12. E has a bizarre version of the following in which Cālīvāhana sends out three brahmans instead of one (cf. MR and JR where there are two).

8a. NNd līlavatārasya. — 8b. VJ (om sa) punātu vaḥ. — 8c. NdQ hemādri. Q kala-ḡāu, NT °ḡo, MNd text; VJ cīkharasye 'va for kal° yatra. — 8d. Q dhātu, V danto. N chatre, VJ yasya. MNd dadāu.

8.3. MNdQT om rājño . . . vadati. MNdQ also om bhavān . . . vadāmi (in 8.5); and T puts this latter passage after 'ktam (in 8.6).

9b. T cītalām, J °lo, N °lām. — 9d. V punaruktir, J punar anyad; T here corrupt. J bhāṣaṇām.

10. VJ om. — 10b. N prthivīm. — 10.2. NNdQ nījanagaraṃ. — 10.6. Only in TNNd.

Colophon: Q title as usual. N °catitamopā°, MV °cākhy°, T °catyākḥ°, Nd °catyupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 24

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn puṇyaḥ for punaḥ. — 2. Gr āsanam samupāyayāu. — 5. Dv °mūrdhanyo. Dn viḡvā viḡ°. — 6. Dn °pratāpanihātā° — 7. Dv var abhūt. DvGr satyaḡālini°. — 8. DvGr kṣīramahā°. Dn madhucyuta, Gr madhāu-madhāu. — 10. Dn rājana.

11. Gr °parādhīna. DvGr bhūbhujah. — 16. DvGr bhavāmaḥ sukhabhāginah. — 17. Dn Dv bhavatām. Dv varṇyatām, Dn var-ṣyatām. — 18. Gr prṣṭe sati. DvGr mahi-

pāle. — 19. Gr pattanaṃ. — 20. DvGr hitā for jītā.

21. Dv °rudhya°. — 22. DvGr jalpate for lajj°. — 25. Gr ūdhavobhāra, Dv nidho-bhārata!. Dn mandharāḥ, Dv mandarāḥ. — 26. Dn vibhaṃgikāḥ. (vihaṃgikā, lexical word.) — 28. Dn kulāḡicikh°. Dv yo pratigarjaty. — 30. Dn 'nnataḥ.

32. Dv doṣā. Gr durgraha°. — 33. Dn vit-tena for vaṇijo. — 34. Gr °kaṣāyā. Dv nityā for kīr°. Gr bhavanaṃ. — 35. Gr vaṇcaṃ! Dn icchayā. — 36-9. Gr om. — 37. Dn tad vākyaṃ. Mss. 'vajānitha. — 38. Dv niramāyāḥ. — 39. Dn caturām yat for adhastād vaḥ. — 40. Dn atho 'dhaḥ for ādāya.

41. Dn niyamyā 'smān. — 43. Gr tu tasya, Dv (only) tasya. Dn putrasyo 'pa°. — 44. Gr sarvaṃ for samyag. Dv °dāhikam. — 45. DvGr °padacat°. — 46. DvGr apa-ḡyāmo. Gr 'tha for 'ti. Dv tāudru for tāmra, Dn tāmr. Dv gardukāt, Dn gasti-tān. The word garduka (cf. also line 49) seems well attested here, and must mean "pot" or the like; it is not recorded in any lexicon. — 47. Gr mṛsnā. Dn pūritām. — 48. Dn tu for 2d ca. — 49. Dv catur makūn tān; Dn caturgassukāns. Cf. line 46. Dn tatra for tān! — 50. DvGr vimamaḡima; Dn vimamaḡa kim u tv°. Dv cīm for kim.

51. Dv vā dātum for vij°, Gr vā mātum. — 52. Dn bhayaṃ bha°. Gr gatiṃ. — 57. Dn uktvā. — 60. Dv vijñāpayām āsus. Gr te for tat.

62. All mss. tyajyatā. — 63. Dv dvibhaktā. — 64. Dn mṛdaṃ for mṛtsnā. Dn 'ṅārān. — 66. Dn sasyocitā mahī. Dv m-atha for mahī. — 67. Gr koyādikam (or kodhā°) for go°. — 68-9. Dn om. — 70. Dn iti vijñā-yavas.

71. Dn dhānyādi kalp°. Dn grḡmata. — 73. Gr pitrā da°. — 77. Gr uvācāducitāvācam. Dn kaṇṭhajvara°. — 80. Gr ava for iva. DvDn manyate.

81. Gr nirasūdhate!. — 83. Dn niyantum. — 86. Dv tatṛāntare. Dv dārāḥ for pāu°. — 87. Dv (s)vasya for tasya. — 89. Dn sam-trāṇa-sam°. — 90. Gr °pure sthi°.

91. Gr yuttīyā. — 92. DnDv sālām; Gr? dhālām? — 96. Gr Dv ācīviṣasahāgninā. — 99. DvGr āicchan. Dn °trāṇaparāyaṇaḥ.

101. Gr °ādīṣam. — 102. Dn datvā 'mr°. — 103. Dn dadarṣāte, Dv dadṛṣāuste. DvGr °kāṅkṣiṇāu. — 105. DvGr om. — 108. Dn tāu stavam ādiṣṭām. — 111. Dv vistāritā. — 112. Dn bhavān rasārasāyanam. — 113. DvGr viṣrāpayati. — 114-5. DvGr om. Ms. puṭikām. — 119. Dv ābhāṇic, Dn abhāṇi, Gr abhāṣic. (This aorist is quoted only from the grammarians.) — 122. Gr avanīḡānām. — 123. Dn vākyam for pālyam. — 124. Gr samkṣopanibandha. — 127. DvGr saphalāyate. — 129. Dn samāgataḥ. — 132. Gr dharmāḡilatvam. — 134. Dv vadadbhyām. Dn brahma°. — 136. Gr viprāṇām — 137. Gr kena for ne 'ha. — 138. DvGr vi for 'pi. — 139. Dn vi for 'pi. — 141. Dn maheṣvarāt. — 142. Dn 'pi for hi. Gr kim utā 'pare, Dv duratikramah. — 144. DvGr avanipālāḥ. — 145. Gr rājā; Dv rājāns tanye. — 146. Gr puts this after Colophon, as if it were part of Story 25; and Gr om 147 and 25.1-3.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 24

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa. S contains fragments of our text imbedded in that of JR.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob trayoviniḡati for punaḥ. — 0.2. ZCL tasya for (Ob) ekasmin. Z ekaḥ ko 'pi, L eka. C tasmāi for tasya, Z tasmād, Oa with text. — 0.2, end. ObCLOa avasthā; Z om. — Either the word is corrupt, or perhaps it is used in the sense of "demise, death." Or could it mean "condition (of mind), thought"? — L saṃpannā, Oa utpannā, C patitā, Z om, Ob text ('vasthā upapannā, without sandhi). — 0.3. tena cititam, so Ob; L yat, Z etad acintayat, Oa maraṇasamayojātaḥ, C om. ObL cāi 'tad°. — 0.4. Ob ekasmin saṃpuṭe, LOa eke. ZOb parālam. — 0.5. Z mṛtyakā. ObL nirvātā°, C nirvāntā aṅg°. ZOb 'ngārāḥ. — 0.6. Z abhy, Ob evam, for ity. L nāi 'katra pritiḥ; Z om na, Ob om eka. — 0.7. C yuṣmabhyam. Ob tr vibhajya mayā. — 0.8. Ob darṣitam for drṣtam. C om na. Z nirnayikṛtam. — 0.9. Z sthānapīṭham! — 0.10. C tad for sa, L tasya. Z adds grhṇātu

after godhanam, and after bhūmim and after suvarṇam (of next line). Z mṛtyakā. — 0.11. CL sā. CLOb bhūmih. Z yasya nirvātāṅg°, Ob yasya koliḡāḥ; L 'ngārāḥ. C tat, L tasya, for 2d and 3rd sa. ZCOb parālam. C evam sarve grhṇantu for grhṇātu.

0.12. ZCL samāyātaḥ (L na sa°) for (Ob) sa nā 'yātaḥ. — 0.13. Z cacāla. — 0.14. ZC jivitum. — 0.15. Ob abhimānyo, L °mānam, Z abhiprāyo. L dhṛtam. — 0.16. ObL gacchati, C °to. C rājñāḥ, L sati. L svastivācanā, others svasti.

0.18. Z 'ham for 'smi. After preṣitaḥ, C adds chalanāyāgataḥ, Ob subhavādenāgataḥ. Ob yayā, L tathā, COa mayā. — 0.19. L 'pi, C ca, for tu; Oa om; ZOb either tu or nu. C vāk dattā, Oa dattā vācā. ObOa om na.

1. SOa with text, but a-b S asāre khalu saṃsāre vācā sārāi 'va niḡcalā. — 1a. Oa 'sārataḥ saram, L °tāsāro. — 1b. Oa saram hi dehinaṃ. Ob °uccayam. — 1c. Ob vigalita. — 1d. S nāḡitam for hārī°. — 1.1. Z ObOa om viprāya; CL text. — 1.2. C om putr . . . rājann.

Colophon: L iti vikramārkaḡavikrame somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. ObL trayo°. ZL °ḡatamī, C °ḡati, Ob °ḡata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

Texts: PGÇORKHYF (9). Y largely peculiar.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.5. ÇRF begin with avantipurīyam çrivikramanṛpaḥ. PGF °pati; H nṛpatiḥ for dhana°! ÇRF koṭi°. — 0.7. pārayata, all (Ç parā°); none °tha.

0.10. R 'ngārāḥ, Ç °raḥ, F °rāṇi. — 0.11. P ajñānānāis, KY ajñanadbhir (K ajñā°), O ajñānatā, F ajñataḥ, H ajñānāis. — 0.14. ÇRY tapasvinī. — 0.17. ÇRH yuktaḥ, K saha, F punaḥ.

0.27. PGOF om tadā. PÇRK om tasya. — 0.30. PGÇYF om tat. ÇRY om tathā. vāsukirāja, so PGF; O is here peculiar; K om rāja; ÇRH nāga, Y nāgasya, for rāja. — 0.31. ÇRO rājne. — 0.32. ÇORY svasāinye (Y °nyam prati). — 0.34. G sālīvā°, P sālā°.

1. Y corrupt. — 1b. O ya(d) dveṣiṇāḥ. K prayachat. — 1c. R sa for ca.

Colophon: YK om title, others as usual. OY °ḡatitamā, ÇR °ḡi, F °ḡatikam.

## SOUTHERN RECENSION OF 25

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.5. jyāuṭiṣikah (the form to be expected) only in T; MNd jyotiṣakah, N jyotiṣka(h).

1a. J saṁmaṅgalam. — 1b. Nd gurus tu. J çukraḥ sutaṁ. — 1c. J niyataṁ for sat°, V niyamtīm. — 1d. T nityaṁ bhūtikarā.

After 1, Nd inserts this vs: ādityacandrāv anijaṇṇajvaḥ, çukrārkaputrā api rāhuketū: kurvantu nityaṁ dhanadhānyasāuṣṭhyam, dīrghāyur ārogyaçubhāvanī vaḥ.

1.2. T jyāuṭ°, MQ jyotiṣakam. — 1.4. VJ bhāumah for maṅgalaḥ, Nd kujah. VJ om dhānyā . . . çaniḥ. Nd kujah for bhāumah. — 1.5. NJT om çukro. NJT yāsyati. — 1.6. J varāhamihirasamhitāyām, VT text, MNNDQ om.

2a. mss. yadā 'rka° (J yadā hy arka°); we emend metri gr. VN bhuṅkte, Q bhaktaṁ, NdT bhagne, M bha!, J text. — 2b. VJ om bhāumah . . . ca. Nd om çukraç. T çakaṭe. J adds khalu at end. — 2cd. J bhītṽ na varṣati tadā megho dvādaçavarṣāni. bhītṽ, so V; Q yāni; MNNDT om. T dvādaçakābdān; MNNDV °varṣāni; Q text. — 2d. Q tarhi for na. VQNd om hi. N varṣanti, T varṣati varṣāni vār°. N vāridā, V vārivāho. Q niyantam, V 'sāu!

After this, V inserts Ind. Spr. 4300 (c, bhasmāsthicakalakīrṇā; d, kāpālikam vrataṁ).

3a. T arkasūnuna. — 3b. T om ced; bhidyate. V rudhiramodyabhāk mahī, Q rudhiram tathā bhṛgu, T rudhiravāhīnī sarit. MN bhāj, Nd vān. — 3c. Nd kim bahunā hi (om na). — 3d. Q °loke; Nd °lokam upayānti. — 3.1. NNd granthāntare, M mātān°.

4b. NQ rohiṇī. V yadā. — 4c. MN dvādaçāni ha, Nd °daçe varṣe, Q °daçāvāpiha. The ungrammatical form dvādaçāni seems pretty well attested, and I have decided to keep it, tho Q (a very poor and corrupt ms!) lends some support for Boehtlingk's emendation °çā 'pi ha.

4.1. VJ tasyā, MN om asya. — 4.2. M anāvarṣaṇasya, Q anāvarṣasya, N anāvṛṣṭi, Nd avarṣasya. — 4.6. VJT sarvā 'pi (TNd om) homasāmagrī saṁpādītā. — 4.7. MN NdQ om anna, and om daça . . . dattāni.

4.15. VJNdT om avaçyam. After bhaviṣyati, MNQT insert kṣāma (M °maṁ)-

dāmarā(N dāmra, M dāmarā)-dayo (T for this: anāvṛṣṭyādayo) naçyanti. "Riots of the famisht will be prevented"? MNNDQ om devīm; T devatām.

4.16. MNQ eva tayā. — 4.19. VJNd om iti. — 4.22. tac etc., only NTNd, with minor variants.

Colophon: Q inserts title. TNd °viṇçatyākhy°, MV °viṇçākhy°, N °viṇçatitamopākhi°.

## METRICAL RECENSION OF 25

Texts: DnDvGr (3)

Gr om 1-3, see note on 24.146. — 5. DvGr preçhati. — 6. Dv abhirajā; Gr adhirājo 'yam. Dv sphuṭa-. — 7. Dv pṛthvimançala. Dn maṇḍane. — 8. Dn pure. — 10. Gr pṛṣṭo.

12. Dn koṭim tv adhi. — 13. Dn jivī 'ti. DvGr brūyād. — 14. Dn nirataṁ. — 16. Dv dharmasya rūpaṁ. Mss. vety. — 17. Gr sadharmo. — 19. Dn bhīteṣu. — 20-22. DvGr om.

22. Ms. āgato. — 23. Gr mātra-bu°, Dv mātva-. — 25. Dv avasaṁ, Dn jīvanam, for avanam. — 26. Gr adrehacar°. Dv cāraṇam. — 29-30. DvGr om. — 30. Ms. anavakriyā.

32. Dn °kṛtyam. — 34. Dn kṛtārtham. Dv āgamāḥ, Gr āgataḥ. — 36. Dv subhagam. Gr karaṇā, Dn ramaṇīm. — 39. Dv bhūpāla.

41. Dn °çarador viruddhā gatiḥ. — 42. Dn 'ritir it°. DnDv bhāvya for bhū°. Dn nām vo. — 43. Dv arpaḥ. — 44. All mss. °graham, for gṛham; perhaps merely a wrong reading, but recognized lexically. Gr eṣyate. — 46. Gr pravṛttiṣyati. DvGr vāsavaḥ. — 48. Dn prāya. — 50. Dn çāntim dāivajñacoditam.

51. Dn dhānāya. DnGr gṛhāṅkaṇe (Dn grah°). — 53. Dn na vavarṣa mahītale. — 54. Dn nirviṇṇahrdayo. DvGr vijñāsit kṛtam. — 55. Dn °āçaparā. Dn vividhānayaḥ. — 57. Dn vavarṣa na ca kutracit. — 58. Gr vāg uvācā 'çarīrīnā. Dv bhāg for vāg. — 59. DvGr 'pi for hi. — 60. Dn āçaparā. DvGr yadā. Dn tvayy āiṣā.

61. DvGr yadā-yadā prasannā sā ra°. Gr °āstrabhūṣitam. — 62. Dn santalim for satama. — 63. Dv divyāstram. DvGr duḥsaham. — 65. Dn tathā. — 66. Gr gaganam sāurer. — 68. DvGr varam dadāu.

71. Gr °patrikāvākyaṭ. — 72. Dv vismṛtaḥ for vimukhaḥ, Dn bhojānām.  
Colophon: DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 25

Texts: ZOCL (4). Occasionally SOa  
S contains fragments from this text in its (JR) version.

0.1. CL om punaḥ; Ob caturviṅcataḥ. ZCL om putr . . . 'ktam. — 0.2. ZC om vikramārke, L rājñi vikramāditya (so). C om sati. C samāgataḥ; Z adds sa. C om vādām. — 0.3. Z adds mama after saṁprati.

1. Oa makes prose out of the last part. — 1a. all genuine BR mss. begin with the unmetrical reading yadi bhinatti sūryaputro. We with S and JR; cf. note on JR 25.1. — 1b. SC om ca. — 1d. L om hi, and meghaḥ for mādhave bhūmau.

1.1. ObL pratikāro; S with text. — 1.2. L kriyatām, others kriyate. CL om 1st ca. ObCL dāna-. Z viprebhyo, ObC om vipra.

1.3. C supātrāṇi, Z satyātra, L om. ZL om bhūtā. L 'tīva for valī. Ob adds ca after °valī. Z poṣitāḥ, for toṣ°. ZC nā 'sīt for (ObLSOa) na varṣati. ZL rājñi.

1.4. Ob cintām. Z prayatte, L 'vasthe. L om sati. Z svarge. — 1.5. Ob pīdyate. — 1.8. Z ity uktaḥ rājā prāha, for rājño 'ktam. Ob patatu for varṣ°. ZOb om santu; L bha-vantu.

1.9. ObL aparaṁ; Oa with text. Z āgataḥ. — 1.10. ZC om putrikayo 'ktam. CL om rājann. L yasya before idṛcam; C yasya satvaṁ (for āud°).

Colophon: L iti śinhāsanakathāyām. Z as usual. ZL °catamī, C°cati; Ob caturviṅcati. (L rectifies its numbering of the stories at this point.)

#### JAINISTIC RECENSION OF 25

Texts: PGÇORKHYF (9)

0.4. ÇRYK om rājan. — 0.6. Y parikalitaḥ, ÇR parivāritaḥ, OF parivṛtaḥ, PG text, HK lacuna. — 0.7. ORF °jyotiḥcāstravit, KY °jyotirvit. — 0.9. ÇORF °tārakāṇām.

0.14 and 16. prarūpanam, prarūpaṇa: not "Aufschiessen" (Weber), but "instruction, teaching," as Boehtlingk in p. w. rightly says: cf. BR rūpay = pra, VI.426. It is a

specifically Jain term. — 0.18. ÇORKY tr yadi (Y yadā) before çanāiç°.

1. KH om. All mss. agree on bhinatti yadi, tho it violates the rule against an amphibrach in the odd feet of an āryā. — 1b. ÇR rohiṇī. — 1c. O tr varṣāṇi dvādaça. — 1d. Ç om hi, R ca. ÇR vāsavo. — 1.2. ÇORY om jāpaṁ; KH om karmajāpaṁ. — 1.3. ÇHF 'tyanta, K om, H lacuna.

1.4–5. Instead of yaç . . . tasya (end of 1.4 to end of 5), O has Ind. Spr. 5769 (a, rājño; b, rājñāḥ pāpaṁ purohito; d, guror bhavet).

1.10. ORF balim ātmānaṁ for baliḥ. PGK ārabdhā, OF °dham. — 1.13. PGK tr durbhikṣam after bhūd.

2a. PG ihā 'ti°. F °kaṣṭam. — 2b. OF durbhikṣatā dvā°. — 2d. Y parārtham.

Colophon: Y om title; K with text. Others as usual. RÇ °viñçī, Y °catitamā, H °catimī, O °catimā, F °catimam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 26

Texts: MNNDTVJQ (7). Occasionally MyE

0.6. NNdTQ om dayā. — 0.8. VND tathāi 'va, J tat tathāi 'va, for 1st tad eva.

1. Q om. — 1a. J vākyaṁ, T vāk ca, V satyaṁ, for vāco. — 1b. J vākyaṁ, T vāk ca.

2. VJ om. — 2a. N upakartuḥ. N vaktuḥ, Q uktaṁ. — 2b. N kartus tv evam. T akṛtrimam. — 2d. MNd kene 'ndrah!, N kinedam, T yathe 'ndoç. T çičiro, M çičine, NdQ çaçinā, N vidhinā; we with Boehtlingk. N kṛtam, MNdQ kutah, T guṇaḥ.

2.4. J om divyāṅganā. — 2.6. Q prabhṛtaya, and om divyastriya. — 2.7. MNdT samupaviṣṭo. — 2.9. TNdJQ om 'pi.

2.10 . . . 4.2. MNNDQMy om all this. See below on 4.3. VJTE text.

3a. E çāstre jñāne ca dhūirye ca. T çāurye for kārye. — 3b. E āudārye vinaye 'pi ca. — 3c. VJ na ca for hi na. — 3d. E ratnagarbhā va°.

4a. T vājivānara. J °lāuhānām. — 4b. T °vāsanām. — 4d. VJE antaram for antarā.

For 4.3–17 inclusive, E is missing; and MNND TQ have a wholly different and shorter text, which is clearly unoriginal (as the parallel versions show) and must have been made up secondarily to fill an ancient lacuna.

— The true text is that of VJ, which I have printed.

The text of MNNDTQ now follows: tasminn avasare sū kāmādhenuṛ durbalā satī ghoratarapaṅke nimagnā sthītā vikramārkaḥ-dayaparīkṣārtham. rājā 'pi tām dṛṣtvā sahasā svarūpābhīmānam tyaktvā ghoratarapaṅke pravīḡya svayam eva svaçārīraprayāsāt paṅkād ākrīṣya çithilām gām prakṣālyā çanāir ghāsādikām dattvā kaṇḍūyanādibhīr daṇçanivāraṇam kṛtavān. tadā kāmādhenuṛ nijarūpaṁ dhṛtvā prasannā bhūtvā varam vṛṇīṣve 'ty uktavati. tadā rājā vadati: bhoḥ kāmādheno yadi mama prasannā 'si tvam, tarhi nijarūpeṇa mama gr̥hasthitā bhava. tathā 'stv ity uktvā rājño hastagatā 'bhūt.

The variant readings are not important. (No tiger appears; the king's benevolence is very tamely described; and it is wholly out of character for him so impudently to ask the kāmādhenu to remain in his house.)

4.3. V atyantam. J durbalam. — 4.4. J om tatra. — 4.5. V 'duḥkhatare. J āsit for satī. J dṛṣtvā ca. V om kātaram; V cabdam bhāsvaram. — 4.6. J dustare. — 4.8. J rājani tām gām utthāpayitum prayatnam kriyamāṇe sūryo°. — 4.9. J atha rātrir āgatā, so 'pi°. J tr anāthām before tām. — 4.11. J suradhenus. — 4.12. J tatra for tarhi. — 4.14. V nyūna. — 4.15-16. J vākyaṁ kathamapi niṣphalam na bha°.

With 4.18, all texts are together again; MN ND TQ tadā kaçcid brāhmaṇaḥ samāgatya.

5d. MNd tvām for vo. cit, so VJN; T phīṭ, My phat, M hum, QNd corrupt here. — 5.1. siddhaḥ conjecture for Çuddha, N çithili, M sthitaḥ, TNd pīditaḥ, VJ om. — 5.2. For paçyāmi and paçyanti MNNDTQ stupidly have various forms of yāc. VJ text.

6. M om. — 6a. V dāridrāya. — 6d. N mām tu na ko 'pi paçyati. VTMy paçyati, TMy kaçcana. — 6.1. TN vartate, Nd vartante, for (VJ) bhavati; Q om. MMy om this entire line.

7. NNdQMy om. — 7a. J svagrāsam (om me). J no no for hā hā. T girā. — 7b. T tasmāt. J nu for 'sti. T vāi for kim. — 7c. J 'na yāti viṣamam putrodbhavam sūtakam. T putrah. V prabhāvādikam, M 'diram, T text. — 7d. J mayi for mama. V

'harahe, J 'rahite. VM dāridrya namas tubhyam!.

7.4. MNT dadāti; Nd lacuna. — 7.8. VJM NNd om cet (J has yadi before vidyate). — 7.9. Q om line. tac chrutvā only N(etac) and T.

Colophon: Q inserts title. MV 'viṇçākhy°, Nd 'viṇçatyākhy°, N 'viṇçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 26

Texts: DnDvGr (8)

2. DvGr samstutā. — 3. Dn vidyate for jṛm°. — 6. Dn 'caritā sphitām. — 8. Dv 'rākāu. — 9. Dn tasmin. Dv 'varjitam. — 10. DvGr ajasram. Dn vihitān°.
13. Gr cendreṇa! — 15. Dn mañjughoṣā for sahaḡanyā. — 17. Dn aṣṭān tāḥ for abhitaḡ. — 19. Dn 'ntadātvāucitagitibhiḡ! for 2nd half line. (Read 'ntarātmocitagitibhiḡ?)
21. Gr nr̥pa. — 23. DvGr sampatti. — 24. DnDv 'loke. — 26. Dv kāmagaṭim. Gr itaḡ. — 28. Gr vavṛte prāpa te gavāḡ! — 30. Dn 'gaçchat. DvGr yena for dhenor.
33. Dn dṛṣṭām. — 34. Gr utkhātum udyaktām. Gr sā. Dn 'nvakampate. — 35. Gr vyasanakarçitam. — 37. Dn vaçikṛtam.
41. Dn çāṅkata. Gr mahīndro. Dn mā sahāyo. — 44. Dn manilāambarāḡ. — 45. DvGr sam- for mām. — 46. DvGr sam-dhyā sā. Gr kartukāme. — 47-54. DvGr om.
52. Ms. ghanagarvā°. — 55. DvGr sthūlāsthūlābhīr. Dn pārçve tārābhīr aṅkitāḡ. — 56. Dn vasumatim. Gr apūrayat. — 57. Dn samīravitāir. — 59. Gr cāru. For mitrahīnayā, Gr hi mayānāḡ, Dv hi mayānagha. — 60. DvGr manasvinī for tamas°.
61. Gr çātamanyavam. — 62. Gr kalakalā. — 64. Dn vyāptāir. DvGr piṇjare. — 66. DvGr duḡkhād arkāya.
69. Gr mahā. Dn ghughurū for purato; this onomatopoetic word suggests ghu-ghu, which is used to imitate the cooing of doves, and therefore would hardly fit the tiger's roar!
70. Gr sāṅgamodaṁ. The rare word moṭa seems to refer to the sound made by the tiger crashing thru the forest, tho it is not recorded in this sense; cf. root muṭ.
72. Dn vyavāpād. — 73. DvGr vyaktāsyā. 76. DvGr vanodghāṭam, Dn ghanotkaṭam. — 77. Dv prākāram. DnDv sarvaṁ for



tivram. — 78. DnGr āsinā. — 80. Dn ud-  
ayukta, Dv udayam. Dn bhūyo for vego.  
81. Dn bhūyasy upari, Dv bhūyasā pari. —  
82. DvGr °nisṛtā. — 85. Dv caritum. —  
86. Dn preritā. — 87. DvGr preṣayantyā.  
92. Dn ālocya. Gr tavā 'smi nītim abhy°. —  
94. Gr viprāya kiṃ ca tāya. — 95. Dn om.  
— 98. Dv °uditam. — 100. Dv enām. Dv  
Gr vacasā.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 26

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa.  
S has none of this text

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob pañcaviñ-  
catikā for punaḥ. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ. ObL om  
svarga; Oa with text. ObOa °sabhāyām, L  
°sabhā. Z deva°. —  
0.3. ZOb om yat. COa vikramārkāt, L  
°māditya. L sadṛṣo for paraḥ. — 0.4. C  
dattā for dṛṣtā, L pṛṣtā etat satyam.  
0.5. For bhūmilokaṃ Z bhūmiṃ, L bhūmāu,  
and both om lokaṃ; Oa with text. — 0.6. ZC  
vanānte. ZC om vṛddhā, L after gāuḥ. —  
0.7. C 'tra inserted after dṛṣtā. C utpāṭa-  
yitum. Ob ārabdhadānā, L ārabdhā. ZLOa  
om sma.  
0.8. C tato for tāvan, L om. ObC andhārī, L  
andhakāram. L kṛtvā. Ob tatrā 'gataḥ,  
L tatrāi 'vā 'gataḥ. — 0.9. For (Z) tata, C  
tatra, Ob tam, L rājā nagnibhūya. C āt-  
madehavastreṇa. Z tasthāu. — 0.10. C om  
tasya. C vāk samjātā.  
0.12. Z tathā tava for tvat; Ob om tvatsam-  
ipe. ZL rāja-. — 0.13. Z tr vipreṇa eke  
(so, om na). C rājñah. ZC svasti, L  
svastivācanā. — 0.15. C om putri . . .  
rājann. C tr yasyāu 'dār°; L om yasya.  
Colophon: L iti somakāntamañimaye siñ-  
hāsane. Z as usual. Z °catamī, C °cati-  
tamā; Ob pañcaviñcata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

Texts: PGÇORHKYF (9). In Y very  
corrupt

- 0.2. OKH ārohati, RY upaviṣati. — 0.7.  
GOY vikramādityād, F vikramādityo. —  
0.10. ÇOR nākanāyakaḥ, Y nākeṣa, F om  
nāki.  
1. KHY om. — 1b. yāti F(Weber); ÇR  
yāvat, PGO text. — 1.2. GÇR samāyātāu.

2. KH om. — 2a. ÇRY 'tra for 'pi. — 2b.  
ÇR tr mahaḥ . . . punaḥ. — 2cd. Y om. —  
2c. ÇOR kolikulāir. OF maho. POF  
madakulāih. Ç kolāhale.  
2c, end. nāhalāih: so PG (= mleccha, lex.);  
F tāhalāih, Ç nākulāih (i. e. kolāhalenā 'ku°)  
R jāhalāih, changed to jāmgalāih, O nāha-  
kulāih. The reading of the original seems  
clearly to have been nāhalāih — whatever  
that may mean. — 2.2. OHYF om atrāi  
'va.

Colophon: title as usual. ÇRH °viñci, O  
°viñcatimā, Y °viñcatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

- 0.6. nagarān, so MNNDQ; T nijanagarān;  
V nirgato; J om. — 0.7–8. VJ tatratyo  
rājā . . . dhārmikaḥ . . . paras. — 0.9. T  
sadācāravantaḥ (preceded by sarve 'pi  
lokāḥ), MNNDQ °cārah (om rato), N lacuna,  
VJ text. — 0.14. kāma, so VJ; NNd om;  
MQ api; T kṛdā.  
0.15. prastāva, so J; Q prastarū, N prasañ-  
gena, V trastarī, M tratalirī, Nd s-tatra,  
T om. — 0.16. NNdT vicārya, M vicāre.  
VJ add eva after sa; MNNDQ om sa. —  
0.19. VJTNd om tvam. — 0.22. VJM in-  
sert tadā before tathāi.  
1. Q om. My collated for the following vss.  
— 1a. N madeṣu, M madhyena. — 1b. M  
surabhīḥ. — 1c. J vidhivaçāt for pratidi-  
nam. After this, M has a lacuna thru 3c,  
pratidinam. VTMy gamayanti. — 1d. N  
niveṣu, Nd nindyeṣu, My nadeṣu. J cat-  
vareṣu for dāivayogāt.  
2. QMy om; M lacuna. — 2a. sarasa, my  
conj. for V sara, J rasa, Nd savikasa, TN  
vikasita. Nd natārara? for sahakāra. J  
tālī, V tāṭī, Nd yāpi?, T puṣpavālī, N  
vitivāṭī. — 2b. V parimalā, N parimilī.  
All mss. keli; we read keli, metri gratia.  
T hi bhrūgaḥ for madhupaḥ.  
2cd. T vilasati madatundilam purā yaḥ sa  
vidhibalād adhunāi 'ti cā 'rkavṛkṣān. — 2c.  
VJ hata for (NNd) hy atha (really adha).  
J vidhivaçād. — 2d. N semi? for bhramati,  
Nd bhūmnā.  
3a. N kṛdītāḥ for vardh°. VJ pañjara for  
pañkaja. — 3b. VJ nīra for nīla, T tuṅga.  
VJ jaraṅga. VJ bhaṅge for madhye, Nd  
vātūih. — 3cd. Nd corrupt and useless. —

- 3c. VJ vidhivaçāt for pratidinām. VJ kala for khalu. VJ haṁsapotāḥ. — 3d. NMY çevāla. VJ māla for jāla. N çalam. N āliyanti, VJ āviçanti, MQ āçrayanti, TMY text.
4. TN om. Nd corrupt and useless in a-b. — 4a. VJ °pīṭhāṅga°. — 4b. V çrūyet, J çrutvo 't-kala°. T kalamājitaḥ. — 4c. N °putaḥ vilam°, J puṭāñcalasthita. Nd °lambini. — 4d. Nd he 'haṁ. V sāmprati, Nd saprati. V manugataḥ, J vidhivaçāt, MNND madhulihāḥ, T text. Nd kaṣṭāt.
- 5b. Q °gagane, T °vahane. V sadā for mahā. — 5c. NNDTQ putake, V patuke, My putike, MJ text. VJMy kāritaḥ for sevate.
- 5.2. VJMyNd om tvaṁ. MNdQ na jānāsi; VMQNdMy om kim. — 5.3. For sārī (so VJ), Q khārī, M bālī, T vārī, Nd dvāra; N different and longer reading. After jānāmi, VJ insert buddhibalaṁ jānāmi, QTMMy varāṭamuṣṭim (T adds ca) jānāmi. After paraṁ, VJ insert: sarvam etad anarthakam.
- 6c. VJMy nirikṣya, MNQ gr̥heṣu.
- 7b. MNQMy na cā 'pi for 'pi nāi 'va. NQ na sevā. — 7c. V bhogyāni. T kila. — 7. Nd tathāi 'va. Q vṛkṣaḥ.
- After 7, Nd inserts vs: akarṁ ca suvṛktaḥ ca sukhaṁ duḥkhaṁ çubhāçubham: svaṁ tantro (sva- t°) nā 'sti jantūnāṁ sarvaṁ sarveçvareccayaḥ.
- 7.1. MNNDQ om bho devadatta. — 7.2. VJMQ om buddhiṁ, T icchāṁ. VJ rato 'si for karoṣi.
- 8a. T kiṁ na kuryān. Nd (tr) naraḥ kurute. — 8b. Nd °mānaç ca kar°. — 8c. VJ prāyena hi. N vā for hi.
- 9a. T bhuvanam. Q cāura. Nd veçyāpi. M sarva for sadma, Q karma, VJ °veçyāñganānām. — 9b. N different and corrupt. T vyaśananidhir, Nd °matir. V udāyāpan°, J udāraḥ san-, Nd udagraṁ saṁnidhiḥ. V pāpabhāji, J °bhājām. — 9c. M viṣaya. MNNDQ nagara. J °mārge prajñayā hy atra ko 'pi. NND °yāyā 'ti, T °yāyī 'va. M māryaḥ, V matvā. — 9d. V kva ca ha, J vimala, for ka iva. VJ dyūtaṁ aṅgikaroti. M °kr̥tya(m), Nd °karmā, Q °dharmaṁ, NT text.
10. NNDMyTQ om. — 10a. J °lobhodayaç. — 10b. M cūrā°. J kva vā hi, V kva ca sa. — 10c. lacuna in M up to (vadan)ty unataḥ (so). V text. J yad dyūtāir guru mohato hi manujo duḥkheṣu nikṣipyate. — 10d. M begins by inserting tathā ca. V prajñā. J vā for yad. M durjayo 'pi. J sakalāir for ni°. V naṣṭeta, M ṣvetadu!. V te for ca, M om.
- 11a. MVNd dyūtaṁ. V mānsam. — 11b. Nd khetī. VJ °āṅganā. — 11c. Q saptāi 'te.
- 11.1-2. J makes a çloka stanza, thus: yas tv ekavyasanāyuktaḥ nirgame ca na paçyati: kiṁ punaḥ saptabhir yukto vyasanāiḥ saṁkulaḥ pumān. — T ekavyasanena, others °sana-. NND niyuktaḥ. MVNd(J) om sa. V nigamenā (cf. J). Nd (with J) paçyati.
- 12a. N pānād for madyād. MNVJQ nandanāç. — 12b. VJ coraḥ for çakro. J kāmavaçāt, V kāmukayā, for jāratayā. J mṛgāntakaraṇāt. — 12c. VJ cāurya°. VJ chivabhūtir for ca ya°. VJ haṭhād for mahān. — 12d. N hīnāika°. VJ °vyasanā hatā; M °nā dhītā. N sarvo.
- 12.1. MVJ dyūtakāreṇo 'ktam. — 12.4. VJQ tyakṣyāmi. — 12.8. sthāpitam only VJ (Q Nd lacuna). — 12.19. N etac chrutvā, T text, others om. Q om rājā etc.
- Colophon: Q adds title. MVNd °viṇçākhy°, T °viṇçatyākhy°, N °viṇçatitamopākhy°.

## METRICAL RECENSION OF 27

Texts: DnDvGr (3)

5. DvGr kārūṇa. — 6. Dn °loktasya.
11. DvGr saṁkirṇa. — 13. Dv karuṇānal-pajalpakam. — 14. DvGr yadā for rathyā. 15. Dv satkṣur°, Dn sāksarakah. Dn kaçcit kanaka°. — 16. Dn pañcaçāir āvṛtaḥ. Gr ṭiri or giri for pari. DvGr pāṇ-daraḥ. — 17. DvGr prasahadbhiḥ. — 20. DvGr sa for ca.
22. Dn vivartena. Dv °tālukā. — 24. Dn vasudhādhipaḥ. — 25. DvGr api dūreṇa. DvGr nareçvaram. — 26. Gr °vadātaḥ. Dv Gr avanayann. — 28. Dn daçā prāpto. — 29. Dn tad vyāhṛtaḥ. Dn bhūpatiḥ. — 30. Dv çrute so 'pi.
31. Dn darodare cā 'tra divyām. — 32. DvGr grahāṇām; Dn glatādānādipaṇḍitaḥ. — 33. DvGr pādāta for çakaṭa. DvGr vartmanaḥ. — 34. Gr vedane.
- After 34, Dn inserts 7 lines: kandarpakānām ādānādānagrahaṇamelanāiḥ, nyāsaprakṣe-paṇapṛāyāiḥ parikṛīditum utsahe; vedmi sāmāyikāṁ dharmāṁ pūrvacāryopakalpi-

tam, darodarānabhiviyaktakuhanāgativikramah; vadhṛidevanasāmarthyam madanyasya na kasyacit, aṅgeṣu nipuṇo dyūtagaṇanādyakṣavañcane; dyūtasya sajjikaraṇe sāmāgrīparikalpane.

35. Gr parājītāḥ, Dn °tāt. — 38. Dv varam loke. — 39. DvGr vijitah for jiv°. — 40. Dv 'va for 'vam. Dn tr nrpo vacah.

42. Dv pratiṣṭhānam ca nā°. DvGr °nāçayet. — 45. Dn māi 'vam for evam. — 46. Gr gāstracarya, Dn °carcā. — 49. Gr mūḍhāvāp°, Dn mūḍhatvopehataṁ. — 50-3. Dv Gr om.

55. Gr ālamṣya. — 56. DvGr om. Ms. mitrenā 'ti. — 58. Dn vismitah, Gr saṁsmitam.

61. Gr °devālaye. — 62. Gr andrikilādrimandare. — 63. DvGr aṣṭāu prakalpitanālaprā°; Gr prāsādasyā 'ṣṭa°. — 64. Mss. niṣṭāi. Gr ekāir for rak°. — 65. Dv dalodbhāvāḥ. — 66. Dn prayatasya for pratuṣṭā sā. — 69. Dn sadyah siddhipradā°. — 70. Dn °tapah. Dv protphu°, Gr praphulla.

72. Dv svasvavihitam, Dn sakalam karma. — 73. Gr °bhāiravam. — 74. Dv khaṇḍene. — 75. Dn karāu. Dv ācaṣṭe. — 76. Dn devīm nrpas tām (read tām) mitrarakṣaṇe. Gr mitradakṣiṇam. — 77. Dn tad ipsitam. — 79. Gr abhiṣṭaphaladāyīnam. — 84. Dn sinhāsanaṁ punah.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 27

Texts: ZObC (3). In part also LSOa

S contains much of our text, mingled with that of JR. — The ms. Oa goes with the text in general, tho loosely and corruptly. — L goes with the text to line 8, but after that, L has a different and very brief version, not closely related to any other.

0.1. Z text: CLOb as usual. — 0.2. C °ālayam; Z °ālaya, and om aṣṭagavākṣa.

0.3. Z 'ste. S with text from drṣṭvā thru pumān (in line 5). C tatrā 'sīnah for kṣaṇam upaviṣṭah. — 0.4. Ob divyam. Z °bhūṣita. Ob sadṛçah, C om. — 0.5. L om gavākṣa; ZOb gavākṣopav°.

0.6. C om rājā . . . sthitaḥ. Ob °paryanta. — 0.7. C tr dīnā°. C tr ūrdhva° kravy°; L om both words. Z om bho . . . karma (in line 9): S with text. Ob he for bho.

0.8. C tr gatadine tvam. — After dṛçyase, L

abandons our text, see note above. C om sma. SOa sāmprati (Oa °tam). — 0.9. C om teno 'ktam.

0.10. S with text from here thru line 14. — S sārī°, Z sārilaṁ; S adds hi. ZC sokatām, SOb text. ZCS om 1st ca. CS om 2d ca. S kapardikaṁ. CS om 3d ca. — Some of the names of these nine games are quite obscure.

0.11. Z uccalayita°, S catuṣcalitaṁ°. S °muṣṭisthaṁ, and om 1st ca. S akṣaciñnāḥ pracālyate for gata° . . . °tuṣkaṁ ca; note that S makes a çloka out of sārīphalaṁ etc. to this point.

0.11. 2nd ca. This is found in no ms. — Z ciraṇīm, Ob cāraṇīyam, C text, S niṇīm!; Oa om this and most of the other names of games. C om 4th ca. C dhūlikaṁ, Ob pūlikaṁ. S khelayitum.

0.12. S jūnāmy aham. çabdaḥ çapathaḥ, so S, all others °dam çapathaṁ. C devam eta satyam; for this, S reads ca tad eva satyam mama vartate.

0.13. tato only C; S tarhi, ZObOa om (reading avakalā). S tavā 'vakalā. tvam, so SC; ZObOa om.

0.13. avakalā. This word, on which all mss. agree, is not found in any lexicon; apparently, it must mean something like "loss" or "reverse" in play.

0.14. Z om indra . . . 'sti; S with text. Ob om dyūte; SOa with text. — 0.15. ObOa om ca. Ob haṁso!. — 0.16. C devā . . . ādiçyanti. Ob ādeçyanti (so).

0.17. Z ca to for vadatos . . . dvāu. Z kṛtā for jātā. — 0.19. C tataḥ for tat. Z prasannābhyo. — 0.20. Ob aṣṭā°. Z kaṇṭharaktaṁ. ObOa om ca. — 0.21. Z om rājño 'ktam. C om tarhy.

0.22. Z hārir, for CObOa hārikā; another new word, apparently meaning "loss."

0.22, end. Ob abheṭitvā, Z ambheṭayitvā, C text; another new word, at whose meaning I can only guess, and whose etymology defies even guessing. — Oa and S here do not go with the text.

0.23. C om putri . . . rājann. C yasyāu 'dāryam id°. Z āudāryam sattvaṁ ca.

Colophon: Z as usual, L text; Ob ṣaḍvinçatimī, Z saptavinçatamī, C °vinçati.

## JAINISTIC RECENSION OF 27

Texts: PGÇORKHF (8). Y in part

Y is fragmentary and in large part corrupt.

0.5. POF om kūtuka, H ācarya; K lacuna; Y different. PF add kūtukāt after °lokanāya.

1a. Ç nissārasya. — 1c. ÇR tr svarṇe . . . tādrg.

2. KYF om. PGÇOR pratika. Complete text only in H! — 2a. G ghaṭṭā, R ghaṭṭa, P yaṭṭha, H ghaṭvā, O ghaṭa, Ç text. PGH kara, ÇR om, O text. ÇR paṇḍurā, O puṇḍarā, others paṇḍurā; we emend. — 2c. ms. sūnādeulaseviyāi. — 2d. ms. tupsa? for tujjha. See Weber's note, p. 418.

3. Hom.

4. ÇKYH om. — 4c. R yatrā 'dharedhino; PG rājā, F bhāva, O rāl, for rādhā; text S.

5. HY om. — 5b. K kaṣṭāḍibhyo. — 5c. ÇR api for arthaṁ. P arthasarvam abitaṁ. ÇR insert apy after hitaṁ.

5.5. As to udghaṭati: text 'dghaṭati, so all but O ('ghaṭayati) and F ('ghāṭayati); see note on JR 22.5.3 and 5.

5.6. OHR kārayati, G kārayitvā, for karoti. — 5.8. POH devatā. — 5.9. PGKH varaṁ dadāu. ÇORYF dattvā for dāp°. — 6. HF om vs 6.

Colophon: PGKY om entire title; others as usual. ÇHR °viñci, K °çatimā, Y °çatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 28

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.14. MNTNd bhetāla-. — 0.17. TQ prayaçchanti. After this, MQ insert: yasmin (M tasmin) dine puruṣabaliṁ prayacchanti. — 0.18. NNdT nityaṁ for nihatya, J om.

0.19. taṁ, so all mss. (nagara as masc., as in Mbh. 3.77.6 (= 3014, Nala), quoted by BR.V.1532, and elsewhere in Vikramacarita). — 0.20. NNdQ uddhartuṁ (om sam), T hartuṁ.

1b. J darça for darpa, T padma. — 1c. NdJ om py. — 1.4. VJ 'tyantaklāntavadana iva. — 2b. J 'tha, N ca, for 'pi. — 2c. NT cala-mcalaç. — 3b. J vāibhavaṁ . . . çūçvatam.

4a. V yādaracopamā, NNdQ pāṭalajopamā, T pāradacaṁcalaḥ, M pāṭilajopamā, J text. V guru for giri, Q gara. — 4b. VJ āyusyaṁ, Q mānuṣyo. T jaḷavicihinducapalaṁ; VJ °binducaṁcalataraṁ. Nd jivanam.

4c. Nd dharmānāi 'va kar°. N niçcala-manāḥ. Q svargād galod°, Nd svargāṭa-nam sarvadā. — 4d. T °tāpayuto, Nd paçcāt taṁ praharo. N janaḥ pari°. Nd paripatā cārāgninā.

4.9. V vimocya (read so?), J mocayitvā, T vimocayitvā. — 4.10. VJQ om sva.

5. VJ transpose the verse-halves. — 5a. J svasukhavinihatāçah. T bhidyase, Q vidyate, others khidyate (which would be appropriate with the arrangement of VJ, the subject then being the tree).

5b. corrupt in Nd. M sarvaṁ for vā te; N tāir for te, Q saḥ. TQ sṣṭir, M trptir, for vṛttir; N vṛṣṭibhir vṛddhitāi 'va. — 5d. corrupt in Nd. J paratāpaṁ. VJNd sam for cā, Q tvā. — 5.4. VJQ om tac etc.

Colophon: Q inserts title.

## METRICAL RECENSION OF 28

Texts: DvGr (2); also Dn thru 45

2. DvGr asīdat for abhyayāt. — 3. Dn sam-prekṣa. — 4. Dn °rājendra ye vikramāditya-satvasāhasam. Dv ta for tu. — 5. Dn te tatra tena va°. Gr vartavyam. — 6. Gr bhojabhūpo. Dn putrikāyāḥ punar vacaḥ. — 8. DvGr kathāṁ. Gr kathayatā. DvGr ity uktvā for iti sā. — 9. Dv varṇaniyāṁ.

11. Dn prajāvṛttaparikṣārthaṁ pari°. — 12. Dn ramyan nagarin!. — 14. Dv 'dhas for 'tha. Gr samīpe for savidhe. — 15. Dn vane vanaspatiṁ tatra pra°. Dv vanānām for nav°. Gr pūtānām. — 16. Gr prṣṭā? for puṣpā. Dv bhrṅgī. DvGr medure. — 17. Dv kala for kula. DvGr pañcame. — 18. Gr çana for çata. — 19. Dv °chāyā, Gr °chāyām. Dv açiçravat, Dn samāsadat.

22. Dv kṛtvā. Dn guṇottarām, Gr °rāiḥ. — 23. DvGr °pūrvakān. — 24. Dn prāptān. — 27. Gr kiṁ vā, Dv kathā-nām vā. — 28. Dn vayaṁ deçād deçād deçāntaraṁ gatāḥ.

33. Dn vo. Dn prāptā. — 35. DvGr nagaraṁ talāṅkuram (Gr tālakuntam) iti grutam. The other versions seem to indicate that our text, with Dn, is right; but cf. line 58 and note. — 36. Dn pracandaghoṭavetaṇḍaçaṭāṅgaçatasamkulam. — 38. Gr pasāsi°. Gr °āṅkura°. — 39. Dv °priyām. — 40. DvGr pūjayā. Dn narāir.

41. Dn nṛbalāu racite teṣām. — 42. Gr drṣṭvā vā for grh°, Dv grutvā dā. — 43. Dn purah

kṛtvān niha°. — 45. Dn vayan̄ tam deçam evā 'tra vṛt°.

From 46 on, to Story 31.52, Dn has a wholly different text, verbally unrelated to ours, tho in general it follows the same drift. There is no doubt whatever of the secondariness of Dn's account. Not only is it farther from the consensus of other versions in almost every detail in which it differs from DvGr, but especially it completely mangles Story 31; see our note there. Evidently the scribe of some prototype of Dn has filled in secondarily an ancient lacuna.

This filling-in must have been done by some one who was familiar with the general run of the missing stories, but who was rather careless. Under these circumstances it does not seem to me worth while to take up the large amount of space necessary to give all the text of Dn between these points. The manuscript is in my own possession and will be gladly sent on loan to any responsible person who desires to see it. In the remaining part of Story 28, Dn tells the adventures of the travelers at the shrine differently and more at length, and makes the goddess kill her own worshipper when he consents to accept Vikrama as victim!

46. Gr jighṛkṣate. — 47. Mss. ākalaya. Gr ākūnam. — 48. Dv adrākṣa. Gr hāi. — 50. Gr āgāt.

53. Divide: nara-majjā-vasā-āsavam. — 54. Dv °bhetālakulakaratālā°. — 55. Gr °akuṣṭāḥ. — 56. Gr acitam̄. Gr nakaraṇkāḥ. — 57. Gr piçilāḥ. Gr pichilāçaram. — 58. Dv tālakūra. Cf. note on 35 above. Doubtless the name of the city is meant to be contained here; perhaps it read originally vetālapurasavidham̄ or the like? — 60. Dv kapātakarttaripāna-pātr°.

61. Gr mātulaṅgā°. — 66. Gr sphīyyat or sphīryat. Dv praharaṇa-dyotā° . . . °pathaḥ. — 67. Dv prabaddha. — 68. Dv vivarjitam̄. — 69. Dv dṛṣṭvā hāhākṛtam̄ athā 'nanam̄. — 70. Mss. jijñe. Gr jīnātmanah̄. 71. Gr tam̄ ce 'rtham̄. — 72. Dv calate ratī°.

81. Dv chinda. — 82. Dv niveçayat. — 85. Gr tam̄ enam̄.

91. Mss. bhāvinā (?perhaps read bhāvinī?). — 97. Dv etat̄ siṅh°.

Colophon: DvGr insert title.

# BRIEF RECENSION OF 28

Texts: ZObCL (4)

S has none of this text, and Oa very little.

0.1. Z text; others as usual. — 0.2. Z rājā after ekadā and om rājñā. L om teno . . . vañcitaḥ (in next line). C adds deçāntareṇa after 'ktam̄. C rājan̄ for deva. C 'pi for 'ham̄, Ob om.

0.3. Ob vacitaḥ, C palāyito 'smi. Z pūrva-deçe. ZOb om nāma, CLOa text. L mahāsiddhir for māṇsapriyā. — 0.4. C yaḥ kaçcit. All (ZObCL) puruṣa-. ZC om vā.

0.5. C manorathe for 'bhilāṣe. Ob kṛtvā; C adds na dadāti after kṛtvā. C om athavā. C devī, Z om. Z upahāraṇam̄ kurvati. C om tatra, Ob after idṛçī. — 0.6. Z om idṛçī. Z tatra for tarhi; Ob here adds aham̄.

0.7. ZL namaskāraṇam̄. C pūrvakam̄, Z pūrvam̄; L pūjām̄ for pūrvakastutim̄. — 0.8. C °vāda°; LOb tr vādya (Ob vāditra) after gītā. Ob om hāhā. Z om hākārāphūt. Ob °kāraḥ, Z °kāraṇam̄ ca. — 0.9. C tr kṛpā° rāj°. Z idam̄ tu durbalaṇam̄!

0.10. Ob kā! for tyaktvā. C om puṣṭena . . . uktvā. Ob mata for mama. — 0.11. ZC maraṇe, L om. C °nṛtyam̄ kurvato; Ob om pūrvam̄; L text; Z nṛtyagītapuraḥ, after chettum̄. Before çiraḥ Z inserts sodyamaḥ. Z samārabdham̄.

0.12. Ob devī prasannā 'bhūt, devyo°. Ob grhyatām̄ for grāhyaḥ. — 0.13. Ob āgataḥ. — 0.14. C om putrikayo 'ktam̄. Ob om rājann̄. C om idṛçam̄. C yasyāu 'dāryam̄ satvam̄ ca, Z yasya satvam̄ āudāryam̄.

Colophon: Z as usual. L text (adding çri after iti). Ob saptaviṇçatamī. C °çatitamā.

# JAINISTIC RECENSION OF 28

Texts: PGÇORKHF (8). Occasionally Y

From this point Y becomes so peculiar and so corrupt as to be only occasionally of value.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.4. RKHF om rājan̄. — 0.9. PGKY vāitāla°. GHF devī. — 0.11. PGÇR om vā.

1. KHFY om. — 1a. O savvo, R satve. O nia, ÇR 'pi, G vi, P a. Ç sokkha, R mokt-vamokā, for suha. R kaṅkṣī. — 1b. O savvo. ÇR 'pi, G vi, P a, for O nia. ÇR bhīruṇā. — 1c. O savvo. POÇR pi. Mss. jīvia-(O yuṇa-). PO -piā. — 1d. O savvo maraṇādu nibhanti.

2. GKHYF om; P pratika (corruptly, ikassa kapanajiviassa). — 2a. R ekahsae, O ikastha, Ç text. ÇRO kae (text). O niajiviassa. — 2b. O vahuvā.
- 2c. ṭhaventī (sthapayanti), my conjecture for O ṭhavanti, ÇR vacanti? — 2d. O vī tāna for tānaṃ. O māmaam. ÇR jīyā, O jīam. — 2.2. PGÇR tena for kena. — 2.4. ÇRF om cīghraṃ.
3. KY om. GPF pratika. — 3d. ÇR svāt-mārthe. — 4. FH om. — 4b. OKY vimucya.
- Colophon: title as usual. ÇHR °viñçī, K °çatimā, Y °çatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

Texts: MNNDTVJQ (7)

#### 0.6. VNJQ om rājā.

- 1a. T °toyam. — 1b. MV gacchaty, Q gacchant, J yāvacc, N svaccham, TNd text. MNdQ patati. MNQ dinakalo, V himakaro, Nd suranadi!, J hi bhuvanam, T text. — 1c. VNd nilam. VNJ spatika. M °maye, J çilā. J °çrūge. — 1d. TQ sa for ca, N pra-. M bhuktivā. J nṛpālam, M papāla.
- 2a. T yathā toyam samākāṅkṣan. Nd yadā. N kāṅkṣati. VJ jīmūte. — 2b. M grahipīḍitaḥ. — 2c. T nirīkṣate 'tha jīmūtam; Nd preṣito 'yam daridreṇa. N kṛṣitaḥ. pṛcchate, my conjecture for V praçyate, MN preṣyate, Q prārthayam, J yācate. — 2d. J dārganāt.
3. Nd om. — 3a. N kaitavād, Q kūtukād. MJNd dalāt, V dala, N dalavat. — 3b. MT kaitakād, VJ kairavād, Q parvatād, N kaitavād. — 3c. J niḥçesaṇ ca yathā kalaṅkarahitāt çit°. VM dūrān-, Q text, TN māron-. M ukta° for mukta°. M kalanta: Q kalekaraçmikalitāt çit°. M çāṅkhara, V damkira.
- 3.4. VMNd himavadiçanya. — 3.6. VJNd om tena. — 3.9. VJNd om mayā. — 3.10. VJ Nd om rājā. — 3.12. MNdQ om 'yam. gṛhīsyati, so all but J °yanti, Q gṛhītvā. — 3.13. MNdQ om tam.
4. JQTNd om. — 4a. N tacchārdha, M ardha (om labdha). MN çirasah for içaḥ. — 4b. V om ca, and viṣayī for pāuruṣam. — 4d. V 'pamāmahe, M 'pamamīmahi, N 'pamāmīhate. V nṛpaṃ; M bhavanti; N narandra (for nare°) for nī° bha°.

- 5a. J vedāyanā, N vedanayam, T vedamayo, Nd vedamayād. N viṣṇoḥ, M çliṣṭo, T viṣṇur, Nd vidvo, Q yuktaḥ, VJ text. — 5c. T çambhuç. Nd vivādī. — 5d. J devāis, others deva (M om). Nd teno, Q tvām no-, J tvām no-. MNQ 'pamāmahe, J 'pamīyate. — 5.1. JNQT om sa. VJT uktvā for dattvā. — 5.4. MQ om line.

Colophon: Q inserts title. MTNd °triṅçadākh°, V °triṅçākh°, N °triṅçadupākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 29

Texts: DvGr (2)

On Dn's verbally distinct version, cf. Composite Outline 29, note 10. Besides the difference there noted, the principal divergence in Dn is a long colloquy between the king and the treasurer, who insists on telling how much the bard took, altho the king is unwilling to be told.

3. Gr tat tasmād for tataḥ sā. — 5. Gr āudāryajanmaçilatvam. — 10. Gr nirjarārātinad rājyam rañjiti°.
13. Dv tataḥ sa. Gr bhūmadibhyo. — 14. Gr tam for tat. Before 20, Dv inserts a duplicate of 20, ending however deyam āyāsavarjitam.
21. Dv abālyasyā. — 28. Mss. praviṇam. Gr prāptaḥ. — 29. Gr sabhāmadhyām sa tam. — 30. Dv tāvad da ko (only) for 1st half line.
31. Gr vistārāis. Dv vā for cā. Gr 'stavat. — 34. Gr °ātigam. — 35. Dv tavāu 'dāryam. Dv vanipagāḥ. — 36. Dv prā for çrī. I take pacelima in the sense of "sun" (so lexx.), but the whole line is uncertain as to text and meaning. Gr mānyad vā bhā°. — 39. Gr purandarapuropamam. — 40. Dv bhūpatis.
47. Dv yathāgaṇam for °guṇam. — 49. Gr yadāpratryarthi.
52. Gr vikramādityo. — 54. Dv bhūpa çlaḡhamāravanipagam. — 55. Dv amitam for iti tam. — 57. Gr idam mama. — 58. Gr tatratam.
63. Gr janajātam. Dv tatas for kiyat. — 64. Dv vibhunā for bhuvi nā. — 65. Mss. vijñāpto (Dv °tāu). — 68. Dv vañcayati yo. — 69. Gr yāvad indraç caturdaça.
71. Dv om 'pi. — 72. Really saptamyām should be read for navamyām. — 73. Gr gavāṅgabhogaraṅgādi. — 74. Gr vijñyāpā-

yati. — 75. Dv suvarṇa. — 76. Dv sādhi-kānām.

Colophon: Gr inserts title.

#### BRIEF RECENSION OF 29 (in BR, 12)

Texts: ZL (2). First part also Ob. Occasionally Oa

S has not this story (it follows JR).

0.1. Z punaḥ for dvādaçyā. — 0.2. Z vikramārke. Ob om nāma. Z tasya rājñah, L tasya deçāt. ObL om ko 'pi; ZOa text. L magadha(h), Ob mānaṣa, ZOa text. ZOa samāyātaḥ.

0.3. Ob brahmalattaḥ! for bra° . . . kṛtaḥ. After varṇayati, lacuna in Ob, extending to Story 13, line 0.9. This results in the mis-numbering of all succeeding stories in Ob.

0.4. L °sadr̥ço 'py. L om dine. Z vasantayūdhajāyām. L °koṭi. — 0.5. All mss. (ZL Oa) daridra, not dā°; perhaps read dā°? Z vikramārka, LOa text. — 0.6. L dvijaḥ for bandi. L netavyaḥ. — 0.7. L °varje jāto vyāpāro rājñā paritavyaḥ.

0.8. Z pañcācam; for pa° ko°, L reads in figures 5,360,001,336. L etad dravyam matvā māgha°. — 0.9. Z vyayim kṛtam, L dravyam dattam.

Colophon: L inserts somakāntamañimaye siñhāsane; Z as usual. L ekādaçī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 30

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. NQ indrajālikaḥ. — 0.12. VJ vapuḥ, M kāyaḥ, for vadanah; Q om. VJT dhṛtvā for grh°. — 0.13. VJQ sabhāyām. — 0.15. VJ bhañitam, T bhañitaç ca, for prṣtam. — 0.16. NNdT mahendra. MNdTJ om patitas, Q pratitā. — 0.17. VJ devadāityayor. — 0.21. MJ (om sa) khaḍgena, NT khaḍgena saha, Q khaḍgavatā, V text. MTNd om yāvad. VJ bhāiravaravo (Q also ravo).

0.27–8. VNd khaḍgo bāhuḥ, NJ bāhuḥ khaḍgaḥ; Q lacuna; VJ add ca. — 0.31. VJNd om ca. M om 'pi; NNdQ ca for 'pi. — 0.32. TNdV vṛiyate, MNQ priyate.

1. Nd om. — 1c. VJ patimārgagā. — 2c. Q om sa. VNd sadācārā, N samā nārī, T samā proktā, J 'va pūjyā syāt. — 2d. J nīrantaram for mahi°.

3a. N yāvad agnāu. — 3b. VJ strī nā 'tmānam. Q ca dāh°. — 3c. T tāvan muñcati no deham. MNND (with T) deham for

(VJ) sā hi; Q nārī. — 3d. TN gaṛiṣṭhāt (N °thā) for çarīrāt; Q çarīram; J narakād dhi (om strī).

After 3, Nd inserts vs: arūpo hi surūpo hi ādhyo hi dravyavarjitah: duḥçilaḥ çilayukto vā strīnām bhartā 'dhidevatā. (Read 'pi for hi each time?)

4a. N mātrtaḥ. N pitṛtaç, TNd pitṛkam. J cā 'pi. — 4b. J çvaçurasya kulam tathā. — 4c. J tārayed dhi for punāty eṣā — 4d. M cā for yā. — 5a. Q narānām sorddhakoṭiç ca. MNNDJ koṭyardha°. Nd °koṭiç, M °koṭyaç. — 5b. V mānuṣe (so, ṇ). — 5c. NdQ svargam. — 5d. MNdQ 'nuyāsyati.

6b. NQ tr bilād . . . balāt. T also balāt for bi°. — 7a. Q duḥkhāya for durvṛttam. — 7b. VJT ratam for karam; MN sarvapāva (N pāla) karam yathā (N ta°). — 7c. Nd kārayaty. — 7d. N dharme ca, Q dharmasu.

7.1–2. J for pati° etc. reads a half-çloka: jivitam parihīnāyā niṣphalam ca bhaved dhruvam. MNND °hīnā. VM nā °sti. — 8b. V jivitam. — 8cd. VJ om (cf. J on 7.1–2!). — 8c. M paṭa-, Nd ghaṭa-, for vaṭa-; MQNd -vaç; T vaṭavat tasyāḥ, N paṭakāvaca.

9. In T after 12. — 9a. M ha for hi. — 9b. NT mātā. Nd sutā mitam. — 9c. QT pra for ca. — 9d. M svapatim. N yā, Nd tu. V na ca for na, Nd pra.

10. Q om. — 10a. N ati, Nd ādhyā. VJ bandhuçatā, N bandhurati. — 10b. J putrāiç ca sam-; NNd putra-; N gañair. — 10cd. M om. — 10c. NT bhojyā, Nd nocçā, for çocyā. — 11. M om. — 11a. N mālāis. Nd ca dhūpaç ca, for ta° dhū°.

12. M om a–b. — 12a. T sā, Q sa, for nā. VJ vidyate, T pādyate. — 12b. Q sa for nā. JN 'cakrī, V °kre. NT yāti vāi for vartate. — 12c. Q sa for nā. — 12d. N bandhugañair yutā. — 13b. Nd vyādhiko.

14. Q om. — 14a. V bhartuḥ. — 14bc. VJ om. — 14c. Nd nāthasamo svāmī. — 14d. MNND samā kṛtiḥ, T samah priyaḥ. — 15. Q om. — 15c. M dhanyās tā. — 15d. J bhartragre mriyate hi yā.

15.3. TNd citim, N citam. MT viracayya. — 15.5. N samdhyā (om dikam), VTNd om -kam. — 15.6. NTNdQ °kumārāir. — 15.8. MNQ madhupa (for °kara), Nd bhramara. — 15.9. JQ nikuramba, V nikaramba. On ādeça, see Crit. App. on SR 14.0.11.

15.10. VTND om tam. MNQ āgataṃ, T samīpaṃ gataṃ. — 15.11. JN om rājā . . . gataḥ; Q lacuna. — 15.18. NNDQ sahā-yārtham. — 15.22. T muktā, NDJ muktā. — 15.31. MNdTQ tvaṃ paranārisahodaraḥ. (The following vocatives are kept in MNdQ; T reads 15.32 °kalpataruḥ, and om vikramabhūpāla.) — 15.34. JTND tasmin(n). Q TND samaye.

16b. VJNQ madhugandha°. M labdha, Nd puṣpa. J madhupāir. V dūram°, M dhāram°, NNDQ dhārā°, T dhāuran° (read so? not recorded in lexx.), J saṃgobhitāḥ. MNd °dharā. — 16c. Q pravandha for prapañca, J ca vāi(!), TND (also T') ratham ca. NQ puṇyāṅ°. — 16d. T hy etad vi°. V tvaṭ for tat, J gṛi. N pāṇdurāt, Nd pāṇ-dunā. NND preṣitaḥ. — 16.5. VQ om line. Colophon: Q inserts title. V triṇṇāky°, MNNDT triṇṇādhiky°.

#### METRICAL RECENSION OF 30

Texts: DvGr (2)

The chief peculiarity of Dn's version is a passage in which the juggler, after the conclusion of his performance, gives the king a list of the sixty-four arts (kalā); the list is quite different from that given in the Petersburg Lexicon.

5. Mss. āudāryaṃ guṇagumbhitam.  
13. Dv samarcate. Gr saṃsāre. — 15. Dv om. — 16. Gr saṃphalyaṃ. Dv °saṃma-teḥ. — 17. Gr tathāi °va hi mayā. — 19. Dv dhīra.  
21. Dv taramaṇḍalaṃ. — 23. Dv prapāsa. Dv pān-tiḥ, Gr paktiḥ. Dv dane for vane. — 27. Dv avareḡva°. Dv saṃ for sa. — 29. Gr tasyā for yasyā. — 31. Mss. °patiḥ.  
33. Gr rañjitaṃ. Dv prajam. — 34. Dv manyante. — 38. Gr dūṣitaṃ for dūrato; and in Dv ṣi was first written for ra! — 39. Dv kayo nā °yuṣām.  
42. Dv °tisamhr̥ṣṭo. — 45. Dv ca for tu.  
51. Dv tadā °py. — 52. Gr dadāu. — 53. Dv ahaṃ sādhanasāmagrīm. — 54. Dv atha nāi °vū. — 57. Dv °kliptā°, Gr °kuptā°. — 59. Dv ramaṇi-sadṛḡapriyaḥ.  
61. Mss. purastutasamācārāu. — 64. Mss. paryaṭāmi ha. — 69. Gr asya cin na ca te kīryaṃ. Dv mahiṣākhyāṃ. — 70. Dv ca for tu.  
71. Gr tvadantikaṃ. Gr nyadhikṣipāḥ. —

74. Gr mahāpalāḥ for mahān ayam. — 75. Gr hatvāi °naṃ. Dv mārayāmunā. — 76. Dv °nam athaḡ cāi °naṃ pā°. — 77. Dv °nukṛito.  
82. Dv pratikṣyeta. — 86. Dv carayitvā. Gr tathā °trāi °vaṃ dhanāiḡ citām(?) for second half line.  
92. Dv sargodyanta, Gr svargodanta. — 94. Gr antreva. — 95. Dv kuddhām for rud-dhām (a new word for "wife"). Dv samā-niya. Dv nivatsyāmī, Gr rivatsy°. — 96. Dv nivedya vegataḥ prāpto nṛpate bhavadantikaṃ. — 98. Dv udbhūtavismayaḥ. — 100. Gr saṃ for sā. Gr sā saty for sahe °ty.  
101. Gr corrupt: °kenāntim(?) saheyam sā praveḡikā. — 103. Gr abhiyuktos sabhā-ṣitam. — 107. Gr °vacārya ca. — 108. Gr tathyāi °va.  
111. Dv avijñāya°. Gr °yātārthe. Dv param āgate. — 117. Gr eva-sare. Gr mahat for dhanam. — 118. Gr kāruko °pi, Dv kārūniko (om °pi). I guess a word kāraka (not recorded; or perhaps kārīka?), from kara, tax, "having to do with taxes," that is, a revenue-collector. — 119. Dv triṇavatiṃ. Mss. tulām; Dn kulām (lines 119-122 are also found in Dn). — 120. DnGr madhu for mada. Gr nīla, Dn gandha (with SR). Gr madhupām.  
121. Dv triḡatiḥ, Dn text, Gr triḡataṃ. Dn °caturā paḡyā °ñgana°. — 122. Dn svikṛtya māṃ pālāyaḥ! for tad°. (In Dn the vs is spoken by the ambassadors who bring the tribute.) Dv °rpayet. — 123. Dv tad āud°. Colophon: Gr adds title.
- BRIEF RECENSION OF 30
- Texts: ObCL (3). In first part also Z. Occasionally SOa
- S has several fragments of this text mingled with that of JR.
- 0.1. Text Z; CLOb as usual. — 0.2. Z om rājāḥ sam° eko. LZ māṃ eko. — 0.3. Ob om sādhanā; L sādhayām, C sādhanām; CL om māyām; Z sādhanayām (om syllable mā). ZOb nikrāntaḥ. — 0.4. C saṃha for sahitaḥ. ZC kīmannāmā; Ob text, L om. Z rāja-.  
0.5. Z janaḥ, C jana, for nija; Oa with text. C vikramārka. — 0.6. Z ārabdham. Ob tām for tvām, Z tv, C text, L lacuna. C inserts ahaṃ before preṣito. Ob om tarhi



Z sähāyyamāyā, C sähāyāham, L sähājye, Ob sahāyam, Oa sähāyē. — 0.7. C om tarhi. C āgacchāmi, Z yāmi, Ob āyāni. L om tvayā, C tvaṁ.

0.8. C rakṣaya. Z om aham . . . āyāmi; C °sameṣyāmi iti; Oa with text. Ob utpatya, Z text, L ayuddha, C (only) ud, Oa uktvā. — 0.9. Z om gagane; L after °kārāḥ; Oa with text. — 0.9–10. L om ayam . . . jahi; Z has only ayam grhñithaḥ; C om one grhīṣva; ObOa text; S imam imam grhīṣva tāvad jahi jahi. The dubious form grhīṣva (Whitney, Root-book, “B.”) seems well attested.

0.10. Ob kṣaṇāikāt, Z kṣaṇa-mātrāt, CL text. Z prahāro. Z jarjarā, L °ra. L deham. L ekaṁ, Z om. — 0.11. CL patitam, Z pātitaḥ. C om tayā. Z bhañitaḥ.

0.12. Z vahni praveṣyanti, and from this point Z has lacuna up to Story 31, line 0.5. C citavati, L cintitavati. — 0.14. C nama-skṛtyo °ktavān. — 0.15. ObOa devadāitya-yor yu°. — 0.17. ObC tūṣṇi, LOa text. C bhūtaḥ, Oa sthitaḥ. — 0.18. C katham for kim.

0.20. Ob om idam; S with text. Here Oa puts into the mouth of the juggler a vs, Ind.Spr.2868 (c, parāis tu pari°), upon hearing which the king starts to cut his own throat. Ob bhavati for jātam, and then inserts: atro °dvegaḥ na samdehaḥ, asya kimcit dūṣaṇam na hi. — 0.21. C tāval for tava.

1. L pratika. SOa with text, but Oa om ab except the word aṣṭāu. — 1b. Ob krodhāvahāḥ. — 1c. ObOa ayutam for triṣatam. — 1d. Oa dattam for daṇḍe. C pāndru, ObOa text, S pāṇḍya with JR etc. CS vāitalikāyā. C °pyatām. — 1.1. C om rājann.

Colophon: L iti vikramārkadhārākame(!) somakāntamañimaye siñhāsane. Ob ekonatriṅcatamī. C triṅcat; L text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 30

Texts: PGÇORHKF (8). Y in part. Y is fragmentary and corrupt.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.6. POK om rājānam. — 0.7. ÇR lacuna from yadi thru vikṣyamāṇo (end of line 9) — 0.12. OY nirikṣyamāṇo (Y °kṣitaḥ), ÇRH ikṣya°, K om, PGF text.

1. KYF om. — 1a. O sohai, R mohei. Ç

muhāvī, R muhāveraṁ, GH text (long ī, metr. gr.), PO °vei. — 1b. R tava bhuñjanto; O °jam vo. The form is misunderstood by Weber; it = Skt. upabhuñja(n)-tas, acc. pl., and is a relic of the cons. decl.

1c. ÇR essā, H sā. O uṇam for puṇa. — 1d. ÇR asaṁsaggā. G vinadei, ÇR vijjaḍai (C °ḍui), H nivadei, O vinadei, P text. I am unable to find this word in Hāla v. 76, to which Weber refers. I construe it (doubtfully) as from a caus. of nad with vi.

2. KYF om. I think Weber was utterly wrong in his construction of this vs (in which to be sure he himself expresses no confidence). — 2a. H itthiya, O ittham, R itthamta, Ç ittham u, P itthi, G itthina. G jānai, O janāna, Ç jāna.

2b. R ṇa. Ç kaiā, R kaia, O kathā; on kaiyā = kadā see Cowell's Vocabulary. ÇOR neyala°. — 2c. ÇR sarasesu. P tānu, H vāni. Ç cijjhai, R cijjai, others dijjai.

2.1. ÇHY °mukhas, R lacuna, F °mukham. OF tvām prārthayāmi. — 2.3. POR °kāraṇam; KY yuddham, and om kar°. — 2.4. PG °nidhinā. — 2.5. ÇROYF om sa. — 2.6. ÇRF yodhānām (om spardhā). — 2.7. ÇOR tato for punar. ÇRK om çiraḥ; om ca. — 2.9. GOYF praviṣāmi. — 2.12. OKYF tvam for tat, H om. — 2.16. ÇR tr viṣādām mā, PKH tr kuru viṣādām; GOYF text.

3a. ÇR muktāmañinām. H tulām. — 3b. OKHYF madhugandha°. Ç matta for lubdha. PKHF madhupa, G °paḥ. G krodhād dharā, P krodhoddharāḥ. — 3c. KY aṣvānām ayutam prapañcacaturam vār° (cf. ObOa of BR). ÇR °pañcitavapur, F °pañcavaturā. — 3d. K daṇḍye, Ç daṇḍāt, R daṇḍyāt, F daṇḍyam. F pāṇḍu°. ÇROY vāitalikāyā. F °rpitaḥ, O °rpayāt.

Colophon: title as usual. ÇR triṅci, OK triṅcati, H triṅcatamī, Y triṅcattamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 31

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.5. NNdQ kurvati saty. — 1. J om. My collated. — 1a. T grīgo dadātu bhagavān. N puṣṭyā, Nd puṣṇā(d), Q viṣṇu, My dad-yāt. — 1b. V ca for vah. V samāhitaḥ, M samāhitaḥ. — 1c. N tvad for yad. MVQ bhakti, My baktim(so!). NTNdQ çukatām, M çrkatām, V çuklatām, My text.

2. JN om. — 2a. Nd dhyāyamdhyāyam upe°. — 2b. VQ yasyā for paçyā. çarāturaṁ, so MT; Nd daçāturaṁ, Q gatāturaṁ, V turaṅgavā. V jīnam! VT amuṁ. T rakṣa prabho tvaṁ na cet, for trātā°. Nd 'si for 'pi.
- 2c. T tvatto 'si ko 'nyah. M stuto for kuto. — 2d. MNd sthāiryam, Q dhāiryam, for ser°; T ity evaṁ savadhūjanāir abhi°. MNdQ māna for māra. Q dāivo. MNdQ janah.
- After 2 (in N, after 1), TN insert two other vss (in N, in reverse order): yaccāpagā (N °papo) çris sadanaṁ surāṇāṁ, yanmandurāpadmabhuvō mukhāni: yattūnir (N °tūnam) ambhodharapānabhūmiḥ, devas sa bhūyād bhavatāṁ çivāya.(1) ekaṁ dhyānanimīlanāṁ mukulitāṁ cakṣur — dvitīyaṁ punah, pārvatīyā vadanāmbuḥje madalasadbhṛṅgāyitaṁ yasya vāi (N °buje stanataṭe 'bhyaṅgānibhāpālasam): anyad dūravikṣṭacāpamadane (N vadana) krodhānaloddipitaṁ, çambhor maṅgaladaṁ (N bhirvanavasam) samād(h)isamaye netratrayaṁ pātu vah.(2)
- 2.3. VJT om mahā, before çmaçāne. — 2.17. MNQ bhaṅgaṁ for (Nd) bhagnaṁ, VJ om, T phalitaṁ. — 2.22. VJN °raṇyam for vanam. — 2.25. VQMNd om yāvad. — 2.26. VJNd mama for amum. — 2.29. M nirdhātayām āsa; JT nirvāsaitum ādideça, (T °tuṁ yatate sma). — 2.31. M nirdhātayate, J nirvāsaniyaḥ, T nirvāsaiṣyasi. — 2.33. NNdT buddhimatā puruṣeṇa. VJNd brahmadvēso.
- 3a. V bhakṣayat. — 3c. MJ nindyed, Nd ninded. M °brndam ca.
- 3.2. After jātaḥ, VJ insert: nṛpasya kṛkalāsattvam (J °lācatvam), indrasya dāridryayogaḥ, nahuṣasya mahoragatvam, svayaṁ saṁpanno 'pi pūjyān na tiraskuryāt.
- 4a. Nd °pada. N °padārūḍhaḥ. T prāptaṁ. — 4b. T pūjyam. — 4c. V nahuṣe. J sarpatāṁ. Q prāpya. — 4d. Q cyutaḥ pūjyāva°. T °mānataḥ, N °māne 'taḥ.
5. J om. — 5a. V mā 'va°, T nāma man°. — 5b. Nd trilokāḥ svarga-pū°. T °eçvara°, N °aiçvaraḥ°. — 5c. N ca for te. — 5d. Nd dānamānāt tadā 'dhvare.
6. NNdQ om. — 6a. T °bhakṣa-guṇi! — 6b. J ca for sa. — 6c. VT kṣayī, M kṣayā. M cā 'pyāyate, T ca sa kṛtaç. — 6d. T ko naçyed viprakopanaṭ. J prakopya tān.
7. NQ om. — 7a. Nd samīro vahate 'tyantaṁ. MT yathā (T yatas) somaṁ for yaddha°. M na dānam te for sadā 'çna°. — 7d. Nd na vahante 'dhikaṁ. MJ ko. J bhavet adhikas.
8. QNd om. — 8a. V yāi. VNT surāḥ. MNVT sarve. — 8b. MNVT manuṣyāç. — 8c. M NT °vratadhanā. — 8d. J tāns for kas. MN jayati, J viprān. V mā 'rca°, J samarcayet. — 9. JNd om. — 9b. MT vindhyo yāiç (T yāir). TNQ vi for ca. N nipātitaḥ. — 9c. MN prṣṭāḥ, T puṣṭāḥ.
10. J om. — 10a. VMNd yam, Q tam. N evaṁ, V eta. Nd jīvam; V devatām icched. — 10b. Nd dhārābhir dhānam avyayam. — 10c. Nd sarvayatnena saṁpūjya. M prasannena for prayā°. — 10d. MNd saṁtoṣayata, VNQ °ti. V ced, Q ya, T sa. Q dvijam, V budhaḥ. — 10.1. NNdQ om svayam.
11. J tr b and c. — 11b. MNdT tathā. T mām. — 11c. NdQ °gnidagdho. — 11d. J sada for na cā. — 12a. M yaç cā 'ham sada-pāyebhyo. hy, only in T. — 12c. T tena pūjyā dvijaḥ samyag. M pūjyam for viprah. — 12d. Nd yena tuṣṭā.
- 12.2. VNJ om eva. MNNdQ om sa. — 12.4. mama kāraṇād, so VJ; TN mamā 'parādhād (T asmadapa°), Q mama varāta, M °māraṇād, Nd °vākyaḍ. — 12.9. MNNdT ājagāma. — 12.12. MNNd dṛṣṭi for buddhi. kalā, so Nd V; J om; MQ kathā, N kathādi, T dārḍhyakathāgrahaṇa. — 12.16. bhaṇiṣyati, so Q; MVNdJ bhaviṣyati, N bhaṇati, T variṣyati (read vad°). — 12.18. VJT namro bhaviṣyasi. — 12.25. MTQ tr praṇāmaḥ kadāpi; Nd lacuna. — 12.27. MNJQ om iti.
- 12.28. aham: from this point, Q no longer goes with text. Its archetype evidently broke off here. The end of Story 31 has been filled in with a verbally quite different version (about the same in general sense), including this vs: yānti mārge pravṛttasya paçavo 'pi sahāyatām: apantḥanaṁ pravṛttasya sodarā (read °ro) 'pi vimuñcati.
- Q's Colophon: iti vikramārkacarite vikramasya aṣṭamahāsiddhiprāptikathanam nāma ekatriṅçopākhyānam. Here Q ends, with a formulaic siglum, as if it were the end of the whole work.

12.32. tato, so M; T tadā, J atha, VNNd om. — 12.34. MTNnd prasanno jāto 'si. VJ om amum . . . samuddhara. — 12.36. VJ om yoginam uddhṛtya, and om tasmāi . . . dattvā (in next line).

Colophon: MTNnd °triṇṇādāky°, V °triṇṇāky°.

#### METRICAL RECENSION OF 31

Texts: DvGr (2); from 53, also Dn

Dn's account of the first part of this story shows most obviously that it is secondary; for it contains not a word about Vikrama and the ascetic and the vetāla, but begins with a description of the city of King Vicārapara — that is, in the interpolated story! Thus the conclusion of the vetāla-story, in which Dn agrees with the others, hangs in mid-air, without a beginning.

4. The construction is to say the least forced; it seems to say "take your pleasure in mounting the throne," but rocaṇya should take the acc. The text may be wrong; Gr om from rocaṇya thru varārohe (in line 6). After 4, Dv erroneously inserts 8, repeating it later at its proper place.

11. Dv sarvāṅga. — 12. Dv ivā 'garaḥ. — 14. Perhaps read dadṛce? Mss. phāle. — 16. ṇucikābhiḥ, so Dv (adj., = ṇuci?); Gr gucchaḥ kābhiḥ.

25. Dv ṇim for kim. — 26. Dv bhetāla, and so regularly below.

34. Gr mandakṣubhita°. — 35. Dv adhikṣudhita°. — 36. Dv °saṅghātām. — 37. Gr sarala for panasa. Dv kapa for kaṣa. I can make nothing out of the last part of this line. — 39. Mss. gaganam gaganasyā 'pi. — 40. Mss. mṛtyur mṛtyor.

43. Gr cāi 'va for vidyām. — 44. Mss. ṇin-ṇupā°. — 47. Dv aparāi 'va (read so?). — 48. Dv viṇṇāntarāma-vi°. Gr bhūmigar°. — 49. Mss. ratiṇṇāntā. — 50. Gr kāndāre for kādambāḥ. Mss. pakṣi°.

51. Gr pāurastrī. Gr °bimbakāiḥ. — 52. Supply pramodayati with viyannadī. Dv viyannavi. — 53. Here Dn joins again with our text. Dn valibhid ma°. — 54. Dn vithiṣu. Dv 'dvejate, Dn 'dyuṇjate. — 55. Dv purim. Dv tasyā, Gr nasyām. — 56. DnDv ākhyo vi°. — 57-8. DvGr om.

61. Gr sam for sa. — 62. DvGr viṣayānām for vya°. — 63. Dn mānsarakta°. — 65. Dv

vidruma°. — 66. Dn dūram, Dv mārām, for dūra. — 67. Gr sāraṅgaḥ, Dv °ga. Gr gatas. Dn sati for tadā. — 68. Dn °rambh-asaṁrambho. — 70. Gr tvanād, Dv dha-nād.

71. Gr kṛtamadhya°. — 72. Dv acodata, Dn uvāca tam. — 76. All mss. grhītum. — 77. Dn mudāt.

83. Dn dharmās°. — 84. Dn sadurmateḥ. — 85. Gr kumāradrṣto for 1st half line. — 88. Gr °drohaḥ. Gr kṛtaḥ, Dv °tam. — 90. Gr ṇravaso, Dv °soḥ. (As Dv's variant indicates, we might understand ṇravas = "ear," a meaning given to it in native lexicons.)

92. Dn rājā for ājñā. Dv kṛta°. Dn °vādinam. — 93. Gr niṣkāsayaty. Dv °piḍinam. — 94. DvGr nirdarṇanam. — 95. Dn gav-ye-yam. — 96. Dn °praṇāsanī. — 97. Dn gataṇṇī. Dv gaṇikān. — 98. Gr tr gatāyuṇ ca gataṇṇī.

103. Gr parikṣitā. Dn sarvāiḥ for prāptaḥ. — 104. Dv krodho, Gr sneho, for droho. — 105. Dn kṛtaḥ. — 106. DvGr asmān. — 109. Gr °vartanā.

113. Dn sutavān so 'pi vā 'na hi, for 2nd half line. — 114. Dv nāuḍhavyāu for so°. Dn mantur. Gr eka. — 117. DvGr tasyā 'jñām for sacivām. — 118. Dn °devam. Gr tam udyo°. — 119. Dn °tanteḥ.

121. Gr vidhāyā. Dv 'smi. — 122. Dn mahārāja. — 126. DvGr mataḥ. — 129. Gr eva for ekām. — 130. Dn ānītavāmuna.

132. Gr °siddhim, Dv °dhi. Dv °vivasvataḥ. — 133. Dv °ṇaline, Dn °ṇalinim. — 134. Dn kathayāmi 'ti.

Colophon: DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 31

Texts: ObCL (3). Also Z from 0.5. Occasionally Oa

0.1. Ob triṇṇatikā for punaḥ; CL as usual om punaḥ . . . 'ktam. — 0.2. Ob rājā vikramārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ, C rājā after kurvati (for kurvann). L kurvati satī; ObOa text. Ob yadi tuṣṭam for yad iṣṭam. Ob yāsyatām, C vācyatām, L text.

0.4. Mss. tūṣṇibhūya (Ob °babhūva). CObOa vāitālā°, here and below (also Z below). L vāitālo (otherwise vet°). C bhāṣayati. — 0.5. C mayāyam for upā°. Z begins again with tadā.

0.6. ZC om *vārān*. Z inserts *upagata* before *gatāḡ*. Ob *vivādaṃ*. COB om *na*. Ob *bhavati* for *yāti*. Z *suṣṭo* (read *tu*) for *prasanno*. — 0.7. Ob inserts *atra* before *rājñe*. ZL *ākārite*. ObC *āgacchati*, Z *āgacchasi*; ObCZ om *iti*; L text. — 0.9. C om *putri . . . rājann*. Z tr *yasyāu 'dāryaṃ*. Colophon: L *iti somakāntimaṇima(ye siñ)* *hāsane* etc. Z as usual. Ob *triṅṇatamī*; C *°triṅṇat*, Z *°ṇatamī*, L text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 32

Texts: MNNDTVJMy (7)

0.3. After *'nyaḥ*, TN insert the regular question by Bhoja. NdT *vikramārkasya*, M *vikramādityasya*. — 0.4. VJ *°mayena*, Nd om. — 0.5. N *yas tad*, J *yo 'pi*, for *yas tv*. *ṇakam*, so TNdMy; M *ṇa* (only); V *ṇāṇkam*, NJ *ṇāṇkam*.

0.6. MT *'tma*, N *tat*, for *'tmanah*. *ṇakam*, so TNdMy; VM *ṇāṇkam*, J *ṇāṇkam*, N *kana-kam*. VNdMy *pravartayat*, MN *pravartayan*, T *avartayat*, J text. Here T inserts *bhūmaṇḍale*. *ṇako*, so MVTNdMy; J om; N *ṇāṇko*. (J also om *nāma*.)

As to this word *ṇaka*: this much is clear, that it is used with punning intent. As applied to Vikrama, in the phrase *ṇako nāma*, the word can only mean one of two things: (1) a member of the famous semi-barbarian race called "Sacaē" or "Scythians," now generally Sakas; or (2) *ṇālivāhana* (*Sātavāhana* etc.), the reputed founder of the "ṇaka" or "Saka" era, who is fabled to have received this appellation because he achieved a victory over the barbarian "ṇakas."

But there is undoubtedly a double entente in the use of this word here; the root *ṇak* is played upon, as if *ṇaka* meant "strong one." So in the two preceding uses of the word, in which it is said that he put down (abolished) the *ṇaka* of others and extended his own *ṇaka*; it seems clear that — at least in a secondary or punning sense — it means "power." It is also at least possible that it is felt as meaning (secondarily?) "era," a meaning which the word is said to have inscripturally (doubtless merely an extension from its use as the name of the specific *ṇaka*-era). In that case we should understand the phrase as meaning "abolishing

the power (era) of others, he extended (established) his own power (era)." This would of course refer to the Vikrama era; see my Introduction, vol. 26, Part V.

In BR 32.0.4, we have the same word (as a common noun, not an epithet of V.), presumably used in the same way, and indicating that the common original had something of the sort at this place.

0.6, end. NdJ *bhūmaṇḍale*. — 0.7. TMy *va-gikaraṇaṃ*. — 0.9. T *kṛtam* for *kāritam*; J *prṭhivī pālītā*; others text. JMy *vikramasadrṇo*, V *vikrame sa*. — 0.11. J om *sattv* . . . *°dayo*. NNdT *°ādi-gu*.

Colophon: Nd *iti ṇivikramārkacaritre* etc. T *iti vikramārkacaritre siñhāsanasopānas-thasālabbhañjikāproktopākhyāne dvātriṅṇa-dākhyānaṃ samāptam āsit*. MV *°triṅṇā-khy*, N *°triṅṇattamopākhy*.

#### BRIEF RECENSION OF 32

Texts: ZOCL (5). Oa in part

S contains 0.2-5 imbedded in its Conclusion; its Story 32 follows JR.

0.1. Z text; ObCL as usual. — 0.2. Z om *paropa . . . rakṣati*. — 0.3. Ob inserts *tadā* before *prṭhivī*. CL *prṭhivīm*, Oa *prṭhivī*, ZOBS text. ZOa *bhoktā*; CLOB *bhuktā*, S text. Z inserts *tasya* before *ṇāryaṃ*.

0.4. Z om *ṇakaḥ . . . kṛtaḥ*; Ob *ṇakraḥ*, L *ṇakaḥ*, C *ṇakaḥ-ṇakaḥ*, S *ṇakaḥ* after *sarvatra*. See note on SR 32.0.6. Ob *ṇaktitaḥ* for *kṛtaḥ*. Ob om *sarvā*; C *sarvaḥ*. S *prṭhivī hy*, Z *prṭhavi*, Ob *prṭhvim*, C *prṭhivyām*, L text. S *anṇā kṛtā*, and Z inserts this before *anārtā*; C *anārttaḥ kṛtaḥ*.

0.4, near end: C *dāinyadeṇāntarā dāridrāu gatāu*; L om all this; S *dāinyam dāridraṃ ca deṇāntare gatam*; ZOBS text. — 0.6. CL om *rājann*. CL tr *yasyāu 'dāryaṃ*.

Colophon: L *iti somakāntimaṇimaye siñhāsane* etc. C *dvātriṅṇat*; L text; Ob *ekatriṅṇatikā*; Z *iti siñhāsana-kathā ekatriṅṇatamī* (sol).

#### SOUTHERN RECENSION OF 33

Texts: MNNDTVJ (6). In part My

0.1. After *api* J inserts *dvātriṅṇat*, T *ca kācana*, V *rājā yadā siñhāsane samupaviṇṇati tadā 'nyā*. NNd *bhojarājāṃ prati kācit puttalikā*. — 0.2. MNd *tatsamāno* for *tathāvidhaḥ*, NT *tatsamo*. MTNd om *na*.

- 0.4. MNND om rājā. VJT om 'smin. — 0.5. VJ pāpakṣayo. — 0.9. MTV tr asmākam (V asmin!) after pratyekam.
- 0.10–17: Names of the 32 Statuettes: numerals not in MNNDT. 1, VJ miṣṛakeṇi. 5, VJ sudati. 6, V anaṅgajayā, J anaṅganayanā, Nd mṛdumatī. 9, Nd °kālīkā, VJ °kalīkā, M kāmākākārikā. 10, VJ caṇḍikā. 12, J prajñāvati, V prabhāvati. From this point, the names in VJ become wholly different from those of the other mss. and of our text. 16, Nd līlāparasitā. 17, Nd manmathajvalinī. 19, Nd om. 22, Nd °darṇanī. 26, Nd kāmaṇṇarā; unmādinī (two names). 29 and 32, Nd om.
- 0.17–18. For etā etc.: VJ ekadā sinhāsane samupaviṣṭaḥ parame°. My (collated from this point) with text. — 0.19. nyaveṇayat, so TMy; MN nyavelayat, VJ nidadhāu, Nd nyavedayat.
- 0.22–28. For yadā . . . thru iti (in line 28), VJ read: yadā tat sinhāsanaṁ vikrameṇa adhiṣṭhitaṁ tat (J bhūtvā) punaḥ bhojarājahastaṁ (J °hasta) gataṁ bhaviṣyati, tadā sureṇāpārādīnāṁ (J sureṇāpārāp°) bhojarājasaṁvādo bhaviṣyati. tadā (J yadā ca) vikramacaritaṁ bhojarājā crosyati yuṣmābhīḥ (J yuṣmābhyaḥ crosyati tadāi 'va) cāpāvasānaṁ (J °no) prāpya (J bhaviṣyati).
- 0.24. MT om tat sinhāsanaṁ. — 0.25. MN bhavati for the 1st bhaviṣyati. — 0.26. MNND om sa. — 0.27. saṁvādaṁ, so NdMy (and cf. VJ above); MN vādaṁ, T salāpaṁ.
- 0.28. My tadā cāpavimokṣaḥ. iti kathāṁ kathayat. — And with this ends the ms. My! — Nd tadā cāpān muktāḥ bhaviṣyanti. iti pārvatyā uktam. — See above for VJ. — MNT read with text, except M prāpyeti, T prāpyate iti, N prāp-? (ms. is damaged here).
- 0.28. near end. J om tarhi . . . dattvā (in line 36). — For tarhi . . . smaḥ (in next line), V reads tato 'ntarhitavatyo tatprasādāt bhaviṣyatha.
- 0.29. T bhojeno 'ktam, V bhojarājeno 'ktam. — V mama kimapi nyāyataḥ (!), cṛutam idam astu, idam mama caritaṁ (and om all thru caritaṁ, in line 31).
- 0.31. T etac for vikramārka (cf. V, last note). cṛvanti, only T; MNNDV crosyanti. Nd paṭhayanti for katha°, T likhanti.
- 0.32. For (M) prāudhatva, V prāudhi, NT prāudha, Nd prāudhatvaṁ. NND om pratāpa. V om kīrti. VN dayā for dhāirya, Nd om. Nd āudāryāni, T °yādiguṇāḥ, V udāyaguṇā! TN pravardh°; T °dhan-tām, Nd syuḥ, V tiṣṭhantu.
- 0.32, end. etac . . . tiṣṭhatu (in next line), so MT (T mahīmaṇḍale); Nd om; NV corrupt, but seem to go back to same original.
- 0.33. Nd om crotṛṇāṁ . . . ḍākinī (in next line).
- 0.34. V om cākinī . . . māri. T dhākinī. Nd ari for māri, M cora-māri, N māraṇa, T text. V °rākṣasasthāvarajaṅgamādibha-yaṁ viṣaṁ ca naṇyatu (for . . . na syāt). MNND mā 'stu, NT text. VMND om teṣāṁ.
- 0.35. NdV om sarpā° . . . syāt. T has a long list of vermin and beasts instead of sarpādibhyo. — T iti prārthitās sālabbhaṅjikās for puttalik° . . . tat (in next line). VND bho rājan.
- 0.36. V pāralokaṁgarīntāstu (!) for tvayā . . . dattvā. VJ sakācād (J atha rājñāḥ sakācād) anujñāṁ grhītvā puttalikāḥ (V om), for tāḥ sarvāḥ.
- 0.37. VJT svasthānaṁ. VJ jagmuḥ. Nd 'smin, T tat, VJ tasya. MT sinhāsanaṁ, VJ °nasyo 'pari. For vicitra° . . . nidhāya (in line 39), VJ mahad (J om) devālayaṁ kārayitvā tatra devyā aṣṭadale umāmaheṇvaram pratiṣṭhāpya. NND om vicitra-hātakānargha.
- 0.38. M om nava. NND khacite, M °taṁ. sthāpīte, so Nd; N sthite sati, M paristhāpya (so!), T saṁsthāpya (cf. VJ above). T parameṇvaram.
- 0.39. N ṣoḍaṇpacārapūjair. VJ add prati-dinaṁ before ṣoḍaṇ°, and T after ca. VJ maheṇvārī for devaṁ. VJ om ca. M cā 'pūjayat; N ca prapūjayat, Nd ca pūjayitvā; T saṁpūjya for pūjayan; VJ text.
- 0.39, end. VJ varṇācramadharmaniratān lokān; M °crameṇāc, T °crameṇāc, Nd °cramaṁ. — 0.40. VJ om ca svadharmena. VJ ūrvīm. — 0.41. VJ tato devatāpūjanena stutyā ca gaurī parama°.
- Colophon: J om. — V iti crikalidāsakṛtaṁ vikramādityacaritaṁ dvā° samāptam. — Nd iti umāmaheṇvaramsaṁvāde vikramārka-carite dvā° . . . °naṁ; iti crikvikramārkacaritaṁ saṁpūrṇam. — M as text except °putrikā°. — T iti dvātriṅcātsālabbhaṅjikā-

proktaṁ grīvikramārka mahārājā dhirājaca-  
ritraṁ samāptam āsit. — N iti vikramārka-  
carite puttalikopākhyāne samāptam idaṁ  
puttalikopākhyānam.

**METRICAL RECENSION OF 33**

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpālo for bhūloke. Dv °cekharah. —
3. Gr sa tvaṁ. — 6. Dn yathāsukham. —
7. Dv yathā for jayā. — 8. Gr candravatī  
(for ce 'ndu°) hariddhyānā cakapriyā. — 9.  
Dn soma° for bodha°.
11. Gr bhogavatī. — 12. Gr atipriyā . . . pad-  
makanyakā. — 13. Gr kapisvarā. Dv sma-  
raḥivanī. — 15. Gr pāricārikāḥ. — 17. Gr  
°sīnhāsane. — 18. Gr tadā. Gr om 2d half  
line and all thru 1st half of line 21. Dn  
buddhabhāvā. — 20. Dn dūtīkāḥ kṣipram  
evā 'dya for 1st half line. Dv bhavataḥ.
21. Dv manuṣyavāg. — 23. Dv ucyate for  
ūritam. — 24. Dv viduse for ucyate. — 25.  
Dn °pratibaddhas, Gr kālāḥ sadyas. — 26. Gr  
asmākaṁ. Gr °yuktasiddhaye, Dv °yat-  
tanūbhṛtāḥ. — 27. Dv om. — 28. Gr uk-  
teḥ. — 30. Dv °creyo labhāmy aham.
34. Gr abhidhāyā 'bhavan. — 35. Dv upu-  
yuvān. — 36. Dv ekam for enām.

Colophon: First line: Dv om vikra . . . rite.  
Dn dvātriṅgatsālabbhañjikāyām. Dv dvā-  
triṅgi kathā sāmṣpūrṇā. Second line only in  
Dn.

**BRIEF RECENSION OF 33**

Texts: ZObCL (4). Z stops in 1.7. In  
part, S; occasionally Oa  
S has the first part (to 1.1) imbedded in its  
(JR) conclusion.

- 0.1. For evaṁ . . . kathitam, Ob dvātriṅcati-  
kāputrikayā uktam. Z om evaṁ. Z dvā-  
triṅcat, L dvātriṅgādi, C text. Ob vikra-  
mārkaśya. — 0.2. ZL bhavati. Ob sāmā-  
nyo na bhavasi, for devāṅgaḥ (text ZCS; L  
blank space in ms.).
- 0.2, end. The words uktaṁ ca and vs 1 and  
tato . . . devāṅgaṁ (in 1.1) are found only  
in LS; probably the omission in the others  
is due to accidental skipping from devāṅgaḥ  
to devāṅgaṁ.
1. There are no variants for the vs. — 1.1. S  
has ato for tato. Z om vayaṁ. COB sma,  
ZLOa om. — 1.2. Z om rājñā. — 1.3. Z tr  
sarvāḥ pārv°. — 1.4. ObC tr vayaṁ taṁ.

L °lāṣāmaḥ, C °lakhyāmaḥ, Ob °lakṣyāmaḥ.  
C om tad. Z bhāvānyā, C om, L kṛtvānyā.

- 1.5. C bhavitāraḥ, Z bhavitryaḥ, L bhavataḥ,  
Ob text (but °sthah). Z cāptāḥ. C °lokesu.  
— 1.6. ObL caritaṁ. Z °rājñā 'jñe ! Ob  
adds yūyaṁ after °gre. L vadiṣyataḥ,  
Ob text, C nivedayīṣyatha, Z vikramājñā-  
payīṣyatha.
- 1.7. CL tadā cāpān mo°; ZObOa text. — Z  
cāpamuktāḥ for °mokṣaḥ; and with this  
word the ms. Z stops abruptly, without even  
a colophon (tho a later hand has written in:  
iti sīnhāsanaḥ sāmṣpūrṇā 32mī sāmṣpūr-  
ṇam ! !).
- 1.8. COB sma. C bhojarājeno 'ktam. — 1.10.  
L om mano. C °pūrvam. L ākarnayati  
kathayati vā; C text; Ob crosyati; Oa  
cṛnoti. Ob sa dhāirya for tasyāi 'cvara; C  
tadvīrya; L text. L om cāurya. CL  
prāudha.
- 1.11. L adds cala after pāutra. Ob °vijaya-  
vādi, C vijayavādās tasya, L vijayatā. C  
bhaviṣyanti. Mss. (ObCL) tuṣṇī-. — 1.12.  
Ob bhojarāje, CL °rājena. L pārvatīpara-  
meṣvaraṁ for gaurīciv°. — 1.13. Ob om  
sukhena.

Colophon: Z, see above on line 1.7. Oa om  
sīnhāsana, otherwise text. Ob °cātkaṭhāna-  
kaṁ samāptam. L iti sīnhāsanaḥ sāmṣpūrṇā  
samāptam ! C iti sīnhāsana 32 dvātriṅ-  
gatkathāḥ pāthantya eva svargaṁ gatāḥ  
(!) ; whereupon follows in C its second (JR)  
conclusion (see page 251), whose variants  
on JR 33 are quoted in the next paragraph.

**JAINISTIC RECENSION OF 33**

Texts: PGÇORHFC (8). Occasionally Y;  
Y is very peculiar and largely corrupt.

- 0.1. HCF °putrikā, R °kāḥ. PGR om dvā-  
triṅgatkathābhīḥ; H °kathāni. — 0.2. ÇOR  
°bharanā. — 0.5. CHR prābhuḥ, O ūcuḥ.
- 0.6–12: Names of the 32 Statuettes: Ç om all.  
G has only the first three names here, but  
the others in the introductions to the indi-  
vidual stories. F has the list here, and like-  
wise inserts them marginally in the intro-  
ductions to the stories. I quote only the  
more important variants. In some mss.,  
especially YF, the order varies. — 2, F  
vijayati. 3, O ajitā, Y jayavati. 5, Y  
jyēṣṭhā. 8, OYF jayavati (Y 9, and F mar-  
gin 7). 10, R madanaprabhā. 12, F

- ṛṅgārakā. 14, R suramohinī. 15, H °nidhī, F bhogā, R jaganmohinī, Y ratikā. 17, G suṣamā. 20, R rocanā. 27, H nanda-prabhā (28 in H = text 27). 30, PO devanandā, R surānandā, H devāṅganā.
- 0.12. GÇ om itināmakāḥ; OF °nāmikāḥ, H °nāmāni. OHF om ṛi. — 0.13. PGHF om ca. — 0.14. CRH tr kupitena after puran-dareṇa. ÇORF om duṣṭā, C lacuna. — 0.15. O bhaviṣyatha (om iti); R text; others bhavantv iti (C lacuna).
- 0.16. After sthāpitāḥ, R inserts a speech of Indra to the statues on the sanctity of brah-mans (see Weber, p. 445, note 1), contain-ing two vss: vipraprasādān mama nāma viṣṇur, vipraprasādād ajayo bhavāmi: vi-praprasādād dharaṇīdharo 'haṁ, vipra-prasādād asurān nihanmi. (1; quoted

- from Viṣṇu!) The second vs is SR 31.7 (a, yasya hastena cā 'ṇanti).
- 0.18. ÇORF yathāsthita-. — 0.20. GÇORF om 2d tava; H after vyaṁ. ÇR om kimapi, COF before varam. — 0.23. GÇRF om samācariṣyati. PGF dhṛti, ÇR om. PG kīrti. PG lakṣmī, ÇR om. — 0.25. ÇRY om whole line. C °mekhalām.
- Colophon: COYF iti (YF ṛi-) siṅhāsana (O first hand °ne) dvātriṅcat-(OF °cati) kathā samāptā (Y om). ÇR samāptā ce 'yaṁ siṅhāsanaadvātriṅcikā (Ç adds pūrṇe 'ti bhadram). H °cakāyām kathā sām-pūrṇaṁ samāptā! G °cakāḥ sām-pūrṇāḥ. P °sām-pūrṇā jātā. — After the colophon in PC, but before it in GO (!), are found the two vss quoted in my Introduction, Part IV, "Authorship of the work."

## Variants of the Tales peculiar to single recensions

STORY 32 OF THE METRICAL RECENSION, p. 229

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv samayāt. — 5. Dv mahiyyāt. Gr sāhasāgrahaḥ. — 6. DvGr tādṛṣaṁ prabho. — 8. Dv °data°, Gr °dānta°. Dn °bhāsura. — 10. Dv prayate, Dn prathite.
13. DvGr sāmanta- for saṁmataḥ. — 18. Dn niṣānta°. Gr °jihvālī°. — 19. Gr kañ-cukikoṣṇīśakakṣya°. Dn °kañcitaḥ. — 21. Dv samupāgūḍhe, Gr samuhe gūḍhe. Dn gūḍhe ne°. — 22. Gr ahinādāraṇāud°. — 24. Gr saṁ-buddhvā. — 25. Gr eva for evaṁ. — 27. DvGr vana° for ghana°. Dn tanantas for tarantaḥ (as if from tan, "thunder"). — 28. DvGr sām-vartikās. — 29. Dn tadā-sāraṁ bi°. — 30. Dn maṇḍape ṭipumaṇḍanaḥ.
31. Dn gatvā. Dn pravṛtte pramanā. — 32. Dn kecit for kañcij. — 33. Gr tiṣṭhasi. — 35. Dv vivasāmi. — 37. Dn udavadat, Dv

- udacarāt. — 38. DvGr gāuli, Dn gāuliḥ. DvGr kaṁ. — 40. Dn tataḥ for ṣavaḥ.
42. Gr puruṣaṁ. — 43. Dn nīpikā. — 44. Dv saṁyutām. — 46. Dn nibhaye. — 47. Dn ullola-. — 49. Gr gatas tatra for gatatr°. Gr vāruṇi, Dv sārāṇi. — 50. Dn pratipālyam.
51. Gr pradṛṣtas, Dv prasṛṣtas. DvGr ānayan. — 52. Dv prabhuḥ for punaḥ. — 53. Dv sāmālāṣṭācak°. Gr °kaṁcanam. — 54. Gr nikṣipan. — 55. DvGr maṇṭap°. — 60. Dn °odara°; Dv °bhūṣaṇam.
61. Dv nirvartita°. — 62. Dv mahāsthānīm, Dn °nī. Dn sahāmātyāiḥ. Gr samādadat. — 63. Gr sam-āgantum. All mss. maṇṭape. — 64. nideṣā° . . . samācaṣṭe (in line 68), om Gr. — 66. Dv °smerasanmānam. — 67. Dv yadātathyam. — 68. Dn °caṣṭa. Gr su for sa. — 69. DvGr °cekharādhitaṣ°. — 70. Gr avadhārayayānidheḥ.
73. Dv bahulam for °ṣaḥ. Gr mahā-dhanam. — 74. Dv nirapekṣe. — 76. Dv samabhya-

- syann. — 77. Gr prāpa himādrer hīṅgulālayam. — 78. Dn puṇyam puṇyā°. Dn °çuktikam. — 80. Gr °siddhikarāḥ (twice), and sarve for rasa.
82. Gr om. Dv mahāsiddhi-rūpasāundaryakāṅkṣibhiḥ. — 85. Gr sahasā for tapasā. — 86. Gr siddhim for buddhim. — 89. Dv samudīrya vicakṣaṇaḥ.
93. Dn tatas tripurahantāraṁ mahā°. — 94. Gr °ādicam. Gr umāpatim for upāg°. — 95. Dn yatsamdhya°, Gr āsādyā°. — 97. Dv tapasī. — 98. Gr bhavat, Dv bhūtaṁ, for bhavan.
102. DnGr varam. Gr nyavartiṣam. We seem to have an iṣ-aorist from ni-vrt. — 104. Dn aṇṇīyayam; Gr adhiṇṇīyayam (repeated); Dv tr, aṇṇīyayam adhi[çra, om]yam. — 105. Gr °cakṣuṣā. — 106. Gr °cakṣuṣā. Gr aham āikṣi. Dn vicakṣaṇaḥ, Gr vivakṣuṇā. — 107. Dv vāicitra°. Gr °vivat-sunā. — 108. Gr deva for tena. — 109. Gr tato bharatavijñā°. — 110. Gr neka for tena.
111. Dn çatam for sukham. — 112. Gr bhavān for bhuvam. — 113. Dv °āyutaḥ. — 116. Dn tr mama after ca. — 117. Dv dhīram. — 118. Dn ity evam praçrayeṇo 'kto vikra°. — 119. Gr °māṇa-samhr̥ṣṭam. — 120. Gr tavāi 'tāvāt.
121. Gr sa for tat. — 122. Dv aham adyāi 'va. Dv bhavato. — 123. Gr tava for bhuvi. — 124. Gr katham for kuta. — 125. Dv sva for sa. Dv tantri for mantri. Dn °sattamaḥ. — 126. Dv ṣāṇ°... sthite... vinā-caran. — 127. Dv aṣy for apy. Gr evam etat te dve. — 128. Gr iti teno 'ditaḥ sāṇīyāir am°. Dv sadyāir amātyāis sahitas tadā. — 129. Dn mahanīye. Gr guṇot-taram, Dv °tamaḥ.
131. Dn artha°. — 132. DvGr vyadhikṛtya. — 133. DvGr akhaṇḍamaṇḍanam. — 134. Dv °paryanta-.
135. Dv ādri°, Gr arthi°. The object of ādrīcakāra appears to be the king, understood; yasya depends on aṅghripīṭha-. We might, however, read aṅghripīṭham and make this the object. Dn kalhārāḥ, Gr kalhāsā. Dv sevaka for çekhara.
136. Dv yadiyā. Dv cakrodri, Dn cakrādir. — 137. Dv mahan meru kodasī. DvGr kimca for kṛṣṇa. Gr kañcukī. — 138. Dv paribandhi°, Gr paricaṇḍi (or °dhi). — 139.

- Gr prāpātāir, Dn āsārāir. — 140. DvGr °vāhanah.
141. Dv °çlākḥā; Gr not quite certain. — 142-5. Gr om. — 142. Dv yadiyayādīturuḡa kuroddhe. — 143. Dn rayaroṣaruce 'vā° (read so?). — 144. Dv nādr̥ṣṭapāro. — 146. DvGr khilā°. — 146-7. For this, Dv has only: khilarājanyasampatyā kṣālaya-dhanargalam. — 147. anirmalam, my emend. for Dn anirgalam, DvGr anargalam. — 148-9. Gr om. Dn dhātī° (dhātī, "assault," lex.). Dn °pātale. Dv latati, for ra°. — 149. Dv °çayām juhuḥ... kṣobhito çesa- (then lacuna for rest of line). — 150. Dv om 1st half line.
151. Gr tadviṣaḥ. — 152. DvGr °ābhavam for °ram. — 153. Dv ca te for ciram. — 154. Dn aṣaḍakṣi°; Dv atha dakṣiṇā ṣāḍgunyā sādhitā smira si°. — 155. Dv °duhā. — 160-1. Gr om. — 160. Dv °niṣyandi°. Dv gandhiyaçobharah.
161. Dv varṇyaḥ syān. — 163. Dv °sarvasya bharaṇāḥ, Gr °sarvasahara°. Dv °çramalakṣaṇāḥ. — 164. Dv anurājānuraṇjanam (for prajā°). — 165. Dv prapañcat for °cam, Gr pratyekam. — 166. Dv vikhyāti, Gr viçrānti, for vikrānta. Gr dhāiryodārādī°.

#### SECTION V OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBRKHYF (10)

- 0.7. PBHYF om ca. — 0.18. BÇ tat for tarhi, P tat tarhi; others tarhi. — 0.20. OR bhuktva for lātvā, ÇKF ḡhītva (B adds this in margin), others text. — 0.21. BF akṛtvā 'pi. — 0.23. ÇRYF om aham. — 0.25. RKH om kimapi; B puts it after varam. After this, GH insert a çloka of which "amogham devadarçanam" is the last pāda, the other three being: amoghā vāsare vidyut, amogham niçi garjitam, amoghā (G° am) munīnām (H sajanāḥ) vāṇi. — 0.26. BÇK rājñā proktam. — 0.27. B adds sa after, and H before, gataḥ. ÇRO HYF sva-.

#### SECTION VII OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

The brahmanizing ms. K omits this section entire. Y has only the first four words, or rather a variant thereof: evam vikramādityo nareçvaro sukheṇa rājyam akarot —



omitting the rest of the section. R has the first eight lines of our text, and then omits the rest. The VarR mss. have the section, however, tho in more or less garbled form.

0.2. B muraṇḍa for maruṇḍa; O marutuṇḍa, F matuṇḍa. — 0.3. OF skandalā, B kaṇḍilā. G vṛddhavāda, ÇF vṛddhavāri. — 0.5. G birudaḥ for biradaḥ, Ç viṇādaḥ, O varitaḥ, F caritaḥ, H om (°putraḥ). — 0.6. ÇRF namaskāraṁ. — 0.7. PGÇORF cakāra, H kṛtaḥ, B text.

1a. O rājñā dharma iti°, and so VarR (but rājño). — 1b. O and VarR uddhṛta (D uddhata)-pāṇaye.

2. PGO only thru -kajje. — 2a. Ç °vājje. — 2b. Ç ruṇṇijjā. Ç cakva-, H cakkin-; Ç -vatsi-, BF -vai-; BF -sannaṁ. — 2c. Ç pahasyā for mahappā. — 2d. Ç sulāyadvii. F saṁpanne, Ç sopanne, BH text (Weber wrong).

In H, this is followed by a half-chāyā, half-commentary in Sanskrit; see Weber's note 6 on p. 286; my interpretation, like Weber's, is based on this. — 2.2. PBÇ dvā- (for dvāḥ-) instead of dvāra-.

3b. GBOH tr tiṣṭhati dvāre (°ri). BÇF dvāri. — 3d. OF kim āga°, B yad vā 'ga°. — 3.1. B tataḥ for taṁ. POF om enaṁ.

4a. G dīyantaṁ, Ç deyatāṁ. (The subject is the bhikṣu, not daṇḍa . . .) — 4.2. GOH om ekaṁ.

5c. ÇF and VarR samāyāti, O samāyānti. — 5.1. GÇH dvitīya, F apara.

6b. H saṁstūyate, PG tvaṁ stūyase. — 6c. G labhite. — 6d. F cakṣuḥ. — 6.1. ÇOH trītiyaṁ.

7a. āhite, so only B, others āhate (VarR āhave); ?? — niḥcāṇe ("march"), only F; PG niḥvāṇe, Ç niḥyāṇe, O niḥcāṇe, H nisvāṇe, D niḥcānāḥ, X niḥsvānāḥ, B niḥsvāse. — 7c. GÇ galitaṁ. BO na for tat. OD striyā, F striyo. G netraṁ, Ç netrāi. — 7.1. GOHF caturtha-.

8b. GOHF lakṣmī. — 8d. ÇHF deçāntaraṁ. — 8.2. H om praṇamya . . . sūriṁ (in 10.1).

9a. ÇB stuvanty a-. ÇBGF çrāntā. ÇBF syāḥ for smaḥ. — 9b. iha vi°, so OF; VarR ati for iha; PGÇB yad avi°, which perhaps may be correct ("since, tho what we say be not false, 'tis only from avarice that we are eloquent and active"). — 9d. Ç °viṣayam.

10b. ÇO çruti°. OF vartate for drç°. — 10d. Ç nirhrikāir for niḥç°.

10.4. stuta, so PGH (G °taḥ, P adds dha above line); B çrutaḥ; ÇO stuvata (O°taḥ); F praṇamata. O tad idaṁ, B tad evaṁ. — 10.6. P padmāsane, H °naṁ. After bhūtvā, PGH insert dvātriṅcatā. — 10.7. B dvātriṅcakādibhir. Here Ç adds çcāir(!), O stutibhir; and F reads devastutibhir for devaṁ.

11.1. PH dhūmā°. BH °vṛttir. — 11.5. PGB om asyāṁ. — 11.6. B om çreṣṭhinī. B bhadra-. — 11.7. OF °sukumāra. — 11.8. POF om saṁ of saṁjāta. — 11.9. upasarga, "sexual intercourse," not recorded elsewhere. — 11.12. Ç samyaktvena, B °taṁ. — 11.13. B °vratī, ÇG °vratam. PGOF om ca.

12a. BO °içvara- (read so?). — 13b. OF bhaṇita, BÇ bhaṇati. — 14b. B çeṣṭantāṁ. — 14c. BÇ madhuravacanāṁ. — 14d. H stūte for brūte.

15. PG only pāda a. — 15d. O buddhi for (BÇHF) baddha; VarR tad bhogabuddhim adhunā sudhiyo tyajantu. — 15.1. ÇH om sacitta; O svacitta, BF svacitte cam°.

16. H om. — 16d. GÇ kāmītāṁ, O kopitā. — 16.1. O and VarR om sārtha; PGB sārthi; H om all from yathā° to end of section. — 16.2. B anṇāṁ, G anṇi. O vardhamānaṁ (Ra, of VarR, vartamāna; X om; D with text). O parāvarttakam, G parāvarttasva-kiyam, VarR parāvṛttim. Cf. our Introduction, vol. 26, Part V, beginning.

#### SECTION IX OF THE JAIN RECENSION, p. 236

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3).

KRY om this Section entire. H very fragmentary.

0.2. OHF siddhāntikāḥ.

1. H om. — 1d. BO and VarR bhāvinam. F °nām.

2c. OF phaṇipatiḥ, VarR °teḥ. B °mūle. OF and VarR °sthitim. — 2d. O °bharah, H °bharā-(so also VarR). Ç °klāntas. — 2.1. H om from anyāḥ kaçcit thru vs 8.

3b. Ç °dbhutavastuvarṇanavidhāu vyagrāḥ kavinaṁ girah. BF kirtaneṣu, VarR °nāsu. PG no kasya for keṣāṁ na. G kaṇḍūyati. — 3c. O °jvālāvaçoṣitāḥ. — 3d. ÇO with VarR and Boeht. tavā °rivanitā for tato ripuvadhū.

- 4a. Ç with VarR tathā for tato (X with text). — 4b. PG na kimapi (tr). — 4c. O āc-carye 'pi. O and VarR bhuvaṃ, F bhutaṃ.  
5. This vs is quoted by comm. on Sāhitya Darpaṇa 575, ed. of Bibl. Ind., p. 271, line 1. — 5a. PBGO F °bhuvah kanyā-mṛd; VarR with Ç text. — 5b. B te 'nyavikra-makathā yāir°. — 5c. B kānta for kānti.  
6a. P °yodite. — 6b. F vithyollekha, Ç heṣo°; VarR vikṣobheṇa. — 6c. Ç āṅgaṛoṣaṇa, BG °rūṣaṇa. ÇF samāsvādito (F °tā).

After vs 6 (in Ra), or vs 7 (in DX), VarR inserts this vs (Subhāṣitārṇava, p. 244): te kāupīnadhanās (D °rās) ta eva hi param dhātṛīphalaṃ bhuñjate, teṣāṃ dvāri nadanti vājīnivahās tāir eva labdhā kṣitih, tāir etat samalaṃkṛtaṃ nijakulaṃ, kiṃ vā bahu brūmahe? ye dṛṣṭāḥ parameṣvareṇa bhavatā tuṣṭena ruṣṭena vā. (Read in b vājīni°.)

- 7b. B çrameṇa for cireṇa. Ç ādāya. — 7c. B kūpagataṃ. — 7d. B bhagavan for bhu-vane.

- 8a. rājan = "moon" as well as "king" — 8b. GOF sthitiḥ. — 8d. For the 2d interpretation, we must divide °mahā-ajina-āgama-ruciḥ; here ajina-āgama means "skin-source" that is "deer," which plus ruci means "moon."

9. B om; H pratika. VarR lacks this and all thru vs 11; even the preceding vs (8) was lacking in D and X, tho found in Ra.

- 9a. O ābalyād adhikāṃ. Ç mayāi 'ṣa. — 9b. PO pāṛthiva-stutah (so Weber; un-metrical); Ç °va-guruḥ; GF text. — 9c. O dattāvilambo, G datvābalambo, F dattāvajambo, PÇ text. O 'mbudhāu.

10. H om. — 10.1. PBF çīrṣaṇāṃ. Ç nindyā for vandhyā. — 10.2. After navīnam, G adds kṛtavān, O kṛtam.

- 11a. O nītvā. Ç narendraṃ for jīnendraṃ, O upendraṃ. — 11d. Ç nindyā for vandhyā.

After 11, G adds punaḥ kenāpi vidu — (so!). And then this riddle-stanza (Subhāṣitārṇava p. 162): ko nirdagdhas trinayanapa-tiḥ? kasya karṇasya hantā? ko nadyāyāḥ praṇayati tataṃ? kaḥ parastrīṣu saktah? kaḥ samnaddho bhavati samare? bhūṣa-ṇaṃ kiṃ kucānāṃ? ko duṣṣaṅgād bhavati satataḥ? mānapūjāpabārah.

Read in a, °patyā (or °ripuḥ, with Weber) for °patiḥ; kaç ca (Weber) for kasya; in b, I

take nadyāyāḥ as from a stem \*nadyā = nadi.

The last word is the answer to the last question; and each of the first six syllables of it, plus the last syllable (-raḥ), gives the answer respectively to each one of the first six questions of the riddle: māraḥ (= kāmaḥ), naraḥ (= arjunaḥ = karṇahantā), pūraḥ, jāraḥ, paraḥ (enemy), hāraḥ.

- 11.1. BH om nirantaraṃ. — 11.2. PÇOF om yataḥ.

- 12a. GO ca for vā. — 12b. P saṃgrāme for vijñāne. O saṃyame for vinaye. O grute for naye. — 12c. H tr hi na; BOF nāi 'va (so also VarR, but X nā 'tra).

#### STORY 29 OF THE JAIN RECENSION, p. 238

Texts: PGÇORKHF (8)

Y is so different as to be of slight use.

- 0.7. OÇK pādanyāsaṃ. — 0.8. ÇRF pādany-āsaḥ. — 0.9. RKH tad for first tāvad, O yad, Ç om. — 0.10. PGK karbāṭikaṃ, H kārpyiṭaṃ. PGÇOK viṣinnaḥ, H viṣaṇaṃ, F khinnaṃ, Y 'tikhinnaḥ, R text; cf 0.19. — 0.12. ÇORF om tatra.

- 0.19. PÇOK viṣinno, F vinno, Y khinno. — 0.27. PG kvaṇikāpīṇḍaṃ, OF godhūmapīṣṭ-akapīṇḍaṃ. — 0.32. PG samasty. — 0.33. PG insert na before bhavati; F inserts ca before, and Ç after, bhavati.

1. K om. — 1b. R çriyo for striyo. OF 'kṣasu, Y kaṭāu.

Colophon: ÇRH ekonatriṅṣi k°.

#### STORY 31 OF THE JAIN RECENSION, p. 239

Texts: PGÇORKHF (8)

Y very different. — 0.5. PG dānta, O dantilo nāma. — 0.6. ÇORKH om ramyam. — 0.7. ÇR add bhavyaṃ before cikīrṣur (for cikīrayiṣur). — 0.8. ÇORH yadā and tadā only once.

0.9ff. The details of the house-construction, in spite of minor variants, are textually certain. The numerals in lines 11–12 are found in all mss. but ÇR; instead of "1," G has prathamakhaṇḍe. Y omits practically the whole passage.

- 0.13. ÇORF om citra. — 0.32. After pata, G adds asmat dūre. — 0.33. With the syllables puru, of puruṣaḥ, the ms. K breaks off.

STORY 32 OF THE JAIN RECENSION, p. 240

Texts: PGÇORHF (7)

Y very different, and without vss 1-3.

0.8. *kriyānakam*, not recorded elsewhere, = *kray°*; O *kriyamānam*, R *vastu vikriya-nārtham*; only Y (which is wholly independent here) *krayānakam*. — 0.11ff. The mss. vary at random between the stems *dāridra* and *dāridrya*; the former seems to be preferred by most of them.

0.12. After *asti*, R inserts: *kenacid uktam, mama çatror idam astu, yataḥ: (vs) ekam eva hi dāridryam kliṇāti sakalam jagat; tam aham çābdikam vande yaç cakāra napuṇsakam!*

0.13. PG insert *ekam* before *na*. — 0.15. Weber was wrong in seeing a difficulty in *saptamūrti*; the seven “forms” are imagined *ad hoc*, to correspond to the seven *aṅgas* of the kingdom (*Manu* 9.294-6 etc.).

1. HY om. F very corrupt. The others are none too good textually; but *pādas* a and b seem substantially sound as printed. — 1a. *An-a-huntayā*: double negative in sense of reinforced negation, as in Pāli *an-a-matagga* “of unthought beginning (and end).” — 1c. G *jai*, R *jei*, O *tum-jīye*, PÇ *jīa*. — 1d. ÇO *guṇā* for *guṇa*. All *gaṇā* (except O *guṇām*); Weber *gaṇā* metr. gr. Could we read *guṇā gaṇā*, taking the latter as abl., “troopwise”? Hardly.

2. HYF om. The text is here certain thruout, and the variants wholly unimportant.

There is no authority for *iti* (Weber) in a. In d, *sayā* stands of course for *sadā*, not *svakā* (Weber).

3. PÇRHY om. Tho only GOF have the vs, the text is certain and the variants unimportant. — 3a. G *pariṇiṇa*, O *parijana*, F *pariṇivruṇa*. — 3d. G *jayao*, O *jaya*, F *jaau*.

Here R inserts this vs: *tvayā (ms. tayā) devi parityakto yo 'sau baddho 'py adhaḥ kṣiteḥ; tavā 'dhiṣṭhānataḥ so 'pi valir indro bhaviṣyati*.

3.7. After *yāsyāmi*, R inserts: *rājā 'ha, bho viveka, mā māi 'vam, yataḥ: and then the vs Boehl. 6456 (a, çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçu°; b, gireḥ çrṅgāt tuṅgād ava°; c, adho gaṅgā se 'yam; d, çatapathaḥ for °mukhaḥ).*

3.11. *sasambhrāntaḥ*, if the text is right (O *sasambhramam*, G *sasambhramaç*), perhaps presents a case of the use of *sa-* as a simple positive (the opposite of *a-*) and prefix to an adjective without change of meaning. In Pāli and Prakrit such cases are not uncommon. It is possible, tho it seems to me unlikely, that *sa* should be read separately from *sambhrāntaḥ*, as a pronoun.

4. H om. — 4c. ÇR *prāṇās tathā yāntu*. — 4d. PG *kadāpi*. — 4.1. PHF om *bhoḥ sat-tva*. — 4.4. PGH *tāvad rājā dhṛtaḥ kare sattvena*, and so F except *tr kare dhṛtaḥ*. Text ÇROY (OY om *rājā*; O *karo*). — 4.5. PGO om *tataḥ . . . sattvam*.

## ADDENDA

JR 4.2.17. Before *tāiç*, R inserts: *rājavarga-druho rājā na kṣameta priyān api na nāma vāstu bhūmim vā rakṣed ātmasutadruham*.

JR 6.2.2. After *tapasā*, R inserts 2 vss: *stri mudrām (Ind. Spr. 7610, Çārṅg. 3082), and varam kanyāmukhā (Weber, p. 328, n. 2).*

## APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

**Stanzas included in the index.** — The following pages (beginning on page 353) contain an index to the stanzas of the Vikrama-charita, quoted by initial words or pratikas, and arranged in alphabetic order. By far the largest part of them are proverbial or aphoristic stanzas, after the manner of those collected by Otto Bochtlingk in his "Indische Sprueche." Included in the index are:

1. All the stanzas found in any manuscripts or printed texts, so far as known to me, of the four mainly prosaic recensions (namely, SR, BR, JR, and VarR), with the exception of a very few found only in single manuscripts, and recorded therein in such a corrupt or fragmentary fashion that I was unable to make out what their first words were.

2. A limited number of stanzas from the Metrical Recension (MR), selected either because they occur also in some of the other (mainly prosaic) recensions, or because they are proverbial in character.

The number of the stanzas included in the index is about 715. Of these, only 593 are found in the texts as printed by me. The remaining 122 will be found in my Critical Apparatus. They occur only in individual manuscripts, or in so few manuscripts that they are not believed to belong to the original texts. The pratikas to these 122 stanzas are enclosed in parentheses in the index, and are followed by references to the pages of the Critical Apparatus where the full stanzas are quoted.

As appears from the Table of meters (below), the number of stanzas found in the text of the Southern Recension is 327; and in the Brief Recension, 62; and in the Jain Recension, 221. In the Metrical Recension, the number of those stanzas which it seemed proper to include, is 69.

**Languages of the stanzas.** — Of the 593 stanzas found in the texts as printed, there are 23 (all in the Jainistic Recension) which are written in Prakrit (21 in Jaina-Māhārāṣṭrī and 2 in Apabhraṅga); all the remaining 570 stanzas are in Sanskrit.

Meters of the stanzas. — Table of meters. — As a glance at the Table shows, the meters of the stanzas of the Southern and Brief and Jain Recensions are considerably varied. Of the Metrical Recension, all the text is written in *gloka* meter, except 7 stanzas (see Table, column MR). The Table follows:

	SR	BR	MR	JR	VarR (I and II)	Totals
Çloka	196	35	62	81	3	301
Çārdūlavikrīḍita	32	5	2	49		81
Ākhyānakī <sup>1</sup> etc.	22	11	2	19	1	51
Āryā	17	1		25		42
Vasantatilakā	18	3	1	11		31
Mālinī	13	1		2		16
Çikharinī	1	2		12		15
Sragdharā	6			6		12
Mandākrāntā	2	3	1	4		10
Upajāti <sup>1</sup> etc.	5			4		9
Gīti	8					8
Drutavilambita	1		1	2		4
Vāitāliya	2			1		3
Çālinī	1	1				2
Rathoddhatā	2					2
Pṛthvī				2		2
Dohā				2		2
Svāgatā				1		1
Āupachandasika	1					1
Totals	327	62	69	221	4	593

<sup>1</sup> The name Upajāti is used by the Hindus as a generic term to include a number of different "mixt" meters — that is, meters in which the stanza is made up of unlike pādas. Properly speaking, it includes, among others, what I here call Ākhyānakī, namely, a mixture of Indravajrā and Upendravajrā. Indeed, in absolute strictness the name Ākhyānakī should be given only to a stanza whose first and third pādas are Indravajrā, while its second and fourth pādas are Upendravajrā. (The reverse of this is called Viparītākhyānakī.) But no special name is given by the Hindus to that particular kind of Upajāti stanza which is made of a mixture of Vaṇçasthabila and Indravaṇçā pādas. I have therefore restricted the generic name Upajāti to this particular kind of Upajāti, and have stretcht the name Ākhyānakī to cover all of the stanzas (properly also Upajāti) which are composed of Indravajrā and Upendravajrā pādas mixt. [Cf. Colebrooke, *Miscellaneous Essays*, Volume II, pages 103–104 (2nd ed., revised by Cowell, pages 94–95).] — In reality the distinctions made by the Hindus between Indravajrā, Upendravajrā, and Ākhyānakī (and other mixtures of the two former) are pedantic and misleading; all of these are practically one and the same meter. The same is true of Vaṇçasthabila (also called Vaṇçastha), Indravaṇçā,

**Alphabetic index of the stanzas.**— An index, in alphabetic order, of the initial words (or pratikas) of the stanzas of all four recensions now follows. But first, some explanation of matters arbitrary or not obvious.

**Abbreviations and signs and typographical devices explained.**— The meters of all the stanzas found in the genuine text are indicated by the following abbreviations or full names:

Ākh. = Ākhyānakī  
 Ākh.-Indr. = Indravajrā  
 Ākh.-Upendr. = Upendravajrā  
 Ār. = Āryā  
 Upaj. = Upajāti  
 Upaj.-Indrav. = Indravāṇṇa  
 Upaj.-Vaṇṇ. = Vaṇṇasthabila  
 Āupach. = Āupachandasika  
 Gīti  
 Dohā  
 Drut. = Drutavilambita  
 Prthivī.

Mand. = Mandākṛāntā  
 Māl. = Mālīnī  
 Rathod. = Rathoddhatā  
 Vas. = Vasantatilakā  
 Vāit. = Vāitāliya  
 Ārd. = Ārdūlavikṛīḍita  
 Āl. = Ālīnī  
 Āikh. = Āikharīnī  
 Āl. = Āloka  
 Srag. = Sragdharā  
 Svāg. = Svāgatā

An asterisk \* in the left-hand margin indicates that the stanza in question is found in Boehtlingk's "Indische Sprueche," second edition. An asterisk enclosed in a parenthesis (\*) indicates that Boehtlingk quotes it only from the *Vikramacarita* itself (that is, from the ms. V of the Southern Recension, which he used), and does not record its occurrence elsewhere. A dagger † in the left-hand margin indicates that the stanza is found in the Anthology of stanzas called *Ārṇāgadhara-paddhati* (ed. Peterson). — More briefly:

\* means: The stanza is given by Boehtlingk.

(\*) means: It is given by Boehtlingk as from SR and from that only.

† means: It is given in *Ārṇāgadhara's Paddhati*.

A parenthesis enclosing a numbered pratika indicates that this stanza does not belong to the original text of any version, but occurs inserted in some one or more manuscripts which I have seen. In such cases I quote only the story or section where the stanza is found, with

---

and the form of Upajāti which consists of a mixture of these two meters. There ought to be generic names to include each of these groups. I have indicated this by my classification of these meters, and by the nomenclature I use in dealing with them — which I hope will not be misleading, altho it departs from the Hindu nomenclature to the extent described above.

a reference to the page of my Critical Apparatus where the full text of the stanza is given. The first stanza of all is an example (akarma ca suvr̥ktaṃ ca); the reader is referred to page 331a of the Critical Apparatus for SR, Story 27.7, where the whole verse may be found quoted from the ms. where it occurs.

A parenthesis enclosing a pratika which has no number (e. g. the one following no. 29) indicates that this is merely a variant form found in some individual ms. In such cases the reader is referred to the number of the stanza as it appears in the accepted reading. — It would have been unprofitable to list here all the variants which the different manuscripts show in the stanza-pratikas; I have selected only those which seemed to me most important.

The Prakrit stanzas of JR appear here with their pratikas *in italics*.

Please take notice. — The citations of this Index are fully explained at pages xii and xiii of this volume. The Recensions are designated as follows:

SR = Southern Recension    BR = Brief Recension    VarR = Vararuci Recension  
MR = Metrical Recension    JR = Jain Recension

These designations are followed either by a Roman numeral (I-VIII), which indicates one of the Sections into which the Frame-story has been divided, or else by an Arabic numeral (1-32), which indicates a Story of one of the Thirty-two Statuettes.

The number of Sections or Stories refers *invariably* (except where the contrary is expressly noted: see next paragraph) to the numerical sequence of these text-units as set forth in the Composite Outline, volume 26, Introduction, Part VI. This sequence may be seen at a glance from the numbers of the column at the extreme left-hand of the Table at page xii of either volume.

The excepted cases are those of the "Seven tales peculiar to single recensions," the text of which tales is given above on pages 229 to 240: namely, one tale of MR (Story 32 of the mss.), and six tales of JR (Sections V and VII and IX and Stories 29 and 31 and 32). These seven tales are marked by the indication "(of mss.," added to the Section-number or Story-number. Thus:

75. asāre . . . JR VII(of mss.).14, p. 235.    412. prayātu . . . JR 32(of mss.).4, p. 240.

In MR 32, there is not one single stanza of an aphoristic kind and therefore such as needs to be included in the Index; and, among the six tales peculiar to JR, there is not one such stanza in Section V nor in Story 31, and only one such in Story 29 and four such in Story 32 and sixteen such in Section VII. That is, there are only twenty-one in all, for which a precaution against ambiguity need be taken — since "JR IX"

(with 12 stanzas) is not ambiguous. But for each of these 33 stanzas, since the reader will not find them in the main body of the text, reference is added showing the page where their text is in fact given.

1. (akarma ca suvṛktaṁ ca) SR 27.7, p. 331a.
2. akālavṛṣṭis tv atha bhūmikampo SR VII.1. Ākh.
3. akimcanatayā devi BR II.6. Çl.
4. akutsitam anutsekam MR 13.43 f. Çl.
5. akṣo vecyā jalam vahnir MR 5.36 f. Çl.
- (\*)6. agniṁ prāpya yathā sadyas SR 15.4. Çl.
- \*7. aghaṭitaṁ ghaṭanām nayati JR 7.3. Drut.
- \*8. aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ SR 2.1; MR 2.61 f. BR 2.1; JR 2.3. Çl.
- 8a. aṅgeṣu caturaçratvaṁ SR IIIb.3. Çl.
9. aṅgāir antarnihitavacanāḥ SR IIIb.6. Mand.
- †10. (ajātamṛtamūrkebhya) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 96.)
11. ajñānaṁ khalu kaṣṭaṁ JR 27.5. Ār.
- (\*)12. atyambupānād viṣamāçanāc ca SR 23.7. Ākh.
- †13. atyuktāu yadi na prakupyasi JR IX(of mss.).3, p. 236.
14. atyuçcāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ JR IX(of mss.).4, p. 236.
- †15. atyunnatapadaṁ prāptaḥ SR 31.4. Çl.
16. atho 'vaca dvijo devīm BR II.8. Çl.
- \*17. (adattadoṣeṇa bhaved daridraḥ) SR II.5, p. 258b.
18. adya me subahukālāc SR 9.8; 19.1. Çl.
- †19. adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila SR 24.10. Vas.
- (\*)20. adhruveṇa çarīreṇa SR 13.11. Çl.
21. anantaçabdārthagatopayoginaḥ JR I.1. Upaj.
- \*22. (anāhūtapraviṣṭo yaḥ) BR 2.0.3, p. 279a.
- \*23. anityāni çarīrāṇi SR 13.1; 28.3; JR 23.2; MR 28.74 f. Çl.
24. aniṣṭadaḥ kṣitiçānām SR IV.1. Çl.
25. aniḥsarantīm api gehagarbhāt JR 1.3. Ākh.
26. (anītivallilavanāsiddhārā) JR V.0.1, p. 270b.
27. anuccanīcalatām SR IIIb.1. Çl.
28. anuddhatagaṇopetaḥ BR II.2. Çl.
- (\*)29. anubhavata dadata vittaṁ SR 3.7; 18.4. Ār. and Gīti.  
(anubhavati hi mūrdhnā ms. var. for 697.)
30. anekavāicitryamayam jagattrayaṁ JR I.2. Upaj.
31. (anena sarvā 'dhikṛtā 'rthitā kṛtā) JR 17.1.3, p. 311a.
32. annaṁ vidhātṛā vihitaṁ SR 3.14. Çl.  
(anyac ca caturaçratvaṁ ms. var. for 63.)
33. anyās tā guṇaratnarohanabhuvō, JR IX(of mss.).5, p. 236. Çārd.
34. (apatyam ca kalatraṁ ca) BR 4.0.10, p. 284b.
35. (apanayati vinayam anayam) SR 18.1, p. 311b.
36. (aparādhinā 'çokaḥ sabate) SR 6.2, p. 287b.
- †\*37. aparikṣya na kartavyam SR VII.11. Çl.
- \*38. apahr̥tya tamas tivaṁ SR 15.3. Çl.  
(apām pañkajasamīlīna- ms. var. for 397.)
39. api kriyārtham sulabham SR 10.5. Upaj-Vaṇç.



40. api bandhutayā nārī SR 30.10. Çl.  
 \*41. aputrasya gatiṃ nā 'sti SR 4.1. Çl.  
 \*42. aputrasya gr̥haṃ [gr̥he] çūnyaṃ SR 21.1; MR 21.19 f. Çl.  
 43. apūrve 'yaṃ dhanurvidyā JR VII(of mss.).5, p. 234.  
 (\*)44. aphaḷāni durantāni SR 20.2; BR 20.1; JR 20.3. Çl.  
 (\*)45. abhayaṃ sarvabhūtebhyo SR 13.6. Çl.  
 46. abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi° JR 17.1. Drut.  
 47. abhiṣṭaphalaśamsiddhis SR 23.5. Çl.  
 48. amantram akṣaraṃ nā 'sti JR 22.6. Çl.  
 49. (amuṣmāi cāurāya pratinihita-) BR 1.1, p. 277b.  
 50. (amoghā vāsare vidyut) JR V(of mss.).0.25, p. 345b.  
 †\*51. ayaṃ nijaḥ paro ve 'ti SR 3.1; JR 17.4. Çl.  
 †\*52. arakṣitaṃ tiṣṭhati dāivarakṣitaṃ SR 14.9. Upaj.  
 53. aruṇodayavelāyāṃ SR 23.11. Çl.  
 53a. (arūpo hi surūpo hi) SR 30.3, p. 336b.  
 †54. (arthahāniṃ manastāpaṃ) SR VIII.2, p. 276a.  
 \*55. arthāḥ pādarajopamā SR 28.4. Çārd.  
 (\*)56. arthātūrāṇāṃ na gurur na bandhuḥ SR 11.1. Ākh.  
 \*58. alaktako yathā rakto SR VI.14. Çl.  
 †\*59. (avadhyā brāhmaṇā gāvaḥ) BR 4.0.12, p. 285a. (Ind. Spr. 662.).  
 \*60. avacyaṃ yātāraç cirataram JR 16.3. Çikh.  
 61. avacyagatvarāḥ prāṇair JR 2.2. Çl.  
 62. avacyambhāvibhāvānāṃ JR 14.3. Çl.  
 63. (avasare caturaçraṃ ms. var. for 8a.) SR IIIb.3. Çl.  
 64. (aviçvāsānidānāya) SR 19.5.16, p. 314b.  
 65. avyayavato 'pi dhaninaḥ SR 12.8. Ār.  
 (açimahi vayaṃ bhikṣāṃ ms. var. for 439.)  
 \*66. açvaplutāṃ mādhavagarjitaṃ [vāsavagarjitaṃ] ca SR II.9; JR II.12. Ākh.  
 67. açvāṅghryuddhatareṇubhir SR 24.3. Çārd.  
 68. aṣṭāu koṭīḥ suvarṇānāṃ JR 16.6. Çl.  
 †69. aṣṭāu hāṭakakoṭāyas SR 30.16; MR 30.119 ff.; BR 30.1; JR 30.3. Çārd.  
 †\*70. asaṃpādayataḥ kaṃcid [kiṃcid] SR II.5; BR II.15. Çl.  
 (\*)71. asārabhūte saṃsāre sārāṃ SR 6.4. Çl.  
 72. asārabhūte saṃsāre sārabhūtā SR 6.5. Çl.  
 †\*73. asārasya padārthasya JR 27.1. Çl. (Boeht. 3785; Çārṅg. 481.)  
 \*74. asārāḥ santv ete virativirasāç JR 6.6. Çikh.  
 (asāre khalu saṃsāre ms. var. for 630.)  
 75. asāre saṃsāre sumatiçaraṇe JR VII(of mss.).14, p. 235. Çikh.  
 \*76. (asidhārāpathe vīra) BR 1.1, p. 277b.  
 77. asty ekā naramohinī puravadhūr JR 9.1. Çārd.  
 78. asthiṣv arthāḥ sukhaṃ māṇse JR 29(of mss.).1, p. 238. Çl.  
 79. asmābhiç caturamburāçiraçanā- JR 11.3. Çārd.  
 80. ahayaṃ dukkhaṃ patto JR 20.10. Ār.  
 81. ahināṃ mālikāṃ bibhrat SR II.6. Çl.  
 (aho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 82. aho mṛdgrāvādipratikiṛtiṣu JR 15.3. Çikh.  
 83. aho saṃsāravāirasyaṃ JR II.13. Çl.

- †84. (ahāu vā hāre vā balavati ripāu) BR II.21, p. 261b.(Ind. Spr. 844.)  
 85. (ahnipa [read ahnāya ?] vahnāu bahavo viçanti) JR II.10, p. 262a.  
 86. (āḥ pākam na karoṣi pāpini) BR or JR (ms.S:cf. p. 252) 21.1.20, p. 320a.  
 87. āgamaṇa ca yuktyā ca JR 13.2. Çl.  
 \*88. ājñā kīrtiḥ pālanam brāhmaṇānam BR 5.1. Çāl.  
 \*89. ājñābhaṅgo narendrāṇam SR 5.4; MR 5.62 f.; BR 5.2; JR 5.6. Çl.  
 \*90. ājñāmātraphalam rājyam SR 11.2; MR 5.60 f.; JR 5.5. Çl.  
 (\*)91. ājñāsampādiniṁ dakṣam SR 13.3. Çl.  
 (ādhya bandhutayā nārī ms. var. for 40.)  
 \*92. (āture vyasane prāpte) BR 4.0.15, p. 285a.  
 93. (ādityacandrāv anijājñajīvaḥ) SR 25.1, p. 327a.  
 94. ānandasyandinīm ramyam BR I.10. Çl.  
 \*95. āpadarthaṁ [°the] dhanam rakṣed SR 12.1; JR 20.1. Çl.  
 96. ābālyādhigamān mayai 'va JR IX(of mss.).9, p. 237. Çārd.  
 97. āyur nīrataramgabhaṅguram JR 16.4. Çārd.  
 \*98. āyur vittam ghachidram SR VIII.2; MR VIII.42 f.; SR 10.3. Çl.  
 \*99. (ārambhagurvī kṣayanī krameṇa) SR 11.6, p. 297a.(Ind. Spr. 1004.)  
 \*100. (ārogyabuddhivinayodyama°) JR 21.1.1, p. 320a.(Ind. Spr. 1014.)  
 (\*)101. ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇam SR 23.8; BR 23.1. Ākh.-Indr.  
 102. ārohanti sukhāsanāny apaṭavo JR VII(of mss.).16, p. 236. Çārd.  
 103. ārte darṣanam āgate BR 1. 1; JR 1.5. Çārd.  
 104. ālasyam sthīratām upāiti JR 12.4. Çārd.  
 \*105. (āvartaḥ saṁçayānam avinayabhavanam) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1038.)  
 (āçramāṇs trīn apākṛtya ms. var. for 128.)  
 (āsīmahi vayam bhikṣam ms. var. for 439.)  
 106. āhite tava niḥçāṇe JR VII(of mss.).7, p. 234. Çl.  
 (\*)107. (itivr̥ttaṁ balasyā 'ntam ms. var. of 600a.)  
 108. itthiṇa jāṇa cittaṁ na JR 30.2. Ār.  
 109. ity ājñāpya sa āvrajann atijavād JR 5.2. Çārd.  
 110. indrāt prabhutvam jvalanāt pratāpam BR 33.1. Ākh.-Indr.  
 †111. iyaṁ atra satām alāukikī JR 17.5. Vāit. (Çārṅg. 210.)  
 (\*)112. iṣṭam bhāryam priyam mitram SR 7.9. Çl.  
 \*113. uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha SR 12.10. Çārd.  
 114. utpanno nābhikamale SR 21.5. Çl.  
 115. utpādītā svayam iyaṁ yadi JR VII(of mss.).15, p. 235. Vas.  
 \*116. utsāhasaṁpannam adirghasūtram SR 3.4. Ākh.  
 117. udañcantām vāco madhuri° JR 15.1. Çikh.  
 \*118. (udanvacchinnā bhūḥ sa ca nidhir) BR V.2, p. 270a.(Ind. Spr. 1229.)  
 \*119. udayati yadi bhānuḥ paçcime SR 24.9. Māl.  
 †120. (udirito 'rthaḥ paçunā 'pi) JR 22.5.1, p. 322a.(Ind. Spr. 1236.)  
 (uddhvanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 \*121. udyamaḥ sāhasam dhairyam SR 3.2; MR 3.11 f.; JR 3.2. Çl.  
 122. udvignena tapasvinā JR 6.1. Çārd.  
 †123. upakartum priyam vaktum SR 26.2. Çl.  
 †124. upakāriṣu yaḥ sādhuḥ SR 4.10. Çl.  
 \*125. upārjitanām vittānam SR 3.8. Çl.

126. *wayārasamatthenaṃ* JR 7.4. Ār.  
 127. (ṛṇasambandhinaḥ sarve) BR 4.0.10, p. 284b.  
 \*128. ṛṇāni trīṇy apūkr̥tya SR 6.7. Çl.  
 (\*)129. eka eva na bhuñjīyād SR 23.4. Çl.  
 130. ekaṃ hi cakṣur amalāṃ sahajo viveko MR V.92 ff. Vas.  
 \*131. ekataḥ kratavaḥ sarve SR VII. 5; 13.13. Çl.  
 132. (ekaṃ dhyānanimīlanān) SR 31.2, p. 339a.  
 133. (ekam eva hi dāridryaṃ) JR 32(in mss.).0.12, p. 348a.  
 \*134. ekasya anmano 'rthe mūḍhāḥ JR IIIa.5. Ār.  
 135. *ekassa kae niajivāssa* JR 28.2. Ār.  
 136. eke vāi cātravāṇāṃ samara° SR 24.6. Srag.  
 137. eke vāi hanyamānā raṇabhuvī SR 24.5. Srag.  
 138. ekāikasyāṃ tathā tāsāṃ BR I.13. Çl.  
 \*139. eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpraṇāmo SR 7.7. Ākh.  
 \*140. etasmād virame 'ndriyārthagahanād JR 16.5. Çārd.  
 \*141. etā hasanti ca rudanti ca vittahetor SR II.17. Vas.  
 142. āucityamātrato lakṣaṃ BR VIII.1, p. 46; JR VIII.1, p. 46. Çl.  
 143. kacū yūkāvāsū mukham JR II.15. Çikh.  
 144. (kaṭhinataradāmaveṣṭa°) SR 19.5.3, p. 314b.  
 145. kadaryam etad āudāryaṃ BR VIII.2, p. 46; JR VIII. 2, p. 46. Çl.  
 146. kandalayatya ānandaṃ nindati SR 18.2. Giti.  
 147. kamalamukulamṛdvi phulla° SR VI.6. Māl.  
 148. kamalavikāśavidhātṛe SR 14.7. Giti.  
 149. karacaraṇakṛtaṃ vā SR 22.3. Māl.  
 150. *karaculuyapāṇieṇa* JR 13.7. Ār.  
 151. karpūrād api kāiravād api SR 29.3. Çārd.  
 152. kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeḥ SR 16.3. Vas.  
 \*153. (kavayaḥ kiṃ na paçyanti) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1582.)  
 154. kavīçvarāṇāṃ vacasāṃ vinodāir BR I.5. Ākh.  
 155. kaçcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ JR 19.3. Çārd.  
 156. kasmāicīn mukhaḥjāya vatsaraçataṃ devyāḥ JR 2.1.5. Çārd.  
 157. kasya sīṃhāsanaṃ tāvat BR I.14. Çl.  
 \*158. kāke çāucaṃ dyūtakāre ca satyaṃ SR VI.16. Çāl.  
 \*159. kāntākataḥkṣaviçikhā na khananti JR 15.7. Vas.  
 160. kālindyaḥ dalitendranīlaçakala° JR VI.2. Çārd.  
 161. kāṣṭhakudyaḥbalaṃ nāi 'tan VarR V(II of mss.).1, p. 29. Çl.  
 162. kiṃ rājyena dhanena dhānyanicayāir JR 16.1. Çārd.  
 †\*163. kiṃ karoti naraḥ prājñāḥ SR 4. 8; 27.8. Çl.  
 164. (kiṃ karomi kva gacchāmi) BR II.16, p. 261a.  
 †\*165. kiṃ kulena viçālena SR 9.4. Çl.  
 \*166. (kiṃ jātāir bahubhiḥ karoti) BR IV.3.3, p. 268a.  
 †\*167. (kiṃ tena jātu jātena) SR 21.3, p. 318a.(Ind. Spr. 1752.)  
 168. kiṃ tvaṃ sundarī sundaraṃ na JR 21.3. Çārd.  
 (\*)169. kiṃ devakāryeṇa narādhipasya SR 8.3. Ākh.-Indr.  
 (kiṃ na kuryān naraḥ prājñāḥ ms. var. for 163.)  
 (kiṃ naraḥ kurute prājñāḥ ms. var. for 163.)  
 (\*)170. kim atra citraṃ yat santaḥ SR 11.9. Çl.

171. (kim induh kim padmam kim u) BR II.5, p. 260a.  
 (\*)172. kim u kubalayanetrāḥ santi SR VI.1. Māl.  
 173. kim brūmo jaladheḥ ḥriyaṁ JR 3.6. Čārd.  
 174. kiyantas tirthēṣu triṣavanam BR II.21. Čikh.  
 175. kuta āgatyā ghaṭate MR 3.64 f.; BR 3.1; JR 3.4. Čl.  
 (\*)176. kulajātiparibhraṣṭaṁ SR II.15. Čl.  
 177. kūṭam ekam api tyājyaṁ JR II.7. Čl.  
 178. kūpodakena praviddhāya devyāḥ JR 27.6. Ākh.  
 \*179. kṛte viniṣṭe puṁsām SR 3.3; MR 3.13 f.; JR 3.3. Čl.  
 180. kṛtvā baliṁ yena nijottamāṅgam JR 22.7. Ākh.-Indr.  
 (\*)181. kṛṣir vidyā vaniḥ bhāryā SR 14.2; MR 14.27 f.; BR 14.1. Čl.  
 182. kenā 'py ūce dhaneṣā sarasi JR 8.1. Srag.  
 183. ke'pi sahasraṁbharayaḥ JR 21.4. Ār.  
 184. kailāsam ullāsakaraṁ surāṇām BR I.7. Ākh.  
 \*185. ko 'tibhāraḥ samarthānām SR 20.9; JR 20.4. Čl.  
 186. (ko nirdagdhas trinayanapatiḥ) JR IX(of mss.).11, p. 347a.  
 (\*)187. ko 'rthaḥ putreṇa jātena SR 21.2. Čl.  
 †188. ko 'rthān prāpya na garvito SR VI.15. Čārd.  
 189. ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir SR 21.3. Čl.  
 190. kāumudī 'va mṛgāṅkasya BR II.5. Čl.  
 191. kroṣantīm tatra rātrāu striyam JR 12.2. Srag.  
 \*192. kleśasyā 'ṅgam adattvā sukham eva SR 20.6. Ār.  
 193. kleśāvahair api tapobhir upetya yogaṁ BR I.8. Vas.  
 194. kvā 'kīrtiḥ kva daridratā SR 27.10. Čārd.  
 195. kṣaṇe ruṣṭāḥ kṣaṇe tuṣṭo [kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā] SR VII.9; JR VII.2. Čl.  
 \*196. kṣīreṇā 'tmagatodakūya hi guṇā SR 11.6. Čārd.  
 †197. kṣudrāḥ santi sahasraṇaḥ SR II.4; JR IIIa.1. Čārd.  
 198. khaṭvāṅgair bhallaṣastrāiḥ SR 24.4. Srag.  
 (\*)199. kharoṣṭramahiṣavyāghrān SR 23.9. Čl.  
 (\*)200. gagananagarakalpaṁ saṁgamam SR 7.1. Māl.  
 \*201. (gaṅgātīre himagiriṣṭābaddha°) BR II.20, p. 261b.(Ind. Spr. 2054.)  
 †202. gajabhujamgavihamgamabandhanam SR 27.6. Drut.  
 203. gajānanāya mahate SR I.1. Čl.  
 204. gaje kaḍamgarīye tu SR V.1. Čl.  
 (gataṣoko na kartavyo ms. var. for 208.)  
 †205. gataṣrīr gaṇakān dveṣṭi MR 31.97 f. Čl.  
 206. gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā JR 15.5. Čikh.  
 207. gatibhāṅgaḥ svarō dīno JR 1.1. Čl.  
 \*208. gate [gata-] ṣoko na kartavyo SR 12.2; MR 12.36 f.; JR 12.5. Čl.  
 (gandhena gāvaḥ paṇyanti ms. var. for 211.)  
 (\*)209. gandhāir mālyāis tathā dhūpāir SR 30.11. Čl.  
 210. gambhīravedīno bhadrā° JR II.2. Čl.  
 \*211. gāvo gandhena [ghrāṇena; gandhena gāvaḥ] paṇyanti SR 8.1; JR 8.2. Čl.  
 \*212. girāu mayūro [kalāpi] gagane ca meghe SR 3.11; MR 3.93 ff. Ākh.  
 \*213. (guṇavajjanasamsargād) SR VII.21, p. 274a.(Ind. Spr. 2120.)  
 214. guṇān vā yasya doṣān vā MR VIII.46 f. Čl.  
 214a. (guṇinam gaṇayati guṇavān) BR I.6, p. 257b.

- 214b. (guṇini guṇajño ramate) BR I.6, p. 257b.  
 (\*)215. guruṣuṣṛṣayā vidyā SR 9.6; JR 9.5. Çl.  
 216. gurūṇām vacanam kurvan BR V.5. Çl.  
 217. grhṇanti vipine vyūghram SR II.10. Çl.  
 218. gāuraveṣu pratiṣṭhāsu SR II.16. Çl.  
 219. grastamātre phale tasminn BR II.9. Çl.  
 220. grāme vasasi [vasantyā] kāumāri [kalyāṇi] SR VII.18; MR VII.162 f.; JR VII.7. Çl.  
 221. grāsam me pathikāya dehi SR 26.7. Çard.  
 222. ghnantam çapantam paruṣam SR 31.11. Ākh.  
 223. caṇḍo vali-vali uggamai JR 22.3. Dohā.  
 224. (caturmukhamukhāmbhoja°) SR I.1, p. 257a.  
 †(\*)225. catuḥsāgaraparyantam SR 13.10. Çl.  
 (\*)226. candrah kṣayī prakṛtivakratanur SR 4.9. Vas.  
 \*227. candraç caṇḍakarāyate BR II.17. Çard.  
 228. campakeṣu yathā gandhaḥ SR 3.17. Çl.  
 229. caritre [cārī°] yoṣitām pūrṇe [vā 'pi] SR 5.2; MR 5.38 f. Çl.  
 (\*)230. calā lakṣmīç calāḥ prāṇāḥ SR 28.2; MR 28.72 f. Çl.  
 (\*)231. cāndrāyaṇasahasreṇa SR 15.6. Çl.  
 (cāritre yoṣitām, see 229.)  
 232. citreṣu pathiṣu caratām kvacid JR 20.8. Ār.  
 233. (cāuramāgadhaviprebhyo) BR I.1, p. 277b.  
 (\*)234. chāyām anyasya kurvanti SR 2.4. Çl.  
 (\*)235. janmamṛtyujarāduḥkhāir SR 11.13. Çl.  
 236. jam pariṇaūṇa jāo JR 32(of mss.).3, p. 240. Ār.  
 237. (jarāmarāṇasamyuktaṁ) SR 3.16.1, p. 281a.  
 \*238. jale tāilam khale guhyam SR V.3; MR V.50 f.; BR V.1; JR V.1; VarR V(II of mss.).2, p. 29. Çl.  
 †\*239. jalpanti sārddham anyena SR VI.9. Çl.  
 240. jādyābhdhimajjanapāradāyāḥ BR I.2. Ākh.  
 241. jātānām atra saṁsāre MR 27.48 f. Çl.  
 \*242. jātyandhāir iha tulyās te SR 15.11. Çl.  
 243. (jāyamāno hared dārān) BR 4.0.10, p. 284b.  
 244. (jīvato vākyakaraṇāt) SR 4.3, p. 283a.  
 245. jo na vi dukkham patto JR 20.9. Ār.  
 \*246. (jñāne māunam kṣamā çaktāu) BR VIII.2, p. 276b. (Ind. Spr. 2460.)  
 \*247. jyākṛṣṭibaddhakhaṭakā° SR 6.6. Vas.  
 248. tatas tadbhaktibhāvena BR II.7. Çl.  
 249. tataḥ saṁtoṣapīyūṣa° BR I.11. Çl.  
 250. tatrā 'reç churikādiçastranicayā SR 24.7. Çard.  
 \*251. tasya katham na calā syāt SR 20.7. Ār.  
 252. tā tuṅgo merugirī mayaraharo JR 20.5. Ār.  
 \*253. tānī 'ndriyāṇy avikalāni tad SR 21.8. Vas.  
 254. tāruṇyenāi 'va sāubhāgyam BR V.3. Çl.  
 \*255. tāvat prītir bhavel loka SR 19.4. Çl.  
 256. tāvad dhatte pratiṣṭhām çamayati SR VI.2. Srag.  
 \*257. tāsām vākyāni tathyāni SR VI.13. Çl.

258. tilakusumasamānām bibhrati SR VI.7. Māl.  
†\*259. tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca SR 30.5. Cl.  
\*260. (tuṅgātmanām tuṅgatarāḥ samarthā) BR 2.2, p. 279a. (Ind. Spr. 2580.)  
261. tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam JR 21.5. Ākh.  
262. tuṣṭena dattam amṛtam JR 24.1. Vas.  
†263. tṛṣārtāiḥ sārāṅgāiḥ prati jaladharam JR 6.7. Çikh.  
†264. (te kāupīnadhanās ta eva hi param) VarR, under JR IX(of mss.).6, p. 347a.  
265. te sujanās te dhanyās te kṛtinās SR 4.12. Giti.  
(\*)266. tāir eva phalam etasya SR 8.6. Cl.  
\*267. tyaktvā 'tmasukhabhogecchām SR 11.7. Cl.  
†\*268. tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe JR 28.3. Cl.  
\*269. tyāga eko guṇaḥ ḥlāghyaḥ SR 17.4. Cl.  
(\*)270. tyāgo guṇo guṇaṣṭād adhiko SR 17.5. Vas.  
\*271. tyājyaṁ sukhaṁ viṣayasamgamajanna SR 6.3. Vas.  
272. (trikoṇamudrākaṇḍūtiḥ) SR VI.11, p. 272a.  
273. (trijagatsavitaḥ savitar) JR 18.3, p. 314a.  
274. tridaṣasadrṣabbhāvāiḥ sāttvikāi BR IIIb.1. Māl.  
(\*)275. (trilokeṣaḥ cārṅgī cābaraṣara°) SR 22.3.9, p. 320b.  
(\*)276. tvam eva mātā ca pitā tvam eva SR 23.1. Ākh.-Upendr.  
277. (tvayā devi parityakto) JR 32(in mss.).3, p. 348b.  
(\*)278. dattam iṣṭam tapas taptam SR 13.9. Cl.  
279. dattvā 'rtasya nṛpo dānam SR 6.8. Cl.  
\*280. dadāti pratigṛhṇāti SR 3. 9; 19.2; JR 19. 2. Cl.  
281. daridrasya vimūḍhasya BR II.10. Cl.  
\*282. daridrī vyādrito mūrkhāḥ BR II.12. Cl. (Ind. Spr. 2431.)  
(\*)283. daridro vyasanī vṛddho SR 30.13. Cl.  
284. daryām vā nagare girāu ca JR 20.6. Čārd.  
\*285. darṇāt sparṇanād dhyānāt SR 15.10. Cl.  
†\*286. dātavyam bhoktavyam sati vibhave SR 3.6. Ār.  
(\*)287. dātṇām eva samprītyai SR 17.1. Cl.  
†\*288. dānam bhogo nāṣa tisro SR 3.5. Ār.  
†\*289. dāne tapasi cāurye vā [ca] SR 26.3; JR IX(of mss.).12, p. 237. Cl.  
(\*)290. dāridryāya namaḥ tubhyaṁ SR 12.11; 26.6. Cl.  
291. dārāiḥ sahodarāiḥ corāi MR 9.19 f. Cl.  
292. dikcakram calitam bhayāḥ SR 24.1. Čārd.  
(digdāhaḥ pītavarṇatvād, see 24 and 545.)  
293. didṛkṣur bhikṣur āyāto JR VII(of mss.).3, p. 234. Cl.  
(\*)294. dināyāḥ patihīnāyāḥ SR 30.8. Cl.  
295. diyatām daṣa lakṣaṇi JR VII(of mss.).4, p. 234. Cl.  
\*296. dirghākṣam ṣaradindukāntivadanam SR IIIb.4. Čārd.  
297. disai vivihacchariyam jānījai JR 11.2. Ār.  
(duḥkhāya vā suvṛttam vā ms. var. for 301.)  
\*298. duradhigamaḥ parabhāgo SR 20.8. Ār.  
\*299. durgāḥ saṁsāramārgo maraṇam JR 16.2. Srag.  
\*300. (durbalānām anāthānām) BR 30.0.20, p. 338a. (Ind. Spr. 2868.)  
(\*)301. durvṛttam vā suvṛttam vā SR 30.7. Cl.  
\*302. durvṛttasamgatir anartha° SR 18.1. Vas.

- \*303. duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā SR 8.2. Ākh.  
 \*304. duṣprāpyāṇi ca vasūni SR 20.4. Ār.  
 (\*)305. dūrastho 'pi samīpastho SR 3.10; MR 3.91 f. Çl.  
 306. drṣṭāç citre 'pi cetāṁsi JR 6.4. Çl.  
 (drṣṭe sahasraṁ svarṇānām MR for 372.)  
 307. drṣṭvā duḥsvapnamātraṁ yo JR 23.3. Çl.  
 308. devaguruprasādena [devadvija°; devadevasya kṛpayā] SR VII. 19; MR VII. 166 f.; JR VII.8. Çl.  
 309. devagurusamghakajje JR VII(of mss.).2, p. 234. Ār.  
 †310. deva tvadvijayaprayāṇasamaye JR IX(of mss.).2, p. 236. Çārd.  
 (devadevasya kṛpayā, devadvijaprasādena, see 308.)  
 311. deve digvijayodyate JR IX(of mss.).6, p. 236. Çārd.  
 312. devo dvijo gurur gāvaḥ SR 4.6. Çl.  
 313. devyāḥ saṁnihitaṁ manoharataraṁ JR 7.1. Çārd.  
 \*314. (deçāṭanaṁ paṇḍitamitratā ca) JR 18.0.6, p. 313b.  
 315. deçāntare pravarasiddhanareṇa JR 14.1. Vas.  
 316. deçāntaḥ caratā kvacin nṛpatinā JR 11.1. Çārd.  
 317. (dehapradāḥ prāṇaharā narāṇām) VarR, under JR II.14, p. 262a.  
 318. (do tinna buhā do tinna dāṇiṇo) JR 19.0.2, p. 315b.  
 319. do purise dharaū dharā JR 4.3. Ār.  
 (\*)320. dyūtamānsasurāveçyā° SR 27.11. Çl.  
 321. dyūtād dharmasutaḥ palād iha bako SR 27.12. Çārd.  
 \*322. dyūtena dhanam icchanti JR 27.3. Çl.  
 323. (dvijarājamukhī mṛgarājakaṭi) JR 6.5, p. 289a.  
 (\*)324. dvijāç ca nā 'vamantavyās SR 31.5. Çl.  
 325. dhanam arthijanādhīnaṁ MR 13.39 f. Çl.  
 †326. dhanyānām girikandare nivasatām JR II.16. Çārd.  
 327. dharmalābha iti prokte JR VII(of mss.).1, p. 234. Çl.  
 328. dharmāḥ çarma bhujaṁgapuṅgava° SR 7.4. Çārd.  
 329. dharmārjanavidhāu mārḡā MR 13.45 f. Çl.  
 330. dharmo rakṣati rakṣito nanu SR 7.3. Çārd.  
 \*331. (dhavalayati samagraṁ candramā jīvalokaṁ) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3138.)  
 332. dhānyāni kīrṇāni yathā pṛthivyāḥ MR 12.24 ff. Ākh.-Indr.  
 333. dhārījjaī into jalaṇihī vi JR 14.4. Ār.  
 †334. dhik tvām re kalikāla yāhi vilayaṁ JR VII(of mss.).10, p. 234. Çārd.  
 †335. dhyānavyājam upetya cintayasi SR 31.2. Çārd.  
 \*336. na kāṣṭhe vidyate devo [na de° vi° kā°] SR 2.2; MR 2.64 f.; BR 2.2; JR 2.5. Çl.  
 (nakhinām ca nadinām ca ms. var. for 343.)  
 337. na ca bhavati viyogaḥ JR 3.7. Māl.  
 \*338. (na cāurahāryā na ca duḥkhakārī) BR or JR (ms. S: cf. p. 252) 21.1, p. 319b.  
 (\*)339. na tad asti jagaty asmin SR 3.13. Çl.  
 340. na tyāgāya na bhogāya MR 12.28 f. Çl.  
 341. natvā nāgādhirājaḥ sadaçanavaçatāir JR IX(of mss.).11, p. 237. Srag.  
 \*342. naditīreṣu ye vṛkṣā MR V. 96 f.; BR V.2. Çl.  
 \*343. nadinām ca nakhinām ca SR VII.8; JR VII.1. Çl.  
 (na devo vidyate kāṣṭhe see 336.)

- \*344. na nirmītā kāir na ca dṛṣṭapūrvā SR VII.3. Ākh.  
 345. namaḥ savitre jagadekakacṣuṣe SR 18.6. Upaj.-Vaṇṇ.  
 346. namo gurūnām caraṇāmbujebhyas VarR I.1, p. 5. Ākh.  
 347. namo namaḥ kāraṇavāmanāya SR 23.2. Ākh.  
 348. (namo 'stv anantāya sahasramūrtaye) JR or BR (ms. S: cf. p. 252) 15.4, p. 308a.  
 349. na rakṣec charaṇam prāptam MR 14.92 f. Ā.  
 350. naramohini me mitram JR 9.2. Ā.  
 (narāṇām sorddhakoṭiḥ [read sūr°] ca ms. var. for 259.)  
 \*351. na viṣam viṣam ity āhur SR V.2. Ā.  
 (\*)352. na viṣam bhakṣayet prājño SR VII.2; 31.3; MR VII.16 f.; 31.99 f. Ā.  
 (\*)353. na vūirāgyāt param bhāgyam SR II.18. Ā.  
 354. (naṣṭam kulam kūpataḍāgavāpim) JR 15.6, p. 308ab.  
 \*355. na svalpasya kṛte bhūri SR 18.5. Ā.  
 356. nahaghaṭṭhākāra paṇḍura JR 27.2. Dohā.  
 357. na hi tūthābhīṣekāt tu SR 15.1. Ā.  
 \*358. na hi bhavati yan na bhāvyam SR VII.13; 12.4. Ā.  
 \*359. nā 'guṇi guṇinam vetti JR 17.2. Ā.  
 \*360. nāgo bhūti madena kam jalaruhāiḥ SR 4.3. Ā.  
 †361. nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānam SR VI.10. Ā.  
 \*362. nā 'tantri vādyate viṇā SR 30.12. Ā.  
 363. nā 'to bhūyāns tato dharmam SR 13.4. Ā.  
 \*364. (nā 'tyuccam cikharām meror) SR 20.8.12, p. 316b. (Ind. Spr. 7569.)  
 365. nā 'nyam vadāmi na ṣṇomi [bhajāmi] SR 22.2; JR 22.2. Vas.  
 \*366. nā 'bhyutthānakriyā yatra MR 3.78 f. Ā.  
 (nāryo hasanti ca rudanti ca ms. var. for 141).  
 (\*)367. nā 'sti bhartṛsamo bandhur SR 30.14. Ā.  
 368. nityānityavicāraṇā prāṇayini JR 10.8. Ā.  
 (\*)369. niyogibhastārpitarājayabhārās SR 14.1. Ākh.  
 (\*)370. nirantarasukhāpekṣā [nirantaram sūtā°] SR 4.4; MR 4.16 f. Ā.  
 371. nirākūrah cambho tvam asi JR 15.2. Ā.  
 372. nirikṣite sahasram tu [dṛṣṭe sahasram svarṇānam] SR 1.1; MR 1.5 f. Ā.  
 373. nilinam indolḥ payasī 'va bimbam BR I.4. Ākh.-Upendr.  
 (niḥsārasya padārthasya ms. var. for 73.)  
 \*374. niḥsprho nā 'dhikāri syān SR 10.2. Ā.  
 \*375. netā yatra bṛhaspatiḥ praharaṇam SR 14.3. Ā.  
 376. netrāir nirikṣya viṣakaṇṭakasarpakṛtān JR 13.4. Vas.  
 377. nāimittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭam JR 25.2. Ākh.-Indr.  
 \*378. nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulam SR 14.4; 27.7. Vas.  
 †379. no dharmāya yato na tatra JR 21.2. Ā.  
 \*380. no 'pakāram vinā prītiḥ SR 19.3. Ā.  
 (\*)381. nyagrodhasya yathā bījam SR 7.6. Ā.  
 (pakṣo nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 382. pañca kāmāyate [pañcabhūḥ kāmāyate] kunti MR 4.20 f.; JR 4.2. Ā.  
 (pañcāsya pañcavadane ms. var. for 247.)  
 \*383. patati kadācin nabhasaḥ SR 20.5. Ā.  
 †\*384. (pattrapuṣpaphalachāyā) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3896.)



385. padaṁ sapadi kasya na sphurati JR VII(of mss.).13, p. 235. Pṛthvi.  
 \*386. paraproktaguṇaḥ prāyo JR VIII.3. Çl.  
 (\*)388. param ekasya sattvasya SR 13.5. Çl.  
 (\*)389. paropakāraniratā SR 11.11. Çl.  
 (\*)390. paropakāravypāraparo SR 11.10; 13.14. Çl.  
 391. paropakāraçilasya MR 3.62 f. Çl.  
 (\*)392. paropakārāya vahanti nimnagāḥ SR 2.5. Upaj.-Vaṇç.  
 393. (paropakāribharaṇam) JR 7.4, p. 291b.  
 (\*)394. parvatam viṣamam ghoram SR 20.3. Çl.  
 395. pavanagatisamānāir SR 24.2. Māl.  
 (\*)396. paçavo 'pi hi jivanti SR 11.8. Çl.  
 397. pāṇḍupaṇkajasamīlina° SR 9.7. Çl.  
 398. pātu vo girijā mātā SR 14.10. Çl.  
 \*399. pātraviçeṣe nyastam guṇāntaram SR 7.5. Ār.  
 400. pātre purovartini viçvanāthe JR 19.1. Ākh.  
 401. pāṣaṇḍina ivāi 'çvaryam BR V.4. Çl.  
 402. puṇsi kṣiṇadhane na bāndhavajanah SR 12.6. Çārd.  
 403. puṇso 'dṛṣṭavihīnasya MR II. 22 f. Çl.  
 \*404. putrād api priyatamam niyamena SR 19.5. Vas.  
 (\*)405. punar dārāḥ punar vittam SR 20. 1; JR 20.2. Çl.  
 406. purā brāhmaṇakopena MR 31. 101 f. Çl.  
 407. pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatih JR 13.1. Çārd.  
 (\*)408. pūrvam pītaḥ samudro yāir SR 31.9. Çl.  
 †\*409. (pratikulatām upagate hi vidhāu) SR 14.7.12, p. 305a.(Ind. Spr. 4226.)  
 410. (prathamam ca rājā kaṣṭam) BR II.16, p. 261a.  
 †\*411. prathamavayasi pītam toyam alpaṁ SR 4.7. Māl.  
 412. prayātu lakṣmīç capalasvabhāvā JR 32(of mss.).4, p. 240. Ākh.  
 413. (pravālapattrāṇi) SR 6.1, p. 287a.  
 414. praviçya sahasā cā 'gnāu JR 17.6. Çl.  
 415. prasūnam iva gandhena BR II.1. Çl.  
 416. prāgdāridryalipim bhanakti likhitam JR 3.5. Çārd.  
 \*417. (prajāpatye çakaṭe bhinne) SR 25.2, p. 327a.(Ind. Spr. 4300.)  
 †\*418. prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās JR 7.2. Vas.  
 419. prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ JR IIIb.1. Çārd.  
 420. prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān JR 11.6. Çl.  
 421. prārthitārthapradā putra MR 9.17 f. Çl.  
 †422. priyādarçanam evā 'stu JR 6.3. Çl.  
 423. bakulā mukulān vahanti SR 16.1. Āupach.  
 424. balyartham ānītam ativadīnam JR 28.4. Ākh.  
 425. bālasuvāsinivṛddhān SR 23.3. Çl.  
 426. budbudā iva toyeṣu BR II.11. Çl.  
 427. brahmāṇi kamalendusāumyavadanā SR 28.1. Çārd.  
 †\*428. brahmā yena kulālavan SR 27.5. Çārd.  
 \*429. bhagnāçasya karaṇḍapīḍitatanor SR 14.8. Çārd.  
 430. bhavanam idam akīrtiç SR 27.9. Māl.  
 \*431. (bhavanti namrās taravaḥ) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 4556.)  
 \*432. bhavitavyam bhavaty eva SR 12.3; MR 12.38 f.; JR 12.6. Çl.

433. (bhavyaṃ bhuktaṃ tataḥ kiṃ kadaṇanam) JR 7.2, p. 291a.  
 434. bhāti sā yāuvanonmattā BR II.4. Çl.  
 435. bhārasvarṇapradāṃ nityam JR 18.4. Çl.  
 \*436. (bhikṣur vilāsi nidhanaḥ ca kāmī) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 4587.)  
 \*437. bhinatti yadi [yadi bhinatti] raviputro BR 25.1; JR 25.1. Ār. [Cf. 484 and Boeht. 5230.]  
 (\*)438. bhuktvo 'paviṣatas tundaṃ SR 23.6; JR 23.1. Çl.  
 †439. bhuñjīmahī vayaṃ bhikṣāṃ SR 10.1; JR 10.3. Çl. (Boeht. 726, Çārṅg. 4104.)  
 (bhuvanam idam akīrtiḥ ms. var. for 430.)  
 †440. bhūḥ paryaṅko nījabhujalatā JR 10.7. Mand.  
 \*441. bhūtānāṃ api sarveṣāṃ SR 15.7. Çl.  
 442. bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgaṃ SR 3.15. Çl.  
 443. bheriṇaṅkhaṇapraṭapaṭaḥārāva° BR IV.3. Mand.  
 444. (bhogān kṣṇabhujāṅgabhogaviṣamān) JR II.16, p. 262b.  
 445. bhraṣṭaṃ janmabhuvāḥ tato JR 15.6. Çārd.  
 (\*)446. mantraḥ kāryānugo yeṣāṃ SR V. 5. Çl.  
 \*447. mantrē tūrthe dvije [gurāu] deve SR 2.3; JR 2.4. Çl.  
 448. manthakṣubdhapayaḥpayonidhi° BR IIIa.1. Çārd.  
 449. mandena candanamahīruhamārutena SR 6.2. Vas.  
 450. mayā jñātaṃ jagannātha SR 22.1; JR 22.1. Çl.  
 451. mayo 'pakṛtaṃ etasya JR IIIa.4, p. 14. Çl.  
 \*452. mariṣyāmi 'ti yad duḥkhaṃ SR 11.14. Çl.  
 (\*)453. mahatāṃ api yajñānāṃ SR 13.8. Çl.  
 (\*)454. mahadbhir aṇubhāir grastān SR 15.8. Çl.  
 455. maharṣayo 'pi saddharma° MR 13.47 f. Çl.  
 \*456. mahānadīprataraṇaṃ SR 5.1; JR 5.3. Çl.  
 457. mākandamandamakaraṇamādānuraṅgim SR 16.2. Vas.  
 458. mākandā makaraṇasamātatajharī° SR 6.1. Çārd.  
 (\*)459. mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ SR 4.11. Çl.  
 (\*)460. mātṛkaṃ pātṛkaṃ cāi 'va SR 30.4. Çl.  
 (mā te bhūyāns tato dharmāḥ ms. var. for 363.)  
 (\*)461. mātē 'va rakṣati pite 'va hite SR 9.5. Vas.  
 462. mānuṣeṣu kṛtaṃ nā 'sti SR VII.6. Çl.  
 463. (mārjālayuddhaṃ kalahaṃ kuṭumbinī) SR VII.0.2, p. 272b.  
 †464. mitaṃ dadāti hi pitā SR 30.9. Çl.  
 465. (mitraṃ cā 'padi kāle ca) JR 11.4.4, p. 299a.  
 †466. mitradrohi kṛtaghaṇaḥ ca SR VII.16; MR VII.151 f.; JR VII.5. Çl.  
 \*467. mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti JR 11.5. Vas.  
 (muhanti paṇavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 468. mṛtasya vittaḥnasya MR 21.139 f. Çl.  
 †(\*)469. mṛte bhartari yā nārī SR 30.2. Çl.  
 \*470. mṛto daridraḥ puruṣo SR 12.12. Çl.  
 471. ya eva devam anvicched SR 31.10. Çl.  
 472. yaḥ kaṇcin mānuṣaṃ janma MR 13.37 f. Çl.  
 473. yaḥ kasmāc cana yoginaḥ parataraṃ JR 10.1. Çārd.  
 474. (yac cā 'pagū çṛṇṇa sadanaṃ) SR 31.2, p. 339a.

- (\*)511. yuktuyuktam upādeyaṃ SR 4. 5; 22.5. Çl. (Cf. Çārṅg. 1452.)  
 †512. yudhyanti paçavaḥ sarve SR 17.2; MR 17. 11 f. Çl.  
 (ye krīḍitāḥ kanakapaṇka° ms. var. for 521.)  
 †513. ye dīneṣu dayālavaḥ sprçati JR II.9. Çārd.  
 (\*)514. yenā 'khaṇḍaladantidanta° SR 14.5. Çārd.  
 515. ye niḥsprhās tyaktasamastarāgās JR 10.5. Ākh.-Indr.  
 \*516. (yene 'ndivaragarbhakāntisadrçā°) BR II.15, p. 261a.  
 517. ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis JR I.3. Ākh.  
 (\*)518. ye pūjitāḥ surāiḥ sārvaīr SR 31.8. Çl. (Ind. Spr. 5583.)  
 \*519. ye bālabbhāve na paṭhanti vidyāṃ SR 9.1. Ākh.-Indr.  
 520. ye lubdhacittā viṣayārthabhoge JR 10.6. Ākh.  
 (\*)521. ye varddhitāḥ kanakapaṇkaja° SR 27.3. Vas.  
 †522. ye varddhitāḥ karikapolamadena SR 27.1. Vas.  
 523. yeṣāṃ yuṣmatsthirataragrhaṃ MR 15.18 ff. Mand.  
 \*524. yeṣāṃ na vidyā na tapo na dānaṃ SR 9.2; JR 9.3. Ākh. [Cf. 591.]  
 \*525. yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir SR 31.6. Çl.  
 526. yāir ārtir hriyate samastajagatāṃ BR II.14. Çārd.  
 527. yāir ekarūpam akhilāsv api JR 15.4. Vas.  
 (\*)528. yo duḥkhitāni bhūtāni SR 13.3. Çl.  
 †529. (yo na dadāti na bhuṅkte) SR 3.6. and 5d, p. 280a. (Ind. Spr. 5602.)  
 \*530. (yo nā 'tmane na gurave na ca bandhuvarge) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 5610.)  
 531. yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo JR 18.3. Mand.  
 \*532. yo mohān manyate mūḍho SR VI. 12. Çl.  
 533. yo yatra bhuvi nā 'kṛtye MR 29.64 f. Çl.  
 534. yo yogīnaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ JR 20.11. Ākh.-Indr.  
 \*535. ratnākaraḥ kiṃ kurute hi JR 17.3. Ākh.  
 †536. (rathasyāi 'kaṃ cakraṃ bhujagayamitāḥ) JR IIIa.3, p. 263a. (Ind. Spr. 5712.)  
 537. ramyāṃ pratikaviçrāntim SR IIIb.2. Çl.  
 538. *rayaṇāyaru tli nāmaṃ* JR 32 (of mss.).2, p. 240. Ār.  
 (rasasahakāratāli ms. var. for 587.)  
 539. (rasānāṃ cāi 'va bhāvānāṃ) BR IIIb.1.5(ms.S), p. 266b.  
 †540. raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti SR VI.11. Çl.  
 (\*)541. rājaṃs tvam [rājan bhos] tava [tvam asya] putrasya SR VII.17; MR VII. 155 f.; JR VII.6. Çl.  
 542. (rājavargadruho rājā) JR. 4.2.17, p. 348a.  
 \*543. rājā bandhur abandhūnāṃ SR 10.4. Çl.  
 544. rājñāḥ pūrṇakalāṃ avāpya mahatim JR IX(of mss.).8, p. 237. Çārd.  
 545. rājñāṃ vināçapiçuno SR IV.2. Çl.  
 546. rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri JR 3.1. Çārd.  
 \*547. (rājño rāṣṭrakṛtāṃ pāpaṃ) JR 25.1.4-5, p. 328b. (Ind. Spr. 5769.)  
 548. rājyaṃ lakṣmīr yaçaḥ sāukhyaṃ BR 14.2. Çl.  
 549. rājyaṃ cintābharagrastaṃ JR 14.2. Çl.  
 \*550. rāmapravrajanaṃ baler niyamanāṃ SR 3.12. Çārd.  
 \*551. riktapaṇir na paçyeta SR 7.8. Çl.  
 552. ruṣṭāir janāiḥ kiṃ yadi cittaçāntis JR 10.4. Ākh.-Indr.

- (\*)595. vinā japena mantreṇa SR II.14. Çl.  
 596. (vipraprasādān mama nāma viṣṇur) JR 33.0.16, p. 344a.  
 597. vibhrāmyan gahaneṣv adrṣṭasaraṇir JR 4.1. Çārd.  
 \*598. viralā jāṇanti guṇe JR 13.6. Ār.  
 \*599. (viçvaset kṛṣṇasarpasya) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 6202.)  
 (\*)600. viçvāsaghātakāç cāi 'va SR VII.7. Çl.  
 (viçvāsapratipannānām see 638.)  
 (\*)600a. vṛttam vittam balasyā 'ntam SR VI.5. Çl.  
 \*601. vṛddhāu ca mātāpitarāu SR 11.3. Çl.  
 602. vedaçāstravinodena SR I.3. Çl.  
 603. vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam SR 18.7. Çārd.  
 (\*)604. vedhā vedanayā 'viṣṭo SR 29.5. Çl.  
 \*605. vāidyo guruç ca mantri ca JR VI.1, p. 34. Çl.  
 606. vāidhavyasadṛçam duḥkham SR 30.15. Çl.  
 607. (vyasane mitraparīkṣā) JR 11.4.4, p. 299a..  
 ‡608. vyālagrāhī yathā vyālam SR 30.6. Çl.  
 609. vrajati mṛdu salilam SR VI.8. Māl.  
 (çatam çapantam paruṣam ms. var. for 222.)  
 610. çatam api çaradānām jīvitam SR 8.4. Māl.  
 611. çamena parigṛhyate sukṛtamajjanaḥ JR IIIa.6, p. 14. Prthvī.  
 612. çambhur mānasasāmīdihāu suradhunīm JR IX(of mss.).1, p. 236. Çārd.  
 613. çaraṇam açaraṇam vā bandhamūlam SR 7.2. Māl.  
 \*614. çarvaridīpakaç candraḥ SR 4.2. Çl.  
 (çaçidivākarayor grahapīdanam ms. var. for 202.)  
 \*615. çaçinā saha yāti kāmudī SR 30.1. Vāit.  
 616. çastrachinnakṣatajabhara° BR IV.2. Mand.  
 617. çāṇottīrṇam ivo 'jvaladyutipadam JR VII(of mss.).12, p. 235. Çārd.  
 \*618. çāstram suniçcaladhiyā BR II.19. Vas.  
 (çāstre jñāne ca dhāirye ca ms. var. for 289.)  
 \*619. (çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçupati°) JR 32(of mss.).3.7, p. 348b. (Ind. Spr. 6456.)  
 620. çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ SR VI.17. Ār.  
 \*621. çūrah surūpaḥ subhagas tu vāgmī SR 21.7. Ākh.-Indr.  
 622. (çyāmā yāuvanaçālinī madhuravāk) JR 6.2, p. 289a.  
 \*623. çriyo dolālola viṣayajarasāḥ JR II.14. Çikh.  
 624. çrīpatir bhagavān puṣyād SR 31.1. Çl.  
 625. çrīpurāṇapuruṣam purātanam SR I.2. Rathod.  
 (\*)626. çrutam satyam tapaḥ çilam SR VI.4. Çl.  
 627. çrutvā praçaṇsām surarājakṣiptam JR 26.3. Ākh.  
 (\*)628. çrūyatām dharmasarvasvam SR 13.2. Çl.  
 629. çrotavye ca kṛtāu karṇāu JR 13.3. Çl.  
 630. saṁsāre 'sūratāsāre BR 24.1. Çl.  
 \*631. sakṛj jalpanti rājānaḥ MR 2.70 f. Çl.  
 632. sakṣāro jaladhīḥ sarāṇsi JR IX(of mss.).7, p. 237. Çārd.  
 633. saṁgraham nā 'kulinasya SR VII.21. Çl.  
 634. saṁgrahaṇa kulīnānām JR 1.4. Çl.  
 635. saṁgrāmīṇadvīpahayaratha° BR IV.1. Mand.

- \*636. (sattvena dhāryate prthvī) JR IIIa.3, p. 263a. [Cf. Ind. Spr. 6741.]  
 637. (satpātradānena bhaved dhanādhyah) SR II.5, p. 258b.  
 \*638. sadbhāvaṃ [sadbhāva-; viṣvāsa-] pratipannānām SR VII. 14; MR VII. 139 f.; JR VII.3, p. 43. Cl.  
 (\*)639. sadbhāvo nā 'sti veṣyānām SR VII.4. Cl.  
 640. sadbhogābhogasaṅgo 'pi JR II.6. Cl.  
 \*641. (sa dhanyo jīvitam tasya) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 6777.)  
 642. sa pumān durlabho bhūmāv MR VIII. 37 f. Cl.  
 643. sapotā varyamaryādā JR II.4, p. 11. Cl.  
 \*644. saptā 'varān sapta parān SR 15.9. Cl.  
 646. saṃpadas tyāgabhogābhyām MR 12.32 f. Cl.  
 647. saṃpado jalataraṃgavilolā JR 22.5. Svāg.  
 \*648. saṃmohayanti madayanti viḍambayanti JR II.11, p. 12.. Vas.  
 648a. sarasasahakāratālī° SR 27.2. Ār.  
 †649. sarasvatī sthitā vaktre JR VII (of mss.).8, p. 234. Cl.  
 650. sarvatrā 'pi hi saṃbhavanti bahavaḥ JR 10.2. Čārd.  
 651. sarvatro 'ktiḥ ca yuktiḥ ca JR 26.1. Cl.  
 †\*652. sarvadā sarvado 'sī 'ti JR VII (of mss.).6, p. 234. Cl. ~  
 \*653. sarvadevamayo rājā SR II.7. Cl.  
 (\*)654. sarvadāi 'va rujā 'krāntam SR 8.5. Cl.  
 655. (sarvāṇi ṣuklāni ca ṣobhanāni) BR 23.1.1-2, p. 323b.  
 656. sa vaṭaḥ pañca te yakṣā [MR: vaṭasthūḥ pañca te rājyam] SR 14.6; MR 14.88 f.; JR 14.5. Cl.  
 657. sarve nīyasuhakāṅkhī JR 23.1. Ār.  
 \*658. sahasā vidadhīta na kriyām SR VII.10. Vāit.  
 659. sā 'naṅgamadalāvaṇya° BR II.3. Cl.  
 †660. sānandam nandihastāhatamuraja° SR 26.5. Srag.  
 (sāpatnānām iva snehaḥ see under BR V.4e,f,g,h, p. 270b.)  
 661. sāmānyaṣāstrato nūnam SR 5.3; JR 5.4. Cl.  
 662. sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā JR 5.1. Čārd.  
 662a. (sārīphalam sotkaṇṭham) BR 27.0.10; cf. p. 332b.  
 663. sū varā vanitā yasyāḥ MR 21.143 f. Cl.  
 \*664. sū sū saṃpadyate buddhiḥ SR VII.12. Cl.  
 665. (sīṅgāratararaṅgāragavelā) JR 9.5.13, p. 295a.  
 666. sukhaduḥkhajayaparājaya° SR II.12. Ār.  
 667. sukhini sukhī suhr̥di suhr̥d SR 11.5. Gīti.  
 \*668. suguṇam apaguṇam vā kurvata JR VI.3, p. 34. Māl. (Ind. Spr. 2122; and cf. vol. 3, p. 633.)  
 \*669. (sujanam vyajanam manye) SR 4.12, p. 284a. (Ind. Spr. 7098.)  
 670. (sujanāḥ sudhanās te hi) SR 4.12, p. 284a.  
 \*671. (sundaram puruṣam dṛṣtvā) SR II.13, p. 259b.  
 \*672. (suprayuktasya dambhasya) SR 3.3, p. 280a. (Ind. Spr. 7112.)  
 \*672a. (subhāṣitena gītena) BR I.6, p. 257b. (Ind. Spr. 7116.)  
 673. sumanaḥsevyamānā 'pi JR II.5, p. 11. Cl.  
 †\*674. sulabhāḥ puruṣā rājan MR 30.44 f. Cl.  
 675. (suvarṇarekhāṣīram vadhūnām) BR II.5, p. 260a.  
 676. suhr̥tsu ṣubhadam nityam SR 3.16. Cl.

- \*677. suhṛdi nirantaracitte guṇavati SR 11.4. Ār.  
 678. sūryaḥ cāuryam athe 'ndur indrapadaviṁ SR 25.1. Čārd.  
 679. (sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn) SR 23.8, p. 322b.  
 \*680. setuṁ gatvā [dṛṣṭvā] samudrasya SR VII.15; MR VII.145 f.; JR VII.4, p. 43. Čl.  
 (seve 'va vyabhicāriṇyāç see under BR V.4i-j, p. 28, p. 270b.)  
 681. so kovi na 'tthi suyaṇo jassa JR 11.4. Ār.  
 682. somakāntamayaṁ divyam BR I.12. Čl.  
 683. sohei suhāveī JR 30.1. Ār.  
 684. sādāminye 'va jalado BR II.16. Čl.  
 685. stuvantaḥ grāntāḥ smaḥ kṣitipatiṁ JR VII(of mss.).9, p. 234. Čikh.  
 †686. (strīmudrāṁ jhaṣaketanasya) JR 6.2.2, p. 348b.  
 687. sthitasya kāryasya samudbhavārtham SR V.4. Ākh.  
 688. sthīyate yatra dharmārtha° JR II.1, p. 11. Čl.  
 \*689. snātānāṁ cucibhis toyāir SR 15.2. Čl.  
 690. smaropamam api prāpya SR II.13. Čl.  
 \*691. svaguṇān iva paradoṣān vaktuṁ SR VIII.1. Giti.  
 692. svapnas tu prathame yāme SR 23.10. Čl.  
 (\*)693. svabhāvavirā ye kecid SR 17.3. Čl.  
 694. svabhāvād eva capalaṁ MR VII.79 f. Čl.  
 695. svayambhuvāṁ bhūtasahasranetraṁ JR VII(of mss.).11, p. 235; Ākh.  
 696. svarūpam ānandamayaṁ munīnām BR I.3. Ākh.  
 \*697. svasukhanirabhilāṣaḥ SR 28.5. Māl.  
 698. svasthaḥ padmāsanastho gudavadanam JR 20.7. Srag.  
 \*699. svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuṇaḥ SR 21.6. Čārd.  
 700. (svedakreditakaṇkaṇaṁ karatalaṁ) BR IIIb.1.5, p. 266b.  
 701. hatthapāyapaḍichinnāṁ JR 6.5. Čl.  
 \*702. hariṇā 'pi hareṇā 'pi SR 22.4. Čl.  
 703. harer lilāvarāhasya SR 24.8. Čl.  
 (bastanyastacatuḥçloko var. for 295 in ms. S of BR 1.1, p. 277b.)  
 704. hiṁsrāḥ santi sahasraṇo 'pi JR 26.2. Čārd.  
 705. huntī hunti aṇahūntayā JR 32(of mss.).1, p. 240.  
 \*706. hemadhenudharādīnām SR 13.7. Čl.  
 707. hemaharmyāṅganākṛīḍākalaḥ JR 22.4. Čl.

## HARVARD ORIENTAL SERIES

Founded in 1891 by CHARLES ROCKWELL LANMAN and HENRY CLARKE WARREN.

Edited, with the coöperation of various scholars, by CHARLES ROCKWELL LANMAN, A.B. and LL.D. (Yale), LL.D. (Aberdeen), Professor of Sanskrit (since 1880: Wales Professor since 1903) at Harvard University (founded, 1636).

Member of the American Philosophical Society (founded, 1727); Fellow of the American Academy of Arts and Sciences (1780); President (for 1889-1890) of the American Philological Association (1869); President (for 1907-1908 and 1919-1920) of the American Oriental Society (1842).

Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal (Calcutta, 1784); Honorary Member of the Société Asiatique (Paris, 1822); the Royal Asiatic Society (London, 1823), and the Deutsche Morgenländische Gesellschaft (Leipzig, 1845).

Honorary Member of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society (Shanghai), the Finnish-Ugrian Society (Helsingfors), the India Society (London); Honorary Correspondent of the Archæological Department of the Government of India; Foreign Member of the Bohemian Society of Sciences (Prague, 1759); Member of the Colonial Society of Massachusetts; Corresponding Member of the Academy of Sciences of the Institute of Bologna (1712), of the Society of Sciences at Göttingen (1751), of the Russian Academy of Sciences (Petrograd, 1725), and of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1663) of the Institute of France.

Published by the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U.S. of America.

The home office of the Press is at Randall Hall, Cambridge. The Agent of the Press in Great Britain is Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen Corner, London, E.C., England.

Direct application for books of this Series may be made, with remittance, to the Harvard University Press at Cambridge, Massachusetts. The volumes will then be sent by mail or parcel-post direct to the buyer.

The list-prices are subject to a trade-discount. No extra charge is made for postage. This list is here revised up to date of December, 1925. Prices of previous revisions are cancelled.

**Descriptive List.** A substantial pamphlet, containing a list of the volumes, and a brief memorial of Henry Clarke Warren, joint-founder, will be sent free upon application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts. — The List tells the general nature and contents of each work of the Series, and the uses which that work is designed to serve.

**Externals of the volumes.** The books of this Series as a whole are printed on paper of a quality and tensile strength far above the average. They are all bound durably in full buckram. The edges are cut, but the margins are ample; and the tops are gilded, not for ornament, but to make cleaning easy. The backs are properly lettered. No work is issued until it is complete. Volume 10 is royal quarto (32 cm.); volumes 7 and 8 are super-royal octavo (28 cm.); the rest are royal octavo (26 cm.).

**For sale or public inspection.** A complete stock of the publications of the Harvard University Press is carried by the Oxford University Press in London. Copies of this Series may be seen also at Randall Hall, Cambridge, and at the New York Public Library.

## LIST OF THE HARVARD ORIENTAL SERIES

REVISED TO DECEMBER, 1925

**Volume 1.** *Jātaka-Mālā*. Stories of Buddha's former incarnations, by Ārya Ćūra. Edited in Sanskrit [Nāgarī letters] by Professor HENDRIK KERN, University of Leiden, Netherlands. 1891. Second issue, 1914. Pages, 270. Royal 8°. Price, \$5.

A masterpiece, as to language and style and metrical form, of Buddhist literature of the Northern Canon. By the Honorable (ārya) Ćūra. Stories used as homilies in old Buddhist monasteries. Editio princeps. Kern (1833-1917), long the honored Dean of the Dutch Orientalists, thought that Ćūra flourished not far from 600 A.D., or earlier. English translation by Speyer, London, 1895, Frowde.

**Volume 2.** *Sāṅkhya-Pravachana-Bhāṣya*, or Commentary on the Exposition of the Sāṅkhya philosophy. By Vijñāna-Bhikṣu. Edited in Sanskrit [Roman letters] by Professor RICHARD GARBE, University of Tübingen, Germany. 1895. Pages, 210. Royal 8°. Price, \$5.

Sāṅkhya is dualistic. It recognizes souls and primeval matter, but not God. Vijñāna, however, is a pronounced theist. But in spite of his distortions of the original system, his Commentary (about 1550 A.D.) is the fullest source that we have for a knowledge of the Sāṅkhya system, and one of the most important (Garbe's Preface). Garbe studied the whole work with Bhāgavata Āchārya in Benares. German translation by Garbe, Leipzig, 1889, Brockhaus. Partial English version in J. R. Ballantyne's *The Sāṅkhya Aphorisms of Kapila*, London, 1885, Trübner.

**Volume 3.** *Buddhism in Translations*. Passages selected from the Buddhist sacred books, and translated from the original Pāli into English, by HENRY CLARKE WARREN, late of Cambridge, Massachusetts. 1896. Eighth issue, 1922. Pages, 522. Royal 8°. Price, \$3. Prefixed is a beautiful photogravure of a Gandhāra Buddha.

The seventh issue, 1922, is an abridged one, a reprint of the first part, the legendary life of Buddha. With photogravure. Pamphlet. Pages, 136. Price, \$1.

Buddhism portrayed in the words of the Buddhists themselves. The life of Buddha (a beautiful narrative), his teachings, and his monastic order form the substance of this work. The Pāli passages, done into vigorous English and accurately rendered, are chosen with such broad and learned circumspection that they make a systematically complete presentation of their difficult subject. Warren's material is drawn straight from the fountain-head. It is this fact that has given to his work an abiding importance and value. It has been highly praised by competent judges. Moreover, it has enjoyed a very wide circulation in America and Europe and the Orient. And nearly half of the work was included by President Eliot in *The Harvard Classics* (New York, P. F. Collier and Son), of which a quarter of a million sets and more have been sold. The usefulness of Warren's work has thus been incalculably enhanced.

The life of Henry Warren as a scholar is memorable in the annals of American learning. A brief memorial of his life and public services is appended to volume 30 of this Series, of which he was joint-founder. It is also issued with the Descriptive List of this Series (see above, page 1). The List may be had, free, upon application to the Harvard University Press.

**Volume 4.** *Karpūra-Mañjarī*. A drama by the Indian poet Rāja-ṣekhara (900 A.D.). Critically edited in the original Prākṛit [Nāgarī letters], with a glossarial index, and an essay on the life and writings of the poet, by STEN KONOW, Professor of Indic Philology at the University of Christiania, Norway, and Epigraphist to the Government of India.



— And translated into English with introduction and notes, by C. R. LANMAN. 1901. Pages, 318. Royal 8°. Price, \$5.

A play of court-intrigue, and the only extant drama written entirely in Prākṛit. It presents interesting parallels with the Braggart Soldier of Plautus.

Volumes 5 and 6. *Brhad-Devatā* (attributed to Cūṇaka), a summary of the deities and myths of the Rig-Veda. Critically edited in the original Sanskrit [Nāgarī letters], with an introduction and seven appendices [volume 5], and translated into English with critical and illustrative notes [volume 6], by Professor ARTHUR ANTHONY MACDONELL, University of Oxford. 1904. Pages, 234 + 350 = 584. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$7.50.

The Great-Deity (-book), "hardly later than 400 B.C.," is one of the oldest books ancillary to the Rig-Veda. It includes very ancient epic material: so the story of Urvāṣī, the nymph that loved a mortal (whence Kālidāsa's great drama, *Urvāṣī*). The text is edited in a way that meets the most rigorous demands of exact philological criticism. The typographic presentation of text, version, and notes (critical and expository) is a model of convenience.

Volumes 7 and 8. *Atharva-Veda*. Translated, with a critical and exegetical commentary, by WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit in Yale University, Editor-in-Chief of *The Century Dictionary*, an *Encyclopedic Lexicon of the English Language*. — Revised and brought nearer to completion and edited by C. R. LANMAN. 1905. Pages, 1212. Super-royal 8°. Not sold separately. Price, \$15.

The *Atharva-Veda* is, next after the *Rig-Veda*, the most important of the oldest texts of India. Whitney (1827-1894) was the most eminent American philologist of his century, and these monumental volumes form the crowning achievement of his life-long labors as an Indianist. For his translation, he expressly disclaims finality; but his austere self-restraint, resisting all allurements of fanciful interpretation, makes of his version, when taken with his critical and exegetical commentary, the sure point of departure for future study of this *Veda* and for its final comprehension.

The text-critical notes form the most important single item of the work. These give the various readings of the "authorities." The term "authorities" includes not only manuscripts (of Europe, India, Kashmir), but also living reciters (the Hindu equivalents, and in some respects the superiors, of manuscripts); and, in addition, the corresponding (and often variant) passages of the other Vedas. Whitney gives also the data of the scholiast as to authorship and divinity and meter of each stanza; extracts from the ancillary literature concerning ritual and exegesis; and a literal translation. Version and Comment proceed *pari passu*. Prefixed is an elaborate historical and critical introduction, and a sketch of Whitney's life, with a noble medallion portrait. A leaf of the birch-bark ms. from Kashmir is beautifully reproduced in color. The typography is strikingly clear.

Few texts of antiquity have been issued with appurtenant critical material of so large scope. And never before or since has the material for the critical study of an extensive Vedic text been so comprehensively and systematically gathered from so multifarious sources, and presented with masterly accuracy in so well-digested form.

Volume 9. *The Little Clay Cart* (*Mṛc-chakatika*). A Hindu drama attributed to King Shūdraka. Translated from the original Sanskrit and Prākṛits into English prose and verse by ARTHUR WILLIAM RYDER, Instructor in Sanskrit in Harvard University. 1905. Pages, 207. Royal 8°. Price, \$3.

A play of such variety, humor, and swift-moving action, that it has often been produced on the modern stage. Version, true and spirited. "The champagne has been

decanted, and has not lost its fizz." Noble typography (Merrymount Press). Most books of this Series are technical. This one, like Warren's *Buddhism*, may be happily chosen as a gift-book.

**Volume 10. Vedic Concordance:** being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is, an index [in Roman letters] to the Vedic mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books. By Professor MAURICE BLOOMFIELD, of the Johns Hopkins University, Baltimore. 1906. Pages, 1102. Royal 4°. Price, \$25.

The Vedas are, in general, the oldest extant records of the antiquity of India, and indeed of Indo-European antiquity. They are the sacred books of the oldest religion of the Hindus. They represent parts of a mass of traditional material, current in the various schools of Vedic learning, and handed down from teacher to pupil by word of mouth. What was originally one and the same stanza, appears in the texts of the various schools in more or less varying forms. The variations are often such as appear in the varying forms of popular ballads or of church hymns. Thus it happens that the texts of these different Vedic schools are often virtually related to each other and to their presumable original, as are the several kindred manuscripts of (let us say) a Greek play to each other and to the archetype from which they are descended. The comparison of these variant forms of a given text is often indispensable for ascertaining its original form and true meaning. This comparison is just what the Concordance enables us easily to effect. It is a tool of the very first importance for future editors and revisers and translators of Vedic texts.

The Concordance covers nearly all the important published texts, and is in one single alphabetic arrangement and one single volume. It is a royal quarto of over 1100 pages, of double columns, containing 125,000 lines or more. For the lines of the Rig-Veda alone, about 40,000 entries are required. The lines of the Atharva-Veda by themselves would require over 18,000 entries, but are often merged with those of their Rig-Veda correspondents. No less than 119 texts have been drawn upon for contributions to the work.

The book was printed (in the early years of the century) in a limited edition of 1000 copies, now half exhausted; and was printed, not from electrotype plates, but from type. The expense in money alone, to say nothing of scholarly labor, was about seven thousand dollars. It is not likely that any publisher or scholar will soon undertake a new edition. For many decades, doubtless, the work will maintain its value unimpaired, an enduring monument to the industry and learning and resolute will of Professor Bloomfield.

**Volume 11. The Pañcha-tantra:** a collection of ancient Hindu tales, in the recension (called Pañchākhyānaka, and dated 1199 A.D.) of the Jaina monk, Pūrṇa-bhadra, critically edited in the original Sanskrit [in Nāgarī letters; and, for the sake of beginners, with word-division] by Dr. JOHANNES HERTEL, Professor am königlichen Realgymnasium, Doebeln, Saxony. 1908. Pages, 344. Royal 8°. Price, \$4.

**Volume 12. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra:** critical introduction and list of variants. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 246. Royal 8°. Price, \$2.

**Volume 13. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra,** and its relation to texts of allied recensions, as shown in Parallel Specimens. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 10; and 19 sheets, mounted on guards and issued in atlas-form. Royal 8°. Price, \$1.

**Volume 14. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in its oldest recension, the Kashmirian, entitled Tantrākhyāyika. The original Sanskrit text [in Nāgarī letters],

editio minor, reprinted from the critical editio major which was made for the Königlische Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, by Professor HERTEL. 1915. Pages, 160. Royal 8°. Price, \$4.

For two thousand years and more, the tales of the Panchatantra have instructed and delighted the Hindus. The Panchatantra has exercised a greater influence than any other work of India upon the literature of the world. It was the Panchatantra that formed the basis of the studies of the immortal pioneer in the field of comparative literature, Theodor Benfey. His Panchatantra laid the foundation of the scientific treatment of the history of the fable. From the Panchatantra there came the lost Pahlavi translation, among whose effluxes are some of the most famous books of south-western Asia and of Europe, the Arabic Kalilah and Dimnah, the Directorium of John of Capua (1270), the Buch der Beispiele (1483) in German of great vigor and beauty, — and so on, down to that gem of racy Tudor English, Sir Thomas North's translation of Doni (1570), reprinted by Joseph Jacobs, London, 1888.

Hertel gives us here one recension of known authorship and date (1199), and another, the Kashmirian, many centuries older. To volume 11, Lanman adds an essay on The External of Indian Books. Of the Kashmirian recension, Hertel made a German version (Berlin, 1909, Teubner). The typography of both editions is clear and beautiful. The confusing embosments of the stories (a second in the first, a third in the second, and so on) are disentangled in a most ingenious and simple way.

**Volume 15.** Bhāravi's poem Kirātārjuniya, or Arjuna's combat with the Kirāta. Translated from the original Sanskrit into German, and explained, by CARL CAPPELLER, Professor at the University of Jena. 1912. Pages, 232. Royal 8°. Price, \$3.50.

The subject-matter is taken from the great epic of India, the Mahā-Bhārata. Like the Ajax of Sophocles as compared with the Ajax of Homer, this poem is an instructive example for the student of literary evolution or literary genetics. For centuries it has been acknowledged in India as one of the six Mahā-kāvya or most distinguished specimens of artificial poetry, a masterpiece of its kind.

**Volume 16.** Çakuntalā, a Hindu drama by Kālidāsa: the Bengālī recension, critically edited in the original Sanskrit and Prākritis by RICHARD FISCHER, late Professor of Sanskrit at the University of Berlin. Pages, 280. Royal 8°. Price, \$5.

As descendants of Bhārata, the Hindus are called Bhāratans. Their "continent" is called Bhārata-varsha, and their great epic is called the Great Bhāratana (Story or Fight), Mahā-Bhārata. Çakuntalā is the mother of Bhārata, and the beautiful story of her birth and life is told in the Great Epic. This play is a dramatization of that story, and is the masterpiece of the literature of India.

In 1898, Fischer wrote: "Es ist der sehnlichste Wunsch meines Lebens eine korrekte Ausgabe zu machen." His Prākrit Grammar was off his hands in 1900. In 1902 he was called to the Berlin professorship. The six years of his tenancy were crowded with toil (finds from Chinese Turkestan, etc.). Then came the call to Calcutta, and, in 1908, his death at the threshold of India. Under many difficulties, the book (all but a couple of sheets) was printed at Stuttgart (Kohlhammer). Then came the world-conflagration. . . . The printed sheets reached America November 28, 1923.

**Volume 17.** The Yoga-system of Patañjali, or the ancient Hindu doctrine of concentration of mind. Embracing the Mnemonic Rules, called Yoga-sūtras, of Patañjali; and the Comment, called Yoga-bhāṣya, attributed to Veda-Vyāsa; and the Explanation, called Tattva-vācārādī, of Vācaspati-Miśra. Translated from the original Sanskrit by JAMES HAUGHTON WOODS, Professor of Philosophy in Harvard University. 1914. Pages, 422. Royal 8°. Price \$5.

Three works in one pair of covers. The Rules are a set of mental pegs on which to hang the principles and precepts of a system which you must learn from the living teacher of your "school." The Comment is a reinvestiture of the skeleton of the Rules with the flesh and blood of comprehensible details. And the Explanation is of course a commentary on the Comment. The Comment is the oldest written systematic exposition of Yoga-doctrine in Sanskrit that we possess.

Of the Hindu philosophies, by far the most important are the ancient dualism called Sāṅkhya, the monism of the Vedānta, and the Yoga-system. Kāuṭilya, prime-minister of Chandragupta (300 B.C.), mentions Sāṅkhya and Yoga as current in his day. But the elements of Yoga, rigorous austerities and control of the senses, are indefinitely antique, and are one of the oldest and most striking products of the Hindu mind and character.

When one considers the floods of pseudo-scientific writing with which the propagandists of Indian "isms" in America have deluged us, one is the better prepared to appreciate the self-restraint of Dr. Woods in keeping all that pertains to miracle-mongering and sensationalism in the background, and in devoting himself to the exposition of the spiritual and intellectual aspects of Yoga. His work "continues the tradition of austere scholarship" which has, from the beginning, characterized the Harvard Oriental Series.

**Volumes 18 and 19.** The Veda of the Black Yajus School, entitled Tāittiriya Samhitā. Translated from the original Sanskrit prose and verse, with a running commentary. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L. (Oxford), of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of His Majesty's Colonial Office, sometime Acting Professor of Sanskrit at the University of Oxford, Author of 'Responsible Government in the Dominions.' Volume 18, kāṇḍas I-III; volume 19, kāṇḍas IV-VII. 1914. Pages, 464 + 374 = 838. Royal 8°. Price, \$10. Not sold separately.

The Rig-Veda holds unquestioned primacy in the sacred literature of the Hindus; but their greatest mediæval scholiast on the Vedas, Sāyaṇa, did not write his commentary on the Rig-Veda until after his commentary on the Yajur-Veda, because (as he expressly tells us) of the transcendent importance of the Yajur-Veda for the sacrifice. The Yajur-Veda is the Veda of sacrificial formulas. An accurate edition of the Tāittiriya-Samhitā was published in 1871-2 by Weber. It waited nigh fifty years for a translator.

For the difficult task of translation, no English or American Sanskritist was so well qualified by previous studies as Keith. To it he has brought his wide and varied learning, and with such effectiveness as to produce a work, which, in spite of its large extent, is notable for its well-rounded completeness. The entire text is translated. The commentary runs *pari passu* with the version, embodies the gist of Sāyaṇa's scholia, and is presented with the utmost typographical perspicuity. An elaborate introduction is given, treating of the relation of this text to kindred texts, its contents, language, style, and date ('about 600 B.C.'), and the religious ritual of ancient India.

**Volumes 20 and 24.** Rig-Veda Repetitions. The repeated verses and distichs and stanzas of the Rig-Veda in systematic presentation and with critical discussion. By MAURICE BLOOMFIELD, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in the Johns Hopkins University, Baltimore. 1916. Pages, 508 + 206 = 714. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Volume 20 contains Part 1: The repeated passages of the Rig-Veda, systematically presented in the order of the Rig-Veda, with critical comments and notes. Volume 24 contains Part 2: Comments and classifications from metrical and lexical and grammatical points of view, and from the point of view of the themes and divinities of the repeated passages. Also Part 3: Lists and indexes.

The aim of this work is to help us to understand the oldest religious document of Indo-European antiquity. The arrangement of Part 1 enables the student to bring under his eye at one time all the passages that he needs to compare, and to do so with utmost ease and speed. The material of this work was, from a typographical point of view, exceedingly intractable. The result as a whole is a marvel of clarity and convenience.

This work is the first of three natural sequels to Bloomfield's great Vedic Concordance: 1. The Rig-Veda Repetitions; 2. The Reverse Concordance; 3. The Vedic Variants. A draft of the second has been actually prepared by Bloomfield. And he and Edgerton have in hand the first draft of the third, a systematic presentation and critical discussion of the variant readings of the Vedic texts.

**Volumes 21 and 22 and 23.** *Rāma's Later History, or Uttara-Rāma-Charita*, an ancient Hindu drama by Bhavabhūti. Critically edited in the original Sanskrit and Prākṛit, with an introduction and English translation and notes and variants, etc. By SHRI PAD KRISHNA BELVALKAR, Graduate Student of Harvard University. (Now, 1920, Professor of Sanskrit at Deccan College, Poona, India.)

Dr. Belvalkar, when returning to India in 1914 from his studies at Harvard, shipped his manuscript-collations and other papers and his books by the German freighter, Fangturm. In August, 1914, the Fangturm was interned at the port of Palma, Balearic Islands. In 1919, she was released. In May, 1920, Dr. Belvalkar recovered his papers.

Volume 21 was issued in 1915, complete.

Of volume 22, the first 92 pages, containing the text of the whole play, have been in print since January, 1915, awaiting for nigh five and one-half years the recovery of the material for the rest of the book.

Of volume 23, the material included collation-sheets giving the readings of manuscripts from widely-separated parts of India, from Nepal to Madras, from Calcutta to Bombay. In spite of the generous assistance of His Majesty's Secretary of State for India in Council, the work of getting the loan of these mss. was so great that it seemed best not to try to do it again, but to await the release of the Fangturm. — There is hope now that volumes 22 and 23 may be issued.

**Volume 21.** *Rāma's Later History. Part 1.* Introduction and translation. (Prefixed is a convenient synoptic analysis of the play. The introduction treats of Bhavabhūti's life and date and works, and includes a summary of the Rāma-story as given by the Rāmāyaṇa. Lanman adds an essay entitled 'A method for citing Sanskrit dramas.' The method is very simple and practical.) 1915. Royal 8°. Pages 190. Price, \$3.

**Volume 22.** *Rāma's Later History. Part 2.* The text, with index, glossaries, etc. (This was printed at Bombay, with the exquisitely beautiful type, newly cast for this work, of Jāvaji's Nirṇaya Sāgara Press, and upon paper made expressly for this edition at the Wolvercote Mill of Oxford. Each Prākṛit speech is followed by the Sanskrit version in immediate sequence.) See above.

**Volume 23.** *Rāma's Later History. Part 3.* Explanatory and critical epilogue. (Critical account of the manuscripts. Running expository comment. The variant readings of the mss. The typographical 'make-up' of Comment and Variants into pages is such that they go *pari passu*. These epilegomena close with an essay on the two text-traditions of the play, a time-analysis, a note on the Hindu stage, etc.) See above.

**Volume 24.** *Rig-Veda Repetitions. Parts 2 and 3.* By Professor BLOOMFIELD. Described above, with volume 20.

**Volume 25. Rig-Veda Brāhmaṇas:** The Aitareya and Kauṣītaki Brāhmaṇas of the Rig-Veda. Translated from the original Sanskrit. By ARTHUR BERNHEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., of the Inner Temple, Barrister-at-law, Regius Professor of Sanskrit and Comparative Philology at the University of Edinburgh. 1920. Pages, 567. Royal 8°. Price \$7.50.

In August, 1915, this work was ready for printing. In August, 1916, it was delivered to the Controller of the Oxford University Press. In 1918, the Press had nigh 350 men at the war. Of the older men who were left, many were busy with urgent war-work, such as a Report on Trench-fever for the American Expeditionary Force. And when, after the armistice, the printing was resumed, the author was engrossed in the work of Lord Crewe's Committee on the Home Administration of Indian Affairs.

The Vedic literature falls into three clearly sundered groups: the Vedic hymns or Mantras; the Brāhmaṇas, 'the priestlies' or 'priestly (discourses)'; and the Sūtras. Keith thinks that the Aitareya is not later than 600 B.C. The plan of the work is like that of volumes 18-19: elaborate introduction; translation; running comment on the same page. The skill of the priestly story-tellers is at its best in the splendid legend of Ānahaṇḍa (threatened sacrifice of son by father: cf. Isaac, Iphigeneia, Phrixos). Despite the pseudo-profundity and puerility of the Brāhmaṇas, they are of genuine significance to the student of Hindu antiquity, social and religious. And they are in fact the oldest Indo-European prose extant.

**Volumes 26 and 27. Vikrama's Adventures, or The Thirty-two Tales of the Throne.** A collection of stories about King Vikrama, as told by the Thirty-two Statuettes that supported his throne. Edited in four different recensions of the Sanskrit original (Vikrama-charita or Sinhāsana-dvātriṅśakā) and translated into English with an introduction, by FRANKLIN EDGERTON. Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania. 1926. Pages, 372 + 384 = 756. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Vikrama's Adventures is one of the most famous story-books of mediæval India. Vikrama is one of the most noted quasi-historical heroes of his times. His magic throne, hidden upon his death, is discovered by a later king, Bhoja. Each of the thirty-two (dvā-triṅśat) statuettes that support his throne (sinhāsana) tells one story to Bhoja. Hence the alternative title. The theme of the tales is Vikrama, who is meant to serve as a kind of Hindu King Arthur, an example for real kings.

Edgerton hopes that his work may prove suggestive as a model for students of comparative literature. The text of each of the recensions (Southern, Metrical, Brief, Jain) is printed in horizontally parallel arrangement, so that the stories which correspond to each other in substance are given, each story in all four recensions, in immediate juxtaposition. And the translation is treated in like manner. Comparisons are thus facilitated to a degree never before attained in a work of this kind.

From all this, Edgerton reconstructs, with some detail, and with reasonable certainty, the original work from which the current versions are derived. This he presents in the form of a Composite Outline, the concrete solution of a problem in literary genetics.

**Volumes 28 and 29 and 30. Buddhist Legends.** Translated from the original Pāli text of the Dhammapada Commentary, by EUGENE WATSON BURLINGAME, Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, sometime Harrison Fellow for Research at the University of Pennsylvania and Johnston Scholar in Sanskrit at the Johns Hopkins University and Lecturer on Pāli in Yale University. 1921. Pages, 356 + 370 + 378 = 1114. Royal 8°. Not sold separately. Price \$20.

Dhamma-pada, or Way of Righteousness, is the name of one of the canonical books of the Buddhist Sacred Scriptures. It consists of 423 stanzas. These are reputed to be

the very words of the Buddha himself. The Dhammapada Commentary, composed by an unknown author in Ceylon about 450 A.D., purports to tell the circumstances under which Buddha uttered each one of these stanzas. In telling them, it narrates 299 stories or legends. These stories are the preponderating element of the Commentary, and it is these which are here translated.

In style and substance the tales resemble those of the famous Jātaka Book, the Buddhist Acta Sanctorum, a counterpart of the Legends of the Christian Saints. And they present many parallels to well-known stories of mediæval literature, Oriental and European. For the comparative study of such parallels, Dr. Burlingame's Synopses, clear and brief, will prove a very great convenience. His vigorous diction suggests familiarity with such "wells of English undefyled" as the Bible and the Book of Common Prayer. The work gives a vivid picture of the every-day life of the ancient Buddhists—monks, nuns, lay disciples. It is thus, incidentally, an admirable preparative for the study of the more difficult Buddhist books in the original. As especially attractive stories may be cited: Lean Gotamī seeks mustard-seed to cure her dead child; Murder of Great Moggallāna; Buddha falsely accused by Chinchā; Visākhā; the Hell-pot. A critical and historical introduction is prefixed. At the end is an *intelligent* index, modeled after that of George Foot Moore's *History of Religions*.

In September, 1909, Mr. Burlingame came to Harvard University to pursue his studies with Mr. Lanman. It was at the suggestion of the latter that Mr. Burlingame undertook the task of translating into English the Dhammapada Commentary. He first made a table of contents of the work, giving the title of each story and the place of its occurrence in the Burmese text and also in the Cingalese text. He added an index to the titles, and an extremely good analysis of Books 1 to 4. This most useful preliminary work was formally presented to the American Academy of Arts and Sciences on December 8, 1909, by Mr. Lanman. The manuscript of the article was delivered February 5, 1910, and published soon after as pages 467–550 of volume 45 of the Proceedings of the Academy. The admirably elaborated manuscript of the entire translation of the Dhammapada Commentary was delivered by its author on January 10, 1917, just before the War.

Volumes 31 and 32. The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., Of the Inner Temple, Barrister-at-Law, and of the Scottish Bar; Regius Professor of Sanskrit at the University of Edinburgh. 1925. Pages, 384 + 332 = 716. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

This work aims to present to the student of religion a comprehensive but concise account of the whole of the religion and philosophy of the Vedic period in India. For the Indianist, in particular, the full and clear treatment of the mythology and ritual will prove of especial value.

## THE HARVARD UNIVERSITY PRESS

publishes other works relating to India, as follows:

**Sanskrit Reader:** Text and Vocabulary and Notes. By CHARLES ROCKWELL LANMAN, Wales Professor of Sanskrit at Harvard University. Seventh issue, 1920. Royal 8°. Pages, 430. Price, \$3.

The Reader furnishes the text for 60 or 80 lessons, and with it, the needed lexicon and notes. The notes make constant reference to Whitney's Sanskrit Grammar: see below. These two volumes supply all that is strictly indispensable for the beginner. The text is in the Oriental (Nāgarī) letters; but a transliteration of the first four pages in Roman letters is added. The Reader is designed especially to meet the needs of those who have not the aid of a teacher.

The text is chosen: 1. from Classical Sanskrit works (Nala-story, fables of Hitopadeṣa, "Manu's Laws"); and 2. from the Vedic literature (Rig-Veda hymns, Brāhmaṇas, Sūtras for wedding and burial). A literary-historical introduction is given for each kind of text. The vocabulary is in Roman letters, and is elaborated with the utmost care. Special heed is given to the development of the meanings (semantics: pāda, foot, leg, leg of lamb, quarter, quarter of a four-lined stanza, line, line of a three-lined stanza), and also to the etymological cognates in English, Greek, and so on (ta-d, τό, ὄα-t, tha-t, is-tu-d).

**Parts of Nala and Hitopadesha in English letters.** Prepared by C. R. LANMAN. 1889. Royal 8°. Pages, 50. Price, 50 cents.

A reprint of the first 44 pages of the Reader (see above), transliterated from the Oriental characters into English letters. It corresponds page for page and line for line with its original, so that the references of the Vocabulary and Notes of the Reader apply exactly to this reprint. With the Grammar and Reader and this reprint, the student is enabled to acquire a knowledge of the structure of the Sanskrit and to do some reading, without first learning the Oriental letters.

**Sanskrit Grammar:** including both the Classical language, and the older dialects of Veda and Brāhmaṇa. By WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit at Yale University. Fifth issue, 1923, of second edition, 1889. 8°. Pages, 578. Price, \$4.50.

The greatest extant repository of the grammatical facts concerning the Sanskrit language. A masterpiece of orderly arrangement. Prefixed is a brief account of the literature of India.

**Vedanta Philosophy.** Outline of the Vedanta system of philosophy according to Shankara. By PAUL DEUSSEN. Translated by JAMES H. WOODS, Professor of Philosophy at Harvard University, and CATHARINE B. RUNKLE of Cambridge, Massachusetts. Second edition. 1915. 8°. Pages, 56. Price, \$1.

This book, a translation of the summary given by Deussen at the end of his monumental work, *Das System des Vedanta*, was first published in 1906. Since then, thanks to the learning and enthusiasm of Charles Johnston, the whole great work has been made accessible in an English version (Chicago, 1912, The Open Court Publishing Company). Nevertheless, the small book was so inexpensive and practical, that a new edition was made in 1915. The summary, although brief and compact, is yet so lucid and adequate, — in short, so altogether admirable, that it is not likely soon to be superseded by a better exposition of what has been to untold millions at once a philosophy and a religion.